



Relazione al Rendiconto
2022
Bericht zur
Abschlussrechnung 2022



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

RELAZIONE AL RENDICONTO 2022

BERICHT ZUR ABSCHLUSSRECHNUNG 2022

INDICE	Pag. Seite	INHALT
Introduzione del Sindaco	3	Einleitung des Bürgermeisters
PARTE 1		TEIL 1
ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO- PATRIMONIALE		FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE
Quadro normativo di riferimento	14	Der neue Rechtsrahmen
Il risultato di amministrazione	16	Das Verwaltungsergebnis
La gestione dei residui	19	Rückständehaushalt
La gestione della cassa	31	Die Verwaltung der Kassenbestände
Le variazioni di bilancio	33	Die Haushaltsänderungen
Analisi delle entrate	35	Analyse der Einnahmen
Analisi della spesa	54	Analyse der Ausgaben
La gestione dell'indebitamento	64	Die Verwaltung der Verbindlichkeiten
Tempestività dei pagamenti	65	Einhaltung der Zahlungsfristen
Rapporti con le società e gli enti partecipati	67	Beziehungen zu den Gesellschaften und Körperschaften mit Gemeindebeteiligung
Verifica dei crediti e debiti reciproci tra Comune e società ed enti partecipati	75	Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen Stadtgemeinde Bozen und Gesellschaften/Körperschaften mit Gemeindebeteiligung
PARTE 2	81	TEIL 2
RELAZIONE PER MISSIONI		BERICHT NACH MISSIONEN

Introduzione alla relazione al conto consuntivo

Gent. Consigliere e Consiglieri,

la relazione al Conto Consuntivo rappresenta un fonte di informazione ampia e dettagliata sull'attività dell'Ente relativa all'anno finanziario 2022. La sua articolazione così estesa rende opportuno un richiamo ad alcune decisioni e iniziative che hanno caratterizzato l'attività del secondo anno completo del mio nuovo mandato.

L'anno 2022 è stato caratterizzato dalla uscita dall'emergenza sanitaria da Covid-19. Il Comune di Bolzano ha continuato a mettere in campo le iniziative, nelle materie di propria competenza, per sostenere l'economia locale e garantire il sostegno ai più bisognosi.

Con lo scoppio della guerra in Ucraina il Comune si è immediatamente attivato per mettere in campo un sostegno materiale ai profughi ucraini e favorire un'efficace ed efficiente integrazione nel tessuto sociale bolzanino, attivando una casella di posta elettronica dedicata al coordinamento/sostegno/informazione dell'accoglienza di iniziativa privata, mettendo a disposizione sale comunali per la raccolta di beni di prima necessità, esentando i profughi minori dal pagamento delle rette delle mense scolastiche.

Il notevole incremento del costo dell'energia elettrica per i consumatori è stato impegnativo da sostenere anche per l'Amministrazione, che ha visto uno scostamento di bilancio per le spese energetiche di 5 milioni di Euro.

La progressiva abrogazione delle misure emergenziali operate dal Governo e dal Presidente della Provincia nel 2022 ha comportato una notevole diminuzione dell'esercizio del potere del Sindaco nell'adozione di ordinanze contingibili e urgenti, volte più a organizzare misure logistiche e di ordine pubblico al fine di contenere il "disagio" cagionato dalla "movida" bolzanina in alcuni punti critici della

Vorwort zum Haushaltsabschlussbericht

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte,

der vorliegende Haushaltsabschlussbericht enthält eine umfassende und ausführliche Beschreibung dessen, was wir im Haushaltsjahr 2022 geleistet haben. In Anbetracht der Fülle an Informationen will ich an dieser Stelle gesondert auf jene Entscheidungen und Maßnahmen eingehen, die das zweite Jahr meiner neuen Amtszeit als Bürgermeister in besonderem Maße geprägt haben.

2022 war von der Beendigung des Covid-19-Gesundheitsnotstandes gekennzeichnet. Die Stadtgemeinde Bozen hat sich auch im vergangenen Jahr in den Bereichen, für die sie zuständig ist, mit allen Mitteln eingesetzt, um die städtische Wirtschaft zu unterstützen und bedürftigen Bürgerinnen und Bürgern Hilfe zu leisten.

Bereits kurz nach dem Ausbruch des Ukrainekrieges ist die Gemeindeverwaltung tätig geworden, um die zahlreichen Menschen, die aus der Ukraine geflüchtet sind, mit dem Notwendigsten zu versorgen. Sie war auch bemüht, die Aufnahme von Flüchtlingen mit wirksamen Maßnahmen zu unterstützen und zu fördern. So wurde z.B. eine E-Mail-Sammeladresse für die Koordinierung, Unterstützung und Information der Personen eingerichtet, die Privatunterkünfte für Flüchtlinge zur Verfügung gestellt haben. Die Gemeinde hat des Weiteren Räume zur Verfügung gestellt, in denen die gespendeten Hilfsgüter gelagert werden konnten, und für die minderjährigen Flüchtlinge wurde eine Befreiung von der Mensagebühr beschlossen.

Von den beträchtlich angestiegenen Strompreisen waren im vergangenen Jahr nicht nur die Privathaushalte betroffen, sondern auch die Gemeindeverwaltung, was im Gemeindehaushalt zu einer Abweichung von 5 Mio Euro beim Posten für die Energieausgaben geführt hat.

Die schrittweise Aufhebung der von der Regierung und dem Landeshauptmann erlassenen Notstandsmaßnahmen haben 2022 zu einem verringerten Einsatz der Verordnungsbefugnis des Bürgermeisters geführt: Die verabschiedeten dringenden und notwendigen Verordnungen betrafen vornehmlich organisatorische Maßnahmen im Logistikbereich und Maßnahmen zur Wahrung der öffentlichen Ordnung, um die „Movida“ an

città, come Piazza Erbe e Corso Libertà.

einigen kritischen Punkten in der Stadt, wie dem Obstmarkt und der Freiheitsstraße, einzudämmen.

Osservando i numeri principali del rendiconto si nota che nel 2022 sono proseguiti gli effetti dell'importante operazione patrimoniale, a seguito della cessione del compendio comunale all'interno del PRU relativo l'area compresa tra Via Garibaldi-Via Alto Adige-Via Perathoner.

Wie die Haushaltszahlen zeigen, waren 2022 weiterhin die Auswirkungen der großen vermögensrechtlichen Transaktion bemerkbar, die durch die Veräußerung der gemeindeeigenen Liegenschaften im Rahmen der städtebaulichen Umstrukturierung des Geländes zwischen der Garibaldistraße, der Südtiroler Straße und der Perathonerstraße eingeleitet wurde.

Sono proseguite le opere per la costruzione del tunnel veicolare sotto via Alto Adige e sono iniziati i lavori per il sottopasso pedociclabile a ponte Loreto; il Collegio di Vigilanza ha continuato la sua attività di coordinamento e impulso al rispetto del cronoprogramma, dando indicazione di interventi concreti di mitigazione dell'impatto del cantiere sul traffico cittadino e sull'accesso da via Alto Adige, come avvenuto nel periodo del Mercatino di Natale.

Die Arbeiten für den unterirdischen Tunnel in der Südtiroler Straße wurden fortgesetzt, und es wurde mit dem Bau der Unterführung des Fußgänger- und Fahrradweges unter der Loretbrücke begonnen. Das Aufsichtsorgan hat den Zeitplan der Bauarbeiten koordinierend und impulsgebend begleitet und konkrete Vorschläge erteilt, wie die Auswirkungen der Bauarbeiten auf den städtischen Verkehr und die Zufahrt zur Südtiroler Straße verringert werden können, zum Beispiel während des Christkindlmarktes.

Tra le attività sinteticamente descritte nei rapporti delle diverse Missioni, è opportuno sottolinearne alcune che mettono a fuoco le priorità politico-amministrative perseguite nell'anno 2022.

Auf einige weitere Ereignisse und Maßnahmen, die das Jahr 2022 in besonderem Maße geprägt haben und die Prioritäten von Politik und Stadtverwaltung widerspiegeln, möchte ich an dieser Stelle ausführlicher eingehen:

1. Un tema strategico è continuato ad essere quello della Mobilità. Sono proseguiti gli incontri ai fini di implementare il Protocollo di Intesa del 18 settembre 2018 con la Provincia per le infrastrutture strategiche e delle soluzioni per migliorare la mobilità cittadina e l'Accordo di programma con la Provincia del 25 settembre 2019 per il potenziamento dell'asse della viabilità dalla zona industriale di Bolzano sud verso nord. La Provincia ha curato la progettazione del sottopasso di Via Roma estendo la possibilità di valutare un raddoppio della via Innsbruck. Dopo attente analisi è stato risolto il problema della falda, sbloccando di fatto la progettazione definitiva dello studio. Sono proseguiti gli incontri tecnici con RFI, che sta progettando la galleria ferroviaria sotto il Virgolo, per valutare le interferenze delle due infrastrutture nell'ipotesi di potenziamento della viabilità di Bolzano Sud, con il raddoppio della galleria stradale del Virgolo, con una nuova canna a doppia corsia in affiancamento alla galleria esistente. La Provincia ha continuato a lavorare alla gara di progettazione per la realizzazione della Galleria sotto Monte Tondo al fine di bandirla nel 2023.

1. Von besonderer strategischer Relevanz war 2022 weiterhin das Thema der Mobilität. Die Treffen mit der Landesverwaltung zur Umsetzung der getroffenen Vereinbarungen – jener über die Weiterentwicklung der strategischen Verkehrsinfrastruktur und die Verbesserung der städtischen Mobilität, die am 18. September 2018 unterzeichnet wurde, und jener vom 25. September 2019 über die Neuorganisation des Verkehrs in der Gewerbezone Bozen Süd Richtung Norden – wurden fortgeführt. Die Landesverwaltung hat die Planungen für die Unterführung in der Romstraße übernommen und in diesem Zusammenhang die Möglichkeit einer Verdoppelung der Innsbrucker Straße geprüft. Nach einer eingehenden Prüfung konnte das Problem mit dem Grundwasser gelöst werden und somit wurde die endgültige Projektierung in Auftrag gegeben. Es gab weitere Treffen mit den Technikern der italienischen Staatsbahnen RFI, die an der Projektierung des Tunnels durch den Virgl für die Bahn arbeiten. Bei der Planung wird insbesondere die Interferenz der zwei Infrastrukturen angesichts des möglichen Ausbaues der Verkehrswege in Bozen Süd geprüft, da ja auch die Verdoppelung des Virgl-Tunnels mit einer neuen zweispurigen Röhre für den PKW-Verkehr zusätzlich zum bestehenden Tunnel geplant ist. Die Landesverwaltung

hat die Vorbereitung der Ausschreibung für den Bau des Hörtenbergtunnels fortgesetzt, und die Ausschreibung soll Ende 2023 veröffentlicht werden.

2. Tra gli interventi a più breve termine si possono annoverare la conclusione dei lavori di sistemazione dell'intersezione di via Fago e via Guncina ed è stata completata la ciclabile di via Lancia tra via Siemens e via Galilei.
3. Prosegue la supervisione da parte dell'Amministrazione sul teleriscaldamento di Bolzano e il suo futuro ampliamento. Di seguito la situazione al 31.12.2022:
 - Nr di sottostazioni di scambio termico: 378 [2021: 335] (tra cui ca. 6.400 appartamenti per ca. il 18,5% della popolazione servita)
 - Potenza allacciata 142,5 MW
 - km rete: 43,29 km di dorsali +11,42 km di allacci
 - Risparmio CO2 2022: ca. 16.800 ton (90% risparmio CO2 rispetto alla condizione senza TLR) [2021: 14.500 ton]
4. A livello pianificatorio, è stato approvato il Piano Urbano della mobilità sostenibile, così come il Piano del Verde.
5. Sono proseguiti gli incontri del gruppo di lavoro misto tra Comune, Provincia ed ARBO Spa per predisporre la documentazione di gara per il grande progetto di trasformazione dell'Areale Ferroviario. Continuano i sondaggi per la caratterizzazione (Provincia); Seab ha eseguito e continua ad eseguire i sondaggi per i nuovi pozzi di acqua potabile a servizio del nuovo quartiere (Comune). E' stato stipulato un protocollo d'intesa, che ha costituito un gruppo di lavoro in composizione più ristretta, allo scopo di verificare se l'impostazione data nell'accordo di programma risulti attuale, specialmente sotto il profilo ferroviario, nel rispetto degli obblighi di riservatezza.
2. Was die kurz- bis mittelfristigen Maßnahmen betrifft, möchte ich hier auf den Abschluss der Arbeiten für die Gestaltung des Kreuzungsbereiches zwischen der Fagen- und der Guntschnastraße hinweisen. Auch die Arbeiten für das Teilstück des Fahrradweges in der Lanciastraße zwischen der Siemens- und der Galileistraße konnten abgeschlossen werden.
3. Die Supervision der Gemeindeverwaltung bezüglich der Fernheizung in Bozen und ihres zukünftigen Ausbaus wurde fortgeführt. Der Stand zum 31.12.2022 war folgender:
 - Anzahl an Fernwärme-Übergabestationen: 378 [2021: 335] (davon ca. 6.400 Wohnungen, d.h. ca. 18,5% der Bevölkerung ist an das Netz angeschlossen)
 - Angeschlossene Leistung: 142,5 MW
 - Netz in km: 43,29 km Leitungen + 11,42 km Verteilerleitungen CO2-Einsparung 2022: ca. 16.800 Tonnen (90% CO2-Einsparung im Vergleich zu einer Situation ohne Fernheizung) [2021: 14.500 Tonnen].
4. Was die Planungsebene betrifft, wurden der neue nachhaltige städtische Mobilitätsplan und der Plan für das städtische Grün genehmigt.
5. 2022 wurden die Treffen der gemischten Arbeitsgruppe (Gemeinde, APB und ARBO AG) für die Vorbereitung der Vergabeunterlagen für die Neugestaltung des Bahnhofsareals fortgeführt. Das Land hat die Bohrungen für die Charakterisierung des Geländes fortgesetzt, die SEAB (Gemeinde) jene für die Einrichtung von Trinkwasserschächten für das neue Stadtviertel. Es wurde ein Vereinbarungsprotokoll abgeschlossen, mit dem eine kleinere Arbeitsgruppe eingerichtet wurde, die die Aufgabe hat zu prüfen, ob die ursprüngliche Ausrichtung der programmatischen Vereinbarung noch aktuell ist, insbesondere angesichts der Pläne für den Zugverkehr. Die Arbeiten wurden unter Wahrung der Verschwiegenheitspflicht durchgeführt.

6. Nel 2022 le proposte culturali hanno ripreso la programmazione a pieno ritmo; le attività culturali all'aperto nelle piazze, hanno ravvivato i quartieri nel corso dell'estate. Gli enti culturali della città hanno potuto svolgere per intero le loro stagioni e i programmi di attività.
 7. Il 2022 ha continuato a segnare un forte impegno ed un deciso progresso verso la digitalizzazione degli atti e dei procedimenti dell'amministrazione comunale. I progetti e le competenze interne hanno oramai raggiunto una massa critica tale da prefigurare sempre di più una pervasiva transizione all'amministrazione digitale, che spesso porta con sé la semplificazione e lo snellimento dei procedimenti e dei servizi a beneficio dei cittadini. Sono state messe a disposizione della cittadinanza le procedure per le richieste di contributi on-line ed è proseguita l'attività di collegamento a pagoPA con l'app IO per i principali servizi, nonostante la criticità di connessione della piattaforma di gestione dei pagamenti digitali con i vari programmi software in dotazione all'Amministrazione il cui adeguamento comporta oneri e tempi non sempre brevi. Per quanto riguarda il personale l'esperienza dello *smart working*, adottata nel 2020 in conseguenza dell'emergenza sanitaria, è proseguita positivamente, ancorché in forma più ridotta secondo quanto previsto dalle norme vigenti.
 8. È ormai un dato acquisito il fatto che una parte rilevante dei servizi per i cittadini vengono erogati da società o enti controllati dal Comune. Per questo l'attività di indirizzo e controllo di tutte le società e gli enti è stata attentamente operata secondo le Linee Guida adottate nel 2020, ed ogni anno è perfezionata con l'elaborazione e l'approvazione del bilancio consolidato (DC n. 52 del 28/9/2022). Al bilancio consolidato, che rappresenta la situazione economica, finanziaria e patrimoniale di tutti i soggetti inseriti nel perimetro di consolidamento, viene allegata anche la rendicontazione degli obiettivi/indicatori assegnati nell'anno precedente alle società e agli enti controllati e in house. Da quest'anno, è stata inserita anche una sezione informativa con i dati più rilevanti di
6. 2022 hat der Kultursektor seinen Betrieb mit vollem Schwung wieder aufgenommen, und die kulturellen Events, die im Sommer im Freien stattgefunden haben, haben unsere Stadtviertel belebt. Alle geplanten Kulturveranstaltungen und Events konnten 2022 stattfinden.
 7. 2022 hat sich die Stadtverwaltung weiterhin stark für die Digitalisierung eingesetzt und wichtige Fortschritte bei der Umstellung auf ein rein elektronisches Dokumenten- und Verfahrensmanagement verzeichnet. Die Projekte und Zuständigkeiten der Verwaltung haben mittlerweile ein Ausmaß angenommen, das einen immer umfassenderen Umstieg auf elektronische Verwaltungssysteme notwendig macht. Für die Bürgerinnen und Bürger hat dies den Vorteil, dass ihre Anträge aufgrund der schlankeren Verfahrensabläufe einfacher bearbeitet und Leistungen schneller erbracht werden können. So können die Beitragsgesuche nun online eingereicht werden. Trotz der immer wieder auftauchenden technischen Probleme bei der Verbindung zwischen der Plattform für die Verwaltung der digitalen Zahlungen und den verschiedenen Softwareprogrammen, die innerhalb der Gemeindeverwaltung im Einsatz sind, wurden die Möglichkeiten der pago-PA-Zahlung mittels der App IO auf neue Dienste ausgedehnt. Damit verbunden waren aber ein nicht unbeträchtlicher Mehraufwand an Zeit und Kosten. Was das Personal anbelangt, kamen die 2020 aufgrund der sanitären Notlage eingeführten „Smart-Working“-Methoden mit positiven Ergebnissen weiter zum Einsatz, auch wenn dieses Arbeitsmodell – im Einklang mit den geltenden Bestimmungen - in reduziertem Ausmaß genutzt wurde.
 8. Zahlreiche Leistungen für die Allgemeinheit werden heute von Gesellschaften oder Einrichtungen erbracht, die ganz oder zum Teil der Gemeinde gehören. Die Steuerungs- und Kontrollfunktion der Gemeinde gegenüber diesen Gesellschaften und Einrichtungen wurde im Einklang mit den entsprechenden Leitlinien wahrgenommen, die 2020 erstellt und anlässlich der Genehmigung des konsolidierten Haushalts im Gemeinderat (Beschluss Nr. 52 vom 28.09.2022) perfektioniert wurden. Dem konsolidierten Haushalt, der die wirtschaftliche, finanzielle und Vermögenslage aller Rechtspersonen, die in den Konsolidierungsrahmen fallen, beschreibt, wird nämlich die Berichterstattung über die Ziele/Indikatoren, die den besagten Gesellschaften und

tutti gli organismi partecipati del Comune, pubblicata anche sul sito web. Relativamente all'assetto complessivo delle società partecipate il fatto di maggior rilievo nel corso del 2022 è stata l'approvazione della trasformazione della società Areale ABZ SpA in società a responsabilità limitata, per dar modo alla stessa di procedere con meno costi di struttura alla realizzazione dell'oggetto sociale.

Einrichtungen im Vorjahr zugewiesen wurden, beigelegt. Mit dem heurigen Jahr wurde ein neuer Teil mit den Informationen über die wichtigsten Daten der Gesellschaften und Einrichtungen eingefügt. Dieser Teil wurde auch auf der Website der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht. Die wichtigste Neuerung bei den Gesellschaften und Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung war 2022 die Umwandlung der Areal ABZ von einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Diese Umwandlung war notwendig, damit Areal ABZ ihre Gesellschaftszwecke mit geringeren Kosten verwirklichen kann.

9. Nell'ambito della finanza locale ho continuato a lavorare insieme alla Provincia ed al Consorzio dei Comuni per implementare un sistema di riparto dei fondi più rispondente ai fabbisogni di spesa peculiari di un comune di grandi dimensioni come Bolzano con una revisione dei criteri della "procapite". Nell'accordo siglato a dicembre 2021, a valere per il 2021-2022, si riconosceva il sostegno finanziario ai Comuni in base alla quota di senza fissa dimora che ciascuno ospita e il riconoscimento di una disciplina che regolamenti la distribuzione degli stessi tra capoluogo e comuni di periferia.

9. Im Bereich der Finanzierung der Lokalkörperschaften habe ich auch im vergangenen Jahr eng mit der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband zusammengearbeitet, um einen neuen Verteilungsschlüssel zu arbeiten, der dem besonderen Finanzbedarf einer Stadt von der Größe Bozens ausdrücklich Rechnung trägt und zu einer Überarbeitung der Kriterien „pro Kopf“ führt. Das Abkommen, das im Dezember 2021 unterzeichnet wurde und für den Zeitraum 2021-2022 gilt, hat für die Gemeinden eine finanzielle Unterstützung im Einklang mit der Anzahl an Personen ohne festen Wohnsitz vorgesehen, die jede Gemeinde aufnimmt, und es regelt die Verteilung besagter Personen zwischen der Landeshauptstadt und den kleineren Gemeinden.

10. Il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, inserito all'interno del programma Next Generation EU, costituisce una risposta alla crisi causata dalla pandemia di Covid-19. Il Comune di Bolzano, grazie anche alla costituzione di una apposita task force, ha presentato diversi progetti nel campo della digitalizzazione e innovazione, rivoluzione verde e transizione ecologica, istruzione e ricerca, e inclusione e coesione, richiedendo all'Unione Europea un finanziamento che va oltre i 20 milioni di euro e cofinanziando alcuni dei progetti attraverso risorse proprie per un totale di circa 6 milioni di euro. Nell'ambito della Missione 1, il Comune ha presentato il Piano di Migrazione al Cloud, e i progetti di Esperienza del cittadino nei servizi pubblici comuni, Nuova Piattaforma notificazioni atti digitali e Piattaforma Digitale Nazionale Dati per l'adesione al Bando sulla Transizione Digitale. Per quanto riguarda la Missione 2, l'Ufficio Mobilità del Comune, di concerto con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA, partecipa all'acquisto di autobus elettrici per contribuire al rinnovo del parco mezzi di tale società. Vi sono poi la riqualificazione ed

10. Der nationalen Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR, der Teil des Programms „Next Generation EU“ ist, ist eine der Maßnahmen zur Bekämpfung der Krise, die eine Folge der Covid-19-Pandemie ist. Die Stadtgemeinde Bozen hat auch dank der eigens eingerichteten Arbeitsgruppe verschiedene Projekte eingereicht, die sich mit den Themen Digitalisierung und Innovation, grüne Revolution und ökologischer Wandel, Schule und Forschung, Inklusion und Kohäsion beschäftigen. Für die Umsetzung dieser Projekte wurden bei der Europäischen Union Finanzmittel in Höhe von über 20 Mio Euro beantragt. Einige Projekte werden auch mit Mitteln aus dem Gemeindehaushalt ko-finanziert, wofür 6 Mio Euro vorgesehen worden sind. Mit Bezug auf die „Mission 1“ hat die Gemeinde das Projekt über die Migration in eine Cloud eingereicht, sowie die Projekte über die Einbindung der Bürger in die Gemeindedienste, die neue Plattform für die digitale Zustellung von Akten und die nationale Datenplattform (PDND) für die Teilnahme an der Ausschreibung über die

efficientamento energetico della scuola materna Dante Alighieri, la manutenzione della Casa d'Estate di Castel Roncolo e il progetto già concluso di rifacimento del tetto del palaghiaccio della Sill. La Missione 4 riguarda l'Istruzione e la Ricerca, ambito nel quale si colloca il progetto relativo al complesso scolastico Archimede-Longon. Sport e Inclusione Sociale è l'ambito della Missione 5. Il Comune prevede di realizzare un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva Maso della Pieve – Pfarrhof e di riqualificare la zona sportiva all'interno del lido di Bolzano in viale Trieste. Sempre in questa Missione sono collocati i progetti di ASSB, riguardanti percorsi di autonomia per persone con disabilità, l'housing temporaneo e le stazioni di posta per persone senza fissa dimora ma anche progetti a sostegno alle capacità genitoriali e prevenzione della vulnerabilità delle famiglie e dei bambini, di sviluppo e di implementazione di un sistema di assistenza domiciliare virtuale e di contenimento del rischio di burn out per il personale impiegato nell'area sociale. Infine, grazie al finanziamento del Fondo Complementare sarà realizzato il risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di Via Claudia Augusta 87-89 a Bolzano.

digitale Transformation. Bei der „Mission 2“ hat sich das Amt für Mobilität der Stadtgemeinde Bozen mit der Autonomen Provinz Bozen und der SASA AG am Ankauf von Autobussen mit Elektromotor beteiligt, und die Gemeinde trägt somit auf diese Weise zur Erneuerung des Fuhrparks der Gesellschaft bei. Des Weiteren zu erwähnen sind der Ausbau und die energetische Sanierung des Kindergartens „Dante Alighieri“, die Instandhaltungsarbeiten am Sommerhaus von Schloss Runkelstein und die Erneuerung des Daches der Eislaufenanlage in der Sill (dieses Projekt wurde bereits abgeschlossen). Die „Mission 4“ bezieht sich auf Schule und Forschung, und zu diesem Bereich gehört das Projekt des Schulkomplexes Archimede-Longon. Sport und soziale Inklusion sind die Schwerpunkte der „Mission 5“, und hier plant die Gemeinde eine neue Sportanlage für Padel-Tennis, Beach Volley und Eisstockschießen in der Sportzone Pfarrhof und die Sanierung der Sportanlage im Lido in der Triester Straße. Unter der „Mission 5“ sind auch die Projekte des BSB gelistet, wie die Kurse für Menschen mit Beeinträchtigungen, um sie an die Selbständigkeit heranzuführen, das zeitlich befristete Wohnen und die Postfächer für Personen ohne festen Wohnsitz. Weitere Projekte umfassen Kurse für Eltern zu verschiedenen Themen und die Stärkung der Familien und der Kinder, die Entwicklung und Implementierung eines virtuellen Dienstes für Betreuungsangebote in der Familie und das Projekt für die Vorbeugung des Burnout beim Personal des Sozialbereiches. Schließlich wird mit Beiträgen aus dem Komplementärfonds die energetische Sanierung der Wohngebäude in der Claudia-Augusta-Straße Nr. 87-89 in Bozen finanziert.

In qualità di Sindaco ho accresciuto l'attenzione nei confronti della sicurezza urbana. In accordo con le forze dell'ordine è stato attuato un presidio sempre più diffuso nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree verdi per accrescere il senso di sicurezza della popolazione. In attuazione del protocollo aggiuntivo al Patto per l'attuazione della sicurezza urbana firmato a dicembre 2020, che, oltre all'impiego di telecamere ha visto la collaborazione della PM nell'attività di prevenzione per il consumo di droga nelle scuole, il Comune di Bolzano ha rinnovato il protocollo in vista di un progetto di lotta alla prevenzione delle truffe nei confronti degli anziani che sarà realizzato nel 2023.

Das Thema Sicherheit stand auch 2022 ganz oben auf der Bürgermeisteragenda. Damit sich die Bürgerinnen und Bürger in ihrer Stadt sicher fühlen können, wurden in enger Abstimmung mit den staatlichen Polizeibehörden die Kontrollen in den Stadtvierteln sowie in den Parks, Grünanlagen und Stadtgärten weiter verstärkt. Im Einklang mit dem Zusatzpapier zum „Pakt für die Umsetzung der städtischen Sicherheit“, das im Dezember 2020 unterzeichnet wurde, hat die Gemeinde zusätzlich zum Einsatz von Videoüberwachungssystemen in Zusammenarbeit mit der Stadtpolizei Tätigkeiten zur Prävention des Drogenkonsums in den Schulen durchgeführt. Es wurde auch das Protokoll für die Umsetzung des Projektes zur Vermeidung von Betrügen an älteren Menschen erneuert. Dieses Projekt wird 2023 verwirklicht.

La collaborazione con il Comitato provinciale Ordine e Sicurezza è rimasta molto intensa; sono stati 25 gli incontri nell'ambito delle riunioni del Comitato provinciale Ordine Sicurezza, del Coordinamento Forze Polizia e del Tavolo flussi migratori. A testimonianza di ciò stanno di fatto le azioni: sono stati effettuati dalla Polizia Municipale 13 (2021:97) controlli interforze ed eseguite 380 (2021:371) identificazioni di persone di nazionalità straniera. Sono stati emessi 34 (2021:21) provvedimenti di allontanamento (Daspo urbano) e nel 2022 sono state acquistate 15 nuove telecamere. L'eccellente collaborazione tra Comune, Prefettura, Forze dell'Ordine, Esercito e Protezione Civile è stata confermata anche nell'ambito delle operazioni attuate a seguito del disinnescio della bomba del 17 luglio 2022.

Nell'ambito dell'attività contrasto spaccio e consumo stupefacenti, sono stati eseguiti dalla Polizia Municipale 249 procedimenti ex art 75 DPR 309/90 (consumo), di cui 49 nei confronti di minorenni e 38 procedimenti ex art 73 DPR 309/90 (spaccio) di cui 6 nei confronti di minorenni. Complessivamente sono stati sequestrati 16,901 gr. di cocaina, 15,825 gr. di eroina e 3,288 Kg. di cannabinoidi (hashish e marijuana).

La lotta contro gli insediamenti abusivi ha contato da parte della Polizia Municipale 199 interventi per insediamenti abusivi (2021: 76) con 80 sgomberi (2021: 39) e relative pulizie dei siti.

Nel campo della polizia giudiziaria sono state inviate all'autorità giudiziaria 216 (2021: 180) (notizie di reato e sono stati quindi predisposti 1394 (2021: 1140) atti relativi ad indagini, interrogatori e notifiche.

Il controllo del traffico e della viabilità cittadina ha visto un aumento del numero di sanzioni complessive relative alle violazioni del Codice della Strada: 77.996 (71.935 nel 2021, 66.233 nel 2020, 66.880 nel 2019, 66.125 nel 2018 e 72.599 nel 2017), di queste, 14.749 (10.372) sono frutto del controllo elettronico della ZTL e 12.402 (11.917) quelle accertate con le telecamere per il passaggio col rosso. Nel numero complessivo sono ricomprese le sanzioni degli ausiliari del traffico della SEAB (soste nei parcheggi a pagamento), che sono state 14.428 (14.761).

Infine, desidero dare conto della mia attività di Sindaco sotto un profilo più strettamente istituzionale, evidenziando la mia partecipazione all'attività degli organi collegiali comunali, i rapporti con la Provincia, con gli organi dello

Die Zusammenarbeit mit dem Sicherheitskomitee war auch 2022 sehr eng: Es gab insgesamt 25 Sitzungen, bei denen das jeweilige Vorgehen mit dem Sicherheitskomitee, der Koordinierungsstelle der Polizeikräfte und der Koordinierungsgruppe Migration abgesprochen wurde. Dass in diesem Bereich vieles getan wurde, zeigen die Zahlen: Die Stadtpolizei hat 62 polizeiübergreifende Kontrollaktionen durchgeführt (2021 waren es 97) und 380 Identitätsfeststellungen von ausländischen Staatsbürgern (im Vorjahr waren es 371). Insgesamt wurden 34 Aufenthaltsverbote in der Stadt („Daspo urbano“) verhängt (2021 waren es 21) und 15 neue Videokameras angekauft. Die hervorragende Zusammenarbeit zwischen Gemeinde, Präfektur, Polizeikräften, Heer und Zivilschutz kam auch bei der Entschärfung einer Bombe am 17. Juli 2022 deutlich zur Schau.

Die Stadtpolizei hat bei ihren Kontrollen über den illegalen Handel und Konsum von Drogen 249 Verstöße gemäß Art. 75 des DPR 309/90 (Drogenkonsum) festgestellt. In 49 Fällen wurde ein Vergehen vonseiten Minderjähriger festgestellt, und es wurden 38 Verstöße gegen Art. 73 des DPR 309/90 (Drogenhandel) registriert, davon wurden 6 Verstöße von Minderjährigen begangen. Insgesamt wurden 16,901 g Kokain, 15,825 g Heroin und 3,288 kg Haschisch und Marihuana beschlagnahmt.

2022 hat die Stadtpolizei auch den Kampf gegen illegale Schlaflager fortgesetzt. Es wurden 199 Kontrollen durchgeführt (2021 waren es 76), 80 Lager wurden geräumt (2020: 39) und die entsprechenden Standorte gereinigt.

Die Gerichtspolizei erstattete den Gerichtsbehörden insgesamt 216 Meldungen über strafbare Handlungen (in Vorjahr waren es 180). Insgesamt wurden 1394 Untersuchungs-, Vernehmungs- und Meldeakten angelegt (2021 waren es 1.140).

Die Zahl der Bußgeldbescheide aufgrund von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung ist 2022 im Vergleich zum Vorjahr wieder angestiegen (von 71.935 auf 77.996). Im Jahr 2020 waren es 66.233, 2019 66.880, 2018 66.125 und 2017 72.599. Von den insgesamt 77.996 Bußgeldbescheiden wurden 14.479 (2022: 10.372) wegen unerlaubter Einfahrt in die verkehrsberuhigte Zone ausgestellt und 12.402 (2022: 11.917) wegen Überqueren der Kreuzung bei roter Ampel. In diese Zahlen fließen auch die Bußgeldbescheide ein, die die Verkehrshilfskräfte der SEAB AG bei Verstößen gegen die Parkregelung auf den zahlungspflichtigen Parkflächen ausgestellt haben. Es handelt sich um 14.428 Bußgeldbescheide, 2021 waren es 14.761.

Abschließend möchte ich noch einige Zahlen zu meinen institutionellen Aufgaben als Bürgermeister und zu meiner Teilnahme an der Arbeit der politischen Vertretungsorgane der Gemeinde, aber auch an den Treffen mit den Vertreterinnen und

Stato, con gli altri enti – in particolare quelli partecipati dal Comune – così come la mia attività di ascolto dei cittadini.	Vertretern des Landes, der staatlichen Stellen und anderer Körperschaften – insbesondere jener mit Gemeindebeteiligung – nennen. Ich habe auch viele Bürgerinnen und Bürger empfangen und mir ihre Anliegen angehört.
<i>Nel corso del 2022, vi sono state:</i>	<i>2022 wurden</i>
- 70 sedute di Consiglio Comunale [2021: 71; 2020: 45; 2019: 68];	- 70 Gemeinderatssitzungen abgehalten [2021: 71; 2020: 45; 2019: 68];
- 69 delibere di Consiglio Comunale, di cui 8 delibere di mozioni approvate [2021: 91 e 10; 2020: 97 e 24; 2019: 88 e 6];	- 69 Gemeinderatsbeschlüsse genehmigt, davon 8 Beschlüsse aufgrund von Beschlussanträgen [2021: 91 und 10; 2020: 97 und 24; 2019: 88 und 6];
- 88 interrogazioni consiliari a cui è stata data risposta a 69 [2021: 103 e 98; 2020: 49 e 28; 2019: 87 e 74];	- 88 Gemeinderatsanfragen eingebracht und 69 beantwortet [2021: 103 und 98; 2020: 49 und 28; 2019: 87 und 74];
- 9 interpellanze, di cui 8 con risposta [2021: 27 e 23; 2020: 28 e 17; 2019: 13 e 7];	- 9 große Anfragen vorgelegt und 8 davon beantwortet [2021: 27 und 23; 2020: 28 und 17; 2019: 13 und 7];
- 41 mozioni presentate [2021: 76; 2020: 70; 2019: 110];	- 41 Beschlussanträge eingereicht [2021: 76; 2020: 70; 2019: 110];
- 25 richieste ai sensi dell'art. 53 del Reg.CC, di cui 1 ritirata, con 16 documenti voto (4 approvati, 10 respinti e 2 dichiarati inammissibili);	- 25 Anträge im Sinne von Art. 53 der Geschäftsordnung des Gemeinderates eingereicht, davon wurde 1 Antrag zurückgezogen, mit 16 Abstimmungspapieren (4 wurden genehmigt, 10 abgewiesen und 2 für unzulässig erklärt);
- 23 domande d'attualità, di cui 1 ritirata e 2 non trattate;	- 23 Anfragen zu aktuellen Themen vorgelegt, davon wurde 1 Anfrage zurückgezogen und 2 nicht behandelt.
<i>Il Sindaco ha partecipato a:</i>	<i>In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich an folgenden Kommissions- und Ausschusssitzungen teil:</i>
- 24 sedute della Conferenza dei Capigruppo [2021: 24; 2020: 16; 2019: 16];	- 24 Sitzungen der Fraktionssprecher [2021: 24; 2020: 16; 2019: 16];
- 17 sedute della Commissione "Amministrazione delle Risorse Finanziarie" [2021 > 24; 2020 > 13; 2019 =];	- 17 Sitzungen der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel [2021 > 24; 2020 > 13; 2019 =];
- 8 sedute della Commissione "Affari generali, Organizzazione, Informatica e Smart City. Innovazione, Trasparenza e Legalità" [2021 > 8; 2020 > 1; 2019 > 6];	- 8 Sitzungen der Ratskommission für Allgemeine Angelegenheiten, Organisation, Informatik und Smart City. Innovation, Transparenz und Gesetzmäßigkeit [2021 > 8; 2020 > 1; 2019 > 6];
- 5 Commissioni nomine; [2021 > 5; 2020 > 3; 2019 > 4];	- 5 Sitzungen des Bestellausschusses [2021 > 5; 2020 > 3; 2019 > 4];
- 10 Commissioni varie (att. Economiche, elettorale ecc.) [2021 > 10; 2020 > 7; 2019 > 10];	- 10 Sitzungen verschiedener Kommissionen (Wirtschaftstätigkeiten, Wahlkommission usw. [2021 > 10; 2020 > 7; 2019 > 10].
<i>Sempre nel 2022 l'attività di Giunta Municipale si è esplicata in</i>	<i>Der Stadtrat hat 2022</i>

- 125 sedute; [2021 >113; 2020 > 128; 2019 > 92];

- 752 delibere; [2021 > 782; 2020 > 842; 2019 > 828];

- 735 promemoria trattati. [2021 >663; 2020 > 605; 2019 > 870];

Il Sindaco ha partecipato a:

- 16 incontri con il Presidente della Provincia; [2021: 20];

- 7 incontri con altri assessori provinciali; [2021: 13];

- 10 sedute presso il Consorzio dei Comuni (oltre a diversi incontri su temi specifici); [2021: 35];

- 4 incontri con i vertici e/o gli organi di ALPERIA; [2021: 6];

- 12 incontri con i vertici di SEAB; [2021: 16];

- 2 incontri con i vertici di ECOCENTER; [2021: 3];

- 8 incontri con i vertici e/o gli organi di SASA; [2021: 8];

- 8 incontri con i vertici di A22 incluse le assemblee dei soci; [2021: 8];

- 2 sedute Comitato di Vigilanza dell'ATO 2

- 2 sedute del Comitato di coordinamento intercomunale

- 26 appuntamenti per cerimonie ed eventi istituzionali; [2021: 24];

- 10 appuntamenti in ambito di relazione estere; [2021: 4];

- 9 mattine di udienza con i cittadini per un totale di 40 cittadini ascoltati, oltre alle numerose istanze via e-mail. [2021: 9];

Nella sfera della attività istituzionale di rappresentanza si sono svolte regolarmente le cerimonie di commemorazione nelle date appositamente istituite, e nel corso dell'anno

- 125 mal getagt [2021 >113; 2020 > 128; 2019 > 92];

- 752 Beschlüsse genehmigt [2021 > 782; 2020 > 842; 2019 > 828].

- 735 Promemoria behandelt [2021 >663; 2020 > 605; 2019 > 870].

In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich folgende Termine mit Vertretern von Körperschaften und Gesellschaften bzw. mit den Bürgerinnen und Bürgern wahr:

- 16 Treffen mit dem Landeshauptmann [2021: 20].

- 7 Treffen mit Landesrätinnen und Landesräten [2021: 13];

- 10 Sitzungen des Gemeindenverbandes (sowie mehrere themenbezogene Treffen) [2021: 35];

- 4 Sitzungen mit den Verantwortlichen/Gesellschaftsorganen von ALPERIA [2021: 6];

- 12 Sitzungen mit den Verantwortlichen von SEAB [2021: 16];

- 2 Sitzungen mit den Verantwortlichen von ECOCENTER [2021: 3];

- 8 Treffen mit den Verantwortlichen/Gesellschaftsorganen von SASA [2021: 8];

- 8 Sitzungen mit den Verantwortlichen der Brennerautobahn AG einschließlich Gesellschafterversammlungen [2021: 8];

- 2 Sitzungen des Überwachungsausschusses ATO 2

- 2 Sitzungen des gemeindeübergreifenden Koordinierungsausschusses

- 26 institutionelle Termine/Festakte [2021: 24];

- 10 Empfänge ausländischer Gäste [2021: 4].;

- 9 Bürgersprechstunden, bei denen insgesamt 40 Personen ihre Anliegen vorbrachten, zusätzlich zur Bearbeitung von zahlreichen E-Mail-Anträgen [2021: 9].

Was meine Repräsentationsaufgaben anbelangt, habe ich die Gedenkfeiern abgehalten, die an den institutionellen Gedenktagen vorgesehen waren. Im Laufe des Jahres wurden die letzten Auflagen

hanno ripreso il protocollo tradizionale, abbandonando le restrizioni dovute al Covid-19.

Bolzano nel 2022 è stata designata Città della Memoria dal Ministero degli Interni, designazione che ci ha onorato e che ha premiato un lavoro sul tema della memoria che perdura da anni. Le attività si sono aperte con la mostra *La persecuzione degli ebrei in Italia*, allestita al Teatro Comunale di Bolzano e la sua cerimonia di inaugurazione con le lectio magistralis di storici di area nazionale ed italiana. L'impegno è proseguito nel corso di tutto l'anno, articolato in un calendario che ha potuto contare su 9 mostre, 65 eventi e 45 partner coinvolti.

Nel 2022 è ricorso l'anniversario dei 100 anni dalla "marcia su Bolzano", che è stato ricordato con la realizzazione di un convegno internazionale, organizzato in collaborazione con la Libera Università di Bolzano, intitolato *A cento anni dalla presa dal potere: il fascismo tra storia e memoria*, oltre ad una serie di attività collaterali e una cerimonia di commemorazione presso il Palazzo Municipale dedicata alla figura di Julius Perathoner, Sindaco del Comune di Bolzano fino all'occupazione fascista.

In occasione del Giorno del Ricordo, sul Lungo Talvera San Quirino all'altezza di via Fiume, ho inaugurato la nuova area memoriale dedicata agli esuli giuliano-istriani, accompagnata da un sito internet di approfondimento dedicato alla tematica.

Abbiamo avuto il piacere di ospitare la Ministra della Giustizia, Marta Cartabia in occasione dell'evento *Italia Domani - Dialoghi sul Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza*, promosso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri, organizzato dalla nostra amministrazione per comunicare con cittadini, imprese e amministrazioni locali sui contenuti e sulle opportunità del PNRR.

Nel campo delle relazioni estere, i rapporti istituzionali con i diversi ambasciatori e consoli sono ripresi con la presenza a Bolzano degli ambasciatori in Italia della Germania, della Gran Bretagna, dell'India e i consoli generali degli Stati Uniti, della Francia, del Marocco e della Corea; anche le relazioni con le città gemellate di Erlangen e Sopron sono proseguite tra attività di confronto on-line e la presenza in loco di

wegen des Covid-19-Notstandes aufgehoben, und somit habe ich alle meine Aufgaben wieder ohne Einschränkungen wahrnehmen können.

2022 hat das Innenministerium Bozen zur Stadt der Erinnerung ernannt. Diese Ernennung hat uns sehr geehrt, denn sie ist ein Zeichen der Anerkennung für die viele Arbeit, die seit Jahren für die Pflege der Erinnerungskultur geleistet wird. Das „Erinnerungsjahr“ wurde mit einer Ausstellung im Bozner Stadttheater zum Themen der Judenverfolgung in Italien eröffnet. Als Rahmenprogramm zur Ausstellungseröffnung haben namhafte italienische und lokale Historiker Vorträge gehalten. Während des Jahres fanden 9 Ausstellungen und 65 Veranstaltungen statt, die mit 45 verschiedenen Partnern verwirklicht wurden.

2022 jährte sich zum 100. Mal der „Marsch auf Bozen“. Aus diesem Anlass fand die internationale Fachtagung mit dem Titel *Hundert Jahre nach der Machtergreifung: Faschismus zwischen Geschichte und Erinnerung* statt, die in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen organisiert worden ist. Es gab auch ein umfangreiches Rahmenprogramm und eine Gedenkfeier im Rathaus für den ehemaligen Bozner Bürgermeister Julius Perathoner, der bis zur Machtergreifung der Faschisten dieses Amt innehatte.

Am Tag der Erinnerung habe ich die neue Gedenkstätte in Erinnerung an die Flucht und Vertreibung der italienischsprachigen Bevölkerung aus Istrien und Dalmatien eingeweiht. Die neue Gedenkstätte befindet sich auf der Grieser Wassermauer auf der Höhe der Fiumestraße. Auf der Website der Gemeinde Bozen wurden verschiedene Beiträge und Bildmaterial zu diesem Thema veröffentlicht.

Das Präsidium des Ministerrates hat eine Vortragsreihe über den nationalen Wiederaufbau- und Resilienzplan (PNRR) mit dem Titel „*Italia Domani - Dialoghi sul Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza*“ organisiert. Auch Bozen war auf der Agenda der Städte, in denen die Vorträge abgehalten wurden, und ich hatte die Ehre, Justizministerin Marta Cartabia in Bozen zu begrüßen. Die öffentlich zugängliche Veranstaltung nutzten zahlreiche Bürgerinnen und Bürger, Unternehmerinnen und Unternehmer sowie Gemeindevertreterinnen und Gemeindevertreter, um sich über die Inhalte und Möglichkeiten des PNRR genauer zu informieren.

Im Rahmen der Pflege der internationalen Beziehungen fand 2022 der institutionelle Austausch mit den Botschaften und Konsulaten wieder persönlich statt. In Bozen waren die Botschafter Deutschlands, Großbritanniens und Indiens sowie die Generalkonsule der USA, Frankreichs, Marokkos und Koreas zu Gast. Auch die Beziehungen zu den Partnerstädten Erlangen und Ödenburg konnten dank der virtuellen Kanäle,

diverse delegazioni.

aber auch mit gegenseitigen Besuchen der
Delegationen fortgeführt werden.

Il Sindaco – Der Bürgermeister
Dr. Renzo Caramaschi

PARTE 1

ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO-PATRIMONIALE

Quadro normativo di riferimento

Il D. Lgs. 118/2011, ha definito il nuovo ordinamento finanziario e contabile degli enti locali a far data dal 1° gennaio 2016 per quanto riguarda i comuni della provincia di Bolzano.

I documenti del sistema di bilancio, relativi al Rendiconto e sottoposti all'approvazione dell'organo deliberante, sono stati predisposti attenendosi alle regole stabilite dal complesso articolato dei Principi contabili generali introdotti con le "disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio" (D.Lgs.118/11). Si è pertanto operato secondo questi presupposti ed agendo con la diligenza tecnica richiesta e questo sia per quanto riguarda il contenuto che la forma dei modelli o delle relazioni previste dall'importante adempimento.

Il presente volume, suddiviso in due parti, contiene l'analisi e la valutazione della gestione dell'esercizio 2022, con particolare riferimento all'illustrazione del significato amministrativo, finanziario ed economico-patrimoniale delle risultanze finali, nonché allo stato di attuazione dei programmi nell'ambito delle missioni di bilancio, in rapporto ai contenuti del bilancio di previsione 2022-2024 (esercizio 2022) e del DUP – Documento unico di Programmazione.

Ai fini di una migliore comprensione della nuova normativa in materia contabile, vengono di seguito richiamate le principali novità introdotte dalla normativa citata, che trovano diretta ripercussione sui documenti contabili di bilancio dell'ente, ai quali si rimanda per gli approfondimenti in merito alle nuove classificazioni:

- l'adozione di uno schema di bilancio articolato in missioni (funzioni principali ed obiettivi strategici dell'amministrazione) e programmi (aggregati omogenei di attività volte a perseguire gli obiettivi strategici) coerenti con la classificazione economica e funzionale individuata dagli appositi regolamenti comunitari in materia di contabilità nazionale (classificazione COFOG europea). La nuova classificazione evidenzia la finalità della spesa e consente di assicurare maggiore trasparenza delle informazioni riguardanti il

TEIL 1

FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE

Der neue Rechtsrahmen

Mit dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen, das in Südtirol am 1. Januar 2016 in Kraft trat, wurde das gesamte Buchhaltungs- und Finanzgerüst der Städte und Gemeinden auf neue Beine gestellt.

Sämtliche Haushaltsbestandteile, die für den Haushaltsabschluss von Bedeutung sind und zur Beschlussfassung vorgelegt werden, wurden auf der Grundlage der neuen allgemeinen Buchführungsgrundsätze nach Maßgabe des genannten Gesetzesdekrets erstellt. Sowohl inhaltlich als auch mit Blick auf die Form der Vorlagen und Berichte wurde nach den gesetzlichen Vorgaben und mit der gebotenen fachlichen Sorgfalt vorgegangen.

Dieser Haushaltsabschluss gliedert sich in zwei Teile, d. h., er gibt nicht nur Aufschluss über die Haushaltsführung im Jahr 2022 und einen ausführlichen Überblick über die Ergebnisse der Verwaltungs-, Finanz- und Vermögensgebarung, sondern auch über den Stand der Umsetzung der Programme, die den jeweiligen Aufgabenbereichen (Missionen) zugeteilt und im Haushaltsvoranschlag 2022-2024 (Haushaltsjahr 2022) sowie im einheitlichen Strategiedokument enthalten sind.

Für ein besseres Verständnis der neuen Gesetzgebung im Bereich der öffentlichen Rechnungslegung werden auf den folgenden Seiten die wichtigsten Neuerungen, die mit dem gesetzvertretenden Dekret aus dem Jahr 2011 eingeführt wurden und die einen direkten Niederschlag in den Haushaltsunterlagen finden, ausführlich dargelegt. Für eine weitergehende Beschäftigung mit den neuen Klassifikationen wird auf die entsprechenden Haushaltsunterlagen verwiesen.

- Das neue Haushaltsschema ist in Missionen (Kernaufgaben und strategische Ziele der Verwaltung) und Programme (einheitliche Aufgabenebene, auf der die strategischen Ziele erreicht werden sollen) eingeteilt. Die Einteilung erfolgte in Anlehnung an die mit EU-Verordnung vorgenommene wirtschaftliche und funktionale Klassifikation der Aufgabenbereiche von Staatshaushalten (COFOG-Klassifikation). Diese neue Form der Klassifikation rückt den Ausgabenzweck in den Vordergrund und

processo di allocazione delle risorse pubbliche e la loro destinazione alle politiche pubbliche settoriali, al fine di consentire la confrontabilità dei dati di bilancio. Le Spese sono ulteriormente classificate in macroaggregati, che costituiscono un'articolazione dei programmi, secondo la natura economica della spesa e sostituiscono la precedente classificazione per Interventi. Sul lato Entrate la nuova classificazione prevede la suddivisione in Titoli (secondo la fonte di provenienza), Tipologie (secondo la loro natura), Categorie (in base all'oggetto).

- l'adozione di regole contabili uniformi e di un comune Piano dei conti integrato; in proposito verranno opportunamente aggiornate, a cura del Ministero dell'Economia e delle Finanze, le attuali codifiche SIOPE, al fine di recepire la definizione di quinto livello del nuovo Piano;
- l'evidenziazione delle previsioni di cassa in aggiunta a quelle di competenza;
- l'applicazione del nuovo principio di competenza finanziaria potenziata, secondo il quale le obbligazioni attive e passive giuridicamente perfezionate sono registrate nelle scritture contabili con l'imputazione all'esercizio nel quale vengono a scadenza, ferma restando, nel caso di attività di investimento che comporta impegni di spesa che vengano a scadenza in più esercizi finanziari, la necessità di predisporre, sin dal primo anno, la copertura finanziaria per l'effettuazione della complessiva spesa dell'investimento. Tale principio comporta dal punto di vista contabile notevoli cambiamenti soprattutto con riferimento alle spese di investimento, che devono essere impegnate negli esercizi in cui scadono le obbligazioni passive derivanti dal contratto: la copertura finanziaria delle quote già impegnate ma esigibili in esercizi successivi a quello in cui è accertata l'entrata è assicurata dal "fondo pluriennale vincolato". Il fondo pluriennale vincolato è un saldo finanziario, costituito da risorse già accertate destinate al finanziamento di obbligazioni passive dell'ente già impegnate ma esigibili in esercizi successivi, previsto allo scopo di rendere evidente la distanza temporale intercorrente tra l'acquisizione dei finanziamenti e l'effettivo impiego di tali risorse.

ermöglicht transparentere Ressourcenzuteilungsprozesse und eine fachbereichsorientierte Bereitstellung der Gelder, sodass es künftig einfacher sein wird, die Haushaltsdaten miteinander zu vergleichen. Auf der Ausgabenseite gliedert sich die Programmebene in Makroaggregate. Diese zusätzliche Unterteilung orientiert sich am wirtschaftlichen Profil der Ausgabe. Die Makroaggregate ersetzen die bisherige Klassifikation nach Maßnahmen. Auf der Einnahmenseite erfolgt unterhalb der Programmebene die Klassifikation nach Einnahmentiteln (Einnahmenherkunft), Typen (Einnahmeart) und Kategorien (Einnahmegegenstand).

Die Buchführungsregeln wurden vereinheitlicht. Es gibt nun einen einheitlichen, integrierten Kontenplan. Damit auch die fünfte Klassifikationsebene in den neuen Kontenplan übernommen werden kann, muss das Wirtschafts- und Finanzministerium die derzeitige SIOPE-Klassifikation noch entsprechend anpassen.

Neben den Ansätzen des Kompetenzhaushaltes werden auch jene des Kassenhaushaltes ausführlich dargelegt.

Nach dem neuen Grundsatz des erweiterten Kompetenzprinzips werden rechtlich zu Stande gekommene aktive und passive Verbindlichkeiten buchhalterisch in jenem Haushaltsjahr erfasst, in dem sie fällig sind. Bei Investitionstätigkeiten, für die Ausgabenverpflichtungen vorgenommen werden, die über mehrere Haushaltsjahre zahlbar sind, muss die Deckung der gesamten Investitionsausgabe bereits im ersten Jahr sichergestellt werden. Die Anwendung dieses Prinzips ist buchhaltungstechnisch mit großen Änderungen verbunden, vor allem mit Blick auf die Investitionsausgaben, die nunmehr in jenen Haushaltsjahren verpflichtet werden müssen, in denen die passiven vertraglichen Verpflichtungen fällig werden: Die finanzielle Deckung jener verpflichteten Beträge, die nicht in dem Haushaltsjahr, indem die Einnahme festgestellt wurde, sondern zu einem späteren Zeitpunkt zahlbar werden, wird über den sog. gebundenen Mehrjahresfonds sichergestellt. Der zweckgebundene Mehrjahresfonds ist ein Finanzkonto, das aus Haushaltsmitteln besteht, die bereits festgestellt wurden und die für die Deckung von bereits verpflichteten passiven Verpflichtungen der Stadtverwaltung herangezogen werden, die jedoch erst in späteren Haushaltsjahren zahlbar sind.

Il risultato di amministrazione

Una delle grandezze più significative del rendiconto è rappresentato dal risultato di amministrazione.

In linea generale si può affermare che un risultato positivo (avanzo di amministrazione) costituisce un indice positivo per la gestione ed evidenza, al termine dell'esercizio, la capacità dell'ente di coprire le spese correnti e quelle d'investimento con un adeguato flusso di entrate.

La gestione finanziaria dell'esercizio 2022 si è chiusa con un avanzo di amministrazione pari a **196.381.347,97** euro.

Il suo andamento nel tempo è rappresentato dal seguente grafico:

Das Verwaltungsergebnis

Das Verwaltungsergebnis gehört mit Sicherheit zu den aussagekräftigsten Bestandteilen der Abschlussrechnung.

Grundsätzlich kann man sagen, dass ein positives Verwaltungsergebnis (Haushaltsüberschuss) auf eine effiziente Haushaltsführung hindeutet. Es zeigt, dass die Körperschaft am Jahresende ausreichend Einnahmen erwirtschaftet hat, um die laufenden Ausgaben und die Investitionsausgaben zu decken.

Im Haushaltsjahr 2022 wurde ein Haushaltsüberschuss in Höhe von **196.381.347,97** Euro erzielt.

Die nachstehende Grafik gibt Auskunft über die Höhe der Haushaltsüberschüsse der letzten Jahre:



Innanzitutto è bene precisare che il risultato di amministrazione (avanzo) è composto da due risultati finanziari: il **risultato della gestione di competenza** ed il **risultato della gestione residui**. Si distingue, in tal modo, la gestione derivante dagli anni precedenti (gestione residui) da quella dell'esercizio considerato (gestione competenza), con lo scopo di individuare l'influenza della prima sulla seconda.

Va da sé quindi che per una migliore comprensione dell'avanzo di amministrazione complessivo sia necessaria una preliminare analisi delle due gestioni: di competenza e dei residui.

Das Verwaltungsergebnis (der Haushaltsüberschuss) ergibt sich aus dem Saldo **des Kompetenzhaushaltes und des Rückständehaushaltes**. Durch die Erstellung dieser zwei unterschiedlichen Pläne können die Vorgänge, die sich auf die vorangehenden Jahre (Rückständehaushalt) beziehen, und jene des laufenden Haushalts (Kompetenzhaushalt) getrennt voneinander betrachtet werden, sodass die Auswirkungen der ersteren auf die zweiten deutlicher hervortreten.

Um also eine verlässliche Einordnung des Haushaltsüberschusses vornehmen zu können, werden die einzelnen Pläne – den Kompetenzhaushalt und den Rückständehaushalt – zunächst unabhängig voneinander betrachtet.

Risultato della gestione di competenza

Il **risultato della gestione di competenza** evidenzia il risultato finanziario di sintesi dell'esercizio considerato e indica il contributo che emerge dalla gestione dei flussi relativa alla competenza del periodo di riferimento. Si tratta di un risultato importante e con un preciso significato, in quanto consente di comprendere in modo sintetico ed immediato se e in quale misura la gestione del periodo ha comportato la generazione oppure l'assorbimento di risorse finanziarie. In altri termini vengono considerati i diritti (accertamenti) e gli obblighi (impegni) sorti nel periodo.

Il risultato della gestione di competenza rileva, in particolar modo, la generale copertura finanziaria di tutti gli impegni di spesa assunti nell'esercizio (sia per la parte corrente, sia per la parte in conto capitale) a fronte di tutti gli accertamenti effettuati nel medesimo periodo.

Può essere rappresentato dalle risultanze della successiva tabella.

Nella prima colonna è indicato il volume delle risorse complessivamente stanziare, nella seconda le entrate effettivamente accertate e gli impegni registrati in contabilità (che rilevano tutte le operazioni per le quali sia sorto il diritto alla riscossione e l'obbligo al pagamento), nella terza la percentuale di accertamento / impegno rispetto alle previsioni, nella quarta le effettive riscossioni e pagamenti (che misurano la capacità di trasformare il diritto / obbligo in liquidità) e nella quinta la percentuale delle riscossioni / pagamenti rispetto agli accertamenti / impegni. La differenza tra i due valori indica il risultato della gestione.

Der Kompetenzhaushalt

Das **Ergebnis des Kompetenzhaushalts** spiegelt den Finanzierungssaldo im jeweiligen Haushaltjahr wider und gibt Aufschluss über die Gesamtheit der effektiv erfolgten Zahlungsströme im Bezugszeitraum. Dieses Ergebnis ist ein wichtiger Indikator, zumal es eindeutige Aussagen darüber zulässt, ob und in welchem Ausmaß im betrachteten Zeitraum Finanzvermögen auf- oder abgebaut wurde. Das heißt, es gibt Auskunft über die im Bezugszeitraum effektiv entstandenen Ansprüche (Einnahmenfeststellungen) und Verpflichtungen (Ausgabenverpflichtungen). Vor allem aber erkennt man aus dem Kompetenzergebnis, ob die Einnahmenfeststellungen im betrachteten Zeitraum ausreichen, um die im selben Zeitraum eingegangenen Ausgabenverpflichtungen (laufender Teil und Kapitalkonto) zu decken.

Die nachfolgende Tabelle gibt Aufschluss über die Zusammensetzung des Kompetenzhaushalts.

In der ersten Spalte ist der Umfang der insgesamt bereitgestellten Haushaltsmittel angeführt. Spalte zwei enthält die Einnahmenfeststellungen und Ausgabenverpflichtungen (sämtliche Bewegungen, aus denen ein Inkassoanspruch bzw. eine Zahlungspflicht erwachsen ist). Die dritte Spalte gibt Aufschluss über das prozentuale Verhältnis zwischen den tatsächlichen und den veranschlagten Feststellungen/Verpflichtungen. Die vierte Spalte enthält die Einzahlungen und Auszahlungen (sie geben Aufschluss über die Fähigkeit der Verwaltung, einen Anspruch/eine Verpflichtung in liquide Mittel umzuwandeln). Die fünfte Spalte hingegen gibt Auskunft darüber, wie hoch der Prozentsatz der Einzahlungen/Auszahlungen im Verhältnis zu den Feststellungen/Verpflichtungen ist. Die Differenz zwischen diesen beiden bildet das Ergebnis der Kompetenzgebarung.

Conto del Bilancio Gestione di competenza	Haushaltsabschluss Kompetenzhaushalt	Stanz. Definitivi - Endgültige Ansätze	Accertamenti o impegni - Feststellunge n oder Verpflichtunge n	% di realizzo % Umsetzu nggrad	Riscossioni o Pagamenti - Einhebungen oder Zahlungen	% di realizzo % Umsetz unggrad
ENTRATE	EINNAHMEN					
Avanzo applicato alla gestione	Haushaltsüberschuss	35.541.540,08	35.541.540,08			
Fondo pluriennale vincolato	Gebundener Mehrjahresfonds	83.117.457,16	83.117.457,16			
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	46.652.229,85	50.929.164,94	109,17%	48.082.124,28	94,41%
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	121.191.109,10	120.716.204,38	99,61%	73.948.393,75	61,26%
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	52.443.085,40	53.664.005,99	102,33%	45.309.357,46	84,43%
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	97.229.458,98	73.861.273,61	75,97%	59.304.547,23	80,29%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	82.076.041,96	35.867.624,12	43,70%	35.772.062,82	99,73%
Totale Titoli	Summe Titel	399.591.925,29	335.038.273,04	83,85%	262.416.485,54	78,32%
USCITE	AUSGABEN					
Disavanzo applicato alla gestione	Haushaltsfehlbetrag					
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	233.915.581,95	203.688.784,65	87,08%	183.153.465,83	89,92%
Fondo pluriennale vincolato di parte corrente	Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben		3.850.751,28			
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	201.325.616,49	62.142.611,61	30,87%	43.597.709,38	70,16%
Fondo pluriennale vincolato in c/capitale	Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto		70.136.535,47			
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Darlehen	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Rückerstattung von Vorschüssen Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	82.076.041,96	35.867.624,12	43,70%	33.964.157,37	94,69%
Totale titoli	Summe Titel	518.250.922,53	302.632.702,51	58,40%	261.649.014,71	86,46%
FPV	MJF		73.987.286,75			
Totale Entrate	Gesamtsumme der Einnahmen	518.250.922,53	453.697.270,28			
Totale Uscite	Gesamtsumme der Ausgaben	518.250.922,53	376.619.989,26			
Avanzo di competenza	Kompetenz Überschuss		77.077.281,02			

La gestione dei residui

La chiusura del rendiconto è stata preceduta dalla ricognizione dei residui attivi e passivi relativi ad esercizi pregressi (riaccertamento ordinario) per verificare la fondatezza della rispettiva posizione giuridica originaria, il permanere nel tempo della posizione creditoria o debitoria, la corretta imputazione contabile in base al criterio di esigibilità dell'entrata e della spesa, ed infine, l'esatta collocazione nella rispettiva struttura contabile.

La contabilità pubblica individua nei residui attivi le somme accertate e non riscosse entro il termine dell'esercizio e nei residui passivi le somme impegnate e non pagate entro lo stesso termine. Si tratta pertanto di entrate e di spese per le quali non sono state ultimate nell'anno tutte le fasi di gestione.

Poiché i residui attivi e passivi concorrono a determinare il risultato di amministrazione, l'ordinamento finanziario e contabile degli enti locali prescrive che prima della predisposizione del rendiconto si provveda all'operazione di riaccertamento dei residui, consistente nella revisione delle ragioni del mantenimento in tutto o in parte degli stessi.

Il riaccertamento dei residui, cioè la verifica del permanere delle condizioni che ne hanno dato origine come disposto dall'art. 228 del D. Lgs. n. 267/2000, è stato effettuato con deliberazione di Giunta n. 50 del 01.03.2023, corredata da parere dei revisori.

La ricognizione dei residui attivi ha permesso di individuare e gestire contabilmente le possibili situazioni dei crediti di dubbia e difficile esazione, di quelli riconosciuti assolutamente inesigibili, dei crediti riconosciuti insussistenti per la sopravvenuta estinzione legale del diritto o per l'indebito o erroneo accertamento originario del diritto al credito. La ricognizione sui residui passivi ha consentito invece di gestire contabilmente le situazioni relative ai residui passivi per il quale il corrispondente debito risultava essere insussistente o prescritto.

I residui attivi riconosciuti assolutamente inesigibili o insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebito o erroneo accertamento del credito sono stati definitivamente eliminati e formalizzati nella delibera di riaccertamento ordinario dei residui, debitamente motivata.

Rückständehaushalt

Vor der Erstellung der Abschlussrechnung wurden die aktiven und passiven Rückstände aus den vorangehenden Haushaltsjahren überprüft (allgemeine Neufeststellung). Dabei wurde ermittelt, ob die ursprüngliche Rechtsgrundlage noch gegeben ist, ob die Forderung oder Verbindlichkeit weiterhin besteht, ob der Betrag unter Berücksichtigung des Prinzips der Einziehungsfähigkeit korrekt zugewiesen ist und schließlich, ob sie im Kontensystem korrekt veranschlagt wurde.

In der kommunalen Buchführung sind aktive Rückstände jene Beträge, die im Laufe eines Haushaltsjahres festgestellt, jedoch noch nicht effektiv eingenommen wurden. Die passiven Rückstände bezeichnen hingegen all jene Beträge, die zwar im jeweiligen Haushaltsjahr verpflichtet, jedoch nicht ausgezahlt wurden. Es handelt sich demnach um Einnahmen- und Ausgabenposten, bei denen nicht alle Buchungsvorgänge innerhalb eines Haushaltsjahres abgeschlossen werden.

Da die aktiven und passiven Rückstände zum Verwaltungsergebnis beitragen, müssen sie laut Finanz- und Buchhaltungsordnung der Gebietskörperschaften jeweils vor der Erstellung der Abschlussrechnung neu festgestellt werden. Das heißt, es muss geprüft werden, ob die vollständige oder teilweise Weiterveranlagung der Rückstände noch begründet ist.

Die Neufeststellung der Rückstände, d. h. die Prüfung, ob die Bedingungen, die der Feststellung ursprünglich zugrunde lagen, weiterhin bestehen (Art. 228 des GvD Nr. 267/2000), erfolgte mit Stadtratsbeschluss Nr. 50 vom 01.03.2023, dem auch das Gutachten der Rechnungsprüfer beiliegt.

Im Zuge der Überprüfung der aktiven Rückstände wurden die drohenden Forderungsausfälle, die als nicht mehr einnehmbar anerkannten Forderungen und Forderungen, die für unbegründet befunden wurden, weil der Rechtsanspruch mittlerweile verwirkt ist oder sich der ursprünglich festgestellte Forderungsanspruch als ungerechtfertigt oder falsch herausgestellt hat, ermittelt und buchhalterisch abgewickelt. Bei der Überprüfung der passiven Rückstände wurden hingegen jene Verbindlichkeiten buchhalterisch erfasst und abgewickelt, bei denen die entsprechende Schuld entweder unbegründet oder bereits verjährt war.

Jene aktiven Rückstellungen, die für nicht mehr einziehbar befunden oder die aufgrund des inzwischen eingetretenen Anspruchsablaufes (Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder falschen Forderungsfeststellung als unbegründet anerkannt wurden, wurden mit dem Beschluss über die ordnungsgemäße Neufeststellung der Rückstände unter Angabe der jeweiligen Gründe gelöscht.

Allo stesso tempo, i residui passivi riconosciuti insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebitato o erroneo impegno di un'obbligazione non dovuta sono stati definitivamente eliminati dalle scritture e dai documenti di bilancio attraverso lo stesso provvedimento di riaccertamento ordinario dei residui.

Il prospetto riporta la situazione relativa alla gestione dei residui accostando la consistenza iniziale (inizio esercizio) con quella finale, successiva alle operazioni contabili di rendiconto (riaccertamento ordinario).

Die passiven Rückstände, die aufgrund des mittlerweile eingetretenen Anspruchsablaufes (Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder fälschlicherweise vorgenommenen Verpflichtung für unbegründet befunden wurden, wurden durch diese Neufeststellung endgültig aus den Buchungsdokumenten und Bilanzen gelöscht.

Die nachstehende Grafik gibt Aufschluss über die Situation im Rückstän dehaushalt nach erfolgter Gegenüberstellung der am Beginn und am Ende des Haushaltsjahres - nach den entsprechenden Abschlussbuchungen (d. h. nach der allgemeinen Neufeststellung) - vorhandenen Rückstände.

RESIDUI ATTIVI		AKTIVE RÜCKSTÄNDE			
		Residui iniziali Anfangs- Rückstände	Riscossioni in conto residui Einzahlungen	Riaccertament o residui Neufststellung der Rückstände	Residui attivi da esercizi prec. Aktive Rückstände aus Vorjahren
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e perek.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	11.078.999,62	3.076.495,63	482.699,13	8.485.203,12
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	85.291.143,64	7.119.708,52	-212.301,45	77.959.133,67
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	20.548.455,49	5.543.937,67	-1.190.682,73	13.813.835,09
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	18.932.785,19	13.726.824,52	-912.377,57	4.293.583,10
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen				-
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Schulden	38.400,00	38.400,00	0,00	-
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schat zmeister				-
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposte n	858.519,83	164.097,08	-44.574,63	649.848,12
Totale	Summe	136.748.303,77	29.669.463,42	-1.877.237,25	105.201.603,10

RESIDUI PASSIVI		PASSIVE RÜCKSTÄNDE			
		Residui iniziali Anfangsrückstände	Pagamenti in Conto Residui Auszahlungen	Riaccertament o residui Neuaufstellung g der Rückstände	Residui passivi da esercizi prec. Passive Rückstände aus Vorjahren
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	16.184.465,35	12.645.562,84	- 1.839.140,64	1.699.761,87
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausga ben	17.965.086,55	11.168.023,41	- 2.608.945,11	4.188.118,03
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	-	-	-	-
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Darlehen	-	-	-	-
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervor schüsse	-	-	-	-
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	4.956.301,27	2.878.686,95	- 430.074,71	1.647.539,61
Totale	Summe	39.105.853,17	26.692.273,20	-4.878.160,46	7.535.419,51

Parte dei residui attivi cancellati per insussistenza e dei residui passivi cancellati sono relativi ad entrate-uscite di pari importo, oppure si tratta di riduzione di spese in seguito a ribassi d'asta, a minori costi dopo la conclusione lavori ed a somme rendicontate con diminuzione proporzionale dell'accertamento dell'entrata.

Dei residui attivi conservati (177,8 milioni) il 90% riguarda crediti relativi all'ultimo triennio (2020-2022) quindi trattasi di crediti recenti. Inoltre 136 milioni (76,00%) rappresentano crediti verso la provincia (contributi arretrati)

I residui attivi con anzianità superiore a 5 anni (provenienti dagli esercizi 2017 e precedenti) ammontano complessivamente a 8,1 milioni euro, pari al 4,5% del totale, così distribuiti:

Ein Teil der aktiven Rückstellungen, die gelöscht wurden, weil kein Rechtsanspruch mehr besteht, und ein Teil der gelöschten passiven Rückstellungen betreffen Einnahmen bzw. Ausgaben in selber Höhe oder es handelt sich um Ausgaben, die infolge von Preisabschlägen oder nach Abschluss der Arbeiten geringer ausfallen oder um Beträge, die im Verhältnis zur Feststellung der Einnahme mit einem geringeren Betrag festgestellt wurden.

90% der beibehaltenen aktiven Rückstellungen (177,8 Mio.) betreffen Forderungen aus dem letzten Dreijahreszeitraum (2020-2022); es handelt sich daher um Forderungen, die erst seit kurzem entstanden sind.

Außerdem bestehen 76,00% (d.h. 136 Mio.) der beibehaltenen aktiven Rückstellungen aus Forderungen gegenüber der Landesverwaltung (ausstehende Beiträge).

Die aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren (Haushaltsjahre bis 2017) ausständig sind, belaufen sich auf insgesamt 8,1 Millionen Euro. Dies entspricht einem Anteil von 4,5% an den gesamten Rückständen. Wie hoch diese Rückstände in den jeweiligen Haushaltsjahren waren, zeigt die nachfolgende Tabelle:

ESERCIZIO DI PROVENIENZA HAUSHALTSJAHR	IMPORTO RESIDUI RÜCKSTÄNDE
1998	365.651,48
2000	20.658,28
2002	92.374,74
2003	5.536,38
2005	7.272,23
2006	85.248,36
2007	99.380,07
2008	56.090,89
2009	39.315,72
2010	31.842,95
2011	178.526,50
2012	630.768,50
2013	662.987,29
2014	691.269,85
2015	940.124,04
2016	1.558.442,94
2017	2.608.766,30
Totale Residui Attivi con anzianità maggiore di 5 anni	8.074.256,52
Summe der aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren auständig sind	

I residui con anzianità maggiore di 5 anni più rilevanti per importo sono costituiti da cauzioni, fondi di dotazione alle fondazioni e ruoli coattivi per i quali Equitalia non ha ancora trasmesso le comunicazioni di inesigibilità, a fronte dei quali è accantonato il fondo crediti dubbia esigibilità.

Si rinvia alla citata deliberazione della Giunta comunale n. 50 del 01.03.2023 per ulteriori dettagli in merito al riaccertamento dei residui.

Dei residui passivi conservati (48,5 milioni), il 84% pari a 41 milioni riguarda debiti nati nel 2022. Quelli più anziani di 5 anni ammontano a 1,7 milioni e riguardano principalmente procedure di esproprio o contenziosi ancora aperti.

Di seguito, secondo quanto previsto dalla normativa, i residui vengono analizzati per anno di provenienza e titolo.

Bei den 5 Jahre alten und älteren Rückständen fallen Kautionszahlungen, Stiftungsgelder und Eintragungen in Steuerrollen, für die noch keine Nichtbeitreibbarkeitsmitteilung von Equitalia eingegangen ist, besonders ins Gewicht. Für diese Außenstände wurden im Fonds für drohende Forderungsausfälle entsprechende Mittel bereitgestellt.

Für weiterführende Informationen über die Neuveranlagung der Rückstände wird auf den entsprechenden Stadtratsbeschluss (Nr. 50 vom 01.03.2023) verwiesen.

Von den beibehaltenen passiven Rückständen (in Höhe von insgesamt 48,5 Mio.) betreffen 84% (d.h. 41 Mio.) Schulden, die 2022 entstanden sind. Die mehr als 5 Jahre alten passiven Rückstände betragen 1,7 Mio. und beziehen sich vorwiegend auf noch anhängige Enteignungs- oder Streitverfahren. Die nachfolgende Grafik enthält eine Aufstellung der Rückstände nach ihrem Entstehungsjahr und Titel nach den Vorgaben der geltenden Gesetzgebung:

RESIDUI ATTIVI											
AKTIVE RÜCKSTÄNDE											
ANNO JAHR	Titolo 1	Titel	Titolo Titel 2	Titolo Titel 3	Titolo Titel 4	Titolo Titel 5	Titolo Titel 6	Titolo Titel 7	Titolo Titel 9	TOTALE SUMME	%
1998		-	-	-	-	-	-	-	365.651,48	365.651,48	0,21%
1999		-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2000		-	-	-	-	-	-	-	20.658,28	20.658,28	0,01%
2001		-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2002		-	-	-	-	-	-	-	92.374,74	92.374,74	0,05%
2003		-	-	5.536,38	-	-	-	-	-	5.536,38	0,00%
2004		-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%
2005		-	-	6.944,37	-	-	-	-	327,86	7.272,23	0,00%
2006		-	-	82.232,36	-	-	-	-	3.016,00	85.248,36	0,05%
2007		-	-	29.338,46	-	-	-	-	70.041,61	99.380,07	0,06%
2008		-	-	51.767,89	-	-	-	-	4.323,00	56.090,89	0,03%
2009		-	-	39.315,72	-	-	-	-	-	39.315,72	0,02%
2010		-	-	31.842,95	-	-	-	-	-	31.842,95	0,02%
2011		-	-	177.086,86	-	-	-	-	1.439,64	178.526,50	0,10%
2012		-	-	610.158,24	-	-	-	-	20.610,26	630.768,50	0,35%
2013		-	-	591.300,04	71.627,70	-	-	-	59,55	662.987,29	0,37%
2014		-	-	690.851,32	-	-	-	-	418,53	691.269,85	0,39%
2015		-	-	938.848,54	-	-	-	-	1.275,50	940.124,04	0,53%
2016	640.659,15		-	619.241,22	297.463,00		-		1.079,57	1.558.442,94	0,88%
2017	569.768,12		-	1.912.950,68	125.015,00		-		1.032,50	2.608.766,30	1,47%
2018	578.531,63		-	2.231.566,22	-		-		1.358,00	2.811.455,85	1,58%
2019	1.120.957,28		49.686,27	2.417.085,70	510.000,00	-	-	-	10.351,60	4.108.080,85	2,31%
2020	3.084.953,62		37.944.273,30	1.623.464,50	86.880,17	-	-	-	10.330,00	42.749.901,59	24,04%
2021	2.490.333,32		39.965.174,10	1.754.303,64	3.202.597,23	-	-	-	45.500,00	47.457.908,29	26,69%
TOTALE SUMME	8.485.203,12		77.959.133,67	13.813.835,09	4.293.583,10	-	-	-	649.848,12	105.201.603,10	
2022	2.847.040,66		46.767.810,63	8.354.648,53	14.556.726,38	-	-	-	95.561,30	72.621.787,50	40,84%
TOTALE SUMME	11.332.243,78		124.726.944,30	22.168.483,62	18.850.309,48	-	-	-	745.409,42	177.823.390,60	100,00%

RESIDUI PASSIVI										
PASSIVE RÜCKSTÄNDE										
ANNO JAHR	Titolo Titel 1	Titolo Titel 2	Titolo Titel 3	Titolo Titel 4	Titolo Titel 5	Titolo Titel 6	Titolo Titel 7	TOTALE SUMME	% %	
2005	-	-	-	-	-	-	66.677,78	66.677,78	0,14%	
2006	-	9.034,74	-	-	-	-	1.530,00	10.564,74	0,02%	
2007	-	-	-	-	-	-	3.140,62	3.140,62	0,01%	
2008	-	14.027,46	-	-	-	-	1.397,76	15.425,22	0,03%	
2009	-	5.539,96	-	-	-	-	3.543,87	9.083,83	0,02%	
2010	-	810,69	-	-	-	-	4.159,54	4.970,23	0,01%	
2011	-	1.211,99	-	-	-	-	3.608,80	4.820,79	0,01%	
2012	-	1.303,12	-	-	-	-	45.124,32	46.427,44	0,10%	
2013	20.920,29	30.503,27	-	-	-	-	37.552,56	88.976,12	0,18%	
2014	22.847,99	5.363,12	-	-	-	-	65.275,89	93.487,00	0,19%	
2015	17.695,71	-	-	-	-	-	111.149,15	128.844,86	0,27%	
2016	18.975,96	449.900,45	-	-	-	-	104.586,47	573.462,88	1,18%	
2017	74.080,45	403.856,61	-	-	-	-	144.576,91	622.513,97	1,28%	
2018	42.513,79	307.388,90	-	-	-	-	166.315,60	516.218,29	1,06%	
2019	58.121,71	281.361,60	-	-	-	-	163.721,05	503.204,36	1,04%	
2020	128.057,74	605.253,12	-	-	-	-	326.076,60	1.059.387,46	2,18%	
2021	1.316.548,23	2.072.563,00	-	-	-	-	399.102,69	3.788.213,92	7,81%	
TOTALE SUMME	1.699.761,87	4.188.118,03	-	-	-	-	1.647.539,61	7.535.419,51	-	
2022	20.535.318,82	18.544.902,23	-	-	-	-	1.903.466,75	40.983.687,80	84,47%	
TOTALE SUMME	22.235.080,69	22.733.020,26	-	-	-	-	3.551.006,36	48.519.107,31	100,00%	

Con riferimento ai residui di maggiore anzianità, si segnala che l'attività di riaccertamento compiuta ha confermato la permanenza dei requisiti previsti dalla normativa per il loro mantenimento.

Bei den älteren Rückständen hat die erfolgte Neufeststellung gezeigt, dass die kraft Gesetzes erforderlichen Voraussetzungen für eine Weiterveranlagung vorliegen.

Sono inoltre state effettuate operazioni di verifica con riferimento alle obbligazioni giuridiche attive e alla esigibilità dei crediti.

Geprüft wurde darüber hinaus auch das Bestehen der rechtlichen Verpflichtungen sowie die Fälligkeit der jeweiligen Forderungen.

Il risultato finale della gestione

Le analisi contenute nelle sezioni precedenti forniscono tutti gli elementi necessari per giungere al calcolo del risultato di amministrazione della gestione 2022, rappresentata nei successivi prospetti, che corrispondono ai diversi metodi utilizzabili per il calcolo dell'avanzo o disavanzo di amministrazione.

Verwaltungsergebnis

Nach den in den einleitenden Abschnitten erfolgten Analysen sind nunmehr alle Informationen beisammen, die für die Bestimmung des Verwaltungsergebnisses 2022 von Nöten sind. Die nachstehenden Grafiken geben nun Auskunft über die unterschiedlichen Methoden der Berechnung des Haushaltsüberschusses bzw. des Haushaltsfehlbetrags.

PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE ÜBERSICHT DES VERWALTUNGSERGEBNISSES

PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE ÜBERSICHT DES VERWALTUNGSERGEBNISSES					
			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Fondo cassa al 1° gennaio	Kassenfonds am 1. Jänner				137.319.690,38
Riscossioni	Einhebungen	(+)	29.669.463,42	262.416.485,54	292.085.948,96
Pagamenti	Zahlungen	(-)	26.692.273,20	261.649.014,71	288.341.287,91
SALDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE	Ausgleich der Kassa am 31. Dezember	(1)			141.064.351,43
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre	ZÄHLUNGEN für Ausgaben, die zum 31. Dezember noch nicht geregelt sind				-
FONDO CASSA AL 31 DICEMBRE	Kassenfonds am 31. Dezember				141.064.351,43
Residui attivi	Aktivrückstände	(+)	105.201.603,10	72.621.787,50	177.823.390,60
Residui passivi	Passivrückstände	(-)	7.535.419,51	40.983.687,80	48.519.107,31
		(2)			129.304.283,29
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte corrente	Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben				3.850.751,28
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte capitale	Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto				70.136.535,47
Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2022	Verwaltungsüberschuss am 31.12.2022	(1+2)			196.381.347,97

Il quadro riporta il risultato di amministrazione dell'esercizio e ne individua l'esito finanziario, prodotto dal simultaneo concorso della gestione di competenza e da quella dei residui. Il fondo finale di cassa è ottenuto sommando la giacenza iniziale con le riscossioni che si sono verificate nell'esercizio e sottraendo i pagamenti effettuati nello stesso intervallo di tempo. Queste operazioni comprendono i movimenti di denaro che hanno

Die Grafik enthält das Verwaltungsergebnis des abgelaufenen Haushaltsjahres. Das Verwaltungsergebnis verdeutlicht die finanzielle Situation der Stadt und ergibt sich aus der Gegenüberstellung von Kompetenz- und Rückständigehaushalt. Der Kassenabschluss ergibt sich aus der Summe des Anfangsbetrags und der im Laufe des Haushaltsjahres getätigten Einzahlungen, unter Abzug der im selben Zeitraum getätigten

impiegato risorse dell'anno (incassi e pagamenti in competenza) o rimanenze di esercizi precedenti (incassi e pagamenti su residui). I residui attivi e passivi, infine, individuano le posizioni creditorie e debitorie di fine esercizio mentre la consistenza del fondo pluriennale vincolato (FPV/U) denota la presenza di impegni di spesa già finanziati ma imputati in esercizi futuri, in dipendenza del loro grado di esigibilità.

Auszahlungen. Im Kassenabschluss werden sowohl die Geldbewegungen des jeweiligen Jahres (Zahlungseingänge und Zahlungsausgänge im Kompetenzhaushalt) als auch die Rückstände aus den vorherigen Haushaltsjahren (Eingänge und Ausgänge) erfasst. Die aktiven und passiven Rückstände geben Auskunft über die Forderungs- und Schuldensituation am Ende des Haushaltsjahres, während der Umfang des gebundenen Mehrjahresfonds/Ausgänge auf das Bestehen von bereits finanzierten Ausgabenverpflichtungen hindeutet, die erst in den nächsten Haushaltsjahren je nach Fälligkeit zweckgebunden werden.

Riguardo alla consistenza finale del fondo pluriennale vincolato è importante notare come questo importo produce effetti automatici sugli stanziamenti del triennio successivo, dato che il valore assunto dal FPV/U si ripercuote in modo automatico sulla consistenza iniziale del FPV/E stanziato nell'esercizio successivo.

Je nach Umfang des zweckgebundenen Mehrjahresfonds am Jahresende ändert sich auch der Umfang der bereitgestellten Haushaltsmitteln im darauf folgenden Dreijahreszeitraum, zumal die Ausgabenseite und die Einnahmenseite des zweckgebundenen Mehrjahresfonds in einer automatischen Wechselwirkung zueinander stehen.

In alternativa, al risultato finale di amministrazione si può giungere attraverso **l'analisi degli scostamenti**, come da tabella sottostante

Alternativ dazu kann das Verwaltungsergebnis auch ermittelt werden, indem man die **Abweichungen analysiert**, wie die nachfolgende Tabelle zeigt

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Avanzo di Amm.ne 2021 non applicato al bilancio 2022	Der nicht übertragene Verwaltungsüberschuss 2021 auf den Haushaltsvoranschlag 2022	(1)	-	116.303.143,74	116.303.143,74
Minori/maggiori accertamento Titolo I	Mehr/Minderfeststellungen Titel I	(-/+)	482.699,13	4.276.935,09	4.759.634,22
Minori/maggiori accertamento Titolo II	Mehr/Minderfeststellungen Titel II	(-/+)	- 212.301,45	- 474.904,72	- 687.206,17
Minori/maggiori accertamento Titolo III	Mehr/Minderfeststellungen Titel III	(-/+)	- 1.190.682,73	1.220.920,59	30.237,86
Minori/maggiori accertamento Titolo IV	Mehr/Minderfeststellungen Titel IV	(-/+)	- 912.377,57	- 23.368.185,37	- 24.280.562,94
Minori/maggiori accertamento Titolo V	Mehr/Minderfeststellungen Titel V	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo VI	Mehr/Minderfeststellungen Titel VI	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo VII	Mehr/Minderfeststellungen Titel VII	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo IX	Mehr/Minderfeststellungen Titel IX	(-/+)	- 44.574,63	- 46.208.417,84	- 46.252.992,47
Minori/maggiori accertamento	Mehr/Minder Feststellungen	(2)	- 1.877.237,25	- 64.553.652,25	- 66.430.889,50
Minori impegni Titolo I	Geringere Verpflichtungen Titel I	(+)	1.839.140,64	26.376.046,02	28.215.186,66
Minori impegni Titolo II	Geringere Verpflichtungen Titel II	(+)	2.608.945,11	69.046.469,41	71.655.414,52
Minori impegni Titolo III	Geringere Verpflichtungen Titel III	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo IV	Geringere Verpflichtungen Titel IV	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo V	Geringere Verpflichtungen Titel V	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo VII	Geringere Verpflichtungen Titel VII	(+)	430.074,71	46.208.417,84	46.638.492,55
Minori impegni	Geringere Verpflichtungen	(3)	4.878.160,46	141.630.933,27	146.509.093,73
Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2022	Verwaltungsüberschuss am 31.12.2022	(1+2+3)	3.000.923,21	193.380.424,76	196.381.347,97

Pertanto, prendendo in considerazione le singole gestioni, si hanno i seguenti risultati:

Mit Blick auf die Kompetenz- und Rückst ndeverwaltung lassen sich aus dieser Analyse folgende Ergebnisse ableiten:

			RESIDUI R�CKST�NDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss des vorhergehenden Haushaltsjahres	(1)	0,00	151.844.683,82	151.844.683,82
FPV entrate	FPV Einnahmen	(+)	0,00	83.117.457,16	83.117.457,16
Accertamenti di competenza	Kompetenzfeststellungen	(+)	0,00	335.038.273,04	335.038.273,04
Impegni di competenza	Kompetenzverpflichtungen	(-)	0,00	302.632.702,51	302.632.702,51
FPV spesa	FPV Ausgaben	(-)		73.987.286,75	73.987.286,75
equilibrio di bilancio	Bilanzgleichgewicht	(2)	0,00	41.535.740,94	41.535.740,94
Minori/maggiori accertamenti su residui	Mehr/Minderfeststellungen auf R�ckst�nde	(-/+)	-1.877.237,25	0,00	-1.877.237,25
Minori impegni su residui	Geringere Verpflichtungen auf R�ckst�nde	(+)	4.878.160,46	0,00	4.878.160,46
Saldo della gestione residui	Ausgleich der Gebarung der R�ckst�nde	(3)	3.000.923,21	0,00	3.000.923,21
Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2021	Verwaltungsüberschuss am 31.12.2021 (1+2+3)		3.000.923,21	193.380.424,76	196.381.347,97

Il risultato di amministrazione   distinto in fondi liberi, vincolati, accantonati e destinati agli investimenti. Il risultato di amministrazione **2022**, pari a euro 196.381.347,97 risulta cos  composto:

Grunds tzlich kann der Überschuss für freie und zweckgebundene Veranschlagungen sowie für Rückstellungen und Investitionen verwendet werden. Der Verwaltungsüberschuss **2022** in Höhe von 196.381.347,97 setzt sich wie folgt zusammen:

RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2022	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2022	IMPORTI	
Parte accantonata	Rückstellungen		41.437.291,44
Fondo crediti di dubbia e difficile esazione al 31/12/2022	Fonds für zweifelhafte und schwer einbringliche Guthaben zum 31/12/2022	21.881.352,23	
Fondo rischi contenzioso	Risikofonds-Gerichtskosten	860.253,50	
Fondo per le perdite organismi partecipati	Fonds für die Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung	55.572,00	
Altri accantonamenti	Andere Rückstellungen	18.640.113,71	
Parte vincolata	Gebundener Anteil		95.234.332,88
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltssatzungen	4.145.542,44	
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	5.471.663,68	
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	Bindungen aus Darlehensaufnahmen	-	
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	85.617.126,76	
quota destinata agli investimenti	Investitionsanteil		8.146.017,03
quota disponibile	verf�gbarer Anteil		51.563.706,62
TOTALE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE 2021	GESAMTSUMME DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2021		196.381.347,97

Avanzo accantonato

La quota accantonata è costituita da:

- Fondo crediti di dubbia esigibilità per euro **21.881.352,23**.

Con riferimento a questa voce, si ricorda che, secondo quanto indicato nel principio contabile di competenza finanziaria applicato, il fondo crediti di dubbia esigibilità in contabilità finanziaria deve intendersi come un fondo rischi diretto ad evitare l'utilizzo di entrate di dubbia e difficile esazione. L'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità non è oggetto di impegno e genera un'economia di bilancio che confluisce nell'avanzo di amministrazione come quota vincolata.

La metodologia di calcolo è mutuata dal principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria. In particolare, l'esempio n. 5 di tale principio chiarisce che per il calcolo del fondo è necessario:

- 1) individuare le categorie di entrate stanziare che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione. La scelta del livello di analisi è lasciata al singolo ente, ma deve essere effettuata almeno a livello di tipologia. Non richiedono l'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità per espressa disposizione del principio:
- i crediti da altre amministrazioni pubbliche, in quanto destinate ad essere accertate a seguito dell'assunzione dell'impegno da parte dell'amministrazione erogante;
- i crediti assistiti da fidejussione;
- le entrate tributarie che, sulla base dei nuovi principi, sono accertate per cassa;

2) calcolare, per ciascuna tipologia (o aggregato più analitico) delle entrate individuate al punto 1), la media semplice del rapporto tra gli incassi (in c/residui) e l'importo dei residui attivi all'inizio di ogni anno degli ultimi 5 esercizi.

3) determinare il fondo crediti di dubbia esigibilità dell'esercizio applicando all'importo complessivo dei residui classificati secondo le modalità di cui al punto 1) una percentuale pari al complemento a 100 della media di cui al punto 2).

Per il **2022**, il fondo crediti di dubbia esigibilità a rendiconto è stato calcolato come segue:

Rückstellungen

Für folgende Sachverhalte wurden Rückstellungen gebildet:

- Rückstellungen für drohende Forderungsausfälle - **21.881.352,23**. Euro:

Nach Maßgabe des Buchhaltungsgrundsatzes der finanziellen Zuständigkeit ist der Fonds für drohende Forderungsausfälle in der Finanzbuchhaltung ein Risikofonds, der eingerichtet wird, um zu verhindern, dass ungewisse oder schwierig einzunehmende Forderungsbeträge zur Deckung herangezogen werden müssen. Die im Fonds für drohende Forderungsausfälle eingestellten Beträge werden nicht verpflichtet. Sie verstehen sich als Einsparungen und sind als zweckgebundene Beträge Teil des Verwaltungsüberschusses.

Allerdings hat sich die Berechnungsmethode mit der Anwendung des neuen Buchhaltungsgrundsatzes zur Finanzbuchhaltung geändert. Für die Ausstattung dieses Fonds gelten nach Beispiel 5 dieses Grundsatzes folgende Prinzipien:

- 1) Zunächst müssen die Einnahmenkategorien ausgemacht werden, in denen es zu Forderungsausfällen kommen kann. Auf welcher Ebene die Prüfung stattfindet, bleibt jeder Behörde selbst überlassen. Sie sollte jedoch wenigstens auf Typologieebene erfolgen. Für folgende Einnahmenbeträge sind im Sinne des besagten Buchhaltungsgrundsatzes keine Rückstellungen im Fonds für drohende Forderungsausfälle notwendig:
- für Forderungen von anderen öffentlichen Verwaltungen, da diese nach Übernahme der Verpflichtung durch die leistende Verwaltung festgestellt werden;
- für Forderungen, die durch Bürgschaft gedeckt sind;
- für Steuereinnahmen, die durch die Anwendung der neuen Buchhaltungsgrundsätze nach dem Kassenprinzip festgestellt werden.

2) Es muss für jede Einnahmentypologie (oder analytischere Einnahmenaggregation) nach Ziffer 1) berechnet werden, wie hoch zu Beginn der letzten 5 Haushaltsjahre die Einnahmen (im Rückstellungshaushalt) im Verhältnis zu den aktiven Rückständen im Durchschnitt waren.

3) Um den Umfang des Fonds für drohende Forderungsausfälle für das jeweilige Haushaltsjahr zu bestimmen, wird auf die Rückstände, die nach Ziffer 1) klassifiziert wurden, ein Prozentsatz in Höhe der nach Ziffer 2) berechneten durchschnittlichen Ausfallquote angewandt.

Mit Blick auf das Jahr **2022** wurde die Höhe des Fonds für drohende Forderungsausfälle wie folgt berechnet:

- per l'individuazione delle categorie di entrate che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione, quale livello di analisi è stata scelta oltre alla tipologia, anche il livello di dettaglio ulteriore del capitolo.
- le entrate per le quali si è ritenuto di non procedere all'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità sono:
 - i crediti da enti pubblici;
 - i tributi IMU e addizionale comunale, in quanto le entrate tributarie riscosse per autoliquidazione dei contribuenti sono accertate sulla base delle riscossioni effettuate entro la chiusura del rendiconto e comunque entro la scadenza prevista per l'approvazione del rendiconto o, nell'esercizio di competenza, per un importo non superiore a quello stimato dal competente Dipartimento delle finanze;
 - le entrate da servizi c/terzi in quanto partite di giro;
- Die Ermittlung der Einnahmenkategorien, in denen Forderungsausfälle möglich sind, wurde nicht nur die Art, sondern auch die zusätzliche Gliederungsebene des Kapitels als Analyseebene gewählt.
- Für folgende Einnahmen wurde beschlossen, keine Rückstellungen im Fonds drohende Forderungsausfälle zu tätigen:
 - Forderungen von anderen öffentlichen Verwaltungen;
 - Gemeindeimmobiliensteuer und Gemeindezusatzsteuer: Hier werden keine Rückstellungen getätigt, da diese Beträge, die im Selbstberechnungsverfahren eingenommen werden, zum Zeitpunkt des Eingangs festgestellt (bis zum Haushaltsabschluss bzw. bis zu dessen Genehmigung). Alternativ dazu kann im Kompetenzjahr aber auch ein Betrag in der vom Finanzministerium festgesetzten Höhe festgestellt werden.
 - Einnahmen aus Dienstleistungen zu Gunsten Dritter, da es sich hierbei um Durchlaufposten handelt.

Il fondo crediti di dubbia esigibilità al **31/12/2022** risulta congruo secondo quanto previsto dal D. Lgs. n. 118/2011 è pari ad euro **21.881.352,23** con una flessione rispetto al 2021 di compl. € 3.055.087,76 di cui € 3.015.037,19 di parte corrente ed € 40.050,57 di parte capitale, conseguente all'ulteriore livello di analisi apportato al fine di liberare risorse non vincolanti a favore di un avanzo cosiddetto "libero" da destinare;

Fondo rischi da contenzioso per euro **860.253,50**

Si tratta di fondo vincolato a copertura del rischio collegato agli oneri derivanti dal contenzioso e da altre poste straordinarie non prevedibili. L'analisi dettagliata del rischio futuro connesso al contenzioso è stata effettuata dal Servizio Legale, tenendo conto delle cause pendenti e dei relativi gradi di giudizio, con un rapporto del valore di incidenza sulla soccombenza.

Fondo perdite organismi partecipati per euro **55.572,00**

La costituzione del fondo vincolato per la copertura delle perdite degli organismi partecipati consentirà di includere nei bilanci degli enti locali gli effetti delle perdite conseguite da tali soggetti, e non immediatamente ripianate. Il fondo:

- permette di evitare, in sede di bilancio di previsione, che la mancata considerazione delle

Der Fonds für drohende Forderungsausfälle entspricht zum **31.12.2022** den Vorgaben des GvD Nr. 118/2011. Der Fonds beträgt **21.881.352,23** Euro, mit einem Rückgang im Vergleich zu 2021 von insgesamt 3.055.087,76 €, davon 3.015.037,19 € für den laufenden Teil und 40.050,57 € für den Investitionsteil, als Folge der zusätzlichen Analyseebene, die vorgenommen wurde, um ungebundene Mittel zugunsten eines sog. "freien" Überschusses freizusetzen.

Rückstellungen zur Deckung von Streitfallrisiken - **860.253,50** Euro

Es handelt sich hierbei um zweckgebundene Beträge, die zur Deckung von Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten und andere nicht vorhersehbare außerordentliche Sachverhalte verwendet werden. Die detaillierte Analyse der Gefahr künftiger Rechtsstreitigkeiten wurde vom Rechtsamt durchgeführt, bei der die anhängigen Fälle und die entsprechenden Instanzen berücksichtigt wurden, wobei ein Verhältnis zwischen dem Inzidenzwert und dem Prozessverlust aufgestellt wurde.

Der Fonds für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst **55.572,00** Euro.

Die Einrichtung des vinkulierten Fonds für die Deckung der Verluste seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung ermöglicht es, in den Haushalten der Lokalkörperschaften diese mutmaßlichen Verluste vorzusehen, die nicht sofort ausgeglichen werden können. Die Vorteile dieses Fonds sind:

- Im Rahmen des Haushaltsvoranschlags wird

perdite eventualmente riportate dall'organismo possa incidere negativamente sui futuri equilibri di bilancio;

- favorisce la progressiva responsabilizzazione gestionale degli Enti soci, mediante una stringente correlazione tra le dinamiche economico-finanziarie degli organismi partecipati e quelle dei soci-affidanti.

Il fondo stanziato in bilancio per la copertura di perdite degli organismi partecipati è pari ad euro **55.572,00**, calcolato prudenzialmente relativamente alle perdite degli ultimi anni della fondazione Haydn in base alla nostra quota di partecipazione (8,33%) per Euro 52.756,00 e per la fondazione Busoni Mahler, nostra quota di partecipazione (20%) per Euro 2.816,00.

vermieden, dass sich die nicht erfolgte Berücksichtigung der eventuellen Verluste einer Körperschaft mit Gemeindebeteiligung negativ auf die nachfolgenden Bilanzen auswirkt;

- Dieser Fonds fördert eine progressive Sensibilisierung für die Führungsverantwortung seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung, da sich eine stringente Korrelation zwischen den ökonomisch-finanziellen Dynamiken zwischen den Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und den Hauptgesellschaftern entwickelt.

Der Fonds im Haushaltsvoranschlag für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst **55.572,00** Euro. Es handelt sich um eine vorsichtige Berechnung, die auf den Verlusten der Haydn-Stiftung der vergangenen Jahre im Verhältnis zur Beteiligungsquote der Stadt Bozen (8,33%) basiert (52.756,00 Euro) und der Busoni –Mahler Stiftung für 2.816,00 euro (Beteiligungsquote 80%).

Fondo per passività potenziali di complessivi € **18.640.113,71** e di cui euro 15.751.357,71 costituito alla voce "altri accantonamenti" deriva dalla cancellazione di impegni di spesa non re-imputabili e non scaduti secondo i principi contabili in vigore, afferenti ad alcune indennità espropriative e da intervenuti fallimenti. La posizione contabile più significativa è stata eliminata dal conto del bilancio in seguito ad accurata valutazione giuscontabile con conseguente accantonamento per potenziali passività future di debiti non ancora portati a compimento per permuta/acquisizione di immobile in attesa di nuova modifica del rapporto contrattuale.

Inoltre per aderire al principio contabile applicato si è provveduto ad accantonare nel risultato di amministrazione un valore complessivo pari a euro 2.888.756,00 che comprende i costi potenziali per rinnovi contrattuali, per TFR a carico ente e per accantonamento dell'indennità di carica dovuto al sindaco a fine mandato calcolata secondo quanto disposto dalla L.R. 03.05.2018 n. 2, con decorrenza dal turno elettorale generale dell'anno 2020.

Der Fonds für Eventualverbindlichkeiten umfasst € **18.640.113,71**. Der Betrag unter dem Posten "Andere Rückstellungen" in Höhe von 15.751.357,71 Euro ist auf die Löschung von Ausgabenverpflichtungen zurückzuführen, die nicht neuerlich zugewiesen werden konnten und die laut den geltenden Buchhaltungsgrundsätzen nicht verfallen sind. Sie betreffen Entschädigungszahlungen wegen Enteignungen und Konkurse. Der wichtigste Buchhaltungsposten wurde aus der Haushaltsrechnung gestrichen, nachdem eine gründliche Prüfung der Buchhaltungsunterlagen und eine damit zusammenhängende Rückstellung für mögliche künftige Verbindlichkeiten erfolgt ist, die wegen eines Tausches oder eines Ankaufes von Liegenschaften noch nicht abgeschlossen wurden, weil die Verträge neuerlich abgeändert werden müssen. Um sich dem angewendeten Buchhaltungsgrundsatz anzupassen, wurden im Betriebsergebnis außerdem weitere Beträge über einen Gesamtbetrag in Höhe von 2.888.756,00 Euro zurückgelegt. Diese Beträge umfassen die möglichen Kosten für die Erneuerung von Verträgen, für Abfertigungen zu Lasten der Körperschaft und für Rücklagen für die Aufwandsentschädigung, die dem Bürgermeister bei Mandatsende zusteht und die gemäß dem R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 berechnet wird. Diese Berechnung gilt ab den Wahlen im Jahr 2020.

Si evidenzia che con deliberazione della giunta comunale n. 32/2022 le risultanze per l'anno 2021, alla data del 31.12.2021, della piattaforma elettronica per la gestione telematica hanno garantito il rispetto per l'anno 2021 delle disposizioni di cui all'art. 1 comma 859 della Legge 145/2018 e quindi non si è provveduto alla costituzione per l'anno 2022 dell'accantonamento denominato Fondo Garanzia Debiti commerciali.

Es wird festgestellt, dass mit dem Stadtratsbeschluss Nr. 32/2022 bestätigt wurde, dass bezüglich der Ergebnisse der Plattform für die telematische Verwaltung für das Jahr 2021 (Stichtag 31.12.2021) die Vorgaben für 2021 gemäß Artikel 1, Absatz 859 des Gesetzes 145/2018 eingehalten wurden und daher wurde für 2022 auf Rücklagen im Fonds „Fondo Garanzia Debiti commerciali“ verzichtet.

Avanzo vincolato

La composizione del risultato di amministrazione al 31/12/2021 evidenzia, per le quote vincolate, la fonte del vincolo di destinazione distinto come previsto dalla normativa:

- vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili, € 4.145.542,44;
- i vincoli derivanti da trasferimenti € 5.471.663,68;
- i vincoli derivanti da finanziamenti (vincoli derivanti dalla contrazione di mutui) nessun vincolo;
- i vincoli formalmente attribuiti dall'Ente € 85.617.126,76

Vincoli derivanti dai trasferimenti: il fondo è alimentato da entrate con vincolo di destinazione (principalmente contributi da enti locali e centrali) già accertate con vincolo di destinazione a fronte delle quali entro il 31/12 non sono state impegnate le correlate spese (non risulta perfezionata l'obbligazione giuridica passiva) che pertanto saranno impegnate nel 2023 o negli anni successivi con copertura mediante avanzo appositamente vincolato.

Nel corso dell'esercizio 2022 sono rilevanti gli stanziamenti delle nuove risorse derivanti dai fondi europei (PNRR) di cui si dà specifica contezza al capoverso dedicato ed al sito istituzionale per opportuna trasparenza.

Vincoli formalmente attribuiti dall'Ente: si tratta di risorse che l'Ente ritiene di vincolare ad una specifica destinazione.

Per l'articolazione più dettagliata scomposta secondo la derivazione sopra richiamata, si rinvia all'apposito allegato a/2 del risultato di amministrazione che ne dà ampia contezza.

Quota di avanzo destinato

E' costituita dalle entrate in conto capitale senza vincoli di specifica destinazione non spese, e sono utilizzabili con provvedimento di variazione di bilancio solo a seguito dell'approvazione del rendiconto

L'undicesimo decreto correttivo ai principi contabili dell'armonizzazione contabile contiene:

- l'aggiornamento dei prospetti della rilevazione degli equilibri di bilancio;
- l'aggiornamento del risultato di amministrazione;

Zweckgebundene Überschüsse

Die Zusammensetzung des Betriebsergebnisses zum 31.12.2021 verweist in Bezug auf die zweckgebundenen Anteile auf die Herkunft der Bindungen. Diese Gliederung ist gesetzlich vorgegeben. Es wird unterschieden in:

- Bindungen aufgrund von Gesetzen und Buchhaltungsgrundsätzen: € 4.145.542,44;
- Bindungen aufgrund von Transferleistungen: € 5.471.663,68;
- Bindungen aufgrund von Finanzierungen (Aufnahme von Darlehen): Keine Bindungen;
- Bindungen, die die Körperschaft selbst vorgenommen hat: € 85.617.126,76

Bindungen aufgrund von Transferleistungen: Dabei handelt es sich um gebundene Einnahmen (vor allem Beiträge von örtlichen oder zentralen Körperschaften), die mit einer Zweckbindung festgestellt wurden und für die bis zum 31.12. keine entsprechenden Ausgabenverpflichtungen eingegangen wurden (d. h. es besteht noch keine passive rechtliche Verpflichtung). Diese werden im Jahr 2023 oder zu einem späteren Zeitpunkt eingegangen und werden aus dem entsprechend zweckgebundenen Überschuss gedeckt.

Im Laufe des Haushaltsjahres 2022 werden erhebliche neue Mittel aus den europäischen Fonds (PNRR) bereitgestellt, die aus Gründen der Transparenz im entsprechenden Abschnitt und auf der Gemeindeforum ausdrücklich erwähnt werden.

Bindungen, die die Körperschaft selbst bestimmt hat: Es handelt sich um Finanzmittel, welche die Körperschaft für bestimmte Vorhaben zweckbestimmt.

Bezüglich einer detaillierten Aufschlüsselung der Herkunft der Bindungen wird auf die Anlage a/2 des Betriebsergebnisses verwiesen, in der diese Aspekte genau dargelegt sind.

Zweckgebundener Anteil des Verwaltungsüberschusses

Es handelt sich hierbei um Investitionseinnahmen ohne spezifische Zweckbestimmung, die bisher nicht verwendet wurden. Sie können erst nach der Genehmigung der Abschlussrechnung verwendet werden und es muss ein Antrag um Haushaltsänderung eingereicht werden.

Das elfte Korrektivdekret zu den Grundsätzen der Buchhaltungsharmonisierung enthält Folgendes:

- Aktualisierung der Übersicht zur Erhebung der Haushaltsgleichgewichte;
- Aktualisierung des Verwaltungs-

- l'aggiornamento del quadro generale riassuntivo

Questi allegati aggiornati devono essere recepiti a partire dal rendiconto dall'esercizio finanziario 2019 ed a partire dal bilancio di previsione dell'esercizio 2021. Oltre ad aggiornare i suddetti prospetti il decreto correttivo introduce anche tre nuovi allegati:

- Allegato a/1) Risultato di amministrazione – quote accantonate in cui devono confluire tutti gli accantonamenti iscritti nell'avanzo di amministrazione;
- Allegato a/2) Risultato di amministrazione – quote vincolate in cui devono confluire i vincoli iscritti nell'avanzo di amministrazione;

Allegato a/3) Risultato di amministrazione – quote destinate in cui devono confluire le quote destinate agli investimenti iscritti nell'avanzo di amministrazione

In tali allegati è richiesta l'indicazione dei capitoli di entrata e di spesa collegati agli accantonamenti, alle quote vincolate e destinate del bilancio.

Il principio contabile prevede che quando l'entrata destinata agli investimenti finanzia più capitoli di spesa, in tali casi gli importi sono aggregati e riferiti ad un unico oggetto della spesa. L'elenco analitico dei capitoli di spesa riguardanti tali spese è riportato in allegato alla fine della relazione.

La maggior parte delle risorse confluite nella quota disponibile dell'avanzo, deriva dall'eliminazione del vincolo di entrate derivanti da trasferimenti riscossi per investimenti prefinanziati con mezzi propri per € 9.464.370,91 (contributo ex von Aufschnaiter e contributo statale bando periferie – PRU) e € 7.290.122,63 relativi alla quota non ancora utilizzata delle entrate da Piano di riqualificazione urbanistica di via Alto Adige;

La gestione della cassa

Il bilancio armonizzato degli enti locali affianca agli stanziamenti di competenza del triennio le previsioni di cassa per la prima annualità.

La virtuosità della gestione della liquidità ha evitato il ricorso all'anticipazione di tesoreria per far fronte ai pagamenti in scadenza.

ergebnisses;

- Aktualisierung der allgemeinen zusammenfassenden Übersicht.

Diese aktualisierten Unterlagen müssen ab der Erstellung der Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2019 übernommen und ab der Erstellung des Haushaltsvoranschlages für das Geschäftsjahr 2021 verwendet werden. Darüber hinaus führt das Korrektivdekret drei neue Anlagen ein:

- Anlage a/1) Verwaltungsergebnis – zurückgelegte Anteile, in welche alle im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Rückstellungen einfließen müssen;
- Anlage a/2) Verwaltungsergebnis – gebundene Anteile, in welche die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Bindungen einfließen müssen;

Anlage a/3) – Verwaltungsergebnis – zweckbestimmte Anteile, in welche die Anteile einfließen müssen, die für die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Investitionen bestimmt sind.

In diesen Anlagen müssen die Einnahme- und Ausgabekapitel angegeben werden, die mit den Rückstellungen, den gebundenen Anteilen sowie den zweckbestimmten Anteilen des Haushaltes zusammenhängen.

Der Buchhaltungsgrundsatz sieht Folgendes vor: wenn die für Investitionen bestimmte Einnahme mehrere Ausgabekapitel finanziert, müssen die Beträge zusammengefasst und auf einen einzelnen Ausgabenposten bezogen werden. Die detaillierte Liste der Ausgabenkapitel betreffend die vorgenannten Spesen ist am Ende des Berichtes zu finden.

Der größte Teil der Mittel, die in den verfügbaren Teil des Überschusses fließen, ergibt sich aus der Aufhebung der Bindung der Einnahmen aus Transferzahlungen, die für mit Eigenmitteln vorfinanzierte Investitionen erhoben wurden, in Höhe von 9.464.370,91 € (ehemaliger Beitrag von Aufschnaiter und staatlicher Beitrag „Bando periferie“ - PSU) und 7.290.122,63 € im Zusammenhang mit dem noch nicht verwendeten Teil der Einnahmen aus dem PSU in der Südtiroler Straße.

Die Verwaltung der Kassenbestände

Der harmonisierte Haushaltsplan der lokalen Körperschaften sieht neben den für den Dreijahreszeitraum voranschlagten Geldmitteln auch den voranschlagen Kassenbestand für das erste Haushaltsjahr vor.

Durch die umsichtige Verwaltung der Liquidität war es nicht notwendig, auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückzugreifen, um die fristgerechte Bezahlung der Außenstände zu gewährleisten.

**LA GESTIONE DI CASSA E IL GRADO DI REALIZZO
DIE VERWALTUNG DER KASSENBESTÄNDE**

Gestione di cassa	Die Verwaltung der Kassenbestände	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Incassi e pagamenti a competenza - Einnahmen und Zahlungen nach Kompetenz	Incassi e pagamenti a residuo - Einnahmen und Zahlungen nach Rückstand	Totale incassi e pagamenti - Gesamtsumme der Einnahmen und Zahlungen	% di realizzo % Umsetzung grad
ENTRATE	EINNAHMEN					
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereg.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	56.385.447,20	48.082.124,28	3.076.495,63	51.158.619,91	90,73%
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	206.190.848,81	73.948.393,75	7.119.708,52	81.068.102,27	39,32%
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	71.754.141,43	45.309.357,46	5.543.937,67	50.853.295,13	70,87%
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	115.104.681,44	59.304.547,23	13.726.824,52	73.031.371,75	63,45%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	38.400,00	0,00	38.400,00	38.400,00	100,00%
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	82.889.987,16	35.772.062,82	164.097,08	35.936.159,90	43,35%
Totale	Summe	532.363.506,04	262.416.485,54	29.669.463,42	292.085.948,96	54,87%
USCITE	AUSGABEN					
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	238.506.611,85	183.153.465,83	12.645.562,84	195.799.028,67	82,09%
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	137.814.990,27	43.597.709,38	11.168.023,41	54.765.732,79	39,74%
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Verbindlichkeiten	933.682,13	933.682,13	0,00	933.682,13	100,00%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	86.602.268,52	33.964.157,37	2.878.686,95	36.842.844,32	42,54%
Totale	Summe	463.857.552,77	261.649.014,71	26.692.273,20	288.341.287,91	62,16%

FONDO CASSA – KASSENFONDS

			Residui	Competenza	Totale
			Rückstände	Kompetenz	Summe
Fondo cassa al 1° Gennaio	Kassenfonds am 1. Januar				137.319.690,38
Riscossioni	Einhebungen		29.669.463,42	262.416.485,54	292.085.948,96
Pagamenti	Zahlungen		26.692.273,20	261.649.014,71	288.341.287,91
Fondo di cassa al 31 dicembre	Kassenfonds am 31. Dezember				141.064.351,43

Le variazioni di bilancio

L'attività contabile di un Ente Pubblico si suddivide in tre fasi: programmazione, gestione, controllo. Nella fase di programmazione viene costruito il bilancio annuale in base alle direttive dell'organo politico. Nella fase di gestione tali direttive vengono attuate nel rispetto dei principi contabili. Nella fase di controllo, effettuata per tutto l'anno contabile, vengono misurati e controllati i parametri che quantificano il grado di realizzazione degli obiettivi politici espressi nel bilancio di previsione. L'esercizio dell'attività di controllo può produrre effetti correttivi quali, ad esempio, le variazioni di bilancio o le modifiche ai cronoprogrammi di entrata e di spesa.

Nel corso del 2022 le previsioni originarie sono state modificate:

- con n. 18 variazioni di Giunta
- con n. 5 variazioni di Consiglio
- con n. 13 prelevamenti dal fondo di riserva
- con n. 8 prelevamento dal fondo spese potenziali

La tabella sottostante fornisce un quadro complessivo sulle variazioni rappresentando i dati per titoli di spesa e di entrata.

Die Haushaltsänderungen

Die Buchführung einer öffentlichen Körperschaft umfasst drei Phasen: Planungs-, Umsetzungs- und Kontrollphase. In der Planungsphase wird der jährliche Haushaltsplan auf der Grundlage der Zielsetzungen des zuständigen politischen Organs erstellt. In der Umsetzungsphase werden diese Zielsetzung unter der Berücksichtigung der buchhalterischen Grundsätze verwirklicht. In der Kontrollphase, die das gesamte Buchhaltungsjahr umfasst, werden die Parameter gemessen und kontrolliert, die den Grad der Umsetzung der im Haushaltsvoranschlag enthaltenen politischen Zielsetzungen quantifizieren. Während der Kontrollphase können auch korrigierende Maßnahmen getroffen werden, wie z.B. Haushaltsänderungen oder Änderung der Programme und Zeitpläne der Ein- und Ausgaben. Im Laufe von 2022 wurden die ursprünglichen Zielsetzungen im Haushaltsvoranschlag wie folgt geändert:

- mit 18 Stadtratsbeschlüssen
- mit 5 Gemeinderatsbeschlüssen
- mit 13 Entnahmen aus dem Reservefonds
- mit 8 Entnahmen aus dem Fonds für potentielle Ausgaben.

Die nachstehende Tabelle gibt einen vollständigen Überblick über die Haushaltsänderungen, aufgeteilt nach Ausgaben- und Einnahmenkapiteln.

ENTRATE - EINNAHMEN					USCITE - AUSGABEN				
Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag	Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag
Utilizzo avanzo di amministrazione Verwaltungsüberschuss	6.019.962,43	29.521.577,65	490,39%	35.541.540,08					
Fondo pluriennale vincolato per spese correnti Gebundener Mehrf Jahrshaushalt nach laufenden Ausgaben	0,00	3.546.766,34	0,00%	3.546.766,34					
Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale Gebundener Mehrf Jahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto	30.121.103,54	49.449.587,28	164,17%	79.570.690,82					
Titolo-Titel 1					Titolo-Titel 1				
Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	46.455.200,00	197.029,85	0,42%	46.652.229,85	Spese correnti Laufende Ausgaben	211.341.773,58	22.573.808,37	10,68%	233.915.581,95
					di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrf jahreshau shalt	0,00	3.850.751,28	0,00%	3.850.751,28
Titolo-Titel 2									
Trasferimenti correnti Laufende Zuweisungen	116.183.071,98	5.008.037,12	4,31%	121.191.109,10					
Titolo-Titel 3									
Entrate extratributarie Außersteuerliche Einnahmen	49.749.525,47	2.693.559,93	5,41%	52.443.085,40	Titolo-Titel 2				
					Spese in conto capitale Investitionsaus gaben	133.194.648,40	68.130.968,09	51,15%	201.325.616,49
Titolo-Titel 4					di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrf jahreshau shalt	11.242.670,76	60.695.412,98	539,87%	71.938.083,74
Entrate in conto capitale Einnahmen auf Kapitalkonto	97.268.023,57	-38.564,59	-0,04%	97.229.458,98	Titolo-Titel 3				
Titolo-Titel 5					Spese per incremento di attività finanziarie Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00
Entrate da riduzione di attività finanziarie Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	Titolo-Titel 4				
Titolo-Titel 6					Rimborso di prestiti Rückzahlung von Darlehen	1.260.465,01	-326.782,88	-25,93%	933.682,13
Accensione di prestiti Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00%	0,00	Titolo-Titel 5				
Titolo-Titel 7					Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00
Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	Titolo-Titel 9				
Titolo-Titel 9					Spese per conto terzi e partite di giro Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	29.481.200,00	52.594.841,96	178,40%	82.076.041,96
Entrate per conto di terzi e partite di giro Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	29.481.200,00	52.594.841,96	178,40%	82.076.041,96	Totale- Insgesamt	375.278.086,99	142.972.835,54	38,10%	518.250.922,53
Totale-Insgesamt	375.278.086,99	142.972.835,54	38,10%	518.250.922,53					

Analisi delle entrate

Il riscontro sulle entrate, oggetto di accertamento in conto competenza, ha comportato la verifica della presenza di tutti gli elementi identificativi, come la ragione del credito, il titolo giuridico che lo supporta, il soggetto debitore, l'ammontare del credito con la relativa scadenza, mentre gli uffici competenti spetta l'obbligo di conservare la relativa documentazione giustificativa.

In linea di massima e salvo specifiche deroghe previste dalla legge o dai principi, l'iscrizione della posta contabile nel bilancio è avvenuta rispettando il criterio della scadenza del credito, dato che l'accertamento delle entrate è effettuato nell'anno in cui sorge l'obbligazione attiva con imputazione contabile all'esercizio in cui viene a scadere.

Dopo questa doverosa premessa di carattere generale, il prospetto che segue mostra il riepilogo dell'entrata per titoli, in sintonia con quanto riportato nella prima parte del rendiconto ufficiale. Gli schemi successivi analizzano invece nel dettaglio ogni singolo argomento.

Analyse der Einnahmen

Einer detaillierten Analyse der Einnahmen der jeweiligen Zuständigkeitsbereiche geht eine Prüfung sämtlicher Elemente voran, wie z.B. der Grund der Forderung, der Rechtstitel, der ihr zugrunde liegt, detaillierte Angaben zum Schuldner, die Höhe der Forderung und ihre Fälligkeit. Die zuständigen Stellen sind in diesem Zusammenhang verpflichtet, die diesbezüglichen Unterlagen zu verwahren.

Im Allgemeinen und unbeschadet ausdrücklicher Abweichungen von Gesetzen oder von geltenden Richtlinien wird ein Rechnungsposten in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem die Forderung fällig ist. Die Überprüfung der Einnahmen wird nämlich in dem Jahr gemacht, in dem die Forderung entstanden ist. In buchhalterischer Hinsicht wird die Forderung in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem sie fällig ist.

Nach dieser allgemeinen – aber notwendigen – Einführung wird in der nachfolgenden Tabelle eine Zusammenfassung der Einnahmen nach Titeln geboten. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im ersten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsabschluss. Die Tabellen, die folgen, geben hingegen im Detail Aufschluss über die einzelnen Posten.

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE ÜBERSICHT ÜBER DIE HÖHE DER FESTSTELLUNGEN DER EINNAHMEN

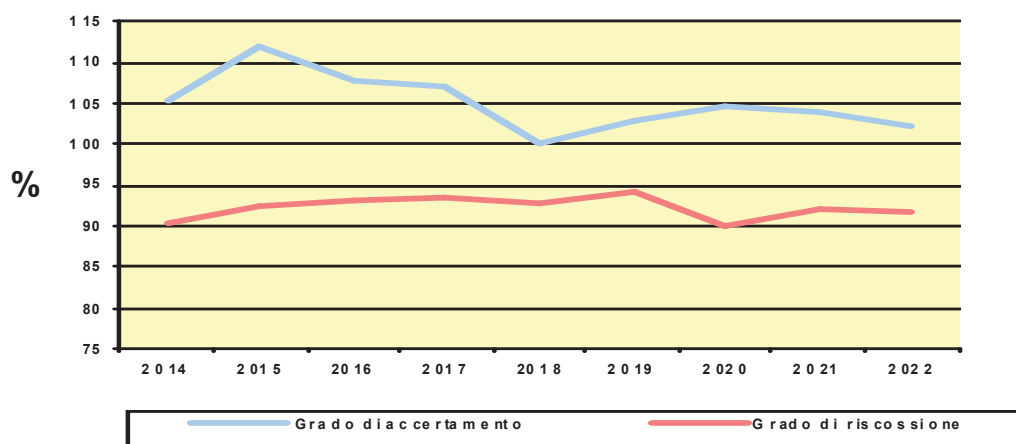
Titolo	Titel	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
1 - Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereg.	1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	46.652.229,85	50.929.164,94	109,17%
2 - Trasferimenti correnti	2 - Laufende Zuweisungen	121.191.109,10	120.716.204,38	99,61%
3 - Entrate extratributarie	3 - Außersteuerliche Einnahmen	52.443.085,40	53.664.005,99	102,33%
4 - Entrate in conto capitale	4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	97.229.458,98	73.861.273,61	75,97%
5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	
6 - Accensione di prestiti	6 - Aufnahme von Verpflichtungen	0,00	0,00	-
7 - Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	-
9 - Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	82.076.041,96	35.867.624,12	43,70%
Totale	Summe	399.591.925,29	335.038.273,04	83,85%

Le entrate correnti di competenza nel **2022** sono risultate di € 225.309.375,31 con un **grado di realizzazione** (accertamenti / previsioni) del 102,28% valore che indica un ottimo livello di affidabilità delle previsioni iniziali. Si dimostra infatti che le previsioni di bilancio sono quasi uguali agli effettivi accertamenti.

Die laufenden Einnahmen beliefen sich **2021** auf € 225.309.375,31 Das entspricht einem **Umsetzungsprozentsatz** (effektive Einnahmen / voranschlagte Einnahmen) von 102,28%. Dieser Wert bestätigt den hohen Grad an Verlässlichkeit der zu Beginn des Haushaltsjahres gemachten Voranschläge. Daraus lässt sich auch ablesen, dass die im Haushaltsvoranschlag enthaltenen geplanten Einnahmen fast zur Gänze mit den effektiven Einnahmen übereinstimmen.

Il **grado di riscossione** invece di queste entrate (riscossione di competenza / accertamenti) è risultato del 74,27%, per cui 58 milioni di €, corrispondenti al 25,73% degli accertamenti sono stati riportati nel conto consuntivo come residuo attivo. Va tuttavia segnalato, che tra questi residui è compreso il trasferimento ordinario della provincia (€ 39.353.156,54). Se si considera tale entrata come riscossa, il grado di riscossione sale al 91,74%.

Der **Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen** (geplante Einnahmen aus Eintreibungen/ effektive Einnahmen aus Eintreibungen) liegt bei 74,27%. Daher sind 58 Millionen Euro, was 25,73% der effektiven Einnahmen entspricht, in der Haushaltsabschlussrechnung als Aktivrückstände eingetragen. Es wird aber festgestellt, dass in diesen Rückständen auch die ordentlichen Zuwendungen des Landes miteingerechnet sind (€ 39.353.156,54). Betrachtet man diese Einnahme auch als verbucht, so steigt der Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen auf 91,74%.



Le entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa

Le entrate tributarie rappresentano la parte del bilancio nella quale l'Ente esprime la potestà impositiva autonoma nel campo delle imposte e delle tasse, quale aspetto della propria autonomia. Sono quindi entrate che dipendono dalle volontà e dall'attività dell'ente, che stanno assumendo sempre maggiore rilevanza e che richiedono l'attivazione di responsabilità politiche e direzionali di particolare efficacia.

Nel **2022** gli accertamenti complessivi sono stati di € 50.929.164,94. Il **grado di autonomia tributaria** (capacità di reperire gettito tributario) della gestione di competenza (entrate

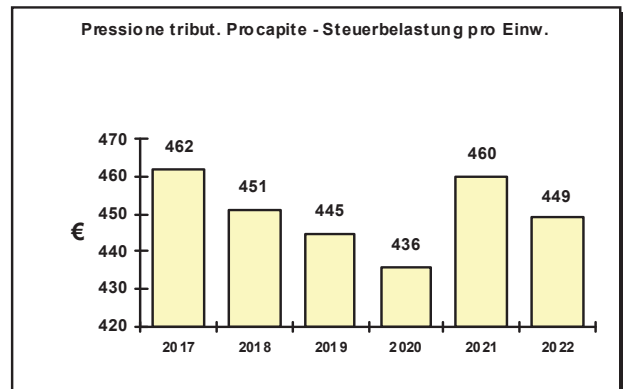
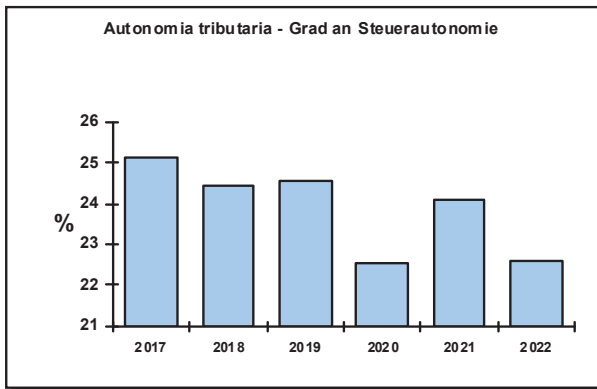
Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen

Die Steuereinnahmen sind jener Teil des Haushaltes, in dem sich die Erhebungshoheit der Körperschaft bezüglich Steuern und Abgaben ausdrückt, und sie sind außerdem Ausdruck der Eigenständigkeit der Körperschaft. Einnahmen aus Steuern sind daher Einnahmen, die von dem Willen und dem Handeln der Körperschaft abhängen. Sie nehmen an Bedeutung immer mehr zu, und bedürfen daher immer wirksamerer Mittel für ihre Handhabung auf politischer und auf Verwaltungsebene.

2022 betragen die Einnahmen insgesamt € 50.929.164,94. Der **Grad an Steuerautonomie** (Fähigkeit, Steueraufkommen zu erzielen) beläuft sich in der Kompetenzgebarung (Steuereinnahmen

tributarie/entrate correnti) è pari al 22,60% ed il **carico tributario per abitante**, al netto del recupero evasione, risulta essere pari a € 448,70.

/ laufende Einnahmen) auf 22,60% und die **Steuerbelastung pro Einwohner** beträgt € 448,70.



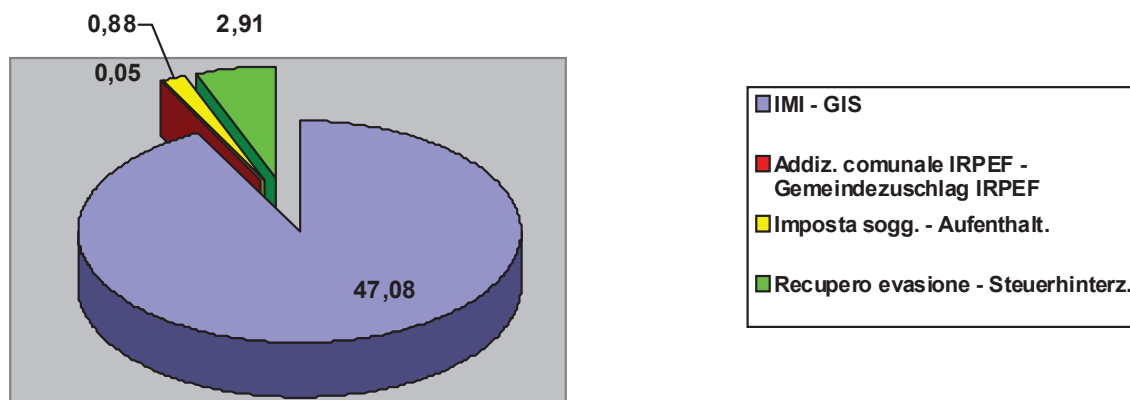
Nella tabella sottostante viene presentata la composizione per categorie del titolo I dell'entrata con riferimento agli accertamenti risultanti dal rendiconto:

Die Tabelle zeigt die Aufschlüsselung von Titel I der Einnahmen nach Kategorien und mit Bezug auf die Einnahmen laut Haushaltsabschlussrechnung:

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE CORRENTI TRIBUTARIE CONTRIBUTIVE E PEREQUATIVE ÜBERSICHT DER LAUFENDEN EINNAHMEN AUS STEUERN, BEITRÄGEN UND AUSGLEICHEN

Categoria	Kategorien	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
Imposta municipale propria	Gemeindeimmobiliensteuer	45.600.000,00	49.877.701,56	109,38%
Imposta comunale sugli immobili (ICI)	Gemeindeimmobiliensteuer (ICI)	0,00	1.743,79	
Addizionale comunale IRPEF	Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer	48.380,99	53.190,17	
Imposta di soggiorno	Aufenthaltssteuer	915.000,00	898.928,27	98,24%
Tassa smaltimento rifiuti solidi urbani	Abgabe für den Müllentsorgungsdienst	0,00	50,15	
Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni	Gemeindewerbsteuer	88.648,86	93.307,06	105,25%
Tributo comunale sui rifiuti e sui servizi	Gemeindeabgabe für Abfälle und Dienste	0,00	497,63	
Tassa sui servizi comunali (TASI)	TASI-Steuer für allgemeine Gemeindedienste	0,00	54,07	
Altre imposte sostitutive n.a.c.	Sonstige n.a.b Ersatzsteuern			0,00%
Altre imposte, tasse e proventi n.a.c.	Sonstige Steuern, Abgaben und gleichgesetzte n.a.b. Erträge	200,00	3.692,24	1846,12%
Totale	Summe	46.652.229,85	50.929.164,94	109,17%

COMPOSIZIONE ENTRATE TRIBUTARIE - ANNO 2022
ZUSAMMENSETZUNG DER STEUEREINNAHMEN - JAHR 2022



Imposta municipale immobiliare (I.M.I.)

Dall'anno 2014, per gli immobili situati in provincia autonoma di Bolzano, è dovuta l'imposta municipale sugli immobili (IMI) e non trovano più applicazione le norme nazionali che disciplinano l'IMU e la TASI.

La normativa provinciale stabilisce la potestà regolamentare, le aliquote base, le possibilità di intervento per i comuni in materia di aliquote, agevolazioni e maggiorazioni. I cespiti imponibili sono rappresentati dai fabbricati a qualsiasi uso destinati e dalle aree fabbricabili.

Nel 2016 il legislatore provinciale ha aumentato la detrazione per le abitazioni principali.

L'evoluzione nel tempo del gettito dell'imposta municipale immobiliare IMI dipende, dalle variazioni della normativa, dalle aliquote e detrazioni approvate e dal numero di immobili presenti sul territorio comunale ed eventuali variazioni della base imponibile.

Il comune, nell'ambito della potestà regolamentare stabilita dalla legge provinciale ha approvato il proprio regolamento IMI e determinato le aliquote, che, in caso di mancata adozione di nuove delibere (regolamento e aliquote) rimangono in vigore anche per gli anni successivi.

Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)

Seit dem Jahr 2014 ist für die in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Immobilien die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) geschuldet und die staatlichen Bestimmungen zur IMU und TASI finden nicht mehr Anwendung.

Das Landesgesetz legt die Regelungsbefugnis, die Steuersätze und die Eingriffsmöglichkeiten der Gemeinden in Bezug auf Steuersätze, die Begünstigungen und die Erhöhungen fest. GIS-Einnahmequellen sind die Gebäude (unabhängig von ihrer Zweckbindung) und die Bauflächen.

Im Jahr 2016 hat der Landesgesetzgeber den Abzugsbetrag für die Hauptwohnung erhöht.

Die Entwicklung der GIS-Einnahmen hängt von den Änderungen der Gesetzesbestimmungen, den gültigen Hebesätzen und Abzugsbeträgen, von der Anzahl der Immobilien, die es im Gemeindegebiet gibt, sowie von eventuellen Änderungen der besteuerten Zielkategorien ab.

Im Rahmen der Regelungsbefugnis, die das Landesgesetz den Gemeinden zuerkennt, hat die Gemeinde Bozen die GIS-Ordnung verabschiedet und die Hebesätze festgelegt. Die verabschiedeten Bestimmungen bleiben – falls keine einschlägigen neuen Beschlüsse gefasst werden – auch in den nachfolgenden Jahren in Kraft.

0,4 % Detrazione € 902,35 + € 50 (a partire dal terzo minore - ab dem dritten Minderjährigen) + € 50 (per familiari con disabilità grave ai sensi dell'art. 3 c. 3 della L. 104/1992 - für Familienangehörige mit schweren Behinderungen gemäß Art. 3 Abs. 3 des G. 104/1992)	• Abitazione principale e relative pertinenze C2 - C6 - C7 (max tre unità di cui al max due nella stessa cat.) • Abitazione principale di anziani o disabili che hanno trasferito residenza in istituti di ricovero o sanitari, a condizione che non risultino locate NB: si considera abitazione principale l'abitazione in cui il contribuente e il suo nucleo familiare hanno la residenza anagrafica e dimorano abitualmente. Se il nucleo familiare possiede più abitazioni sul territorio provinciale, solo una di esse potrà essere considerata abitazione principale	• Hauptwohnung samt Zubehör C2 - C6 - C7 (max 3 Gebäude, von denen max 2 derselben Kategorie) • Hauptwohnung samt Zubehör von Senioren oder behinderten Menschen, die den Wohnsitz in Alters- oder Pflegeheime verlegt haben, vorausgesetzt die Immobilien sind nicht vermietet • MERKE: als Hauptwohnung gilt die Wohnung in welcher der Besitzer und seine Familiengemeinschaft den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt haben. Sofern die Familiengemeinschaft mehrere Wohnungen im Landesgebiet besitzt, kann nur eine davon als Hauptwohnung anerkannt werden
0,56 %	• Fabbricati delle categorie catastali C1, C3 e D (escluso D5) • Abitazioni di categoria A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi • Rifugi alpini classificati nella categoria catastale A11	• Gebäude der Katasterkategorien C1, C3 und D (ausgenommen D5) • Wohnungen der Kategorie A, die für Beherbergungstätigkeit in Beherbergungsbetrieben genutzt werden • Schutzhütten der Kategorie A11
0,2 %	• Agriturismo (esclusi gli immobili in cat. A1, A7, A8 e A9) • Fabbricati rurali strumentali (fabbricati di proprietà di cooperative e società agricole, abitazioni per i dipendenti agricoli, uffici dell'azienda agricola) • Immobili posseduti ed utilizzati da ONLUS, Enti non Commerciali, istituzioni scolastiche e scuole dell'infanzia paritarie nonché cooperative senza scopo di lucro che rispettano le clausole mutualistiche nell'ambito culturale	• Urlaub auf dem Bauernhof (ausgenommen Gebäude der Kat. A1, A7, A8 und A9) • Landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude (Gebäude der landwirtschaftlichen Genossenschaften und Gesellschaften, Wohnungen der landwirtsch. Arbeitnehmer, landwirtsch. Büros) • Immobilien, welche ONLUS, nicht gewerbliche Körperschaften, gleichgestellte Schulen und Kindergärten sowie die nach Klauseln der Gegenseitigkeit ausgerichteten Genossenschaften ohne Gewinnabsicht im Bereich der Kultur besitzen und benützen
0,3%	• Fabbricati utilizzati per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie (esclusi A1, A7, A8 e A9)	• Gebäude zur Vermietung von Ferienzimmern und Ferienwohnungen (ausgenommen Kat. A1, A7, A8 und A9)
0,9%	• Abitazioni affittate con contratti agevolati con residenza del locatario (esclusi A1, A7, A8 e A9)	• Wohnungen mit begünstigtem Mietvertrag und Wohnsitz des Mieters (ausgenommen A1, A7, A8 und A9)
1,26%	• Abitazioni per le quali non risultano registrati contratti di locazione da almeno un anno e che non ricadono tra i casi di non maggiorazione secondo quanto stabilito nel regolamento	• Wohnungen für welche seit mind. 1 Jahr keine Mietverträge registriert wurden und die nicht in die Fälle der Nicht-Erhöhung gemäß GIS-Verordnung fallen
1%	• Aliquota ordinaria per altri immobili - tutti immobili che non rientrano nelle categorie sopra indicate (A10, seconde case alle quali non si applica una delle aliquote sopra indicate, D5, aree fabbricabili.....)	• Ordentlicher Hebesatz für andere Immobilien - alle Immobilien die nicht in eine der oben beschriebenen Kategorien fallen (A10, Zweitwohnungen für die keiner der oben angeführten Hebesätze zur Anwendung kommt, D5, Baugründe.....)

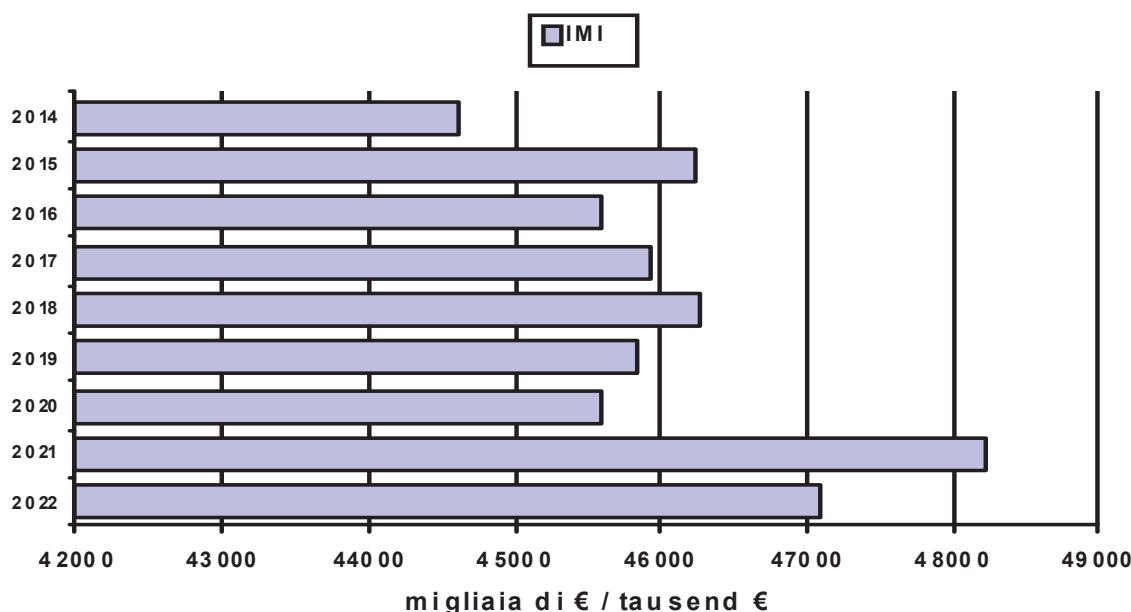
Nell'anno 2022 il gettito IMI accertato dal Comune di Bolzano ammonta a Euro 47.081.812,66.

Im Jahr 2022 belaufen sich die von der Gemeinde Bozen festgestellten Einnahmen aus der GIS-IMI auf Euro 47.081.812,66.

Nell'anno 2022 il numero di unità immobiliari classificate in catasto è aumentato di 896 unità.

Im Jahr 2022 ist die Anzahl der im Kataster eingetragenen Immobilien um 896 Einheiten gestiegen.

ENTRATE - EINNAHMEN IMI - GIS



CANONE PATRIMONIALE PER L'ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI

L'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni a partire dall'1.1.2021 sono stati sostituiti dal Canone unico patrimoniale per l'esposizione pubblicitaria e sulle pubbliche affissioni.

Si applica sulla diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso le varie forme di comunicazione visive o acustiche. Qualora il messaggio venga diffuso attraverso manifesti, locandine o simili sugli appositi spazi comunali, viene corrisposto il canone sulle pubbliche affissioni.

L'evoluzione nel tempo del gettito dei tributi in questione dipende, come è facilmente intuibile, dall'andamento dell'economia, trattandosi di imposizioni che vanno a colpire in modo esclusivo chi svolge un'attività economica.

VERMÖGENSGEBÜHR FÜR DIE VERBREITUNG VON WERBUNG UND PLAKATIERUNGSGBÜHR

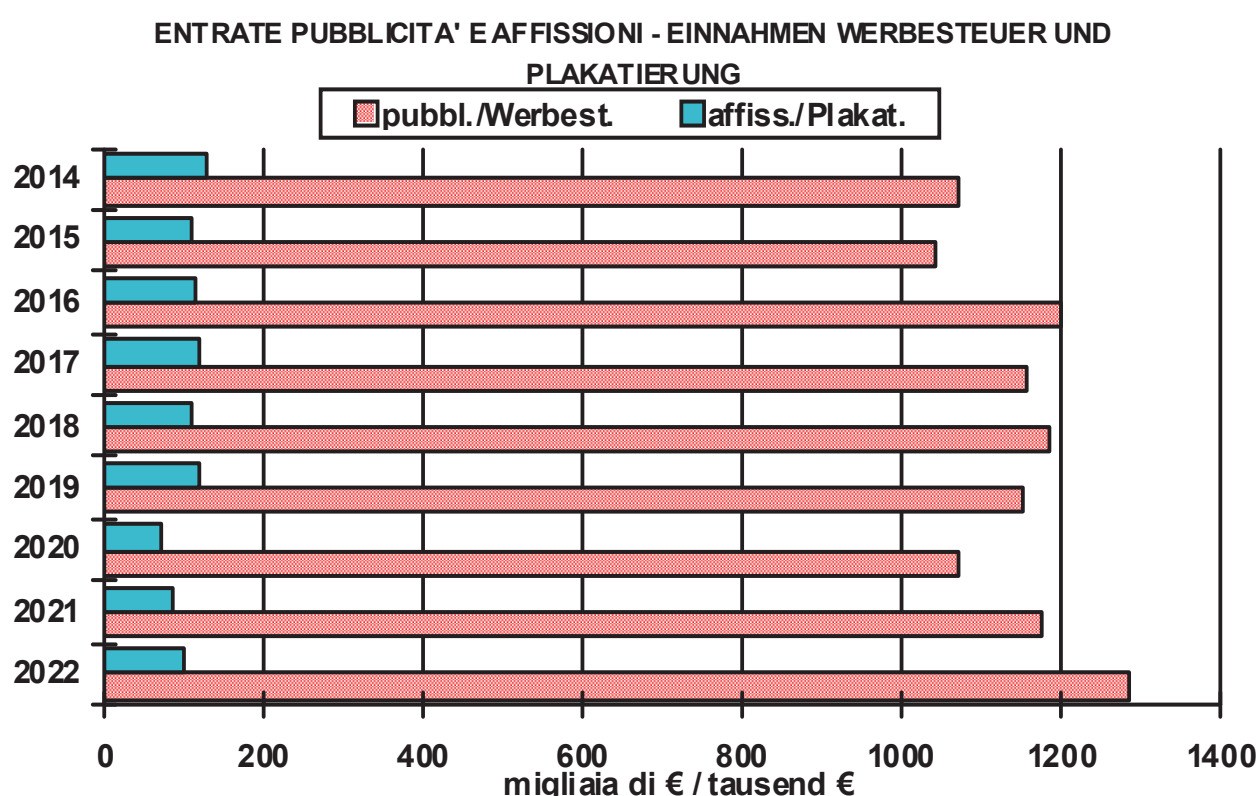
Die Gemeindewerbsteuer und die Plakatierungsgebühr wurden mit Wirkung 1.1.2021 von der Vermögensgebühr für die Verbreitung von Werbung und Plakatierungsgebühr ersetzt.

Diese wird auf die Verbreitung von Werbung in ihren verschiedenen visuellen oder akustischen Verbreitungsformen angewandt. Wenn auf den eigens vorgesehenen Gemeindeflächen mit Plakaten, Flugblättern oder in ähnlichen Formen geworben wird, wird die Plakatierungsgebühr geschuldet.

Das Einnahmenvolumen aus dieser Steuer hängt verständlicherweise von der Entwicklung der Wirtschaft ab, da es sich um Gebühren handelt, die nur von Wirtschaftstreibenden geschuldet werden.

Il servizio di accertamento e riscossione dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, ora canone patrimoniale è affidato in concessione alla società ICA s.r.l. a partire dal 1° ottobre 2012. Alla società concessionaria fanno capo tutti gli oneri connessi al corretto e puntuale svolgimento del servizio stesso, compresa la manutenzione degli impianti e l'attività di accertamento dell'evasione.

Der Dienst zur Feststellung und Einhebung der Gemeindewerbsteuer und der Plakatierungsgebühr ist seit dem 1. Oktober 2012 an die Gesellschaft ICA GmbH vergeben worden. Der Konzessionsnehmerin obliegen sämtliche Pflichten im Zusammenhang mit der ordnungsgemäßen und pünktlichen Ausführung des Dienstes, einschließlich der Instandhaltung der Anlagen und der Tätigkeit zur Feststellung von Hinterziehung.



ADDIZIONALE COMUNALE ALL'IRPEF

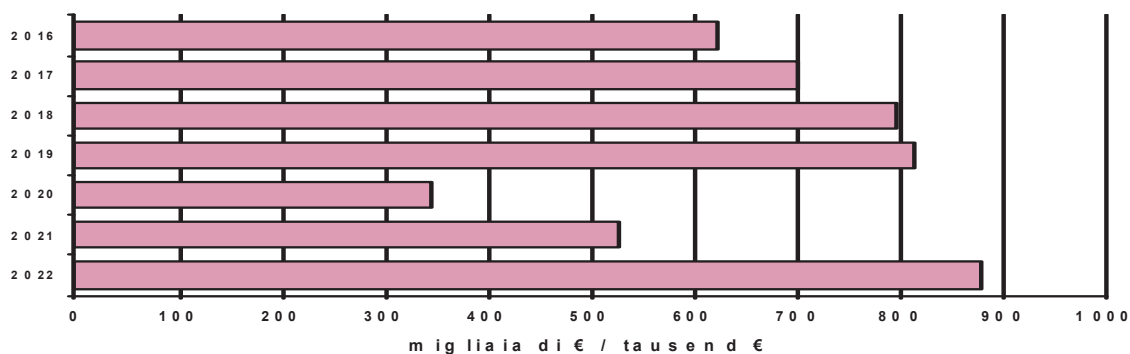
GEMEINDEZUSATZSTEUER AUF IRPEF

Con delibera di Consiglio Comunale n. 100 del 27.10.2016 il Comune di Bolzano ha abolito l'addizionale comunale IRPEF con decorrenza dall'anno d'imposta 2017.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 27.10.2016 hat die Gemeinde Bozen den kommunale Zuschlag auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen ab dem Steuerjahr 2017 abgeschafft.

IMPOSTA COMUNALE DI SOGGIORNO	GEMEINDEAUFENTHALTSABGABE
Con legge provinciale n. 9 del 16.05.2012 è stata introdotta l'imposta comunale di soggiorno a partire dal 1° gennaio 2014. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno dai soggetti che pernottano negli esercizi ricettivi situati nel territorio della Provincia di Bolzano. Titolare dell'imposta è il Comune, nel quale è ubicato l'esercizio ricettivo, che è sostituito d'imposta con diritto di rivalsa nei confronti del soggetto passivo (persone pernottanti).	Mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 wurde mit Wirkung vom 01.01.2014 die Gemeindeaufenthaltsabgabe eingeführt. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung von allen Personen geschuldet, die in den im Gebiet der Provinz Bozen gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten. Inhaberin der Abgabe ist die Gemeinde, in der der Beherbergungsbetrieb liegt. Steuersubstitute mit Rückgriffsrecht gegenüber dem Abgabenschuldner (die Person, die im Beherbergungsbetrieb übernachtet) sind die Betreiber der Beherbergungsbetriebe.
La misura dell'imposta è stabilita nel D.P.P. n. 4/2013 in base alla tipologia di esercizio ricettivo e non è stata aumentata dal Comune di Bolzano. Per l'anno 2019 si applicavano le tariffe seguenti: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).	Das Ausmaß der Aufenthaltsabgabe wurde mit D.Lh. Nr. 4/2013 im Verhältnis zur Kategorie des Beherbergungsbetriebes festgesetzt und wurde von der Stadtgemeinde Bozen nicht erhöht. Für das Jahr 2019 kamen folgende Tarife zur Anwendung: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).
Il gettito complessivo dell'imposta è devoluto per intero all'associazione turistica e al consorzio turistico. Nell'anno 2022 il gettito dell'imposta ammonta a Euro 877.750,33 .	Die gesamten Einnahmen aus der Abgabe werden dem Tourismusverein und dem Tourismusverband zugewiesen. Im Jahr 2022 beliefen sich die Einnahmen auf Euro 877.750,33 .

E N T R A T E - E I N N A H M E N
I m p o s t a d i s o g g i o r n o - O r t s t a x e

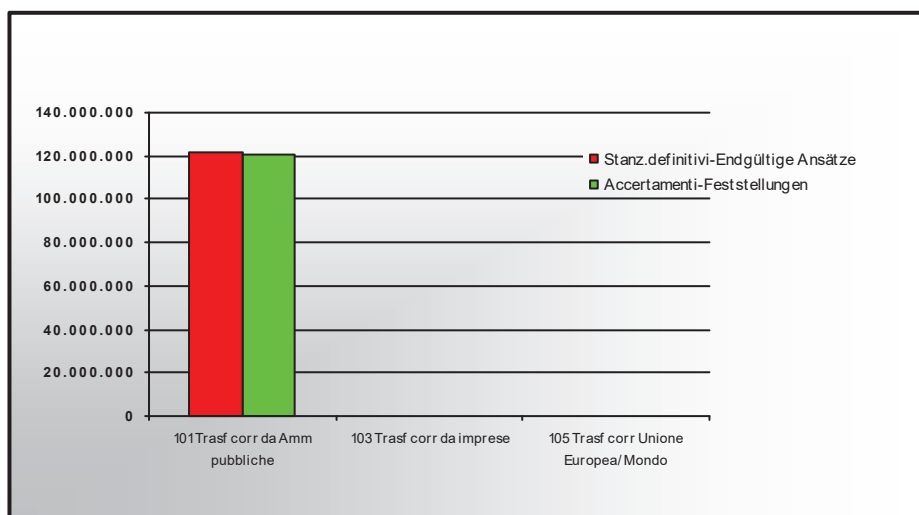


RECUPERO EVASIONE	EINTREIBUNG DER HINTERZOGENEN STEUERGELDER
L'ufficio Tributi anche nel 2022 ha svolto direttamente l'attività di recupero evasione IMI. Il gettito complessivamente accertato per recupero evasione e infrazioni a norme sulla finanza locale nell'anno 2022 ammonta a Euro 3.300.124,62 ed è così suddiviso: - ICI : € 1.743,79 - IMI: € 2.795.888,90 - pubblicità: € 486.629,60 - Imposta di soggiorno (L.P. n.9/2012): € 15.862,33	Das Steueramt hat auch im Jahr 2022 die Kontrolle und Eintreibung der Gemeindeimmobiliensteuer direkt durchgeführt. Die insgesamt festgestellten Einnahmen aus hinterzogenen Steuergeldern oder Verstößen gegen die lokalen Finanzbestimmungen belaufen sich im Jahr 2022 auf Euro 3.300.124,62 und unterteilen sich wie folgt: - ICI : € 1.743,79 - IMI: € 2.795.888,90 - Werbung#: € 486.629,60 - Aufenthaltsteuer (L.G. 9/2012): € 15.862,33

Trasferimenti correnti	Laufende Zuweisungen
Queste entrate rappresentano trasferimenti e contributi effettuati nell'ambito del settore pubblico (Stato, Regione, Province, Comuni, Altri) destinati a concorrere al finanziamento dell'attività ordinaria dell'Ente rivolta all'erogazione di servizi. E' quindi una classica entrata di natura derivata, sulla quale l'ente ha poco potere di attivazione.	Die laufenden Zuweisungen umfassen die Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften (Staat, Regionen, Provinzen, Gemeinden, andere), um die ordentliche Tätigkeit der Körperschaft, die ihrerseits Dienstleistungen erbringen muss, zu unterstützen. Es handelt sich um eine reine Einnahme aus Quellen Dritter, auf welche die lokale Körperschaft wenig Einfluss nehmen kann.
Il titolo II delle entrate è classificato secondo tipologie che misurano la contribuzione da parte dello Stato e di altri enti del settore pubblico allargato, ed in particolare della Provincia, all'ordinaria gestione dell'Ente.	Der Titel 2 der Einnahmen ist nach Typologien der Einnahmen strukturiert und enthält die Zuwendungen des Staates und anderer Körperschaften im öffentlichen Bereich, insbesondere seitens des Landes.

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE DA TRASFERIMENTI CORRENTI ÜBERSICHT DER LAUFENDEN ZUWEISUNGEN

Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
101 -Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche	101 - Laufende Zuweisungen von öffentlichen Verwaltungen	121.186.109,10	120.712.204,38	99,61%
103 - Trasferimenti correnti da Imprese	103 - Zuweisungen von Unternehmen	4.000,00	4.000,00	100,00%
105 - Trasferimenti correnti dall'Unione Europea e dal Resto del Mondo	105 - Laufende Zuweisungen der EU und anderer Staaten	1.000,00	0,00	0,00%
Totale	Summe	121.191.109,10	120.716.204,38	99,61%

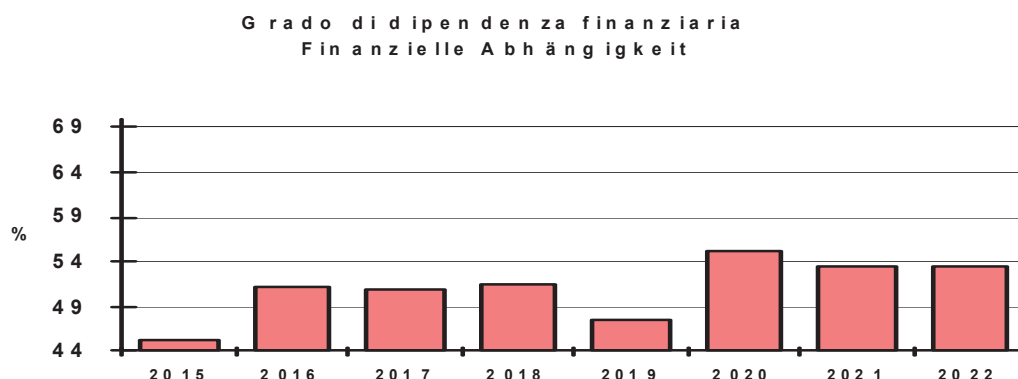


Gli accertamenti di entrata, per contributi e trasferimenti correnti, nel 2022, ammontano in complessivi **€ 120.716.204,38**, determinando un grado di dipendenza finanziaria (entrate da contributi + trasferimenti / entrate correnti) pari al 53,58%.

In sostanza il comune di Bolzano dipende per le spese di gestione per il 53,58% da trasferimenti esterni.

Die Einnahmen aus Beiträgen und laufenden Zuwendungen betragen im Jahr 2022, insgesamt **€ 120.716.204,38**. Der Grad an finanzieller Abhängigkeit (Einnahmen aus Beiträgen + Zuweisungen / laufende Einnahmen) beträgt somit 53,58%.

Das bedeutet, dass die Stadtgemeinde Bozen für 53,58% der Betriebsausgaben von auswärtigen Zuweisungen abhängig ist.



Il Comune di Bolzano dipende quasi esclusivamente dalla Provincia per quanto riguarda i contributi e i trasferimenti, tenuto conto che da essa sono derivati € 113.104.472,68 su un totale di € 120.716.204,38 che corrispondono quindi al 93,69% del totale delle entrate del Titolo II.

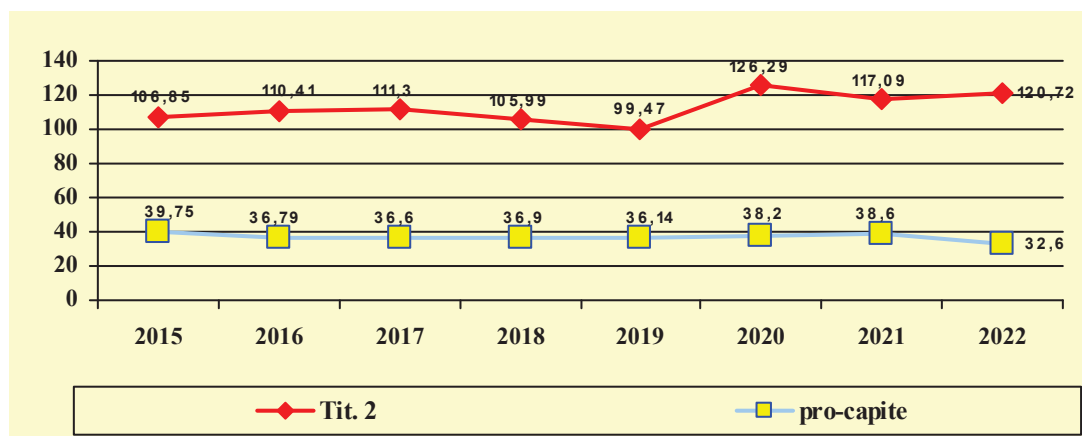
La maggiore rilevanza dei trasferimenti correnti al Comune è dovuta al contributo provinciale per il pareggio del bilancio, che per l'anno **2022** è stato accertato in € 39.353.156,54.= che corrisponde al 32,60 % del totale delle entrate del Titolo II ed all'importo di € 367,70.= pro-abitante.

Was Beiträge und Zuweisungen betrifft, ist die Stadtgemeinde Bozen fast ausschließlich vom Land abhängig, wenn man berücksichtigt, dass 93,69% aller Einnahmen vom Titel 2, und zwar € 113.104.472,68 von insgesamt € 120.716.204,38 vom Land stammen.

Die höheren, laufenden Zuweisungen an die Gemeinde sind auf den „Pro-Kopf-Beitrag“ zurückzuführen, der vom Land im Verhältnis zur Anzahl der Stadtbewohner gewährt wird. **2022** belief sich dieser Beitrag auf € 39.353.156,54. Dies entspricht 30,99 % der Gesamteinnahmen bei Titel 2 und einem Betrag von € 367,70 pro Einwohner.

Tale trasferimento ha il seguente andamento storico annuale:

Diese Zuweisungen weisen folgende jährliche Entwicklung auf:



A seguito delle varie manovre statali susseguitesi dalla fine del 2011 a tutto il mese di agosto 2012, si è determinato un nuovo assetto della finanza locale con evidenti impatti sul bilancio del comune.

Ciò ha determinato minori trasferimenti della finanza locale da parte della Provincia Autonoma, per quanto riguarda il contributo ordinario (ex pro-capite), ed ha ridefinito i criteri di distribuzione dei fondi ai comuni della provincia di BZ, basandosi non più solamente sul numero della popolazione, ma da una serie complessa di altri parametri.

A decorrere dal 2016 viene applicato il nuovo modello di finanziamento dei Comuni per le spese correnti e le spese per gli investimenti. I trasferimenti correnti di maggiore rilevanza sono attribuiti al nostro Ente dalla Provincia, la quale calcola, in accordo con il Consorzio dei Comuni, l'entità finanziaria da trasferire. L'ammontare annuo di questo trasferimento viene determinato dal comitato per gli accordi di finanza locale.

Entrate extratributarie

In questo titolo sono raggruppate le entrate proprie non aventi natura tributaria destinate al finanziamento della spesa corrente. Sono compresi in questo titolo i proventi dei servizi pubblici, i proventi dei beni dell'Ente, gli interessi sulle anticipazioni e crediti, i dividendi delle società partecipate e altre poste residuali come i proventi diversi.

Di seguito la composizione del Titolo 3 in base alle tipologie:

Die verschiedenen Maßnahmen des Staates, die von Ende 2011 bis Ende August 2012 ergriffen worden sind, haben eine Neuordnung der lokalen Finanzführung notwendig gemacht, mit eindeutigen Auswirkungen auf den Gemeindehaushalt.

Dies hat zu geringeren Zuweisungen seitens des Landes für den ordentlichen Beitrag (ehem. Pro-Kopf-Beitrag) geführt sowie eine neue Regelung der Verteilungskriterien der Gelder an die Südtiroler Gemeinden bedingt, da nicht mehr nur die Einwohnerzahl, sondern eine komplexe Reihe anderer Parameter ausschlaggebend sind.

Ab dem Jahr 2016 kommt das neue Gemeindefinanzierungsmodell für die laufenden Zuweisungen und für die Investitionen zur Anwendung. Der größte Anteil an laufenden Zuweisungen wird unserer Körperschaft von der Landesverwaltung zugesprochen. In Absprache mit dem Gemeindenverband berechnet das Land das Ausmaß der Zuweisungen. Der jährliche Beitrag wird vom Komitee für das örtliche Finanzwesen festgesetzt.

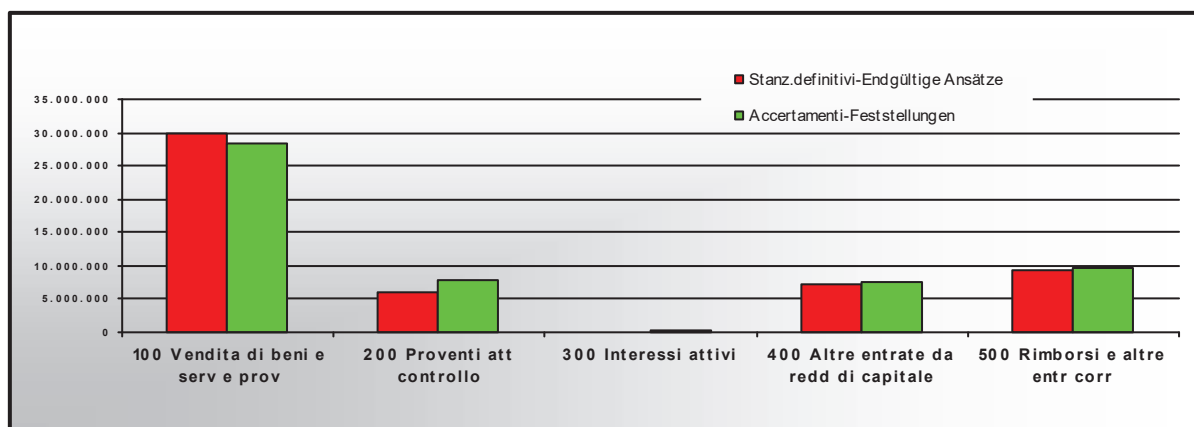
Außersteuerliche Einnahmen

In diesem Titel sind die Einnahmen zusammengefasst, die nicht steuerlicher Natur sind, und mit denen die laufenden Ausgaben gedeckt werden. Dazu gehören die Einnahmen aus der Erbringung von öffentlichen Dienstleistungen, die Gewinne, welche die Güter der Körperschaft abwerfen, die Zinsen auf Vorschüsse und Verbindlichkeiten, die Dividenden der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und andere Rechnungsposten, die verschiedene andere Einnahmen umfassen.

Der Titel 3 setzt sich aus folgenden Posten zusammen:

GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE EXTRATRIBUTARIE ÜBERSICHT DER AUSSERSTEUERLICHEN EINNAHMEN

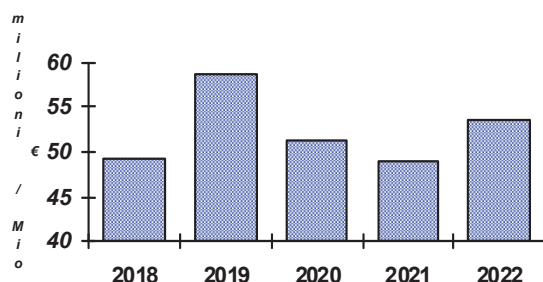
Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
100 - Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni	100 - Verkauf von Gütern und Diensten und Einnahmen aus der Verwaltung	29.786.255,93	28.310.929,71	95,05%
200 - Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	200 - Einnahmen aus der Tätigkeit zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen	6.082.000,00	7.858.806,12	129,21%
300 - Interessi attivi	300 - Aktivzinsen	3.094,18	428.114,21	13836,11%
400 - Altre entrate da redditi da capitale	400 - Andere Einnahmen aus Kapitaleinkünften	7.320.000,00	7.511.552,10	102,62%
500 - Rimborsi e altre entrate correnti	500 - Rückerstattungen und andere laufende Einnahmen	9.251.735,29	9.554.603,85	103,27%
Totale	Summe	52.443.085,40	53.664.005,99	102,33%



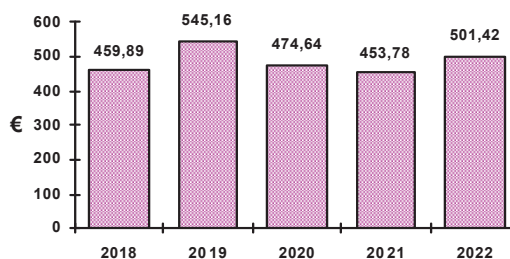
Dal grafico sottostante si vede l'andamento di queste entrate nell'ultimo quinquennio. Gli accertamenti **2022** si sono fissati su complessivi € **53.664.005,99**. Il carico extra tributario per abitante è risultato di € 501,42.

Das nachstehende Diagramm zeigt die Tendenz dieser Einnahmen in den letzten 5 Jahren. Die Einnahmen belaufen sich im Jahr **2022** auf insgesamt € **53.664.005,99**. Die außersteuerliche Belastung pro Einwohner beläuft sich auf € 501,42.

Entrate extratribut. - Aussersteuerl. Einnahmen



**Carico extratributario per abitante
Außersteuerliche Belastung pro Einwohner**



Le entrate più significative del Titolo 3° sono:

- **vendita di beni:**
 - vendita prodotti farmaceutici (€ **6.558.353,61**)
- **proventi dei servizi pubblici:**
 - rette delle scuole materne (€ **1.577.696,65**)
 - Refezioni scolastiche (€ **1.670.219,34**)
 - Servizi Cimiteriali e Funerari (€ **2.365.384,62**)
- **proventi dei beni dell'ente:**
 - fitti, canoni ed altre prestazioni (€ **13.676.613,32**) di cui proventi dei parcheggi (€ 1.544.928,92), concessioni cimiteriali (€ 1.287.489,00) ed entrate patrimoniali relative ad immobili e aree affidati in concessione o locazione a terzi (€3.838.313,45).
- **contravvenzioni (€ 7.678.294,37)**
- **dividendi di società (€ 7.511.552,10)**

Entrate in conto capitale

Le risorse di questo genere, salvo deroghe espressamente autorizzate dalla legge, sono destinate al finanziamento degli investimenti, rendendo così effettivo il vincolo di destinazione dell'entrata alla copertura di una spesa della stessa natura. Sono comprese in questo titolo i contributi agli investimenti (Tip.200), i trasferimenti in conto capitale (Tip.300), le entrate da alienazione di beni materiali e immateriali (Tip.400), a cui va aggiunta la voce residuale delle altre entrate in conto capitale (Tip.500).

Gli accertamenti di rendiconto, con poche eccezioni riportate di seguito e in corrispondenza delle singole tipologie, sono stati formulati applicando il principio della competenza finanziaria potenziata che richiede, come regola generale, di imputare l'entrata nell'esercizio in cui l'obbligazione giuridica diventa esigibile.

Le principali fonti di finanziamento per finanziare le spese di investimento, oltre all'avanzo d'amministrazione, sono date dalle seguenti voci:
Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali:

Contributo statale per fondo adeguamento prezzi dei materiali da costruzione € 233.587,57

Die bedeutendsten Einnahmen bei Titel 3 sind:

- **Verkauf von Gütern:**
 - Verkauf von Arzneimitteln (€ **6.558.353,61**)
- **Einnahmen aus öffentlichen Diensten:**
 - Kindergarten tagessätze (€ **1.577.696,65**)
 - Schulausspeisungen (€ **1.670.219,34**)
 - Friedhofs- und Bestattungsdienste (€ **2.365.384,62**)
- **Einnahmen aus Gütern der Körperschaft:**
 - Mietzinsen, Gebühren und andere Leistungen (€ **13.676.613,32**) davon € 1.544.928,92 Einkünfte aus den Parkplätzen, € 1.287.489,00 Friedhofskonzession und € 3.838.313,45 Vermögenseinnahmen für Immobilien und Flächen die an Dritte vermietet oder in Konzession übergeben sind.
- **Geldstrafen (€ 7.678.294,37)**
- **Dividenden von Gesellschaften (€ 7.511.552,10)**

Einnahmen auf Kapitalkonto

Die Haushaltsmittel in diesem Titel sind, mit Ausnahme der in den Gesetzen vorgesehenen Fällen, ausschließlich für die Finanzierung von Investitionen vorgesehen. Es gilt somit die Bindung der Einnahme an die Deckung der Ausgabe, die die gleiche rechtliche Grundlage hat wie die Einnahme. Dieser Titel umfasst die Investitionsbeiträge (Typ.200), die Übertragungen von Investitionseinnahmen (Typ.300), die Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern (Typ.400) und schließlich der Posten, der andere Einnahmen auf Kapitalkonto umfasst (Typ.500).

Die Berechnung der effektiven Investitionseinnahmen wurde - mit wenigen Ausnahmen, die unten aufgelistet sind und nach Typologie unterschieden werden - unter Berücksichtigung der Zuständigkeit gemacht. Es gilt nämlich der allgemeine Grundsatz, dass die Einnahme in dem Haushaltsjahr verbucht wird, in dem die Verbindlichkeit fällig wird.

Neben dem Verwaltungsüberschuss sind die wichtigsten Finanzierungsquellen für die Deckung der Investitionsausgaben folgende:

Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen:

Staatsbeitrag für Baustoffpreisanpassungsfonds € 233.587,57

Contributo da Amministrazioni Centrali per PRU € 6.036.800,00;
PNRR - Scuola materna Dante Alighieri
M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004 € compl.
4.700.090,50 oltre al "caro materiali" riconosciuto dallo stato di € 411.981,01

Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali - per la manutenzione straordinaria delle strade, dei marciapiedi e dell'arredo urbano € 204.571,86

PNRR - Contributo statale Decreto Crescita (L. 160/2019) confluito nel PNRR Castel Roncolo - Interventi di restauro e riqualificazione Casa d'Estate

M2C4 - INV 2.2 CUP I59D22000000007 € 24.937,92 esigibili nel 2022 su complessivi 210.000,00 attesi in più esercizi

PNRR - Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali per rinnovo flotte bus - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001 € 345.623,00 su un trasferimento complessivamente atteso scandito in più esercizi di € 3.456.230,00

PNRR - Contributi agli investimenti per riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006 € 250.647,00 su un trasferimento atteso di complessivi € 835.490,00 scandito in più esercizi. Lo stato ha inoltre riconosciuto per questo progetto la somma di € 167.098,00 per "caro materiali"

PNRR - Contributi agli investimenti per realizzazione nuovo impianto con campi da padel - beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006 € 134.836,16 quale acconto nel 2022, su complessivi € 1.348.361,60 scanditi in più esercizi;

Contributo provincia - PNC - contributo agli investimenti per risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di via Claudia Augusta 87 - 89 a Bolzano - CUP I58I21000450004 € 341.151,57 quale acconto nel 2022 su complessivi € 2.274.343,78 scanditi in più esercizi;

Contributi PAB:

Contributi provincia per OO.PP L.P. 27/75 art. 3 € 8.874.769,30

Contributo provincia - L.P. 6/1992 art. 5/bis polo scolastico S. Giacomo € 835.705,04

Contributi provincia ristrutturazione alloggi L.P.13/98 € 270.837,00

Contributi provincia - complesso scolastico scuola Afschneider ex fondo rotazione € 6.750.000,00

Contributi provincia per ponte Isarco e Piazza Verdi € 352.641,39

Altri contributi dalla provincia - LP 4/06 € 3.788.221,60

Contributo prov.le per realizzazione pista ciclabile e pedonale Lungo Isarco dx - ponte Resia-Casanova € 691.293,44

Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen für PSU € 6.036.800,00;

Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten
M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004 insgesamt 4.700.090,50 € zusätzlich zu der vom Staat anerkannten „Preiserhöhung von Baumaterialien“ von 411.981,01 €

Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen für ausserordentliche Instandhaltung von Strassen, Gehsteige und Ausstattung € 204.571,86

PNRR - Staatsbeitrag „Decreto Crescita“ (G. 160/2019) fließt ein in den PNRR Schloss Runkelstein - Restaurierung und Aufwertung Sommerhaus

M2C4 - INV 2.2 CUP I59D22000000007 € 24.937,92, zahlbar im Jahr 2022, von einem über mehrere Haushaltsjahre erwarteten Gesamtbetrag von 210.000,00 €

PNRR - Investitionsbeiträge seitens der Zentralverwaltungen - Erneuerung der Busflotte - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001 € 345.623,00 von einer über mehrere Haushaltsjahre erwarteten Gesamttransferzahlung von 3.456.230,00 €

PNRR - Investitionsbeiträge für die Aufwertung der Sportzone innerhalb des Bozner Lidos M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006 250.647,00 € von einer über mehrere Haushaltsjahre erwarteten Transferzahlung von insgesamt 835.490,00 €. Der Staat erkennt für dieses Projekt auch den Betrag von 167.098,00 € für die „Preiserhöhung von Baumaterialien“ an.

PNRR - Investitionsbeiträge für die Errichtung von neuen Paddel-/Beachvolleyplätzen und einer Bocciabahn M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006 € 134.836,16 als Akontozahlung für 2022, von einem über mehrere Haushaltsjahre erwarteten Gesamtbetrag von 1.348.361,60 €

Landesbeitrag - PNC Investitionsbeiträge für die energetische Sanierung von Gemeindewohngebäuden in der Cl.-Augusta-Str. Nr 87 - 89 in Bozen - CUP I58I21000450004 € 341.151,57 als Akontozahlung für 2022, von einem über mehrere Haushaltsjahre erwarteten Gesamtbetrag von 2.274.343,78 €

Landesbeiträge:

Landesbeitrag für öffentliche Bauvorhaben L.G.Nr. 27/75 Art. 3 € 8.874.769,30

Landesbeitrag - L.G.Nr. 6/1992 Art. 5/bis - Schulkomplex von St. Jakob € 835.705,04

Landesbeitrag für die Sanierung von Wohnungen L.G. Nr. 13/98 € 270.837,00

Landesbeitrag - Aufschneider Schulkomplex - ehemaliger Rotationsfonds € 6.750.000,00

Landesbeitrag für Brücke Eisack und Verdi Platz € 352.641,39

Andere Landesbeiträge - LG 4/06 € 3.788.221,60

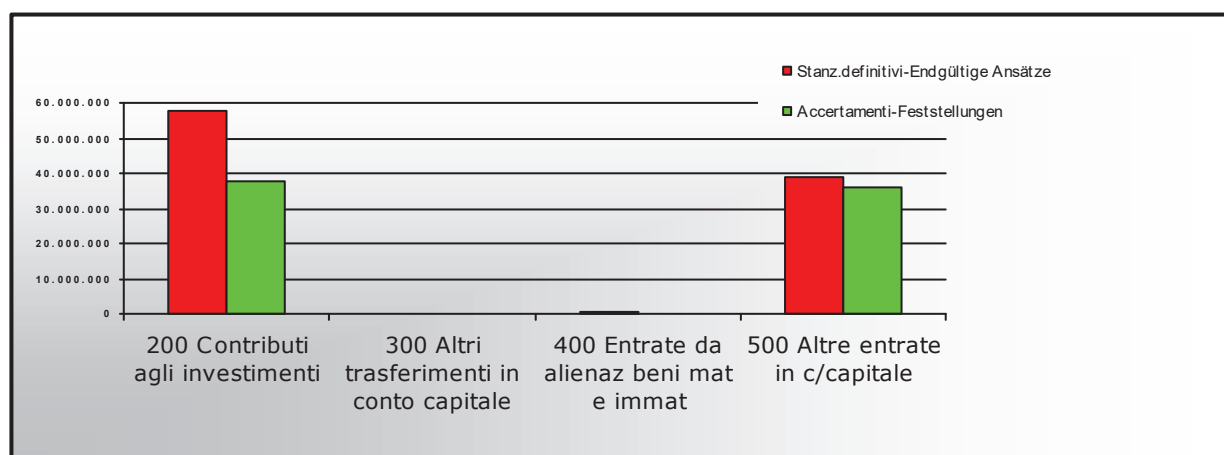
Landesbeitrag für Bau des Radweges und Fußweges Rechtes Eisackufer zwischen Reschenbrücke und Kaiserau € 691.293,44

Altri contributi dalla provincia - LP 34/75 € 74.457,67	Andere Landesbeiträge - LG 34/75 € 74.457,67
Contributo provincia per rimborso prestiti destinati agli investimenti € 1.275.899,82	Landesbeitrag für die Rückzahlung von Anleihen für Investitionen € 1.275.899,82
Trasferimenti di capitale da altri soggetti:	Kapitalzuwendungen anderer Subjekte:
Entrate derivanti da trasferimenti per canoni ambientali € 741.090,74	Einnahmen aus Transfers für Umweltgebühren € 741.090,74
Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) € 1.132.884,69	Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) € 1.132.884,69
Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali:	Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern:
Cessione di Terreni € 192.531,00	Abtretung von Grundstücken € 192.531,00
Altre entrate in conto capitale:	Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto:
Oneri di urbanizzazione € 7.133.741,24	Infrastrukturkosten € 7.133.741,24
Altre entrate in conto capitale - PRU € 28.194.333,33	Sonstige Investitionseinnahmen - PSU € 28.194.333,33
La tabella sottostante ne riporta la suddivisione in tipologie.	In der Tabelle unten sind die verschiedenen Typologien aufgelistet:

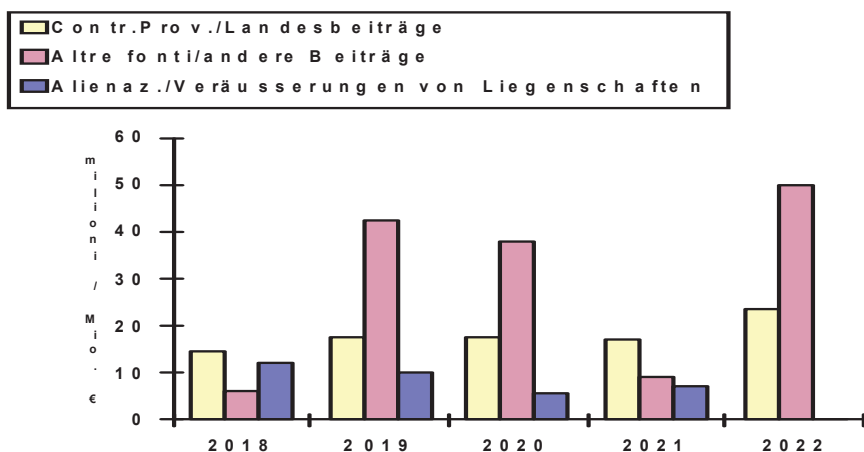
GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE IN CONTO CAPITALE

ÜBERSICHT DER EINNAHMEN AUF KAPITALKONTO

Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
200 - Contributi agli investimenti	200 - Investitionsbeiträge	57.730.942,46	37.903.154,16	65,65%
300 - Altri trasferimenti in conto capitale	300 - Sonstige Investitionszuweisungen			
400 - Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali	400 - Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern	735.000,00	232.151,00	31,59%
500 - Altre entrate in conto capitale	500 - Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto	38.763.516,52	35.725.968,45	92,16%
Totale	Summe	97.229.458,98	73.861.273,61	75,97%



Nell'ultimo quinquennio le entrate del titolo 4° hanno avuto il seguente andamento: In den letzten fünf Jahren wurde bei den Einnahmen des Titels 4 folgender Verlauf verzeichnet:



Accensione di prestiti

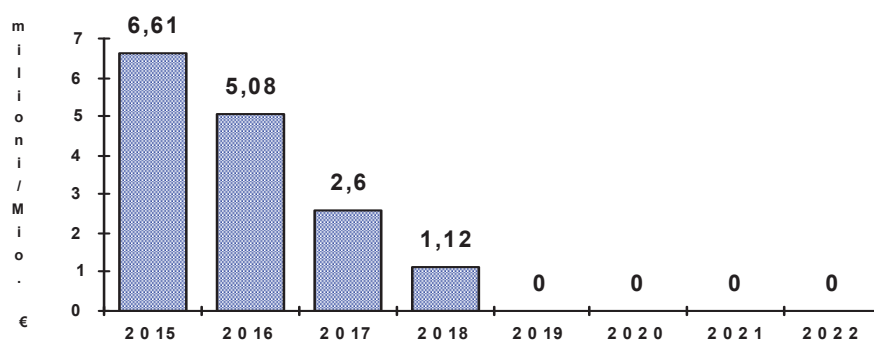
Rientrano in questo ambito gli stanziamenti per l'emissione di obbligazioni (Tip.100), l'accensione di prestiti a breve (Tip.200), l'accensione di mutui e altri finanziamenti a medio e lungo (Tip.300) ed altre forme di entrata residuali (Tip.400). In particolare, ed entrando quindi nello specifico dei singoli movimenti contabili:

Il nuovo modello di finanza locale in vigore dall'esercizio 2016 ha previsto un nuovo assetto dei finanziamenti ai comuni. In particolare, il fondo di rotazione della Provincia per investimenti, istituito nel 2008, non viene più dotato di mezzi. Pertanto da tale fondo non saranno più concessi dei finanziamenti, ad eccezione di quelli già autorizzati negli anni precedenti

Aufnahme von Darlehen

Hierunter fallen die Finanzierungen für die Ausgabe von Anleihentiteln (Typ.100), die Aufnahme von kurzfristigen Anleihen (Typ.200), von Darlehen und anderen mittel- und langfristigen Finanzierungen (Typ.300) und andere Arten von Einnahmen (Typ.400). Insbesondere wird an dieser Stelle Folgendes festgestellt und ausgeführt:

Das neue Modell der Lokalfinanzen, das im Haushaltsjahr 2016 in Kraft getreten ist, sieht eine neue Verteilung der Finanzmittel an die Gemeinden vor: Der 2008 eingeführte Rotationsfonds des Landes für Investitionen wird nicht mehr ausgestattet. Daher werden aus dem Rotationsfonds keine Finanzierungen mehr gewährt, außer solche, die bereits in den vorherigen Jahren gewährt wurden.



Il grafico che segue rappresenta l'entità del fondo di rotazione accertato annualmente negli ultimi esercizi:

Die Grafik zeigt die Höhe des Rotationsfonds, der in den vergangenen Haushaltsjahren jährlich als Einnahme verbucht worden ist.

Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere

Questo titolo comprende le sole anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (Tip.100). La previsione con il corrispondente accertamento, ove presente nel corrispondente aggregato, indica la dimensione complessiva delle aperture di credito erogate dal tesoriere su specifica richiesta dell'ente, operazioni poi contabilizzate in bilancio. Si tratta di movimenti che non costituiscono, nella formulazione adottata per la contabilità finanziaria della pubblica amministrazione, un vero e proprio debito dell'ente, essendo destinati a fronteggiare temporanee esigenze di liquidità che sono estinte entro la fine dell'anno. L'eventuale accertamento di entrata, a cui si deve contrapporre altrettanto impegno in uscita (chiusura di anticipazioni), indica l'ammontare massimo dell'anticipazione che l'ente ha legittimamente utilizzato nell'esercizio.

In virtù di una prudente gestione di cassa, il comune non è mai dovuto ricorrere a questo finanziamento a breve termine. Infatti anche nel **2022**, come per gli anni passati, la spesa per tali anticipazioni è risultata nulla.

Vorschüsse des Schatzsamtes oder Schatzmeisters

Dieser Titel umfasst nur die Vorschüsse des Schatzsamtes/Schatzmeisters (Typ.100). Diese Vorschüsse mit den entsprechenden Beträgen umfassen, sofern sie in den jeweiligen Titeln enthalten sind, das Gesamtvolumen der Guthaben, die vom Schatzmeister auf ausdrückliche Anfrage der Körperschaft gewährt werden. Diese Operationen werden dann im Haushalt verbucht. Es handelt sich dabei um Finanzierungen, die mit Bezug auf die Grundlagen der Rechnungslegung der öffentlichen Verwaltungen keine Verbindlichkeit generieren, da sie nur für die Überbrückung von Liquiditätsengpässen notwendig sind und innerhalb des Haushaltsjahres getilgt werden. Die eventuelle Einnahmenfeststellung, mit der natürlich eine Ausgabenverpflichtung zusammenhängt (Rückerstattung des Vorschusses), umfasst den Maximalbetrag der Vorschüsse, die die Körperschaft im Laufe des Haushaltsjahres verwendet hat.

Aufgrund der umsichtigen Verwaltung ihrer Finanzmittel hat die Gemeinde Bozen bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückgreifen müssen. Daher lag auch **2022**, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für Vorschüsse bei null.

Analisi della spesa

Come è noto, la spesa dell'Ente si caratterizza prevalentemente in due grandi gruppi :

- 1) spese correnti
- 2) spese di investimento
ai quali si devono aggiungere le spese per
- 3) incremento attività finanziarie
- 4) rimborso prestiti
- 5) Chiusura anticipazioni di tesoreria
- 7) partite di giro.

La spesa totale di competenza, impegnata nel **2022**, è risultata di €. **302.632.702,51**.

Il prospetto mostra il riepilogo della spesa per titoli, in sintonia con quanto riportato nella seconda parte del conto di bilancio ufficiale.

Analyse der Ausgaben

Die Ausgaben der Körperschaft werden in zwei Hauptgruppen unterteilt:

1. Laufende Ausgaben
2. Investitionsausgaben
Hinzuzufügen sind die Ausgaben für die
3. Aufstockung von Finanzanlagen
4. Rückzahlung von Darlehen
5. Tilgung von Vorschüssen des Schatzamtes
7. Durchlaufposten.

Die **2022** verbuchte Kompetenzausgabe beträgt insgesamt € **302.632.702,51**.

Die nachfolgende Tabelle enthält eine Zusammenfassung der Ausgaben nach Titeln. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im zweiten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsabschluss.

ANALISI DELLA SPESA PER TITOLI ANALYSE DER AUSGABEN NACH TITELN

Titolo	Titel	St. definitivi - Endgültige Ansätze	impegni - Verpflichtungen	% impegn. - Verpfl.
1 - Spese correnti	1 -Laufende Ausgaben	233.915.581,95	203.688.784,65	87,08%
2 - Spese in conto capitale	2 - Investitionsausgaben	201.325.616,49	62.142.611,61	30,87%
3 - Spese per incremento di attività finanziarie	3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen			0,00%
4 - Rimborso di prestiti	4 - Rückzahlung von Darlehen	933.682,13	933.682,13	100,00%
5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	5 - Abschluss Schatzmeistervorschüsse			0,00%
7 - Spese per conto terzi e partite di giro	7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	82.076.041,96	35.867.624,12	43,70%
Totale	Summe	518.250.922,53	302.632.702,51	58,40%

La spesa corrente

Le spese correnti sono impiegate nel funzionamento di servizi generali (anagrafe, stato civile, ufficio tecnico, ecc.), per rimborsare la quota annua degli interessi dei mutui del Comune ma soprattutto per svolgere attività e servizi per i cittadini e le imprese del territorio.

Comprendono i redditi da lavoro dipendente (Macro.101), le imposte e le tasse (Macro.102), l'acquisto di beni e le prestazioni di servizi (Macro.103), i trasferimenti correnti (Macro.104), gli interessi passivi (Macro.107), le spese per redditi da capitale (Macro.108), i rimborsi e le poste correttive delle entrate (Macro.109) a cui vanno aggiunte, come voce residuale, le altre spese

Die laufenden Ausgaben

Mit den laufenden Ausgaben werden die Spesen für die allgemeinen Dienste gedeckt (Meldeamt, Standesamt, technische Ämter usw.), für die Rückerstattung der jährlich fälligen Zinsen für Darlehen und vor allem für die Erbringung von Dienstleistungen für die Bürger/innen und Unternehmen im Gemeindegebiet.

Zu den laufenden Ausgaben zählen die Gehälter der Angestellten (Makro.101), die Steuern und Gebühren (Makro.102), der Ankauf von Gütern und die Dienstleistungen (Makro.103), die laufenden Zuweisungen (Makro.104), die Passivzinsen (Makro.107), die Spesen aus Kapitaleinnahmen (Makro.108), die Rückzahlungen und die Korrekturposten der Einnahmen (Makro.109). Als

correnti (Macro.110).

Sono rappresentate nel titolo I del bilancio e ammontano per il **2022** a € **203.688.784,65**, per quanto riguarda gli impegni, e in € 183.153.465,83 per quanto riguarda i pagamenti.

L'importo di maggior rilevanza è dato dai trasferimenti (€ 98.521.620,64) che, per circa il 83,28%, sono costituiti dai contributi della provincia a sostenimento delle attività sociali, che il Comune di Bolzano trasferirà all'Azienda dei Servizi Sociali assieme a fonti finanziarie proprie.

La spesa presenta la seguente situazione articolata per macroaggregati:

letzter Posten sind noch die anderen laufenden Ausgaben genannt (Makro.110).

Die laufenden Ausgaben entsprechen dem Titel 1 des Haushaltsplans und betragen im Jahr **2021** € **203.688.784,65** (Zweckbindungen) bzw. € 183.153.465,83 (Zahlungen).

Der größte Betrag ist in diesem Zusammenhang jener der Zuweisungen (€ 98.521.620,64). Davon werden 83,28%, vom Land für die Unterstützung der Tätigkeiten im sozialen Bereich gewährt und die Gemeinde Bozen überträgt diese Beiträge zusammen mit den eigenen Finanzmitteln an den Betrieb für Sozialdienste.

Die Ausgaben werden in folgende Makrobereiche unterteilt:

PROSPETTO DELLA SPESA CORRENTE PER MACROAGGREGATI ÜBERSICHT DER LAUFENDE AUSGABEN - MAKROAGGREGATE

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Redditi da lavoro dipendente	1 - Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit	51.065.012,24	49.194.367,94	96,34%	49.003.689,11	99,61%
2 - Imposte e tasse a carico dell'ente	2 - Steuern und Abgaben zu Lasten der Körperschaft	3.182.467,93	3.079.776,51	96,77%	2.653.948,30	86,17%
3 - Acquisto di beni e servizi	3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen	60.400.170,07	51.168.332,95	84,72%	36.056.867,07	70,47%
4 - Trasferimenti correnti	4 - Laufende Zuweisungen	102.844.176,42	98.521.620,64	95,80%	93.986.542,70	95,40%
7 - Interessi passivi	7 - Passivzinsen	65.854,49	56.758,68	86,19%	7.105,86	12,52%
8 - Altre spese per redditi da capitale	8 - Sonstige Ausgaben für Kapitalerträge	15.000,00	6.000,00	40,00%	0,00	0,00%
9 - Rimborsi e poste correttive delle entrate	9 - Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahme	986.072,42	887.336,07	89,99%	828.421,58	93,36%
10 - Altre spese correnti	10 - Sonstige laufende Ausgaben	15.356.828,38	774.591,86	5,04%	616.891,21	79,64%
Totale	Summe	233.915.581,95	203.688.784,65	87,08%	183.153.465,83	89,92%

La tabella mostra una incidenza del personale e degli interessi passivi pari rispettivamente al 24,91% ed al 0,03%.

Il costo rappresentato in bilancio 2022 per la spesa del personale tiene conto del FPV generato in spesa nel 2021, e coperto da FPV in entrata nel 2022, per indennità accessorie e premianti del personale dipendente esigibili nel 2022 oltre ai medesimi costi coperti da FPV in spesa nel 2022 (macroaggregato 10) che diverranno esigibili nel 2023.

Ne deriva che il **coefficiente di rigidità della spesa** (personale + interessi/entrate correnti) risulta pari al 22,55%.

L'indice di copertura delle spese correnti mediante risorse proprie (entrate tributarie ed extra-tributarie) risulta pari al 51,35%.

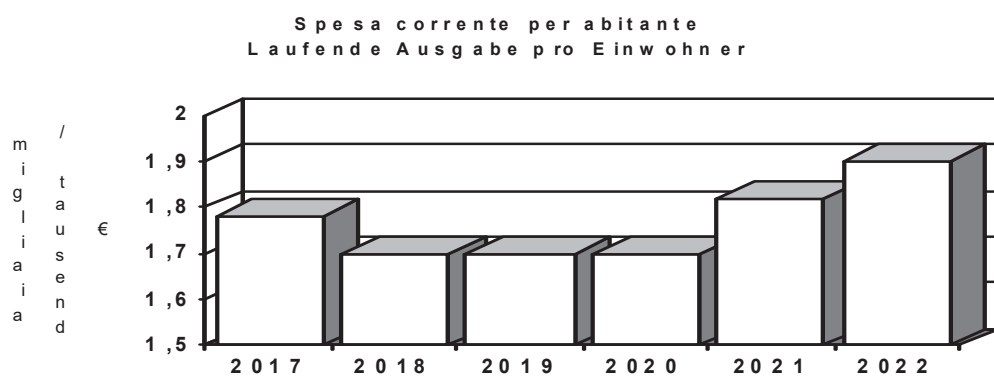
La **spesa corrente per abitante** è invece pari a €. 1.903,19.-

Laut den Makrobereichen in der Tabelle betragen die Ausgaben für das Personal 24,91% und jener der Passivzinsen 0,03%.

Die im Haushaltsplan 2022 ausgewiesenen Kosten für Personalausgaben berücksichtigen den gebundenen Mehrjahresfonds, der bei den Ausgaben im Jahr 2021 entsteht und durch den gebundenen Mehrjahresfonds bei den Einnahmen im Jahr 2022 gedeckt ist, für die im Jahr 2022 zu zahlenden Zusatzleistungen und Prämienzahlungen für das Personal, zusätzlich zu den gleichen Kosten, die durch den gebundenen Mehrjahresfonds bei den Ausgaben im Jahr 2022 gedeckt (Makrobereich 10) und im Jahr 2023 zu zahlen sind

Daraus folgt, dass der **Rigiditätskoeffizient** der Ausgaben (Personal + Zinsen/laufende Einnahmen) bei 22,55% liegt.

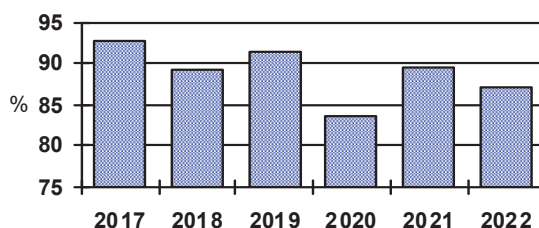
Der Index über die Deckung der laufenden Ausgaben mit eigenen Mitteln (Steuereinnahmen und außersteuerliche Einnahmen) beträgt 51,35%. Die **laufenden Ausgaben pro Einwohner** betragen € 1.903,19.



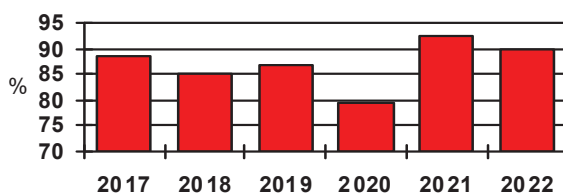
Nel **2022** la capacità complessiva di impegno della spesa corrente (impegno/stanziamento) è stata pari al 87,08%, mentre la capacità di spesa (pagamenti di spesa/impegni) del 89,92%.

Im Jahr **2022** betrug die Fähigkeit, laufende Ausgaben zweckzubinden (Zweckbindung/Ansatz) 87,08%. Das Ausgabevermögen (Auszahlungen/Zweckbindungen) betrug 89,92%.

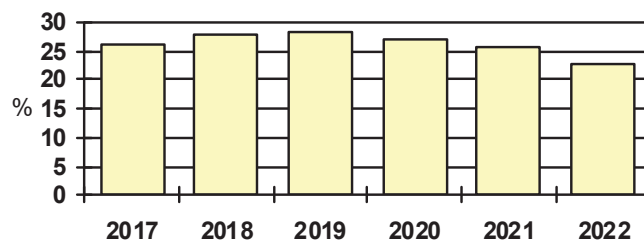
**Capacità di impegno -
Zweckbindungsvermögen (Tit.1)**



**Capacità di spesa - Ausgabevermögen
(Tit.1)**



**Rigidità della spesa corrente impegni-Rigidität der
laufenden Ausgaben - Zweckbindungen (Tit.1)**



E' interessante analizzare come la spesa corrente sia suddivisa nelle varie missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa ripartizione.

Von Interesse ist die Analyse der laufenden und nach Missionen unterteilten Ausgaben. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik zeigen ihre Verteilung.

**LA SPESA CORRENTE PER MISSIONI
LAUFENDE AUSGABEN – MISSIONEN**

Missione	Mission	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	46.313.367,23	39.912.230,19	86,18%	36.021.992,00	90,25%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	237.300,00	215.589,68	90,85%	204.005,90	94,63%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	9.039.628,24	8.051.903,76	89,07%	7.759.833,76	96,37%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	20.577.496,92	19.196.782,16	93,29%	14.567.691,82	75,89%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	11.750.417,47	11.035.183,91	93,91%	9.570.039,27	86,72%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend,Sport und Freizeit	12.218.814,14	11.554.046,52	94,56%	7.649.180,58	66,20%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	2.199.469,00	2.175.776,37	98,92%	1.860.988,54	85,53%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	2.758.144,88	2.348.756,75	85,16%	1.875.012,54	79,83%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	6.894.359,45	5.920.103,98	85,87%	5.201.384,29	87,86%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	7.561.399,08	6.469.948,60	85,57%	5.118.976,05	79,12%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	190.979,04	183.131,56	95,89%	141.770,73	77,41%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	93.357.581,93	88.935.051,77	95,26%	86.215.407,89	96,94%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.233.532,02	7.657.279,40	74,83%	6.954.432,46	90,82%
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	10.000,00	7.500,00	75,00%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	30.000,00	25.500,00	85,00%	12.750,00	50,00%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	10.543.092,55	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	233.915.581,95	203.688.784,65	87,08%	183.153.465,83	89,92%

La spesa in conto capitale

Gli interventi per l'acquisto o la realizzazione di beni e servizi durevoli sono stati imputati negli esercizi in cui andranno a scadere le singole obbligazioni derivanti dal rispettivo contratto o convenzione. Per gli interventi che non richiedono la stima dei tempi di realizzazione (cronoprogramma), l'imputazione ai rispettivi esercizi è stata effettuata secondo il principio generale, in corrispondenza dell'esigibilità della spesa.

Rientrano in questo contesto le spese in conto capitale a carico dell'ente (Macro.201), gli investimenti fissi lordi (Macro.202), i contributi agli investimenti (Macro.203), i trasferimenti in conto capitale (Macro.204) a cui va ad aggiungersi la voce residuale delle altre spese in conto capitale (Macro.205).

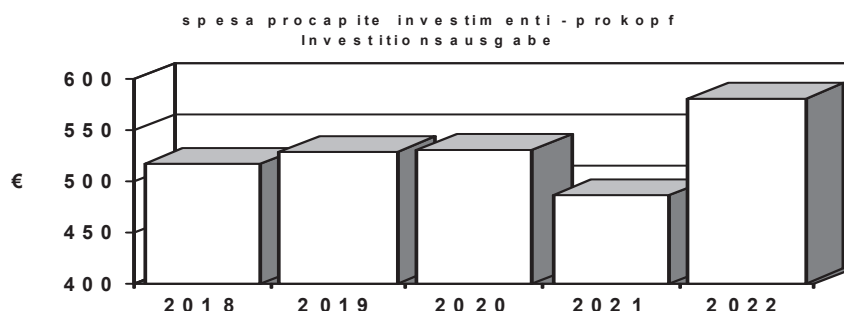
Gli impegni finanziati al Tit. II della spesa nel **2022** ammontano complessivamente a € 62.142.611,61 con una spesa in c/capitale per abitante pari a € 580,64.

Investitionsausgaben

Die Ausgaben für den Ankauf oder die Erbringung von dauerhaften Gütern und Diensten wurden in den Haushaltsjahren angelastet, in denen die einzelnen Posten laut Vertrag oder Vereinbarung fällig werden. Jene Ausgaben, die an keinen zeitlichen Ausgabenplan gebunden sind, werden laut dem gängigen Grundsatz in den Haushaltsjahren verbucht, in denen sie fällig werden.

Zu den Investitionsausgaben zählen die Investitionsausgaben zu Lasten der Körperschaft (Makro.201), die feststehenden Investitionen brutto (Makro.202), die Investitionsbeiträge (Makro.203) und die Kapitalzuweisungen (Makro.204). Schließlich gibt es noch die anderen Investitionsausgaben (Makro.205).

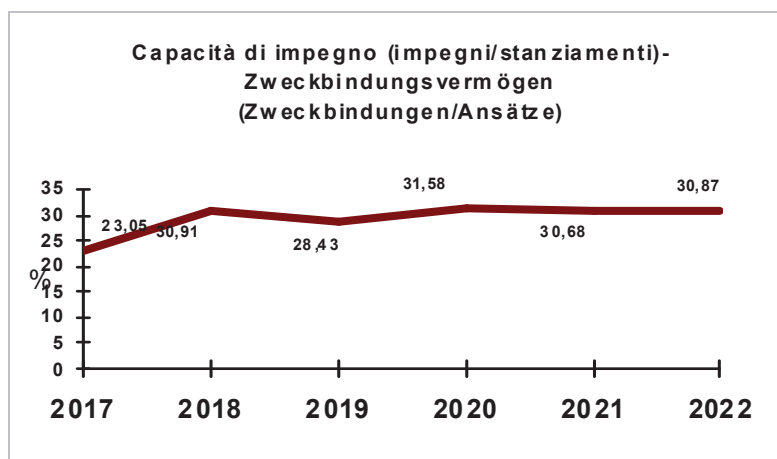
Dem Titel 2 der Ausgaben werden im Jahr **2022** insgesamt € 62.142.611,61 angelastet. Pro Einwohner beträgt die Investitionsausgabe € 580,64.



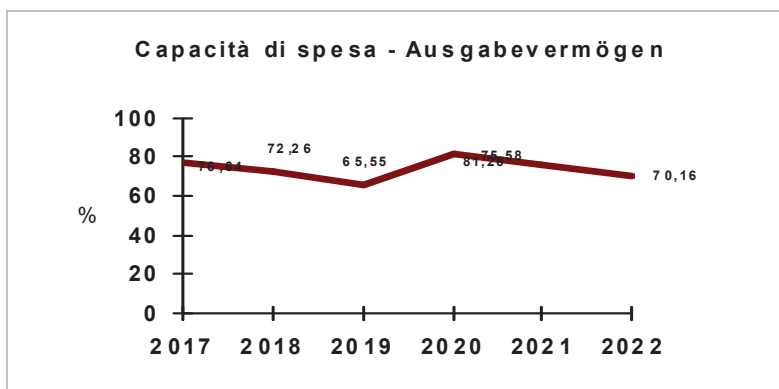
Nel **2022** la **capacità di impegno** (impegni/stanzamenti) è risultata pari al 30,87 %, Im

Jahr **2022**
Zweckbindungsvermögen
Ansätze) 30,87%.

betrug das
(Zweckbindungen /



mentre la **capacità di spesa** (pagam. di competenza / impegni) è stata del 70,16% Das **Ausgabevermögen** (Kompetenzzahlungen / Zweckbindungen) entsprach 70,16%.



Le spese in conto capitale classificate in macroaggregati sono riassunte nel seguente prospetto: Die nach Makrobereichen aufgeschlüsselten Investitionsausgaben sind in der folgenden Tabelle enthalten.

**PROSPETTO DELLA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MACROAGGREGATI
ÜBERSICHT DER INVESTITIONSAUSGABEN - MAKROAGGREGATE**

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
2 - Investimenti fissi lordi	2 - Bruttoanlageinvestitionen	111.645.241,04	56.612.105,26	50,71%	42.540.997,56	75,14%
3 - Contributi agli investimenti	3 - Investitionsbeiträge	13.524.097,33	5.043.401,03	37,29%	569.606,50	11,29%
5 - Altre spese in conto capitale	5 - Sonstige Investitionszuweisungen	76.156.278,12	487.105,32	0,64%	487.105,32	100,00%
Totale	Summe	201.325.616,49	62.142.611,61	30,87%	43.597.709,38	70,16%

Come già visto per la spesa corrente, anche la spesa in conto capitale è ripartita in missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa suddivisione. Wie bereits bei den laufenden Ausgaben dargelegt, sind auch die Investitionsausgaben nach Missionen unterteilt. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik geben Aufschluss über ihre Verteilung.

LA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MISSIONI INVESTITIONSAUSGABEN-MISSIONEN

Missione	Mission	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	9.265.237,54	2.969.929,12	32,05%	2.338.642,38	78,74%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	147.398,36	72.015,38	48,86%	2.577,86	3,58%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	61.158.056,78	15.196.308,54	24,85%	9.904.990,25	65,18%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	4.982.203,36	387.485,53	7,78%	274.632,24	70,88%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend, Sport und Freizeit	7.405.344,51	3.366.754,11	45,46%	2.399.073,90	71,26%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	300.000,00	300.000,00	100,00%	270.000,00	90,00%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	10.720.838,77	4.090.614,83	38,16%	3.240.028,16	79,21%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territorium und der Umwelt	16.727.167,78	6.219.028,86	37,18%	4.091.589,58	65,79%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	78.008.559,92	25.369.568,92	32,52%	20.173.626,25	79,52%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	147.015,15	51.749,56	35,20%	3.779,56	7,30%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	7.329.034,60	2.756.359,02	37,61%	824.432,45	29,91%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	267.124,36	53.356,76	19,97%	26.336,75	49,36%
17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche	17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen	1.213.440,98	1.213.440,98	100,00%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	96.000,00	96.000,00	100,00%	48.000,00	50,00%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	3.558.194,38	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	201.325.616,49	62.142.611,61	30,87%	43.597.709,38	70,16%

PROGETTI PNRR IN CORSO

In risposta alla crisi provocata dalla pandemia di Covid- 19 l'Unione Europea ha formulato un programma denominato *Next Generation Europe*, che stanZIA complessivamente 672,5 miliardi di euro distribuiti tra prestiti, sovvenzioni. È un programma di portata e ambizione inedite, che prevede investimenti e riforme per un importo complessivo di 672,5 miliardi di euro, con lo scopo di accelerare la transizione ecologica, digitale e conseguire una maggiore equità di genere, territoriale e generazionale, migliorando l'inclusione sociale. Per accedere alle risorse ogni Stato Membro richiedente ha formulato e trasmesso alla Commissione europea un programma di spesa denominato *Recovery & Resilience Facility Plan* (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza).

LAUFENDE PROJEKTE IM RAHMEN DES AUFBAU- UND RESILIENZPLANS-PNRR

Is Reaktion auf die durch die Covid-19-Pandemie verursachte Krise hat die Europäische Union ein Programm mit dem Namen "*Next Generation Europe*" formuliert, dass insgesamt 672,5 Milliarden Euro an Darlehen, Zuschüssen und Subventionen bereitstellt. Es handelt sich um ein Programm von beispiellosem Umfang und Ehrgeiz mit Investitionen und Reformen in Höhe von insgesamt 672,5 Mrd. EUR, das darauf abzielt, den ökologischen und digitalen Wandel zu beschleunigen, eine größere Gerechtigkeit zwischen den Geschlechtern, den Regionen und den Generationen zu erreichen und gleichzeitig die soziale Eingliederung zu verbessern. Um Zugang zu den Mitteln zu erhalten, hat jeder antragstellende Mitgliedstaat ein Ausgabenprogramm mit der Bezeichnung "*Recovery & Resilience Facility Plan*" (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) ausgearbeitet und der Europäischen Kommission übermittelt.

L'Italia è la prima beneficiaria, in valore assoluto: il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) garantisce risorse per 191,5 miliardi di euro, da impiegare nel periodo 2021-2026, delle quali 68,9 miliardi sono sovvenzioni a fondo perduto. A questo si aggiunge il Fondo Complementare (PNC) di 30,6 miliardi per un totale di investimenti previsti di 222,1 miliardi.

Per quanto riguarda il Comune di Bolzano, la richiesta di finanziamenti formalmente approvati dalla Amministrazioni Responsabili degli Interventi ammonta complessivamente a oltre 22 milioni di euro. A questi si aggiungono poco più di 6.000.000 di fondi comunali propri ed una richiesta di contributi provinciali in base alla l.p 27/75 di 15 milioni di euro, per portare avanti la realizzazione delle diverse progettualità.

I progetti spaziano dalla digitalizzazione all'edilizia scolastica, passando per il risanamento energetico di edifici comunali e l'ampliamento di impianti sportivi.

Andando in dettaglio l'ente ha aderito a svariati progetti nel campo della transizione digitale: entro il 2026 il Comune concluderà un progetto di adeguamento del sito web, già quasi interamente realizzato. Ha avviato un progetto da 850.000€ per un piano di migrazione al Cloud da concludersi entro gennaio 2025, aderirà alla piattaforma notificazioni atti digitali entro fine 2023, grazie al finanziamento ministeriale di 69.000€ concesso nel mese di gennaio 2023 e porterà avanti un progetto inerente alla piattaforma Digitale Nazionale Dati.

Alla fine del 2022 il Comune ha co-finanziato per la quota parte di € 1.515.330,05 il progetto di riqualificazione energetica delle sale teatrali, il cui soggetto attuatore del PNRR è la Fondazione Teatro Comunale e Auditorium. L'ammontare previsto del progetto di efficientamento energetico è pari a € 2.165.330,05 scandito in bilancio secondo gli stati di avanzamento.

Nell'ambito delle progettualità legate alla mobilità sostenibile, di concerto con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA, il Comune partecipa all'acquisto di autobus urbani elettrici ed a idrogeno per contribuire al rinnovo del parco vetture provinciale e beneficerà di un contributo di € 3.465.230 da parte del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti che garantirà la fornitura dei mezzi entro il 30/06/2024. Tra i compiti del Comune, soggetto attuatore, vi è, tra le altre cose, la stipula della Convenzione con l'ente attuatore SASA S.p.A./Provincia Autonoma di Bolzano per la regolamentazione dei rapporti economici finalizzati all'utilizzo dei fondi PNRR.

Per quanto riguarda i progetti di edilizia scolastica, i

Italia è in assolute Zahlen der erste Begünstigte: Der PNRR garantiert Mittel in Höhe von 191,5 Milliarden Euro, die im Zeitraum 2021-2026 verwendet werden sollen, wovon 68,9 Milliarden Euro nicht rückzahlbare Zuschüsse sind. Hinzu kommen 30,6 Milliarden aus dem Ergänzungsfonds (PNC), so dass sich die geplanten Investitionen auf insgesamt 222,1 Milliarden belaufen.

Was die Gemeinde Bozen betrifft, so beläuft sich der von der Interventionsverwaltung formell genehmigte Finanzierungsantrag auf insgesamt mehr als 22 Mio. EUR. Hinzu kommen etwas mehr als 6.000.000 an kommunalen Eigenmitteln und ein Antrag auf Landesbeiträge gemäß Landesgesetz 27/75 in Höhe von 15 Millionen Euro, um die verschiedenen Projekte durchzuführen.

Die Projekte reichen von der Digitalisierung über den Schulbau bis hin zur energetischen Sanierung von Gemeindegebäuden und dem Ausbau von Sportanlagen.

Im Einzelnen hat sich die Gemeinde mehreren Projekten im Bereich des digitalen Wandels angeschlossen: Bis 2026 wird die Gemeinde ein Projekt zur Modernisierung ihrer Website abschließen, das bereits fast vollständig umgesetzt wurde. Sie hat ein Projekt in Höhe von 850.000 Euro für einen Cloud-Migrationsplan initiiert, das bis Januar 2025 abgeschlossen sein soll, sie wird sich bis Ende 2023 der Plattform für die digitale Zustellung von Urkunden anschließen, dank einer im Januar 2023 bewilligten ministeriellen Finanzierung in Höhe von 69.000 Euro, und sie wird ein Projekt im Zusammenhang mit der nationalen Plattform für digitale Daten verfolgen.

Ende 2022 kofinanzierte die Stadtverwaltung mit ihrem Anteil von 1.515.330,05 € das Projekt zur energetischen Sanierung der Theatersäle, das von der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus durchgeführt wird. Der geplante Betrag für das Energieeffizienzprojekt beläuft sich auf 2.165.330,05 €, der je nach Fortschritt budgetiert wird.

Im Rahmen von Projekten zur nachhaltigen Mobilität beteiligt sich die Gemeinde im Einvernehmen mit der Autonomen Provinz Bozen und der SASA an der Anschaffung von Stadtbussen mit Elektro- und Wasserstoffantrieb, um zur Erneuerung des provincialen Fuhrparks beizutragen, und profitiert von einem Beitrag des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr in Höhe von 3.465.230 €, der die Lieferung der Fahrzeuge bis zum 30.06.2024 garantiert. Zu den Aufgaben der Gemeinde als Durchführungsstelle gehört u.a. der Abschluss der Vereinbarung mit der Durchführungsstelle SASA S.p.A./Autonome Provinz Bozen zur Regelung der wirtschaftlichen Beziehungen für die Verwendung der PNRR-Mittel.

Was die Schulbauprojekte anbelangt, so umfassen

finanziamenti assegnati prevedono la concessione di 5.000.000€ per un progetto dell'importo totale di oltre 8.000.000€ di riqualificazione ed efficientamento energetico della scuola materna Dante Alighieri, nella fase conclusiva della sua realizzazione. Quest'ultimo progetto, assegnatario di Fondi statali, è confluito poi nella linea di finanziamento PNRR legata alla transizione ecologica e rivoluzione verde assieme alla manutenzione della Casa d'Estate di Castel Roncolo ed il già concluso progetto di rifacimento del tetto del palaghiaccio della Sill.

Nell'ottica di favorire l'inclusione sociale attraverso lo Sport, il Comune sta avviando le procedure di gara per un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva Maso della Pieve – Pfarrhof e ha avviato a fine 2022 la gara per la riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano in Viale Trieste il cui progetto è stimato in € 943.670,00, in parte finanziato con fondi europei per € 835.490,00.

L'ASSB, inoltre, entro il 2026 concluderà progetti riguardanti percorsi di autonomia per persone con disabilità, *l'housing* temporaneo e le stazioni di posta per persone senza fissa dimora ma anche progetti a sostegno alle capacità genitoriali e prevenzione della vulnerabilità delle famiglie e dei bambini, di sviluppo e di implementazione di un sistema di assistenza domiciliare virtuale e di contenimento del rischio di *burn out* per il personale impiegato nell'area sociale.

Infine, grazie al finanziamento del Fondo Complementare è in corso d'opera il risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di Via Claudia Augusta 87-89 a Bolzano per una spesa preventivata di complessivi € 2.968.514,00 ed un trasferimento atteso di € 2.274.343,78.

La spesa per rimborso di prestiti

Il tit. IV della spesa è costituito dai rimborsi di prestiti. La contrazione di mutui comporta, dall'inizio dell'ammortamento e fino alla data di estinzione del prestito, il pagamento delle quote annue per capitale e interessi. La quota interessi viene riportata tra le spese correnti nel titolo I, mentre la quota capitale viene contabilizzata separatamente nell'apposito titolo IV del Bilancio "rimborso prestiti".

die zugewiesenen Mittel 5.000.000 € für ein Projekt mit einem Gesamtwert von über 8.000.000 € für die Renovierung und energetische Sanierung des Kindergartens Dante Alighieri, der sich in der letzten Phase seiner Umsetzung befindet. Das letztgenannte Projekt, für das staatliche Mittel bereitgestellt wurden, wurde anschließend in die PNRR-Finanzierungslinie im Zusammenhang mit dem ökologischen Übergang und der grünen Revolution aufgenommen, ebenso wie die Instandhaltung des Schloss Runkelstein Sommerhauses und das bereits abgeschlossene Projekt zur Erneuerung der Überdachung der Sill-Eisbahn.

Um die soziale Eingliederung durch Sport zu fördern, leitet die Gemeinde die Ausschreibungsverfahren für eine neue Anlage mit Padel-, Beachvolleyball- und Stocksportplätzen auf dem Sportgelände Pfarrhof ein und hat die Ausschreibung für die Sanierung des Sportgeländes innerhalb des Bozner Strandbads in der Triester Straße Ende 2022 eingeleitet. Das Projekt ist mit 943.670,00 € veranschlagt und wird zum Teil aus europäischen Mitteln in Höhe von 835.490,00 € finanziert.

Darüber hinaus wird das BSB bis 2026 Projekte in den Bereichen Autonomiepfaden für Menschen mit Beeinträchtigung, Notunterkünften und Poststationen für Obdachlose, aber auch Projekte zur Förderung der Erziehungskompetenz und zur Vorbeugung der Gefährdung von Familien und Kindern, die Entwicklung und Umsetzung eines virtuellen häuslichen Betreuungssystems sowie die Eindämmung des Burnout-Risikos für das Personal im Sozialbereich abschließen.

Schließlich, dank der Finanzierung durch den Ergänzungsfonds, die energetische Sanierung der städtischen Wohngebäude in der Claudia-Augusta-Straße 87-89 in Bozen ist im Gange, mit einem veranschlagten Gesamtbetrag von 2.968.514,00 € und einer erwarteten Überweisung von 2.274.343,78 €.

Ausgaben für die Rückzahlung von Darlehen

Der Titel 4 der Ausgaben enthält die Rückzahlungen von Darlehen. Von der Aufnahme eines Darlehens bis zu dessen Tilgung müssen jährlich Kapital- und Zinsquoten bezahlt werden. Die Zinsquote wird den laufenden Ausgaben angelastet, während die Kapitalquote getrennt im eigens dazu bestimmten Titel 4 des Haushaltes, „Rückzahlung von Darlehen“, verbucht wird.

PROSPETTO DELLA SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI PER MACROAGGREGATI

ÜBERSICHT DER AUSGABEN FÜR RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN - MAKROAGGREGATE

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
3 - Rimborso mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine	3 - Rückzahlung von Darlehen und sonstigen mittel/langfristige Finanzierungen	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
Totale	Summe	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%

La gestione dell'indebitamento

Il livello di indebitamento costituito dal ricorso al credito per ottenere mutui destinati al finanziamento degli investimenti costituisce, insieme al costo del personale, la componente più rilevante della rigidità del bilancio; quindi ogni reperimento di finanziamento attraverso il credito, pur producendo effetti positivi nel campo degli investimenti (aumento delle infrastrutture e dell'occupazione), produce di fatto anche un aumento della spesa corrente e quindi riduce il livello di elasticità della spesa a disposizione dell'Amministrazione.

Il debito residuo ancora a bilancio rappresenta il capitale da restituire relativo al fondo di rotazione provinciale. Il debito generato dal fondo di rotazione, come noto, non è oneroso perché non genera la corresponsione di interessi passivi. Positiva risulta pertanto l'evoluzione del debito residuo per abitante, che passa dai 82,01 euro di fine 2021 ai 73,84 euro di fine 2022.

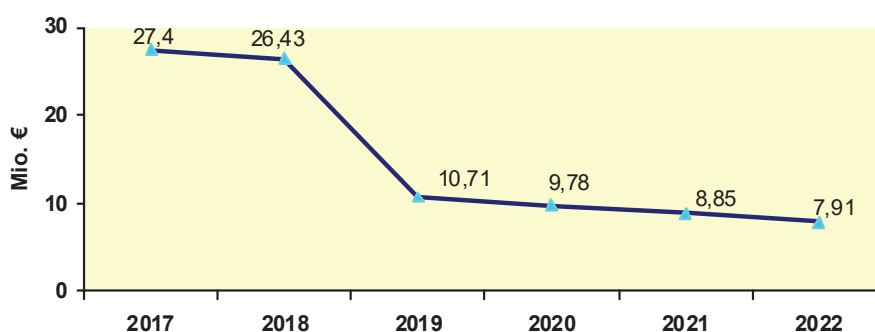
Die Verwaltung der Verbindlichkeiten

Der Verschuldungsstand hängt davon ab, wieviel Kredit aufgenommen wurde, um Darlehen für die Finanzierung der Investitionen zu erhalten. Das Verschuldungsniveau stellt zusammen mit den Personalkosten einen der Hauptfaktoren der Bilanzstarrheit dar. Deshalb bringt die Beschaffung von Geldmitteln durch Kredite zwar positive Auswirkungen im Bereich der Investitionen (Zuwachs der Infrastrukturen und der Beschäftigung), sie bewirkt jedoch auch eine Erhöhung der laufenden Ausgaben und somit eine geringere Elastizität der Ausgaben, die von der Verwaltung bestritten werden müssen.

Die restlichen Verbindlichkeiten bestehen aus dem Kapital, das an den Rotationsfonds des Landes zurückgezahlt werden muss. Die durch die Nutzung des Rotationsfonds entstandenen Verbindlichkeiten generieren bekannterweise keine Passivzinsen.

Die Entwicklung der Schuldenlast pro Einwohner ist somit insgesamt positiv. Sie sinkt von 82,01 Euro im Jahr 2021 auf 73,84 Euro im Jahr 2022.

Indebitamento/Verschuldung



La spesa per chiusura di anticipazioni dal Tesoriere

Sono associate a questa casistica le operazioni di restituzione delle anticipazioni ricevute dal tesoriere o dal cassiere (macro aggregato 501) che si contrappongono all'analoga voce, presente tra le entrate del medesimo esercizio, destinata a comprendere l'acquisizione di anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (tipologia 100).

Va rilevato che questo Ente, ancorché prudentemente stanzi le relative somme nel bilancio di previsione, non ha mai dovuto ricorrere all'anticipazione di tesoreria grazie ad una virtuosa gestione della liquidità. Infatti anche nel **2022**, come per gli anni passati, la spesa per tali anticipazioni risulta pari a zero.

Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzmeisters

Diese Ausgaben umfassen die Operationen für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzamtes bzw. Schatzmeisters (Makro.501), die direkt mit dem entsprechenden Posten der Einnahmen zusammenhängen und die vom Schatzmeister gewährten Forderungen umfassen (Typ.100).

Es wird an dieser Stelle festgestellt, dass die Gemeinde aufgrund der umsichtigen Planung der verfügbaren Finanzmittel im Haushaltvoranschlag bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeister zurückgreifen musste. Daher lag auch **2022**, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für Vorschüsse bei null.

Tempestività dei pagamenti

L'art.41 del D.L. 66/14 prevede che a decorrere dall'esercizio 2014, alla relazione al rendiconto sia allegato l'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti, un prospetto indicante l'importo dei pagamenti relativi a transazioni commerciali effettuati dopo la scadenza del termine dei 30 giorni (risp. 60 giorni nei casi previsti) e l'indicatore dei tempi medi di pagamento.

In caso di superamento dei termini, la suddetta relazione indica le misure adottate o previste per consentire la tempestiva effettuazione dei pagamenti.

L'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti del Comune di Bolzano – anno 2022

L'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti – anno 2022 è pari a -18,66. Questo indice tiene conto, oltre che ai tempi di pagamenti oltre i termini previsti di 30 giorni, anche dell'importo di ciascuna fattura pagata. In questo modo si vuole evitare che per rientrare nel parametro di legge le PA prediligano il pagamento di tante fatture di piccolo importo e invece ritardino il pagamento di fatture di importo consistente.

L'indicatore dei tempi medi di pagamento

Per l'anno 2022 l'indicatore dei tempi medi di pagamento è pari a 18,74 giorni.

Il prospetto attestante l'importo dei pagamenti relativi a transazioni commerciali effettuati dopo la scadenza dei 30 giorni (60 giorni nei casi previsti)

Analizzando i pagamenti effettuati nel 2022 risulta il seguente schema riepilogativo:

Einhaltung der Zahlungsfristen

Der Art. 41 des gvD 66/14 sieht vor, dass ab dem Haushaltsjahr 2014 dem Abschlussbericht der jährliche Indikator der Zeitgerechtigkeit der Zahlungen, eine

Auflistung der Beträge der Zahlungen betreffend Handelstransaktionen, die nach der Frist von 30 Tagen (bzw. 60 Tagen in den vorgesehenen Fällen) und der Indikator der durchschnittlichen Zahlungszeiten beigelegt werden muss.

Im Falle von Überschreitungen der Fristen muss der o.g. Bericht die Maßnahmen angeben, die getroffen wurden oder vorgesehen sind, um die zeitgerechte Durchführung der Zahlungen zu gewährleisten

Der Indikator über die Einhaltung der Zahlungsfristen in der Gemeinde Bozen– Jahr 2021

Der Jahresindikator betreffend die Zeitgerechtigkeit der Zahlungen der Gemeinde Bozen für das Jahr 2022 beträgt -18,66.

Dieser Indikator berücksichtigt zusätzlich zur Zahlungszeit von 30 Tagen auch den Betrag jeder bezahlten Rechnung. Dieser Umstand vermeidet, dass die Öffentlichen Verwaltungen die Zahlung vieler Rechnungen mit Kleinbeträgen tätigen und die Rechnungen mit größeren Beträgen erst später zahlen.

Der Indikator des Durchschnittswertes (Tage) für die Durchführung von Zahlungen

Im Jahr 2022 lag dieser Durchschnittswert bei 18,74 Tagen.

Überblick über die Zahlungen von Ankäufen, die nach der Frist von 30 Tagen (bzw. 60 Tagen in einigen vorgesehenen Fällen) durchgeführt wurden

Aus der Analyse der 2022 getätigten Zahlungen geht folgende Übersicht hervor:

TEMPI DI PAGAMENTO ZAHLUNGSZEITEN	N. FATTURE - ANZAHL RECHNUNGEN	IMPORTO TOTALE - GESAMTBETRAG
Entro 30 giorni da ricevimento fattura Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Rechnung	10.569	€ 67.500.915,20
Tra 30 e 60 giorni da ricevimento fattura Zwischen 30 und 60 Tagen ab Erhalt der Rechnung	1.508	€ 9.481.642,04
Oltre 60 giorni da ricevimento fattura Über 60 Tage nach Erhalt der Rechnung	369	€ 4.792.145,87

Dal suindicato prospetto si evince che nell'anno 2022 il 97,04% delle fatture sono state pagate entro il 60° giorno dal ricevimento e che il 84,92% delle fatture sono state pagate entro il 30° giorno dal ricevimento.

Per quanto riguarda le fatture pagate oltre il 60° giorno dal ricevimento si fa presente che all'ufficio contabilità non è giunta alcuna segnalazione da parte degli uffici interni al Comune di Bolzano, né da parte dei fornitori, sul superamento dei termini previsti dai contratti sottoscritti, in particolare tenendo conto anche delle clausole contrattuali relative ai tempi di accertamento della regolarità delle forniture o dei servizi e delle clausole relative al superamento del termine ordinario dei 30 giorni e nei limiti dei 60 giorni.

Aus der obigen Übersicht kann man entnehmen, dass im Jahr 2022 97,04% der Rechnungen innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt bezahlt wurden, 84,92% wurden innerhalb von 30 Tagen bezahlt.

Was die Rechnungen anbelangt, die nach mehr als 60 Tagen bezahlt wurden, wird darauf hingewiesen, dass beim Amt für Rechnungswesen weder von Seiten der Ämter der Gemeinde Bozen noch von Seiten der Lieferanten Meldungen betreffend die Überschreitung der von den unterzeichneten Verträgen vorgesehenen Fristen eingegangen sind, wobei insbesondere auch die Vertragsklauseln betreffend die Zeiten für die Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferungen oder Dienste sowie die Klauseln betreffend die Überschreitung der ordentlichen Frist von 30 Tagen bzw. der Höchstfrist von 60 Tagen berücksichtigt wurden.

ENTI ED ORGANISMI STRUMENTALI E PARTECIPAZIONI SOCIETARIE

Attività e atti più significativi del 2022

Il Comune, quale soggetto preposto allo sviluppo economico e sociale della comunità di riferimento, oltre a erogare direttamente dei servizi volti a questo fine, si avvale per le proprie finalità istituzionali anche di enti e società che gestiscono servizi pubblici locali, che producono servizi e beni strumentali all'attività dell'ente e che svolgono attività di promozione e sostegno prevalentemente nel campo culturale o sociale.

Per quanto riguarda la governance e la vigilanza sugli enti/società partecipati, disciplinata dal regolamento specifico DC n. 15 del 23.2.2016, l'attività di indirizzo e monitoraggio è stata effettuata in modo puntuale e si è concretizzata con l'elaborazione del bilancio consolidato del gruppo Comune di Bolzano, approvato con delibera consiliare n. 52 del 28/9/2022. Al bilancio consolidato è stata allegata la rendicontazione degli obiettivi/indicatori relativi al 2021 che erano stati assegnati a tutti gli enti e le società controllati ed in house.

Nel corso del 2022 è stato perfezionato anche il sistema informativo finalizzato a rilevare la gestione contabile, gestionale e organizzativa delle società e degli organismi del Comune. E' stata definita e pubblicata all'interno della relazione al bilancio consolidato una sezione con dati di sintesi per ogni ente e società partecipato dal Comune di Bolzano: alcune informazione di base, i dati più rilevanti di bilancio degli ultimi 3 esercizi, indicatori di attività e indicatori di bilancio che completano il quadro della situazione economica e finanziaria del soggetto. Il rispetto di tutti gli adempimenti da parte degli enti/società partecipati e l'esito dei controlli effettuati dal Comune ma anche da altri organi a ciò deputati sono raccolti e organizzati in modo sistematico dall'apposito sistema informativo.

Nella sezione operativa dell'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione (DUP) 2023-2025 sono stati definiti gli indirizzi e gli obiettivi per gli organismi controllati e in house facenti parte del gruppo del Comune di Bolzano, la cui rendicontazione verrà pubblicata con la Relazione al bilancio consolidato del rispettivo anno.

HILFSKÖRPERSCHAFTEN UND -EINRICHTUNGEN SOWIE GESELLSCHAFTEN MIT GEMEINDEBETEILIGUNG

2022: Die wichtigsten Tätigkeiten und Maßnahmen

Die Gemeinde, die für die wirtschaftliche bzw. allgemeine Entwicklung des eigenen Gebiets Sorge trägt, übt diesbezügliche Dienste direkt aus. Darüber hinaus kann sich die Gemeinde für die Ausübung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Funktionen auf andere Körperschaften und Gesellschaften stützen, welche lokale öffentliche Dienste erbringen, für die Tätigkeiten der Körperschaft unerlässliche Dienste und Güter schaffen und vorwiegend im Kultur- oder Sozialbereich Förderungs- und Unterstützungstätigkeiten abwickeln.

Hinsichtlich der Governance und Kontrolle der Körperschaften/Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung, die in der entsprechenden Gemeindeordnung (GR-Beschluss Nr. 15 vom 23.2.2016) geregelt sind, wurde die richtungsweisende und die Monitoringtätigkeit genauestens ausgeführt. In diesem Zusammenhang wurde der konsolidierte Haushalt der Gruppe Stadtgemeinde Bozen erstellt, der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 52 vom 28.09.2022 genehmigt worden ist. Dem konsolidierten Haushalt wurde der Abschlussbericht über die Zielsetzungen/Indikatoren für das Jahr 2021 beigelegt, die den von der Gemeinde kontrollierten Körperschaften und Gesellschaften und den In-House-Gesellschaften zugewiesen worden waren.

Im Laufe des Jahres 2022 wurde auch das Informatiksystem verbessert, mit dem die Buchführung, Verwaltung und Organisation der Gesellschaften und Einrichtungen der Gemeinde erfasst werden. Im Bericht zum konsolidierten Haushalt wurde ein Kapitel veröffentlicht, in dem die zusammenfassenden Daten jeder einzelnen Körperschaft bzw. Gesellschaft mit Gemeindebeteiligung enthalten sind. Es handelt sich um Basisinformationen und um wichtige Haushaltsdaten der vergangenen drei Jahre, Indikatoren über die Tätigkeiten und Indikatoren über den Haushalt. Alle diese Daten vervollständigen den Überblick über die wirtschaftliche und finanzielle Situation des Rechtssubjekts.

Die Daten über die Erfüllung der Pflichten vonseiten der Körperschaften/Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und die Ergebnisse der Kontrollen, die die Gemeindeverwaltung und andere, damit beauftragte Organe durchgeführt haben, wurden in dem vorgesehenen Informatiksystem gesammelt und systematisch abgespeichert.

Im operativen Teil der Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokuments DUP 2023-2025

A seguito dell'aumento di capitale di SASA SpA effettuato nel 2021 e riservato alla Provincia di Bolzano il Consiglio Comunale con delibera n. 25 del 26 maggio 2022 ha approvato le modifiche del relativo statuto per adeguarlo al nuovo assetto societario ed alla nuova dimensione e mission della società.

Con delibera n. 24 del 24 maggio 2022 il Consiglio Comunale ha approvato la trasformazione della società Areale ABZ S.p.A. in società a responsabilità limitata con conseguente modifica dello statuto.

La società ha come scopo l'elaborazione di un piano d'assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano e la trasformazione è conseguente alla necessità di ridurre le spese di struttura e l'importo del capitale sociale per la formazione delle riserve idonee a sostenere le spese insite nell'oggetto sociale fino a che non si procederà alla messa in gara della cessione delle quote della società con conseguente recupero dell'investimento effettuato.

Le modifiche statutarie intervenute hanno reso necessario rinnovare gli incarichi societari presso le due società interessate. Così come sono state effettuate le nuove nomine dei rappresentanti del Comune all'interno degli organi di governo societario in scadenza presso Alperia SpA, Eco center SpA, Funivia del Colle Srl e SEAB SpA.

La disciplina della governance e della vigilanza sugli organismi partecipati è disciplinata dal regolamento specifico (DC n. 15 del 23.2.2016) e dalle Linee guida per l'attuazione delle attività di monitoraggio sugli organismi partecipati in base alle competenze dei vari Uffici comunali (delibera di Giunta n. 38 del 10.02.2020).

Riguardo l'attività di **prevenzione della corruzione ed alla trasparenza** è stata data attuazione all'art. 22 commi 1 e 2 del d.lgs. n. 33 del 14/3/2013: tutti i dati, i provvedimenti e le informazioni relativi agli organismi partecipati per cui è prevista la pubblicazione si possono reperire nel sito internet del Comune di Bolzano nelle rispettive pagine della sezione "Amministrazione trasparente". E' stata svolta l'attività di verifica periodica degli adempimenti concernenti l'anticorruzione e la trasparenza nei confronti degli enti/società partecipate dal Comune attraverso il

wurden die Richtlinien und die Zielsetzungen für die Körperschaften definiert, die von der Gemeinde kontrolliert werden bzw. In-House-Gesellschaften sind und zur Gruppe Stadtgemeinde Bozen gehören. Die Abschlussrechnung dieser Körperschaften wird zusammen mit dem Bericht über den konsolidierten Haushalt des betreffenden Jahres veröffentlicht.

Nach der Aufstockung des Gesellschaftskapitals der SASA AG durch das Land Südtirol, die 2021 erfolgt ist, hat der Gemeinderat mit Beschluss Nr. 25 vom 26. Mai 2022 die entsprechende Abänderung der Gesellschaftssatzung genehmigt, mit der die Struktur, die Dimension und die Mission der Gesellschaft an die neuen Gegebenheiten angepasst wurden.

Mit Beschluss Nr. 24 vom 24. Mai 2022 hat der Gemeinderat die Umwandlung der Gesellschaft Areale ABZ AG in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung genehmigt. Die Satzung wurde daraufhin angepasst.

Die Gesellschaft hat die Ausarbeitung des Entwicklungsplans für das Bahnhofsareal von Bozen zu Ziel. Die Umwandlung der Gesellschaft war notwendig, um die Kosten des Gesellschaftsapparates und des Gesellschaftskapitals zu reduzieren, um Reserven anlegen zu können, damit die Ausgaben bewältigt werden können, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Dies ist notwendig, solange die Abtretung von Gesellschaftsanteilen nicht ausgeschlossen wird, über welche die getätigten Investitionen wieder zurückgewonnen werden können.

Aufgrund der Änderungen bei der Gesellschaftssatzung war es notwendig, die Aufträge der Gesellschafter der zwei Gesellschaften zu erneuern. Auch die Vertreter der Stadtgemeinde Bozen in den Gesellschaften Alperia AG, Eco Center AG, Kohlerer Seilbahn GmbH und SEAB AG, deren Aufträge verfallen waren, wurden neu ernannt.

Die Bestimmungen über die Governance und die Kontrolle der Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung sind in der entsprechenden Gemeindeordnung (GR-Beschluss Nr. 15 vom 23.2.2016) und in den Richtlinien für die Ausübung der Kontrollen über die Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung entsprechend den Zuständigkeiten der verschiedenen Gemeindeämter enthalten (Stadtratsbeschluss Nr. 38 vom 10.02.2020).

Im Bereich der **Korruptionsvorbeugung und der Transparenz** wurde die Umsetzung des Art. 22, Abs. 1 und 2 des GvD Nr. 33 vom 14.03.2013 vorgenommen: Alle Daten, Maßnahmen und Informationen über die Körperschaften mit Gemeindebeteiligung, für welche die Veröffentlichung vorgesehen ist, sind auf der Internetseite der Gemeinde unter "Transparente Verwaltung" abrufbar. In regelmäßigen Abständen wurden die Umsetzung der Maßnahmen, die für die Korruptionsbekämpfung und die Transparenz vorgesehen sind, vonseiten der Körperschaften und

controllo delle sezioni "Trasparenza" dei loro siti internet; gli eventuali inadempimenti rilevati sono stati segnalati interessati tramite e-mail. Per ogni soggetto è stata compilata un'apposita scheda contenente i risultati del monitoraggio ed è stato monitorato successivamente l'esito della segnalazione.

Di seguito si elencano gli enti e le società facenti parte del Gap con alcuni dati di sintesi, fermo restando che la gestione 2022 degli organismi partecipati è in fase di rendicontazione.

Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung überprüft, u.z. wurden die Einträge unter dem Link „Transparenz“ auf den jeweiligen Webseiten kontrolliert. Wurden Säumnigkeiten festgestellt, wurde die betreffende Körperschaft oder Gesellschaft per E-Mail informiert. Für jede Körperschaft und Gesellschaft wurde ein Datenblatt angelegt, in das die Ergebnisse der Kontrolle eingetragen wurden. Es wurde auch festgehalten, ob die Säumnigkeiten behoben worden sind.

Es folgt eine Liste der Körperschaften und Gesellschaften, die Mitglieder der GÖV sind, mit Angabe der jeweiligen bedeutendsten Kennzahlen. Bezüglich der Gebarung 2022 der Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung wird zur Zeit die Abschlussrechnung ausgearbeitet.

Denominazione	Oggetto sociale in breve	% Quota di partecipazioni	Valore nominale quota proprietà	Risultato 2021
Alto Adige Riscossioni S.p.A.	Riscossione entrate enti locali	4,10	24.557,00	121.988,00
Alperia S.p.A.	La società ha per oggetto, anche tramite società controllate o partecipate le seguenti attività: produzione, importazione, esportazione, trasmissione, trasformazione, misurazione, distribuzione, nonché acquisto e vendita di energia elettrica e gas da qualsiasi fonte prodotta.	21,00	157.500.000,00	31.374.926,00
Areale Bolzano – ABZ S.r.l	Elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano ed elaborazione delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il relativo recupero urbanistico	50,00	5.000,00	- 24.778,00
Azienda Servizi Sociali di Bolzano	Gestione dei servizi sociali della città di Bolzano, mediante interventi mirati al soddisfacimento delle esigenze fondamentali della vita.	100,00	1.032.914,00	3.614.618,00
Eco Center S.p.A.	La società, costituita ai sensi dell'art. 22, comma 3, lettera e) della Legge n.142 dell' 8 giugno 1990, nonché dell'art. 44, comma 3, lettera e) della legge regionale n. 1 del 4 gennaio 1993, ha per oggetto la costruzione, la compravendita, la manutenzione e/o la gestione di impianti e servizi ambientali ed ogni altra iniziativa finalizzata ad un'efficiente tutela dell'ambiente. La società opera su affidamento diretto (in house) di incarico da parte degli enti pubblici partecipanti.	43,86	2.038.625,50	12.024,00
Ente Autonomo Magazzini generali	L'ente autonomo é costituito allo scopo dell'impianto e dell'esercizio di magazzini generali all'interno e fuori dalla città.	30,00	61.968,00	- 5.882,00
Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano	Sostegno e diffusione del teatro nazionale d'arte e di tradizione e del repertorio italiano contemporaneo, con riferimento all'ambito cittadino, provinciale e regionale e ai suoi rapporti con la cultura tedesca.	60,00	365.651,40	79.733,99

Fondazione Castelli di Bolzano	Gestione del Castel Roncolo con relative pertinenze e del Castel Mareccio con annessa trattoria nonché di altri beni di interesse artistico, culturale e turistico. Promozione di collegate iniziative di carattere scientifico, turistico, ecc.	100,00	55.000,00	13.399,00
Fondazione "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	Assicurare la continuità del concorso internazionale pianistico intitolato a Ferruccio Busoni; organizzare a Bolzano Corsi di alto perfezionamento musicale, denominati "Accademia Gustav Mahler – Musica e Gioventù"; promuovere e realizzare altre manifestazioni di elevata qualità; sviluppare formati innovativi di promozione di giovani talenti.	80,00	55.000,00	- 2.020,21
Fondazione Haydn di Bolzano e Trento	Attività di promozione alla diffusione ed all'elevazione della cultura musicale nelle province di Bolzano e Trento.	8,333	258.125,16	5.970,00
Fondazione "Teatro Comunale e Auditorium"	Gestione tecnico-amministrativa e culturale delle strutture del Teatro e dell'Auditorium secondo criteri di economicità., assicurando che le stesse siano mantenute nelle condizioni di agibilità per lo svolgimento delle attività artistico-culturali che vi si svolgono	50,00	27.500,00	- 89.833,00
Funivia del Colle S.r.l.	Esercizio dell'impianto di risalita Bolzano – Colle	100,00	100.000,00	30.216,00
SASA S.p.A.	Esercizio dell'attività di trasporto collettivo di persone urbano, suburbano ed interurbano	6,33	1.232.678,90	377.090,00
SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano S.p.A.	Attività inerenti al ciclo integrale delle acque ed alla gestione dei relativi servizi; la distribuzione di gas combustibili, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l'ampliamento di reti ed impianti; produzione, trasporto e distribuzione di calore e di altre forme di energia, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l' ampliamento di reti e impianti; la gestione dei rifiuti, dell'igiene territoriale e della tutela ambientale; gestione di parcheggi e depositi comprese le attività di manutenzione straordinaria delle strutture; gestione di strutture sportive e d'impianti tecnici in genere; gestione dell'illuminazione pubblica; gestione di servizi amministrativi e di attività economiche o di pubblico interesse; gestione di servizi ed attività accessorie connesse all'oggetto sociale.	99,00	20.384.100,00	350.393,00

Bezeichnung	Gesellschaftszweck	Beteiligung santeil in %	Nennwert der Anteile	Ergebnis 2021
Südtiroler Einzugsdienste AG	Einhebung der Abgaben der örtlichen Körperschaften	4,10	24.557,00	121.988,00
Alperia AG	Die Gesellschaft hat auch durch ihre kontrollierten oder beteiligten Gesellschaften folgende Tätigkeiten zum Gegenstand: Erzeugung, Import, Export, Übertragung, Umwandlung, Messung, Verteilung sowie Kauf und Verkauf von Strom und Gas, unabhängig davon, aus welchen Energieträgern dieser gewonnen wird.	21,00	157.500.000,00	31.374.926,00
Areal Bozen - ABZ GmbH	Ausarbeitung eines Plans zur Gesamtgestaltung des Bahnhofgeländes von Bozen und Einleitung der entsprechenden operativen und Planungsschritte, die für die städtebauliche Wiedergewinnung dieses Areals erforderlich sind.	50,00	5.000,00	- 24.778,00
Betrieb für Sozialdienste Bozen	Verwaltung der sozialen Dienste der Stadt Bozen und Umsetzung von Maßnahmen, die auf die Befriedigung der Grundbedürfnisse des Lebens abzielen.	100,00	1.032.914,00	3.614.618,00
Eco Center AG	Die nach Art. 22, Abs. 3, Buchstabe e) des Gesetzes Nr. 142 vom 8. Juni 1990 und nach Art. 44, Abs. 3, Buchstabe e) des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 4. Januar 1993 gegründete Gesellschaft hat den Bau, den An- und Verkauf, die Wartung und/oder Führung von Anlagen und die Erbringung von Dienstleistungen zum Schutz der Umwelt zum Gegenstand; ferner leistet sie jede sonstige auf den wirksamen Schutz der natürlichen Umwelt gerichtete Tätigkeit. Die Gesellschaft ist in Durchführung einer direkten Beauftragung (in house) durch die beteiligten öffentlichen Körperschaften tätig.	43,86	2.038.625,50	12.024,00
Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus	Die unabhängige Körperschaft wurde zum Zweck der Errichtung und Führung allgemeiner Lagerhäuser im inner- und außerstädtischen Bereich gegründet.	30,00	61.968,00	- 5.882,00
Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen	Unterstützung und Verbreitung des nationalen Kunsttheaters, der Tradition und des italienischen zeitgenössischen Repertoires, mit besonderem Bezug auf die Landeshauptstadt, die Provinz und die Region, und auf die Beziehungen zur deutschen Kultur.	60,00	365.651,40	79.733,99
Stiftung "Bozner Schlösser"	Führung von Schloss Runkelstein samt Anlagen und von Schloss Maretsch mit der dazugehörigen Gastwirtschaft, sowie der anderen	100,00	55.000,00	13.399,00

	Güter von künstlerischem, kulturellem und touristischem Interesse. Unterstützung von Initiativen mit wissenschaftlichem, touristischem, handelstechnischem sowie wirtschaftlichem Charakter.			
Stiftung "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	Ihr Ziel ist es, das Fortbestehen des internationalen Klavierwettbewerbs zu Ehren von Ferruccio Busoni zu gewährleisten; Organisation von Kursen der Meisterklasse in Bozen, die die Bezeichnung „Gustav Mahler Akademie- Musik und Jugend“ erhalten; Förderung und Verwirklichung von anderen Veranstaltungen von hohem Niveau; Entwicklung von innovativen Formaten zur Förderung junger Talente.	80,00	55.000,00	- 2.020,21
Stiftung Haydn von Bozen und Trient	Ziel der Stiftung ist es, zur Verbreitung und Förderung der Musikkultur in den Provinzen Bozen und Trient beizutragen.	8,333	258.125,16	5.970,00
Stiftung "Stadttheater und Konzerthaus Bozen"	Verwaltungstechnische und kulturelle Führung der Strukturen des Theaters und des Konzerthauses nach den Kriterien der Wirtschaftlichkeit. Die Stiftung erhält die Einrichtungen in dem Zustand, damit die künstlerisch-kulturellen Tätigkeiten zu optimalen Bedingungen durchgeführt werden können.	50,00	27.500,00	- 89.833,00
Kohlerer Seilbahn GmbH	Betreibung der Aufstiegsanlage Bozen-Kohlern	100,00	100.000,00	30.216,00
SASA AG	Gesellschaftszweck ist das Betreiben eines Personenverkehrsdienstes im Stadtbereich, im Vorstadtbereich und außerstädtisch.	6,33	1.232.678,90	377.090,00
SEAB Energie- Umweltbetriebe Bozen AG	Tätigkeiten betreffend den gesamten Wasserkreislauf und die Verwaltung der diesbezüglichen Dienste; Verteilung von Brenngasen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Produktion, Transport und Verteilung von Wärme und anderer Energiequellen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Abfallwirtschaft, Umwelthygiene und Umweltschutz; Führung von Parkplätzen und Lagern, einschließlich der außerordentlichen Wartung der Einrichtungen; Führung von Sporteinrichtungen und technischen Anlagen im Allgemeinen, einschließlich der außerordentlichen Wartung; Verwaltung der öffentlichen Beleuchtung; Führung von Verwaltungsdiensten und Wirtschaftstätigkeiten von öffentlichem Interesse; Führung von zusätzlichen Dienstleistungen und Tätigkeiten, die mit dem Gesellschaftszweck verbunden sind.	99,00	20.384.100,00	350.393,00

Si elencano i **siti internet** dei propri enti strumentali e società partecipate incluse nel GAP dove si possono consultare i relativi bilanci d'esercizio e rendiconti.

Nome Ente/Società	Indirizzo internet
Alperia Spa	https://www.alperigroup.eu/ https://www.alperigroup.eu/sites/default/files/documents/Bilancio%20d%27esercizio_e_bilancio_consolidato_2020_ITA.pdf
Alto Adige Riscossioni Spa	http://www.altoadigeriscossioni.it/it/default.asp https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/01_BILANZ_2021_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf
Areale Bolzano – ABZ Srl	https://www.arealbozen.it/ https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/news/files/de/2022-30-05/Bilancio_2021.pdf
Azienda Servizi Sociali Bolzano	http://www.aziendasociale.bz.it/ https://trasparenz.gvcc.net/Transparenz/DIFile?rootType=allg&gemeinde=21127&id={7CB32EFB-7EFE-433A-B9E1-CE64F7FB970C}&lang=it
Eco-Center Spa	http://www.eco-center.it/it/home-1.html https://www.eco-center.it/smarterit/documents/downloads/eco-center-bilancio-e-nota-integrativa-2021.pdf
Ente autonomo Teatro Stabile di Bolzano	www.teatro-bolzano.it https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_ANALITICO_AL_12.5.22.pdf
Ente autonomo magazzini generali Bolzano	https://www.magazzinigeneralibolzano.it https://irp.cdn-website.com/6d5eaa9b/files/uploaded/Bilancio%202020%20DE.pdf
Fondazione "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	https://www.busoni-mahler.eu/it/home/ https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2021/04/Bilancio_Consuntivo_2020semplificato_sito.pdf
Fondazione Castelli di Bolzano	https://www.runkelstein.info/home-ita https://www.runkelstein.info/files/uqgd/9508b7_21d758d082594668ba33e3f75094b8a4.pdf
Fondazione Haydn di Bolzano e Trento	www.haydn.it https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/Bilancio-consuntivo-2021.pdf
Fondazione Teatro Comunale e Auditorium di Bolzano	www.fondazioneteatro.bolzano.it https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2022/07/Bilancio_UE_2021.pdf
Funivia del Colle Srl	http://www.kohlererbahn.it/home-2/home.html https://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Funivia%20del%20Colle%20SRL%20-%20Bilancio%202021%20det.pdf
Sasa Spa	http://www.sasabz.it https://www.sasabz.it/wp-content/uploads/2022/08/BILANCIO-2021-FASCICOLO-COMPLETO.pdf
Seab Spa	https://www.seab.bz.it/it https://www.seab.bz.it/sites/default/files/field_document/bilancio_2021_it.pdf

Es folgt die **Liste der Webseiten** der Hilfskörperschaften sowie der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung, die zur GÖV gehören. Auf den Webseiten sind die jeweiligen Bilanzen und Abschlussrechnungen veröffentlicht.

Körperschaft/Gesellschaft	Internetadresse
Alperia AG	https://www.alperigroup.eu/de.html https://www.alperigroup.eu/sites/default/files/documents/Bilancio%20d%27esercizio%20e%20bilancio%20consolidato%202021_DE.pdf
Südtiroler Einzugsdienste AG	http://www.altoadigeriscossioni.it/de/default.asp https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/01_BILANZ_2021_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf
Areal Bozen – ABZ GmbH	https://www.arealbozen.it/index.php?id=1&L=1 https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/news/files/de/2022-30-05/Bilancio_2021.pdf
Betrieb für Sozialdienste Bozen	http://www.aziendasociale.bz.it/de https://trasparenz.gvcc.net/Transparenz/DIFile?rootType=allg&gemeinde=21127&id={7CB32EFB-7EFE-433A-B9E1-CE64F7FB970C}&lang=de
Eco Center AG	http://www.eco-center.it/de/home-1.html https://www.eco-center.it/smarterit/documents/downloads/eco-center-bilanz-und-anhang-2021.pdf
Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen	www.teatro-bolzano.it https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_ANALITICO_VERSIONE_TEDESC
Unabhängige Körperschaft	https://www.magazzinigeneralibolzano.it/de https://irp.cdn-website.com/6d5eaa9b/files/uploaded/Bilancio%202020%20DE.pdf

Allgemeines Lagerhaus Bozen	
Stiftung "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	https://www.busoni-mahler.eu/de/home-de/ https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2021/04/Bilancio_Consuntivo_2020semplificato_sito.pdf
Stiftung "Bozner Schlösser"	https://www.runkelstein.info/ https://www.runkelstein.info/_files/ugd/9508b7_21d758d082594668ba33e3f75094b8a4.pdf
Stiftung Haydn von Bozen und Trient	https://www.haydn.it/de/ https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/Bilancio-consuntivo-2021.pdf
Stiftung "Stadttheater und Konzert-haus Bozen"	http://www.fondazioneteatro.bolzano.it/?lang=de https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2022/07/Bilancio_UE_2021.pdf
Kohlerer Seilbahn GmbH	http://www.kohlererbahn.it/index.html https://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Funivia%20del%20Colle%20SRL%20-%20Bilancio%202021%20det.pdf
SASA AG	https://www.sasabz.it/index.php/de/home-sasa-de/ https://www.sasabz.it/wp-content/uploads/2022/08/BILANCIO-2021-FASCICOLO-COMPLETO.pdf
SEAB AG	https://www.seab.bz.it/de https://www.seab.bz.it/sites/default/files/field_document/bilanz_2021.pdf

ELENCO DELLE ALTRE SOCIETA' /ENTI STRUMENTALI PARTECIPATI DAL COMUNE

Denominazione	Oggetto sociale in breve	Finalità della partecipazione/attività svolta	Partecipazione in %	
			Comune	Tot. Ammin. Pubblica
Fiera di Bolzano S.p.A.	Realizzazione, organizzazione e gestione di un sistema fieristico espositivo per promuovere la commercializzazione di beni e servizi.	Finalità di promozione e sostegno	4,63	99,18
Autostrada del Brennero S.p.A	Progettazione, costruzione ed esercizio dell'autostrada Brennero-Verona-Modena con i collegamenti con Merano, con il Lago di Garda e con l'Autostrada del Sole	Gestione servizio pubblico	4,23	Maggioranza
Unifarm S.p.A.	Commercio all'ingrosso, e il più direttamente possibile, di specialità medicinali, articoli sanitari, dispositivi medici e quant' altro occorrente per il rifornimento delle farmacie, prestazione di servizi alle farmacie, fra cui a titolo esemplificativo la contabilizzazione delle ricette, la fornitura e la manutenzione di hardware e software, la traduzione dei bugirdini	Attività e funzioni strumentali al Comune	1,33	-
Banca Popolare Etica S.c.p.A.	Raccolta del risparmio e l'esercizio del credito con finalità sociali, ambientali e culturali.	Finalità di promozione e sostegno	0,0029	Maggioranza
Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano	Consulenza, assistenza e supporto ai comuni della Provincia di Bolzano	Attività e funzioni strumentali al Comune	0,8130	100,00

LISTE DER ANDEREN GESELLSCHAFTEN / HILFSKÖRPERSCHAFTEN MIT GEMEINDE-BETEILIGUNG
--

Bezeichnung	Gesellschaftszweck	Zweck der Beteiligung/der ausgeübten Tätigkeiten	Beteiligung in %	
			Gemeinde	Gesamt öffentl. Verwaltung
Bozner Messe AG	Realisierung, Organisation und Betrieb eines Ausstellungs- und Messezentrums zur Förderung der Vermarktung von Gütern und Dienstleistungen.	Förderung und Unterstützung	4,63	99,18
Brennerautobahn AG	Planung, Errichtung und Betrieb der Autobahn Brenner-Verona-Modena samt den Verbindungsstraßen nach Meran, zum Gardasee und zur Autostrada del Sole.	Erbringung eines öffentlichen Dienstes	4,23	Mehrheit
Unifarm AG	Großhandel, so direkt wie möglich, mit Arzneimitteln, Sanitätsartikeln und allen anderen erforderlichen Waren für die Belieferung von Apotheken; Bereitstellung von Dienstleistungen für die Apotheken, wie zum Beispiel die Verrechnung von Rezepten, die Lieferung und Instandhaltung von Hard- und Software, die Übersetzung der Beipackzettel usw.	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	1,33	-
Banca Popolare Etica Gen. auf Aktien	Die Gesellschaft verfolgt den Zweck, mit den verwahrten Ersparnissen Kredite für soziale, ökologische und kulturelle Zwecke zu finanzieren	Förderung und Unterstützung	0,0029	Mehrheit
Südtiroler Gemeindenverband	Beratung und der Unterstützung Gemeinden Südtirols	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	0,8130	100,00

Verifica dei crediti e debiti reciproci tra Comune e società ed enti partecipati

Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen der Stadtgemeinde Bozen und den Gesellschaften und Körperschaften mit Gemeindebeteiligung

Il d.lgs. 118/2011, all'art. 11, comma 6, lettera j prevede che nella Relazione sulla gestione allegata al Rendiconto vengano riportati gli esiti della verifica dei crediti e debiti reciproci con i propri enti strumentali e le società controllate e partecipate. La predetta informativa, asseverata dai rispettivi organi di revisione, evidenzia analiticamente eventuali discordanze e ne fornisce la motivazione; in tal caso l'ente assume senza indugio, e comunque non oltre

Der Art. 11, Abs. 6, Buchst. j des GvD 117/2011 sieht vor, dass in dem der Rechnungslegung beigelegten Bericht über die Gebarung die Ergebnisse der Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten mit den eigenen Hilfskörperschaften und mit den kontrollierten und beteiligten Gesellschaften angeführt werden müssen. Der Bericht mit den vorgenannten Ergebnissen, die von den jeweiligen

il termine dell'esercizio finanziario in corso, i provvedimenti necessari ai fini della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie.

Innanzitutto, occorre rilevare quanto i differenti sistemi contabili in uso nel Comune e nelle Società incidano sul diverso approccio al tema della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie. Infatti, il Comune ha un sistema contabile informato ai principi di contabilità "finanziaria" armonizzata secondo impegni e accertamenti, considerato che la finalità della contabilità finanziaria è di tipo autorizzatorio, cioè in breve quello di garantire che una spesa abbia copertura ancor prima di effettuarla. Le società invece adottano un sistema basato su rilevazioni di tipo "economico patrimoniale". Pertanto, mentre le società rilevano il "momento della variazione del debito e del credito", il Comune rileva l'impegno o l'accertamento a prescindere dalla manifestazione numeraria. Altro aspetto non di poco conto è dato dall'articolazione, numerosità e complessità dei rapporti economico patrimoniali con alcune società partecipate, legati a contratti di servizio e all'esecuzione di interventi, ripartiti anche su più annualità, che rende sicuramente più difficile l'opera di verifica, posto che la metodologia utilizzata è quella dell'analisi puntuale di ogni voce.

Come metodologia utilizzata sono stati richiesti alle società comprese nel Gruppo Comune di Bolzano (come definiti da DG 590/2021) e le altre più rilevanti i saldi e i dettagli delle posizioni creditorie e debitorie nei nostri confronti al 31 dicembre 2022 (residui attivi e passivi). Dopo le verifiche e la fase di confronto con le informazioni dei settori dell'Ente che intrattengono rapporti con le società/enti stessi si è giunti alla ~~loro~~ comunicazione definitiva asseverata dagli organi di controllo.

Si precisa che tutti i crediti e debiti in corso di verifica risultanti nel rendiconto 2022 sono stati riconciliati.

Nella due tabelle seguenti si evidenziano la situazione complessiva rispettivamente dei debiti e dei crediti del Comune verso le sue partecipate:

Rechnungsprüfungsorganen bestätigt werden, hebt eventuelle Diskrepanzen analytisch hervor und führt die diesbezüglichen Gründe an. In diesem Fall trifft die Körperschaft unverzüglich, jedenfalls vor Ende des laufenden Finanzjahres, die Maßnahmen, die für den Abgleich von Forderungen und Schulden notwendig sind.

Es wird zunächst darauf hingewiesen, dass die verschiedenen Buchhaltungssysteme, die in der Gemeinde und in den Gesellschaften angewandt werden, sich stark auf die Modalitäten für den Abgleich von Forderungen und Schulden auswirken. Die Gemeinde Bozen wendet nämlich das System der „Finanzbuchhaltung“ an, das Verpflichtungen und Feststellungen vorsieht und genehmigungspflichtig ist, um zu garantieren, dass für eine Ausgabe die entsprechende Deckung vorliegt, und zwar schon bevor die Ausgabe getätigt wird. Die Gesellschaften wenden hingegen ein Buchhaltungssystem an, das auf wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Erhebungen basiert. Während die Gesellschaften den „Zeitpunkt der Änderung der Verbindlichkeit und der Forderung“ erfassen, erfasst die Gemeinde die Verpflichtung oder die Feststellung unabhängig vom tatsächlichen Geldfluss. Die Gliederung, die Vielzahl und die Komplexität der mit Dienstverträgen oder mit der Ausführung von Arbeiten – die auch auf mehrere Jahre aufgeteilt sind – zusammenhängenden wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Beziehungen zu einigen Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung stellen weitere wichtige Elemente dar, die die Überprüfung erschweren, da sie in der genauen Analyse jedes einzelnen Postens besteht.

Verfahrensmäßig wurde wie folgt vorgegangen: Die GÖV-Gesellschaften der Stadtgemeinde Bozen (Auflistung gemäß SR-Beschluss 590/2021) wurden aufgefordert, die Salden und die Aufstellungen der Verbindlichkeiten und Forderungen, die gegenüber der Gemeinde Bozen bis zum 31. Dezember 2022 bestehen (aktive und passive Rückstände), zu übermitteln. Nach einschlägigen Überprüfungen und einem Vergleich mit den Informationen im Besitz der Organisationseinheiten der Gemeinde, die Beziehungen zu besagten Gesellschaften/Körperschaften pflegen, wurde die entsprechende definitive Mitteilung erstellt, die von den Kontrollorganen beedigt wurde.

Es wird darauf hingewiesen, dass die aus der Abschlussrechnung 2022 hervorgegangenen Verbindlichkeiten und Forderungen im Laufe des Jahres überprüft und abgeglichen wurden.

In den Tabellen unten werden die gesamten Verbindlichkeiten bzw. die gesamten Forderungen der Gemeinde gegenüber den Gesellschaften, an denen sie beteiligt ist, dargelegt.

	RAGIONE SOCIALE	DEBITI Risultanze del Comune	DEBITI del Comune secondo le risultanze delle società/enti	Note
1	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	28.141,82	NON PERVENUTO	
2	ALPERIA SPA	7.947.303,60	2.035.719,91	In fase di verifica. I dati Alperia sono al netto dell'IVA e non comprendono le fatture da emettere. Manderanno aggiornamento
3	AREALE SPA	0,00	0,00	
4	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	3.360.874,43	3.837.052,08	In fase di verifica. Differenza dovuta ai fondi MISNA.
5	ECO CENTER SPA	6.101,28	4.737,80	Differenza su nota di accredito
6	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	0,00	0,00	
7	ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO	90.700,00	105.700,00	Differenza nel saldo contributo teatro nelle scuole. Per Comune competenza 2023, per TSB competenza 2022.
8	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	77.419,00	77.419,00	
9	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	47.010,00	47.010,00	
10	FONDAZIONE ORCHESTRA SINFONICA HAYDN BOLZANO E TRENTO	39.100,00	39.100,00	
11	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	142.171,50	141.706,94	Differenza IVA su fatt 408 e 409/20322.
12	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
13	SASA SPA	24.256,93	22.265,17	Differenza IVA su fatt 01/2023 (da emettere)
14	SEAB SPA	2.866.876,25	1.957.227,35	In fase di verifica
	TOTALE	14.629.954,81	8.267.938,25	

	RAGIONE SOCIALE	CREDITI - Risultanze del Comune	CREDITI del Comune secondo le risultanze delle società/enti	Note
1	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	0,00	NON PERVENUTO	
2	ALPERIA SPA	1.082,99	146.294,62	Differenza su due fatture 2022 emesse dal patrimonio ma caricate su Jserfin nel 2023 quindi accertate l'anno successivo.
3	AREALE SPA	0,00	0,00	
4	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	47.670,00	175.769,54	In fase di verifica. Differenze data dalla richiesta di rimborso del Comune dei contributi PON non utilizzati. Per Comune competenza 2023.
5	ECO CENTER SPA	895.349,11	895.349,11	
6	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	0,00	0,00	

7	ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO	0,00	0,00	
8	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	0,00	0,00	
9	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	2.559,00	2.559,00	
10	FONDAZIONE ORCHESTRA SINFONICA HAYDN BOLZANO E TRENTO	0,00	0,00	
11	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	12.203,42	0,00	Rimborso personale comandato.
12	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
13	SASA SPA	0,00	0,00	
14	SEAB SPA	2.151.129,06	2.149.640,28	In fase di verifica.
	TOTALE	3.109.993,58	3.369.612,55	

	FIRMENBEZEICHNUNG	Ergebnisse der Gemeinde	Verbindlichkeiten der Gemeinde gemäß den Ergebnissen der Gesellschaften/ Körperschaften	Anmerkungen
1	SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG	28.141,82	nicht verfügbar	
2	ALPERIA AG	7.947.303,60	2.035.719,91	Unter Überprüfung. In der Überprüfung. Die Alperia-Daten verstehen sich ohne MwSt. und enthalten keine auszustellenden Rechnungen. Wird Aktualisierung senden
3	AREAL BOZEN ABZ AG	0,00	0,00	
4	BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN	3.360.874,43	3.837.052,08	Unter Überprüfung. Differenz zwischen den MISNA-Zahlungen.
5	ECO CENTER AG	6.101,28	4.737,80	Differenz bei einer Gutschrift in verschiedenen Jahren.
6	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT ALLGEMEINES LAGERHAUS BOZEN	0,00	0,00	
7	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE BOZEN	90.700,00	105.700,00	Differenz im Saldo des Beitrags für Theater in Schulen. Für Gemeinde Abgrenzung 2023, für TSB 2022.
8	STIFTUNG „BOZNER SCHLÖSSER“	77.419	77.419	
9	STIFTUNG BUSONI- MAHLER	47.010,00	47.010,00	
10	STIFTUNG „HAYDN-ORCHESTER BOZEN UND TRIENT“	39.100,00	39.100,00	
11	STIFTUNG „STADTTHEATER UND KONZERTHAUS BOZEN“	142.171,50	141.706,94	Mehrwertsteuerdifferenz bei den Rechnungen 408 und 409/2022.
12	KOHLERER SEILBAHN GMBH	0,00	0,00	
13	SASA AG	24.256,93	22.265,17	MwSt.-Differenz auf der Rechnung 01/2023.
14	SEAB AG	2.866.876,25	1.957.227,35	Unter Überprüfung.
	INSGESAMT	14.629.954,81	8.267.938,25	

	FIRMENBEZEICHNUNG	Ergebnisse der Gemeinde	Forderungen der Gemeinde gemäß den Ergebnissen der Gesellschaften/ Körperschaften Ergebnisse der Gemeinde	Anmerkungen
1	SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG	0,00	nicht verfügbar	
				Differenz bei zwei Rechnungen aus dem Jahr 2022, die Amt für Vermögen mit Ishtar ausgestellt, aber 2023 in Jserfin hochgeladen und daher im folgenden Jahr festgestellt wurden.
2	ALPERIA AG	1.082,99	146.294,62	
3	AREAL BOZEN ABZ AG	0,00	0,00	
				Unter Überprüfung. Differenzen aufgrund des Antrags der Gemeinde auf Rückerstattung der nicht verwendeten PON-Beiträge. Von der Gemeinde abgegrenzt 2023.
4	BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN	47.670,00	175.769,54	
5	ECO CENTER AG	895.349,11	895.349,11	
6	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT ALLGEMEINES LAGERHAUS BOZEN	0,00	0,00	
7	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE BOZEN	0,00	0,00	
8	STIFTUNG „BOZNER SCHLÖSSER“	0,00	0,00	
9	STIFTUNG BUSONI- MAHLER	2.559,00	2.559,00	
10	STIFTUNG „HAYDN-ORCHESTER BOZEN UND TRIENT“	0,00	0,00	
11	STIFTUNG „STADTTHEATER UND KONZERTHAUS BOZEN“	12.203,42	0,00	Differenz abgeordnetes Personal
12	KOHLERER SEILBAHN GMBH	0,00	0,00	
13	SASA AG	0,00	0,00	
14	SEAB AG	2.151.129,06	2.149.640,28	Unter Überprüfung.
	INSGESAMT	3.109.993,58	3.369.612,55	

Il Collegio dei Revisori del Comune ha preso atto delle verifiche operate e dei riscontri contabili (impegni di spesa e accertamenti di entrata) effettuati sulle singole società

Le informazioni rappresentate nelle singole schede sono riferite all'estrazione dei dati dai sistemi contabili delle società partecipate e del Comune. Ai sensi e per gli effetti dei rapporti in essere tra Comune e Società partecipata, si precisa che nella relazione si riportano gli esiti dell'attività di confronto tra le partite in essere al 31/12/2022 prescindendo da eventuali contestazioni presenti e future e pertanto il presente documento, per le partite in fase di verifica, rendicontazione o

Das Kollegium der Rechnungsprüfer hat die bezüglich jeder Gesellschaft durchgeführten Überprüfungen und Buchungskontrollen (Ausgabenverpflichtungen und Einnahmefeststellungen) zur Kenntnis genommen.

Die Daten, die in den einzelnen Blättern dargelegt sind, entsprechen der Datenextraktion aus den Buchhaltungssystemen der beteiligten Gesellschaften und der Gemeinde. Im Sinne und kraft der bestehenden Beziehungen zwischen der Gemeinde und der beteiligten Gesellschaft wird darauf hingewiesen, dass in dem Bericht die Ergebnisse der Gegenüberstellung der am 31.12.2022 bestehenden Posten angeführt werden, und zwar unabhängig von eventuellen gegenwärtigen und

liquidazione non costituisce per il Comune riconoscimento automatico di debito. Eventuali situazioni debitorie, una volta confermate e determinate puntualmente attraverso atti amministrativi, troveranno definizione negli stanziamenti e nelle modalità consentite dalla normativa vigente all'interno del bilancio di previsione dell'Ente, ai sensi dell'art. 11, comma 6, lettera j), del D. Lgs. 118/2011 e s.m.i..

zukünftigen Beanstandungen. Aus diesen Gründen stellt das vorliegende Dokument für die Posten, die derzeit überprüft, abgerechnet oder liquidiert werden, keine automatische Anerkennung der Verbindlichkeit seitens der Gemeinde dar. Nachdem sie mit Verwaltungsmaßnahmen bestätigt und genau bestimmt worden sind, werden eventuelle Schuldsituationen mit Bereitstellungen und nach den von den geltenden einschlägigen Bestimmungen zugelassen Modalitäten im Rahmen des Haushaltsvoranschlages der Körperschaft gemäß Art. 11, Abs. 6, Buchst. j) des GvD 118/2011 in geltender Fassung geregelt.

PARTE 2

RELAZIONE PER MISSIONI

Le missioni e i programmi

Le principali direttrici lungo le quali si articola l'attività contabile sono costituite dagli interventi in materia di gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato, di gestione delle entrate tributarie, di gestione dei beni demaniali e patrimoniali, di istruzione e diritto allo studio, di politiche giovanili, di sviluppo e valorizzazione del turismo, nonché di diritti sociali, politiche sociali e famiglia.

Per ciascuna di queste direttrici su cui vertono le scelte programmatiche complessive dell'Ente possono essere individuate le finalità e motivazioni delle scelte assunte per la realizzazione del programma amministrativo nei settori interessati.

Viene qui di seguito riportata un'analisi delle missioni e, per ciascuna missione, dei relativi programmi attuativi dando particolare evidenza della percentuale di realizzazione di ciascuno di essi.

Il documento inizia con un'analisi macroscopica delle missioni per poi proseguire esaminando nel dettaglio ciascuna missione. Seguirà poi un incrocio tra le missioni e i primi tre titoli della spesa per illustrare, in ciascuna missione, la capacità di realizzare la spesa corrente, di effettuare investimenti e di rimborsare eventuali prestiti contratti negli anni precedenti.

TEIL 2

BERICHT NACH MISSIONEN

Die Missionen und Programme

Die wichtigsten Bereiche, in denen sich die Finanzgebarung der Gemeinde ausdrückt, sind die wirtschaftliche und finanzielle Gebarung, die Planung und Beschaffung, die Verwaltung der Steuereinnahmen, der Domänen- und Vermögensgüter, der Aus- und Weiterbildung und des Rechts auf Bildung, der Jugendpolitik, der Entwicklung und Aufwertung des Tourismus, der Sozialrechte, der Sozialpolitik und der Familie.

Für jeden dieser Bereiche, auf welche die programmatischen Grundsatzentscheidungen der Körperschaft ausgerichtet sind, werden Zielsetzungen festgelegt und ihre Umsetzung geprüft.

Es folgt nun eine detaillierte Analyse der Missionen und der Programme, aus denen sich die Missionen zusammensetzen, mit besonderem Verweis auf den Prozentsatz ihrer Verwirklichung.

Die Analyse beginnt mit einem Überblick über die verschiedenen Missionen, gefolgt von einer detaillierten Beschreibung der einzelnen Missionen. Anschließend wird ein Vergleich zwischen den Missionen und den ersten drei Ausgabenkapiteln vorgenommen, um bei den einzelnen Missionen zu zeigen, inwieweit laufende Ausgaben entstanden sind, welche Investitionen getätigt wurden und welche Anleihen, die in den vorangegangenen Jahren aufgenommen wurden, rückerstattet wurden.

Prospetto riepilogativo delle missioni

Übersicht über die Missionen

Missione	Mission	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% imp % Verpfl.	Pagamenti Zahlungen	% pag % Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Istitutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	55.578.604,77	42.882.159,31	77,16%	38.360.634,38	89,46%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	237.300,00	215.589,68	90,85%	204.005,90	94,63%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	9.187.026,60	8.123.919,14	88,43%	7.762.411,62	95,55%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	81.735.553,70	34.393.090,70	42,08%	24.472.682,07	71,16%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	16.732.620,83	11.422.669,44	68,27%	9.844.671,51	86,19%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend, Sport und Freizeit	19.624.158,65	14.920.800,63	76,03%	10.048.254,48	67,34%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	2.499.469,00	2.475.776,37	99,05%	2.130.988,54	86,07%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	13.478.983,65	6.439.371,58	47,77%	5.115.040,70	79,43%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territ. e ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt	23.621.527,23	12.139.132,84	51,39%	9.292.973,87	76,55%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Mobilitätsförderung	85.569.959,00	31.839.517,52	37,21%	25.292.602,30	79,44%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	337.994,19	234.881,12	69,49%	145.550,29	61,97%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	100.686.616,53	91.691.410,79	91,07%	87.039.840,34	94,93%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.500.656,38	7.710.636,16	73,43%	6.980.769,21	90,53%
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	10.000,00	7.500,00	75,00%	0,00	0,00%
17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche	17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen	1.213.440,98	1.213.440,98	100,00%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	126.000,00	121.500,00	96,43%	60.750,00	50,00%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	14.101.286,93	0,00	0,00%	0,00	0,00%
50 - Debito pubblico	50 - Staatsverschuldung	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
60 - Anticipazioni finanziarie	60 - Finanzvorschüsse	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	436.174.880,57	266.765.078,39	61,16%	227.684.857,34	85,35%

Missione 1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione

Mission 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung

Amministrazione e funzionamento dei servizi generali, dei servizi statistici e informativi, delle attività per lo sviluppo dell'ente in una ottica di governance e partenariato e per la comunicazione istituzionale. Amministrazione, funzionamento e supporto agli organi esecutivi e legislativi. Amministrazione e funzionamento dei servizi di pianificazione economica in generale e delle attività per gli affari e i servizi finanziari e fiscali. Sviluppo e gestione delle politiche per il personale. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria di carattere generale e di assistenza tecnica.

Verwaltung und Umsetzung der allgemeinen Dienste, der Statistik- und EDV-Dienste, der Tätigkeiten für die Entwicklung der Körperschaft laut den Grundsätzen der Governance und Partnerschaft und Kommunikation der Tätigkeiten der Körperschaft nach außen. Verwaltung, Umsetzung und Unterstützung der Organe mit gesetzgebenden und ausführenden Aufgaben. Verwaltung und Führung der Dienste, die allgemein die wirtschaftliche Tätigkeit der Körperschaft planen, und der Dienste in den Bereichen Finanz- und Steuerwesen. Entwicklung und Umsetzung der Personalpolitik und Personalführung. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und technische Assistenz.

MISSIONE 1 - Servizi Istituzionali, Generali e di Gestione

MISSION 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Verpflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 - Organi istituzionali	1 - Verwaltungsorgane	5.701.565,60	4.451.754,06	78,08%	3.954.587,41	88,83%
2 - Segreteria generale	2 - Generalsekretariat	2.952.792,26	2.505.538,49	84,85%	2.420.021,70	96,59%
3 - Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato	3 - Wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Planung und Beschaffung	3.855.916,90	3.375.441,95	87,54%	2.978.744,12	88,25%
4 - Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	4 - Verwaltung der Einnahmen aus Steuern und Steuerdiensten	4.469.443,18	4.285.829,38	95,89%	3.898.072,55	90,95%
5 - Gestione dei beni demaniali e patrimoniali	5 - Verwaltung der Domänen- und Vermögensgüter	8.383.509,38	4.921.289,09	58,70%	3.359.752,72	68,27%
6 - Ufficio tecnico	6 - Bauamt	11.328.120,58	7.143.524,82	63,06%	6.473.238,00	90,62%
7 - Elezioni e consultazioni popolari - Anagrafe e stato civile	7 - Wahlen und Volksbefragungen-Melde- und Standesamt	4.044.273,81	3.498.392,16	86,50%	3.287.350,99	93,97%
8 - Statistica e sistemi informativi	8 - Statistik und Informationssysteme	4.599.324,94	3.252.409,08	70,71%	2.862.326,72	88,01%
10 - Risorse umane	10 - Personal	8.768.289,58	8.260.845,10	94,21%	8.006.970,34	96,93%
11 - Altri servizi generali	11 - Sonstige allgemeine Dienste	1.475.368,54	1.187.135,18	80,46%	1.119.569,83	94,31%
Totale	Summe	55.578.604,77	42.882.159,31	77,16%	38.360.634,38	89,46%

STRUTTURA ORGANIZZATIVA DEL SINDACO

Nel corso del 2022 la Struttura organizzativa del Sindaco ha sostenuto l'operato del Sindaco nei diversi settori di competenza.

La Struttura organizzativa ha gestito i rapporti istituzionali con la Giunta e il Consiglio comunale. Si è impegnata nella redazione di decreti, deleghe e ordinanze sindacali. Si è occupata dei rapporti con gli enti locali e con le Società partecipate. Ha provveduto a coordinare e convocare le sedute della Commissione nomine, delle riunioni di maggioranza e delle riunioni del Comitato di Vigilanza ATO 2 (Ambito Territoriale Ottimale) e del Comitato Intercomunale per gli Altri Servizi.

La Struttura è stata fortemente impegnata nell'anno 2022 a supportare il Sindaco e la Giunta nelle attività di ripresa post Covid-19.

La Struttura del Sindaco, alla quale compete la gestione del cerimoniale, ha continuato a provvedere all'organizzazione delle cerimonie nazionali e locali che nel corso dell'anno hanno ripreso il protocollo tradizionale, abbandonando le restrizioni dovute al Covid-19. In collaborazione con l'ufficio stampa si è cercato di darne la massima diffusione pubblica, attraverso i canali *social* e televisivi.

La Struttura organizzativa del Sindaco è stata particolarmente impegnata nel coordinamento delle iniziative legate alla designazione di Bolzano come Città della Memoria 2022; in particolare si ricorda l'organizzazione della mostra *La persecuzione degli ebrei in Italia*, allestita al Teatro Comunale di Bolzano e la sua cerimonia di inaugurazione con le *lectio magistralis* di storici di area nazionale ed italiana. L'impegno nell'ambito delle attività di Bolzano Città della Memoria 2022 è continuato nel corso di tutto l'anno, proseguendo il coordinamento, in collaborazione con l'Ufficio Cultura, di un calendario di 65 eventi e 45 partner coinvolti.

Nel 2022 è ricorso l'anniversario dei 100 anni dalla "marcia su Bolzano", che è stato ricordato con la realizzazione di un convegno internazionale, organizzato in collaborazione con la Libera Università di Bolzano e Ufficio Cultura, intitolato *A cento anni dalla presa dal potere: il fascismo tra storia e memoria*, oltre ad una serie di attività collaterali e una cerimonia di commemorazione presso il Palazzo Municipale dedicata alla figura di Julius Perathoner, Sindaco di Bolzano fino all'occupazione fascista.

ORGANISATIONSEINHEIT DES BÜRGERMEISTERS

Auch im Jahr 2022 hat das Bürgermeisterbüro den Bürgermeister wieder bei der Bewältigung seiner diversen Aufgaben unterstützt.

Das Bürgermeisterbüro betreute die institutionellen Beziehungen zum Stadtrat und zum Gemeinderat, erstellte Dekrete, Befugnisübertragungen und Anordnungen des Bürgermeisters und pflegte die Kontakte zu den anderen Gebietskörperschaften und den Gesellschaften mit kommunaler Beteiligung. Darüber hinaus oblag dem Büro die Koordination und Einberufung der Sitzungen des Bestimmungsausschusses, der Regierungskoalition, des OEG-2-Ausschusses (Optimales Einzugsgebiet 2) und des übergemeindlichen Koordinierungsausschusses.

2022 hat das Bürgermeisterbüro den Bürgermeister und den Stadtrat bei den Wiederaufbautätigkeiten zur Erholung nach der Covid-19-Krise unterstützt.

Zu den Aufgaben des Bürgermeisterbüros zählte weiterhin auch die Gestaltung des protokollarischen Dienstes. In diesem Zusammenhang hat das Büro weiterhin die alljährlich stattfindenden nationalen und örtlichen Feierlichkeiten organisiert; deren Durchführungsweise konnte wieder nach dem traditionellen Muster verlaufen, da die pandemiebedingten Einschränkungen aufgehoben wurden.

Ein besonders wichtiger und aufwändiger Tätigkeitsbereich des Bürgermeisterbüros war die Koordinierung der Initiativen zur Würdigung der Ernennung Bozens als *Stadt der Erinnerung 2022*. In diesem Zusammenhang wird insbesondere auf die Organisation folgender Veranstaltungen hingewiesen: Die *Ausstellung Die Judenverfolgung in Italien* im Bozner Stadttheater sowie die entsprechende Einweihung mit den *Lectiones Magistrales* von lokalen und italienischen HistorikerInnen. Das Engagement für die Durchführung des Veranstaltungsprogramms im Zusammenhang mit der Rolle als *Stadt der Erinnerung 2022* deckte das gesamte Jahr. In Zusammenarbeit mit dem Amt für Kultur wurde ein Kalender mit insgesamt 65 Veranstaltungen und 45 beteiligten Partnern koordiniert.

Im Jahr 2022 wurde der 100. Jahrestag des "Marsches auf Bozen" mit der internationalen Konferenz *„Hundert Jahre nach der Machtergreifung - Faschismus zwischen Geschichte und Erinnerung“* begangen. Die Konferenz wurde in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen und dem Amt für Kultur organisiert. Zusätzlich dazu fanden eine Reihe von Rahmeninitiativen und eine Gedenkfeier im Rathaus zum Gedenken an Julius Perathoner, Bürgermeister von Bozen bis zur faschistischen

In occasione del Giorno del Ricordo, sul Lungo Talvera San Quirino all'altezza di via Fiume, l'ufficio ha inaugurato la nuova area memoriale dedicata agli esuli giuliano-istriani. La realizzazione dell'opera, ideata da Studio Iter (Milano) è stata possibile grazie alla collaborazione della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio- Servizio Tecnico Ambientale. L'Ufficio ha coordinato anche il sito internet di approfondimento sulla tematica, organizzando i contributi degli storici.

La Struttura organizzativa del Sindaco a giugno ha organizzato l'evento *Italia Domani - Dialoghi sul Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza*, promosso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri, per comunicare con cittadini, imprese e Amministrazioni locali sui contenuti e sulle opportunità del PNRR, con la partecipazione della Ministra della Giustizia, Marta Cartabia.

La Struttura organizzativa del Sindaco ha avviato le attività di indagine e valutazione utili alla predisposizione del fascicolo di candidatura di Bolzano a Unesco Creative City of Music.

È proseguita la supervisione delle attività legate al gemellaggio con la città germanica di Erlangen, e sono stati riallacciati i rapporti con la città ungherese di Sopron; con entrambe le città sono stati curati scambi di attività on-line e sui canali social. Una delegazione bolzanina si è recata a Sopron nel mese di settembre per riprendere e intensificare gli accordi di gemellaggio.

E' proseguita la cura delle relazioni esterne, con l'organizzazione delle visite istituzionali di autorità e delegazioni locali, nazionali ed estere. In visita sono giunti in Municipio l'ambasciatore britannico, quello tedesco e l'ambasciatrice dell'India in Italia oltre a diversi consoli generali e onorari di altre nazioni.

Si è provveduto ad aggiornare il registro delle richieste di modifica dell'onomastica cittadina.

Si è provveduto ad un'attenta gestione delle spese di rappresentanza.

La concessione dei patrocini si è realizzata in coordinamento trasversale con gli uffici comunali.

Besetzung, statt.

Anlässlich des Tages der Erinnerung hat das Bürgermeisterbüro eine neue Gedenkstätte für die Opfer von Verfolgung und Vertreibung aus Istrien und Dalmatien auf der Quireiner Talferpromenade auf der Höhe der Fiumestraße eingeweiht. Die Verwirklichung des vom Studio Iter (Mailand) entworfenen Werks konnte dank der Zusammenarbeit mit der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung und dem Technischen Umweltdienst erfolgen. Das Bürgermeisterbüro hat zudem auch die Einrichtung der einschlägigen, vertiefenden Internetseite koordiniert, indem es die Beiträge von Historikern und Historikerinnen eingeholt hat.

Das Bürgermeisterbüro hat auch die Veranstaltung *"Italia domani - Dialoghe zum staatlichen Wiederaufbauplan"* organisiert, die von der Präsidentschaft des Ministerrats getragen wurde, um mit den BürgerInnen, den Unternehmen und den örtlichen Verwaltungen über die Inhalte und Möglichkeiten des PNNR zu kommunizieren, unter Beteiligung der Justizministerin Marta Cartabia.

Das Bürgermeisterbüro hat mit den Vorarbeiten, d.h. mit den Ermittlungs- und Bewertungstätigkeiten, begonnen, die der Vorbereitung der Bewerbung Bozens als *Unesco Creative City of Music* dienen.

Auch die Oberaufsicht über die städtepartnerschaftlichen Initiativen mit der Stadt Erlangen wurde fortgeführt und es wurden auch wieder Kontakte zur ungarischen Stadt Sopron aufgenommen. Mit beiden Städten fand der Austausch Online und über die sozialen Medien statt. Eine Bozner Delegation besuchte im September Sopron, um die städtepartnerschaftlichen Vereinbarungen wieder zu beleben und zu stärken.

Auch der Pflege der externen Beziehungen wurde weiterhin besondere Aufmerksamkeit gewidmet: Es wurden institutionelle Besuche von örtlichen, nationalen und ausländischen BehördenvertreterInnen und Delegationen organisiert. Der britische und der deutsche Botschafter, der indische Botschafter in Italien sowie mehrere Generalkonsuln und Honorarkonsuln aus anderen Ländern besuchten das Rathaus.

Darüber hinaus wurde das Register der Anträge auf Änderung von Straßenbenennungen aktualisiert.

Es wurde auf eine achtsame Handhabung der Mittel aus dem Repräsentationsfonds Wert gelegt.

Die Übernahme von Schirmherrschaften erfolgte in bereichsübergreifender Zusammenarbeit mit den Ämtern der Stadtverwaltung.

La Struttura ha curato i rapporti con la cittadinanza durante gli incontri periodici con il Sindaco prendendosi cura della soluzione delle problematiche esposte, nei casi in cui è stato possibile.

2 RIPARTIZIONE PROGRAMMAZIONE, CONTROLLO E SISTEMA INFORMATIVO

Con il ritorno alla normalità, dopo il periodo di emergenza sanitaria, l'attività della Ripartizione è ritornata al 100% dedicata al supporto per la promozione del cittadino al centro dei servizi attraverso l'attività di programmazione, di ascolto del cittadino, di comunicazione.

Ascolto, supporto ai cittadini, monitoraggio attività, qualità, digitalizzazione, sono state le parole chiave che hanno fatto da faro nel corso del 2022.

L'attività di comunicazione verso la cittadinanza è stata garantita sia nei termini di aggiornamenti costanti del sito, rispetto alla modalità di erogazione dei servizi comunali, sia in termini di promozione dei diversi eventi proposti dalle strutture comunali.

Garantita l'attività di ascolto dei cittadini attraverso la piattaforma web SensorCivico, che è stata migrata alla nuova versione Opensegnalazioni con nuove funzionalità per una migliore gestione delle segnalazioni, nuove dashboard con grafici interattivi e con accesso attraverso identità digitale in applicazione art. 24 L. 11/09/2020, n. 120.

Garantito il supporto alla Segreteria Generale nell'attività di coordinamento degli strumenti di pianificazione e programmazione previsti dalla normativa nazionale e regionale (Dup, piano obiettivi, piano di programmazione triennale dei lavori pubblici e piano biennale degli acquisti di forniture e servizi).

Proseguito il lavoro di migrazione dei contenuti del vecchio sito sulla nuova piattaforma web, rivista la policy di utilizzo dei cookie con l'adesione a Web Analytics Italia.

In linea con quanto previsto dal Regolamento UE 2021/241 istitutivo del Recovery and Resilience Facility, che individua nella transizione digitale uno dei sei pilastri per le strategie di rilancio delle economie europee, nella seconda metà dell'esercizio 2022 si è proceduto all'adesione agli avvisi PNRR riferiti alla misura M1C1 -

Das Bürgermeisterbüro hat schließlich auch die Organisation der Bürgersprechstunden und die Bearbeitung der beim Bürgermeister vorgebrachten Anliegen betreut, die, so weit möglich, einer Lösung zugeführt wurden.

2 ABTEILUNG PLANUNG, STEUERUNG UND INFORMATIONSSYSTEM

Mit der Rückkehr zur Normalität nach der Zeit der gesundheitlichen Notlage kehrten die Aktivitäten der Abteilung zu 100 % zurück und widmeten sich der Unterstützung des Bürgers im Zentrum der Dienstleistungen durch Planung, Zuhören und Kommunikation.

Zuhören, Unterstützung der Bürger, Überwachung der Aktivitäten, Qualität und Digitalisierung waren die Schlüsselwörter, die im Jahr 2022 als Leuchttürme dienten.

Die Kommunikation gegenüber den Bürgern wurde sowohl in Form von ständigen Aktualisierungen der Website in Bezug auf die Art und Weise der Bereitstellung der Gemeindedienste erbracht werden, als auch durch die Werbung für die verschiedenen Veranstaltungen, die von den städtischen Einrichtungen angeboten werden.

Garantiert die Aktivität des Zuhörens zu den Bürgern durch die Web-Plattform SensorCivico, die auf die neue Version Opensegnalazioni mit neuen Funktionen für eine bessere Verwaltung von Berichten, neue Dashboards mit interaktiven Diagrammen, und mit dem Zugang durch digitale Identität in Anwendung von Art. 24 L. 11/09/2020, n. 120 migriert wurde.

Das Generalsekretariat wurde bei der Koordination der von den Staats- und Regionalgesetzen vorgesehenen Planungsinstrumente (Einheitliches Strategiedokument, Zielsetzungsplan, Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge und Zweijahresprogramm der Lieferungen und Dienstleistungen) unterstützt.

Fortsetzung der Arbeit an der Migration des Inhalts der alten Website auf die neue Webplattform, Überarbeitung der Cookie-Nutzungsrichtlinie durch Beitritt zu Web Analytics Italy.

Im Einklang mit den Bestimmungen der EU-Verordnung 2021/241 zur Einrichtung der Fazilität für Konjunkturbelebung und Widerstandsfähigkeit, die den digitalen Wandel als eine der sechs Säulen für die Konjunkturbelebungsstrategien der europäischen Volkswirtschaften identifiziert, wurden in der zweiten Hälfte des Haushaltsjahres 2022 die

Digitalizzazione, innovazione e sicurezza nelle PA – attraverso la piattaforma PA 2026, che costituisce il punto di accesso alle risorse per la transizione digitale, in dettaglio agli avvisi:

- 1.2 – Abilitazione al cloud – Comuni;
- 1.4.1 – Esperienza del Cittadino nei servizi pubblici – Comuni.

PNRR-Mitteilungen zur Maßnahme M1C1 - Digitalisierung, Innovation und Sicherheit in der PA - über die Plattform PA 2026, die den Zugang zu den Ressourcen für den digitalen Wandel darstellt, im Detail die Mitteilungen befolgt:

- 1.2 – "Abilitazione al cloud – Comuni";
- 1.4.1 – "Esperienza del Cittadino nei servizi pubblici – Comuni".

2.3 UFFICIO PARTECIPAZIONE E DECENTRAMENTO

Per quanto riguarda il decentramento amministrativo, attuato attraverso i 5 centri civici, questi hanno garantito anche nell'anno 2022, l'erogazione di una molteplicità di servizi non solo comunali, ma anche di Enti sovra comunali, come ad esempio l'attivazione della Carta Provinciale dei Servizi e dello spid.

Sono inoltre stati assunti nuovi servizi collegati al processo di digitalizzazione delle PA e sono stati ulteriormente potenziati degli sportelli di "facilitazione digitale" per i cittadini necessitanti di assistenza ai fini dell'accesso ai servizi on line.

Dal punto di vista dei servizi gestionali, è stata garantita la gestione a favore di privati cittadini e associazioni delle 9 sale assegnate ai Quartieri, nonché dello schettinodromo di via Genova, presso il quale è stata attivata, in via sperimentale, una pista di ghiaccio ecologico.

Su mandato dell'Assessorato alla Partecipazione e dei cinque Consigli di Quartiere, sono inoltre stati organizzati una ventina di eventi in diversi luoghi della Città, al fine di creare occasioni aggregative e di partecipazione per la cittadinanza, nonché per valorizzare anche gli spazi pubblici dei Quartieri.

Sono state, infine, garantite le tradizionali illuminazioni natalizie, adottando al contempo misure per il contenimento della spesa di energia elettrica.

S.1 UFFICIO DI SUPPORTO AL SEGRETARIO GENERALE ED AL DIRETTORE GENERALE

Nel 2022 si è proceduto con la digitalizzazione delle procedure di iscrizione all'albo delle associazioni e degli organismi di partecipazione e del successivo aggiornamento dei dati, e con riguardo alle istanze pervenute nel II semestre

2.3 AMT FÜR BÜRGERBETEILIGUNG UND DEZENTRALISIERUNG

Mit der administrativen Dezentralisierung wurden diverse Verwaltungsaufgaben auf die 5 Bürgerzentren übertragen. Dementsprechend haben die Bürgerzentren auch 2022 - eine Vielzahl an - nicht nur kommunalen - Serviceleistungen erbracht. Zu diesen zählt u. a. auch die Aktivierung der Südtiroler Bürgerkarte und die Einrichtung einer SPID-Identität.

Infolge der fortschreitenden Digitalisierung in der öffentlichen Verwaltung sind weitere Serviceleistungen hinzugekommen. Auch die "Schalter für die Vermittlung digitaler Kompetenzen" wurden für BürgerInnen, die Hilfe beim Zugang zu Online-Diensten benötigen, weiter ausgebaut

Die Bürgerzentren stellten auch 2022 wieder den Betrieb der Rollschuhanlage in der Genuastraße, bei welcher probeweise eine umweltfreundliche Kunsteisbahn realisiert wurde, sowie die Verwaltung der in den Zuständigkeitsbereich der Stadtviertel fallenden 9 Mehrzwecksäle sicher und stellten diese privaten Bürgern und Bürgerinnen wie auch Vereinen zur Nutzung zur Verfügung.

Auf Antrag des Assessorats für Bürgerbeteiligung und der fünf Stadtviertelräte wurden außerdem ca. zwanzig Veranstaltungen an verschiedenen Orten in der Stadt organisiert, um den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit zu geben, sich zu treffen und sich am Stadtleben zu beteiligen, und um die öffentlichen Räume in den Vierteln aufzuwerten.

Die Stadt wurde auch 2021 wieder weihnachtlich beleuchtet. Gleichzeitig wurden Maßnahmen zur Reduzierung der Stromkosten ergriffen wurden.

S.1 AMT ZUR UNTERSTÜTZUNG DES GENERALSEKRETÄRS UND DES GENERALDIREKTORS

Im Jahr 2022 erfolgte die Digitalisierung der Verfahren zur Eintragung in das Verzeichnis der Vereine und der in vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen bzw. der anschließenden Aktualisierung derer Daten. Die

2022, le nuove procedure hanno trovato pratica applicazione senza che ci siano da segnalare criticità.

Nell'anno 2022 il numero totale di protocolli è stato complessivamente di 350.926 unità contro 290.027 dell'anno 2021; la corrispondenza cartacea rappresenta il 22,73% della corrispondenza totale.

La spesa totale (IVA esclusa) della corrispondenza in uscita è rimasta sostanzialmente invariata rispetto al 2021, passando da € 69.549,30 a € 68.496,26 nel 2022.

Il numero totale di pacchi spediti è stato di 48 unità.

Nell'anno 2022 gli atti notificati sono stati 9.629 contro i 9.988 dell'anno 2021.

RIPARTIZIONE 1 AFFARI GENERALI E PERSONALE - SETTORE ASSICURAZIONI

Per quanto riguarda il settore assicurazioni nel corso dell'anno 2022 è stata esperita la gara d'appalto per la copertura assicurativa della polizza RC Patrimoniale per il periodo dal 30/06/2022 al 31/12/2023. È stata anche rinnovata di tre anni la polizza RCT/O per il periodo 2023- 2025; questa facoltà era prevista espressamente nel contratto originario.

Inoltre è stata ricollocata la polizza obbligatoria annuale RC Auto per tutti gli automezzi del Comune per il periodo compreso dal 19.03.2022 al 19.03.2023.

Nel corso del 2022 è proseguita la collaborazione con il Broker assicurativo ASSICONSULT S.r.l. di Bolzano. Si precisa che, oltre alla gestione dei diversi sinistri e delle polizze in corso, nel 2022 è stato chiesto al Broker il rinnovo della polizza temporanea collezione "Quaderni storici - Fondo Magro" per il periodo 01.03.2022 – 01.03.2023.

Il numero complessivo dei sinistri denunciati e gestiti relativi all'anno 2022 è stato di 113 così suddivisi: polizza RCT/O 66, RC Auto 7, All Risks 12, Infortuni (Estate Bambini/Ragazzi) 28, RC Patrimoniale 0.

neuen Verfahren wurden bei den in der zweiten Jahreshälfte 2022 eingegangenen Anträgen angewendet, ohne dass es zu Beanstandungen gekommen ist

Die Gesamtzahl der Protokolle belief sich auf 350.926 (2021: 290.027). Die Korrespondenz in Papierform entspricht 22,73% der gesamten Korrespondenz.

Die Gesamtausgaben (ohne MwSt.) für den Versand von Schriftstücken blieben im Vergleich zum Vorjahr (2021) von €69.549,30 auf €68.496,26 im Wesentlichen unverändert.

Es gab insgesamt 48 Paketsendungen.

2022 wurden 9.629 Akten zugestellt. Im Jahre 2021 waren es 9.988.

ABTEILUNG 1 - ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN UND PERSONALWESEN - VERSICHERUNGSBEREICH

Die Fachstelle Versicherungswesen hat im Jahre 2022 die Ausschreibungen durchgeführt, um den Versicherungsvertrag der Vermögenshaftpflichtversicherung vom 30/06/2022 bis zum 31/12/2023 abzuschließen. Ferner wurde die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern um drei Jahre (2023-2025) verlängert; diese Möglichkeit war ausdrücklich im ursprünglichen Vertrag vorgesehen.

Außerdem wurde die jährliche Haftpflichtversicherung für alle Fahrzeuge der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 19.03.2022 bis zum 19.03.2023 neu ausgehandelt.

Im Jahre 2022 wurde die Zusammenarbeit mit dem Versicherungsmakler ASSICONSULT GmbH aus Bozen fortgesetzt. Neben der Verwaltung der gemeldeten Schadensfälle und der laufenden Versicherungspolizzen wurde 2022 der Versicherungsmakler um die Verlängerung der befristeten Versicherungspolizze betreffend die Sammlung "Historische Schulhefte - Fondo Magro" - Zeitraum 01.03.2022-01.03.2023 - ersucht.

2022 wurden insgesamt 113 Unfälle gemeldet und über folgende Polizzen abgedeckt: 66 Schadensfälle über die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern, 7 Unfälle über die KFZ-Haftpflichtversicherung, 12 Schadensmeldungen über die All Risks Versicherung, 28 Personenunfälle über die Unfallversicherung (Kinderferien), 0 Schadensfälle über die Vermögenshaftpflichtversicherung.

Si precisa ancora che, oltre alla gestione ordinaria, si è provveduto a curare anche i sinistri degli anni precedenti in fase di ultimazione, al pagamento dei premi assicurativi, della regolazione, dell'adeguamento degli stessi e delle franchigie.

Da ultimo si evidenzia la costante gestione delle sei polizze istituzionali dell'Amministrazione e la cura delle relazioni e dei rapporti con i vari uffici e ripartizioni del Comune nonché con il Broker.

3.3.1 SERVIZIO IVA E ATTIVITÀ FISCALE

Nel perseguire i suoi fini istituzionali il Comune di Bolzano non agisce esclusivamente in quanto "pubblica autorità", ma gestisce anche attività che sono considerate commerciali, quelle cioè che si caratterizzano per introiti aventi carattere di stabilità e che richiedono da parte dell'ente un impiego di risorse e di mezzi destinati allo scopo.

Si pensi ad esempio alla gestione del patrimonio immobiliare (edilizia abitativa, locazioni commerciali), al Servizio delle Scuole materne o all'attività delle farmacie comunali.

Al Servizio Iva competono tutti gli adempimenti fiscali legati alle attività del Comune a gestione commerciale (in primis liquidazioni Iva e Irap mensili ed annuali) e quelli riferiti alle operazioni con l'estero (dichiarazioni Intrastat e Intra12).

Tra i suoi compiti figura anche quello del controllo della corretta trasmissione telematica al sistema di interscambio (SdI) delle fatture commerciali di vendita (obbligo in vigore dal 1 gennaio 2019).

In linea generale il Servizio rappresenta un importante riferimento all'interno dell'ente per questioni/quesiti che riguardano la materia fiscale.

Il Servizio Iva svolge inoltre un'attività di vigilanza e controllo su tutti i soggetti che maneggiano denaro pubblico (c.d. agenti contabili), sia *interni* (ad es. addetti al servizio di cassa dei centri civici, dei servizi demografici o delle farmacie comunali), che *esterni* (ad es. concessionari di impianti sportivi).

In quanto tali, gli agenti contabili sono soggetti al controllo della Corte dei Conti ed è compito del Servizio Iva garantire la regolarità della rendicontazione a norma di legge.

Neben der Abwicklung der ordentlichen Tätigkeit wurden auch Schadensmeldungen aus früheren Jahren weiterbearbeitet und abgeschlossen. Weiters wurden Prämien ausbezahlt, Schadensfälle bearbeitet und die Selbstbehalte berechnet.

Schließlich wurden im vergangenen Jahr die sechs institutionellen Polizzen der Gemeinde betreut, die verschiedenen Ämter und Abteilungen in Schadensangelegenheiten begleitet und die Kontakte zum Broker gepflegt.

3.3.1 DIENSTSTELLE STEUER- UND MEHRWERTSTEUERANGELEGENHEITEN

Bei der Verfolgung ihrer institutionellen Ziele handelt die Stadtgemeinde Bozen nicht nur als "öffentliche Behörde", sondern verwaltet auch Tätigkeiten, die als kommerziell angesehen werden, d.h. solche, die durch stabile Einnahmen gekennzeichnet sind und die den Einsatz von Ressourcen und Mitteln seitens der Körperschaft zu diesem Zweck erfordern.

Ein Beispiel ist die Verwaltung des Immobilienvermögens (Wohnbau, gewerbliche Mietverträge), die Führung der Kindergärten oder die Tätigkeit der Gemeindeapotheken.

Die MwSt.-Dienststelle ist für die Erfüllung aller steuerlichen Pflichten im Zusammenhang mit den Handelstätigkeiten der Gemeinde zuständig (vor allem monatliche und jährliche MwSt.- und IRAP-Abrechnungen) sowie für die Erfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit ausländischen Transaktionen (Intrastat- und Intra12-Erklärungen).

Zu ihren Aufgaben gehört auch die Kontrolle der korrekten telematischen Übermittlung von Ausgangsrechnungen an das Austauschsystem (SdI) (verpflichtend ab 1. Jänner 2019).

Im Allgemeinen ist die Dienststelle eine wichtige Anlaufstelle innerhalb der Gemeinde für Fragen zu Steuerangelegenheiten.

Die MwSt.-Dienststelle beaufsichtigt und kontrolliert weiters alle Personen, die mit öffentlichen Geldern umgehen (sog. Rechnungsführer), sowohl verwaltungsintern (z.B. Personal des Kassendienstes in den Bürgerzentren, der demografischen Dienste oder Gemeindeapotheken) als auch extern (z.B. Konzessionäre von Sportanlagen).

Als solche unterliegen die Rechnungsführer der Kontrolle des Rechnungshofs, und es ist Aufgabe der MwSt.-Dienststelle, die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung in Übereinstimmung mit dem Gesetz zu

gewährleisten.

Si forniscono di seguito alcuni dati riferiti alle attività in commento.

Nachstehend sind einige Daten zu den genannten Tätigkeiten angeführt.

Ambito Iva

Risultanze liquidazione Iva 2022

Iva a credito:	€ 2.998.274,73
Iva a debito:	€ 2.149.846,13
Saldo a credito:	€ 848.428,60
Credito es. 2021:	€ 1.872.149,66
Compensazione Irpef:	€ 1.800.000,00
Saldo finale a credito:	€ 920.578,26

Split commerciale es. 2022 (versato con F24):	€ 3.514.379,18
---	----------------

Ambito Irap

Tot. Liquidazione mensile 2022:	€ 2.776.070,81
---------------------------------	----------------

Credito Irap es. 2021:	€ 47.666,00
------------------------	-------------

Irap versata con F24:	€ 2.728.404,81
-----------------------	----------------

Risparmio opzione commerciale:	€ 473.115,96
--------------------------------	--------------

Rendiconti ENTRATE

Tutti i rendiconti annuali dell'esercizio 2022 vengono trasmessi alla Corte dei conti (portale Si.re.co) entro 60 gg. Dall'approvazione del Rendiconto di gestione 2022

Rendiconti entrate agenti contabili INTERNI mensili (farmacie comunali + contravvenzioni)

Verificati:	7 x 12 mensilità
-------------	------------------

Rendiconti entrate agenti contabili INTERNI trimestrali (centri civici)

Verificati:	8 x 4 trimestri
-------------	-----------------

Rendiconti entrate Agenti contabili ESTERNI (concessionari)

Verificati:	5 x 12 mensilità
-------------	------------------

Rendiconto agente della Riscossione (ICA)

1 x 12 mensilità

Rendiconto del Tesoriere

1 annuale

Rendiconti USCITE (economi)

Anticipazioni di cassa ai Servizi per spese minute ed urgenti (soggetti a verifica trimestrale)

Concessi con delibera di

MwSt.-Bereich

Ergebnisse der MwSt.-Abrechnung 2022

MwSt.-Guthaben:	€ 2.998.274,73
MwSt.-Schuld:	€ 2.149.846,13
Saldoforderung:	€ 848.428,60
Guthaben Haushalt 2021	€ 1.872.149,66
Irpef-Ausgleich:	€ 1.800.000,00
Endsaldo Guthaben	€ 920.578,26

Split gewerblich Haushaltsjahr 2022 (über F24 entrichtet)	€ 3.514.379,18
---	----------------

Irap-Bereich

Monatliche Auszahlung Gesamtbetrag 2022:	€ 2.776.070,81
--	----------------

Irap-Guthaben Haushalt 2021:	€ 47.666,00
------------------------------	-------------

Über F24 eingezahlte Irap:	€ 2.728.404,81
----------------------------	----------------

Einsparung „opzione commerciale“	€ 473.115,96
----------------------------------	--------------

Abrechnungen EINNAHMEN

Alle Jahresabschlussrechnungen für das Haushaltsjahr 2022 werden dem Rechnungshof (Portal Si.re.co) innerhalb von 60 Tagen nach Genehmigung der Abschlussrechnung 2022 übermittelt.

Abrechnungen Einnahmen INTERNE Rechnungsführer (Gemeindeapotheken + Bußgelder)

Überprüft:	7x12 Monate
------------	-------------

Abrechnungen Einnahmen INTERNE Rechnungsführer (Bürgerzentren)

Überprüft:	8x4 Quartale
------------	--------------

Abrechnungen Einnahmen EXTERNE Rechnungsführer (Konzessionäre)

Überprüft:	5x12 Monate
------------	-------------

Abrechnung Steuereinbestelle (ICA)

1x12 Monate

Abrechnung Schatzmeister

1 x jährlich

Abrechnungen AUSGABEN (Ökonome)

Kassenvorschüsse an die Dienste für kleinere und dringende Ausgaben (unterliegen einer vierteljährlichen Überprüfung)

Mit Stadtratsbeschluss

Giunta:	16	gewährt:	16
Verificati:	16 x 4 trimestri	Überprüft:	16x4 Quartale

3.2 UFFICIO TRIBUTI

L'attività dell'Ufficio Tributi è orientata alla realizzazione di progetti finalizzati a razionalizzare e ottimizzare i processi che riguardano la riscossione delle entrate tributarie e alla fornitura di servizi efficienti per i cittadini.

Tra le diverse attività ci sono attività ordinarie come p.e. la consulenza e informazione dei cittadini in materia di tributi locali, ricezione delle denunce e autocertificazioni, elaborazione e controllo delle stesse, attività connesse alle domande di rimborso, attività di recupero evasione e attività di bonifica e tutti i procedimenti amministrativi collegati alle attività citate.

Per quanto riguarda le attività ordinarie di seguito si riportano i numeri più significativi:

L'ufficio ha dato consulenza e tutte le informazioni necessarie per la corretta applicazione dei tributi locali. Nell'anno 2022 l'ufficio ha ricevuto dai contribuenti più di 12.000 e-mail.

Nel 2022 da parte dei contribuenti sono state presentate/elaborate 533 dichiarazioni IMI, 562 dichiarazioni sostitutive e ca. 6.300 contratti di locazione/proroghe/cessazioni. L'ufficio ha emesso 444 provvedimenti di rimborso.

In merito all'attività di recupero evasione si fa presente che la stessa è svolta direttamente dall'ufficio. Sono stati notificati 429 avvisi di accertamento, 6 atti di autotutela. Sono state fatte 3 proposte di mediazione e 5 proposte di definizione con accertamento con adesione.

Nel 2022 sono state accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione IMI per un importo di Euro 2.795.888,90 e imposta di soggiorno per un importo di Euro 15.862,33.

Il ns. concessionario ICA ha accertato entrate derivanti dall'attività di recupero evasione dell'imposta e del canone sulla pubblicità per un importo di Euro 486.629,60.

Attività di bonifica: la banca dati tributaria è una banca dati dinamica, che subisce continue variazioni. Queste variazioni sono continue sorgente di errori/anomalie che devono essere corrette/bonificate manualmente per garantire una banca dati affidabile e aggiornata e per poter

3.2 STEUERAMT

Die Tätigkeit des Steueramtes ist darauf ausgerichtet, die Abläufe und Verfahren zur Einhebung von Steuern und Abgaben zu vereinfachen und zu optimieren und den Bürgerinnen und Bürgern einen effizienten Service zu bieten.

Zu den Grundsatzaufgaben des Amtes zählt die steuerliche Beratung und Information der Bürger/-innen, die Entgegennahme von Meldungen und Eigenerklärungen, die Bearbeitung und Kontrolle derselben, die Bearbeitung von Rückerstattungsanträgen, die Einhebung hinterzogener Steuergelder und die laufende Richtigstellung der Datenbanken sowie die Abwicklung sämtlicher Verwaltungsverfahren, die mit den genannten Tätigkeiten einhergehen.

Die Grundsatztätigkeiten des Steueramtes lassen sich durch folgende Zahlen veranschaulichen:

Das Steueramt hat die Bürger/-innen über die korrekte Berechnung der Gemeindesteuern beraten und informiert. Im Jahr 2022 sind mehr als 12.000 E-Mail-Anfragen eingegangen.

Im Jahr 2022 wurden insgesamt 533 GIS-Erklärungen, 532 Ersatzerklärungen und ca. 6.300 Mietverträge / Vertragsverlängerungen / Vertragskündigungen eingereicht/bearbeitet. Das Steueramt hat 444 Rückerstattungsmaßnahmen erlassen.

Die Erhebung hinterzogener Steuergelder obliegt direkt dem Steueramt. Es wurden 429 Feststellungsbescheide und 6 Selbstschutzakten zugestellt. Es wurden 3 Mediationsvorschläge sowie 5 Vorschläge zur einvernehmlichen Steuerbemessung gemacht.

Im Jahr 2022 wurden hinterzogene Steuergelder in Höhe von 2.795.888,90 € (GIS) und von 15.862,33 € (Ortstaxe) festgestellt.

Von Seiten unseres Konzessionärs ICA wurden Einnahmen aus der Feststellungstätigkeit für die Werbesteuer und die Vermögensgebühr für Werbung in Höhe von 486.629,60 Euro festgestellt.

Datenpflege: Die Steuerdatenbank ist eine dynamische Datenbank, die laufend aktualisiert wird. Dabei kommt es zu Fehlern/Abweichungen, die händisch richtig gestellt werden müssen, um die Zuverlässigkeit und Aktualität der Datenbank zu gewährleisten und den Bürger/-innen bestimmte

fornire ai cittadini i diversi servizi come p.e. il precalcolo. Nell'anno 2022 l'ufficio ha bonificato oltre 8.000 dati nella banca dati.

Le diverse norme di semplificazione per i cittadini/contribuenti comportano un aumento dell'attività da parte dell'ufficio, in quanto è l'ufficio stesso che deve occuparsi di tenere aggiornata la banca dati. Per quanto riguarda le variazioni di proprietà/diritti reali nel Comune di Bolzano, nell'anno 2022 risultano 16.747 voltture catastali. Queste voltture sono registrate d'ufficio, inserendo per ogni voltura la cessazione/l'acquisizione per tutti i soggetti proprietari coinvolti. Oltre a questi dati l'ufficio ha aggiornato anche l'archivio delle abitazioni principali e relative pertinenze in base alle variazioni anagrafiche delle persone residenti.

Nell'anno 2022 l'Ufficio Tributi ha predisposto e inviato il precalcolo IMI con allegato modello F24 precompilato.

Per la rata di acconto IMI risultavano 47.875 contribuenti, di cui 25.746 non dovevano versare l'imposta in quanto l'importo era uguale o inferiore a 10 Euro. Ai rimanenti contribuenti l'ufficio ha inoltrato 22.129 lettere informative, di cui 21.545 con precalcolo (= 97,36%).

Per la rata del saldo IMI risultavano 48.692 contribuenti, dei quali 26.825 non dovevano versare l'imposta in quanto il dovuto annuale era uguale o inferiore a 10 Euro. Ai rimanenti contribuenti l'ufficio ha inoltrato 21.867 lettere informative, di cui 21.056 con precalcolo ($\approx 96,29\%$).

8.1 UFFICIO PATRIMONIO

Nell'ambito della gestione dell'inventario dei beni mobili, anche nell'anno 2022 l'Ufficio Patrimonio ha eseguito verifiche sulla gestione dei beni da parte dei consegnatari, anche eseguendo accertamenti presso gli uffici del Comune in applicazione del nuovo Regolamento per l'amministrazione dei beni mobili patrimoniali del Comune di Bolzano.

Nell'anno 2022 è stato informatizzato l'avvio del procedimento di concessione di immobili per scopi sociali e anche una parte dell'attività in back office.

Sono state curate e rese più fruibili e efficaci le

Leistungen (z.B. die Vorberechnung der Steuerschuld) anbieten zu können. Im Jahr 2022 hat das Steueramt mehr als 8.000 Daten aktualisiert und richtig gestellt.

Durch die Vereinfachung der Verfahren zum Vorteil der Bürger/-innen ist der Arbeitsaufwand für das Steueramt gestiegen, da das Steueramt nunmehr selbst für die laufende Aktualisierung der Daten sorgen muss. Im Zuge von Änderungen bei den Eigentumsverhältnissen/dinglichen Rechten im Stadtgebiet wurden 2022 16.747 Katastereintragungen vorgenommen. Es handelt sich um von Amts wegen vorgenommene Katastereintragungen, bei denen für alle betroffenen Eigentümer/-innen die Abtretung bzw. der Erwerb des Eigentums im Kataster vermerkt wurde. Darüber hinaus hat das Steueramt ausgehend von den meldeamtlichen Wohnsitzänderungen die Datenbank der Hauptwohnungen und der zugehörigen Flächen aktualisiert.

Das Steueramt hat 2022 außerdem die Informationsschreiben mit der im Voraus berechneten Steuer und dem bereits vorausgefüllten Formular F24 erstellt und an die Bürgerinnen und Bürger verschickt.

Für die GIS-Akontorate schienen 47.875 Steuerpflichtige in der Datenbank auf, von denen 25.746 keine Zahlung zu leisten hatten, da der geschuldete Betrag nicht mehr als 10 Euro betrug. An die übrigen Steuerpflichtigen wurden 22.129 Informationsschreiben verschickt, davon 21.545 mit Vorausberechnung (= 97,36%).

Für die Saldorate der GIS schienen 48.692 Steuerpflichtige in der Datenbank auf, von denen 26.825 keine Zahlung zu leisten hatten, da der geschuldete Jahresbetrag nicht mehr als 10 Euro betrug. An die übrigen Steuerpflichtigen wurden 21.867 Informationsschreiben verschickt, davon 21.056 mit Vorausberechnung ($\approx 96,29\%$).

8.1 VERMÖGENSAMT

Dem Vermögensamt obliegt die Führung des Inventars der beweglichen Vermögensgüter. In diesem Zusammenhang hat das Amt auch 2022 wieder die ordnungsgemäße Nutzung der Güter durch die Verwahrerinnen und Verwahrer kontrolliert.

2022 wurden das Verfahren für die Gewährung im Konzessionswege von Liegenschaften zu Sozialzwecken sowie ein Teil der Backoffice-Tätigkeiten informatisiert.

pagine web del sito del Comune relative alle procedure patrimoniali e alla domanda di trasferimento dei vincoli di pertinenzialità.

Nel corso del 2022, attraverso mirati interventi di sollecito verso i debitori, l'ufficio ha mantenuto un livello di insoluti inferiore al 5%.

Nell'ambito dell'attività di gestione del patrimonio immobiliare, sono state espletate 4 procedure negoziate bifasiche e 2 pubblici incanti, per individuare i concessionari per gli immobili di proprietà comunale e, in presenza dei presupposti, sono stati eseguiti degli affidamenti diretti.

Nel corso del 2022 l'Ufficio ha contribuito a elaborare il contratto per la concessione di costruzione e gestione da stipulare nell'ambito della procedura per la realizzazione del parcheggio di p.zza Vittoria.

Si evidenzia inoltre che l'Ufficio ha avviato e concluso trattative con privati per la costituzione di servitù necessarie alla realizzazione del Collettore per le acque meteoriche del Colle e sta avviando le trattative per una Convenzione fra gli enti interessati dal progetto.

Sono state elaborate per essere proposte alla Giunta e al Consiglio comunale norme integrative del regolamento per la concessione di diritto di superficie su aree pubbliche per la realizzazione di parcheggi interrati, per far fronte alle istanze che pervengono all'Ufficio in merito al trasferimento del vincolo di pertinenzialità iscritto all'Ufficio Tavolare ex art. 124 l.p. 13/1997, tra appartamento e garage interrato.

Si evidenzia inoltre che la Ripartizione Patrimonio ed Attività Economiche è presente anche in un ruolo di coordinamento di varie procedure trasversali dell'Amministrazione Comunale come per tutta l'attività collegata all'attuazione dell'Accordo di Programma e relativo PRU per l'areale tra le vie Alto Adige, Perathoner, viale Stazione, Garibaldi dove svolge il compito di gestire la segreteria del Collegio di Vigilanza appositamente istituito. Inoltre segue con la Segreteria Generale/Direzione Generale la fase post stipula dell'Accordo di Programma firmato per il PUVaT dell'Areale Ferroviario, oltre a lavorare in stretto contatto con le Ripartizioni V e VI del Comune per la stipula/attuazione di convenzioni che si devono redigere o sono stati redatti a seguito dell'approvazione dei piani di conformazione del territorio di primo e/o secondo livello.

Die Seiten auf der Internetsite der Gemeinde, die den vermögensrechtlichen Verfahren und der Übertragung der Bindungen als Zubehör vorbehalten sind, wurden überarbeitet und bürgerfreundlicher gestaltet.

Durch gezielte Zahlungsaufforderungen an die Schuldner, konnte das Vermögensamt 2022 den Anteil der Zahlungsausstände auf unter 5% behalten.

Im Rahmen der Verwaltung des Immobilienvermögen wurden 4 zweistufige Verhandlungsverfahren und 2 öffentliche Ausschreibungen ausgeschrieben, um die möglichen KonzessionsnehmerInnen von gemeindeeigenen Immobilien zu ermitteln.

2022 hat sich das Amt an der Ausarbeitung des Vertrages betreffend die Konzession für den Bau und den Betrieb einer Tiefgarage am Siegesplatz beteiligt.

Außerdem hat das Amt Verhandlungen mit Privatsubjekten zum Zwecke der Bestellung der Dienstbarkeiten für den Bau der Niederschlagswasserleitung auf Kohlern geführt. Es wurden auch die Verhandlungen für den Abschluss eines Abkommens zwischen den vom Projekt betroffenen Körperschaften in die Wege geleitet.

Das Amt hat Ergänzungsbestimmungen betreffend die Gemeindeordnung über die Gewährung des Oberflächenrechts an öffentlichen Grundstücken für den Bau von Tiefgaragen ausgearbeitet, die dem Stadtrat und dem Gemeinderat unterbreitet werden müssen, und die Übertragung der beim Katasteramt gemäß Art. 124 des LG 13/1997 eingetragenen Bindung als Zubehör zwischen Tiefgarage und Wohneinheit betreffen.

Die Abteilung für Vermögen und Wirtschaft koordiniert auch verschiedene bereichsübergreifende Verfahren der Stadtverwaltung sowie sämtliche Tätigkeiten, die mit der Umsetzung der Programmvereinbarung und des PSU für das Areal zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsstraße und der Garibaldistraße zusammenhängen. Diesbezüglich führt die Abteilung das Sekretariat des eigens eingerichteten Aufsichtsgremiums. Die Abteilung verfolgt zusammen mit dem Generalsekretariat/der Generaldirektion auch die Phase nach dem Abschluss der Programmvereinbarung, die im Rahmen des Programms zur Gebietsaufwertung des Bahnhofsareals unterzeichnet wurde, und arbeitet eng mit den Gemeindeabteilungen 5 und 6 zusammen, um die Vereinbarungen festzulegen bzw. umzusetzen, die nach der Genehmigung der Pläne zur Gebietsgestaltung erster und/oder zweiter Ebene ausgearbeitet werden sollen bzw. bereits

ausgearbeitet wurden.

5.1 UFFICIO GESTIONE DEL TERRITORIO

L'ufficio ha affrontato le tematiche relative ai procedimenti della gestione del territorio e coordinamento dei diversi uffici e servizi.

L'attività di coordinamento ha coinvolto tutti gli ambiti di competenza dell'Ufficio Gestione del Territorio ed in particolare il Servizio Edilizia e il controllo costruzioni a seguito dell'entrata in vigore in data 01/07/2020 della L.P. 9/2018 "Legge Territorio e Paesaggio" che è soggetta a costanti modifiche che si ripercuotono sulla trattazione delle istanze per il rilascio dei titoli edilizi. Nell'ambito dell'attività ordinaria di competenza dell'ufficio sono stati consolidati il coordinamento e la supervisione delle istanze e relative istruttorie delle pratiche edilizie associandole ~~con~~ all'attività di vigilanza del territorio per garantire una migliore gestione della complessiva attività dell'ufficio. L'ufficio coordina direttamente le istanze legate al PRU e i processi edilizi più complessi per i quali si consolida l'utilizzo dello strumento di conferenza di servizi per l'acquisizione dei pareri necessari alle istruttorie. E' ormai consolidato l'utilizzo dello sportello telematico per la consegna delle pratiche edilizie SUAP. E' in costante aggiornamento la modulistica dovuta a seguito di disposizioni e decreti di recente pubblicazione. Sono stati aggiornati altresì tutti i procedimenti. E' sensibilmente aumentata l'attività del controllo costruzioni. Sono stati redatti 370 verbali a fronte dei ~~circa~~ 300 verbali dell'anno precedente a seguito di sopralluoghi, sono state emesse 29 ordinanze a fronte delle 18 ordinanze dell'anno precedente e redatti 95 avvisi di procedimento rispetto agli 80 avvisi dell'anno precedente. E' stata migliorata la gestione della numerazione civica grazie alla sinergia attuata con i servizi demografici. E' altresì iniziata una bonifica della numerazione civica per il riordino dei numeri interni. L'ufficio ha sottoscritto l'iscrizione al "Portale per i Comuni" per l'aggiornamento dei propri stradari e indirizzari. E' proseguita l'attività di digitalizzazione delle pratiche edilizie finalizzata a migliorare la tempistica del rilascio di richieste di accesso agli atti. Ad oggi sono stati digitalizzati circa 30 anni di pratiche (dal 1960 al 1990). L'Ufficio Gestione del Territorio ha aderito alla Convenzione Consip TIM SPC Cloud per il progetto di scansione massiva delle pratiche edilizie per un importo di € 500.000 che consentirà di digitalizzare circa 700 metri lineari di titoli edilizi. Sono stati assegnati 440 numeri di matricola per ascensori per i quali sono stati creati appositi fascicoli digitali ed è stata emessa un'ordinanza di fermo impianto per motivi di sicurezza.

5.1 AMT FÜR DIE VERWALTUNG DES GEMEINDEGEBIETS

Das Amt hat sich mit verschiedenen Aspekten der Stadtentwicklung und der Verwaltung des Stadtgebietes befasst und die ihm unterstehenden Fachbereiche und Dienststellen koordiniert.

Alle Bereiche, die in die Zuständigkeit des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes fallen, und insbesondere die Dienststelle für Bauwesen und Bautenkontrolle, mussten nach dem Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes 9/2018 „Raum und Landschaft“ am 01.07.2020 an die Neuerungen im Landesgesetz angepasst werden. Da das Landesgesetz immer wieder abgeändert wird, wirkt sich dieser Umstand auch auf die Verfahren für die Ausstellung der Bauermächtigungen aus. Im Rahmen der ordentlichen Tätigkeit des Amtes wurden die Koordinierung und die Supervision der Bauanträge und der Abwicklung der entsprechenden Verfahren konsolidiert und mit der Aufsichtstätigkeit im Gemeindegebiet gepaart, um eine bessere Verwaltung der gesamten Amtstätigkeit zu gewährleisten. Das Amt koordiniert die Verfahren, die den PSU betreffen, und die komplexeren Bauvorhaben in der Stadt. Für diese wurde der Einsatz der Dienststellenkonferenz gefestigt, die die Gutachten verfasst, die für die Abwicklung der Verfahren notwendig sind. Der Einsatz des telematischen Einheitsschalters für die Online-Abgabe der SUE-Anträge gehört nun zum Normalbetrieb. Die Formulare werden kontinuierlich an die laufenden Bestimmungen und Dekrete angepasst. Die Aktualisierung hat auch die Abwicklung der Verfahren betroffen. Die Tätigkeit des Bautenkontrolldienstes hat zugenommen. Es wurden 370 Protokolle über Lokalausweise verfasst (im Vorjahr waren es 300), es wurden 29 Verordnungen ausgestellt (2021: 18) und 95 Verfahren eingeleitet (2021: 80). Die Verwaltung der Hausnummerierung konnte dank einer engen Zusammenarbeit mit dem Amt für demografische Dienste verbessert werden, und es wurde mit der Überprüfung der internen Hausnummern begonnen. Das Amt hat sich beim Portal der Gemeinden („Portale per i Comuni“) für die Aktualisierung der Straßen- und Adressenverzeichnisse angemeldet. Die Digitalisierung der Bauakten zur Verkürzung des Zeitaufwandes für die Bearbeitung der Anträge auf Einsichtnahme in die Akten wurde fortgeführt. Bislang wurden Bauakten aus insgesamt 30 Jahren (1960-1990) digitalisiert. Das Amt für die Verwaltung des Gemeindegebietes ist dem Abkommen „Consip TIM SPC Cloud“ beigetreten. Es handelt sich um ein Projekt für die Einscannung von Bauakten mit Kosten von € 500.000,00 Euro. Damit können ca. 700 Laufmeter an Bauakten digitalisiert

La L.P. 9/2018 prevede l'aggiornamento costante ed invio dei dati relativi agli alloggi convenzionati alla Provincia in forma semestrale e la successiva pubblicazione dei dati sulla Rete Civica. E' proseguita la misurazione degli alloggi ai fini dell'adeguatezza e ricongiungimento e semplificata la procedura in sinergia con l'Ufficio Edilizia Abitativa. Sono stati rilasciati 150 nulla osta urbanistici per l'Ufficio Attività Economiche e 11 attestazioni urbanistiche.

E' stato consolidato l'utilizzo della piattaforma BUKKO per consentire la prenotazione online di servizi di consulenza e supporto ai servizi alle pratiche edilizie con estensione della stessa anche al settore della numerazione civica e nulla osta per le attività economiche.

Al fine di razionalizzare e snellire alcune procedure ed attività trasversali a più uffici comunali sono stati indetti alcuni tavoli di lavoro. Parte di questi sono conclusi mentre altri sono ancora in corso.

5.1.3 SERVIZIO EDILIZIA

Al servizio edilizio, nel corso dell'anno 2022, sono state presentate 454 richieste di permesso di costruire ai sensi della LP 9/2018.

418 sono nuove richieste di concessione edilizia, 124 sono permessi in sanatoria e 36 sono permessi in variante.

Di queste sono state rilasciati 331 permessi di costruire e 43 domande sono state respinte.

In riferimento ai procedimenti già avviati alla data del 30.06.2020 sulla base della precedente LP 13/1997 che, in base alla norma transitoria di cui all'art. 103, comma 2 della LP 9/2018, possono continuare ad essere esaminati secondo la normativa previgente sono state presentate:

87 richieste di concessione edilizia in variante, 64 concessioni edilizie sono state rilasciate e 5 richieste di concessione edilizia sono state respinte.

werden. Es wurden ca. 440 Aufzug-Matrikelnummern vergeben und die entsprechenden digitalen Faszikel angelegt. Es wurde eine Verordnung für die Außerbetriebsetzung der Aufzüge aus Sicherheitsgründen ausgestellt.

Das L.G. 9/2018 sieht die laufende Aktualisierung der Daten über die konventionierten Wohnungen, ihre Weiterleitung an das Land alle 6 Monate und die anschließende Veröffentlichung der Daten im Bürgernetz vor. Es wurde auch die Vermessung der Wohnungen fortgesetzt, um über genaue Messdaten bzgl. der Angemessenheit und bei eventuellen Familienzusammenführungen zu verfügen. Das entsprechende Verfahren wurde in Zusammenarbeit mit dem Amt für Wohnbau vereinfacht. Es wurden 150 urbanistische Unbedenklichkeitserklärungen für das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und 11 urbanistische Bescheinigungen ausgestellt.

Die telematische Plattform BUKKO hat sich bewährt. Über diese Plattform können Beratungs- und Unterstützungsdienste für die Verfahren im Bereich Bauwesen vorgemerkt werden, und seit dem vergangenen Jahr auch die Anträge um Zuweisung einer Hausnummer und um Ausstellung einer Unbedenklichkeitserklärung im Bereich der Wirtschaftstätigkeiten eingereicht werden.

Mehrere Arbeitsgruppen haben sich damit befasst, Lösungen zur Rationalisierung und Vereinfachung von ämterübergreifenden Abläufen und Tätigkeiten auszuarbeiten. Teilweise haben die Gruppen ihre Arbeit bereits beendet. Bei einigen ist der Arbeitsprozess noch nicht abgeschlossen.

5.1.3 DIENSTSTELLE BAUWESEN

2022 wurden bei der Dienststelle für Bauwesen 454 Ansuchen um Baugenehmigungen im Sinne des LG 9/2018 eingereicht.

418 neue Anträge um Baugenehmigung, 124 Baugenehmigungen im Sanierungswege und 36 Baugenehmigungen für Varianten beantragt.

Insgesamt wurden 331 Baugenehmigungen erlassen und 43 abgelehnt.

In Bezugnahme auf die Verfahren, welche schon mit 30.06.2020, basierend auf dem Gesetz L.G.13/1997 eingeleitet wurden, und unter Bezugnahme der Übergangsbestimmung Art. 103 Absatz 2 des L.G.9/2018, können diese mit alter Gesetzesnorm behandelt werden;

Es wurden 87 Anträge um Baukonzessionen in Variante eingereicht woraus 64 Baukonzession in Variante ausgestellt und 5 abgelehnt wurden.

Inoltre sono state presentate 416 Segnalazioni Certificate di Inizio Attività (S.C.I.A.) di cui 72 in sanatoria
366 S.C.I.A. hanno ottenuto il Nullaosta
24 S.C.I.A. sono state respinte
1174 Comunicazioni di Inizio Lavori Asseverata (C.I.L.A.) di cui 941 regolarmente registrate
421 Segnalazioni Certificate per l'Agibilità, 362 hanno ottenuto il Nullaosta, 13 sono state respinte

Nell'anno 2022 sono stati incassati € 6.839.995,72- a titolo di oneri d'urbanizzazione (primaria e secondaria) e contributi sul costo di costruzione. Inoltre sono state depositate fidejussioni bancarie per € 15.854,82- .

Giornalmente eccetto il venerdì vengono effettuate telefonicamente brevi consulenze tecniche ai cittadini.

Si tratta di una media di 30 persone al giorno per ca. 20 minuti.

Per le diverse tipologie di pratiche edilizie è stata versata la somma di € 365.553,00- a titolo di diritti di segreteria.

Weiters sind 416 Zertifizierte Meldungen des Tätigkeitsbeginnes (ZeMeT) vorgelegt worden wovon 72 in Sanierungswege
366 ZeMeT wurden positiv begutachtet
24 ZeMeT wurden abgelehnt
Von 1174 Beeidigte Baubeginnmitteilung (BBM) wurden 941 rechtmässig vorgelegt
421 Zertifizierte Meldungen der Bezugsfertigkeit eingegangen, 362 mit positivem Gutachten 13 davon wurden abgelehnt.

Im Jahre 2022 wurden € 6.839.995,72- als Erschließungsbeträge (primäre und sekundäre Erschließungen) und Baukostenabgabe eingenommen. Weiters wurden Bankbürgschaften zu einem Betrag von € 15.854,82- hinterlegt.

Täglich außer Freitags erhalten Bürgerinnen und Bürger telefonisch kurze technische Auskünfte.

Im Schnitt nehmen 30 Personen täglich diesen Dienst in Anspruch und die Gespräche dauern ca. 20 Minuten.

Für die verschiedenen Bauakten wurden insgesamt € 365.553,00- an Sekretariatsgebühren bezahlt.

6 RIPARTIZIONE LAVORI PUBBLICI

Per l'anno 2022 l'attività del Direttore di Ripartizione ai Lavori Pubblici si è concentrata principalmente nel garantire l'elaborazione del programma annuale e promuoverne la realizzazione ponendosi come interlocutore per gli aspetti tecnici ed organizzativi per la realizzazione del programma delle opere pubbliche, verificando altresì la copertura finanziaria degli oneri connessi ai lavori pubblici annualmente previsti.

L'attività in carico al Direttore di Ripartizione, si è inoltre completata delle seguenti attività:

ASSISTENZA ORGANI ISTITUZIONALI – Convocazione e verbalizzazione delle sedute di Commissioni consiliare LLPP.

ATTIVITA' COORDINAMENTO – E' stato rilevato e quantificato il carico di lavoro per la corrispondenza semestrale dell'indennità libero professionale ai dipendenti.

PIANO DELLE OPERE PUBBLICHE E RICHIESTE DI VARIAZIONI AL BILANCIO - Di concerto con il Servizio Bilancio e Programmazione Finanziaria sono state verificate le proposte d'investimento per il piano triennale delle opere pubbliche e sono

6 ABTEILUNG ÖFFENTLICHE ARBEITEN

Die Tätigkeit des Abteilungsdirektors für öffentliche Arbeiten bestand auch im Jahr 2022 vorrangig darin, die Ausarbeitung und die Umsetzung des Jahresplanes zu gewährleisten. In diesem Zusammenhang war der Abteilungsdirektor Ansprechpartner für die technischen und organisatorischen Aspekte der Umsetzung des Bauprogramms und zuständig für die Überprüfung der finanziellen Deckung der Kosten für die geplanten Arbeiten.

Zu den Aufgaben des Abteilungsdirektors zählten darüber hinaus:

UNTERSTÜTZUNG DER INSTITUTIONELLEN GREMIEN – In diesem Zusammenhang obliegt der Abteilung die Einberufung der Ratskommission für öffentliche Arbeiten sowie die Abfassung der Protokolle.

KOORDINIERUNGSTÄTIGKEIT - Es wurde die Auslastung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für die halbjährliche Zuteilung der Freiberuflerzulage erhoben und berechnet.

ÖFFENTLICHES BAUPROGRAMM UND ANTRÄGE AUF HAUSHALTSABÄNDERUNG - Zusammen mit der Dienststelle Haushalt und Finanzplanung wurden die Investitionsvorschläge für den Dreijahresplan der öffentlichen Arbeiten überprüft und die

state predisposte le variazioni di bilancio a titolo primo e secondo.

OPERE FINANZIATE CON CONTRIBUTI PROVINCIALI – Sono state presentate alla Ripartizione Finanziaria le richieste per il finanziamento delle opere pubbliche (edilizia scolastica ed interventi vari) da inoltrare alla Provincia di Bolzano ai sensi della L.P. 27/75 art. 3 (quota del 60% dei mezzi annuali messi a disposizione dalla Pab). Sono stati trasmessi alla Provincia di Bolzano i quadri economici e la documentazione per la chiusura delle posizioni per gli interventi terminati e collaudati.

CONTRIBUTI - E' stata gestita l'attività per le richieste e per la liquidazione dei contributi sia su opere pubbliche con riferimento alla specifica normativa provinciale distinta per tipologie d'intervento, che per quanto attiene i contributi agli Istituti di Culto.

MONITORAGGIO OPERE PUBBLICHE: La ripartizione provvede al monitoraggio delle Opere Pubbliche (MOP) previsto nell'ambito **della Banca Dati delle Amministrazioni Pubbliche (BDAP)**.

PNRR – Nel corso del 2022 ulteriore attività della Ripartizione Lavori Pubblici è stata la partecipazione a bandi in ambito Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza riguardanti Sport e Inclusione Sociale, Messa in Sicurezza di Edifici, potenziamento dei servizi di istruzione, valorizzazione del Territorio ed efficientamento energetico.

Ulteriore attività della Ripartizione e' il coordinamento dell' Unità Intersettoriale "Interventi strategici di Infrastrutturazione e trasformazione del territorio".

Riguarda l'attuazione degli Accordi di Programma inerenti il PRU – Piano di riqualificazione urbana per l' areale tra Via Alto Adige, Via Perathoner, Viale Stazione e Via Garibaldi, "Agenda Bolzano" e "Puvat" (Piano di Valorizzazione areale ferroviario).

Relativamente al PRU si procede anche alla rendicontazione del contributo statale "Bando Periferie".

Nel corso del 2022 l'attività del Direttore di Ripartizione ha riguardato anche il coordinamento in qualità di Responsabile Unico di Procedimento relativamente alla riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso di viale Trieste e l'ampliamento

corrispondenti Haushaltsabänderungen (Titel I und II) vorgenommen.

FINANZIERUNG VON BAUVORHABEN DURCH DAS LAND SÜDTIROL – Es wurden diverse Finanzierungsanträge (Schulbau und verschiedene andere öffentliche Bauten) gestellt und über die Abteilung Finanzen im Sinne von Art. 3 des L.G. Nr. 27/75 (60% der von der Landesverwaltung jährlich bereitgestellten Mittel sind für Bauvorhaben der Gemeinden reserviert) der Landesverwaltung vorgelegt. Dieser wurden außerdem die Abrechnungen sowie die Unterlagen der abgeschlossenen und abgenommenen Bauvorhaben übermittelt, damit das entsprechende Vorhaben abgeschlossen werden konnte.

FÖRDERUNGEN - Es wurden die eingegangenen Anträge auf Gewährung und Auszahlung von Beiträgen für öffentliche Bautätigkeiten mit Bezug auf die entsprechenden Landesbestimmungen sowie für den Erhalt von Sakralbauten bearbeitet.

ÜBERWACHUNG DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN: Die Abteilung sorgt für die Überwachung der öffentlichen Arbeiten (MOP), die im Rahmen **der Datenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP)** vorgesehen ist.

PNRR - Zu den weiteren Aktivitäten der Abteilung für öffentliche Arbeiten im Jahr 2022 gehörte die Teilnahme an Ausschreibungen im Rahmen des Nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz in den Bereichen Sport und soziale Eingliederung, Sicherung von Gebäuden, Stärkung des Bildungsangebots, Aufwertung des Gemeindegebiets und Energieeffizienz

Darüber hinaus koordiniert die Abteilung die bereichsübergreifende Einheit "Strategische Maßnahmen betreffend Infrastrukturen und die Umgestaltung des Stadtgebiets".

Diese Einheit beschäftigt sich mit der Umsetzung der Programmvereinbarungen zur städtebaulichen Umgestaltung des Geländes zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße (PSU), mit der "Agenda Bozen" und mit der Entwicklungsplanung für das Bahnhofsareal (PuVaT).

In Bezug auf den städtebaulichen Umgestaltungsplan (PSU) obliegt ihr auch die Rechenschaftslegung für die Teilnahme am staatlichen Förderprogramm „Bando Periferie“.

Im Jahr 2022 umfasste die Tätigkeit des Abteilungsleiters auch die Koordinierung in seiner Eigenschaft als einziger Verfahrensverantwortlicher im Rahmen der Aufwertung und Erweiterung des Drusus-Stadions in der Trieststraße sowie der Erweiterung des Schulkomplexes in St. Jakob -

del polo scolastico di San Giacomo di Laives.

Leifers.

6.1 UFFICIO SICUREZZA SUL LAVORO E SUI LUOGHI ED EVENTI DI PUBBLICO SPETTACOLO

L'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo svolge il ruolo attribuito al "servizio di prevenzione e protezione" dall'art. 31, comma 1 del D.Lgs 81/08. Nel corso del 2021 il servizio sicurezza del lavoro ha provveduto:

- all'individuazione dei fattori di rischio, alla valutazione dei rischi e all'individuazione delle misure per la sicurezza e la salubrità degli ambienti di lavoro, nel rispetto della normativa vigente;
- ad elaborare, per quanto di competenza, le misure preventive e protettive e i sistemi di controllo di tali misure per diversi settori comunali;
- ad elaborare le procedure di sicurezza per le diverse attività comunali;
- a proporre i programmi di informazione e formazione dei lavoratori;
- a partecipare alle consultazioni in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro, nonché alla riunione periodica;
- a fornire ai lavoratori le informazioni necessarie.

Lo scopo primario dell'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo è quello di promuovere, nel posto di lavoro, condizioni che garantiscano il più alto grado di qualità nella vita lavorativa, proteggendo la salute dei lavoratori, migliorando il loro benessere fisico, psichico, sociale e prevenendo malattie ed infortuni, fungendo da consulente specializzato dei diversi datori di lavoro comunali su ciò che attiene a tutte le incombenze (valutazione dei rischi, individuazione delle misure preventive, definizione delle procedure, informazione) relative alla promozione e tutela della salute e sicurezza dei lavoratori.

Nel corso del 2022, in particolare, sono state approvate e finanziate delibere e determinazioni per consentire l'effettuazione di interventi urgenti ed improcrastinabili su macchinari, impianti ed edifici, atti a fronteggiare situazioni di emergenza e finalizzati al miglioramento del livello di sicurezza dei dipendenti comunali.

Anche l'anno 2022 è stato caratterizzato dal

6.1 AMT FÜR ARBEITS- UND VERANSTALTUNGSSICHERHEIT

Das Amt für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit nimmt die Aufgaben wahr, die gemäß Art. 31, Abs. 1 des GvD 81/2008 dem "Arbeitsschutzdienst" obliegen. 2021 hat die Dienststelle für Arbeitssicherheit folgende Tätigkeiten durchgeführt:

- Ermittlung von Risikofaktoren, Risikobewertung und Ermittlung von Maßnahmen für eine sichere und gesunde Arbeitsumgebung gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen;
- Ausarbeitung von Schutz-, Präventions- und Kontrollmaßnahmen im Rahmen der eigenen Zuständigkeit für verschiedene kommunale Tätigkeitsbereiche;
- Entwicklung von Sicherheitsverfahren für die verschiedenen kommunalen Aufgabenbereiche;
- Entwicklung von Material zur Personaleinweisung und -schulung;
- Teilnahme an Arbeitstreffen zum Gesundheits- und Arbeitsschutz sowie an der regelmäßig stattfindenden Sitzung;
- Unterrichtung des Personals und Bereitstellung der nötigen Informationen.

Oberstes Ziel der Dienststelle für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit ist es, Arbeitsbedingungen sicherzustellen, die einer qualitativ hochwertigen Arbeitsumgebung gerecht werden. Dies umfasst den Schutz der Arbeitnehmergesundheit und den Schutz des körperlichen, seelischen und sozialen Gesundheit der Bediensteten sowie die Vorbeugung von Berufskrankheiten und Berufsunfällen. In diesem Sinne berät das Amt die diversen Arbeitgeber innerhalb der Verwaltung in allen Angelegenheiten des Gesundheitsschutzes, der Gesundheitsförderung und der Personalsicherheit (Risikobewertung, Ermittlung von Präventionsmaßnahmen, Festlegung von Verfahrensabläufen, Information).

Im Laufe des Jahres 2022 wurden mehrere Beschlüsse und Verfügungen verabschiedet und die entsprechenden Finanzmittel genehmigt, um dringend unaufschiebbare Reparaturen an Maschinen, Anlagen und Gebäude durchführen zu können, die dazu beitragen, Notfallsituationen zu verhindern und die Arbeitssicherheit zu verbessern.

Auch das Jahr 2022 war, wie das Vorjahr, durch die

protrarsi dell'epidemia di SARS-CoV-2, con un perdurante aumento nel numero di casi positivi, sia a livello provinciale che aziendale. L'ufficio sicurezza del lavoro ha svolto il ruolo di referente Covid per il Comune di Bolzano, con i seguenti compiti:

- Acquisto DPI specifici per tutti i dipendenti comunali (mascherine, guanti, disinfettante per cute, disinfettante per superfici,...)
- Consulenza per il trattamento di casi COVID confermati e di contatti stretti con soggetti positivi, comprese le indicazioni per la sanificazione dei locali
- Supporto al tracciamento dei contatti, qualora il servizio non fosse svolto dal dipartimento di prevenzione dell'asl

Si è provveduto a redigere il DUVRI (Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenti) per gli appalti di forniture e servizi di diversi uffici comunali.

Si è inoltre provveduto, in accordo con l'Ufficio Organizzazione, ad aggiornare il piano di formazione per i dipendenti comunali in merito alla salute e sicurezza sul lavoro e si è svolta docenza interna, in diversi corsi della sicurezza.

Si è coordinato inoltre il servizio sgombero neve, che vede impegnati circa 150 operatori, dipendenti comunali e personale esterno, in caso di necessità.

L'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo ha inoltre la competenza sulle verifiche di sicurezza nell'ambito delle manifestazioni di pubblico spettacolo. Sono state rilasciate n. 250 autorizzazioni per manifestazioni ed effettuati n. 4 collaudi per il rilascio delle licenze di agibilità per locali adibiti specificatamente a pubblico spettacolo.

6.3 UFFICIO OPERE PUBBLICHE, EDIFICI

Nel corso del 2022 l'attività dell'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici si è sviluppata seguendo le linee di indirizzo del bilancio di previsione e in costante confronto e sinergia con gli uffici dell'Amministrazione, le Aziende e le Società competenti e deputati alla gestione degli edifici del patrimonio comunale.

SARS-CoV-2-Epidemie geprägt. Die Zahl der positiven Fälle war sowohl auf Landesebene als auch auf Betriebsebene beständig hoch. Das Amt für Arbeitssicherheit war in diesem Zusammenhang Covid-Anlaufstelle für die Stadtverwaltung und nahm folgende Aufgaben wahr:

- Anschaffung von geeigneter PSA für alle Bediensteten der Stadtverwaltung (Masken, Handschuhe, Hautdesinfektionsmittel, Flächendesinfektionsmittel,...).
- Beratung über den Umgang mit nachgewiesenermaßen coronapositiven Bediensteten und mit engen Kontakten von positiv getesteten Personen sowie Erteilung von Anweisungen zur Desinfektion der Räumlichkeiten.
- Unterstützung bei Kontaktverfolgung, sofern diese nicht über das Department für Gesundheitsvorsorge des Sanitätsbetriebs erfolgt ist.

Die Dienststelle verfasste des Weiteren die für die Ausschreibung von Liefer- und Dienstleistungsaufträgen erforderlichen DUVRI-Bescheinigungen (Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen).

In Zusammenarbeit mit dem Organisationsamt konnte der Weiterbildungsplan bezogen auf den Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz für die Bediensteten der Stadtverwaltung überarbeitet werden. Es wurden mehrere Kurse organisiert, die von gemeindeinternen Fachleuten geleitet wurden.

Zudem koordinierte das Amt die Schneeräumung, bei der ca. 150 Personen (gemeindeinternes und -externes Personal) im Einsatz waren.

Das Amt ist darüber hinaus für die sicherheitstechnische Überprüfung von öffentlichen Veranstaltungsorten zuständig. In diesem Zusammenhang wurden 2022 250 Ermächtigungen für Veranstaltungen und 4 Abnahmeprüfungen für die Erteilung von Benutzbarkeitsgenehmigungen für Räumlichkeiten, die für öffentliche Veranstaltungen genutzt werden, ausgestellt.

6.3 AMT FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN, GEBÄUDE

Die Tätigkeiten des Amtes für öffentliche Arbeiten/Gebäude orientierten sich auch im Jahr 2022 an den Vorgaben des Haushaltsplans und erfolgten im ständigen Austausch und in Synergie mit den Verwaltungsämtern, Betrieben und Gesellschaften, die mit der Verwaltung des städtischen Gebäudevermögens betraut sind.

Gli interventi rientrano nella manutenzione straordinaria, di ristrutturazione e di nuova realizzazione nell'ambito dell'edilizia abitativa, dello sport, del commercio, del sociale e dei servizi in generale e scaturiscono da una valutazione sullo stato di conservazione del bene, dalle necessità di adeguarlo alle normative vigenti e al miglioramento del consumo energetico. Molto impegnativi e significativi sono stati i recuperi di edifici tutelati dalla Sovrintendenza ai Beni Architettonici che hanno permesso il riutilizzo di spazi a favore della collettività preservando i tratti storici e architettonici originari.

L'Ufficio è orientato al tema della riqualificazione energetica del patrimonio esistente: nel 2022 sono proseguiti i lavori presso il complesso residenziale di via Parma 63 - 75.

Altre opere significative eseguite o in corso nell'anno sono state:

- alloggi protetti per anziani ed alloggi sociali zona Casanova;
- parcheggio interrato di piazza Walther - adeguamento antincendio.
- Campo calcio Talvera A - rifacimento manto in erba sintetico
- Ristrutturazione edificio di piazza Verdi e restauro mosaico copertura
- Castel Roncolo - rinforzo statico Palazzo d'Estate

Tra le progettazioni in corso o concluse nel corso del 2022 si evidenziano:

- Casa di Riposo don Bosco - adeguamento antincendio e statico;
- parcheggio pubblico interrato di piazza Vittoria;
- Adeguamento antincendio e climatizzazione Sede Municipale vicolo Gumer;
- riqualificazione energetica degli edifici residenziali di via Cl. Augusta 85 - 89 finanziato con fondi complementari statali;
- realizzazione di un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva di via Maso della Pieve finanziato con fondi PNRR

Zu den Aufgaben des Amtes zählen die außerordentliche Instandhaltung, die Sanierung und der Neubau von Wohngebäuden, Sportanlagen, Gewerbegebäuden, Sozialwohnbauten und generell von Gebäuden für soziale Zwecke. Vor der Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen wird der Erhaltungszustand des jeweiligen Gebäudes geprüft sowie die Notwendigkeit einer Anpassung an neue gesetzliche Vorgaben und Energieeffizienznormen ermittelt. Eine besondere Herausforderung war in diesem Zusammenhang die Sanierung von unter Denkmalschutz stehenden Gebäuden, die unter Wahrung ihrer ursprünglichen historischen und architektonischen Merkmale wieder für die öffentliche Nutzung bereitgestellt werden konnten.

Das Amt hat sich auch intensiv mit der energetischen Sanierung der Gemeindegebäude befasst. In diesem Zusammenhang wurde 2022 mit der Sanierung der Gemeindewohnanlage in der Parmastrasse 63 - 75 begonnen.

Weitere wichtige Arbeiten, die im Laufe des Jahres durchgeführt wurden oder in Arbeit waren, waren:

- Bau von geschützten Seniorenwohnungen und Sozialwohnungen in Casanova
- Tiefgarage am Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen
- Fußballfeld Talfer A - Erneuerung des Spielfeldes und Verlegung von Kunstrasen
- Sanierung des Gebäudes am Verdipplatz und Restaurierung des Dachmosaiks
- Schloss Runkelstein - Statische Sicherungsmaßnahmen am Sommerhaus.

2022 wurden außerdem folgende Bauplanungen durchgeführt oder abgeschlossen:

- Seniorenwohnheim Don Bosco - Planungen für Tragwerksanpassungen und Modernisierung des Brandschutzsystems;
- öffentliche Tiefgarage am Siegesplatz;
- Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und Klimatisierung Hauptsitz Gumergasse;
- energetische Sanierung der Gemeindewohnungen in der C.-Augusta-Straße 85-89 (finanziert mit zusätzlichen staatlichen Beiträgen);
- Errichtung einer neuen Sportanlage mit Feldern für Padel, Beach Volley und Eisstochschießen in der Sportzone Pfarrhof (finanziert mit Beiträgen aus dem Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR);

- riqualificazione della zona sportiva all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste finanziato con fondi PNRR

Sulle opere nuove vengono messe in campo, sempre e comunque nell'ottica del contenimento dei costi di gestione e di manutenzione, tecnologie e materiali innovativi nel rispetto delle più recenti e restrittive normative nel campo energetico.

Una parte significativa dell'attività di progettazione e direzione lavori viene effettuata dal personale interno all'ufficio dando impulso alla formazione e all'aggiornamento professionale.

6.5 UFFICIO AMMINISTRAZIONE DEI LAVORI PUBBLICI

L'attività dell'Ufficio Amministrazione Lavori Pubblici è stata costantemente segnata nel corso dell'anno 2022 dall'attività di studio ed approfondimento delle costanti novità intervenute nelle materie degli appalti e dei contratti pubblici e del conseguente aggiornamento della documentazione amministrativa.

Dal punto di vista operativo l'ufficio si è occupato della predisposizione di bandi di gara di lavori e di forniture connesse alla realizzazione di opere pubbliche e di bandi di progettazione e direzione lavori sia sopra che sotto soglia UE.

Complessivamente sono state indette una sessantina di gare, di cui alcune si sono rivelate particolarmente onerose sia per l'impegno temporale richiesto che per la complessità dell'intera procedura.

Tra queste anche le gare riguardanti l'appalto integrato di lavori nell'ambito del PNRR e PNC.

La procedura aperta per la progettazione della seconda pista da ghiaccio del Palaonda e il concorso di progettazione per la ristrutturazione e l'ampliamento della scuola media Josef von Aufschnaiter hanno visto nel 2022 la loro conclusione per quanto riguarda l'attività dell'Ufficio con la stipula dei relativi contratti d'appalto.

- Sanierung der Sportanlage im Bozner Lido in der Triester Straße (finanziert mit Beiträgen aus dem Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR).

Bei der Umsetzung von Neubauprojekten kommen innovative Materialien und Technologien zum Einsatz, die den neuen und restriktiveren Energieeffizienznormen entsprechen. Dabei ist der vorrangige und zentrale Anspruch jener, die Betriebs- und Wartungskosten so gering wie möglich zu halten.

Ein maßgeblicher Teil der Planungen und Bauleitungen wurde von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Amtes bewältigt, die hierfür regelmäßige Schulungen und Fortbildungen besuchen.

6.5 AMT FÜR VERWALTUNGS-ANGELEGENHEITEN IM BEREICH DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN

Das Amt für Verwaltungsangelegenheiten hat sich auch 2022 wieder mit den aktuellen gesetzlichen Neuerungen im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben und Verträge befasst, diese umfassend geprüft und die Verwaltungsunterlagen entsprechend abgeändert und angepasst.

Darüber hinaus erstellte das Amt die Ausschreibungsunterlagen für die Vergabe von Bau- und Lieferleistungen im Zusammenhang mit öffentlichen Bauvorhaben sowie die Ausschreibungsunterlagen für Planungs- und Bauleitungsaufträge über und unter dem EU-Schwellenwert.

Insgesamt wurden etwa sechzig Vergabeverfahren eingeleitet. Einige davon waren besonders zeitintensiv und aufgrund des sehr komplizierten Verfahrens besonders aufwändig.

Dazu zählten auch die integrierten Verfahren zur Vergabe von Bauaufträgen, die über den nationalen Aufwandsfonds (PNRR) und den Ergänzungsfond (PNC) finanziert werden.

Mit Blick auf das offene Verfahren für die Planung der zweiten Eisfläche in der Eiswelle und den Planungswettbewerb für den Umbau und die Erweiterung der Mittelschule Josef von Aufschnaiter hat das Verwaltungsamt 2022 mit der Unterzeichnung der entsprechenden Verträge seine Aufgaben im Zusammenhang mit diesen Verfahren abgeschlossen.

Nel 2022 sono state altresì portate a termine ed aggiudicate le numerose procedure avviate alla fine del 2021.

L'ufficio ha inoltre fornito supporto amministrativo di varia natura agli uffici tecnici della Ripartizione Lavori Pubblici riguardanti l'esecuzione delle opere, e istruito le pratiche nonché rilasciato le autorizzazioni ai subappalti dei numerosi lavori in corso.

Ha inoltre coordinato e gestito l'inserimento dei dati da inviare al Sistema Informativo Contratti Pubblici (modulo programmazione triennale dei lavori e biennale delle forniture e servizi), ad ANAC (schede di aggiudicazione e di subappalto dei lavori), ed alla Presidenza del Consiglio dei Ministri (monitoraggio bando periferie). È stato inoltre avviato l'inserimento delle opere nel MOP e nel Sistema Regis per le opere del PNRR.

6.8 UFFICIO MANUTENZIONE EDIFICI E OPERE PUBBLICHE COMUNALI

L'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali ha come competenza la pianificazione e programmazione della manutenzione dei beni immobili e degli impianti del Comune di Bolzano o comunque affidati in gestione all'Amministrazione Comunale.

Con il personale in forza presso i Servizi sono stati eseguiti più di 6.000 interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale.

L'Ufficio ha inoltre competenza nella gestione e manutenzione ordinaria degli impianti sportivi comunali adottando strategie manutentive aventi il fine di perseguire la sicurezza degli Impianti comunali, il massimo livello qualitativo, la sostenibilità ambientale, l'efficienza energetica, nonché la conservazione ed il miglioramento del valore patrimoniale.

Oltre a prevedere e programmare gli interventi gestiti direttamente dal personale del Comune di Bolzano della Piscina Coperta-Lido e Stadio Druso di viale Trieste, del Campo Coni di via S. Geltrude, del Palasport di via Resia, nonché dei Campi di Calcio Resia A e Resia B, l'Ufficio provvede anche ad effettuare quelli negli Impianti Sportivi dati in

2022 konnten außerdem zahlreiche Vergabeverfahren, die bereits Ende 2021 eingeleitet worden waren, abgeschlossen und die Aufträge zugeschlagen werden.

Das Amt unterstützte die technischen Ämter der Abteilung für öffentliche Arbeiten mit seiner verwaltungstechnischen Expertise bei der Umsetzung von Bauvorhaben und erteilte die Genehmigungen zur Untervergabe zahlreicher laufender Bauarbeiten.

Darüber hinaus hat das Amt die Einspeisung der Daten für deren Weiterleitung an das Informationssystem der öffentlichen Verträge (Formular für die Dreijahresplanung der öffentlichen Bauaufträge und Zweijahresplanung der Lieferungen und Dienstleistungen), an die Antikorruptionsbehörde ANAC (Datenblätter über die Zuschlagserteilungen und Weitervergabe von Arbeiten) und an das Ministerratspräsidium (Monitoring „Bando periferie“) koordiniert und abgewickelt. Des Weiteren wurde mit der Eingabe der Daten in das MOP-System für die Überwachung der öffentlichen Arbeiten und in das Regis-System für die Abrechnung der über den Aufbaufonds finanzierten Arbeiten begonnen.

6.8 AMT FÜR INSTANDHALTUNG VON ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN UND BAUWERKEN DER STADT

Dem Amt für die Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken obliegt die Planung und Organisation von Instandhaltungsmaßnahmen an Gebäuden und Anlagen, die entweder der Stadt gehören oder von ihr geführt werden.

Das Personal der dem Amt zugeordneten Dienststellen führte 2022 mehr als 6.000 ordentliche Instandhaltungseingriffe durch, überwiegend in Schulgebäuden, in den städtischen Einrichtungen und Sportanlagen sowie in den Sozialwohngebäuden.

Des Weiteren obliegt dem Amt die ordentliche Instandhaltung der städtischen Sportanlagen. Ziel der Instandhaltung ist die Gewährleistung der Sicherheit sowie die Erreichung höchster Qualitätsstandards, die Einhaltung von Nachhaltigkeits- und Energieeffizienzkriterien sowie die Erhaltung und Steigerung des Vermögenswertes der Anlagen.

Die mit eigenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern durchgeführten Instandhaltungsarbeiten betrafen das Hallen- und Freibad in der Triester Straße, die Leichtathletikanlage im St.-Gertraud-Weg, und die Stadthalle in der Reschenstraße und die Fußballplätze Reschen A und B. Daneben obliegt dem Amt aber auch die Wartung von Sportanlagen,

gestione ad Associazioni/Cooperative esterne sui quali il Comune, a seconda del tipo di contratto, interviene con compiti ordinari-straordinari.

Per una corretta applicazione delle linee di indirizzo contenute nel bilancio di previsione, ulteriore compito è quello di predisporre dei Piani Manutentivi intesi come uno strumento che deve fornire agli operatori tecnici dell'Ufficio manutenzione le indicazioni necessarie per l'esecuzione di una corretta manutenzione edile ed impiantistica.

Significativa inoltre l'attività svolta dai tecnici dell'Ufficio nell'esecuzione di opere complesse, così come le attività complementari inerenti studi di ampio raggio e proposte migliorative delle strutture esistenti al fine del perseguimento dell'obiettivo di economicità ed efficienza della gestione degli impianti stessi.

Un'altra opera significativa in corso nell'anno, è la ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso.

6.8.1 SERVIZIO MANUTENZIONE OPERE EDILI

I Servizi hanno competenza di pianificazione, progettazione, esecuzione e contabilità dei lavori di manutenzione ordinaria, di manutenzione straordinaria di lieve entità e di pronto intervento di tutti gli edifici e relativi impianti di proprietà comunale o comunque affidati in gestione all'Amministrazione comunale.

Con il personale in forza presso il Servizio vengono eseguiti interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale, mentre attraverso contratti di manutenzione sono stati effettuati interventi da parte di Cooperative e ditte esterne. Sono state espletate gare di manutenzione nei settori conciatetto, falegname, pavimentista, pittore, opere murarie, pozzi neri e manifestazioni.

Nel 2022 sono inoltre stati individuati degli interventi di manutenzione straordinaria di entità maggiore in edifici scolastici quali i rifacimenti di alcune pavimentazioni così come la insonorizzazione di aule per studenti audiolesi.

die Sportvereinen oder Genossenschaften zur Führung überlassen worden sind und bei denen vertraglich vereinbart wurde, dass die Stadt die ordentliche und/oder außerordentliche Instandhaltung übernimmt.

Für eine ordnungsgemäße Umsetzung der Vorgaben des Haushaltsplanes erarbeitete das Amt verschiedene Wartungspläne, die es den Wartungstechnikern des Instandhaltungsamtes ermöglichen, die Gebäude und Anlagen korrekt und fachgerecht instandzuhalten.

Ein gewichtiger Teil der Arbeitsleistung der technischen Mitarbeiter des Amtes floss 2021 in die Mitarbeit an komplexen Bauvorhaben, aber auch in die Ausarbeitung von Zusatzunterlagen für umfangreiche Studien und in die Entwicklung von Verbesserungsvorschlägen für die bestehenden Anlagen, um die Führung der Anlagen wirtschaftlicher und effizienter gestalten zu können.

Ein weiteres Großprojekt, das die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Amtes im vergangenen Jahr beanspruchte, war die Sanierung, Umgestaltung und Erweiterung des Drususstadions.

6.8.1 DIENSTSTELLE FÜR ORDENTLICHE BAUERHALTUNG

Der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung obliegt die Planung, Organisation, Ausführung und Abrechnung von ordentlichen Instandhaltungsarbeiten, von kleineren außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten sowie von Reparaturarbeiten in sämtlichen Gebäuden, die der Stadt Bozen gehören oder von dieser geführt werden.

Das Personal der Dienststelle hat auch im Jahr 2022 wieder diverse Erhaltungsmaßnahmen durchgeführt, überwiegend in Schulgebäuden, gemeindeeigenen Einrichtungen und Sportanlagen sowie in den Sozialwohnbauten. Bestimmte Arbeiten wurden von Genossenschaften und externen Firmen durchgeführt, mit denen entsprechende Instandhaltungsverträge bestehen. Zudem wurden Ausschreibungen für Spengler-, Tischler-, Bodenleger-, Maler- und Maurerarbeiten, für die Instandhaltung von Sickergruben und für die Mitwirkung bei Veranstaltungen durchgeführt.

Im Jahr 2022 gab es zudem größere außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in Schulgebäuden. So etwa wurden einige Böden neu verlegt und Klassenräume schallgedämmt, damit hörgeschädigte Schülerinnen und Schüler dem Unterricht besser folgen können.

Sono inoltre state effettuate tutte le revisioni degli armadi, banchi, sedie, lavagne, infissi e sistemi oscuranti di tutti gli edifici del patrimonio immobiliare.

Il Servizio ha inoltre partecipato, espletandone la gara, con mezzi e personale proprio, all'allestimento di oltre 200 manifestazioni richieste dall'Assessorato alle Attività Economiche, oltre al Servizio neve ed allestimento delle cabine per le tornate elettorali, referendum e consultazioni popolari.

6.8.2 SERVIZIO IMPIANTISTICA

Il Servizio Impiantistica si occupa della progettazione, esecuzione, direzione, contabilità e collaudo dei lavori di pronto intervento, manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti tecnologici (termo-idraulici, di ventilazione, elettrici) e impianti/mezzi di estinzione e di rilevazione incendi di tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'Amministrazione comunale.

Procede, inoltre, con la gestione e conduzione degli impianti termici (circa 100 impianti), di condizionamento e di ventilazione (111 unità interne e 70 unità esterne per gli impianti non centralizzati e 19 gruppi frigoriferi per impianti centralizzati) in tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'Amministrazione comunale.

Nel corso del 2022 si è operato in maniera significativa per l'ottimizzazione degli impianti di riscaldamento mirando al risparmio energetico, obiettivo fondamentale dell'Amministrazione comunale.

Da segnalare infine che, anche nel corso del 2022 si è continuato con la sostituzione di corpi illuminati più efficienti, a basso consumo energetico in varie strutture, nonché interventi di natura straordinaria presso numerosi impianti.

1.4 UFFICIO SERVIZI DEMOGRAFICI

Nell'anno 2022 l'ufficio Servizi demografici ha svolto la propria attività istituzionale (Anagrafe, Stato civile, Elettorale e Affari militari), proseguendo nell'attività di razionalizzazione di processi e logistica.

Sono state numerose le iniziative portate a termine per favorire l'utilizzo degli strumenti

Außerdem wurden in den gemeindeeigenen Gebäuden alle Schränke, Schulbänke, Stühle, Tafeln, Fenster und Türen samt Rollläden überprüft.

Das Personal der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung hat darüber hinaus mit eigenen Mitteln auf Anfrage des Geschäftsbereichs für Wirtschaftstätigkeiten an der Organisation von über 200 Veranstaltungen mitgewirkt (und die diesbezügliche Ausschreibung abgewickelt). Außerdem war das Personal bei der Schneeräumung und bei der Montage der Wahlkabinen für die Wahlen und Volksbefragungen im Einsatz.

6.8.2 DIENSTSTELLE FÜR ANLAGEN

Der Dienststelle für Anlagen obliegt die Planung, Durchführung, Leitung, Abrechnung und Abnahme von Reparaturarbeiten sowie von ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen an den technischen Anlagen (Heizung, Lüftungsanlagen, Elektroanlagen) und an den Brandschutzanlagen und -gräten in allen Gebäuden, die der Stadt gehören bzw. von ihr verwaltet werden.

Im Jahr 2022 hat die Dienststelle die Inbetriebnahme und den Betrieb der Heizungsanlagen (ca. 100 Anlagen), der Klima- und Lüftungsanlagen (111 Innengeräte und 70 Außengeräte von nicht zentralisierten Anlagen sowie 19 Kälteeinheiten von zentralisierten Anlagen) in allen Gebäuden, die der Stadt gehören bzw. von ihr verwaltet werden, gewährleistet.

Die Dienststelle hat im Jahr 2022 intensiv an der Optimierung der Heizungsanlagen gearbeitet, um Energie zu sparen, ein grundlegendes Ziel der Stadtverwaltung.

Im Jahr 2022 wurde außerdem mit der Anbringung energieeffizienter Leuchten in den mehreren Gebäuden fortgefahren, ebenso wie außerordentliche Arbeiten in zahlreichen Einrichtungen.

1.4 AMT FÜR DEMOGRAFISCHE DIENSTE

Im Jahr 2021 hat das Amt für demografische Dienste seine institutionellen Tätigkeiten (Meldeamt, Standesamt, Wahlamt und Angelegenheiten bezüglich des Militärdienstes) abgewickelt und die Rationalisierung der Abläufe und der Logistik weitergeführt.

Es wurden zahlreiche Initiativen umgesetzt, um die Nutzung elektronischer Hilfsmittel und die

telematici e l'automazione dei processi:

- l'offerta del canale telematico SDO (Servizi demografici online) è stata arricchita con le richieste di accesso agli atti generiche e specifiche per le variazioni anagrafiche (nascite e matrimoni) e con le richieste di rilascio di tre tipi di attestazione "UE": iscrizione anagrafica, soggiorno permanente, iscrizione anagrafica "Brexite"; nel settore elettorale sono state digitalizzate e standardizzate le procedure relative all'attività preparatoria e concomitante alle operazioni di voto, è stata revisionata la modulistica, sono stati attivati canali di comunicazione rapidi ed efficaci con i Presidenti degli Uffici elettorali di sezione; analoghe misure sono state impiegate nel processo di revisione elettorale e di tenuta degli albi di scrutatori e Presidenti.
- nel settore anagrafico si è conclusa la fase di sperimentazione in ANPR relativa alla raccolta delle dichiarazioni di residenza (iscrizione, mutazione, cambio abitazione), ora operativa a pieno regime;
- nel settore dello stato civile si è conclusa la fase di partecipazione ai tavoli tecnici cittadinanza e matrimoni diretti dal Dipartimento per la Transizione digitale presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri, e in novembre è stato pubblicato il decreto attuativo di ANSC;
- la raccolta dematerializzata degli atti di stato civile, dei cartellini delle carte di identità, dei cartellini individuali, dei fogli di famiglia, e delle opzioni di cittadinanza è stata munita di sistema di autorizzazione e tracciamento degli accessi, che permette la puntuale verifica preventiva della base giuridica del trattamento dei dati personali, come anche il controllo successivo della liceità dei trattamenti effettuati;

Si è conclusa la consistente riorganizzazione delle funzioni e degli spazi dei Servizi demografici:

- al piano terra è concentrata tutta l'attività di sportello, ovvero Cie, stato civile e sportello stranieri, mentre al primo piano tutta l'anagrafe nel salone svolge attività di back office, come nell'ala direzionale, dove hanno trovato collocazione settore elettorale e servizi trasversali ai 5 settori dei Servizi demografici;

Automatisierung der Prozesse zu fördern:

- Erweiterung des Angebots des SDO-Systems (Demografische Dienste Online) für Anträge auf Zugang zu den Akten allgemeiner und spezifischer Art für meldeamtliche Änderungen (Geburten, Eheschließungen) und für Anträge auf Ausstellung von drei Arten von EU-Bescheinigungen: meldeamtliche Eintragung, dauerhafter Aufenthalt, meldeamtliche Eintragung nach „Brexite“. Was den Wahlbereich betrifft, wurden die Verfahren zur Vorbereitung und Begleitung der Wahlvorgänge digitalisiert und vereinheitlicht, die Formulare überarbeitet und schnelle und effiziente Kommunikationskanäle mit den Vorsitzenden der Wahlsektionen eingerichtet; ähnliche Maßnahmen wurden in Bezug auf die Revision der Wahlen und die Führung der Register der StimmzählerInnen und der Vorsitzenden eingesetzt.
- Im meldeamtlichen Bereich wurde die ANPR-Testphase für die Erfassung von Wohnsitzmeldungen (Eintragung, Änderung, Wohnsitzwechsel) abgeschlossen und ist nun voll einsatzfähig.
- Im standesamtlichen Bereich wurde die Beteiligungsphase an den technischen Arbeitsgruppen zum Thema Staatsbürgerschaft und Eheschließung unter der Leitung der Abteilung für den digitalen Wandel beim Präsidium des Ministerrats abgeschlossen, und im November wurde das ANSC-Durchführungsdekret veröffentlicht.
- Die papierfreie Sammlung von standesamtlichen Unterlagen, Personalausweisblättern, Einzelausweisen, Familienausweisen und Staatsbürgerschaftsoptionen wurde mit einem System zur Autorisierung und Zugriffsverfolgung ausgestattet, das die vorherige Überprüfung der Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten sowie die anschließende Kontrolle der Rechtmäßigkeit der durchgeführten Verarbeitung ermöglicht.

Die umfassende Umstrukturierung der Aufgabenbereiche, Räumlichkeiten und Öffnungszeiten der demografischen Dienste für die Öffentlichkeit wurde abgeschlossen:

- Die Schaltertätigkeiten finden zur Gänze im Erdgeschoss statt (elektronische Identitätskarte, Standesamt und Schalter für AusländerInnen), während im ersten Stock in der Halle Back-Office-Tätigkeiten ausgeübt werden, wie im Exekutivflügel, wo der Wahlbereich und die bereichsübergreifenden Dienste der 5 Sektoren der demografischen Dienste untergebracht sind.

- in piazza Firmian è stato aperto uno sportello decentrato dei Servizi demografici, in cui ha luogo il rilascio di carte di identità elettroniche e tessere elettorali, ed è operativo un infopoint anagrafico.

Sono state portate a termine regolarmente tre distinte consultazioni referendarie/elettorali, con organizzazione logistica, reclutamento dei membri dei seggi, revisione straordinaria delle liste elettorali, corresponsione delle indennità di legge, rendicontazione distinta per ciascuna consultazione:

- Referendum confermativo provinciale d.d. 29.05.2022;
- Referendum popolare abrogativo d.d. 12.06.2022;
- Elezione della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica d.d. 25.09.2022;

Tutte le consultazioni sono avvenute beneficiando di modernizzazione procedurale e di comunicazione introdotta, e della prima parte della ristrutturazione delle sezioni elettorali comunali: nel Quartiere don Bosco oltre 8.000 elettori non hanno votato più presso le scuole, ma in sezioni alternative più vicine alla propria abitazione.

Si è significativamente modificato il volume delle attività di comunicazione:

I protocolli registrati sono passati da 122.055 a 137.936, con un aumento del 13%, mentre le mail gestite sono scese del 45%; analoga diminuzione è stata registrata per i messaggi vocali, scesi a 7.545.

I dati sopra riportati danno atto dell'efficacia delle schede informative nel nuovo sito web comunale e dei canali della piattaforma SDO attivati per molti procedimenti amministrativi: le mail non protocollate e i messaggi vocali infatti sono generalmente ascrivibili a richieste di informazioni o di chiarimenti, quasi dimezzate nel 2022.

L'aumento dei documenti protocollati a sua volta è espressione dell'aumento del numero di procedimenti amministrativi avviati.

I rilasci delle CIE confermano il trend in aumento, con oltre 16.500 carte emesse nel 2022.

Sensibile è stato anche l'aumento del numero delle pratiche di residenza e cambio abitazione, aumentate di 1200 unità, e attestate a 11.357,

- Am Firmianplatz wurde ein dezentraler Schalter der Demografische Dienste eröffnet, an dem elektronische Identitätskarten und Wählerausweise ausgestellt werden; es ist dort auch ein meldeamtlicher Infopoint in Betrieb.

Drei getrennte Volksabstimmungen/Wahlen wurden ordnungsgemäß durchgeführt, wobei die logistische Organisation, die Rekrutierung der Wahlsitzmitglieder, die außerordentliche Überarbeitung der Wahllisten, die Auszahlung der gesetzlich vorgeschriebenen Vergütungen und die getrennte Berichterstattung für jede Volksabstimmung/Wahl erforderlich waren, und zwar für:

- Die bestätigende Landesvolksabstimmung vom 29.05.2022;
- Die nationale Volksabstimmung vom 12.06.2022;
- Die politischen EWahlen für die Abgeordnetenversammlung und den Senat der Republik vom 25.09.2022.

Alle Abstimmungen/Wahlen profitierten von der eingeführten Modernisierung der Verfahren und der Kommunikation sowie von der bereits teilweise erfolgten Umstrukturierung der Wahllokale der Gemeinde: Im Stadtviertel Don Bosco gaben mehr als 8 000 WählerInnen ihre Stimme nicht mehr in den Schulen ab, sondern in alternativen Wahllokalen, die näher an ihrem Wohnort liegen.

Der Umfang der Kommunikationsaktivitäten hat sich deutlich verändert:

Die Zahl der registrierten Protokolle stieg von 122.055 auf 137.936, was einer Zunahme um 13 % entspricht, während die Zahl der bearbeiteten E-Mails um 45 % zurückging; ein ähnlicher Rückgang war bei den Sprachnachrichten zu verzeichnen, die auf 7.545 zurückgingen.

Die oben genannten Zahlen bestätigen die Wirksamkeit sowohl der Info-Blätter auf der neuen Website der Gemeinde als auch der für viele Verwaltungsverfahren aktivierten Kanäle der SDO-Plattform: Nicht protokollierte E-Mails und Sprachnachrichten sind im Allgemeinen auf Informations- oder Klärungsanfragen zurückzuführen, die 2022 fast um die Hälfte zurückgingen.

Der Anstieg der registrierten Dokumente spiegelt wiederum den Anstieg der Zahl der eingeleiteten Verwaltungsverfahren wider.

Die Zahl der ausgegebenen neuen elektronischen Identitätskarten steigt weiter an: 2022 waren es insgesamt 16.500.

Die Zahl der im Jahr 2021 abgewickelten Wohnsitz- und Wohnungsänderungen ist deutlich gestiegen, und zwar um 1.200 auf 11.357, während die Zahl

mentre le certificazioni anagrafiche registrano una flessione del 20%.

I volumi di attività dello Stato civile risultano stabili, in leggero ma non significativo aumento per atti formati e annotazioni eseguite o proposte.

der meldeamtlichen Bescheinigungen um 20 Prozent zurückging.

Das Volumen der standesamtlichen Tätigkeiten blieb im Wesentlichen stabil; nur die Anzahl der eingerichteten Akten und der eingetragenen oder vorgeschlagenen Anmerkungen stieg leicht an.

2.2 UFFICIO INFORMATICA E TELECOMUNICAZIONI

L'attività nel 2022 è stata fortemente influenzata da:

- attivazione dei bandi del PNRR (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) per la digitalizzazione e innovazione – Asse 1;
- attività per l'attuazione del Piano Triennale per l'informatica delle PA e attività conseguenti al Decreto Semplificazioni;
- sviluppo della digitalizzazione delle attività dell'Amministrazione comunale ed ampliamento dei servizi on line per i cittadini;
- aggiornamento e ottimizzazione delle infrastrutture informatiche.

In particolare si segnala:

- attività per finalizzare l'adesione a 4 bandi di finanziamento PNRR;
- attivazione della nuova piattaforma di posta elettronica-calendario e produttività individuale per tutti i collaboratori dell'Amministrazione comunale
- supportato informaticamente le 3 tornate elettorali che si sono svolte nel 2022;
- attivato sistema informatico per la gestione delle manutenzioni stradali;
- eseguito aggiornamento del DBT (Data Base Territoriale) e collaudata nuova foto aerea della città;
- sviluppato e attivato nuovo servizio on line per la gestione del mercatino delle pulci;
- ampliato sistema di pagamento con PagoPA (zone colorate, affitto stabili e impianti sportivi, CUP attività economiche)
- sviluppato sistema per l'invio di ampi lotti di PEC per agevolare diversi settori nelle attività amministrative;

2.2 AMT FÜR INFORMATIK UND TELEKOMMUNIKATION

Die Tätigkeiten des Amtes für Informatik standen 2022 vorwiegend im Zeichen folgender Vorhaben:

- aktivierung des PNRR (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) für die Digitalisierung und Innovation – Achse 1;
- Aktivitäten zur Umsetzung des Dreijahresplans für IT in der öffentlichen Verwaltung und Tätigkeiten, die sich aus dem Gesetzesdekret „Semplificazioni“ ergeben;
- Entwicklung der Digitalisierung der Tätigkeiten der Stadtverwaltung und Ausbau der Online-Dienste für die Bürger/innen;
- Aktualisierung und Optimierung der IT-Infrastruktur.

Die Tätigkeiten des Amtes bestanden im Besonderen darin:

- Aktivitäten zum Abschluss der Mitgliedschaft bei 4 PNRR-Förderaufrufen;
- Aktivierung des neuen E-Mail-Kalenders und der individuellen Produktivitätsplattform für alle Mitarbeiter der Stadtverwaltung;
- Die 3 Wahlgänge im Jahr 2022 wurden durch Informatiklösungen unterstützt;
- aktiviertes IT-Lösung für die Verwaltung der Straßeninstandhaltung;
- führte eine Aktualisierung der DBT (Geodatenbank) durch und prüfte neue Luftaufnahmen der Stadt;
- Neuer Online-Dienst für Flohmarktmanagement entwickelt und aktiviert;
- Erweiterung des Zahlungssystems mit PagoPA (Farbzonen, Vermietung von Gebäuden und Sportanlagen, CUP-Geschäftstätigkeiten)
- Entwicklung ein System für den Versand großer Mengen von PEC, um den verschiedenen Sektoren die Verwaltungstätigkeit zu erleichtern;

- sviluppato ed attivato nuovo sistema informatico per la gestione dei bollini per i parcheggi nelle zone colorate;

- supporto al progetto di digitalizzazione delle pratiche edilizie;

- ampliata la rete in fibra ottica e collegate varie infrastrutture;

- si è proceduto nella strada di continuo miglioramento ed adeguamento dell'infrastruttura IT ed anche nella fonia, con l'acquisizione di attrezzature privilegiando qualità ed economicità dei servizi offerti;

Garantito il regolare funzionamento del sistema informatico dell'Amministrazione e gestione della sicurezza informatica.

- Entwicklung und Inbetriebnahme eines neuen computergestützten Systems für die Verwaltung von Parkplaketten in farbigen Zonen;

- Unterstützung für das Projekt zur Digitalisierung der Baupraxis;

- Ausbau des Glasfasernetzes und Anschluss verschiedener Infrastrukturen;

- Kontinuierliche Verbesserung und Aufrüstung der IT-Infrastruktur und Telefonie durch Ankauf von Gerätschaften mit Fokus auf Qualität und Kosteneffizienz der angebotenen Dienste;

- Sicherstellung des reibungslosen Funktionierens des IT-Systems der Stadtverwaltung und IT-Sicherheitsmanagement.

2.4 STATISTICA

L'attività 2022 del settore Statistica, in linea con l'indirizzo generale di prestare costante attenzione alla qualità dei servizi, è stata fortemente caratterizzata dall'impostazione metodologica di indagini di customer satisfaction per le società partecipate. Si è cercato di focalizzare i questionari sulla misurazione dei punti di forza e quelli di miglioramento. I risultati serviranno come base di partenza per l'aggiornamento delle relative carte dei servizi.

Inoltre, per poter soddisfare le richieste di informazioni statistiche da utenti interni ed esterni in modo più efficiente e veloce, è stata ulteriormente ampliata e aggiornata la banca dati degli indicatori, nella quale sono stati inseriti tutti i dati statistici che nel corso dell'anno vengono richiesti al Comune nell'ambito delle diverse rilevazioni.

Per diffondere maggiormente i dati statistici del Comune di Bolzano, sono state pubblicate alcune relazioni su tematiche di attualità.

Un impegno notevole è stato dedicato allo svolgimento della 4a edizione del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni che ha coinvolto oltre al personale dell'ufficio 14 rilevatori e 3 operatori di back-office per l'intervista di 2.328 famiglie e la verifica di 75 civici.

2.4 STATISTIK

Die Tätigkeit des Bereichs Statistik im Jahr 2022 war - im Einklang mit der allgemeinen Ausrichtung des ständigen Augenmerks auf die Qualität der Dienste - von der methodologischen Konzeption von Erhebungen zur Kundenzufriedenheit bei den beteiligten Gesellschaften geprägt. Es wurde versucht, die Fragebögen auf die Bewertung der Stärken und der Verbesserungsbedürftigen Bereiche zu konzentrieren. Die Ergebnisse werden als Ausgangspunkt für die Aktualisierung der entsprechenden Dienstchartas dienen.

Außerdem wurde die Datenbank der Indikatoren weiter ausgebaut und ajouriert, um den internen und externen Nutzerinnen und Nutzern statistische Informationen schneller und effizienter zur Verfügung stellen zu können: Darin wurden sämtliche statistische Daten eingegeben, die bei der Gemeinde im Laufe des Jahres im Rahmen der verschiedenen Erhebungen angefordert wurden.

Um die statistischen Daten der Gemeinde Bozen einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen, wurden einige Berichte zu aktuellen Themen veröffentlicht.

Ein erheblicher Arbeitsaufwand wurde in die Abwicklung der 4. Ausgabe der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen investiert. 14 Erheber/innen und 3 Backoffice-Mitarbeiter/innen haben zusätzlich zum Personal des Amtes 2.328 Haushalte interviewt und 75 Hausnummern kontrolliert.

1.1 UFFICIO PERSONALE

Nel 2022 sono stati banditi 13 concorsi e 5 mobilità fra enti per la copertura di 77 posti di cui 1 architetto, 4 ingegneri settore tecnico, 1 funzionario/a amministrativo/a, 6 operai specializzati giardinieri, 1 messo comunale, 4 farmacisti, 1 autista necroforo, 3 commessi di farmacia, 20 vigili urbani ed annonari, 1 operatore/rice laureato/a in scienze sociali, 15 assistenti amministrativi, 4 bibliotecari con diploma, 9 funzionari amministrativi e abilitazione all'esercizio delle funzioni dirigenziali, 2 operai specializzati falegnami, 5 ispettori di polizia municipale ed annonaria.

Nel rispetto dei parametri che determinano la pianta organica sono stati coperti posti resisi vacanti e si è provveduto ad assumere risorse a tempo determinato per sostituire personale assente.

Inoltre sono stati effettuati 62 colloqui selettivi (-16% rispetto al 2021) per l'assunzione di personale a tempo determinato. Nel 2022 hanno collaborato nell'ambito della L.P. n. 11 dell'11.03.1986, 42 persone svantaggiate (-2,3% rispetto al 2021) a progetti di pubblica utilità nel settore cimiteriale, culturale e amministrativo. I progetti sono finalizzati a favorire l'inserimento o il reinserimento di persone disoccupate nel mondo del lavoro a costi contenuti per l'Amministrazione. Le convenzioni per l'inserimento di persone disabili portatrici di handicap persegue invece lo scopo di migliorare e sviluppare le capacità lavorative e la socializzazione delle persone disabili. Grazie a questo istituto 10 persone disabili hanno trovato una occupazione presso il Comune di Bolzano.

Nel 2022 sono stati conclusi 12 procedimenti disciplinari (+100% rispetto al 2021), di cui 1 si è concluso con il licenziamento con preavviso, 2 con la riduzione dello stipendio, 1 con la sospensione temporanea dal servizio, 3 con la censura e 3 con l'archiviazione. Nel corso dell'anno sono stati sottoposti agli accertamenti sanitari periodici 248 dipendenti. Al 31.12.2022 risultano 206 dipendenti (-4,6% rispetto al 2021) con contratto a tempo parziale. L'utilizzo del servizio mensa è aumentato ulteriormente nell'anno 2022 in quanto il personale ha lavorato maggiormente in presenza. Sono state registrate 112.482 transazioni (+10,62% rispetto all'anno 2021).

Nell'anno 2022 sono state trasferite 15 persone mediante la procedura di mobilità interna, a 3 di queste è stato cambiato anche il profilo professionale. 3 dipendenti hanno cambiato il

1.1 AMT FÜR PERSONALWESEN

2022 wurden 13 Wettbewerbe und 5 Verfahren für die Mobilität zwischen Körperschaften zwecks Besetzung von 77 Stellen ausgeschrieben: 1 Architekt, 4 Ingenieure im Bereich Technik, 1 Funktionär der Verwaltung, 6 spezialisierte Arbeiter Gärtner, 1 Gemeindebote, 4 Apotheker, 1 Fahrer für Totentransporte, 3 Verkäufer in Apotheken, 20 Gemeindepolizisten, 1 Soziologe/Pädagoge, 15 Verwaltungsassistenten, 4 Bibliothekare mit Diplom, 9 Funktionäre der Verwaltung und Eignung zur Ausübung von Leitungsbefugnissen, 2 spezialisierte Arbeiter Tischler 5 Inspektoren der Gemeindepolizei.

In Anlehnung an die Parameter, die den Stellenplan festlegen, wurden die frei gewordenen Stellen besetzt. Es wurde auch Personal mit befristetem Arbeitsvertrag aufgenommen, um abwesende Mitarbeiter zu ersetzen.

Es wurden 62 Auswahlgespräche für die befristete Aufnahme in den Dienst geführt (-16% im Vergleich zu 2021). Mit Bezug auf das L.G. Nr. 11 vom 11.03.1986 hat die Gemeinde 2022 42 Personen in einer benachteiligten Lebenssituation beschäftigt (-2,3% im Vergleich zu 2021). Diese neuen Mitarbeiter/innen wurden in gemeinnützigen Projekten in den Bereichen Friedhof, Kultur und Verwaltung beschäftigt. Diese Projekte sind ein Instrument der Arbeitspolitik, die das Ziel verfolgt, arbeitslosen Personen wieder eine Arbeit zu geben. Die anfallenden Kosten für die öffentliche Verwaltung sind gering. Die Vereinbarungen, aufgrund welcher Personen mit einer körperlichen Behinderung einen Arbeitsplatz erhalten, verfolgen hingegen das Ziel, die Arbeitsfähigkeit dieser Personen weiter auszubauen und sie aus der sozialen Isolation zu holen. Dank dieser Vereinbarungen wurden 10 Personen mit Behinderung bei der Gemeinde Bozen eingestellt. 2022 wurden 12 Disziplinarverfahren abgeschlossen (+100% im Vergleich zu 2021). 1 Verfahren wurde mit der Entlassung mit Kündigungsfrist, 2 mit einer Gehaltskürzung, 1 mit der zeitweiligen Enthebung vom Dienst und 3 mit einem schriftlichen Verweis, abgeschlossen. 3 Disziplinarverfahren wurden archiviert. Während des vergangenen Jahres wurden 248 Angestellte den periodischen amtsärztlichen Visiten unterzogen. Zum 31.12.2022 waren 206 MitarbeiterInnen in Teilzeit angestellt (-4,6% im Vergleich zu 2021). Der Mensadienst wurde im Jahr 2022 noch stärker genutzt, da die Angestellten mehr in Präsenz ihren Dienst geleistet haben. Es wurden insgesamt 112.482 Buchungen registriert (+10,62% im Vergleich zu 2021).

Im Jahr 2022 haben 15 Angestellte im Rahmen der internen Mobilität einen neuen Aufgabenbereich erhalten. Bei 3 von diesen Angestellten wurde auch das Berufsbild geändert. Bei 3 Angestellten wurde

profilo professionale senza essere trasferiti. Nell'anno 2022 sono stati attivati 24 tirocini formativi.

Alla data del 01.01.2022 il Comune aveva 893,47 unità a tempo pieno di cui 44,87% uomini e 55,13% donne.

Alla data del 31.12.2022 il Comune aveva 912,15 unità a tempo pieno di cui 46,29% uomini e 53,71% donne.

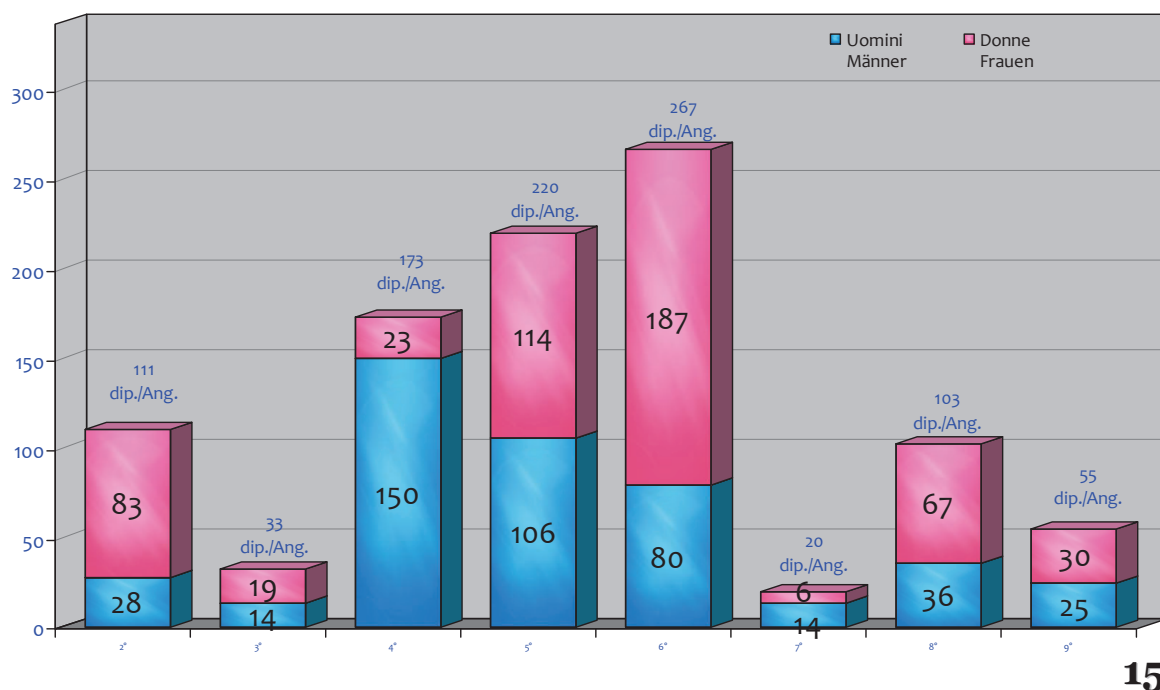
das Berufsbild geändert, ohne dass sie versetzt wurden. Im Jahr 2022 wurden 24 Praktika durchgeführt.

Am 01.01.2022 hatte die Gemeinde 893,47 Einheiten in Vollzeit, davon 44,86% Männer und 55,13% Frauen.

Am 31.12.2022 hatte die Gemeinde 912,15 Einheiten in Vollzeit, davon 46,29% Männer und 53,71% Frauen.

Personale del Comune di Bolzano - Personal der Stadtgemeinde Bozen

Personale per qualifica funzionale Personal nach Funktionsebene



1.2 UFFICIO STIPENDI

La spesa per il personale comunale, inserita nel bilancio consuntivo 2022, ammonta a complessivi Euro 49.194.368,00.

Questo importo, in dettaglio, è costituito fra l'altro da:

- 47.091.565,00 Euro per retribuzioni, indennità, straordinari e oneri relativi al personale in servizio;
- 1.289.274,00 Euro per l'indennità di produttività e di risultato;
- 18.529,00 Euro per integrazione pensioni al

1.2 GEHALTSAMT

Die in der Abschlussrechnung 2022 eingetragene Ausgabe für das Gemeindepersonal beträgt insgesamt 49.194.368,00 Euro.

Dieser Betrag setzt sich unter anderem aus folgenden Posten zusammen:

- 47.091.565,00 Euro für Gehälter, Zulagen, Überstunden und Ausgaben bezogen auf das diensttuende Personal;
- 1.289.274,00 Euro für Leistungsprämien und Ergebniszulagen;
- 18.529,00 Euro für Pensionsergänzungen für das

personale in quiescenza e rendite vitalizie;

- 795.000,00 Euro per il servizio sostitutivo di mensa.

Nell'anno 2022 la spesa per il pagamento dei TFR ammonta a Euro 2.706.688,00, mentre quella relativa agli acconti sul TFR ammonta ad Euro 292.745,00.

La spesa del personale si riferisce a 982 persone (al 31.12.2022) mediamente in servizio nel corso dell'anno e comprende anche il personale comandato presso altri enti.

Considerando la spesa per retribuzioni, indennità di produttività e di risultato e relativi oneri la spesa media annua per dipendente ammonta a 49.268,00 Euro.

Nell'ambito delle persone che hanno collaborato ai sensi della legge provinciale 11 del 1986 nell'anno 2022 è stata sostenuta una spesa di Euro 506.713,00, mentre per i tirocini formativi sono stati spesi Euro 7.020,00.

1.5 UFFICIO ORGANIZZAZIONE E FORMAZIONE

Dal 2020 a seguito della crisi pandemica vi è stato un rilevante cambiamento nell'attività di erogazione della formazione, poiché i corsi sono ora svolti molto spesso online sia in diretta che in differita, hanno pertanto durate più brevi e richiedono un maggiore impegno dell'Ufficio nel seguire e supportare i singoli partecipanti.

Complessivamente nel 2022 sono stati organizzati 284 corsi, per un totale di 489 edizioni, con un aumento di oltre il 10% rispetto al 2021.

Sono state gestite con apposita procedura online 667 richieste di corsi, di cui 99 riferite a più partecipanti, per complessive 2396 partecipazioni, con il coinvolgimento di 716 persone, con un totale di 3482 ore di corsi e di 23749 ore di formazione.

In materia di tutela della salute e della sicurezza sul lavoro si è proseguito con la formazione specialistica obbligatoria e di aggiornamento, recuperando anche i corsi che per motivi connessi alla pandemia non era stato possibile effettuare in presenza nel 2021; sono stati quindi organizzati e gestiti 53 corsi per un totale di 161 edizioni, con 685 convocazioni e 582 partecipazioni effettive.

Personal in Ruhestand und Leibrenten;

- 795.000,00 Euro für Essensgutscheine.

Im Jahre 2022 betrug die Ausgabe für die Zahlung der Abfertigungen 2.706.688,00 Euro, während jene für die Vorschüsse auf die Abfertigung 292.745,00 Euro betrug.

Die Personalkosten beziehen sich auf 982 Personen (Stand 31.12.2022), die im Durchschnitt im Laufe des Jahres im Dienst waren und schließt auch das an andere Körperschaften abgeordnete Personal ein.

Wird die Ausgabe für Gehälter, Zulagen für Leistungsprämien und entsprechende Vor- und Fürsorgebeiträge berücksichtigt, ergibt sich pro Angestellten eine durchschnittliche Ausgabe von ca. 49.268,00 Euro jährlich.

Für die Personen, die im Jahre 2022 im Sinne des Landesgesetzes Nr. 11/1986 bei der Stadtverwaltung gearbeitet haben, sind Ausgaben von 506.713,00 Euro angefallen, während für die Praktika 7.020,00 Euro ausgegeben worden sind.

1.5 AMT FÜR ORGANISATION UND WEITERBILDUNG

Seit dem Beginn der Covid-19-Pandemie im Jahre 2020 hat sich die Art und Weise, wie Weiterbildung angeboten wird, stark verändert: Heute findet Weiterbildung vielfach online statt, sowohl als Live-Schulungen als auch in Form von Aufzeichnungen. Damit hat sich nicht nur die Schulungsdauer verkürzt: heute sind die Schulungen mit einem höheren Arbeitsaufwand für unser Amt verbunden, sowohl auf organisatorischer Ebene als auch bei der Betreuung der Teilnehmenden.

2022 wurden insgesamt 284 Kurse bzw. 489 Kurstermine angeboten. Das entspricht einem Plus von 10 % gegenüber 2021.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Amtes bearbeiteten 667 Online-Anträge auf Kursteilnahme. 99 davon wurden für mehrere Teilnehmende gestellt. Insgesamt gab es 2.396 Kursteilnahmen durch 716 Bedienstete. Die Anzahl der Kursstunden belief sich auf 3.482, jene der Weiterbildungsstunden auf 23.749.

Zur Gewährleistung der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz wurden auch im vergangenen Jahr wieder entsprechende Pflicht- und Auffrischkurse organisiert. Dabei wurden auch jene Schulungen wieder aufgenommen, die aus Pandemiegründen 2021 nicht in Präsenz durchgeführt werden konnten. Insgesamt fanden 53 Schulungen (120 Kurstermine) statt. 685

Bedienstete wurden zu einer Schulung eingeladen, 582 nahmen effektiv daran teil.

Sono stati effettuati 21 corsi per un totale di 27 edizioni in materia di PNRR e 31 corsi per un totale di 44 edizioni per i RUP (Responsabile Unico di progetto), ruolo che prevede formazione obbligatoria ai fini dell'albo provinciale.

Anche nel 2022 l'Ufficio ha proseguito, assieme al settore informatica, a garantire il primo supporto formativo ai neo assunti, organizzando un totale di 14 incontri.

E' stato dato poi supporto alle strutture richiedenti per l'organizzazione della fascicolazione in j-iride, aggiornando la lista dei referenti della digitalizzazione.

Nell'ambito dei procedimenti amministrativi da rendere accessibili ai cittadini in modalità online con SPID, CIE e CNS, che sono stati anche oggetto di obiettivi dirigenziali, all'Ufficio è stato assegnato il coordinamento del progetto di digitalizzazione dell'istanza di contributi dei vari Uffici, con la creazione di un unico canale di accesso telematico, divenuto operativo a fine dicembre 2022 e che tiene conto dei diversi tipi di contributi e di requisiti previsti dai settori.

In materia di trattamento dei dati personali si è proseguito con l'attività di controllo, supporto alle strutture organizzative e di coordinamento degli adempimenti previsti, nonché con l'adozione di provvedimenti a carattere generale, per una puntuale applicazione delle varie disposizioni.

In particolare si sono date indicazioni ed è stata garantita la piena collaborazione ai dirigenti per procedere ad un aggiornamento sistematico della banca dati dei procedimenti amministrativi e del correlato registro dei trattamenti.

E' stato anche organizzato con tutta la dirigenza ed il DPO un incontro formativo interno sull'analisi del rischio e la valutazioni d'impatto dei trattamenti di dati personali, attività divenute più importanti e delicate in presenza di apparecchiature e sistemi informatici sempre più complessi, sofisticati e spesso integrati.

21 Course (27 Kurstermine) hatten den nationalen Aufbauplan (PNRR) zum Inhalt, weitere 31 Course (44 Kurstermine) betrafen die Schulung von Einheitlichen Projektverantwortlichen. Die Teilnahme an der entsprechenden Schulung ist bei diesen Voraussetzung für die Eintragung in das Landesverzeichnis.

2022 führte das Amt zusammen mit dem IT-Amt wieder Einführungskurse für neueingestellte Bedienstete durch. Insgesamt fanden 14 Treffen statt.

Auf Anfrage der jeweiligen Organisationseinheiten gewährleistete das Amt Unterstützung bei der Faszikelbildung in JIride. Außerdem aktualisierte es die Liste der Digitalisierungsbeauftragten.

Für den Ausbau des Onlineangebots bei der Beantragung von Beiträgen und Serviceleistungen unter Verwendung der SPID-Identität, der elektronischen Identitätskarte oder der Bürgerkarte - eine Zielvorgabe für die Führungskräfte - hatte das Amt die Koordinierung des Projekts zur Digitalisierung der Antragsverfahren über. In diesem Zusammenhang wurde ein einheitlicher Zugangskanal für die Abwicklung der verschiedenen Arten von Beitragsanträgen entwickelt, der den verschiedenen Voraussetzungen und Verfahren Rechnung trägt und der Ende Dezember 2022 aktiviert wurde.

Für die korrekte Anwendung der verschiedenen Vorschriften zur Verarbeitung personenbezogener Daten hat das Amt wieder die ihm obliegenden Kontroll-, Support- und Koordinierungsaufgaben wahrgenommen und allgemeine Richtlinien verfasst.

In diesem Zusammenhang wurden die Führungskräfte über die systematische Aktualisierung der Datenbank der Verwaltungsverfahren und des entsprechenden Verarbeitungsregister instruiert. Bei der Umsetzung dieser Aufgabe wurde den Führungskräften volle Unterstützung gewährleistet.

Des Weiteren wurde gemeinsam mit dem Datenschutzbeauftragten eine interne Schulung für alle Führungskräfte über die Risikoanalyse und die Bewertung der Folgen der Datenverarbeitung durchgeführt. Es handelt sich hierbei um eine Aufgabe, die immer wichtiger und anspruchsvoller wird, je komplexer, ausgeklügelter und auch integrierter die IT-Systeme und -Geräte arbeiten.

E' stato infine predisposto un vademecum per il personale comunale che riassume le principali disposizioni ed adempimenti che trasversalmente dobbiamo conoscere, ai fini di un corretto espletamento dell'attività amministrativa, con link di rinvio per gli approfondimenti d'interesse.

AVVOCATURA COMUNALE

Si riportano di seguito le nuove cause a repertorio nel 2022 seguite direttamente dall'Avvocatura comunale, divise per autorità giudiziaria e confrontate con i dati del 2021.

- TRGA: 18 cause (nel 2021: 24 cause);
- CONSIGLIO DI STATO: 10 cause (nel 2021: 16 cause);
- TRIBUNALE: 9 cause (nel 2021: 8);
- CORTE DI APPELLO: 3 cause (nel 2021: 1);
- CORTE DI CASSAZIONE: 4 cause (nel 2021: 2);
- GIUDICE DI PACE: 83 cause (2021: 49 cause);
- COMMISS. TRIBUTARIE: 11 cause (2021: 22);

Inoltre 6 cause per risarcimento danni per sinistri sono state affidate alle Assicurazioni.

Le nuove cause sono salite leggermente da 122 a 138. E' appena il caso di precisare che non vi può essere comunque un rapporto diretto tra le cause iniziate in un determinato anno e quelle complessivamente seguite dall'avvocatura, in quanto molti contenziosi hanno una durata pluriennale. Si segnala che attualmente risultano un totale di 215 fascicoli giudiziari aperti.

Nella quasi totalità dei casi l'Amministrazione comunale risulta convenuta in giudizio, ove si costituisce per opporsi alle richieste avversarie di privati che appaiono infondate; si tratta quindi di iniziative che non possono essere previste o preventivate.

Si evidenzia inoltre che è stata confermata l'attività di consulenza legale nei confronti di tutte le strutture amministrative.

La consulenza con pareri scritti sulle svariate materie si è esplicata in ben 166 casi (197 nel 2021), con intento anche deflativo di futuri contenziosi; inoltre vi è stata l'attività di sostegno e collaborazione nelle cause curate direttamente dalle Assicurazioni, per sfratti, per pignoramenti presso terzi, ricerca di testi normativi, giurisprudenza e materiale giuridico vario.

In relazione agli esiti delle vertenze conclusesi nell'anno 2022, si evidenzia che sul totale delle cause definite ammontante a 111 (139 nel 2021), 81 (101 nel 2021) si sono concluse con esito positivo (72,97% del totale – rispetto al 72,66 % nel 2021), 25 (22 nel 2021) con esito

Schließlich wurde 2022 auch ein Leitfaden für die Bediensteten erarbeitet, der die wichtigsten Vorschriften und Maßnahmen für eine korrekte Abwicklung der Verwaltungstätigkeit enthält, die bereichsübergreifend allen Mitarbeitenden bekannt sein müssen. Über Links im Leitfaden können Themen von Interesse weiter vertieft werden.

GEMEINDEANWALTSCHAFT

Nachstehend sind die neuen, direkt von der Gemeindeanwaltschaft betreuten, im Jahre 2022 ins Repertoire aufgenommen Streitfälle, getrennt nach Gerichtsbarkeit und im Vergleich zum Jahre 2021, angeführt.

- VERWALTUNGSGERICHT: 18 Rekurse (2021: 24);
- STAATSRAT: 10 Rekurse (2021: 16);
- LANDESGERICHT: 9 Streitfälle, (2021: 8);
- OBERLANDESGERICHT : 3 Streitfälle, (2021: 1);
- KASSATIONSGERICHT: 4 Rekurse (2021: 2);
- FRIEDENSGERICHT: 83 Streitfälle (2021: 49);
- STEUERKOMMISSIONEN: 11 Rekurse (2021: 22);

6 Streitfälle für Schadensklagen infolge von Unfällen wurden außerdem den Versicherungsgesellschaften anvertraut.

Die Anzahl der neuen Streitfälle hat sich von 122 auf 138 leicht erhöht. Es wird aber darauf hingewiesen, dass kein direkter Zusammenhang zwischen den neuen Streitfällen eines Jahres und den vom Amt insgesamt betreuten Fällen besteht, weil viele Streitfälle mehrjährige Dauer haben. Derzeit behängen insgesamt 215 offene Gerichtsakten. Zu berücksichtigen ist vor allem dass die Gemeindeverwaltung in fast allen Fällen verklagt wird und sich in den Streit einlässt, um sich den gegnerischen Forderungen von Privaten, die unbegründet erscheinen, zu widersetzen; diese Initiativen sind nicht vorhersehbar und auch nicht im Voraus berechenbar.

Es sei außerdem hervorgehoben, dass die Rechtsberatung zu Gunsten aller Verwaltungseinheiten und bestätigt wurde.

Die Beratung mittels schriftlicher Gutachten in den verschiedensten Sachgebieten wurde in 166 Fällen (197 im Jahre 2021) auch zwecks Vermeidung von künftigen Streitfällen durchgeführt; zudem erfolgte die Unterstützung und Mitarbeit in allen Versicherungsfällen, bei Zwangsräumungen, bei Drittpfändungen sowie bei der Suche nach Gesetzen, Rechtsprechungen und Rechtsunterlagen verschiedener Art.

Bezüglich der im Jahre 2022 beendeten Verfahren wird hervorgehoben, dass von den insgesamt 111 abgeschlossenen Verfahren (2021: 139) 81 Streitfälle (2021: 101) einen positiven Ausgang hatten (72,97% der Gesamtheit – Im Vergleich 2021: 72,66%), 25 (2021: 22) einen negativen und

complessivamente negativo, 2 (6 nel 2021) procedimenti si sono conclusi con esito incerto ed in 3 casi (5 nel 2021) è stata dichiarata la cessata materia del contendere.

Infine, anche per l'anno 2022 l'Avvocatura ha operato in numero ridotto con solo tre avvocatessse.

8.4 UFFICIO APPALTI E CONTRATTI

L'attività dell'Ufficio - che consiste nella redazione, stipulazione, registrazione e, ove necessario, intavolazione dei contratti dell'ente - nel 2022 si è distinta come segue:

Nel settore inerente alla redazione e successiva stipulazione dei contratti relativi a obbligazioni e diritti reali si è potuto e dovuto incrementare l'attività di consulenza di concertazione sia con gli Uffici proponenti che con Uffici e consulenti esterni all'Amministrazione e di elaborazione di clausole originali in ragione della maggiore complessità dei contratti, che l'ente deve stipulare.

Si evidenzia, inoltre, che l'Ufficio nell'ambito della gestione del patrimonio comunale ha provveduto tempestivamente a perfezionare contratti/atti importanti, stipulando 3 contratti di permuta, un contratto di compravendita ed un contratto di integrazione di un diritto di superficie con contestuale costituzione di servitù.

Nel settore degli appalti il 2022 è stato, soprattutto a causa del rincaro dei prezzi nel settore delle costruzioni e per il rincaro dell'energia per tutti i settori oggetto di contratti d'appalto in fase di elaborazione della documentazione di gara, di pubblicazione della stessa, di stipulazione ed attuazione dei contratti stipulati; un altro anno molto complesso e caratterizzato da ampie e continue modifiche normative, giusta Legge n. 106/2021, Regolamenti delegati (UE) n. 1951/21 e 1952/21, Legge n. 233/2021, di conversione del D.L. n. 152/2021, D.L. n. 228/2021, Legge provinciale n. 1/2022, Decreto Legge 27 gennaio 2022, n. 4, Legge n. 238/2021 - Legge europea 2019-2020, sentenza n. 23/22 della Corte Costituzionale che ha dichiarato l'illegittimità costituzionale della Legge Provinciale 16 aprile 2020 n. 3, Decreto Legge 1 marzo 2022, n. 17, Legge 28 marzo 2022, n. 25, di conversione del Decreto Legge 27 gennaio 2022, n. 4, Decreto legge n. 50/2022, Decreto Legge Sostegni ter, applicazione delle disposizioni nazionali acceleratorie Legge 120/2020 a seguito della dichiarazione di incostituzionalità della Legge Provinciale n. 3/2020 (c.d. lex covid), Decreto Legge 21 giugno 2022, n. 73 (D.L.

2 (2021: 6) einen ungewissen Ausgang hatten. In 3 Fällen (2021: 5) wurde der Wegfall des Streitgegenstandes erklärt.

Zuletzt war die Gemeindeanwaltschaft auch im Jahre 2022 mit reduzierter Anzahl von nur drei Rechtsanwältinnen tätig.

8.4 AMT FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE UND VERTRÄGE

Die Tätigkeit des Amtes umfasst die Ausarbeitung, den Abschluss, die Registrierung und, wo nötig, die grundbücherliche Eintragung der Verträge der Gemeinde. In diesem Zusammenhang wurden 2022 folgende Tätigkeiten durchgeführt:

Was das Verfassen und den Abschluss von Verträgen für die Begründung von Schuldverhältnissen und Realrechten betrifft, hat die Beratungstätigkeit des Amtes sowie der Austausch mit den betreffenden Gemeindeämtern und mit externen Beratern und Behörden stark zugenommen. Des Weiteren hat das Amt aufgrund der zunehmenden Komplexität der abzuschließenden Verträge eigene Klauseln ausgearbeitet.

Mit Blick auf die Verwaltung des Gemeindevermögens wurden einige wichtige Verträge abgeschlossen, darunter drei Tauschverträge, ein Kaufvertrag und ein Vertrag zur Ergänzung eines Überbaurechts bei gleichzeitiger Bestellung einer Dienstbarkeit.

Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben war das Jahr 2022 vor allem aufgrund der Preiserhöhungen im Bausektor und der Energiepreiserhöhungen für alle Bereiche, die vertraglichen Vereinbarungen unterliegen, bei der Ausarbeitung von Ausschreibungsunterlagen, der Veröffentlichung von Ausschreibungen, der Vertragsabschlüsse und der Umsetzung von Verträgen ein weiteres sehr komplexes und von umfangreichen und kontinuierlichen gesetzlichen Änderungen gekennzeichnetes Jahr, siehe Gesetz Nr. 106/2021, delegierte Verordnungen (EU) 1951/21 und 1952/21, Gesetzesdekret Nr. 152/2021 umgewandelt in Gesetz Nr. 233/2021, Gesetzesdekret Nr. 228/2021, Landesgesetz Nr. 1/2022, Gesetzesdekret Nr. 4 vom 27. Jänner 2022, Gesetz Nr. 238/2021 - Legge europea 2019-2020, Urteil Nr. 23/22 des Verfassungsgerichtshofes, welches das Landesgesetz Nr. 3 vom 16. April 2020 für verfassungswidrig erklärt, Gesetzesdekret Nr. 17 vom 1. März 2022, Gesetzesdekret Nr. 4 vom 27. Jänner 2022 umgewandelt in Gesetz Nr. 25 vom 28. März 2022, Gesetzesdekret Nr. 50/2022, Gesetzesdekret „Sostegni ter“, Anwendung der staatlichen Bestimmungen Gesetz 120/2020 infolge der Erklärung der Verfassungswidrigkeit des

SEMPLIFICAZIONI FISCALI), Decreto Legge 73/2022, Legge 79/2022 di conversione del Decreto Legge 36/2022, Decreto legge n. 144/2022 oltre che di Decreti Ministeriali, del Bando Tipo ANAC e di Linee guida della PAB e dell'ANAC. Tali modifiche hanno costretto gli addetti dell'ufficio a tenere monitorato una situazione in continua evoluzione normativa, vagliando molto attentamente in quale momento le singole procedure venivano pubblicate, aggiudicate e quando si procedeva alla stipula del relativo contratto, dovendosi poi anche confrontare con operatori economici che hanno dovuto subire appunto le crisi del rincaro materiale ed energia a seguito della crisi pandemica.

L'Ufficio ha assicurato continuità nell'aggiornamento normativo, rendendo disponibile nel sistema informativo interno, la modulistica bilingue, per gli affidamenti diretti e gare telematiche, che copre tutto il procedimento di selezione del contraente e tutte le informazioni necessarie per il corretto svolgimento delle procedure di gara, per la successiva predisposizione del contratto e per l'eventuale rinnovo programmato, proroga tecnica e variante dello stesso. La pubblicazione e l'aggiornamento della citata modulistica comporta da parte dell'Ufficio una continua attività di analisi e interpretazione del mutevole contesto normativo e regolatorio in tema di contratti pubblici.

In particolare, per quanto concerne il settore degli appalti, l'Ufficio ha curato lo studio, l'elaborazione, il controllo e la correzione della documentazione di numerose gare. L'Ufficio ha gestito completamente tutte le fasi delle procedure aperte, compresa la stipulazione dei relativi contratti d'appalto.

L'Ufficio presiede ogni anno il tavolo tecnico in materia dei contratti pubblici. Nell'anno 2022 lo stesso tavolo non si è riunito nel plenum a causa dell'emergenza COVID. L'Ufficio ha però tenuto, numerosi colloqui con le strutture comunali per la risoluzione delle varie problematiche, insorte soprattutto a causa del rincaro materiali e prezzo riguardo sia la gestione delle procedure di gare che quella dell'esecuzione dei contratti.

Si evidenzia inoltre che soprattutto con gli uffici competenti della Ripartizione Lavori Pubblici e della Ripartizione Risorse Finanziarie si cerca di dare il necessario supporto alle strutture comunali che devono affrontare procedure di gara i cui costi vengono sostenuti da fondi PNNR e che di

Landesgesetzes Nr. 3/2020 (sog. *Lex covid*), Gesetzesdekret Nr. 73 vom 21. Juni 2022 (G.D. STEUERVEREINFACHUNGEN), Gesetzesdekret 73/2022, Gesetzesdekret 36/2022 umgewandelt in Gesetz 79/2022, Gesetzesdekret Nr. 144/2022 sowie Ministerialdekrete, die Mustervorlage „Bando tipo ANAC“ und die Leitlinien der Autonomen Provinz Bozen und der ANAC. Diese Veränderungen zwangen die Mitarbeiter/innen des Amtes dazu, die sich ständig ändernde Rechtslage genau im Auge zu behalten und sehr genau zu prüfen, zu welchem Zeitpunkt die einzelnen Verfahren veröffentlicht und vergeben wurden und wann der entsprechende Vertrag abgeschlossen wurde, wobei sie sich auch mit Wirtschaftsteilnehmern auseinandersetzen mussten, die unter der Material- und Energiepreiskrise infolge der Pandemie zu leiden hatten.

Das Amt hat die Kontinuität bei der Übernahme der gesetzlichen Neuerungen sichergestellt. In diesem Zusammenhang sind sämtliche Vordrucke für die Direktvergaben und elektronischen Ausschreibungsverfahren an die gesetzlichen Vorgaben angepasst und den anderen Gemeindeämtern zweisprachig im Intranet zur Verfügung gestellt worden. Außerdem wurden die notwendigen Informationen für eine ordnungsgemäße Ausschreibungsabwicklung sowie für die Ausarbeitung und gegebenenfalls für die planmäßige Erneuerung, die Verlängerung bzw. die Anpassung von Verträgen bereitgestellt. Die Veröffentlichung und Aktualisierung der Vordrucke setzt voraus, dass das Amt stets auf dem neuesten Stand hinsichtlich der Bewertung und Interpretation der sich ständig ändernden Normen und Bestimmungen im Bereich des öffentlichen Vergaberechts ist.

Im Bereich der Vergabeverfahren hat sich das Amt außerdem mit der Ausarbeitung, Kontrolle und Korrektur zahlreicher Ausschreibungsunterlagen befasst. Offene Verfahren wurden in allen Teilen, einschließlich des Vertragsabschlusses, vom Vertragsamt abgewickelt.

Das Amt steht außerdem der Arbeitsgruppe im Bereich öffentliches Vergaberecht vor. Im Jahr 2022 trat diese Gruppe wegen des COVID-Notfalls nicht zu einer Plenarsitzung zusammen. Das Amt hat jedoch zahlreiche Gespräche mit den verschiedenen Strukturen der Gemeinde geführt, um die verschiedenen Probleme zu lösen, die vor allem aufgrund der Preissteigerungen und des Kostenanstiegs für das Material sowohl bei der Abwicklung der Ausschreibungsverfahren als auch bei der Ausführung der Verträge auftraten.

Es wird darauf hingewiesen, dass insbesondere mit den zuständigen Ämtern der Abteilung für öffentliche Arbeiten und der Abteilung für Finanzmittel versucht wird, den Gemeindeeinrichtungen, die sich mit Ausschreibungsverfahren befassen müssen, deren Kosten von den PNNR-Mitteln getragen werden und

conseguenza seguono regole particolari introdotte nello specifico dal legislatore statale per tali ambiti.

die folglich besonderen, vom staatlichen Gesetzgeber eigens eingeführten Regeln folgen, die notwendige Unterstützung zu geben.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SARTORI DANILA	Sviluppare i canali digitali di ascolto e di dialogo con i cittadini	Assistenza digitale: coordinamento gruppo di lavoro interno per garantire ai cittadini servizi che aiutino ad affrontare il mondo digitale	Coordinato il gruppo interno all'Amministrazione comunale rispetto al tema "assistenza digitale": -apertura sportello Digital Bz Point; - lavoro di rete con le associazioni sul territorio; - potenziato il supporto nell'accesso ai servizi comunali online; - migliorata l'informazione sul sito in linea con gli obiettivi dell'avviso PNRR 1.7.2.
SARTORI DANILA	Progetti PNRR	Valutazione delle opportunità tecniche e finanziarie offerte dagli avvisi PNRR in funzione delle competenze della Ripartizione per eventuali adesioni nonché partecipazione ad avvisi in capo alla PAB	Attivati i contatti con il team digitale per il Nord Est che hanno consentito di poter disporre di chiari canali di informazione rispetto agli avvisi del PNRR dedicati alla transizione digitale. Svolto un ruolo di raccordo interno rispetto alla piattaforma PA 2026. Attivati due avvisi 1.2 e 1.4.1.
SARTORI DANILA	Nuovo sito istituzionale	Sito web: aggiornamento alle nuove disposizioni in materia privacy, piano di attività per allineamento alle nuove linee guida (luglio 2022)	In applicazione delle disposizioni privacy revisione policy di utilizzo dei cookie e definito il piano di lavoro per allineamento alle linee guida siti web luglio 2022 https://www.agid.gov.it/it/agenzia/stampa-e-comunicazione/notizie/2022/07/27/pubblica-te-linee-guida-design-i-siti-internet-i-servizi-digitali-pa
ANGELI MANUELA	Organizzazione di eventi e allestimenti per le festività natalizie in tutti i quartieri	Piano luminarie natalizie 2022/2023	Il piano di allestimento è stato rivisto in base alla necessità di ridurre le spese di energia elettrica: gli allestimenti sono stati ridotti del 20% e parzialmente redistribuiti nei quartieri. Sono stati acquisiti i dispositivi ("timer") per lo spegnimento anticipato delle luminarie.
ANGELI MANUELA	Organizzazione di eventi e iniziative pubbliche per il presidio attivo e costruttivo del territorio	Iniziative aggregative e di valorizzazione degli spazi dei quartieri	Sono state realizzate con esiti positivi tutte le iniziative promosse dai 5 Quartieri per il periodo estivo - si confermano i totali indicati in sede di monitoraggio.
ANGELI MANUELA	Schettinodromo - Pista Zero di Via Genova	Nuovo progetto di gestione dello schettinodromo	Per ridurre i costi di energia elettrica, l'impianto di pattinaggio su ghiaccio è stato sostituito, per la stagione invernale 2022/2023, con una pista di ghiaccio ecologico. In tal modo è stata garantita l'attività di pattinaggio dal 22/12 fino a fine marzo 2023 a costi fissi e inferiori alla spesa presuntivamente necessaria per l'avvio dell'impianto di refrigerazione. E' stato inoltre adeguato alle necessità di manutenzione del ghiaccio sintetico il contratto di gestione dell'area sportiva di via Genova, che comprende la pista ghiaccio.
BOVOLON FABIO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Benchmark degli indicatori di bilancio	Indicatori con trend storico attivati per capacità di riscossione, risultato di amministrazione, smaltimento residui, entrate e spese Siope, dati del personale. Confronto con comuni stesso cluster demografico, provincia, Regione, Stato.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BOVOLON FABIO	Progetti PNRR	Organizzazione flussi e contabilizzazione dei progetti finanziati da risorse PNRR	Organizzazione flussi e contabilizzazione dei progetti finanziati da risorse PNRR
BOVOLON FABIO	Canone unico patrimoniale	Concessione del servizio di riscossione e gestione del canone unico: gara per le esposizioni pubblicitarie e pubbliche affissioni	Concessione aggiudicata in data 26.9.2022.
ZAMPINI MAURIZIO	Miglioramento della gestione finanziaria	Implementazione registrazione massiva dei documenti legati a incassi tramite addebiti diretti su conto corrente	Registrazione massiva e chiusura dei documenti in Jserfin implementata e funzionante.
ZAMPINI MAURIZIO	Pagamenti elettronici a favore delle P.A.	Pagamenti di fatture e documenti che pervengono al Comune con modalità di pagamento PagoPA	Invio di OPI con modalità di pagamento "avviso PagoPA" attivo. Primi avvii 2023 dopo formazione operatori.
ZAMPINI MAURIZIO	Processo di digitalizzazione	Attivazione della conservazione digitale dei debiti PagoPA e delle relative ricevute di trasmissione e di pagamento (RT, RTP)	Sistema di conservazione digitale dei debiti PagoPA e relative RT e RTP attivo.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Acquisto di autovetture per gli uffici comunali	Gli acquisti sono stati completati.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Svolgimento gara EU per l'affidamento delle MFP (stampanti di piano)	Oltre alla preparazione della procedura è stato anche aggiudicato il servizio, in anticipo sui tempi programmati.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Nuova modalità di gestione dei traslochi	Le modalità individuate sono state previste nei documenti della nuova gara in fase di aggiudicazione e troveranno concreta attuazione quest'anno.
PICHLER SONJA	Attività di controllo e recupero evasione IMU e IMI	Accertamento e recupero evasione IMU e IMI	Nell'anno 2022 sono stati notificati 428 avvisi di accertamento esecutivi IMI per un totale accertato di recupero evasione di Euro 2.795,888,90.
PICHLER SONJA	Canone unico patrimoniale	Affidamento in concessione del servizio di gestione, accertamento e riscossione, anche coattiva, del canone patrimoniale per l'esposizione pubblicitaria, del canone sulle pubbliche affissioni, inclusa la materiale affissione dei manifesti	Nel 2022 è stata espletata la procedura negoziata per la concessione del servizio di gestione, accertamento e riscossione, anche coattiva, del canone patrimoniale per l'esposizione pubblicitaria, del canone sulle pubbliche affissioni, inclusa la materiale affissione dei manifesti e stipulato apposito contratto con il concessionario.
PICHLER SONJA	Servizi per i cittadini – Precalcolo imposte sugli immobili	Servizi per i cittadini – precalcolo IMI-imposta municipale immobiliare: mantenere il grado di contribuenti con precalcolo sopra il 90%	Per la rata di acconto IMI l'ufficio ha inoltrato 21.129 lettere informative, di cui 21.545 con precalcolo (= 96,36%). Per la rata del saldo IMI l'ufficio ha inoltrato 21.867 lettere informative, di cui 21.056 con precalcolo (≈96,29%).
PICHLER ULRIKE	Riqualificazione urbanistica dell'areale Perathoner, Stazione, Garibaldi e Alto Adige	Espletare le procedure amministrative inerenti all'attuazione dell'accordo di programma di data 20/04/2016 rep. com. 48183 in correlazione al cronoprogramma	È stata approvata la seconda variante al PRU, si è seguito con il RUP delle 2 Amministrazioni l'andamento del cronoprogramma ed i rispettivi adeguamenti sia per il cantiere delle opere private che delle infrastrutture pubbliche; è stato seguito l'iter per il rimborso degli importi contrattualmente dovuti in ambito di bonifiche sulle proprietà comunali che sono state cedute al soggetto attuatore.
LONGANO CRISTINA	Processo di digitalizzazione	Implementare moduli online di istanze per domande di richiesta	È stato informatizzato l'avvio del procedimento di concessione di immobili

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
		sedi sociali e di trasferimento dei vincoli di pertinenzialità	per scopi sociali e anche la parte di attività in back office che era possibile informatizzare. L'applicativo è stato collaudato e entrerà in produzione l'1 febbraio 2023, perché si è deciso di mantenere gli altri canali di accesso alla domanda solo fino al 31.01. data di scadenza delle domande 2022, come da Regolamento. Per quanto riguarda il secondo procedimento, dopo avere analizzato le caratteristiche della domanda, si è deciso di procedere creando con un pdf compilabile un nuovo modulo di domanda, che è stato pubblicato.
LONGANO CRISTINA	Valorizzazione del patrimonio immobiliare	Espletare le procedure ad evidenza pubblica per l'affidamento di 2 concessioni d'uso di immobili commerciali	Sono state espletate due procedure di gara, una negoziata e un pubblico incanto per l'immobile di p.zza Verdi, tuttavia non si è giunti a una aggiudicazione. E' stata espletata una procedura negoziata per un immobile di via Bottai, che è stata aggiudicata, Sono stati riaperti i termini per la manifestazione di interesse per due immobili nell'Antico Municipio.
LONGANO CRISTINA	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere il livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di concessione al 5 % (percentuale stimata) degli incassi totali	Il livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di concessione corrisponde al 4,6 % delle bollette emesse.
EISENSTECKEN DANIELEA	Processo di digitalizzazione	Implementazione del servizio di prenotazione online anche per per i servizi della numerazione civica e dell'agibilità	Il servizio di prenotazione online è stato implementato per entrambi i servizi.
EISENSTECKEN DANIELEA	Digitalisierung	Approvazione del progetto esecutivo, adesione alla convenzione e dematerializzazione di atti per un importo di euro 500.000	L'ufficio ha aderito alla Convenzione "Contratto quadro per I servizi SPC cloud". Il contratto è stato sottoscritto in data 15/06/2022 per un importo di € 406.161,82 (+IVA).
EISENSTECKEN DANIELEA	Riqualificazione urbanistica dell'areale Perathoner, Stazione, Garibaldi e Alto Adige	Promuovere il supporto sull'attuazione del PRU di Via Alto Adige - Via Perathoner mediante l'organizzazione delle conferenze di servizio e il rispetto della tempistica in coerenza con quanto previsto dall'accordo di programma	E' stata rilasciata la concessione edilizia in variante n. 2019-66-1 in data 10/03/2022. E' stato inoltre rilasciato il certificato di agibilità parziale per la rampa provvisoria del tunnel in data 01/09/2022.
BERANTELLI SERGIO	Progetti PNRR	Partecipazione ai bandi/avvisi emanati dai Ministeri competenti al fine di ottenere l'assegnazione delle risorse nonché successive fasi di monitoraggio, rendicontazione e controllo)	Istanze che hanno ottenuto approvazione da parte dei competenti Ministeri: - Sport e inclusione sociale (Zona sportiva Pfarrhof) - Sport e inclusione sociale (Area ricreativa Lido) - Messa in sicurezza edifici (Demolizione copertura impianto ghiaccio Sill) - Ristrutturazione ed ampliamento scuola materna Dante Alighieri - Potenziamento servizi d'istruzione (ampliamento e ristrutturazione complesso scolastico Archimede/Longon) - Valorizzazione del Territorio (Consolidamento statico del Palazzo d'Estate a Castel Roncolo) - Programma Cultura - efficientamento energetico Teatro Comunale
BERANTELLI SERGIO	Realizzazione Scuola San Giacomo	Scuola San Giacomo: stipula contratto inerente l'esecuzione lavori da parte del Comune	Gara lavori espletata con partecipazione alla Commissione Tecnica. Quadro economico di € 12.587.732,60 oltre IVA.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
		capogruppo (Laives), consegna ed inizio lavori	Importo complessivo dell'opera: € 18.989.155,01 di cui contributo provinciale di € 7.883.902,66 e differenza coperta al 50% dal Comune di Laives e al 50% dal Comune di Laives. Inizio lavori: 19.09.2022.
BERANTELLI SERGIO	Ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso	Stadio Druso: conclusione dei lavori, fornitura e posa arredi, rilascio delle dichiarazioni conformità impianti, dei collaudi dell'opera (statico, antincendio e finale), nonché il rilascio dell'agibilità da parte Commissione Pubblici Spettacoli e licenza d'uso impianto sportivo	Predisposto stato finale e conto finale dell'opera. Parallelamente allo svolgimento di campionati di calcio federali lega serie B, sono state ottemperate le prescrizioni impartite dalla FIGC e Questura di Bolzano. In fase di completamento collaudo amministrativo dell'opera.
LIBENER GIOVANNI	Documento di valutazione dei rischi aziendale	Elaborare il documento di valutazione dei rischi legionella per ogni scuola elementare e media comunale	Si è conclusa la campagna di misure relativa al rischio legionella che ha interessato 4 impianti sportivi, 15 scuole materne, 18 scuole elementari e 10 scuole medie. Si è prodotto per ciascuna di esse il relativo documento di valutazione del rischio e individuate le azioni di prevenzione da mettere in atto.
LIBENER GIOVANNI	Documento di valutazione dei rischi aziendale	Effettuare una campagna di misure del rischio radon in 30 locali interrati di edifici comunali, individuare i casi in cui si supera il limite di legge di 300 Bq/m3 e individuare soluzioni per rientrare nei limiti di legge	Si è conclusa la campagna di misure del rischio radon in 30 locali interrati di edifici comunali, si sono individuati i casi (2) in cui si supera il limite di legge di 300 Bq/m3 e sono state individuate le soluzioni per rientrare nei limiti di legge.
LIBENER GIOVANNI	Vigilanza sui locali e sulle manifestazioni di pubblico spettacolo	Verificare le condizioni di solidità, sicurezza e igiene dei luoghi sede di pubblico trattenimento e spettacolo	Si sono rilasciati 254 nulla osta per l'organizzazione di manifestazioni sia pubbliche che di pubblico spettacolo o l'apertura di locali di pubblico spettacolo.
CELI ROSARIO	Centro logistico per una mobilità a zero emissioni	Ristrutturazione del distributore di piazza Verdi: ultimazione lavori	Lavori ultimati in data 23.12.2022.
CELI ROSARIO	Riqualificazione energetica alloggi	Riqualificazione energetica alloggi di via Parma 63 – 75: ultimazione dei civici 63-65-67-69 e avanzamento del 70% dei lavori	Con SAL 10 di data 12.12.2022 l'avanzamento lavori è pari al 77,33% (SAL/ CONTRATTO € 4.949.115,89/6.399.993,97).
CELI ROSARIO	Zona sportiva Maso della Pieve	Approvazione dello studio di fattibilità tecnico economica del Cluster 1 (Maso della Pieve) e bando di gara dei lavori per il Cluster 2 (Lido)	- studio di fattibilità tecnico economica del Cluster 1 (Maso della Pieve) approvato in data 16.01.2023 - gara lavori Cluster 2 (Lido) bandita in data 29.12.2022
TOMAZZONI VALENTINA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Mantenimento dello standard 2020 e 2021 nell'esperimento delle procedure di gara programmate con documentazione tecnica completa, almeno 30 gg prima della pubblicazione per le procedure negoziate e 60 gg per le procedure aperte	Sono state espletate tutte le gare per le quali la documentazione progettuale è stata consegnata. Particolare impegno ha comportato la predisposizione dei bandi PNRR e dell'appalto integrato.
TOMAZZONI VALENTINA	Palazzo del ghiaccio PALAONDA	Ampliamento del Palaonda – lavori per la costruzione di una seconda pista da ghiaccio: scelta del progettista con relativa stipula del contratto	Procedura conclusa con contratto firmato.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
TOMAZZONI VALENTINA	Scuola media Von Aufschnaiter ristrutturazione ed ampliamento	Ristrutturazione ed ampliamento e realizzazione di una palestra tripla interrata della scuola media Von Aufschnaiter: termine attività legate al concorso di progettazione ed inizio prima fase progettuale dello studio di fattibilità tecnico economica	Procedura conclusa con la sottoscrizione del contratto.
GSCHLIESSER GEORG	Garantire la sicurezza, la manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici scolastici	Palestra delle scuole Archimede – Longon- Sostituzione dei corpi illuminanti: esecuzione lavori con collaudo	I lavori sono stati eseguiti nel mese di luglio 2022.
GSCHLIESSER GEORG	Palasport via Resia	Palasport via Resia-risanamento totale di due spogliatoi con i relativi bagni: esecuzione lavori con collaudo	I lavori sono stati ultimati in data 23.08.2022.
GSCHLIESSER GEORG	Palazzo del ghiaccio PALAONDA	Palaonda ampliamento-lavori per la costruzione di una seconda pista da ghiaccio: scelta del progettista con relativa stipula del contratto	Il progettista è stato individuato, la firma del contratto è avvenuta in data 02.11.2022.
BUONFRATE MANUELA	Regolare svolgimento delle operazioni elettorali	Referendum provinciale e referendum nazionali	Eseguiti e chiusi con rendicontazione delle spese.
BUONFRATE MANUELA	Processo di digitalizzazione	Estensione della piattaforma SDO a tutte le istanze di accesso agli atti anagrafici (iscrizioni, variazioni, cancellazioni)	Procedure operative sulla piattaforma SDO.
BUONFRATE MANUELA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Organizzazione dei servizi in funzione dello svolgimento dei lavori di cablaggio della sede	Aperti presso il Centro DigitalBz Firmian sportello CIE e Infopoint anagrafico. Chiuso il primo lotto di lavori, con trasferimento di tutto lo Stato civile, in parte fuori sede, e ripristino delle postazioni CIE e sportello stranieri al piano terra.
TORRESANI MASSIMO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Passaggio al sistema Microsoft 365 delle caselle e-mail e dei calendari con unificazione dei sistemi utilizzati	Completata migrazione all'inizio di dicembre. Sono state migrate: 1.135 caselle personali; 444 caselle tematiche; circa 1.250 calendari.
TORRESANI MASSIMO	Rendere fruibili e valorizzare le informazioni comunali	Aggiornamento del DBT: incarico per esecuzione volo aereofotogrammetrico con restituzione e aggiornamento dei layer di interesse. Collaudo del risultato	Si dispone del nuovo set di dati che è stato reso disponibile agli utenti del sistema informativo territoriale del Comune.
TORRESANI MASSIMO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	Analisi del sistema di presentazione e gestione dei contributi alle associazioni, sviluppo e messa in produzione di un servizio on line almeno per una tipologia di contributo	Attivato sia il nuovo sistema per la gestione dell'Albo delle Associazioni sia il servizio di presentazione domande.
PROFANTER SYLVIA	Sistema informativo comunale	Implementazione di un sistema informativo statistico moderno con web-service per l'elaborazione e la visualizzazione dei dati	Implementazione di una banca dati con indicatori su diverse tematiche, con serie storiche 2014-2021, territorio di riferimento comune di Bolzano, e relativa pubblicazione in formato aperto .xls sul sito del Comune.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Documento programmatico del	Conclusione di almeno 10 concorsi pubblici o di mobilità	Il piano concorsi è stato approvato dalla Giunta Comunale in data 07.03.2022 e

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
	personale dell'ente e piano concorsi	fra enti ed approvazione del piano concorsi rispettivamente del piano assunzionale	sono state espletate 12 procedure selettive di cui 9 concorsi pubblici e 3 mobilità fra enti.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Predisposizione delle liste degli aspiranti all'assunzione a tempo determinato	Predisposizione delle liste degli aspiranti all'assunzione a tempo determinato	Complessivamente sono pervenute 933 domande di iscrizione nelle liste degli aspiranti all'assunzione a tempo determinato. 70 concorrenti sono stati esclusi per mancanza di requisiti. 21 sono stati invitati a regolarizzare la domanda. Le liste valide per l'anno 2023 sono state approvate a dicembre 2022.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Age management	Azione di marketing -rendere visibile l'Amministrazione comunale come datore di lavoro attraente sul territorio	Nei mesi di maggio e giugno si sono tenuti due incontri informativi con gli studenti dell'ultimo biennio della scuola superiore Toniolo e con gli studenti del liceo classico Carducci.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Processo di digitalizzazione	Digitalizzazione della procedura di iscrizione alle liste degli aspiranti per l'assunzione	La piattaforma è stata realizzata e da ottobre 2022 l'iscrizione nelle liste degli aspiranti all'assunzione a tempo determinato può avvenire solo in modalità digitale attraverso lo SPID, CIE o CNS.
TABARELLI VERA	Programma Nuova Passweb: banca dati delle posizioni assicurative dei dipendenti	Sistemazione delle posizioni previdenziali nel programma Nuova Passweb in vista dell'attuazione della prescrizione contributiva a far data dal 1.1.2023	Sono state sistemate complessivamente 334 posizioni previdenziali nel programma Nuova Passweb in vista della data di prescrizione contributiva fissata inizialmente al 1.1.2023 e che ora è stata prorogata al 1.1.2024.
TABARELLI VERA	Processo di digitalizzazione	Digitalizzazione di diverse procedure: nuovo modulo detrazioni fiscali, moduli riguardanti la richiesta di cambio c/c, di applicazione dell'aliquota marginale, di sistemazione della posizione previdenziale	Si è proceduto a digitalizzare diverse procedure. I moduli online attivati nel 2022 sono 7: - detrazioni fiscali ed aliquota marginale (rielaborato in base a nuova normativa) - autodichiarazione bonus 200 euro DL 50 del 2022 - dichiarazione posizione previdenziale - dati per denuncia e contribuzione a fondazione ONAOSI - indennità una tantum (150 euro) DL 144/2022 - dichiarazione da parte dei nuovi assunti (comprensivo dell'accredito su c/c e dei servizi precedenti ai fini del calcolo del TFR) - figli a carico ai fini dell'addizionale regionale Inoltre si sta lavorando ad una nuova procedura digitale nel programma SSD per quanto riguarda le autorizzazioni alle trasferte e le relative liquidazioni.
TABARELLI VERA	Il portale del dipendente	Il Portale del dipendente: luogo virtuale da cui i collaboratori potranno consultare, scaricare e stampare in qualsiasi momento i propri documenti	Dopo la conclusione della prima fase che prevedeva la pubblicazione sul portale delle buste paga e delle CU, si è proceduto con la seconda fase. Il dipendente può ora visualizzare e stampare diversi documenti che lo riguardano: oltre alle determinazioni riguardanti la liquidazione del TFR e del collocamento a riposo, ci sono anche il modulo riguardante le detrazioni fiscali e quello relativo alla nuova iscrizione al Laborfonds.
CARAVAGGI CRISTINA	Processo di digitalizzazione	Individuazione di una piattaforma informatica su cui caricare contenuti di corsi online (slide, tutorial, ecc.), in materia di formazione obbligatoria (privacy, prevenzione della	E' stata scelta a seguito della richiesta di più preventivi la ditta fornitrice della piattaforma di e-learning in cloud, con le caratteristiche richieste per gestire parte della formazione (soprattutto quella di tipo obbligatorio) direttamente in modalità

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
		corruzione e trasparenza, digitalizzazione, sicurezza sul lavoro, ecc.) con la possibilità di associarli a singoli utenti, in modo tale che ogni collaboratore abbia una scrivania virtuale con i corsi da seguire ed eventuale possibilità di test finale di apprendimento	online a beneficio di tutto il personale. E' già stato individuato il primo materiale informativo da destinare alla piattaforma. La formazione per l'attivazione della piattaforma lato amministratori sarà erogata verso fine febbraio 2023. Lo slittamento di qualche mese del progetto complessivo è dipeso sia da un'attenta valutazione dello stesso anche ai fini di una sua possibile ed opportuna inclusione nell'ambito del bando del PNRR al quale l'Ufficio Informatica ha aderito con contestuale verifica ed approfondimento dei requisiti/documentazione necessaria.
CARAVAGGI CRISTINA	Processo di digitalizzazione	Digitalizzazione iter di presentazione delle istanze di contributo: coordinamento del progetto	Il progetto è stato terminato tra novembre ed inizio dicembre dello scorso anno, presentato in apposito incontro alle associazioni dall'Assessore alla digitalizzazione il 6.12.2022 con ampio apprezzamento delle stesse; le domande dei contributi per le associazioni dei settori cultura, sociale, scuole e tempo libero, biblioteche, ambiente e protezione civile hanno potuto essere presentate con il nuovo modulo online, con accesso tramite SPID, CIE e CNS da fine dicembre 2022, con semplificazioni della procedura stessa.
CARAVAGGI CRISTINA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Predisposizione di un vademecum operativo composto da almeno 25 sezioni tematiche relative all'attività amministrativa trasversale, per agevolare la conoscenza dell'ente, la ricerca ed utilizzo delle informazioni necessarie alle mansioni da svolgere, soprattutto a beneficio dei nuovi assunti e per garantire una maggiore efficienza dei servizi	Il vademecum per il personale comunale è terminato e sarà pubblicato online nella sezione intranet entro fine gennaio 2023; è da considerare un utile strumento di lavoro, che sarà disponibile anche in formato cartaceo da consegnare ai nuovi assunti, si compone di 30 brevi sezioni sulle principali tematiche d'interesse trasversale esposte in modo semplificato e sintetico, che il personale sia tecnico che amministrativo deve conoscere. Le sezioni contengono link di rinvio per il materiale di approfondimento già pubblicato nell'intranet aziendale, internet, e leggi principali di riferimento, per facilitare la lettura.
MAHLKNECHT PETRA	Asse Corso Libertà: Polo bibliotecario, park Vittoria e rifacimento Corso Libertà tra Piazza Mazzini e Ponte Talvera	Parcheggio sotterraneo Piazza Vittoria: assistenza all'intera procedura competitiva con negoziazione e stipulazione del relativo contratto di concessione e della relativa concessione del diritto di superficie	Pubblicazione della seconda fase, della procedura di gara vera e propria. Alla scadenza del termine per la presentazione delle offerte non é pervenuta alcuna offerta. Per questo motivo questo procedimento si é concluso e completato
MAHLKNECHT PETRA	Gestione delle fasi di gara per lavori, forniture di beni e servizi per importi di rilevanza comunitaria e sotto soglia comunitaria con procedure di scelta diversa dalla procedura negoziata	Svolgimento dell'intera procedura di gara e stipulazione del relativo contratto d'appalto: per il servizio dei soggiorni marini, per la fornitura di alimenti, per il servizio di pulizia, per la fornitura di prodotti di pulizia, accordo quadro per l'affidamento del servizio di traslochi e per due concessioni di gestione di impianti sportivi sopra soglia europea nel settore dello sport	Tutte le procedure aperte pervenute secondo la programmazione sono state concluse nei 6 mesi prescritti dalla L. 120/21. In ottobre sono state pubblicate numerose procedure, arrivate non nei tempi programmati e previsti dagli uffici competenti, come gara pulizia, accordo quadro, forniture prodotti per pulizia ecc.
MAHLKNECHT PETRA	Applicazione puntuale della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del D.Lgs. 18 aprile 2016, n.	Potenziamento della consulenza operativa agli uffici comunali nello svolgimento/esecuzione di affidamenti sotto soglia comunitaria	L'ufficio ha messo a disposizione delle altre strutture comunali circa 900 ore in 10 mesi. A tutt'oggi lo stesso ufficio ha : 1) seguito nei minimi dettagli e controllato n. 17 procedure di affidamenti/negoziato,

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
	50 detto "Codice" e della normativa di settore vigente		garantendo la correzione entro i 15 gg lavorativi; 2) rilasciato pareri scritti a richiesta specifica dei clienti interni sempre entro 10 gg lavorativi; 3) fornito n. 112 pareri scritti. 4) eseguito, inoltre, il controllo delle procedure di gara per la realizzazione delle infrastrutture relative al PRU.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SARTORI DANILA	Entwicklung von digitalen Kanälen für den Austausch mit den Bürgerinnen und Bürgern	Digitale Unterstützung: Koordinierung der internen Arbeitsgruppe zur Bereitstellung von Diensten, die den Bürgern helfen, sich in der digitalen Welt zurechtzufinden	Die Koordinierung der internen Arbeitsgruppe für die "Digitale Unterstützung der Bürger/innen" wurde durchgeführt: -Schalter DigitalBZ Point eröffnet; -Vernetzung mit den Vereinen der Gemeinde; Ausbau der Unterstützung beim Zugriff auf die Online-Dienste der Gemeinde; -Verbesserung der Informationen auf der Website in Bezug auf die Zielsetzungen der Mitteilung PNRR 1.7.2
SARTORI DANILA	Projekte aus dem Wiederaufbaufonds	Bewertung der technischen und finanziellen Möglichkeiten, die die PNRR-Meldungen entsprechend den Kompetenzen des Departements für eine mögliche Mitgliedschaft und Teilnahme an APB-Meldungen bieten	Es wurden die ersten Kontakte mit dem digitalen Team Nord-Ost geknüpft. Dadurch wurde es möglich, über klare Informationen bzgl. der PNRR-Mitteilungen zu verfügen, die den Ausbau der Digitalisierung betreffen. Interne Koordinierung für die Plattform PA 2026. Zwei Hinweise aktiviert (1.2 und 1.4.1).
SARTORI DANILA	Neue institutionelle Website	Website: Aktualisierung auf die neuen Datenschutzbestimmungen, Aktivitätsplan zur Anpassung an die neuen Richtlinien (Juli 2022)	Unter Berücksichtigung der Datenschutzbestimmungen Überprüfung der Cookie-Nutzungspolitik und Ausarbeitung des Fahrplans für die Anpassung an die Leitlinien vom Juli 2022 (https://www.agid.gov.it/it/agenzia)
ANGELI MANUELA	Weihnachtliche Veranstaltungen und Weihnachtsdekoration in den Stadtvierteln	Plan der Weihnachtsbeleuchtung und Weihnachtsdekoration 2022/2023	Um die Stromkosten zu reduzieren, wurde der Plan der Weihnachtsbeleuchtung und Weihnachtsdekoration überarbeitet. Es wurden 20% weniger Beleuchtungen und Dekorationen aufgehängt. Auch ihre Verteilung in den Stadtvierteln wurde teilweise geändert. Es wurden sog. "Timer" angekauft, mit denen die Weihnachtsbeleuchtung automatisch und früher ausgeschaltet werden konnte.
ANGELI MANUELA	Öffentliche Veranstaltungen und Initiativen für eine aktive Nutzung und Einbindung des Stadtraums	Initiativen zur Förderung des Gemeinschaftsgefühls und zur Aufwertung des Stadtviertels	Alle Veranstaltungen, die in den Sommermonaten in den 5 Stadtvierteln geplant waren, wurden durchgeführt. Sie sind beim Publikum gut angekommen. Es werden die Zahlen bestätigt, die in der Monitoringphase erhoben worden sind.
ANGELI MANUELA	Rollschuh- und Eislaufbahn in der Genuastraße	Neues Projekt für die Führung der Rollschuh- und Eislaufbahn	Um die Stromkosten zu senken, wurde für die Wintersaison 2022/2023 anstelle der Eisfläche eine Öko-Eisfläche mit synthetischen Platten installiert. Auf diese Weise kann vom 22.12. bis Ende März 2023 Eis gelaufen werden. Die Kosten sind bereits vorher bekannt und sind geringer als der Betrieb der Kühlanlage für die Eisfläche. Der Wartungsvertrag für die Sportanlage in der Genuastraße wurde angepasst, da nun eine Öko-Eisfläche instandgehalten werden muss.

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BOVOLON FABIO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Benchmark der Haushaltsindikatoren	Historische Trendindikatoren aktiviert für Erfassungskapazität, Verwaltungsergebnis, Restmüllentsorgung, Einnahmen und Ausgaben von Siope, Personaldaten. Vergleich mit Gemeinden mit demselben demografischen Cluster, Provinz, Region, Staat.
BOVOLON FABIO	Projekte aus dem Wiederaufbaufonds	Organisation der Geldflüsse und Verbuchung der Projekte, die mit Ressourcen des Wiederaufbaufonds (PNRR) finanziert werden	PNRR-Unterstützungseinheit innerhalb des Finanzdienstes aktiviert. Genehmigung der Organisationsmaßnahme mit Promemoria Nr. 126 vom 25.7.22. Neuklassifizierung der Haushaltskapitel des PNRR. Monitoring über die ministerielle Plattform Regis eingerichtet.
BOVOLON FABIO	Vereinheitlichte Abgabe im Vermögensbereich	Vergabe des Dienstes für die Eintreibung und Verwaltung der vereinheitlichten Abgabe; Ausschreibung für die Werbeflächen und die öffentlichen Anschläge	Der Dienst wurde am 26.9.2022 zugewiesen.
ZAMPINI MAURIZIO	Verbesserung des Finanzmanagements	Implementierung der umfassenden Registrierung der Unterlagen, die mit Einnahmen über direkte Anlastungen auf KK verknüpft sind	Massive Registrierung und Schließung der Dokumente in Jserfin implementiert und funktionsfähig.
ZAMPINI MAURIZIO	Elektronische Zahlungen an die Stadtverwaltung	Zahlung von Rechnungen und Dokumenten, die mittels PagoPA-Zahlungsmethode bei der Gemeinde eingehen	Zusendung von OPI mit aktiver Zahlungsmethode "PagoPA-Benachrichtigung". Erste Starts 2023 nach entsprechender Schulung von Personal.
ZAMPINI MAURIZIO	Digitalisierung	Einführung der digitalen Aufbewahrung der PagoPA-Schulden und der entsprechenden Übermittlungs- und Zahlungsbelege (RT, RTP)	Das PagoPA-digitales Schuldspeichersystem und die zugehörigen RT und RTP wurden aktiviert.
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Ankauf von PKWs für die Gemeindeämter	Alle notwendigen Ankäufe wurden gemacht.
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Durchführung der EU-Ausschreibung für die Vergabe der MFP (Stockwerkdrucker)	Zusätzlich zur Vorbereitung des Verfahrens wurde auch der Dienst bereits vergeben, und zwar früher als geplant.
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Neue Verfahren für die Verwaltung der Umzüge	Die festgelegten Modalitäten wurden in den Unterlagen für die neue Ausschreibung, die sich gerade in der Zuweisungsphase befindet, eingebaut und werden in diesem Jahr umgesetzt werden.
PICHLER SONJA	Steuerprüfungen und Einbringung hinterzogener Steuern (IMU/IMI)	Feststellung und Eintreibung von hinterzogenen Steuern der IMU und IMI	Im Jahr 2022 wurden 428 vollstreckbare IMI-Bescheide zugestellt und ein Gesamtbetrag von 2.795.888,90 hinterzogenen Euro beigetrieben.
PICHLER SONJA	Vereinheitlichte Abgabe im Vermögensbereich	Vergabe des Dienstes für die Verwaltung, Feststellung und Eintreibung (auch Zwangseintreibung) der vereinheitlichten Abgabe für Werbeflächen und öffentliche Anschläge einschließlich der entsprechenden konkreten Anschlagstätigkeit	Im Jahr 2022 wurde das Verhandlungsverfahren für die Konzession für Dienstes für die Verwaltung, Feststellung und Eintreibung (auch Zwangseintreibung) der vereinheitlichten Abgabe für Werbeflächen und öffentliche Anschläge einschließlich der entsprechenden konkreten Anschlagstätigkeit durchgeführt und es wurde ein Vertrag mit dem Konzessionär unterzeichnet.

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
PICHLER SONJA	Bürgerdienste – Vorab-Berechnung der Gemeindeimmobiliensteuer	Bürgerservice – Vorberechnung der Gemeindeimmobiliensteuer für mehr als 90% der Steuerzahler/-innen	Für die IMI-Anzahlung übermittelte das Amt 21.129 Informationsschreiben, davon 21.545 mit Vorberechnung (= 96,36%). Für die IMI-Saldozahlung hat das Amt 21.867 Informationsschreiben verschickt, davon 21.056 mit Vorberechnung (≈96,29%).
PICHLER ULRIKE	Städtebauliche Umstrukturierung des Areals zwischen Südtiroler-, Perathoner- und Garibaldistraße sowie der Bahnhofsallee	Abwicklung der Verwaltungsverfahren für die Umsetzung der Rahmenvereinbarung vom 20.04.2016, Gem. Rep. 48183, unter Berücksichtigung des Zeitplans	Die zweite Variante des Städtebaulichen Umstrukturierungsplans wurde genehmigt, der Zeitplan und die entsprechenden Anpassungen für die Baustelle der privaten und öffentlichen Infrastrukturen wurden mit dem Verfahrensverantwortlichen der 2 Verwaltungen abgestimmt. Das Verfahren für die Rückerstattung der vertraglich geschuldeten Beträge für die Sanierungsarbeiten auf den Gemeindegrundstücken, die an die ausführende Partei abgetreten wurden, wurde fortgesetzt
LONGANO CRISTINA	Digitalisierung	Implementierung der Online-Antragsformulare für die Beantragung von Vereinssitzen und für die Übertragung der Bindungen betreffend Zuhörsflächen	Die Einleitung des Verfahrens zur Gewährung von Immobilien für soziale Zwecke wurde auf EDV umgestellt, ebenso wie der Teil der Back-Office-Tätigkeiten, der auf EDV umgestellt werden konnte. Die Anwendung wurde getestet und wird am 1. Februar 2023 in Betrieb genommen, da beschlossen wurde, die anderen Kanäle für den Zugang zur Anwendung nur bis zum 31.01. beizubehalten (Frist für die Anträge 2022), wie es die Verordnung vorsieht. Was das zweite Verfahren betrifft, so wurde nach einer Analyse der Merkmale des Gesuchs beschlossen, ein neues Antragsformular im verarbeitbaren PDF-Format zu erstellen, das veröffentlicht wurde.
LONGANO CRISTINA	Verbesserung des Immobilienvermögens	Durchführung der öffentlichen Verfahren für die Vergabe von 2 Konzessionen zur Nutzung von Gewerbeimmobilien	Es wurden zwei Ausschreibungsverfahren durchgeführt, ein Verhandlungsverfahren und eine öffentliche Versteigerung für die Liegenschaft am Verdiplatz, für welche jedoch keine Zuschlagserteilung erfolgt ist. Ein Verhandlungsverfahren wurde für eine Liegenschaft in der Bindergasse durchgeführt, die zugeteilt wurde. Die Fristen für die Interessenbekundung für zwei Immobilien im Alten Rathaus sind wieder eröffnet worden.
LONGANO CRISTINA	Verbesserung des Finanzmanagements	Beibehaltung der Höhe der ausstehenden Einnahmen aus Konzessionsgebühren bei 5% (geschätzter Prozentsatz) der Gesamteinnahmen	Die Höhe der ausstehenden Einnahmen aus Konzessionsgebühren entspricht 4,6% der ausgestellten Rechnungen.
EISENSTECKEN DANILELA	Digitalisierung	Einführung eines Online-Terminvergabesystems auch für die Erteilung der Hausnummern und für die Benutzungsbewilligungen	Für beide Servicebereich wurde die Möglichkeit der Online-Terminbuchung eingeführt.
EISENSTECKEN DANILELA	Digitalisierung	Genehmigung des Ausführungsprojekts, Beitritt zur Vereinbarung und Dematerialisierung von Akten im Umfang von 500.000 Euro	Das Amt ist der Rahmenvereinbarung "Contratto quadro per i servizi SPC Cloud" beigetreten. Der Vertrag wurde am 15. Juni 2022 unterzeichnet. Die Vertragssumme beläuft sich auf 406.161,82 Euro (+ MwSt.).

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
EISENSTECKEN DANILELA	Städtebauliche Umstrukturierung des Areals zwischen Südtiroler-, Perathoner- und Garibaldistraße sowie der Bahnhofsallee	Weitgehende Unterstützung bei der Umsetzung des SUP für den Bereich der Südtiroler Straße und der Perathonerstraße durch Dienststellenkonferenzen und Einhaltung des Zeitplans auf der Grundlage der Programmvereinbarung	Am 10. März 2022 wurde die Änderungsbewilligung zur Baukonzession Nr. 2029-66-1 ausgestellt. Darüber hinaus wurde am 1. September 2022 eine teilweise Benutzbarkeitsbewilligung für die provisorische Tunnelrampe erteilt.
BERANTELLI SERGIO	Projekte aus dem Wiederaufbaufonds (PNRR)	Teilnahme an ministeriellen Ausschreibungen/Wettbewerben zur Finanzierung von Projekten sowie Betreuung der Überwachungs-, Abrechnungs- und Kontrollphase)	Folgende Anträge wurden von den zuständigen Ministerien gutgeheißen: - Sport und soziale Inklusion (Sportzone Pfarrhof) - Sport und soziale Inklusion (Freizeitanlage Lido) - Gebäudesicherung (Abbau der Dachkonstruktion der Eisanlage Sill) - Umbau und Erweiterung des Kindergartengebäudes Dante Alighieri - Modernisierung von Bildungseinrichtungen (Erweiterung und Umbau des Schulzentrums Archimede/Longon) - Aufwertung des Stadtgebiets (Strukturelle Konsolidierung des Sommerhauses auf Schloss Runkelstein) - Kultur: Energetische Ertüchtigung de Stadttheaters.
BERANTELLI SERGIO	Erweiterung der Grundschule St. Jakob	Grundschule St. Jakob: Abschluss des Vertrags zwischen der federführenden Gemeinde (Leifers) und dem ausführenden Unternehmen – Übergabe und Beginn der Bauarbeiten	Das Verfahren für die Vergabe der Bauleistungen wurde mit Teilnahme an der Wettbewerbskommission durchgeführt. Wirtschaftlicher Rahmen: 12.587.732,60 Euro + MwSt.; Gesamtbaukosten: 18.989.155,01 Euro; Landesbeitrag 7.883.902,66 Euro. Die Differenz wird zur Hälfte von der Stadt Leifers und zur Hälfte von der Stadt Bozen getragen. Baubeginn: 19.09.2022.
BERANTELLI SERGIO	Sanierung, Erneuerung und Ausbau des Drususstadions	Drususstadion: Abschluss der Bauarbeiten, Lieferung und Montage der Möbel, Ausstellung der Konformitätserklärungen für die Anlagen, Abnahme des Gebäudes (Statik, Brandschluss, abschließende Abnahme) sowie Ausstellung der Benutzbarkeitsbewilligung durch die Kommission für öffentliche Veranstaltungen und Vergabe der Lizenz als Sportanlage	Die Abschlusserklärung und die Endabrechnung wurden erstellt. Parallel zur Austragung der Meisterschaftsspiele der zweiten Fußballliga (Serie B) wurden die Vorschriften des italienischen Fußballverbandes und der Quästur Bozen umgesetzt. Die verwaltungstechnische Abnahme des Bauwerkes läuft.
LIBENER GIOVANNI	Dokument zur Risikobewertung	Erstellung des Dokuments zur Legionellen-Risikobewertung für alle Grund- und Mittelschulen im Gemeindegebiet	In 4 Sportanlagen, 15 Kindergärten, 18 Grundschulen und 10 Mittelschulen wurde eine Kampagne zur Umsetzung von Maßnahmen gegen die Legionellen durchgeführt. Für jede Einrichtung wurden das Dokument für die Bewertung der Risiken erstellt und die Präventionsaktionen festgelegt, die umgesetzt werden müssen.
LIBENER GIOVANNI	Dokument zur Risikobewertung	Durchführung einer Kampagne zur Messung des Radonrisikos in 30 Kellerräumen städtischer Gebäude, Ermittlung von Fällen, in denen der gesetzliche Grenzwert von 300 Bq/m ³ überschritten wird, und Ermittlung von Lösungen zur Einhaltung der gesetzlichen Grenzwerte	Die Kampagne zur Messung des Radonrisikos in 30 Kellerräumen städtischer Gebäude wurde abgeschlossen. Es wurde festgestellt, dass in 2 Fällen der gesetzliche Grenzwert von 300 Bq/m ³ überschritten wird. Es wurden Lösungen ermittelt, die die Einhaltung der gesetzlichen Grenzwerte ermöglichen.

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
LIBENER GIOVANNI	Überwachung von öffentlichen Vergnügungsstätten und Veranstaltungen	Überprüfung der Zuverlässigkeit, der Sicherheit und der hygienischen Bedingungen von öffentlichen Unterhaltungs- und Veranstaltungsorten	Es wurden 254 Bewilligungen für öffentliche Veranstaltungs- oder Unterhaltungsangebote sowie für die Eröffnung von öffentlichen Veranstaltungslokalen ausgestellt.
CELI ROSARIO	Radmobilitätszentrum	Umbau des ehemaligen Tankstellengebäudes am Verdiplatz: Fertigstellung der Arbeiten	Die Arbeiten wurden am 23.12.2022 abgeschlossen.
CELI ROSARIO	Energetische Sanierung der Gemeindewohnungen	Energetische Sanierung einer kommunalen Wohnanlage in der Parmastraße 63-75: Fertigstellung der Arbeiten Hausnummern 63-65-67-69 und Erwarteter Baufortschritt: 70%	Gemäß Baufortschritt 10 vom 12.12.2022 wurden 77,33% der Arbeiten abgeschlossen (Baufortschritt / VERTRAG 4.949.115,89/6.399.993,97)
CELI ROSARIO	Sportzone Pfarrhof	Genehmigung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie für Cluster 1 (Pfarrhof) und Ausschreibung für Cluster 2 (Lido)	- technische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie für den Cluster 1 (Pfarrhofstraße) - am 16.01.2023 genehmigt - Ausschreibung der Arbeiten für den Cluster 2 (Lido) – am 29.12.2022 ausgelobt
TOMAZZONI VALENTINA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Beibehaltung des Standards 2020 und 2021 bei der Durchführung geplanter Ausschreibungen mit vollständiger technischer Dokumentation, Abgabe mindestens 30 Tage vor der Veröffentlichung für Verhandlungsverfahren und 60 Tage vor der Veröffentlichung für offene Verfahren	Es wurden alle Vergabeverfahren durchgeführt, für welche die Projektunterlagen eingereicht worden waren. Einen besonderen Einsatz haben die Vorbereitung der PNRR-Ausschreibungen und die integrierte Vergabe erfordert.
TOMAZZONI VALENTINA	Eiswelle PALAONDA	Ausbau der Eiswelle – Bau einer zweiten Eisbahn; Auswahl des Projektanten/der Projektantin und Abschluss des entsprechenden Vertrags	Mit der Unterzeichnung des Vertrags abgeschlossenes Verfahren.
TOMAZZONI VALENTINA	Mittelschule J. von Aufschnaiter: Renovierung und Erweiterung	Umbau, Erweiterung und Realisierung einer Dreifachturnhalle für die Mittelschule von Aufschnaiter: Abschluss der Tätigkeiten betreffend den Planungswettbewerb und Beginn der ersten Planungsphase mit dem Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit	Mit der Unterzeichnung des Vertrags abgeschlossenes Verfahren.
GSCHLIESSER GEORG	Gewährleistung der Sicherheit sowie der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung der Schulgebäude	Turnhalle der Schulen Archimede – Longon – Ersetzung der Beleuchtungskörper - Ausführung der Arbeiten und Abnahmeprüfung	Die Arbeiten wurden im Juli 2022 durchgeführt.
GSCHLIESSER GEORG	Palasport Reschenstrasse	Stadthalle Reschenstraße - vollständige Renovierung von zwei Umkleideräumen und den dazugehörigen Toiletten - Durchführung der Arbeiten mit anschließender Abnahmeprüfung	Die Arbeiten wurden am 23.08.2022 abgeschlossen.
GSCHLIESSER GEORG	Eiswelle PALAONDA	Eiswelle-Erweiterungsarbeiten für den Bau einer zweiten Eislaufbahn: Auswahl des Planers und Vertragsabschluss	Der Projektant wurde ermittelt und der Vertrag wurde am 02.11.2022 unterzeichnet.

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BUONFRATE MANUELA	Ordnungsgemäße Abwicklung der Wahlen	Referendum auf Landesebene und Referenden auf Staatsebene	Die Referenden wurden durchgeführt und abgeschlossen. Die Spesen wurden abgerechnet.
BUONFRATE MANUELA	Digitalisierung	Ausdehnung der Plattform SDO auf alle Anträge um Zugriff auf meldeamtliche Daten (Eintragungen, Änderungen, Löschungen)	Operative Verfahren auf der Plattform SDO.
BUONFRATE MANUELA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Reorganisation der Dienste aufgrund der im Rathaus anstehenden Arbeiten für die Verlegung neuer Kabel und Leitungen	Im Zentrum DigitalBZ Firmian wurden ein Schalter für die Ausgabe der elektronischen Identitätskarte und ein Infopoint des Meldeamtes eingerichtet. Das erste Los der Arbeiten wurde abgeschlossen. Das Standesamt wurde z.T. in die Räume im Rathaus verlegt. Im Erdgeschoss wurden die Schalter für die Ausstellung der elektronischen Identitätskarte und der Schalter für die ausländischen Bürger/innen wieder in Betrieb genommen.
TORRESANI MASSIMO	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Übertragung der Sammel-E-Mail-Adressen und der Kalender auf Microsoft 365 und Vereinheitlichung der verwendeten Programme	Die Übertragungen wurden Anfang Dezember 2022 abgeschlossen. Es wurden 1.135 E-Mail-Adressen übertragen, 444 Gruppen-Adressen und ca. 1.250 Kalender.
TORRESANI MASSIMO	Die Informationen der Gemeindeverwaltung besser zugänglich machen und aufwerten	Aktualisierung des DBT: Vergabe des Auftrages für die Luftaufnahmen, Übergabe der Daten und Aktualisierung der Bilddaten-Layer. Prüfung der Ergebnisse	Das Amt verfügt nun über ein neues Datenset, auf welches die Nutzer des Territorialen Informationssystems der Stadt Bozen nun zugreifen können.
TORRESANI MASSIMO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Analyse des Systems für die Abgabe und Verwaltung der Beitragsgesuche der Vereine, Entwicklung und Inbetriebnahme eines Online-Dienstes für mindestens eine Art von Beiträgen	Es wurden das neue System für die Verwaltung des Verzeichnisses der Vereine und der Dienst für die Vorlage der Beitragsgesuche in Betrieb genommen.
PROFANTER SYLVIA	Informationssystem der Gemeinde	Implementierung eines modernen statistischen Computerprogramms mit Web-Service für die Verarbeitung und Visualisierung von Daten	Erstellung einer Datenbank mit Indikatoren zu verschiedenen Themen, mit Zeitreihen von 2014 bis 2021 und die Gemeinde Bozen als Bezugsgebiet, und deren Veröffentlichung im offenen .xls-Format auf der Website der Gemeinde.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Personal- und Wettbewerbsplanung	Abschluss von mindestens 10 Wettbewerben oder Mobilitätsverfahren zwischen Körperschaften und Genehmigung des Wettbewerbs- und des Personalplans	Der Wettbewerbsplan wurde am 07.03.2022 vom Stadtrat genehmigt. Es wurden 12 Auswahlverfahren durchgeführt, davon waren 9 öffentliche Wettbewerbe und 3 Mobilitätsverfahren zwischen Körperschaften.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Erstellung der Anwärterlisten für die befristete Personalaufnahme	Ausarbeitung der Anwärterlisten für die befristete Personalaufnahme	Insgesamt sind 933 Ansuchen um Eintragung in die Listen der Personen, die befristet bei der Gemeindeverwaltung aufgenommen werden, eingegangen. 70 Bewerber wurden wegen fehlender Voraussetzungen ausgeschlossen. 21 Bewerber wurden aufgefordert, das Ansuchen zu vervollständigen. Die Listen, die für 2023 gelten, wurden im Dezember 2022 genehmigt.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Digitalisierung	Digitalisierung des Verfahrens für die Eintragung in die Listen der Anwärter für eine befristete Aufnahme	Die Plattform wurde eingerichtet, und seit Oktober 2022 kann die Einschreibung in die Listen für eine befristete Aufnahme nur mehr mittels SPID, mit der elektronischen

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			Identitätskarte oder der nationalen Servicekarte CNS erfolgen.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Age management	Marketing-Aktion - Die Stadtverwaltung als attraktive Arbeitgeberin sichtbar machen	Im Mai und im Juni wurden zwei Informationstage abgehalten. Daran haben die Schüler/innen der letzten zwei Klassen der Oberschule "Toniolo" und des Klassischen Lyzeums "Carducci" teilgenommen.
TABARELLI VERA	Datenbank über die Versicherungspositionen der Gemeindeangestellten (Nuova Passweb)	Richtigstellung der Vorsorgepositionen in der Datenbank Nuova Passweb wegen der Einführung neuer Auflagen über die Vorsorgebeiträge ab 1.1.2023	Es wurden 334 Vorsorgepositionen richtiggestellt, da die Frist ursprünglich auf den 1.1.2023 festgelegt worden ist. Die Fristen wurden nun bis zum 1.1.2024 verlängert. Die Richtigstellungen wurden über das Programm "Passweb" durchgeführt.
TABARELLI VERA	Digitalisierung	Digitalisierung einiger Verfahren: neuer Vordruck für die Steuerabzüge, Vordrucke für die Mitteilung der Daten des neuen Bankkontos, für die Anwendung des erhöhten Steuersatzes und für die Richtigstellung der Vorsorgeposition	Verschiedene Verfahren wurden digitalisiert. 2022 wurden 7 neue Online-Vordrucke aktiviert: - Steuerabzüge und erhöhter Steuersatz (der Vordruck wurde auf der Grundlage der neuen Rechtsbestimmungen überarbeitet); - Selbsterklärung Bonus 200 Euro lt. GD 50/2022 - Erklärung Fürsorgeposition - Angabe von Daten für die Meldung und Beiträge an Stiftung ONAOSI - Una-tantum-Entschädigung (150 Euro) lt. GD 144/2022 - Vordruck für das neu aufgenommene Personal (inkl. Bankdaten für Gutschrift auf K/K und der vorherigen Leistungen zwecks Berechnung der Dienstschlussprämie) - zu Lasten lebende Kinder zwecks Auszahlung der Zusatzleistung der Region Außerdem wird im SSD ein neues digitales Verfahren für die Ermächtigung von Dienstfahrten und die Auszahlung der Entschädigungen vorbereitet.
TABARELLI VERA	Das Portal des Angestellten	Das Portal des Angestellten ist ein virtueller Ort für die Verwahrung der persönlichen Dokumente der Angestellten. Im Portal können die Angestellten jederzeit Dokumente einsehen, herunterladen und ausdrucken	Nach dem Abschluss der 1. Phase (Veröffentlichung der Gehaltszettel und CU) wurde mit der 2. Phase fortgefahren. Die Angestellten können nun verschiedene Dokumente, die sie betreffen, aufrufen und ausdrucken, wie z.B. die Verfügung über die Auszahlung der Dienstschlussprämie und über die Versetzung in den Ruhestand und die Vordrucke für den Steuerabzug und für die Einschreibung beim Laborfonds.
CARAVAGGI CRISTINA	Digitalisierung	Bestimmung einer EDV-Plattform, auf der die Inhalte der Online-Kurse abgespeichert werden (PP-Folien, Tutorials, usw.), die Pflichtkurse sind (Datenschutzbestimmungen, Korruptionsprävention und Transparenz, Digitalisierung, Arbeitssicherheit usw.). Es soll die Möglichkeit vorgesehen werden, die Kurse einzelnen Angestellten zuzuordnen, sodass jede/r Angestellte einen virtuellen Schreibtisch hat mit den Kursen, die er/sie besuchen muss, und eventuell mit der Möglichkeit eines Abschlusstests	Nach Einholung einiger Kostenvoranschläge wurde die Firma ausgewählt, die mit der Lieferung der E-Learning-Plattform mit Cloud beauftragt worden ist. Die Plattform muss den Vorgaben entsprechen, die für die Verwaltung der Fort- und Weiterbildungen (vor allem der Pflichtkurse) vorgesehen sind, und sie arbeitet online, was ein großer Vorteil für das Personal ist. Es wurde bereits Kursmaterial ausgewählt, das auf die Plattform geladen wird. Ende Februar 2023 wird ein Kurs für die Administratoren der Plattform stattfinden. Das Gesamtprojekt hat sich um einige Monate verzögert, weil geprüft worden ist, ob es die Kriterien für eine Förderung mit Mitteln aus dem PNRR erfüllt. Das Amt für Informatik hat nämlich um Geldmittel aus dem PNRR angesucht, daher mussten die Voraussetzungen und

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			die Unterlagen genauestens geprüft werden.
CARAVAGGI CRISTINA	Digitalisierung	Digitalisierung des Verfahrens für die Einreichung der Beitragsgesuche: Projektkoordinierung	Das Projekt wurde Ende November/Anfang Dezember 2022 abgeschlossen. Der Stadtrat für Digitalisierung hat es den Vereinen in der Sitzung vom 06.12.2022 vorgestellt. Das Projekt wurde gut aufgenommen. Bereits Ende Dezember 2022 konnten die Vereine ihre Gesuche um Beiträge für Projekte im Kultur- und Sozialbereich, für Schule und Freizeit, Bibliotheken, Umwelt und Zivilschutz mittels SPID, elektronische Identitätskarte und Servicekarte CNS einreichen. Das Verfahren insgesamt wurde vereinfacht.
CARAVAGGI CRISTINA	Verbesserung der Dienstleistungen und der Effizienz der Verwaltung	Ausarbeitung eines operativen Vademekums mit mindestens 25 thematischen Abschnitten, die sich auf die bereichsübergreifende Verwaltungstätigkeit beziehen, zur Erleichterung der Kenntnis der Einrichtung und der Suche nach und der Nutzung von Informationen, die für die auszuführenden Aufgaben erforderlich sind, insbesondere zum Nutzen neuer Mitarbeiter und zur Gewährleistung einer größeren Effizienz der Dienste	Das Vademecum für das Gemeindepersonal wurde ausgearbeitet. Es wird im Januar 2023 auf der Intranet-Seite veröffentlicht. Das Vademecum ist ein wichtiges Arbeitsinstrument, und es wird den neuen Mitarbeitern in Papierform ausgehändigt. Es umfasst 30 kurze Abschnitte zu den wichtigsten Bereichen/Themen. Die Inhalte sind kurz und bündig zusammengefasst. Die Zielgruppe sind die Mitarbeiter der Verwaltung und der technischen Bereiche. In jedem Abschnitt finden sich Verlinkungen zu Inhalten, die bereits im Intranet veröffentlicht sind, oder die im Internet zu finden sind, aber auch zu den wichtigsten Rechtsbestimmungen, um das Verständnis zu erleichtern.
MAHLKNECHT PETRA	Bauvorhaben in der Freiheitsstraße: Bibliothekenzentrum, Tiefgarage Park Vittoria, Neugestaltung der Freiheitsstraße zwischen dem Mazziniplatz und der Talferbrücke	Tiefgarage Siegesplatz: Unterstützung bei der Abwicklung des gesamten Verhandlungsverfahrens und Abschluss des entsprechenden Konzessionsvertrags und der damit verbundenen Konzession für das Oberflächenrecht	Veröffentlichung der zweiten Phase, des eigentlichen Ausschreibungsverfahrens. Nach Ablauf der Frist für die Einreichung von Angeboten waren keine Angebote eingegangen. Daher wurde dieses Verfahren abgeschlossen und beendet.
MAHLKNECHT PETRA	Abwicklung der verschiedenen Phasen der Vergabe von Gütern und Dienstleistungen über und unter dem EU-Schwellenwert, die nicht im Rahmen von Verhandlungsverfahren erfolgt	Abwicklung des gesamten Ausschreibungsverfahrens und Abschluss des entsprechenden Vertrages: für die Meeresaufenthalte für Senioren, für die Lieferung von Lebensmitteln, für den Reinigungsdienst, für die Lieferung von Reinigungsmitteln, Rahmenvereinbarung für die Vergabe des Umzugsdienstes und für zwei Konzessionen zur Führung von Sportanlagen über dem EU-Schwellenwert im Bereich Sport	Alle fristgerecht eingegangenen offenen Verfahren wurden innerhalb der im Gesetz 120/21 vorgeschriebenen sechs Monate abgeschlossen. Im Oktober wurden zahlreiche Verfahren veröffentlicht, die nicht innerhalb des von den zuständigen Ämtern geplanten und erwarteten Zeitrahmens eintrafen, z. B. Ausschreibungen für Reinigungsarbeiten, Rahmenverträge, Reinigungsmittel usw.
MAHLKNECHT PETRA	Genaue Anwendung des LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 ("Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"), des GvD vom 18. April 2016, Nr. 50, und der anderen Fachbestimmungen	Ausbau der Beratertätigkeit für die bei der Abwicklung von Vergaben unter dem EU-Schwellenwert	Das Büro hat den anderen kommunalen Strukturen in 10 Monaten etwa 900 Stunden zur Verfügung gestellt. Bis heute hat dasselbe Büro: 1) 15 Ausschreibungs-/Verhandlungsverfahren im Detail verfolgt und kontrolliert, wobei eine Korrektur innerhalb von 15 Arbeitstagen sichergestellt wurde; 2) auf spezifische Anfrage interner Kunden schriftliche Stellungnahmen abgegeben, immer innerhalb von 10 Arbeitstagen; 3) 100 schriftliche

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			Stellungnahmen abgegeben 4) überwachte auch die Ausschreibungsverfahren für die Realisierung der PSU-Infrastruktur.

Missione 2 – Giustizia

Amministrazione, funzionamento per il supporto tecnico, amministrativo e gestionale per gli acquisti, i servizi e le manutenzioni di competenza locale necessari al funzionamento e mantenimento degli Uffici giudiziari cittadini e delle case circondariali. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di giustizia.

Mission 2 - Gerichtswesen

Verwaltung und Unterstützung in technischer, verwaltungsmäßiger und allgemeiner Hinsicht beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen und der Instandhaltung, die in die Zuständigkeit der lokalen Körperschaften fallen, mit dem Ziel, den Betrieb der Gerichtssämer in der Stadt Bozen und in den Außenstellen und ihre Instandhaltung zu gewährleisten. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Gerichtswesen betreffen.

MISSIONE 2 - Giustizia

MISSION 2 – Gerichtswesen

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Verpflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 - Uffici giudiziari	1 - Gerichtssämer	237.300,00	215.589,68	90,85%	204.005,90	94,63%
Totale	Summe	237.300,00	215.589,68	90,85%	204.005,90	94,63%

UFFICI GIUDIZIARI

Il Comune continua a sostenere le spese obbligatorie di cui all'art. 1 della Legge n. 392/1941 (reperire spazi adeguati per gli Uffici Giudiziari, garantire il relativo funzionamento di tali servizi curandone gli aspetti necessari per la gestione ordinaria e rendicontando i relativi interventi ai competenti uffici regionali per il rimborso delle spese sostenute dall'Amministrazione Comunale) limitatamente agli Uffici del Giudice del Pace della Regione Trentino Alto Adige siti sul territorio del Comune di Bolzano. Difatti l'Ufficio Patrimonio gestisce i relativi rapporti contrattuali rendicontandoli alla Regione per il relativo rimborso.

GERICHTSÄMTER

Die Gemeinde bestreitet weiterhin die obligatorischen Spesen nach Artikel 1 des Gesetzes 392/1941 (Bestimmung angemessener Räumlichkeiten für die Gerichtssämer, Gewährleistung des Betriebs dieser Dienste und der ordentlichen Verwaltung, wobei für die entsprechenden Ausgaben durch die Gemeindeverwaltung bei den zuständigen Regionalämtern für deren Rückerstattung ersucht wird) der sich im Gemeindegebiet befindenden Liegenschaften, in denen die Ämter des Friedensgerichtes der Region Trentino-Südtirol untergebracht sind. Das Vermögensamt verwaltet die entsprechenden Vertragsbeziehungen und legt der Region für die entsprechende Rückerstattung Rechenschaft ab.

Missione 3 - Ordine pubblico e sicurezza

Amministrazione e funzionamento delle attività collegate all'ordine pubblico e alla sicurezza a livello locale, alla polizia locale, commerciale e amministrativa. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Sono comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre forze di polizia presenti sul territorio. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di ordine pubblico e sicurezza.

Mission 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Verwaltung und Unterstützung der Tätigkeiten, die mit der öffentlichen Ordnung und Sicherheit auf lokaler Ebene, mit der örtlichen Polizei, mit dem Handel und der Verwaltung auf lokaler Ebene zusammenhängen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Auch die Zusammenarbeit mit anderen Polizeikräften, die im Gemeindegebiet stationiert sind, gehört diesem Bereich an. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die öffentliche Ordnung und Sicherheit betreffen.

MISSIONE 3 - Ordine pubblico e sicurezza MISSION 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Polizia locale e amministrativa	1 - Orts- und Verwaltungspolizei	8.937.754,90	7.876.649,66	88,13%	7.566.822,22	96,07%
2 - Sistema integrato di sicurezza urbana	2 - Integriertes System für urbane Sicherheit	249.271,70	247.269,48	99,20%	195.589,40	0,00%
Totale	Summe	9.187.026,60	8.123.919,14	88,43%	7.762.411,62	95,55%

A.3 POLIZIA MUNICIPALE

L'anno 2022 è stato caratterizzato dal termine dello stato emergenziale determinato dalla pandemia e quindi, a partire dal mese di maggio, le attività tipiche della polizia municipale hanno potuto riprendere nel segno della normalità.

L'inizio dell'anno è stato caratterizzato dal cambio al vertice del Comando con un nuovo impulso soprattutto alle attività riconducibili alla sicurezza urbana.

E' stato creato un nucleo specialistico di contrasto allo spaccio ed al consumo di sostanze stupefacenti anche con l'impulso di finanziamenti statali in tal senso; l'attività si è consolidata durante l'anno con risultati importanti in termini di sequestri e di segnalazioni alle competenti Autorità.

A.3 STADTPOLIZEI

2022 wurde im Laufe des Jahres der Gesundheitsnotstand, der wegen des Coronavirus ausgerufen worden war, aufgehoben. Daher konnte die Stadtpolizei ab Mai wieder ihren normalen Dienst aufnehmen.

Mit Jahresbeginn hat es einen Wechsel an der Spitze der Kommandostelle gegeben. Damit verbunden waren neue Impulse, vor allem bei den Tätigkeiten, die mit der Sicherheit im Stadtgebiet zusammenhängen.

Es wurde eine Sondereinheit zur Bekämpfung des Handels und Konsums von Drogen eingerichtet. Hierfür wurden auch Geldmittel des Staates genutzt. Die Sondereinheit hat im Laufe des Jahres zahlreiche Einsätze durchgeführt, bei denen in einigen Fällen größere Mengen an Drogen festgestellt wurden. Es wurden auch mehrere Personen bei den zuständigen Behörden angezeigt.

Notevole impegno è stato profuso nel contrasto degli insediamenti abusivi e più in generale nel controllo della città con l'obiettivo di contribuire ad accrescere il senso di sicurezza nella popolazione mediante una presenza diffusa nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree golenali.

Tali attività assorbono un numero sempre crescente di risorse all'interno del Comando.

Da segnalare che al fine di contrastare il disturbo della quiete pubblica in alcune particolari zone sensibili della città, è stato introdotto nei mesi estivi un orario di servizio h24 per alcuni periodi al fine di dare piena attuazione alle specifiche disposizioni sindacali.

Nel settore della Polizia stradale i controlli posti in essere si sono concentrati nell'imporre il rispetto delle norme di comportamento al fine di assicurare una sempre maggiore sicurezza per tutti gli utenti della strada, con particolare attenzione agli utenti deboli della strada (pedoni, ciclisti, conducenti di monopattini elettrici). A tal fine sono stati incrementati i posti di controllo con le pattuglie e potenziati i sistemi elettronici volti a garantire il rispetto delle segnalazioni semaforiche allo scopo di ridurre il fenomeno dell'incidentalità. Importante in tale senso l'apporto in termini preventivi del nucleo autotrasporto.

Questo nucleo ha assicurato una maggiore sicurezza in relazione soprattutto al transito dei mezzi pesanti sulle strade cittadine.

L'attività di polizia stradale rimane sempre la principale attività della polizia municipale che assorbe il maggior numero di risorse.

Da segnalare infine la crescente attività profusa dal nucleo di polizia amministrativa e commerciale sia in termini di maggiori controlli delle attività commerciali, artigianali e dei pubblici esercizi, sia per quanto riguarda il controllo delle occupazioni del suolo pubblico.

Erhebliche Anstrengungen hat die Stadtpolizei unternommen, um dem Entstehen von illegalen Siedlungen entgegen zu wirken, und ganz allgemein eine aufmerksame Kontrolle der Stadtgebietes zu gewährleisten, um der Bevölkerung das Gefühl der Sicherheit zu vermitteln. Insbesondere in den einzelnen Stadtvierteln, in Parks, Grünanlagen und auf den Uferpromenaden wurden zahlreiche Kontrollen durchgeführt.

Für diese Tätigkeiten muss immer mehr Personal der Kommandostelle abbestellt werden.

Um die Störung der Nachtruhe in einigen sensiblen Zonen der Stadt zu unterbinden, wurde in den Sommermonaten für bestimmte Zeiträume ein 24-Stunden-Dienst eingerichtet. Dies war notwendig, um die Bestimmungen in den Anordnungen des Bürgermeisters vollständig umsetzen zu können.

Im Bereich der Verkehrspolizei konzentrierten sich die durchgeführten Kontrollen auf die Einhaltung der Verhaltensregeln, um immer mehr Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmer/-innen zu gewährleisten, insbesondere für die Fußgänger, Radfahrer und die Fahrer von E-Rollern. Zu diesem Zweck wurden die Verkehrskontrollen intensiviert und die elektronischen Systeme ausgebaut, die die Beachtung der Ampelsignale sicherstellen, um die Anzahl der Straßenunfälle zu reduzieren. Von Bedeutung sind in diesem Zusammenhang die Einsätze der Sondereinheit für die Kontrolle des Lastwagenverkehrs.

Diese Sondereinheit hat für mehr Sicherheit vor allem bei der Durchfahrt von LKWs auf den Straßen der Stadt gesorgt.

Die Hauptaufgabe der Stadtpolizei bleibt weiterhin jene der Verkehrspolizei, und dieser Bereich absorbiert auch die meisten Ressourcen.

Schließlich wird auf die vielfältige Tätigkeit der Verwaltungs- und Handelspolizei verwiesen. Vor allem ist die Zahl der Kontrollen in Geschäften und in Handwerks- und Gastbetrieben heuer gestiegen, aber auch die Zahl der Kontrollen von Besetzungen öffentlichen Grundes.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
PIRAS FABRIZIO	Sicurezza stradale	Sicurezza stradale – controllo circolazione monopattini elettrici anche a seguito della nuove disposizioni introdotte	Le sanzioni nei confronti dei ciclisti e conducenti di monopattini elettrici sono state complessivamente 682.
PIRAS FABRIZIO	Controlli mirati per contrastare situazioni di degrado	Contrasto al degrado urbano - monitoraggio costante situazioni di degrado per rapido intervento e potenziamento ass. sociale	Potenziato Nosu con n. 6 operatori in aggiunta alla riorganizzazione del settore – presidi quotidiani antidegrado nelle zone indicate (orari ed esiti rendicontabili).
PIRAS FABRIZIO	Controlli mirati per contrastare situazioni di degrado	Potenziamento settore sicurezza urbana e maggiore integrazione con polizia giudiziaria e più incisivo controllo del territorio	Nucleo stupefacenti operativo da 01/4 – progetti scuole sicure e sicurezza urbana attivi (1/7) e finanziato dallo stato – dati su attività e sequestri da statistiche pubblicate in data 19/1/23.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
PIRAS FABRIZIO	Sicherheit im Straßenverkehr	Straßenverkehrssicherheit - Kontrolle der Benutzung von Elektrorollern, auch in Anlehnung an die neu eingeführten Bestimmungen	Insgesamt wurden 682 Bußgelder gegen Radfahrer/innen und E-Roller-Fahrer/innen verhängt.
PIRAS FABRIZIO	Gezielte Kontrollen zur Verhinderung von Verwahrlosung	Bekämpfung des städtischen Verfalls - ständige Überwachung von Situationen des Verfalls für ein rasches Eingreifen und den Ausbau der Sozialhilfe	Verstärkung der Polizeieinheit für Stadtsicherheit mit 6 Einsatzkräften, zusätzlich zur Neuorganisation des Bereichs - tägliche Kontrollen/Anwesenheit in den angeführten Gebieten.
PIRAS FABRIZIO	Gezielte Kontrollen zur Verhinderung von Verwahrlosung	Verstärkung des städtischen Sicherheitsbereichs und vermehrte Einbeziehung der Gerichtspolizei sowie eine genauere Kontrolle des Territoriums	Die Anti-Drogen-Einheit ist seit 01.04. in Betrieb – Umsetzung der Projekte für sichere Schulen und städtische Sicherheit (01.07.) mit staatlicher Finanzierung - Daten über durchgeführte Tätigkeiten und Beschlagnahmen aus der am 19.1.23 veröffentlichten Statistik.

Missione 4 - Istruzione e diritto allo studio

Amministrazione, funzionamento ed erogazione di istruzione di qualunque ordine e grado per l'obbligo formativo e dei servizi connessi (quali assistenza scolastica, trasporto e refezione), ivi inclusi gli interventi per l'edilizia scolastica e l'edilizia residenziale per il diritto allo studio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle politiche per l'istruzione. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di istruzione e diritto allo studio.

Mission 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung

Verwaltung, Bereitstellung und Umsetzung von Bildungsangeboten für alle Schulstufen im Rahmen der Schulpflicht und der damit zusammenhängenden Dienste (Schulberatung, Schülertransport, Schulverpflegung). Dazu zählen auch die baulichen Maßnahmen, die Schulen betreffen bzw. Unterkünfte, um das Recht auf Bildung zu gewährleisten. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen im Bereich des Bildungswesens unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Unterrichtswesen und das Recht auf Bildung betreffen.

MISSIONE 4 - Istruzione e diritto allo studio

MISSION 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Istruzione prescolastica	1 - Vorschularbeit	21.079.498,08	14.216.771,65	67,44%	10.097.524,44	71,03%
2 - Altri ordini di istruzione non universitaria	2 - Sonstiges nicht universitäres Unterrichtswesen	55.995.229,13	15.814.872,05	28,24%	10.510.823,01	66,46%
6 - Servizi ausiliari all'istruzione	6 - Zusatzdienste	4.660.826,49	4.374.954,89	93,87%	3.864.334,62	88,33%
Totale	Summe	81.735.553,70	34.406.598,59	42,10%	24.472.682,07	71,13%

4.0.2 SERVIZIO SCUOLE DELL'INFANZIA

Scuole dell'infanzia a gestione diretta

Gestione utenti

Nel 2022 si sono iscritti alle 40 scuole dell'infanzia (113 sezioni) a gestione diretta 2280 bambini. Le rette sono rimaste invariate prevedendo un importo non soggetto ad agevolazione tariffaria per la frequenza del tempo prolungato (pari a Euro 30,00), e confermando la tariffa del tempo normale a Euro 72,00.

E' stata inoltre confermata la tariffa ridotta per utenti con DURP con indice VSE inferiore a 1,22.

Durante l'anno scolastico 2021/22 442 utenti hanno ottenuto la tariffa ridotta e 395 per fratelli frequentanti, 41 esenti.

4.0.2 DIENSTSTELLE KINDERGÄRTEN

Direkt von der Stadt geführte Kindergärten

Einschreibungen

2022 waren 2280 Kinder in den 40 direkt von der Stadt Bozen geführten Kindergärten (113 Sektionen) eingeschrieben. Die Kindergartengebühren blieben im Vergleich zum Vorjahr unverändert. Es galt ein Regeltarif von 72,00 Euro. Auf die Gebühr für den verlängerten Kindergartenbesuch (30,00 Euro) wurde keine Ermäßigung gewährt.

Familien, die laut EEE einen FWL-Koeffizienten unter 1,22 aufweisen, hatten auch 2022 Anspruch auf einen ermäßigten Tarif.

Im Jahr 202/2 wurde für 442 Kinder der ermäßigte Tarif und für 395 Kinder der Geschwisterrabatt gewährt; 41 wurden freigestellt.

Gestione refezione

Sono stati elaborati 20 menù diversi per garantire le esigenze sia della scuola dell'infanzia che delle cucine a servizio anche degli asili nido, oltre a circa 79 menù personalizzati per patologie sanitarie; sono stati erogati circa 430.000 pasti.

Si è proceduto all'acquisto, anche con contributo provinciale, di arredi ed attrezzature per le diverse scuole.

Sono state effettuate le forniture annuali dei generi alimentari, delle calzature per il personale, del vasellame, delle stoviglie e della biancheria.

L'attività del servizio è stata certificata conforme alla nuova norma ISO 9001:2015 e, in seguito alla visita ispettiva dell'ente preposto, è stata rilasciata la certificazione di qualità al Servizio Scuole dell'infanzia, ciò in relazione ai servizi erogati dal Comune di Bolzano presso le scuole dell'infanzia comunali che consistono nell'adattare l'accessibilità del servizio alle esigenze della famiglia e del/la bambino/a e di garantire ambienti sani, idonei e sicuri sia rispetto alle attività svolte che rispetto all'alimentazione.

Scuole dell'infanzia a gestione affidata

Le scuole dell'infanzia affidate ad altri enti gestori sono state complessivamente 6 e il Comune si è impegnato a finanziarne la conduzione. Le scuole in affidamento hanno coinvolto un'utenza pari a circa 340 bambini.

ISTRUZIONE ELEMENTARE ISTRUZIONE MEDIA ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Servizi educativi e scolastici

Qualità dell'abitare a scuola e arredi

Nel 2022 sono stati eseguiti circa 2.451 interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e ristrutturazione degli edifici scolastici (19 scuole elementari e 12 scuole medie).

L'Ufficio ha partecipato alle riunioni di coordinamento, per i lavori presso le scuole, A. Negri, M. Longon/Archimede, J.v. Aufschnaiter, E.F. Chini e polo scolastico di via Bari.

Verpflegung

Im Einklang mit den Bedürfnissen der Kindergärten und der Küchen, die auch für die Kinderhorte kochen, wurde nach 20 verschiedenen Menüplänen gekocht. Für Kinder mit schwerwiegenden Krankheiten wurden 79 individuelle Menüpläne erstellt. Insgesamt wurden etwa 430.000 Mahlzeiten ausgegeben.

Es wurden - teilweise mit Zuschüssen des Landes - neue Kindergartenmöbel und Geräte angekauft.

Es wurden Aufträge für die Jahreslieferung von Lebensmitteln, Arbeitsschuhen für das Personal, Geschirr, Kochgeschirr, Küchen- und Bettwäsche vergeben.

Die zuständige Kontrollstelle hat die Qualitätszertifizierung nach ISO-Norm 9001:2015 für das kommunale Kindergartenangebot nach einer entsprechenden Überprüfung bestätigt. Zertifiziert wurde die Qualität der Abstimmung des Kindergartenangebots auf die Bedürfnisse der Kinder und der Familien sowie die Sicherstellung eines gesunden, sicheren und kindgerechten Umfelds, sowohl bei den Aktivitäten als auch mit Blick auf das Ernährungsangebot.

Extern geführte Kindergärten

Es wurden sechs Kindergärten von externen Trägern geführt, wobei die Stadt finanziell für den Betrieb der Kindergärten aufkommt. Diese Kindergärten werden von ca. 340 Kindern besucht.

GRUNDSCHULEN, MITTELSCHULEN UND OBERSCHULEN

Schule und Unterricht

Schulgebäude und Schulausstattung

Im vergangenen Jahr wurden in den gemeindeeigenen Schulgebäuden (19 Grundschulen und 12 Mittelschulen) rund 2.451 (ordentliche und außerordentliche) Instandhaltungseingriffe sowie Umbauarbeiten durchgeführt.

In diesem Zusammenhang hat das Amt an den Koordinierungssitzungen für die Modernisierung der Schulen A. Negri, M. Longon/Archimede, J.v. Aufschnaiter und E.F. Chini, sowie für den Bau des Schulzentrums in der Baristraße teilgenommen.

Ha effettuato acquisti con procedure dirette per forniture di arredi e attrezzature per diverse scuole elementari, medie e di musica per un importo pari a € 58.104,22.

Contributi per sostegno istruzione primaria e secondaria (scuole pubbliche e private):

- Erogazione quota di € 55,00 per ogni alunno residente per un totale di € 444.455,00;

- Fondo di manutenzione € 86.439,03;

- Scuola elementare S. Giacomo: è stato inviato da parte del Comune di Laives il rendiconto del riparto delle spese relative alla gestione della scuola dell'anno 2021 nonché i preventivi degli anni 2022, 2023, 2024 e 2025.

Iniziative didattico-educative:

Nel 2022, nonostante l' emergenza sanitaria, sono stati realizzati i seguenti progetti:

- contributo al TSB per realizzazione progetto Teatro della Scuola: € 100.000,00 (41 classi, 41 laboratori);

- manifestazione Bimbi in bici: (40 classi, 680 alunni)

- progetto "C'è posta per te" rivolto (2 scuole primarie e 2 Residenze per anziani);

- nel mese di dicembre ha avuto luogo il concerto dei cori natalizi presso il teatro di Gries.

Darüber hinaus hat das Amt eine Reihe von direkten Aufträgen für die Lieferung von Möbeln und Geräten im Wert von 58.104,22 € für mehrere Grund- und Mittelschulen und Musikschulen vergeben.

Beiträge für öffentliche und private Grund- und Mittelschulen:

- Auszahlung der Pro-Kopf-Quote in Höhe von 55,00 € je ansässigem Schüler bzw. ansässiger Schülerin: Gesamtausgabe 444.455,00 €;

- Ausstattung des Instandhaltungsfonds: 86.439,03 €;

- Grundschule St. Jakob: Mit Blick auf die Beteiligung an den Betriebskosten legte die Stadtgemeinde Leifers die Abrechnung der Betriebskosten für das Jahr 2021 und die Voranschläge für die Jahre 2022, 2023, 2024 und 2025 vor.

Pädagogische Projekte an den Schulen

Trotz der Covid-19-Pandemie und des damit einhergehenden Gesundheitsnotstandes wurden 2022 folgende Projekte durchgeführt:

- "Theater an den Schulen", durchgeführt vom Teatro Stabile Bolzano: Projektbeitrag: € 100.000,00 (41 Klassen und 41 Werkstätten);

- "Wir Kinder radeln": (40 Klassen, 680 Schüler/innen);

- Projekt „Post für dich“ (2 Grundschulen und 2 Seniorenwohnheime);

Im Grieser Stadttheater fand im Dezember ein Weihnachtskonzert der Singgruppen statt.

Assistenza scolastica, trasporto refezione e altri servizi

La ristorazione scolastica

Schulfürsorge, Beförderung, Schulverpflegung und sonstige Dienste

Schulverpflegung

VOCI / POSTEN	2021	2022	Variazioni Änderung	%
Numero pasti <i>Anzahl der Mahlzeiten</i>	481.573,00	533.347,00	+51.774	+ 10,75%
Pagamento pasti <i>Kosten der Mahlzeiten</i>	3.144.181,10	3.831.731,64	+687.550,54	+ 21,87%
Personale ufficio <i>Verwaltungspersonal</i>	340.877,69	322.207,00	-18.670,69	- 5,48%

Personale incaricato verifiche ispettive <i>Kontrollpersonal</i>	40.900,79	39.729,97	-1.170,82	- 2,86%
Varie (manutenzione, stoviglie, rimborsi, traslochi, menù,varie) <i>Sonstige Ausgaben (Wartung, Geschirr, Rückzahlungen, Umzüge, Speisepläne)</i>	62.775,28	43.966,97	-18.808,31	- 29,96%
Investimenti (attrezzature e arredi) <i>Investitionen (Möbel und Geräte)</i>	72.184,73	86.000,24	+ 13.815,51	+ 19,14%
Spesa totale <i>Gesamtausgabe</i>	3.660.919,59	4.323.635,82	+662.716,23	+ 18,10%
Entrata utenti <i>Kostenbeitrag der Eltern</i>	1.429.494,55	1.635.532,36	+206.037,81	+ 14,41%
Contributo provinciale <i>Landesbeitrag</i>	974.835,98	1.046.672,37	+ 71.836,39	+7,37%
Entrata totale <i>Gesamteinnahmen</i>	2.404.330,53	2.682.204,73	+ 277.874,2	+ 11,56%

Gestione del servizio e investimenti

Da gennaio 2022 ha preso avvio il nuovo appalto, che ha comportato una riorganizzazione del servizio.

Sono stati effettuati i sopralluoghi presso i centri di cottura e le sedi indicate in offerta (Boara Pisani per centro cottura, Centro Ex Tammerle per magazzino e sede operativa) verificandone la conformità.

L'introduzione di prodotti semilavorati, prevista dall'offerta di gara, è stata preceduta da un audit presso il centro di produzione, in presenza di consulente esterno, al seguito del quale sono state suggerite delle azioni di miglioramento all'ufficio qualità di Serenissima.

Sempre in rispondenza al nuovo capitolato, sono stati attivati i servizi a self service per le scuole medie, offrendo ai ragazzi la possibilità di due scelte per primi e due per secondi piatti. Anche laddove non è presente la linea self, si sono create le condizioni per offrire il servizio a scelta in sicurezza.

Le linee guida ministeriali, dettate nel periodo del Covid19, sono state variate ad agosto 2022 e questo ha comportato una corsa contro il tempo per riallestire le mense con tutti i posti a sedere (situazione pre-covid). Sono stati riorganizzati turni e affluenze per poter comunque partire da settembre, offrendo a tutti i richiedenti la

Betrieb der Schulmensen und Investitionen

Im Jänner 2022 wurde die Ausschreibung für die Vergabe des Schulverpflegungsdienstes veröffentlicht. In der Folge musste der Dienst neu organisiert werden.

Es wurden Lokalaugenscheine in den Zentren für die Speisenzubereitung und an den Betriebsorten durchgeführt, die im Angebot angegeben worden sind (Boara Pisani als Zentrum für die Speisenzubereitung, Gebäude Ex Tammerle als Lager und Betriebsstandort). Dabei wurde kontrolliert, ob die Vorgaben alle eingehalten worden sind.

Vor der Einführung von halbfertigen Produkten, die in der Ausschreibung vorgesehen war, wurde an der Produktionsstätte ein Audit durchgeführt, bei dem auch ein externer Berater anwesend war. Im Anschluss daran wurden Verbesserungsvorschläge formuliert, die an die Abteilung für Qualitätskontrolle des Unternehmens „Serenissima“ weitergeleitet wurden.

Wie im neuen Auftrag vorgesehen, wurde bei der Speisenausgabe für die Mittelschüler/innen der Self Service eingeführt: Die Schüler/innen können zwischen zwei Vor- und zwei Hauptspeisen wählen. Auch in den Schulmensen, in denen es kein Self Service gibt, wurde die Möglichkeit geschaffen, dass die Schüler/innen zwischen mehreren Gerichten wählen können.

Die Richtlinien des Ministeriums, die während der Covid-19-Pandemie gültig waren, wurden im August 2022 abgeändert. Dadurch entstand ein beträchtlicher Zeitdruck für die Organisation des Schulverpflegungsdienstes, denn die Mensen arbeiteten mit Beginn des neuen Schuljahres wieder wie vor der Pandemie. Die Turnusse mussten neu organisiert werden, damit der Dienst

possibilità di mangiare.

Con il termine della situazione di pandemia legata al Covid 19 è stato anche possibile riattivare le nomine degli organi collegiali, rendendo possibile il loro monitoraggio nelle mense.

Sempre a seguito del termine della situazione emergenziale si sono riprese le iniziative educative nelle scuole; l'ufficio ha coinvolto tutte le scuole elementari e medie nel progetto di sostenibilità ambientale "Green food Week" ed ha organizzato incontri di sensibilizzazione per le diverse esigenze alimentari in due scuole elementari (scuola elementare Manzoni e Stolz) in collaborazione con AIC (associazione italiana celiachia). Le famiglie sono state coinvolte ed è stata realizzata una breve dispensa informativa e illustrativa di quanto proposto in classe.

L'ufficio ha verificato l'inventario di ogni sede mensa e ha prodotto i verbali di consegna per presa in carico alla nuova ditta.

E' stata condivisa con la ditta Serenissima ed attivata la procedura per il monitoraggio della manutenzione attrezzatura a carico della ditta mentre l'ufficio ha tenuto in carico la manutenzione dell'attrezzatura del Kunter Bistrò (mensa provinciale gestita dal Comune) mediante ditta esterna.

Presso la mensa Alfieri è stato progettato e seguito il rifacimento della zona lavaggio, comprensivo di gara per acquisto di tutta l'attrezzatura, per un importo di € 48.534,71 iva compresa.

Proseguono inoltre le seguenti attività:

- servizio di mensa presso gli spazi aggiuntivi individuati nell'edificio del Sodalizio Cattolico al fine di ospitare parte degli alunni della scuola elementare J.W. von Goethe al momento del pasto;
- incontri per la realizzazione della mensa del polo scolastico di via Bari;
- incontri per realizzazione nuova mensa A. Negri e traslochi o rottamazione attrezzature della mensa esistente ;
- affiancamento al cittadino e informatizzazione al fine di renderlo autonomo nelle procedure online ed in particolare nel corretto utilizzo del nuovo sistema di pagamento "pagoPA"

Riscossione degli insoluti:

nel corso del 2022 sono stati inoltrati 155 solleciti esecutivi per un totale di € 32.195,45.

ab Settembre wieder angeboten werden konnte und um allen Familien, die um einen Mensaplatz für ihre Kinder angesucht haben, diesen auch zusichern zu können.

Mit der Beendigung der Covid-19-Pandemie konnten auch die Kollegialorgane, die mit dem Monitoring des Schulverpflegungsdienstes beauftragt sind, wieder ihre Arbeit aufnehmen.

Auch die Ernährungsprojekte an den Schulen wurden wieder aktiviert. An den Grund- und Mittelschulen wurde die Nachhaltigkeitswoche „Green food Week“ organisiert. An den Grundschulen „A. Manzoni“ und „R. Stolz“ fand in Zusammenarbeit mit dem italienischen Zöliakieverein AIC eine Sensibilisierungskampagne statt. Die Familien wurden über die Themen informiert, die in den Klassen behandelt wurden.

Das Amt hat in jeder Mensa eine Inventur durchgeführt und dem neuen Auftragnehmer die Protokolle über den Bestand übergeben.

Die Verfahren für der Wartung der Geräte wurde in Absprache mit dem Unternehmen „Serenissima“ definiert. Das Amt ist weiterhin für die Wartung der Geräte im Kunter Bistro, der Schülermensa des Landes, die die Gemeinde führt, zuständig. Eine verwaltungsexterne Firma wurde hier mit der Wartung beauftragt.

Der Spülbereich der Mensa der Mittelschule „V. Alfieri“ wurde erneuert. Das Amt hat das Projekt ausgearbeitet, die Ausschreibung für den Ankauf der Geräte abgewickelt und die Arbeiten begleitet. Die Ausgaben beliefen sich auf € 48.534,71, inkl. Mwst.

Folgende Projekte wurden fortgeführt:

- Bereitstellung und Inbetriebnahme eines zusätzlichen Mensaraums für die Schülerinnen und Schüler der Grundschule J. W. von Goethe im Gebäude des Sodalizio Cattolico;
- verschiedene Arbeitstreffen für die Gestaltung der Mensa der neuen Schule in der Baristraße;
- verschiedene Arbeitstreffen für die Gestaltung der neuen Mensa in der Mittelschule „A. Negri“ und Übersiedlung oder Verschrottung der alten Geräte;
- Information der Bürgerinnen und Bürger über das neue Zahlungssystem „pagoPA“, damit sie diesen Zahlungskanal ohne Probleme und selbständig nutzen können.

Eintreibung ausständiger Forderungen:

Bezogen auf 2022 wurden 155 vollstreckbare Mahnbriefe in Höhe von insgesamt € 32.195,45

Le mense continuano ad assicurare il pasto, a titolo gratuito, per gli studenti indigenti (profughi, minori non accompagnati).

Servizi dedicati agli utenti e alle loro famiglie:

- sono stati inoltrati n. 32.467 SMS per informazioni riferite al servizio (di cui n. 29.778 riferite alla situazione debito/credito);

- area riservata sul portale myCivis, dove il genitore può consultare tutte le comunicazioni inoltrate dall'ufficio; all'inserimento di ogni comunicazione il genitore riceve una notifica via sms e via mail;

- i genitori hanno la possibilità di disdire il pasto, prenotato in automatico in base alle giornate di frequenza e di consultare le informazioni relative alle giornate di frequenza, al saldo e ai dati personali mediante l'app "Meetsfood";

- sono proseguiti i progetti "Derrate km 0 – filiera corta" tra produttore e consumatore, "Banco alimentare", nonché il percorso di qualità attraverso l'attività di Auditing interno;

- servizio di controllo e qualità nelle mense scolastiche cittadine: 7 visite ispettive di primo livello e 1.454,00 ore di visite ispettive di secondo livello, 103 analisi per controlli microbiologici, batteriologici e chimici, prelievi di acqua e di pasto (prodotto finito).

A partire dall'anno scolastico 2018/19 il contributo per le spese di gestione del servizio viene erogato dal Consorzio dei comuni e non più dalla Provincia Autonoma. In base all'accordo sulla finanza locale l'importo del contributo é forfettario. Per l'anno 2022 è stato erogato l'importo complessivo di € 1.046.672,37, calcolato sulla base dei pasti forniti nell'anno scolastico 2020/21, anno in cui i pasti forniti sono stati influenzati negativamente dall'emergenza sanitaria.

verschickt.

Auch im vergangenen Jahr wurden wieder kostenlose Essen an mittellose Schülerinnen und Schüler (Flüchtlinge, unbegleitete Minderjährige) ausgegeben.

Serviceleistungen für die Mensagäste und ihre Familien:

- 2022 wurden 32.467 SMS mit Informationen zur Schulverpflegung und über den Stand des Mensakontos (29.778) verschickt.

- Im persönlichen Bereich des Landesportals myCivis konnten die Eltern alle Schreiben des Amtes abrufen. Die Eltern wurden per SMS oder E-Mail informiert, wenn neue Mitteilungen hochgeladen worden sind.

- Über die Schulmensa-App „MeetsFood“ konnten Eltern den Mensasaldo und die persönlichen Daten kontrollieren und ihre Kinder an den Tagen, an denen Sie automatisch für die Schulverpflegung vorgemerkt waren, im Falle einer Abwesenheit vom Mittagessen abmelden.

- Das Projekt „Kurze Transportwege - kurze Lieferketten“ und die Zusammenarbeit mit der Lebensmitteltafel „Banco Alimentare“ sowie die Qualitätssicherung durch ein internes Audit wurden fortgeführt.

- Die Qualitätskontrollen in den Schulmensen wurden durch 7 Kontrollbesuche 1. Grades und 1.454 Kontrollstunden 2. Grades sowie 103 mikrobiologische, bakteriologische und chemische Laboranalysen, die Entnahme von Wasserproben sowie durch die Analyse von Speisenproben (ausgegebene Mahlzeiten) gewährleistet.

Seit dem Schuljahr 2018/2019 wird der Landesbeitrag für den Betrieb der Schulmensen nicht mehr von der Landesverwaltung, sondern vom Gemeindenverband ausbezahlt. Wie im Abkommen über die Lokalfinanzen vereinbart, handelt es sich dabei um einen Pauschalbetrag. 2022 betrug dieser insgesamt 1.046.672,37 €. Die Berechnung erfolgte ausgehend von den Schulmittagessen, die im Schuljahr 2020/2021 bereitgestellt worden waren, wobei in jenem Jahr aufgrund des Gesundheitsnotstands weniger Mensamahlzeiten als üblich ausgegeben worden waren.

6.6 UFFICIO EDILIZIA SCOLASTICA

Le attività dell'ufficio afferiscono agli aspetti di progettazione, affidamento, realizzazione e collaudo delle opere pubbliche di edilizia scolastica per interventi di manutenzione straordinaria e di nuova realizzazione nel rispetto della programmazione triennale dei lavori pubblici.

Nella programmazione si sono definite come prioritarie una serie di progettazioni volte a salvaguardare, riqualificare ed adeguare alle normative di sicurezza ed antincendio le strutture scolastiche, definendo nel contempo altri interventi di natura distributivo-funzionale richiesti dalle scuole.

Si sono espletate le procedure per la scelta della ditta esecutrice i lavori per la ristrutturazione ed ampliamento della scuola media Ada Negri e della nuova scuola materna Druso Est.

I lavori per la scuola Ada Negri sono iniziati a novembre 2022 con ultimazione prevista nel 2024.

Per l'anno scolastico 2023 i ragazzi saranno spostati nella scuola modulare di rotazione che verrà realizzata nell'area verde dietro al Palamazzali in viale Trieste.

Sono invece in corso di approfondimento alcuni delicati aspetti tecnico - amministrativi per la firma del contratto della scuola materna Druso Est.

Proseguono i lavori presso la scuola materna Dante Alighieri, ulteriormente complicati dal difficile momento storico che stiamo attraversando che tanto incide sul reperimento dei materiali e sull'aumento dei relativi costi.

E' in corso di revisione proprio per il caro materiali il progetto per l'ampliamento e la ristrutturazione della scuola Archimede, per il quale il comune di Bolzano ha partecipato ad un bando PNRR e per il quale è ancora in attesa di riscontro dal ministero competente.

Sono gestite dall'ufficio anche piccoli interventi edilizi come la ristrutturazione dell'ex alloggio custode della scuola elementare Goethe per destinarlo a locali scolastici e un intervento di manutenzione straordinaria del garage interrato della scuola materna San Giovanni teso alla sistemazione delle vie di fuga.

Stanno al contempo procedendo le progettazioni, già affidate ed in itinere come la nuova scuola elementare e media in via Bari che vedrà la conclusione della progettazione esecutiva per i primi mesi del 2023.

Dopo espletamento del concorso di progettazione a due livelli e la definizione del progetto vincitore

6.6 AMT FÜR SCHULBAU

Zu den Aufgaben des Schulbauamtes gehört die Planung, Vergabe, Durchführung und Abnahme von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an Schulbauten und von Schulneubauten auf der Grundlage des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten.

Laut Plan sind eine Reihe von Bauvorhaben als vorrangig eingestuft, die durchgeführt werden müssen, um die Schulen an die Bestimmungen in den Bereichen Sicherheit und Brandschutz anzupassen. Ebenfalls durchgeführt werden die Baumaßnahmen, die von den Schulen selbst gefordert werden und die eine funktionelle Neugestaltung der Gebäude zum Gegenstand haben.

Die Verfahren zur Auswahl des ausführenden Unternehmens für den Umbau und die Erweiterung der Mittelschule *Ada Negri* und des neuen Kindergartens Drusus Ost sind abgeschlossen.

Die Arbeiten an der Mittelschule *Ada Negri* wurden im November 2022 begonnen, die Fertigstellung ist für 2024 geplant.

Ab dem Schuljahr 2023 werden die Schüler/-innen in die Containerschule umziehen, die auf dem kleinen Fußballplatz hinter der Sporthalle „*Paola Mazzali*“ in der Triester Straße errichtet wird.

Derzeit werden einige heikle technische und verwaltungsrechtliche Aspekte im Hinblick auf die Unterzeichnung des Vertrags für den Kindergarten *Drusus Ost* geprüft.

Die Arbeiten am Kindergarten *Dante Alighieri* werden fortgesetzt, was durch die derzeitige schwierige historische Situation, die sich auf die Materialbeschaffung und die damit verbundenen Kostensteigerungen auswirkt, zusätzlich erschwert wird.

Das Projekt für die Erweiterung und den Umbau der Mittelschule *Archimede*, für welches die Stadtgemeinde Bozen an einer Ausschreibung des nationalen Aufbauplans (PNRR) teilgenommen hat und für das sie noch auf eine Rückmeldung des zuständigen Ministeriums wartet, wird derzeit aufgrund der hohen Materialkosten überarbeitet.

Vom Amt verwaltet werden auch kleinere Bauarbeiten, wie der Umbau der ehemaligen Hausmeisterwohnung der Grundschule *Goethe*, die als Schulraum genutzt werden soll, sowie außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an der Tiefgarage des Kindergartens *St. Johann*, die auf die Verbesserung der Fluchtwege abzielen.

Gleichzeitig werden Projekte vorangetrieben, die bereits in Auftrag gegeben wurden und in Arbeit sind, wie zum Beispiel die neue Grund- und Mittelschule in der Baristraße, für die die Ausführungsplanung Anfang 2023 abgeschlossen sein wird.

Nach Abschluss des zweistufigen

è stata attivata la progettazione per l'ampliamento e ristrutturazione generale della scuola media Von Aufschnaiter di via Cassa di Risparmio intervento complesso che vede oltre ad un importante intervento sulla scuola anche la realizzazione di una palestra tripartita nel sedime scolastico.

Planungswettbewerbs und der Festlegung des Siegerprojekts wurde das Projekt für die Erweiterung und Generalsanierung der Mittelschule *Aufschnaiter* in der Sparkassenstraße in die Wege geleitet; es handelt sich dabei um ein komplexes Projekt, das nicht nur umfangreiche Arbeiten an der Schule, sondern auch den Bau einer Dreifachturnhalle auf dem Schulgelände umfasst.

Si sono conclusi i lavori presso la scuola elementare Chini, articolati su due diverse fasi esecutive estive.

Die Arbeiten bei der Grundschule *Chini*, die im Sommer in zwei verschiedenen Phasen durchgeführt wurden, sind abgeschlossen.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
CALEFFI PATRIZIA	Investire in infrastrutture e spazi educativi di qualità	in Attività di coordinamento con ufficio edilizia scolastica a fronte dei diversi progetti nelle scuole cittadine	- scuola A. Negri: nr. 8 incontri di coordinamento e sopralluoghi (preparazione documentazione per affidamento incarico e gara per trasloco e smaltimento beni mobili a.s. 2022/2023 e a.s. 2023/2024 zona "Drusetto") con i vari uffici coinvolti (Ufficio Edilizia abitativa, Ufficio Manutenzione, Ufficio Impiantistica, Ufficio Economato, dirigente scolastica + segreteria) + nr. 1 incontro con Ufficio Finanziamento scolastico per definizione competenza trasloco attrezzature informatiche + nr. 1 incontro per rete didattica; - scuola Aufschnaiter: nr. 3 incontri di coordinamento e sopralluoghi (presentazione progetto agli uffici interni dell'amministrazione, presentazione progetto alla stampa, allestimento sala per esposizione progetti); - scuola Longon/Archimede: nr. 3 incontri di coordinamento e sopralluoghi (affidamento e gara per trasloco e smaltimento beni mobili a.s. 2023/2024 + gara fornitura nuovi arredi) con i vari uffici coinvolti (Ufficio Edilizia abitativa, Ufficio Manutenzione, Ufficio Impiantistica, Ufficio Economato, dirigente scolastica + personale docente) + nr. 1 incontro con Ufficio Finanziamento scolastico per definizione competenza trasloco attrezzature informatiche+ nr. 1 incontro per rete didattica; - polo scolastico via Bari: nr. 2 incontri di coordinamento + contatti con gruppo di lavoro (due dirigenti scolastici Lever e Augscheller, Ufficio Edilizia Abitativa, dott.ssa Niederkofler + Collegio docenti) + nr. 1 incontro dedicato con le due intendenze scolastiche per la definizione dell'esatta collocazione della scuola (stradario) e del metodo pedagogico.
BATELLI DONATELLA	Complesso scolastico scuola elementare e media in Via Bari	Complesso scolastico Via Bari: redazione progetto esecutivo	Il progetto esecutivo è in corso di completamento. Preme infatti rendere edotto il NUV che, considerato il programmato aggiornamento dell'elenco prezzi provinciale per marzo 2023 ed il bilancio di previsione del comune partito in modalità provvisoria nel 2023 con limitazioni per l'impegno delle somme, si è ritenuto opportuno di attendere marzo per completare la redazione dell'intera documentazione di gara. Elenchi prezzi, computi sarebbero stati in ogni caso da

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
			riaggiornare dopo pochi mesi. Saranno al contrario oggetto di verifica già nei primi mesi del 2023 I restanti documenti progettuali.
BATELLI DONATELLA	Scuola materna Dante Alighieri	Scuola materna Dante- ristrutturazione: prosecuzione della fase di esecuzione dei lavori	Eseguita la consegna parziale della parte tutelata di edificio e di due aule nuove della parte di ampliamento compreso il giardino esterno, il 09/01/2023 sono stati liberati I container che ora sono in corso di smantellamento. I bambini stanno facendo lezione nella struttura ristrutturata. Sono state bandite le gare per gli arredi di serie e su misura e per gli arredi cucina.
BATELLI DONATELLA	Riqualificazione complesso Ada Negri	Scuola media Ada Negri: procedura di gara ed attivazione fase esecutiva dei lavori	I lavori sono iniziati nei tempi previsti, è stato trasferito il custode nell'alloggio della scuola Foscolo, sono iniziate le attività di demolizione della palestra e di realizzazione della scuola temporanea a container.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
CALEFFI PATRIZIA	Investitionen in Schulen und in qualitativ hochwertige Bildungsräume	Abstimmung der verschiedenen Vorhaben in den Schulen mit dem Schulbauamt	Mittelschule A. Negri: - 8 Koordinierungssitzungen und Ortsbesichtigungen gemeinsam mit den anderen zuständigen Stellen (Schulbauamt, Instandhaltungsamt, Dienststelle Anlagen, Ökonomat, Schuldirektion und Schulsekretariat) zwecks Vorbereitung der Ausschreibungs- und Beauftragungsunterlagen für den Umzugsservice und die Möbelentsorgung für die Schuljahre 2022/2023 und 2023/2024 (Containerschule Drusetto) sowie 1 Treffen mit dem Schulfinanzierungsamt zur Festlegung der Aufgaben beim IT-Umzug und 1 Treffen mit dem Didaktiknetzwerk - Mittelschule Aufschnaiter: 3 Koordinierungssitzungen und Ortsbesichtigungen (Projektvorstellung Schulverwaltung, Projektvorstellung Öffentlichkeit, Vorbereitung der Räumlichkeiten für die Ausstellung der Projekte); - Schulzentrum Longon/Archimede: 3 Koordinierungstreffen und Ortsbesichtigungen in Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen (Schulbauamt, Instandhaltungsamt, Dienststelle Anlagen, Ökonomat, Schuldirektion und Schulsekretariat) zwecks Vorbereitung der Ausschreibungs- und Beauftragungsunterlagen für den Umzugsservice und die Möbelentsorgung Schuljahr 2023/2024 sowie des Vergabeverfahrens zur Lieferung neuer Möbel + 1 Treffen mit dem Schulfinanzierungsamt zur Festlegung der Aufgaben beim IT-Umzug und 1 Treffen mit dem Didaktiknetzwerk; - Schulzentrum Baristraße: 2 Koordinierungssitzungen + Austausch mit der Arbeitsgruppe (Schulführungskräfte Lever und Augscheller, Schulbauamt, Dr.in Niederkofler und Lehrkräftevertretung):

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BATELLI DONATELLA	Grund- und Mittelschule in der Baristraße	Schulkomplex Ausarbeitung Ausführungsprojektes	Baristraße: Es wird am Ausführungsprojekt gearbeitet. des Die EVE wird darüber informiert, dass es angesichts der geplanten Aktualisierung des Preisverzeichnisses des Landes im März 2023 und angesichts der Tatsache, dass der Haushaltsvoranschlag der Gemeinde 2023 im provisorischen Modus und mit Einschränkungen bei der Zweckbindung der Ausgaben gestartet ist, für angebracht erachtet wurde, bis März abzuwarten, um die Ausschreibungsunterlagen vorzubereiten. Preisverzeichnisse und Kostenschätzungen hätten jedenfalls innerhalb wenigen Monaten überarbeitet werden müssen. In den ersten Monaten 2023 werden hingegen die restlichen Projektunterlagen überprüft.
BATELLI DONATELLA	Kindergarten Alighieri	Dante Kindergarten Dante Alighieri Sanierung -Fortsetzung Phase der Arbeitsausführung	- Es fand die teilweise Übergabe des unter Denkmalschutz gestellten Teils des Gebäudes und von zwei neuen Klassenräumen im erweiterten Teil, Garten eingeschlossen, statt. Am 09.01.2023 wurden die Container geräumt, die jetzt abmontiert werden. Die Kinder haben Unterricht im sanierten Kindergarten. Es wurden die Ausschreibungen für Serienmöbel, Möbel auf Maß und Kücheneinrichtung ausgelobt.
BATELLI DONATELLA	Sanierung Schulkomplexes Negri	des Schulsprengel Ada Negri Ada Ausschreibungsverfahren Durchführungsphase Arbeiten	- Die Arbeiten haben fristgerecht begonnen. und Der Schulwärter ist in die Dienstwohnung bei der der Schule Ugo Foscolo umgezogen. Die Abbrucharbeiten in der Turnhalle sowie die Arbeiten zum Bau der Containerschule haben begonnen.

Missione 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali

Amministrazione e funzionamento delle attività di tutela e sostegno, di ristrutturazione e manutenzione dei beni di interesse storico, artistico e culturale e del patrimonio archeologico e architettonico Amministrazione, funzionamento ed erogazione di servizi culturali e di sostegno alle strutture e alle attività culturali non finalizzate al turismo. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali.

Mission 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

Verwaltung und Umsetzung der Maßnahmen zum Schutz, Instandhaltung und Sanierung der Güter der historischem, kunsthistorischem und kulturellem Interesse und der archäologischen und architektonischen Kulturgüter. Dazu zählen auch die Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen im kulturellen Bereich bzw. von Diensten zur Unterstützung von Einrichtungen und Tätigkeiten im kulturellen Bereich, die nicht für den Fremdenverkehr bestimmt sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Schutz und die Aufwertung der Kulturgüter und der kulturellen Tätigkeiten betreffen.

MISSIONE 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali MISSION 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
1 - Valorizzazione dei beni di interesse storico	1 - Aufwertung der historisch interessanten Güter	4.165.695,37	1.286.214,07	30,88 %	1.019.586,51	79,27%
2 - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale	2 - Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	12.566.925,46	10.136.455,37	80,66 %	8.825.085,00	87,06%
Totale	Summe	16.732.620,83	11.422.669,44	68,27 %	9.844.671,51	86,19%

7. RIPARTIZIONE SERVIZI CULTURALI

Le difficoltà dovute alle carenze non solo e non tanto di personale quanto di profili più idonei per l'evoluzione delle specializzazioni nel settore delle professioni culturali, carenze già segnalate negli anni scorsi, unitamente alla modifica della struttura organizzativa con l'eliminazione dell'ufficio Servizi museali, che di fatto concentrano direttamente sotto la Ripartizione la gestione diretta del Servizio Museo Civico e del Servizio Archivio Storico, della Galleria Civica e della Piccola Galleria, del Museo della Scuola, del Museo delle Semirurali e del MAV, non sono state risolte nel 2022, ma si è comunque operato in modo da garantire le attività in corso, implementando nuovi progetti, in particolare coordinando gli appuntamenti che hanno composto la programmazione del calendario di "Bolzano città della Memoria". ottimizzando per quanto possibile le risorse interne e portando avanti l'approfondimento della conoscenza della

7. ABTEILUNG KULTUR

Die Schwierigkeiten sind sowohl auf einen bereits in den Vorjahren gemeldeten Mangel an Personal, gepaart mit einem Mangel an geeigneten Berufsbildern für die verschiedenen Spezialisierungen im Bereich der Kulturberufe, als auch auf die Änderung der Organisationsstruktur mit der Auflösung des Amtes für Museumsdienste und somit Unterstellung der Abteilung Kultur von Stadtmuseum, Stadtarchiv, Stadtgalerie, Kleine Galerie, Schulmuseum, Semirurali-Haus und Dokumentationsausstellung Siegesdenkmal zurückzuführen. Im Laufe von 2022 konnten sie zwar nicht gelöst werden, aber es wurde daran gearbeitet, die laufenden Aktivitäten zu gewährleisten und neue Projekte umzusetzen (insbesondere durch die Koordinierung der Veranstaltungen, die im Programm des Kalenders "Bozen - Stadt der Erinnerung" enthalten waren), indem die internen Ressourcen so weit wie möglich optimiert und die Kenntnisse über den Bestand des

consistenza del patrimonio.

Con il mutare delle prescrizioni connesse al contenimento della pandemia da Covid 19, essendo decaduti tutti gli obblighi ma perdurando un certo rischio droplet per le strutture che morfologicamente presentano carenti possibilità di ricambio d'aria, si è avuta particolare cura nel suggerire comunque adeguate misure precauzionali a protezione della salute del pubblico e del personale.

Presso il Museo della Scuola è proseguita l'attività di consulenza a soggetti esterni e la valutazione delle frequenti proposte di donazione di materiali, purtroppo in prevalenza non di interesse.

In particolare il Museo della Scuola è stato contattato dal team della Prof. T. Gojny, docente di Didattica della Religione presso la Otto-Friedrich-Universität di Bamberg, impegnato ad approfondire un progetto di ricerca sulle modalità di insegnamento della religione attraverso il tempo; a supporto di tale progetto sono state fornite le scansioni dei quaderni di religione appartenenti alle collezioni.

E' stato rinnovato fino al 2024 il prestito dell'Abbecedario / Fibel Rudolf Mali per la mostra "La Torre della Memoria. L'Alto Adige-Südtirol e il XX secolo nel Mastio di Castel Tirol".

La programmazione della Galleria civica è ripresa dopo il difficile periodo della pandemia e le chiusure a singhiozzo degli anni precedenti. Sono state recuperate quasi tutte le mostre annullate ed è stato composto un calendario denso e variegato. L'anno è stato aperto con la mostra "Shoah. Com'è stato umanamente possibile", incipit dell'anno che è stato interamente dedicato dalla città di Bolzano alla Memoria. A seguire l'appuntamento con l'esposizione dell'Associazione "Freizeitmaler", la mostra fotografica "Back from Himalaya" dell'Associazione "Namastè", e le proposte del Liceo artistico Walther von der Vogelweide "Producta. Knockout". Con "Was bleibt" ha esposto l'Associazione culturale IKA, alla quale è seguita la mostra dell'Associazione Artisti della Provincia di Bolzano per celebrare la sua lunga attività "100 anni, 100 opere, 100 storie". Il Club "Arcimboldo" ha presentato "Color connection", mentre il Südtiroler Künstlerbund ha dedicato il suo appuntamento annuale in Galleria alla figura di Hans Piffrader. Ospite della Galleria il progetto "Eu Art Network" della Ripartizione Cultura tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano in collaborazione con Künstlerbund e Burgenland. L'anno è stato chiuso con la mostra "Pasolini 100 anni" dell'Associazione Amici dell'Arte.

Kulturerbes weiterhin vertieft wurden.

Sämtliche pandemiebedingten Auflagen wurden zwar aufgehoben, aber ein gewisses Risiko für eine Tröpfcheninfektion besteht weiterhin für Einrichtungen, die morphologisch schlechte Luftaustauschmöglichkeiten aufweisen. Angesichts der veränderten Anforderungen im Zusammenhang mit der Eindämmung der Covid-19-Pandemie wurde deshalb dennoch darauf geachtet, geeignete Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit der Besucher/-innen und des Personals zu treffen.

Im Schulmuseum wurde die Beratungstätigkeit für externe Personen und die Bewertung der zahlreichen Vorschläge für Materialspenden fortgesetzt, die leider meist nicht von Interesse waren.

Insbesondere wurde das Schulmuseum vom Team von Prof. T. Gojny, Dozentin für Religionspädagogik an der Otto-Friedrich-Universität in Bamberg, kontaktiert, die ein Forschungsprojekt zum Religionsunterricht im Wandel der Zeit durchführt; Scans der zu den Sammlungen gehörenden Religionshefte wurden zur Unterstützung dieses Projekts zur Verfügung gestellt.

Die Leihgabe der *Fibel Rudolf Mali* für die Ausstellung "Der Turm der Erinnerungen. Südtirol und das 20. Jahrhundert im Bergfried von Schloss Tirol" wurde bis zum Jahr 2024 verlängert.

Die Planung der Tätigkeiten in der Stadtgalerie wurde nach der schwierigen Zeit der Pandemie und der Schließungen der Vorjahre wieder aufgenommen. Fast alle abgesagten Ausstellungen wurden nachgeholt, und es wurde ein dichtes und abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Eröffnet wurde das Jahr mit der Ausstellung "Shoah. Wie war es menschlich möglich?", die gleichzeitig das Jahr einleitete, das von der Stadt Bozen gänzlich dem Gedenken gewidmet war. Es folgten die Ausstellung des Vereins *Freizeitmaler*, die Fotoausstellung „Back from Himalaya“ des Vereins *Namastè* und die Arbeiten Schülerinnen und Schüler des Kunstgymnasiums *Walther von der Vogelweide* „Producta.Knockout“. Unter dem Titel "Was bleibt" stellte der *Kulturverein IKA* aus, gefolgt von der Ausstellung des Künstlervereins der Autonomen Provinz Bozen, der seine langjährige Tätigkeit mit "100 Jahre, 100 Werke, 100 Geschichten" feierte. Der Club „Arcimboldo“ präsentierte die Gemeinschaftsausstellung „Color connection“, während der Südtiroler Künstlerbund seine jährliche Veranstaltung in der Stadtgalerie dem Werk und der Figur von Hans Piffrader widmete. Das Projekt "eu-art-network" der Kulturabteilung des Landes Südtirol in Zusammenarbeit mit dem Künstlerbund und dem Burgenland war ebenfalls in der Galerie zu sehen. Das Jahr schloss mit der Ausstellung "Pasolini 100 Jahre" des Vereins „Amici dell'Arte“.

L'elenco delle esposizioni è reperibile al seguente link:

http://www.comune.bolzano.it/cultura_context.jsp?ID_LINK=911&page=2&area=48&id_context=38793

Anche la Piccola Galleria ha ripreso a pieno regime la propria attività, recuperando in calendario le programmazioni sospese a causa delle pregresse chiusure. Per andare incontro alle difficoltà degli artisti, che a causa dell'emergenza sanitaria hanno dovuto rinunciare a periodi espositivi già approvati, e considerando anche la limitazione degli accessi per le particolari caratteristiche della sala che si presenta di difficile areazione, la Giunta ha ritenuto anche per il 2022 di poter concedere lo spazio gratuitamente, autorizzando 33 esposizioni (nel 2014 venticinque mostre, nel 2015 venti, nel 2016 ventisette, nel 2017 venticinque, nel 2018 e nel 2019 ventisette, nel 2020 cinque, nel 2021 diciotto), il numero più alto finora raggiunto, e questo in considerazione del fatto che la concessione della gratuità limitava la durata disponibile ad un massimo di due settimane per ciascun artista.

Il percorso esterno del Monumento alla Vittoria è rimasto chiuso anche per tutto il 2022 permanendo le problematiche di sicurezza connesse al crollo della lastra di copertura del maggio 2019.

E' stato dato supporto alla Direzione Regionale Musei Veneto che ha eseguito diversi sopralluoghi per approfondire gli studi statici sulla struttura.

È ripreso invece il regolare flusso di visitatori negli spazi interni del Monumento, dopo la chiusura imposta durante gli anni precedenti causa pandemia, con visite di gruppo anche guidate sul finire del 2022. È stato intrapreso un rapporto di collaborazione con l'Intendenza scolastica provinciale in modo da garantire per il futuro un percorso di formazione per i diversi livelli di insegnamento, con l'obiettivo di rafforzare e aumentare le visite guidate delle scuole presso il percorso espositivo. In ottobre si è segnalato l'interesse del servizio pubblico nazionale radiotelevisivo canadese CBC, con un servizio dedicato al Monumento alla Vittoria. Data la permanente chiusura per motivi di sicurezza del percorso esterno, su impulso della Direzione Regionale Musei Veneto, è stato avviato il progetto di realizzazione di una visita sostitutiva ad hoc, che attraverso un video di realtà virtuale consentirà ai visitatori di apprezzare comunque le caratteristiche architettoniche e artistiche del Monumento.

La Casa Semirurale è stata riaperta tutti i giorni su prenotazione per le visite guidate e in occasione di eventi organizzati nell'adiacente parco oltre che in

Ein Überblick über die bisherigen Ausstellungen ist unter

http://www.gemeinde.bozen.it/cultura_context.jsp?hostmatch=true&area=48&ID_LINK=911&id_context=38793&page=2abrufbar abrufbar.

Auch die Kleine Galerie hat ihren Betrieb wieder voll aufgenommen und die Programme, die wegen der vorangegangenen Schließung unterbrochen worden waren, nachgeholt. Um den Schwierigkeiten von Künstlerinnen und Künstlern entgegenzukommen, die aufgrund der gesundheitlichen Notlage auf bereits genehmigte Ausstellungszeiträume verzichten mussten, und auch in Anbetracht der beschränkten Besucherzahl wegen der besonderen Merkmale des Ausstellungsraumes, der schwer zu belüften ist, beschloss der Stadtrat auch für 2022, die kleine Galerie kostenlos zur Verfügung zu stellen und 33 Ausstellungen zu genehmigen (im Jahr 2014 waren es 25, im Jahr 2015 20, im Jahr 2016 27, im Jahr 2017 25, im Jahr 2018 und im Jahr 2019 27, im Jahr 2020 5, im Jahr 2021 18), die bisher höchste Zahl, und dies angesichts der Tatsache, dass die Gewährung der kostenlosen Nutzung die verfügbare Dauer auf maximal zwei Wochen pro Künstler/-in begrenzt.

Der Rundgang im Außenbereich des Siegesdenkmals blieb auch während des gesamten Jahres 2022 aufgrund der Sicherheitsprobleme geschlossen, die mit dem Einsturz der Deckenplatte im Mai 2019 zusammenhängen. Die „Direzione Regionale Musei Veneto“ wurde unterstützt, als sie mehrere Lokalausgänge durchführte, um die statischen Untersuchungen des Bauwerks zu vertiefen.

Es wurden die regelmäßigen Besuchsmöglichkeiten in den Innenräumen des Denkmals nach der pandemiebedingten Schließung in den Vorjahren mit Gruppenbesuchen, einschließlich Führungen, Ende 2022 wieder aufgenommen. Weiters wurde eine Zusammenarbeit mit dem Schulamt in die Wege geleitet, um in Zukunft einen Ausbildungskurs für verschiedene Bildungsstufen zu gewährleisten, mit dem Ziel, die Zahl der Führungen für Schulklassen in der Ausstellung zu verstärken und zu erhöhen. Im Oktober zeigte der kanadische öffentlich-rechtliche Fernsehsender CBC Interesse und widmete dem Siegesdenkmal einen eigenen Beitrag. Angesichts der permanenten Schließung des Außenbereichs aus Sicherheitsgründen wurde auf Anregung der „Direzione Regionale Musei Veneto“ ein Projekt für einen virtuellen Ersatzrundgang ins Leben gerufen, der es den Besuchern ermöglichen wird, die architektonischen und künstlerischen Merkmale des Denkmals mit Hilfe eines Virtual-Reality-Videos kennenzulernen.

Das Semirurali-Haus war täglich nach Vereinbarung für Führungen und anlässlich von Veranstaltungen im angrenzenden Park sowie auch samstags von

orari fissi il sabato dalle 14.30 alle 17.30.

Nel parco è stato curato il restauro delle strutture murarie del Convento di Santa Maria in Augia, danneggiate dai vandalismi, ed il ripristino della cartellonistica che illustra l'area archeologica,

Di seguito le statistiche dei visitatori, per la cui valutazione va considerato l'impatto della contingenza pandemica.

Numero dei visitatori (orari fissi):

Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45:

2022: **7.863** visitatori

2021(settembre-dicembre): 1.526 visitatori

2020(gennaio-febbraio): 1.219 visitatori

2019: 12.188 visitatori

Museo delle Semirurali:

2022: **512** visitatori

2021(ottobre-dicembre): 9 visitatori

2020(gennaio-febbraio): 18 visitatori

2019: 1.389 visitatori

Museo della Scuola (luglio e agosto aperto solo su prenotazione):

2022: **123** visitatori

2021(novembre-dicembre): 7 visitatori

2020(gennaio-febbraio): 24 visitatori

2019: 336 visitatori

Galleria Civica:

2022: **6.078** visitatori

2021(giugno-dicembre): 3.750 visitatori

2020(gennaio-marzo / agosto-ottobre): 3.646 visitatori

2019: 8.238 visitatori

Visite guidate:

Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45:

2022: **93** visite / **1.884** fruitori del servizio

2021(agosto-dicembre): 8 / 205

2020(gennaio-febbraio): 25 / 416

2019: 139 / 3.319

Museo delle Semirurali / Area archeologica "S. Maria in Augia":

2022: **35** visite / **317** fruitori del servizio

2021(giugno-dicembre): 5 / 79

2020: 0 / 0

14.30 bis 17.30 Uhr geöffnet.

Im Park wurden die durch Vandalismus beschädigten Mauerstrukturen des Klosters St. Maria in der Au restauriert und die Beschilderung in der archäologischen Ausgrabungsstätte wiederhergestellt.

Nachfolgend sind die Besucherstatistiken angeführt, bei deren Auswertung die Auswirkungen der pandemiebedingten Einschränkungen berücksichtigt werden müssen.

Besucherzahlen (feste Öffnungszeiten):

Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45:

2022: **7.863** Besucher/-innen

2021(September-Dezember): 1.526 Besucher;

2020(Januar-Februar): 1.219 Besucher

2019: 12.188 Besucher

Semirurali-Haus:

2022: **512** Besucher/-innen

2021(Oktober-Dezember): 9 Besucher

2020(Januar-Februar): 18 Besucher

2019: 1.389 Besucher

Schulmuseum (Juli und August nur nach Vormerkung geöffnet):

2022: **123** Besucher/-innen

2021(November-Dezember): 7 Besucher

2020(Januar-Februar): 24 Besucher

2019: 336 Besucher

Stadtgalerie:

2022: **6.078** Besucher/-innen

2021(Juni-Dezember): 3.750

2020(Januar-März/August-Oktober): 3.646 Besucher

2019: 8.238 Besucher

Museumsführungen:

Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45:

2022: **93** Führungen für **1.884** Teilnehmer/-innen

2021(August-Dezember): 8 / 205

2020(Januar-Februar): 25 / 416

2019: 139 / 3.319

Semirurali-Haus / Archäologische Stätte „St. Maria in der Au“:

2022: **35** Führungen für **317** Teilnehmer/-innen

2021(Juli-Dezember): 5 / 79

2020: 0 / 0

2019: 10 / 220

Museo della Scuola:

51 visite / **827** fruitori del servizio

2021(giugno-dicembre): 26 / 547

2020(gennaio-febbraio): 6 / 129

2019: 60 / 1.337

Ex Lager di Bolzano:

17 visite / **518** fruitori del servizio

2021(novembre): 1 / 16

2020: 0 / 0

2019: 6 / 506

2019: 10 / 220

Schulmuseum:

51 Führungen für **827** Teilnehmer/-innen

2021(Juni-Dezember): 26 / 547

2020(Januar-Februar): 6 / 129

2019: 60 / 1.337

NS-Lager Bozen:

17 Führungen für **518** Teilnehmer/-innen

2021(November): 1 / 16

2020: 0 / 0

2019: 6 / 506

7.0.1 SERVIZIO ARCHIVIO STORICO

Anche per il 2022 l'Archivio storico ha operato perseguendo, accanto ai compiti afferenti la propria mission di conservazione, tutela e valorizzazione del patrimonio dell'ente conservato presso la sede di Via Portici 30, affiancando sulle tematiche archivistiche vari settori dell'Amministrazione Comunale.

Per quanto concerne la Biblioteca della Fondazione Rasmò Zallinger si è raggiunto il completamento della catalogazione di entrambe le biblioteche Rasmò e Zallinger (totale 15.800 volumi) con collegamento di copie e revisione di record pregressi, mentre per quanto concerne la Sezione Documentale si è provveduto alla catalogazione e ricondizionamento di 23 scatole di documenti sul totale di 157 scatole, con 539 nuovi record di carte inventariate inseriti nel database, 1.144 correzione e uniformazione di espressione nel database.

Nella Sezione Fotografica si è operato il ricondizionamento di fotografie e recupero spazio di archiviazione con 80 scatole con 5052 foto, la correzione e uniformazione di espressione nel database per 5052 record, la catalogazione di 935 nuovi record inseriti nel database, il ricondizionamento delle relative fotografie in 15 scatole, la digitalizzazione di 35.332 scansioni, relative a fotografie catalogate (14.341 foto contenute in 215 scatole) e non catalogate (7.406 foto contenute in 87 album).

Oltre a questo sono state esaminate 687 lastre fotografiche, distaccandone circa 400 dai supporti incollati ed esaminando i soggetti riprodotti; di questi 211 sono state ricondotti in quanto copie o scatti del medesimo soggetto a fotografie catalogate individuandone infine le modalità di digitalizzazione.

7.0.1 DIENSTSTELLE STADTARCHIV

Auch im Jahr 2022 hat das Stadtarchiv seine Aufgabe wahrgenommen, den in der Laubengasse 30 aufbewahrten Bestand der Körperschaft zu bewahren, zu schützen und aufzuwerten, indem es mit verschiedenen Organisationseinheiten der Stadtverwaltung in archivarischen Fragen zusammenarbeitete.

Was die Bibliothek der Rasmò-Zallinger-Stiftung betrifft, so wurde die Katalogisierung des Bibliotheksbestandes beider Bibliotheken *Rasmò* und *Zallinger* (insg. 15.800 Elemente) fertiggestellt, mit Verweisen zwischen Kopien und Überarbeitung alter Bestandseinheiten. Dokumentenfonds: Katalogisierung und Aufbereitung von 23 Dokumentenschachteln (von insgesamt 157 Schachteln), mit 539 neuen Einträgen inventarisierter Unterlagen im Database, 1.144 Korrekturen und Vereinheitlichung der Terminologie im Database.

Fotofonds: Aufbereitung von Fotos und Wiedergewinn von Speicherkapazität: 80 Schachteln mit 5.052 Fotos, Korrekturen und Vereinheitlichung der Terminologie im Database: 5.052 Einträge; Katalogisierung von 935 neuen Einträgen im Database, Aufbereitung der entsprechenden Fotos in 15 Schachteln, Digitalisierung von 35.332 Scans von katalogisierten Fotos (14.341 Fotos in 215 Schachteln) und nicht katalogisierten Fotos (7.406 Fotos in 87 Alben).

Darüber hinaus wurden 687 Fotoplatten untersucht, von denen etwa 400 von den aufgeklebten Trägern gelöst und die reproduzierten Motive untersucht wurden; von diesen wurden 211 als Kopien oder Aufnahmen desselben Motivs zu katalogisierten Fotografien zurückverfolgt, um den Digitalisierungsmodus zu bestimmen.

Progetto *Storia e Memoria: il Lager di Bolzano* collaborazione con Città di Nova Milanese: pubblicazione online sul sito www.lageredeportazione.org di 10 interviste a ex deportati/e.

Come ogni anno è stata data cura alla manutenzione dell'edificio, in particolare presso i locali della Fondazione Rasmus Zallinger dove sono state installate tende antisole, a miglioramento delle condizioni microclimatiche; le pareti sono state tinteggiate utilizzando personale interno (nuova figura di operaio edile inserita in pianta organica).

Nell'ambito del procedimento degli scarti documentali sono stati effettuati sopralluoghi ed è stata data assistenza ai vari uffici, recuperando 470 metri lineari di documenti scartati (di cui 235 di ASSB) a seguito di 15 richieste trattate.

Per quanto riguarda il progetto "Bolzano Città della Memoria 2022" l'Archivio ha collaborato in sinergia sia con le altre strutture comunali coinvolte, sia con diverse Associazioni ed istituzioni, in particolare con ANED e ANPI. Come attività diretta sono state realizzate in proprio tre mostre documentarie al Museo Civico: 1) Mostra *Doni di Memoria all'Archivio Storico della Città di Bolzano / Schenkungen zur Erinnerung im Stadtarchiv Bozen* dal 24.01. al 05.04.2022, 2) Mostra *Il Lager in città / Das NS-Lager in der Stadt* dal 18.05. al 14.09., 3) Mostra *Trasporto 81, un viaggio un ritorno 1944-1945 / Transport 81: Eine Reise, eine Rückkehr 1944-1945* dal 21.09.2022 al 8.01.2023. Tutte le mostre comprendevano lo studio e la presentazione di bibliografia ragionata, la predisposizione di materiali per la comunicazione, la pubblicazione continua di materiali sul sito internet. Alle tre mostre realizzate da ANED / ed ANPI è stato fornito supporto tecnico, realizzando poi nell'ambito del terzo appuntamento comune di Amministrazione comunale, ANPI e ANED presso il Museo civico la performance teatrale *Persone non numeri / Menschen, keine Nummern* nell'ambito della terza mostra.

Sempre con ANED e con ANPI, e con il Museo Civico, è stato realizzato l'incontro con i familiari del Trasporto 81 il giorno 8.10.2022.

L'Archivio ha poi seguito la cura redazionale, la stampa e la distribuzione del libro e del relativo dépliant *Bolzano 3 maggio 1945 Una storia cittadina / Der 3. Mai 1945 in Bozen zwischen Geschichte und Erinnerung*, presentato con gli autori presso la Biblioteca Civica il 2.05.2022.

Lehrprojekt „Geschichte und Erinnerung: das Bozner Lager“: In Zusammenarbeit mit der Stadt Nova Milanese Veröffentlichung von 10 Videointerviews mit ehem. Deportierten auf der Webseite www.lageredeportazione.org

Wie jedes Jahr wurde auf die Gebäudeinstandhaltung geachtet, insbesondere in den Räumlichkeiten der Rasmus-Zallinger-Stiftung, wo zur Verbesserung der mikroklimatischen Bedingungen Sonnenschutzelemente angebracht wurden; die Wände wurden durch eigenes Personal gestrichen (das Berufsbild eines Bauarbeiters wurde in den Stellenplan aufgenommen).

Was die Aussortierung von Dokumenten betrifft, wurden Lokalaugenscheine vorgenommen und den verschiedenen Ämtern Unterstützung geboten, wobei 15 Anträge bearbeitet und 470 Lm (davon 235 des BSB) aussortiert.

Im Rahmen des Projekts "Bozen - Stadt der Erinnerung 2022" arbeitete das Archiv sowohl mit den anderen beteiligten Gemeindeeinrichtungen als auch mit verschiedenen Vereinen und Institutionen, insbesondere mit den Vereinigungen ANED und ANPI, zusammen. Als direkt ausgerichtete Tätigkeiten wurden drei Dokumentationsausstellungen im Stadtmuseum organisiert: 1) Ausstellung *Doni di Memoria all'Archivio Storico della Città di Bolzano / Schenkungen zur Erinnerung im Stadtarchiv Bozen* vom 24.01. bis 05.04.2022 2) Ausstellung *Il Lager in città / Das NS-Lager in der Stadt* vom 18.05. bis 14.09.2022 3) Ausstellung *Trasporto 81, un viaggio un ritorno 1944-1945 / Transport 81: Eine Reise, eine Rückkehr 1944-1945* vom 21.09.2022 bis 8.01.2023. Alle Ausstellungen umfassten die Erstellung und die Präsentation einer ausgewählten Bibliographie, die Vorbereitung von Kommunikationsunterlagen und die kontinuierliche Veröffentlichung von Material auf der Website. Bei der Ausrichtung der drei von ANED und ANPI ausgerichteten Ausstellungen wurden die Vereinigungen in technischer Hinsicht unterstützt; die Theaterperformance *Persone non numeri / Menschen, keine Nummern* wurde im Rahmen der dritten, von der Stadtverwaltung, ANPI und ANED gemeinsam organisierten Ausstellung im Stadtmuseum aufgeführt.

Weiters wurde am 8.10.2022 in Zusammenarbeit mit ANED/ANPI und dem Stadtmuseum das Treffen mit den Angehörigen der Deportierten des „Transport 81“ organisiert.

Darüber hinaus wurden vom Archiv die Redaktionsarbeit, der Druck und der Vertrieb des Buches und der dazugehörigen Broschüre *Bolzano 3 maggio 1945 Una storia cittadina / Der 3. Mai 1945 in Bozen zwischen Geschichte und Erinnerung* betreut; das Buch wurde gemeinsam mit den Autoren am 2.05.2022 in der Stadtbibliothek

Sono stati realizzati 6 *Oggetti del Mese* con esposizione contestuale dei documenti descritti in Infopoint, relativi a beni della Fondazione Rasmo Zallinger e a fotografie, delibere, pubblicazioni e iniziative dell'Archivio Storico.

E' stata avviata una collaborazione con la Libera Università di Bolzano per il progetto di un monumento alla Rosa Bianca nella Piazza dell'Università.

7.0.2 SERVIZIO MUSEO CIVICO

Nel 2022 il Museo Civico, finalmente riaperto al pubblico e con il personale solo saltuariamente in smart working, è stato visitato da 9.906 persone, a dimostrazione del trend di crescita dopo il periodo della pandemia (2021: 8.037; 2020: 5.655; 2019: 15.963; 2018: 12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764; 2014: 16.745).

Per quanto riguarda il servizio di visite guidate su prenotazione nel 2022 sono state eseguite, tra classi e vari gruppi, complessivamente n. 30 visite, per un totale di 453 fruitori (scuole, UPAD, AZB, HANDS, Consiglieri comunali);

E' continuato il rapporto con i tour operator americani che hanno portato al Museo nella Sala delle stufe 160 gruppi, per un totale di 2.063 persone, alle quali nella Sala delle Stufe sono state illustrate la storia e la cultura del territorio.

Nel 2022 il Museo ha ospitato le seguenti mostre, legate all'anno della memoria, Bolzano città della memoria, organizzate dall'Archivio storico, da ANED ed ANPI:

gennaio/maggio: "Doni di memoria all'Archivio storico della Città di Bolzano" e "Oltre quel muro. La resistenza nel Lager di Bolzano 1944-1945";

maggio/settembre: "Il lager in città" e "Volte nel Lager";

settembre/dicembre: "I Deportati del Trasporto 81. Un viaggio un ritorno" e "I deportati del trasporto 81";

Ad ottobre il Museo ha ospitato un momento di incontro tra i familiari dei deportati del Trasporto 81, provenienti da tutta Italia.

Il Museo ha incrementato l'offerta ai visitatori con un importante ampliamento dei suoi percorsi nell'area del giardino, inaugurando in novembre, dopo un mirato intervento di eliminazione dell'umidità di risalita dei muri perimetrali dell'ex cabina AE, il Lapidarium, che raccoglie i materiali lapidei storici depositati nel cortile, nonché il fonte battesimale proveniente dal duomo.

vorgestellt.

Es gab 6 *Exponate des Monats* mit gleichzeitiger Ausstellung der beschriebenen Dokumente im Infopoint, die sich auf die Bestände der Rasmo-Zallinger-Stiftung und auf Fotos, Beschlüsse, Publikationen und Initiativen des Stadtarchivs beziehen.

Mit der Freien Universität Bozen wurde eine Zusammenarbeit für die Gestaltung eines Denkmals für die Weiße Rose auf dem Universitätsplatz initiiert.

7.0.2 DIENSTSTELLE STADTMUSEUM

2022 wurde das für die BesucherInnen wieder zugängliche Stadtmuseum, dessen Personal nur gelegentlich im Smart Working Modus arbeitet, von 9.906 Personen besucht, was den positiven Aufwärtstrend nach der Pandemiezeit verdeutlicht (2021: 8.037; 2020: 5.655; 2019: 15.963; 2018: 12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764; 2014: 16.745).

Was die Führungen auf Vormerkung anbelangt, wurden im Jahr 2022 insgesamt 30 Führungen für Schulklassen und andere Gruppen (Schulen, UPAD, AZB, HANDS, Gemeinderatsmitglieder) organisiert, an welchen 453 BesucherInnen teilgenommen haben.

Es wurden die Beziehungen zu den amerikanischen Reiseveranstaltern fortgeführt. Insgesamt haben dadurch 160 Reisegruppen mit insgesamt 2.064 Personen das Museum besucht, denen im Saal mit den Öfen die Geschichte und die Kultur unseres Landes erläutert wurden

2022 wurden im Stadtmuseum im Rahmen des Jahres der Erinnerung („Bozen Stadt der Erinnerung“) folgende Ausstellungen vom Stadtarchiv und von den Vereinigungen ANED und ANPI organisiert:

Januar/Mai; „Schenkungen zur Erinnerung im Stadtarchiv Bozen“ und „Jenseits jener Mauer - Der Widerstand im Lager von Bozen 1944-45“;

Mai/September: „Das NS-Lager in der Stadt“ und „Gesichter im Lager“

September/Dezember: „Transport 81: Eine Reise, eine Rückkehr“ und „Die Deportierten des Transports 81“.

Im Oktober fand im Museum ein Treffen von Angehörigen der Deportierten des Transport 81 aus ganz Italien statt.

Das Museum hat sein Angebot für die BesucherInnen mit einer bedeutenden Erweiterung seiner Wege im Gartenbereich verbessert und im November, nach einer gezielten Maßnahme zur Beseitigung aufsteigender Feuchtigkeit in den Außenwänden der ehemaligen EW-Kabine, das Lapidarium eröffnet, in dem die im Hof gelagerten historischen Steinmaterialien sowie das Taufbecken

Particolare attenzione è stata riservata alla promozione del patrimonio culturale con l'iniziativa "Oggetto del mese", che ha proposto i seguenti sei esemplari di particolare interesse nell'arco dell'anno, presentati anche sulla pagina Web del Museo:

N. 123 – febbraio 2022 – Suoni d'argento nell'era d'oro di Bolzano: l'orologio a pendolo di Johann Michael Wisser (1767);

N. 125 – aprile 2022 – Sempre a portata di mano: le posate da viaggio di un facoltoso bolzanino;

N. 127 – GIUGNO 2022 – Una magnifica cassapanca nuziale della Val Badia;

N. 129 – agosto 2022 *Electa ut sol - pulchra ut luna* - Maria im Moos (Santa Maria della palude) veglia su Bolzano;

N. 131 – ottobre 2022 – Il Sindaco Julius Perathoner : oggetti legati alla sua carica, alla sua persona e a 100 anni fa;

N. 133 – dicembre 2022 – Il destino di un complesso storico-architettonico 130 anni fa a Bolzano.

Per quanto riguarda le manifestazioni, il Museo si è impegnato con l'obiettivo di aprire le proprie porte ed il proprio giardino alla cittadinanza, cercando collaborazioni esterne con altri enti/associazioni culturali del territorio. Gli eventi ospitati nel 2022 sono i seguenti:

8 – 9 maggio Storytelling-Festival;

15 maggio Giornata internazionale dei musei;

28 maggio presentazione libro in collaborazione con Centro Pace il 28.4.22 (in giardino);

19 maggio concerto ANTIQUA di clavicembalo;

30 maggio conferenza stampa Federazione sanità (in giardino);

30 maggio, 20 giugno, 20 settembre – progetto Voltaire in collaborazione con la Provincia: riprese video e incontri al museo dei partecipanti. L'inaugurazione è avvenuta al Centro Trevi il 20 settembre;

10 giugno presentazione cassapanca nuziale con Consulta ladina;

29 giugno campagna fotografica delle Stuben per mostra Arge KUNST inaugurata a settembre

23, 24 e 26 settembre progetto UPAD CICERINI;

aus dem Dom untergebracht sind.

Besondere Aufmerksamkeit wurde auch darauf gelegt, den eigenen Bestand besser sichtbar zu machen: Im Rahmen der Reihe "Exponat des Monats" wurden folgende sechs besondere Objekte ausgestellt, die das Stadtmuseum verwahrt. Beworben wird diese Veranstaltung auch auf der Webseite des Stadtmuseums.

Nr. 123 – Februar 2022 - Silberner Stundenschlag aus Bozens Goldener Ära. Die Pendeluhr von Johann Michael Wisser 1767

Nr. 125 - April 2022 - Immer dabei: Das Reisebesteck eines reichen Bozners

Nr. 127 – Juni 2022 - Eine prächtige Brauttruhe aus dem Gadertal

Nr. 129 – August 2022 - Electa ut sol - pulchra ut luna - Unsere Liebe Frau im Moos wacht über Bozen

Nr. 131 – Oktober 2022 - Bürgermeister Julius Perathoner: Objekte im Stadtmuseum

Nr. 133 – Dezember 2022: Das Schicksal eines Bozner Baudenkmals vor 130 Jahren

Was die Veranstaltungen anbelangt hat das Museum das Ziel verfolgt, der Bevölkerung seine Türen und den Innenhof zu öffnen und externe Zusammenarbeiten mit anderen hiesigen Körperschaften/Vereinen zu fördern. 2022 fanden folgende Veranstaltungen statt:

8. - 9. Mai: Storytelling Festival;

15. Mai: Internationaler Museumstag;

28. Mai: Buchvorstellung, in Zusammenarbeit mit dem Friedenszentrum (am 28.4.22 im Hof);

19. Mai: ANTIQUA – Cembalo-Konzert;

30. Mai Pressekonferenz des Dachverbandes für Gesundheit;

30. Mai, 20. Juni, 20. September – Projekt Voltaire in Zusammenarbeit mit der Provinz – Videoaufnahmen und Treffen im Museum mit den Teilnehmenden. Eröffnung im Centro Trevi am 20. September;

10. Juni – Vorstellung einer Brauttruhe, in Zusammenarbeit mit dem Ladinischen Beirat;

29. Juni – Photoaufnahmen der Stuben für die im September eröffnete Ausstellung Arge KUNST;

23., 24. und 26. September: Projekt UPAD

9 ottobre Storytelling-Festival;

9 ottobre BOLZANOINBICI al Museo civico;

23 novembre inaugurazione LAPIDARIUM;

15.10, 5.11, 12.11, 5.12, 10.12 - spettacoli teatrali collegati alla mostra nell'ambito dell'anno della memoria: I Deportati del Trasporto 81 -Bolzano - Flossenbürg | 5-7 settembre 1944.

Intensa la collaborazione con gli enti e le istituzioni, che si concretizza nel 2022 con diversi prestiti per mostre che contribuiscono alla conoscenza delle collezioni museali cittadine:

- Castel Roncolo: "Wer glaubt wird selig. Heinrich von Bozen / Vita, morte, miracoli. Enrico da Bolzano". 6 opere;

- Centro Trevi Bolzano: "Bolzano per Canova: il ritorno di Amore e Psiche" -1 opera;

- Museo Mercantile Bolzano - „Epidemie e commercio". 1 opera (CM 7270);

- Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Innsbruck - mostra: "Geld macht Geschichte", 1 opera;

- Cassa di Risparmio di Bolzano: mostra: "Ins Licht gerückt". 1 opera.

Per la contingenza connessa alla pandemia la Lunga Notte dei musei non è stata realizzata.

In supporto con la DL del progetto antincendio si è dato impulso al completamento del progetto definitivo, particolarmente delicato considerando che il palazzo è sottoposto a vincolo di tutela storico-artistica.

Dopo l'avvio, nel 2021, del progetto di controllo del microclima del Museo, avvenuto posizionando sensori in punti strategici in tutti i nove livelli dell'edificio, per tutto il 2022 sono stati monitorati i dati di umidità e temperatura. Grazie ad accorgimenti specifici (in particolare sugli infissi con personale interno, grazie alla modifica della pianta organica che ora prevede la presenza di un operaio specializzato) in alcune aree dell'edificio si è potuta registrare una diminuzione dell'umidità tra il 20 ed il 30%; il monitoraggio mette a confronto il dato dell'umidità e temperatura in una prospettiva sincronica, per poter meglio definire la distribuzione futura di spazi e funzioni e gli interventi tecnici possibili per migliorare le condizioni di conservazione degli oggetti.

Oltre a questo ha continuato a rilevare dati il sistema "Domodry" installato nel 2021, con il quale attraverso la polarizzazione elettrica, si controlla

CICERINI;

9. Oktober: Storytelling Festival;

9. Oktober: BOZNER RADTAG im Stadtmuseum;

23. November: Eröffnung LAPIDARIUM;

15.10., 5.11., 12.11., 5.12. und 10.12. – Theateraufführungen im Rahmen des Jahres der Erinnerung: Die Deportierten des Transports 81 – Bozen-Flossenbürg | 5.-7. September 1944.

Intensive Zusammenarbeit mit Körperschaften und Institutionen, die 2022 in verschiedenen Ausleihen für Ausstellungen münden, die zu einer verbreiteten Kenntnis der Bozner Museumssammlungen führen:

- Schloss Runkelstein: "Wer glaubt wird selig. Heinrich von Bozen / Vita, morte, miracoli. Enrico da Bolzano". 6 Werke;

- Centro Trevi Bozen: "Bolzano per Canova: il ritorno di Amore e Psiche" -1 Werk;

- Merkantilmuseum Bozen – "Seuchen und Handel". 1 Werk (CM7270);

- Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Innsbruck

– Ausstellung: "Geld macht Geschichte", 1 Werk;

- Sparkasse Bozen: Ausstellung: "Ins Licht gerückt". 1 Werk.

Aufgrund des anhaltenden Pandemie-Notstandes wurden die Veranstaltungen im Rahmen der Langen Nacht der Museen nicht abgehalten.

Brandschutzprojekt: Zur Unterstützung der Bauleitung wurde die Fertigstellung des endgültigen Projekts vorangetrieben, das besonders heikel ist, da das Gebäude unter Denkmalschutz steht.

Nach der im Jahr 2021 erfolgten Einleitung des Projekts zur Kontrolle des Mikroklimas des Museums durch die Anbringung von Sensoren an strategischen Punkten auf allen neun Ebenen des Gebäudes wurden die Daten zur Luftfeuchtigkeit und Temperatur das ganze Jahr 2022 über überwacht. Dank spezifischer Eingriffe (insbesondere an den Fenstern und Türen, mit eigenem Personal infolge einer Änderung des Stellenplans, der nun die Anwesenheit eines Facharbeiters vorsieht) wurde in einigen Bereichen des Gebäudes ein Rückgang der Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 30 Prozent festgestellt. Die durch das Monitoring gewonnenen Daten bieten die Möglichkeit, Feuchtigkeit und Temperatur synchron zu vergleichen, um die zukünftige Verteilung der Räume und die möglichen technischen Eingriffe zur besseren Aufbewahrung der Objekte besser festlegen zu können.

Zusätzlich dazu hat das „Domodry“-System, das

l'umidità di risalita che interessa tutte le parti interrato e a livello terra del Museo.

Proseguendo la programmazione di bonifica delle aree non espositive del Museo ai fini di poterle adibire a deposito sono stati ripuliti, imbiancati tre vani al piano seminterrato. dove, in funzione dell'avvio del cantiere, sono state poste le casse di materiali archeologici, i cui reoerti sono stati tutti verificati secondo gli inventari e ricondizionati.

Il grande deposito al IV piano è stato sgomberato, selezionando riordinando e ricondizionando i materiali.

Proseguendo il lavoro di riordino delle collezioni è stata terminata la revisione della biblioteca corrente (oltre 30.000 volumi), controllando il catalogo e riordinando il patrimonio librario,

In collaborazione con la Provincia autonoma di Bolzano è stato ospitato in dicembre un corso sulla ceramica storica. Destinato ai colleghi operanti nei vari musei del territorio al di là dell'interessante tematica specifica un'occasione preziosa di confronto e incontro che potrà essere base per future sinergie.

Il programma di restauro di quest'anno è stato focalizzato in particolare sull'approfondimento delle modalità di conservazione e valorizzazione di un importante opera per la storia della città, l'affresco staccato a massello proveniente dall'antico ospedale di Santo Spirito. Per affrontare al meglio le difficili problematiche il museo si è avvalso della collaborazione del massimo istituto italiano nel campo del restauro, l'Opificio delle Pietre Dure di Firenze. L'Opificio ha inviato due funzionarie restauratrici che hanno visionato l'affresco e prodotto una relazione, prospettando possibili modalità di intervento. Sono state affidate anche analisi multispettrali per valutare lo stato della pellicola pittorica e indagini sulla muratura con metal detector per capire i materiali componenti.

Sono state inoltre restaurate tre opere: il *Giudizio Universale* di Franz Plattner, il ritratto dell'imperatore *Ferdinando I* e il *Bagno di Venere*.

Parte della collezione tessile è stata sottoposta ad un intervento di disinfestazione in anossia, il metodo della sottrazione di ossigeno per un tempo prolungato.

Il Curatorio, consulta paritetica della quale fa parte anche la Iarica Società del Museo, si è riunito quattro volte, esprimendo pareri sulla Igestione

2021 eingebaut wurde, Daten weiterhin gesammelt. Dank der elektrischen Polarisierung ermöglicht dieses System, die aufsteigende Feuchtigkeit, wovon alle unterirdischen Räume und das Erdgeschoss des Museums betroffen sind, unter Kontrolle zu halten.

Das Projekt zur Bonifizierung der Museumsflächen, die nicht als Ausstellungsflächen dienen, damit sie als Lagerräume benutzt werden können, wurde fortgesetzt. Drei Räume im Tiefparterre wurden gereinigt und geweißelt. Im Hinblick auf den Beginn der Baustelle wurden dort Kisten mit archäologischem Material abgestellt. Die Funde wurden auf ihre Entsprechung mit den Angaben im Inventar überprüft und aufgearbeitet.

Der große Lagerraum im 4. Stock wurde geräumt, die Materialien sortiert, neu geordnet und aufgearbeitet.

Im Rahmen der Neuordnung der Sammlungen wurde die Revision der aktuellen Bibliothek (über 30.000 Bände) abgeschlossen, der Katalog überprüft und die Bestände neu geordnet.

In Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen wurde im Dezember ein Kurs über historische Keramik abgehalten. Er richtete sich an die MitarbeiterInnen der verschiedenen Museen des Landes und bot neben dem interessanten Thema auch eine wertvolle Gelegenheit für Diskussionen und Begegnungen, die die Grundlage für künftige Synergien bilden können.

Das diesjährige Restaurierungsprogramm konzentrierte sich insbesondere auf die eingehende Untersuchung der Frage, wie ein für die Geschichte der Stadt bedeutendes Kunstwerk, das abgenommene Fresko aus dem ehemaligen Heilig-Geist-Spital, erhalten und aufgewertet werden kann. Um diese schwierigen Fragen anzugehen, suchte das Museum die Zusammenarbeit mit Italiens führendem Institut auf dem Gebiet der Restaurierung, dem Opificio delle Pietre Dure in Florenz. Das Opificio schickte zwei Restauratorinnen, die sich das Fresko ansahen und einen Bericht mit Vorschlägen für mögliche Maßnahmen erstellten. Außerdem wurden multispektrale Analysen in Auftrag gegeben, um den Zustand der Farbschicht zu beurteilen, und Untersuchungen des Mauerwerks mit Metalldetektoren, um die einzelnen Materialien zu verstehen.

Drei Gemälde wurden ebenfalls restauriert: das Jüngste Gericht von Franz Plattner, das Porträt von Kaiser Ferdinand I. und Venus nach dem Bade.

Ein Teil der Textilsammlung wurde einer Anoxie-Entwesung unterzogen, einer Methode, bei der über einen längeren Zeitraum hinweg Sauerstoff entzogen wird.

Das Kuratorium, ein beratendes Gremium, an dem auch der Museumsverein teilnimmt, trat viermal zusammen und gab Stellungnahmen zur

delle collezioni e sulle attività culturali del Museo.

Verwaltung der Sammlungen und zu den kulturellen Aktivitäten des Museums ab

TEATRI, ATTIVITÀ CULTURALI, ATTIVITÀ DI SOSTEGNO, PROMOZIONE E SERVIZI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE

Il 2022 ha impegnato l'Ufficio Cultura nella promozione e organizzazione di vari eventi, alcuni ormai appuntamenti fissi nel calendario della Città.

Una delle manifestazioni più significative è stata la 19ª edizione di "Bolzano Festival Bozen"; l'Orchestra Haydn ha inaugurato il Festival, ha proseguito l'orchestra giovanile EUYO, e la GMJO con tre concerti ciascuna, due concerti con l'Acc. Mahler e 12 interventi all'aperto nei quartieri con i musicisti del Conservatorio Monteverdi e dell'Accademia Mahler.

È stato organizzato, in collaborazione con Coop.19, il 6° contest cinematografico per la realizzazione di cortometraggi nel tempo limite di 48 ore, dall'ideazione alla post-produzione.

Per Bolzano Città della Memoria 2022, l'Uff. ha coordinato e promosso iniziative proposte dalle associaz. culturali; inoltre ha collaborato con la LUB per l'organizzazione del convegno in occasione del centenario della " Marcia su Bolzano " .

Nel mese di novembre - inizio dicembre, l'Ufficio in collaborazione con l'Ufficio Donna e con la direzione artistica di Greta Marcolongo ha organizzato il II Festival al femminile „ELLA“, una rassegna di quattro serate che hanno visto protagoniste donne, artiste provenienti da diversi ambiti culturali e geografici.

È stato revisionato il Regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale ed i relativi modelli di concessione, in seguito alla digitalizzazione dell'iter di presentazione delle istanze di contributo.

Uno degli scopi istituzionali dell'Ufficio consiste nella contribuzione agli Enti culturali. Nel 2022 sono stati concessi 145 contributi, per Euro 4.238.433,00, di cui € 3.309.100,00 a istituzioni e € 929.333,00 ad associazioni; è stata controllata la documentazione di spesa di 77 contributi.

THEATER, KULTURARBEIT, KULTURFÖRDERUNG, KULTURVERMITTLUNG UND ANDERE KULTURLEISTUNGEN

2022 hat das Amt für Kultur wieder verschiedene Initiativen organisiert und unterstützt, von denen einige mittlerweile zu einem festen Bestandteil geworden sind.

Zu den prestigeträchtigsten Veranstaltungen im Jahreslauf gehört das „Bolzano Festival Bozen“, das 2022 zum 19. Mal stattfand. Eröffnet wurde der Veranstaltungsreigen mit einem Konzert des Haydn-Orchesters. Es folgten Konzerte des EUYO und des GMJO (jeweils drei Konzerte), zwei Konzerte der Mahler-Akademie und 12 Aufführungen mit Musikern des Monteverdi-Konservatoriums und der Mahler-Akademie, die unter freiem Himmel in den verschiedenen Stadtvierteln stattfanden.

In Zusammenarbeit mit „Cooperativa 19“ wurde die mittlerweile 6. Ausgabe des Kurzfilmwettbewerbs "BZ48H" veranstaltet, bei dem die Teilnehmer/-innen aufgerufen waren, innerhalb von 48 Stunden einen Kurzfilm zu drehen, von der Idee bis zur Postproduktion.

Für die Veranstaltung „Bozen Stadt der Erinnerung 2022“ hat das Amt die von den Kulturvereinen vorgeschlagenen Initiativen koordiniert und gefördert. Weiters wurde in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen die Tagung anlässlich des hundertjährigen Jubiläums des "Marsches auf Bozen" organisiert.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Frauen und unter der künstlerischen Leitung von Greta Marcolongo hat das Amt zwischen November und Anfang Dezember das 2. Frauenfestival ELLA organisiert. Es fanden vier Abendvorführungen statt, mit Künstlerinnen verschiedener kultureller und geografischer Herkunft als Hauptdarstellerinnen.

Die Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen im Kulturbereich und die entsprechenden Standardmodelle für die Gewährung wurden überarbeitet, nachdem das Antragsverfahren digitalisiert wurde.

Eine der institutionellen Kernaufgaben des Kulturamtes ist die finanzielle Unterstützung von Kultureinrichtungen. 2022 wurden 145 Beiträge im Umfang von insgesamt 4.238.433,00 Euro gewährt. Davon gingen 3.309.100,00 Euro an öffentliche Kultureinrichtungen und 929.333,00 Euro an Vereine. Darüber hinaus wurden die Kostenabrechnungen von 77 Beitragsempfängern

kontrolliert.

L'Ufficio inoltre gestisce il Teatro Comunale di Gries, affittato nel 2022 per 142 giornate.

Das vom Kulturamt geführte Grieser Stadttheater wurde auch 2022 vermietet. Insgesamt fanden an 142 Tagen Veranstaltungen statt.

7.4 UFFICIO BIBLIOTECHE

Nel 2022 il sistema bibliotecario comunale ha conseguito i seguenti risultati:

48.662 iscritti nelle succursali e 30.326 in Civica, nel 2021 47.267 e 29.400;

La Biblioteca Civica ha acquisito 7.636 media (2021 8.278) e sono state scartate 334 opere;

Le biblioteche succursali hanno acquisito in totale 7.317 media e scartati 4.901 (2021 7.636 e 5.570).

Nel complesso il patrimonio del sistema bibliotecario comunale assomma a ca. 505.000 unità (351.000 in Civica e 154.000 nelle succursali), nel 2021 496.000;

I prestiti esterni sono stati 109.297, di cui 74.750 nelle succursali e 34.547 presso la Biblioteca Civica (2021 97.646)

L'assenza di restrizioni dovute all'emergenza sanitaria ha consentito un miglioramento dei risultati nei prestiti ed un incremento delle presenze e dell'utilizzo delle Biblioteche da parte dei cittadini, anche se ancora non si è tornati ai livelli pre-pandemici.

L'eliminazione delle misure precauzionali ha permesso anche la totale riapertura delle sale di studio e delle postazioni di lettura dei giornali ed internet, con un progressivo ritorno dell'utenza.

Progetti, attività culturale e di promozione della lettura

Apertura festiva delle Biblioteche Firmian e Oltrisarco: regolarmente effettuata.

Conferenze e presentazioni di libri, in Civica e nelle Biblioteche di quartiere: L'attività culturale e di promozione della lettura, sia per adulti che per bambini e ragazzi, è stata particolarmente intensa, con una buona partecipazione di pubblico. Nel periodo estivo si è utilizzato spesso il cortile del vicino Museo Civico.

7.4 BIBLIOTHEKENAMT

Der Bibliothekenverbund der Stadt Bozen kann für das Jahr 2022 folgende Nutzerzahlen vorweisen:

Die Stadtteilbibliotheken verzeichneten 48.662, die Stadtbibliothek 30.326 registrierte Nutzer/- innen; 2021 waren es 47.267 und 29.400.

Die Stadtbibliothek kaufte 2022 7.636 (2021 8.278) Medien an, 334 wurden aussortiert.

Die Stadtteilbibliotheken kauften hingegen insgesamt 7.317 Medien an und sortierten 4.901 aus (2021: 7.636 u. 5.570).

Insgesamt beläuft sich der Bestand des gesamten Bibliothekenverbunds nunmehr auf ca. 505.000 Einheiten (Stadtbibliothek 351.000, Stadtteilbibliotheken 154.000); 2021 waren es 496.000.

2021 wurden 109.297 Ausleihen gezählt, davon 74.750 in den Stadtteilbibliotheken und 34.547 in der Stadtbibliothek (2021: 97.646).

Der Wegfall der Beschränkungen aufgrund des Gesundheitsnotstands hat zu einer Verbesserung der Ausleihergebnisse und zu einem Anstieg des Besuchs und der Nutzung der Bibliotheken durch die BürgerInnen geführt, auch wenn die vor der Pandemie verzeichneten Ergebnisse noch nicht wieder erreicht wurden.

Der Wegfall der Vorsichtsmaßnahmen ermöglichte auch die uneingeschränkte Wiedereröffnung der Lernsäle sowie der Lesesäle mit den Zeitungen/Zeitschriften und der Internet-Arbeitsplätze, die allmählich wieder genutzt wurden.

Projekte, Kulturtätigkeit und Leseförderung

Öffnung am Samstag und Sonntag der Bibliotheken Firmian und Oberau: Die Öffnung wurde wieder eingeführt.

Vorträge und Buchvorstellungen in der Stadtbibliothek und den Stadtteilbibliotheken: Es wurden zahlreiche kulturelle Aktivitäten und Tätigkeiten zur Förderung des Lesens, sowohl für Erwachsene als auch für Kinder und Jugendliche, organisiert, die sich eines großen Publikumserfolgs erfreuten. In den Sommermonaten wurde häufig der Hof des nahe gelegenen Stadtmuseums

genutzt.

Biblioteca Civica: gruppi di lettura in Italiano, Inglese, Francese sono stati regolarmente attivati.

Stadtbibliothek: Lesekreise für die italienische, englische, französische Sprache: Die Veranstaltungen wurden ordnungsgemäß abgehalten.

Caffè delle lingue Biblioteca Ortles e Biblioteca Oltrisarco: regolarmente svolti.

Sprachlounge – Bibliothek Ortler und Bibliothek in Oberau: Die Tätigkeiten dieser Veranstaltungen wurden nach dem Sommer ordnungsgemäß wieder aufgenommen.

LeggerEstate Concorso di lettura per bambini: si è tornati alla consueta festa finale. Svolta quest'anno presso la palestra Salewa.

LeseSommer - Lesewettbewerb für Kinder: Es fand wieder die Abschlussfeier statt, die in der Kletterhalle Salewa organisiert wurde.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
VITTORIO ANNA	Gestione patrimoniale dei beni di interesse storico artistico	Riordino, ricollocazione, rietichettatura e controllo inventari Biblioteca specialistica del Museo Civico	Il progetto è stato completato come previsto portando alla luce altri esemplari di pregio (tra i quali diverse cinquecentine e una copia degli 'Ordini di architettura civile' di Barozzi da Vignola datato 1887). Il rinnovo della collaborazione con la LP 11/1986 consentirà di ampliare il progetto nel 2023 estendendolo anche ai fondi storici librari conservati nella biblioteca del Museo risalenti alle proprietà del Museumsverein.
VITTORIO ANNA	Sviluppare il Museo Civico anche in vista del polo museale	Approvazione progetto esecutivo ed avvio cantiere opere di adeguamento antincendio per ottenimento certificazione	Sono stati sgomberati tutti gli ambienti al quarto piano, bonificati alcuni depositi dove sono stati allocati i materiali archeologici, e sono stati restituiti alla Provincia reperti non ritirati ai tempi della restituzione delle collezioni di loro proprietà ritirate per confluire nelle collezioni del Museo Archeologico. Per quanto riguarda l'approvazione del progetto esecutivo, lo stesso è stato consegnato entro il 2022. È in corso la necessaria verifica da parte dei Lavori Pubblici, verifica che si dovrebbe concludere entro il mese di gennaio. Il 9 febbraio 2023 il progetto verrà portato in Commissione Edilizia per il rilascio della concessione edilizia. I LLPP provvederanno poi a formalizzarne in Giunta l'approvazione. Per il progetto è già stata impegnata la relativa spesa e quindi dopo il passaggio in Giunta si potrà indire la gara per l'assegnazione lavori.
VITTORIO ANNA	Promuovere azioni per una città della memoria, della convivenza e della pace	Bolzano Città della Memoria: svolgimento di eventi e iniziative in collaborazione con associazioni e istituzioni	A settembre è stata inaugurata la terza mostra, dal titolo "Trasporto 81: un viaggio, un ritorno 1944-45". Ciascuna delle tre mostre organizzate dall'amministrazione nel corso dell'anno 2022 è stata affiancata da una mostra curata da ANED e ANPI, mostre alle quali è stato offerto supporto logistico e organizzativo; si è trattato di "Oltre quel muro - La Resistenza nel campo di Bolzano 1944-45", "Volti nel Lager - Ritratti eseguiti nel 1944 a Fossoli e Bolzano da Armando Maltagliati e Lodovico Belgiojoso" e "I Deportati del Trasporto 81 - Bolzano-Flossenbürg, 5-7 settembre 1944". Ad

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
			arricchire il programma dei mesi da ottobre a dicembre è stato realizzato negli spazi espositivi lo spettacolo teatrale "Persone, non numeri", dedicato al tema della deportazione. Parte del mese di dicembre è stata impegnata nell'organizzazione delle due mostre presentate in Galleria Civica, nell'ambito del "Mese della Memoria" 2023. Nel corso di tutto l'anno 2022 è stata data particolare cura all'implementazione della pagina del sito dedicato all'Anno della Memoria (opencity.comune.bolzano.it/Argomenti/Speciali/Bolzano-Città-della-Memoria). Nell'ambito delle Politiche della Memoria 2022, l'Archivio Storico si è poi arricchito dell'importante donazione del Fondo Meloni, composto da documentazione originale relativa al periodo di deportazione.
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Mostra "Emigrazione dalle Valli dolomitiche nel corso del Novecento" a cura di Luciana Palla	La mostra è stata realizzata ed ha ottenuto un grande successo, con la partecipazione di numerose scolaresche. Gli eventi collaterali previsti si sono svolti con la presenza di un folto pubblico.
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Riformulazione del progetto Hap (pillole di cultura) con altre modalità organizzative	Sono stati organizzati degli appuntamenti musicali con la collaborazione dei musicisti del Conservatorio Monteverdi di Bolzano. Tra le location prescelte un condominio di Via Dante, Parco Mignone, Villa Serena in Via Fago, Donne Nissà in Via Cagliari, condominio INCIS in Piazza Vittoria, e un condominio INCIS in Via Firenze. Inoltre nel corso del 2022 l'Ufficio ha collaborato e sostenuto la realizzazione di due giornate nell'ambito del progetto "A place to B(z)", usi temporanei dell'areale ferroviario ai Piani, con musica e stand.
BERNARDI PAOLA	Promuovere azioni per una città della memoria, della convivenza e della pace	Bolzano Città della Memoria	E' stato predisposto e pubblicato il depliant con gli appuntamenti fino a dicembre 2022 e le brochure delle mostre presso il Museo Civico. Inoltre in data 9.8 è stata firmata la convenzione di collaborazione con la LUB per l'organizzazione in data 30.9 e 1.10.22 del convegno internazionale "A cento anni dalla presa del potere: il fascismo tra storia e Memoria" ed altre iniziative collaterali.
FILIPPI ERMANN	Ampliare i servizi delle biblioteche	Iniziative di comunicazione e sensibilizzazione per gli obiettivi "Agenda 2030"	Le iniziative con un focus mirato sugli obiettivi dell'Agenda 2030 sono state: la realizzazione di proposte di lettura divise per 4 fasce d'età con sul tema dell'Acqua - pubblicata sul sito dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima (obiettivo 6 acqua pulita). La presentazione del libro "Queer - Storia culturale della comunità LGBT" 06/05/2022 (obiettivo 5 - Parità di genere). La realizzazione di una bibliografia in occasione della Giornata internazionale contro l'omofobia, la bifobia, la transfobia - 17.05.2022 obiettivo 5 - Parità di genere. La conferenza „Future skills 30 Zukunftsentscheidende Kompetenzen und wie wir sie lernen können" 6.10.2022. Presenza della Biblioteca Civica con uno stand in occasione

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
			di "Urban Play Agenda 2030" – 8/10/2022 giornata di attivazione della cittadinanza sui 17 obiettivi dell'ONU per lo sviluppo sostenibile.
FILIPPI ERMANNO	Ampliare i servizi delle biblioteche	Ore coreane: percorso dedicato alla cultura ed alla letteratura coreana	Realizzate le due serate: 16.02.2022 La narrativa del ricordo tra realismo, trauma e mito nelle opere di Hwang Sok-Yong, Conferenza con Giuseppina De Nicola 23.02.2022 Old boy di Park Chan-Wook Proiezione del film (119 min., in italiano) Esposizione libri di narrativa, storia e cultura coreana, con vetrine di materiali dai fondi storici della biblioteca. Realizzazione filmografia a stampa di cinematografia coreana ed esposizione di DVD.
FILIPPI ERMANNO	Promuovere azioni per una città della memoria, della convivenza e della pace	Iniziative per Bolzano Città della Memoria 2022	"Memorie di vita perduta": percorso di approfondimento sulla cultura ebraica, Realizzazione di 2 conferenze + percorso gruppo di lettura: 01.02.2022: Gli ebrei, il Novecento, l'Europa conferenza con Francesca Sofia (Università di Bologna); 29.03.2022 Cos'è lo yiddish? Un incontro con la lingua e la letteratura conferenza con Laura Quercioli Mincer (Università di Genova); letture di Olek Mincer; 21.01., 18.02., 18.03.2022 3 incontri del Gruppo di lettura "Tutto torna": I fratelli Ashkenazi di Israel J. Singer; Proposte di lettura nelle Biblioteche comunali nel periodo 24.01.-05.02.2022: - Biblioteca Civica: La presenza ebraica nella cultura Bibliografia a stampa "Memorie di vita perduta. Letteratura yiddish nelle biblioteche comunali" (12 pagg.). europea tra letteratura, storia e pensiero; - Biblioteca Firmian: Da Modigliani a Sendak: l'immaginario artistico di pittori e illustratori di origine ebraica; - Biblioteca Oltrisarco: L'ebraismo raccontato a bambini/e e ragazzi/e; Biblioteca Europa: Le feste ebraiche: un percorso bibliografico per adulti e bambini/e ; Biblioteca Gries: Teatro e cinema ebraico tra umorismo, melodramma e ideologia; Biblioteca Novacella: L'arte ebraica del narrare: un viaggio letterario fra gli scrittori e le scrittrici di origine ebraica; Biblioteca Ortles: La cultura della Resistenza: l'opposizione ebraica alla ferocia nazista nel ghetto di Varsavia. Bibliografia a stampa "Memorie di vita perduta. Letteratura yiddish nelle biblioteche comunali" (12 pagg.).

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
VITTORIO ANNA	Verwaltung von Vermögenswerten von historischem und künstlerischem Interesse	Erschließung, Neuordnung, Neubeschriftung und Kontrolle der Inventare der Fachbibliothek des Stadtmuseums	Das Projekt wurde plangemäß abgeschlossen und es konnten andere wertvolle Bücher entdeckt werden (zu diesen zählen verschiedene Drucke aus dem 16. Jh. und eine Kopie des "Ordini di architettura civile" des Barozzi da Vagnola aus dem Jahr 1887). Die Verlängerung der Vereinbarung gemäß LG 11/1986 wird die Erweiterung des Projektes im Jahre 2023 ermöglichen, das dann die historischen Bücherbestände in der Bibliothek des Stadtmuseums, die Eigentum des Museumsvereins waren, umfassen wird.
VITTORIO ANNA	Neue Perspektiven für das Stadtmuseum, auch im Hinblick auf die Museumsmeile	Genehmigung des Ausführungsprojekts und Inbetriebnahme der Baustelle für Anpassungsarbeiten an die Brandschutzbestimmung zwecks zur Erlangung der Bescheinigung	Es wurden alle Lokale im vierten Stock geräumt und einige Lagerräume saniert, wo die archäologischen Bestände Platz gefunden haben. Der Landesverwaltung wurden die Funde zurückerstattet, die bei der Rückerstattung der in ihrem Eigentum befindlichen Sammlungen zur Einrichtung der Archäologiemuseum nicht abgeholt worden waren. Das Ausführungsprojekt wurde vor Ende 2022 abgegeben. Derzeit führt das Amt für öffentliche Arbeiten die erforderlichen Untersuchungen durch, die innerhalb Januar 2023 beendet werden sollen. Am 9. Februar 2023 wird das Projekt der Baukommission zur Ausstellung der Baugenehmigung vorgelegt. Das Amt für öffentliche Arbeiten wird dann für die Genehmigung desselben Projektes durch den Stadtrat sorgen. Die für das Projekt vorgesehene Ausgabe wurde bereits zweckgebunden, so dass nach der Genehmigung durch den Stadtrat es möglich sein wird, die Ausschreibung für die Vergabe der Arbeiten auszuloben.
VITTORIO ANNA	Förderung von Initiativen für eine Stadt der Erinnerung, des Zusammenlebens und des Friedens	Bozen Stadt der Erinnerung: Durchführung von Veranstaltungen und Initiativen in Zusammenarbeit mit Vereinen und Institutionen	Im September wurde die dritte Ausstellung mit dem Titel "Transport 81: Eine Reise, eine Rückkehr 1944-45" eröffnet. Jede der drei von der Verwaltung im Jahr 2022 organisierten Ausstellungen wurde von einer von ANED und ANPI organisierten Ausstellung flankiert, welcher logistische und organisatorische Unterstützung geboten wurde: „Jenseits jener Mauer - Der Widerstand im Lager von Bozen 1944-45“, "Gesichter im Lager - Von Armando Maltagliati und Lodovico Belgiojoso im Jahr 1944 in Fossoli und Bozen angefertigte Porträts " und "Die Deportierten des Transports 81 - Bozen-Flossenbürg, 5.-7. September 1944". Das Programm der Monate Oktober bis Dezember wurde durch die Theateraufführung "Menschen, keine Nummern" bereichert, die dem Thema der Deportation gewidmet war. Ein Teil des Monats Dezember war der Organisation der beiden Ausstellungen gewidmet, die in der Stadtgalerie im Rahmen des "Monats der Erinnerung" 2023 präsentiert wurden. Während des gesamten Jahres 2022 wurde besonderes Augenmerk auf die Realisierung der dem Jahr der Erinnerung gewidmeten Internetseite (opencity.gemeinde.bozen.it/Themen/Spezi)

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			fische-Themen/Bozen-Stadt-der-Erinnerung) gelegt. 2022 wurde das Stadtarchiv außerdem durch die bedeutende Schenkung des Meloni-Bestandes bereichert, der aus Originaldokumenten über die Zeit der Deportation besteht.
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung von kleinen Kunstinitiativen in den Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit Vereinen und Freiwillige zur Förderung der kulturellen Teilhabe	Überarbeitung des Projektes HAP (Kultur-Happenings in den Stadtvierteln) und Auswahl anderer Organisationsformen	In Zusammenarbeit mit Musikern des Monteverdi-Konservatoriums Bozen wurden Musikveranstaltungen organisiert. Zu den ausgewählten Veranstaltungsorten gehörten ein Wohnhaus in der Dantestraße, der Mignone-Park, das Altersheim Villa Serena in der Fagenstraße, der Verein Donne Nissà in der Cagliari-Straße, ein INCIS-Wohnhaus am Siegesplatz und ein INCIS-Wohnhaus in der Florenzstraße. Darüber hinaus hat das Amt im Jahr 2022 an der Durchführung von zwei Informationstagen im Rahmen des Projekts "A place to B(z) Zwischennutzungen als Chance für die gemeinschaftliche Neugestaltung urbaner Räume" mit Musik und Ständen mitgewirkt und die Events unterstützt:
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Durchführung von kleinen Kunstinitiativen in den Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit Vereinen und Freiwillige zur Förderung der kulturellen Teilhabe	Ausstellung "Auswanderung aus den Dolomitenältern im 20. Jahrhundert", kuratiert von Luciana Palla	Die Ausstellung wurde realisiert und war ein großer Erfolg, an dem viele Schulklassen teilnahmen. Die geplanten Rahmenveranstaltungen lockten ein zahlreiches Publikum an.
BERNARDI PAOLA	Förderung von Initiativen für eine Stadt der Erinnerung, des Zusammenlebens und des Friedens	Bozen Stadt der Erinnerung	Es wurden die Broschüre mit den Terminen bis Dezember 2022 und die Broschüren der Ausstellungen im Stadtmuseum erstellt und veröffentlicht. Darüber hinaus wurde am 9.8.22 eine Kooperationsvereinbarung mit der UniBZ für die Organisation der internationalen Tagung "Hundert Jahre nach der Machtergreifung: Faschismus zwischen Geschichte und Erinnerung" am 30.9. und 1.10.22 sowie weiterer Nebenveranstaltungen unterzeichnet.
FILIPPI ERMANNO	Ausbau der Dienstleistungen der Bibliotheken	Kommunikations- und Sensibilisierungsinitiativen für die Ziele der Agenda 2030	Die Initiativen mit einem gezielten Fokus auf die Ziele der Agenda 2030 waren: Die Erstellung von Lesevorschlägen, unterteilt in 4 Altersgruppen zum Thema Wasser veröffentlicht auf der Website der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz (Ziel 6 - Sauberes Wasser). Die Präsentation des Buches "Queer - Kulturgeschichte der LGBT-Community" 06.05.2022 (Ziel 5 - Geschlechtergleichheit). Die Erstellung einer Bibliographie anlässlich des Internationalen Tages gegen Homophobie, Biphobie, Transphobie - 17.05.2022 (Ziel 5 - Geschlechtergleichheit). Die Konferenz "Future skills 30 Zukunftsentscheidende Kompetenzen und wie wir sie lernen können" 6.10.2022. Teilnahme der Stadtbibliothek mit einem Stand auf der "Urban Play Agenda 2030" - 8.10.2022 Ein Tag für alle Mitbürger/innen im Zeichen der 17 UN-Ziele für nachhaltige Entwicklung.
FILIPPI ERMANNO	Ausbau der	"Ore coreane": Eine Reise durch	Veranstaltung von zwei Abenden:

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
	Dienstleistungen der Bibliotheken	die koreanische Kultur und Literatur	16.02.2022 <i>La narrativa del ricordo tra realismo, trauma e mito nelle opere di Hwang Sok-Yong</i> , Vortrag mit Giuseppina De Nicola 23.02.2022 <i>Old boy</i> von <i>Park Chan-Wook</i> Vorführung des Films (119 Min., in italienischer Sprache). Ausstellung von Büchern (koreanische Belletristik, Geschichte und Kultur), Vitrinen mit Material aus dem historischen Bibliotheksbestand. Zusammenstellung einer Filmografie zum koreanischen Film und Ausstellung von DVDs.
FILIPPI ERMANNO	Förderung von Initiativen für eine Stadt der Erinnerung, des Zusammenlebens und des Friedens	Initiativen für Bozen Stadt der Erinnerung 2022	"Spuren verlorener Leben": eine vertiefte Untersuchung der jüdischen Kultur. Ausrichtung von 2 Konferenzen + Lesekreis: 01.02.2022: Die Juden, das 20. Jh. und Europa - Vortrag mit Francesca Sofia (Universität Bologna); 29.03.2022 Was ist Jiddisch? Eine Begegnung mit Sprache und Literatur - Vortrag mit Laura Quercioli Mincer (Universität Genua); Lesungen von Olek Mincer; 21.01., 18.02., 18.03.2022 3 Treffen des Lesekreises in ital. Sprache "Tutto torna": "I fratelli Aschkenazi" von Israel J. Singer; Lesevorschläge in den Bibliotheken der Stadt im Zeitraum 24.01.-05.02.2022: - Stadtbibliothek: Die jüdische Präsenz in der Kultur Europas zwischen Literatur, Geschichte und Denken. Bibliographie "Spuren verlorener Leben. Jiddische Literatur in den Gemeindebibliotheken" (12 Seiten); - Bibliothek Firmian: Von Modigliani bis Sendak: Maler und Illustratoren jüdischer Herkunft; - Bibliothek Oberau: Das Judentum für Kinder und Jugendliche erklärt; - Bibliothek Europa: Die Jüdischen Feste: Lesetipps für Erwachsene und Kinder; - Bibliothek Gries: Jüdisches Theater und Kino zwischen Humor, Melodrama und Ideologie; - Bibliothek Neustift: Die jüdische Kunst des Erzählens: eine literarische Reise durch die verschiedenen Nationalliteraturen; - Bibliothek Ortler: Die Kultur des Widerstands: Jüdischer Aufstand gegen die Grausamkeit der Nazis im Warschauer Ghetto. Bibliographie "Spuren verlorener Leben. Jiddische Literatur in den Gemeindebibliotheken" (12 S.).

Missione 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero

Amministrazione e funzionamento di attività sportive, ricreative e per i giovani, incluse la fornitura di servizi sportivi e ricreativi, le misure di sostegno alle strutture per la pratica dello sport o per eventi sportivi e ricreativi e le misure di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di politiche giovanili, per lo sport e il tempo libero.

Mission 6 - Jugend, Sport und Freizeit

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Freizeit und Jugend, inklusive Bereitstellung von Dienstleistungen in den Bereichen Sport und Freizeit, von Unterstützungsmaßnahmen zu Gunsten von Einrichtungen, in denen Sport ausgeübt werden kann und von Sport- und Freizeitveranstaltungen. Weiters zählen dazu die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Jugend-, Sport- und Freizeitpolitik betreffen.

MISSIONE 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero

MISSION 6 - Jugend, Sport und Freizeit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Sport e tempo libero	1 - Sport und Freizeit	18.599.233,94	13.971.052,41	75,12%	9.261.034,74	66,29%
2 - Giovani	2 - Jugend	1.024.924,71	949.748,22	92,67%	787.219,74	82,89%
Totale	Summe	19.624.158,65	14.920.800,63	76,03%	10.048.254,48	67,34%

8.0.1 SERVIZIO SPORT

Il compito principale del Servizio Sport è la gestione delle strutture sportive comunali, tramite le varie forme gestionali previste per l'ente locale e cioè i) la in gestione in proprio, ii) l'affidamento di impianti attraverso l' Inhouse providing o iii) l'esternalizzazione della gestione dell'impiantistica con la stipula di una relativa concessione – contratto di gestione oltre al coordinamento delle attività sportive e delle manifestazioni sportive presenti sul territorio comunale. Tra gli obiettivi collegati a quest'ultima attività risulta particolarmente impegnativa quella della preparazione annuale dei piani di utilizzo stagionali in orario extrascolastico di tutte le palestre e piscine delle scuole pubbliche elementari, medie e superiori site a Bolzano oltre a quelli per le strutture sportivi cittadine dedicati esclusivamente allo sport sia per le gare federali che per i rispettivi allenamenti.

Dopo due anni di notevoli restrizioni, soprattutto nelle attività di manifestazione, a causa della pandemia, le associazioni hanno finalmente potuto organizzare nuovamente gare e tornei - oltre alle attività federali - anche se a tutt'oggi non sono stati di nuovo raggiunti i numeri di eventi che sono stati organizzati nel periodo precedente alla pandemia del Covid-19.

La gestione dell'impianto sportivo da ghiaccio Sill, che si trova tutt'ora senza tetto, continua a essere una sfida importante per l'Amministrazione. A causa degli inverni sempre più caldi, la preparazione del ghiaccio non può essere garantito per tutta la stagione invernale. Oltre alla gestione della piscina coperta K. Dibiasi/Lido, del complesso sportivo Palasport e del campo di atletica di via S.Geltrude, il Servizio Sport in collaborazione con la ripartizione ai Lavori Pubblici, gestisce il rinnovato e ampliato stadio Druso, che ha raggiunto dimensioni completamente nuove come sede di gioco dell'FC Südtirol, promosso in Serie B.

Si evidenzia in questo contesto che nel 2022 si è preparato con un notevole sforzo amministrativo la procedura amministrativa per l'esternalizzazione della concessione di gestione del servizio di gestione con oneri di finitura e completamento della struttura a carico del concessionario che è stata pubblicata il 14 dicembre 2022 e che è il primo esempio di concessione di gestione in ambito sportivo a livello provinciale oltre a distinguersi per la particolarità dell'oggetto anche da procedure di oggetti simili portate avanti a livello nazionale.

8.0.1 DIENSTSTELLE SPORT

Die Hauptaufgabe der Dienststelle für Sport besteht in der Führung der gemeindeeigenen Sportanlagen, und zwar anhand der verschiedenen Führungsformen, die für die lokalen Körperschaften vorgesehen sind, d.h. i) die Führung in Eigenregie, ii) die Anvertraung der Anlagen durch Inhouse Providing oder iii) die Auslagerung der Führung der Anlagen mit Abschluss eines entsprechenden Konzessionsvertrags. Darüber hinaus sorgt die Dienststelle für Sport für die Koordinierung der Sporttätigkeiten und -veranstaltungen im Stadtgebiet. Zu den Zielen, die mit der letztgenannten Tätigkeit zusammenhängen, gehört die jährliche Erstellung der Nutzungspläne für die außerschulische Nutzung sämtlicher Turnhallen und Schwimmbäder der öffentlichen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der Stadt Bozen, sowie die Erstellung der Nutzungspläne für die städtischen Sportanlagen, die für die Trainingseinheiten verwendet und in welchen Wettkämpfe ausgetragen werden.

Nach zwei Jahren mit erheblichen Einschränkungen vor allem der Veranstaltungen aufgrund der Pandemie konnten die Vereine – neben der verbandstypischen Tätigkeiten – auch endlich wieder Wettkämpfe und Turniere organisieren, wenngleich die Zahl der Veranstaltungen, die in der Zeit vor der Covid-19-Pandemie organisiert wurden, bis heute nicht wieder erreicht werden konnte.

Die Führung der Eissportanlage in der Sill, die noch keine Überdachung hat, stellt nach wie vor eine große Herausforderung für die Stadtverwaltung dar. Durch die durchwegs wärmeren Winter kann nicht für eine gesamte Saison Eis garantiert werden. Neben dem Hallenbad "K. Dibiasi" und dem Freibad, der Stadthalle und der Leichtathletikanlage in Haslach führt die Dienststelle Sport in Zusammenarbeit mit der Abteilung öffentliche Arbeiten das sanierte und erweiterte Drususstadions, welches als Heimspielstätte des in die Serie B aufgestiegenen FC Südtirol gänzlich neue Dimensionen erreicht hat.

In diesem Zusammenhang ist hervorzuheben, dass im Jahr 2022 das Verwaltungsverfahren für die Vergabe der Konzession für die Führung des Drususstadions inklusive der Fertigstellungsarbeiten und der Ausstattung zu lasten des Konzessionsinhabers mit einem beträchtlichen Arbeitsaufwand vorbereitet wurde. Dieses Verfahren wurde am 14. Dezember 2022 veröffentlicht und ist das erste Beispiel für eine solche Konzession im Sportbereich auf Landesebene und unterscheidet sich aufgrund der Besonderheit des Objekts auch von Verfahren für ähnliche Objekte, die auf nationaler Ebene

La gestione dei campi da calcio di Via Resia unitamente a quella dello Stadio Europa a seguito di esperimento della relativa procedura ad evidenza pubblica sono stati affidati ad un nuovo concessionario. Si evidenzia in questo contesto che si è provveduto anche all'avvio delle rispettive procedure per l'esternalizzazione della gestione di tutti i campi sportivi siti lungo il Talvera.

Il servizio Sport gestisce inoltre le richieste di contributo da parte delle associazioni sportive di Bolzano per le loro attività ordinarie, per l'organizzazione di eventi sportivi o la gestione di impianti sportivi. A questo proposito il servizio ha esaminato più di 120 domande.

durchgeführt werden.

Die Fußballplätze in der Reschenstraße im Verbund mit dem Europastadion wurden nach der entsprechenden öffentlichen Ausschreibung an einen neuen Konzessionsnehmer zur Führung übertragen.

Diesbezüglich wird hervorgehoben, dass auch die Verfahren für die Vergabe der Führung der Sportplätze entlang der Talfer in die Wege geleitet wurden.

Die Dienststelle Sport bearbeitet weiters die Beitragsgesuche der Bozner Sportvereine für die ordentliche Tätigkeit sowie für die Organisation von Sportveranstaltungen oder die Führung von Sportanlagen. Die Dienststelle hat über 120 Anträge bearbeitet.

4.4 TEMPO LIBERO

Le attività del tempo libero

Vacanze scolastiche e attività ricreative

Raccolta proposte associazioni per bambini dai 3 ai 15 anni durante le vacanze scolastiche di Ottobre, Natale, Carnevale e Pasqua.

Contributi:

- Esaminate 38 istanze, tutte accolte, erogati contributi per una somma complessiva € 297.900,00;

- I contributi vengono erogati per attività ordinaria, per investimenti, per eventi straordinari e per progetti;

questi ultimi sono suddivisi in quattro aree:

minori a sostegno della genitorialità,

attività motorie-ricreative,

hobbistica e corsi,

manifestazioni ed eventi;

- Contributo per manifestazione Bolzano cammina – Bozen wandert 2022 (€ 18.000,00) e pista di pattinaggio sui prati del Talvera (30.000,00).

Iniziative estive

L'iniziativa "Estate Bambini/Ragazzi" si è svolta dal 27 giugno al 29 luglio 2022 in collaborazione con le Associazioni e Cooperative cittadine. Sono state accolte e gestite tutte le iscrizioni attraverso il servizio dedicato di e-gov e inviate le relative

4.4 FREIZEIT

Freizeitgestaltung

Ferienbetreuung und Freizeittätigkeiten

Gemeinsame Veröffentlichung der Freizeitangebote der Vereine für die Herbst-, Weihnachts-, Semester- und Osterferien (für Kinder von 3 bis 15 Jahren).

Beiträge:

- Insgesamt wurden 38 Beitragsgesuche geprüft und genehmigt sowie Beiträge in Höhe von € 297.900,00 gewährt.

- Gewährt wurden Beiträge für allgemeine Tätigkeiten, Investitionsbeiträge, außerordentliche Beiträge und Projektbeiträge, letztere für:

Projekte zur Unterstützung der Eltern

Sport- und Freizeitprojekte

Hobbys und Kurse

Veranstaltungen

- Darüber hinaus wurden Beiträge für die Veranstaltung Bolzano cammina – Bozen wandert 2022 (€ 18.000,00) und den Eislaufplatz auf den Talferwiesen (€ 30.000,00) gewährt.

Sommerinitiativen

Die Sommerbetreuungsinitiative "Kinderferien" wurde vom 27. Juni bis zum 29. Juli 2022 in Zusammenarbeit mit den städtischen Vereinen und Genossenschaften durchgeführt. Das Schul- und Freizeitamt befasste sich mit der Annahme und

lettere di ammissione. In totale si sono iscritti n. 1.171 tra bambini e ragazzi di cui n. 102 delle scuole medie, n. 660 delle scuole elementari e n. 409 delle scuole materne.

Grado di soddisfazione (in una scala da 1 a 10) per le 2 iniziative: valore di 8,95 (8,73 nel 2021).

È stato realizzato l'opuscolo "Non solo Estate ragazzi", contenente le offerte delle associazioni durante le vacanze estive (nr. 121 progetti).

Sono state concesse 3 scuole medie, 13 scuole elementari e 13 scuole dell'infanzia a 19 associazioni per 19 iniziative (incluse 13 relative all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi), durante le vacanze estive con un totale di 7.797 presenze complessive (inclusi 4.077 riferite all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi).

4.2 UFFICIO FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE

Giovani

E' stato fornito supporto a tutte le associazioni e i centri giovani operanti sul territorio bolzanino, attraverso un sostegno finanziario e amministrativo e un continuo confronto e la coprogettazione con gli operatori e le operatrici dei centri giovani.

Fondamentale il ruolo dei centri e delle associazioni nel sostegno dei giovani soprattutto nelle situazioni di maggiore difficoltà educativa.

E' proseguito il lavoro sul tema della promozione della cittadinanza attiva e della promozione della memoria a livello cittadino ("Remember Festival", Zeitroom) e realizzazione di dirette streaming in occasione delle celebrazioni ufficiali di Bolzano Città della memoria, pubblicazione Zeitpaper e realizzazione di una rappresentazione teatrale con giovani artisti sulla figura di Beppe Fenoglio (progetto Inchiostro Vivo), programmazione progetto sulla memoria con Intendenza scolastica italiana e Murarte.

Il progetto Murarte ha perseguito l'obiettivo strategico di valorizzare giovani talenti, nonché di prevenire il degrado urbano con numerosi interventi a livello cittadino.

Bearbeitung der Anmeldungen über das entsprechende eGov-Programm sowie mit der Zusendung der Zulassungsschreiben. Insgesamt nahmen 1.171 Kinder an der Initiative teil, davon 102 Mittelschüler/-innen, 660 Grundschüler/-innen und 409 Kindergartenkinder.

Der Zufriedenheitsgrad betrug 8,95 (auf einer Skala von 1 bis 10). Im Vorjahr lag dieser Wert bei 8,73 für beide Initiativen.

Des Weiteren veröffentlichte das Schul- und Freizeitamt erneut die Broschüre "Nicht nur Kinderferien" mit den Sommerbetreuungsangeboten der Vereine und Organisationen (121 Initiativen).

Für die Sommerbetreuung wurden 19 Vereinen für insgesamt 19 Betreuungsinitiativen (davon 13 im Rahmen der „Kinderferien“) Räumlichkeiten in 3 Mittelschulen, 13 Grundschulen und 13 Kindergärten zur Verfügung gestellt. Insgesamt wurden 7.797 Teilnehmende gezählt (davon 4.077 im Rahmen der „Kinderferien“).

4.2 AMT FÜR FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALFÖRDERUNG

Bereich Jugend

Das Jugendbüro der Stadt Bozen stellte auch 2022 wieder die finanzielle und administrative Unterstützung von Bozens Jugendvereinen und Jugendzentren sicher und stand im engen Austausch mit den Betreibern der Jugendeinrichtung, mit denen gemeinsame Projekte entwickelt wurden.

Die Jugendzentren und Jugendvereine waren wieder eine wichtige Stütze für die Schülerinnen und Schüler bei der Bewältigung der schulischen Herausforderungen.

2022 wurden wieder diverse Initiativen zur Förderung der aktiven Beteiligung junger Menschen an der Stadtentwicklung und zur Förderung der Erinnerungskultur angeboten („Remember Festival“, „Zeitroom“). Es wurde ein Live-Stream von den offiziellen Veranstaltungen im Rahmen von „Bozen Stadt der Erinnerung“ angeboten. Außerdem wurde die Zeitschrift „Zeitpaper“ herausgegeben und ein Theaterstück mit jungen Künstlerinnen und Künstlern über den Schriftsteller Beppe Fenoglio erarbeitet (Projekt „Inchiostro Vivo“). Gemeinsam mit dem italienischen Schulamt und der Initiative „Murarte“ wurde an einem Gedenkprojekt gearbeitet.

Mit dem Graffiti-Projekt „Murarte“ hat die Stadt auch 2022 wieder jungen Graffiti-Talente zu mehr Sichtbarkeit verholfen und durch eine Reihe von Verschönerungsaktionen im gesamten Stadtgebiet etwas gegen die Verwahrlosung des öffentlichen Raums unternommen.

E' stata realizzata la grande opera sulla parete lato Isarco dello stadio Druso che ha visto il coinvolgimento di artisti provenienti da tutta Italia e ha restituito alla città un'opera artistica e un evento culturale e sociale di grande rilievo sul tema del fairplay e del rispetto.

E' proseguito il progetto StreetworkBZ con il coordinamento e la regia di Comune e ASSB con particolare attenzione alla zona Casanova, alla situazione di p.zza delle Erbe e a tutte le aree cittadine interessate da forme di disagio legate alla presenza di giovani difficili.

E' proseguita la collaborazione con la LUB (Facoltà di Arti e Design) e il coinvolgimento di giovani studenti nell'ambito del progetto "Transforming the City" in collaborazione con la struttura la Rotonda della cooperativa sociale Officine Vispa.

In collaborazione con la cooperativa Talia è stato realizzato il progetto Bunker stand up comedy live presso il Bunker H di via Fago a Bolzano, una serie di 4 appuntamenti di comicità con ospiti locali e nazionali con l'obiettivo di valorizzare il Bunker quale luogo di promozione e proposta di cultura giovanile a Bolzano. La collaborazione proseguirà anche nei prossimi anni.

E' stato realizzato il progetto FUTURA, la prima residenza teatrale per giovani compagnie dell'area provinciale. E' stato pubblicato un bando, selezionata una giovane compagnia teatrale per la realizzazione, produzione e rappresentazione presso il teatro di Gries di un lavoro inedito.

E' stato gestito il profilo Instagram „Giovani BZ" con l'obiettivo di mantenere un dialogo costante con il mondo giovanile. Attualmente il profilo conta un migliaio di followers.

E' stato realizzato il progetto Indipendence con la collaborazione di BeYoung, un evento musicale per dare spazio e voce ai giovani musicisti locali nella splendida cornice di Castel Mareccio. L'evento è stato seguito da centinaia di giovani e non e ha dato spazio a oltre trenta musicisti (solisti, autori, gruppi musicali della scena locale).

Si è lavorato al progetto SWAP, progetto con capofila il Comune di Bolzano e partner LUB, Arciragazzi e Vision, finanziato dal Ministero per le Politiche giovanili attraverso ANCI. Il progetto ha

An der flussseitigen Begrenzungsmauer des Drusustadions gaben Künstlerinnen und Künstler aus ganz Italien ihrer Vision zum Thema Fairplay und Respekt bildlich Ausdruck. Damit schenkten sie Stadt nicht nur eine künstlerisch gestaltete Mauer, sondern auch eine kulturelle und gesellschaftliche Botschaft von herausragender Bedeutung.

Unter der Federführung der Stadt Bozen und des BSB wurde 2022 mit dem Streetwork-Projekt "StreetworkBZ" fortgefahren. Die Streetworkerinnen und Streetworker waren insbesondere im Stadtteil Kaiserau, am Obstplatz und an weiteren von sozial auffälligen Jugendlichen aufgesuchten Orten im Einsatz.

Fortgeführt wurde auch die Zusammenarbeit mit der Fakultät für Design der Freien Universität Bozen im Rahmen des Projekts „Transforming the City“, an dem auch die Einrichtung „La Rotonda“ der Sozialgenossenschaft Officine Vispa mitwirkt.

In Zusammenarbeit mit der Genossenschaft Talia wurde 2022 das Projekt "Bunker Stand-Up-Comedy" auf den Weg gebracht. Im ehemaligen „Bunker H“ in der Fagenstraße fanden 4 Comedy-Veranstaltungen mit auf lokaler und nationaler Ebene bekannten Gästen statt. Die Stadt will den Bunker als eine Jugendkultureinrichtung positionieren und bewerben. Es ist eine mehrjährige Zusammenarbeit mit der Genossenschaft geplant.

2022 wurde ein neues Theaterprojekt ins Leben gerufen. Bei der Initiative FUTURA handelt es sich um einen Theaterwettbewerb, an dem Jugendtheaterkompanien aus ganz Südtirol teilnehmen konnten. Die Siegerteams erhielten die Möglichkeit, das Grieser Stadttheater eine Woche lang kostenlos zu nutzen, um an einem neuen Theaterstück zu arbeiten und dieses anschließend uraufzuführen.

Der Instagram-Jugendkanal „GiovaniBozen“ wurde 2022 weiterbetrieben. Über den Kanal, der derzeit rund eintausend Follower hat, bleibt die Stadt regelmäßig mit den Jugendlichen im Austausch.

In Zusammenarbeit mit BeYoung wurde die Musikinitiative „Indipendence“ auf den Weg gebracht. Es handelt sich dabei um ein Musikevent für junge Musikerinnen und Musiker aus der lokalen Musikszene. Die Veranstaltung fand in den ehrwürdigen Gemäuern von Schloss Maretsch statt und wurde von Hunderten junger und jung gebliebener Gäste besucht. Es traten mehr als 30 Musikerinnen und Musiker auf (lokale Solokünstler/-innen, Liedermacher/-innen, Musikgruppen).

Weitergearbeitet wurde 2022 hingegen am Projekt SWAP, für das die Stadt Bozen die Freie Universität Bozen, Arciragazzi und Vision als Partner gewinnen konnte und das vom Ministerium für Jugendpolitik

l'obiettivo di contrastare il divario digitale degli anziani con l'impegno e l'attivazione di giovani come tutor. Il progetto si muove con l'obiettivo di promuovere il dialogo generazionale tra giovani e anziani. Progetto si concluderà nel 2023.

In occasione del 7 febbraio "Giornata nazionale contro il bullismo e il cyberbullismo" è stata realizzata una tavola rotonda "Dialoghi sul Bullismo ai tempi della Pandemia Covid-19" sui canali social (youtube) con partecipazione di professionisti del settore: mondo scuola (referenti alla salute), referente bullismo questura, referente bullismo Associazione La Strada Der Weg, referente bullismo Forum Prevenzione.

E' stato realizzato il progetto Youth - un evento diffuso sul territorio cittadino con il coinvolgimento dei centri e delle associazioni giovanili. Occupazione di 14 location (piazze, strade, parchi ecc...) a livello cittadino al fine di promuovere la cultura giovanile e dare visibilità alle realtà cittadine.

Si è lavorato alla coprogettazione del meeting sui Giovani dell'associazione La Strada-der Weg per operatori e operatrici del settore/centri giovani/associazioni/scuole/giovani/adulti significativi.

E' stato dato supporto al Festival internazionale Religion Film Festival con l'assegnazione del premio speciale "Film for our Future" Città di Bolzano e proiezione di una selezione di corti con discussione con ospiti internazionali presso il Rainerum.

finanziato. Durch das Projekt soll die digitale Teilhabe älterer Menschen verbessert werden. Sie sollten mithilfe von Jugendlichen, die als Tutorinnen und Tutoren fungierten, mit den neuen technischen Möglichkeiten vertraut gemacht werden. Dadurch konnte nicht nur die digitale Kluft verkleinert, sondern auch der Dialog zwischen den Generationen verbessert werden. Das Projekt läuft noch bis 2023.

Anlässlich des Aktionstags gegen Mobbing und Cybermobbing am 7. Februar fand eine Gesprächsrunde zum Thema „Mobbing in Zeiten der Covid-19-Pandemie“ statt. An der Diskussionsrunde, die über die sozialen Netzwerken (YouTube) ausgestrahlt wurde, nahmen die Gesundheitsbeauftragte der Schulen sowie die Mobbingbeauftragten der Quästur, des Vereins La Strada Der Weg und des Forums Prävention teil.

Gemeinsam mit den Jugendvereinen und Jugendzentren wurde das Projekt „Youth“ auf den Weg gebracht. An 14 Orten im Stadtgebiet (Plätze, Straßen, Stadtparks usw.) wurde der Jugendkultur in ihren verschiedenen Ausprägungen die gebührende Sichtbarkeit verliehen.

Gemeinsam mit dem Verein La Strada Der Weg wurde ein Meeting für die Betreuerinnen und Betreuer der Jugendvereine und Jugendzentren sowie für die Schulen und für interessierte Jugendliche und Erwachsene organisiert.

Die Austragung des internationalen „Religion Film Festival“ wurde auch 2022 wieder vom Amt für Familie, Frau und Jugend unterstützt. Im Rahmen des Festivals wurde der Spezialpreis der Stadt Bozen „Film for our Future“ verliehen. Außerdem wurde im Institut Rainerum eine Auswahl an Kurzfilmen gezeigt, denen sich eine Diskussionsveranstaltung mit internationalen Gästen anschloss.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SANTORO STEFANO	Valorizzazione dell'idealtà, delle problematiche e delle potenzialità dei giovani cittadini	Progetto "ANNO EUROPEO DEI GIOVANI"	Realizzazione del progetto Youth restart. In data 17 settembre 2022 tutti i centri giovani e le associazioni giovanili coordinate dall'ufficio hanno organizzato una giornata di porte aperte e realizzato numerosi eventi e iniziative per i giovani della città. Una quindicina di location nei diversi quartieri al fine di coinvolgere l'intera cittadinanza con una proposta variegata di carattere culturale, ludico, ricreativa e sociale con l'obiettivo di valorizzare il lavoro delle associazioni e dei centri, promuovere cultura giovanile e creare un momento di apertura e coinvolgimento della cittadinanza. Le iniziative si sono articolate durante l'intera giornata di sabato 17 settembre e si sono concluse con un concerto in piazza Matteotti.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
CALEFFI PATRIZIA	Estate Bambini/Estate Ragazzi	Estate Bambini / Ragazzi: mantenimento dell'indice gradimento del progetto	Il totale dei questionari pervenuti ammonta a di 559 (il 48%), da cui si evince un grado di soddisfazione pari a 8,95. Il grado di soddisfazione, superiore a 8, deriva principalmente dagli orari dei centri ludici, in grado di soddisfare le esigenze delle famiglie, e dalle capacità di animatori e coordinatori, capaci di rapportarsi con I bambini.
CALEFFI PATRIZIA	Progetti pedagogici ed educativi allo scopo di promuovere esperienze educative di carattere ricreativo, di cittadinanza attiva nonché di crescita individuale	Realizzazione di almeno 5 nuove iniziative e progetti pedagogici ed educativi	EVENTO C'E' POSTA PER TE: la seconda fase ha avuto luogo a novembre con la restituzione finale del progetto; è stata presentata l'esperienza vissuta dagli ospiti delle due RSA e sono state condivise le emozioni suscitate dalla lettura degli scritti che a maggio, nella prima fase, erano stati consegnati dagli alunni delle due scuole primarie. EVENTO LA MASCHERA DI BOLZANO: La 2^ fase dell'iniziativa ha proseguito l'indagine fra adulti e bambini al fine di identificare le caratteristiche della maschera. Tra gli eventi che hanno interessato il 2022 sono da annoverare 1 spettacolo di burattini, 1 conferenza con il Museo Sartori, laboratori per bambini, ragazzi e adulti nei mesi di marzo, aprile e ottobre. Dal mese di novembre fino all'inizio del nuovo anno si è tenuta la raccolta dei dati e la realizzazione della maschera che verrà presentata in occasione del Carnevale 2023. EVENTO LIDO DI BOLZANO: L'evento, tenutosi il 17.6.2022 presso il Lido di Bolzano, ha consentito di scoprire il significativo valore storico del lido di Bolzano, sin dagli anni '30. Grazie alla partecipazione degli attori del Piccolo Teatro di Merano, l'evento ha creato un momento di approfondimento ma anche un momento ludico e divertente.
CALEFFI PATRIZIA	Soggiorni marini per anziani autosufficienti	Predisposizione atti e indizione procedura di gara sopra soglia comunitaria per il servizio di organizzazione dei soggiorni marini per anziani autosufficienti	Nel mese di Agosto è stato firmato il contratto con l'agenzia aggiudicataria Travel Friends di Vicenza. A fine Agosto è stato organizzato l'unico turno di soggiorno marino previsto nel 2022 al quale hanno partecipato 152 persone, suddivise in tre alberghi. Al termine del soggiorno, in base ai questionari di soddisfazione è emerso un elevato gradimento del servizio, con una media pari a 9,33.
PICHLER ULRIKE	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere il livello degli insoluti derivanti dalle entrate di canoni di concessione per spazi in strutture sportive e per la concessione di strutture al 5% (percentuale stimata) degli incassi totali	Il livello degli insoluti riferiti all'anno 2022 con riferimento alla data del 31 gennaio 2023 è pari al 4,3% del fatturato emesso.
PICHLER ULRIKE	Definire le modalità di assegnazione delle strutture sportive	Espletare la procedura amministrativa sopra soglia europea per l'esternalizzazione di gestione dello stadio Druso	Si è proceduto in data 14 dicembre 2022 alla pubblicazione della procedura di gara aperta per l'affidamento in concessione del servizio di gestione con oneri di finitura e completamento della struttura a carico del concessionario.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
-----------------------	---------	------------------	---------------------------------

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SANTORO STEFANO	Wertschätzende Betrachtung der Probleme und Potentiale Jugendlichen	Projekt EUROPÄISCHES DER JUGEND Ideen, und von	Umsetzung des Projekts "Youth Restart". Am 17. September 2022 organisierten alle vom Amt koordinierten Jugendzentren und Jugendverbände einen Tag der offenen Tür und führten zahlreiche Veranstaltungen und Initiativen für die Jugendlichen der Stadt durch. An etwa fünfzehn Orten in den verschiedenen Stadtvierteln wurde ein vielfältiges kulturelles, freizeitbezogenes und soziales Angebot für die gesamte Bevölkerung geschaffen, um die Arbeit der Jugendvereine und -zentren aufzuwerten, die Jugendkultur zu fördern und einen Moment der Offenheit und der Bürgerbeteiligung zu schaffen. Die Initiativen fanden am Samstag, den 17. September, den ganzen Tag über statt und endeten mit einem Konzert am Matteottiplatz.
CALEFFI PATRIZIA	Kinderferien/Kinderferie n im Vorschulalter	Kinderferien/Kinderferien Vorschulalter: Die Zufriedenheit und der Familien mit dem Zufriedenheitsgrad liegt bei 8,95 Punkten. Betreuungsangebot aufrecht erhalten	Im Insgesamt wurden 559 Fragebögen ausgefüllt eingereicht (48%). Der Zufriedenheitsgrad liegt bei 8,95 Punkten. Besonders zufrieden zeigten sich die Eltern mit den Öffnungszeiten der Spielzentren, die auf die Bedürfnisse der Familien abgestimmt sind, sowie mit der Betreuungsqualität durch das Aufsichtspersonal und die Koordinatoren, die es schaffen, eine sehr gute Beziehung zu den Kindern aufzubauen.
CALEFFI PATRIZIA	Pädagogische Projekte zur Freizeitgestaltung, Bewegungsförderung und persönlichen Entwicklung	Umsetzung von mindestens 5 neue Initiativen pädagogisch-didaktischen Projekten	5 POST FÜR DICH: Die ersten Phase des Projekts fand im Mai statt. Grundschulkinder schrieben Briefe und Gedichte für die Gäste der Seniorenwohnheime. Bei der Abschlussveranstaltung im November wurde Rückschau gehalten. Die Seniorinnen und Senioren brachten ihre Freude über die gelungene Aktion zum Ausdruck. DIE BOZNER MASKE: Erwachsene und Kinder konnten in der zweiten Projektphase ihre Ideen zur Gestaltung der Bozner Maske einbringen. 2022 fanden im Rahmen des Projekts eine Puppentheateraufführung, ein Treffen mit dem Museum Sartori sowie Workshops für Kinder, Jugendliche und Erwachsene (März, April, Oktober) statt. Im November und Dezember wurde die Maske ausgehend von den gesammelten Ideen gestaltet. Vorgestellt wird die Maske an Fasching 2023. GESCHICHTEN AUS DEM BOZNER LIDO: Am 17. Juni wurde im Bozner Schwimmbad „Geschichten aus dem Bozner Lido“ erzählt. Vorgetragen wurden die Geschichten von den Schauspielern des Piccolo Teatro Meran. Die Zuhörenden erfuhren nicht nur Wissenswertes über die Geschichte der Schwimmbadanlage, sondern wurden auch mit kurzweiligen Erzählungen und Anekdoten unterhalten.
CALEFFI PATRIZIA	Urlabu am Meer Kuraufenthalte selbständige Seniorinnen Senioren	und Ausarbeitung der für und Anberaumung eines neuen Vergabeverfahrens über EU-Travel Friends aus Vicenza, unterzeichnet. und Schwelle für die Durchführung der Urlaubsreisen ans Meer für Seniorenurlaub am Meer statt. 2022 gab es nicht pflegebedürftige Seniorinnen und Senioren	Im August wurde der Vertrag mit dem Ausschreibungsgewinner, der Reiseagentur Ende August fand bereits ein zweiwöchiger Seniorenurlaub am Meer statt. 2022 gab es nur einen einzigen Termin, für den sich 152 Personen angemeldet hatten. Die Teilnehmenden wurden in 3 Hotels untergebracht. Nach der Rückkehr aus dem Seniorenurlaub wurde eine Umfrage durchgeführt, die zeigte, dass die

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			Teilnehmenden mit der Qualität dieser Initiative sehr zufrieden waren. Sie bewerteten die Initiative mit 9,33 von 10 möglichen Punkten.
PICHLER ULRIKE	Verbesserung des Finanzmanagements	Beibehaltung der Höhe ausstehenden Forderungen Konzessionsgebühren für Nutzung von Sportanlagen und für die Bereitstellung von Einrichtungen bei 5% (geschätzter Prozentsatz) der gesamten Einnahmen	Die Höhe der ausstehenden Forderungen für das Jahr 2022, bezogen auf den 31. Januar die 2023, beträgt 4,3 % des Umsatzes.
PICHLER ULRIKE	Festlegung Modalitäten für Zuweisung Sportanlagen	der Durchführung des Verwaltungsverfahrens von dem EU-Schwellenwert für die Vergabe der Konzession zur Veröffentlichung, wobei der Konzessionsnehmer Führung des Drusus-Stadions für die Fertigstellung und die (mit Fertigstellung)	des Am 14. Dezember 2022 wurde ein offenes Ausschreibungsverfahren für die Vergabe der Konzession zur Führung des Stadions veröffentlicht, wobei der Konzessionsnehmer die Fertigstellung und die Vervollständigung der Anlage zuständig ist.

Missione 7 – Turismo

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi al turismo e per la promozione e lo sviluppo del turismo sul territorio, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di turismo.

Mission 7 - Fremdenverkehr

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Fremdenverkehr und Entwicklung des Tourismus im Gemeindegebiet. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Fremdenverkehr betreffen.

MISSIONE 7 – Turismo

MISSION 7 – Fremdenverkehr

Programma	Programm	Stanz. definitivi	Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen	% Ver- pflicht.	Zahlungen	% Zahlung.
1 -Sviluppo e valorizzazione del turismo	1 - Entwicklung und Aufwertung des Fremdenverkehrs	2.499.469,00	2.475.776,37	99,05%	2.130.988,54	86,07%
Totale	Summe	2.499.469,00	2.475.776,37	99,05%	2.130.988,54	86,07%

Missione 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività relativi alla pianificazione e alla gestione del territorio e per la casa, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di assetto del territorio e di edilizia abitativa.

Mission 8 - Raumordnung und Wohnbau

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Raumordnung und Wohnbau. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Raumordnung und den Wohnbau betreffen.

MISSIONE 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa MISSION 8 - Raumordnung und Wohnbau

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Urbanistica e assetto del territorio	1 - Städteplanung und Raumordnung	1.878.426,43	682.160,31	36,32%	675.526,33	99,03%
2 - Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare	2 - Öffentlicher und geförderter Wohnbau	11.600.557,22	5.757.211,27	49,63%	4.439.514,37	77,11%
Totale	Summe	13.478.983,65	6.439.371,58	47,77%	5.115.040,70	79,43%

RIPARTIZIONE 5 PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO

Nel corso dell'esercizio 2022, la ripartizione 5[^], oltre a coordinare le attività/obiettivi in capo ai singoli Uffici di cui alle relazioni dedicate, ha coadiuvato le attività di carattere interdisciplinare generale della ripartizione e tra le stesse ripartizioni comunali. Anche per quest'anno la situazione COVID ha richiesto per tutte le strutture della ripartizione una riorganizzazione del lavoro e dei sistemi di collaborazione tra ente e utenza, garantendo comunque il servizio.

Nello specifico si è provveduto a promuovere l'utilizzo dei sistemi informatizzati e dei programmi di gestione dei procedimenti implementando la banca dati disponibile attraverso la smaterializzazione continua degli archivi cartacei.

Attraverso la redazione continua di un vademecum in merito all'interpretazione omogenea dei quesiti della nuova Legge si è garantito un supporto tecnico/giuridico ai collaboratori/trici dei settori edilizia e urbanistica, in particolare per i neo assunti.

5. ABTEILUNG RAUMPLANUNG UND RAUMENTWICKLUNG

Im Jahr 2022 hat die Abteilung 5 die Tätigkeiten und Zielvorgaben ihrer Ämter, die in den entsprechenden Haushaltsabschlussberichten dargelegt sind, koordiniert. Darüber hinaus hat die Abteilungsebene einige übergeordnete Projekte, die für die Ämter der Abteilung, aber auch gemeindeintern von Belang sind, begleitet. Auch heuer mussten aufgrund des Gesundheitsnotstandes wegen Covid-19 die Arbeitsabläufe innerhalb der Ämter und der Parteienverkehr neu organisiert werden. Der Dienst der Ämter wurde ohne Unterbrechungen gewährleistet.

Ein besonderes Augenmerk wurde auf die Weiterbildung gelegt, insbesondere auf die Nutzung der neuen EDV-Programme und der Software für die digitale Verwaltung der Verfahren. Es wurde die Datenbank implementiert, sodass die Digitalisierung der Archive in Papierform fortgeführt werden konnte. Es wurde auch ein Vademecum erstellt, das ständig aktualisiert wird und eine einheitliche Auslegung der Fragen, die das neue Raumordnungsgesetz aufwirft, ermöglicht. Das Vademecum ist ein wichtiges technisch-rechtliches Hilfsmittel für die Mitarbeiter/innen und insbesondere die neu eingestellten

Il Front Office all'interno della Ripartizione è stato ottimizzato con un continuo aggiornamento della modulistica in entrata e in uscita e con la digitalizzazione delle richieste di accesso agli atti e di comunicazione con l'utenza anche attraverso una collaborazione con il gestore di SUAP Infocamere.

Sono stati riaggiornati gli elaborati tecnici per la classificazione acustica sulla base dello sviluppo possibile delle aree industriali. Si è portato ad approvazione il piano del verde e sono state aggiornate le tariffe degli oneri di segreteria per tutti i procedimenti degli uffici della Ripartizione.

È stata predisposta una Roadmap e sono stati presi i necessari contatti con i comuni limitrofi e gli uffici provinciali in merito al processo di redazione del Programma di sviluppo comunale con la predisposizione dei vari documenti deliberatori.

Nel corso dell'anno, sulla base dell'applicazione pratica, sono state raccolte le criticità alla nuova normativa urbanistica e in collaborazione con la PAB sono stati redatti pareri per l'interpretazione di norme e regolamenti, a fine di un'applicazione armonizzata.

In riferimento alla mobilità si è approvato il nuovo Piano per una mobilità sostenibile (PUMS), strumento cardine per la programmazione delle nuove infrastrutture viarie sovracomunali. In merito al piano del traffico PUT e al piano del trasporto merci PUM sono iniziate le necessarie analisi e valutazioni con le associazioni.

Ai fini della sicurezza stradale si è proceduto ad implementare le verifiche delle situazioni di pericolo in particolare per il tratto di collegamento Via Roma – Sarentino.

Nel settore ambientale il Comune si è dotato di un gruppo di lavoro continuo per la tutela del clima. In particolare si tratta di un gruppo di lavoro interdisciplinare interno, che attraverso il coordinamento tra normativa, procedimenti e best practice impegna le diverse strutture Comunali ad azioni e politiche di tutela del clima.

Mitarbeiter/innen der Bereiche Bauwesen und Urbanistik.

Das Frontoffice innerhalb der Abteilung wurde auch dank der ständigen Aktualisierung der verwendeten Formulare (Anträge/Antwortschreiben) optimiert. Die Anträge um Aktenzugriff und Information der Bürger/innen wurden digitalisiert. Dies erfolgte zum Teil in Zusammenarbeit mit dem Verwalter des Programms SUAP Infocamere.

Auf der Grundlage eines möglichen Entwicklungsszenarios der Industrieflächen wurden die technischen Unterlagen für die akustische Klassifizierung aktualisiert. Die Grünflächenordnung ist genehmigt worden. Es wurden die Tarife der Sekretariatsgebühren für alle Verfahren der Ämter der Abteilung aktualisiert.

Es wurde eine Roadmap erstellt, und im Hinblick auf die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsplanes wurde Kontakt zu den umliegenden Gemeinden und den Landesämtern aufgenommen. Es wurden auch die notwendigen Beschlussunterlagen vorbereitet.

Im Laufe des Jahres wurden, nach den ersten Monaten tatsächlicher Anwendung, die kritischen Passagen der neuen Bauordnung identifiziert. In Abstimmung mit der APB wurden dann Gutachten für die Interpretation der Rechtsbestimmungen und Gemeindeordnungen erstellt, um eine einheitliche Anwendung zu ermöglichen.

Im Bereich der Mobilität wurde der neue nachhaltige Mobilitätsplan genehmigt. Der nachhaltige Mobilitätsplan ist die Grundlage für die Planung der neuen übergemeindlichen Straßeninfrastrukturen. In Bezug auf den städtischen Verkehrsplan und den Mobilitätsplan für den Warenverkehr wurden die notwendigen Analysen und Gespräche mit den Vereinen durchgeführt.

Was die Verkehrssicherheit anbelangt, wurden die Ergebnisse der Prüfungen der besonders gefährlichen Straßenabschnitte, insbesondere die Achse Romstraße – Sarntaler Straße, implementiert.

Im Umweltbereich hat die Stadt Bozen eine ständige Arbeitsgruppe für den Klimaschutz eingerichtet. Dabei handelt es sich um eine interne interdisziplinäre Arbeitsgruppe, die durch die Koordinierung von Rechtsvorschriften, Verfahren und bewährten Praktiken die verschiedenen Organisationseinheiten der Stadtverwaltung zu Klimaschutzmaßnahmen und -strategien verpflichtet.

Sono state elaborate ed approvate le modifiche urbanistiche necessarie relative alla ridefinizione di aree soggette a piani attuativi per interventi di interesse pubblico e sono state predisposte le premesse per la redazione di nuovi piani attuativi di riqualificazione di aree produttive promosse da privati.

In seguito al prolungamento della pista aeroportuale si è proceduto all'aggiornamento della documentazione per il nuovo piano di rischio aeroportuale, attualmente in corso di verifiche.

Nel corso del 2022, su base delle indicazioni dello studio di possibili scenari per le zone limitrofe all'areale ferroviario, sono stati organizzati i primi incontri con i proprietari delle aree al fine di condividerne le reali possibilità di trasformazione.

La Ripartizione è stata impegnata attraverso i vari uffici al supporto tecnico amministrativo delle attività giudiziali dell'Avvocatura comunale. In particolare sono stati disposti studi e scenari di sviluppo della pianificazione al fine di facilitare la soluzione dei contenziosi giuridici anche molto complessi.

In conclusione, oltre a tali procedimenti, sopra citati a carattere esemplificativo, sono riportate di seguito le specificazioni afferenti a ciascun Ufficio della Ripartizione.

UFFICIO PIANIFICAZIONE TERRITORIALE

Nel 2022 l'attività dell'ufficio 5.6 si è concentrata, oltre al normale impegno nella gestione dei Piani di attuazione e dei piani di recupero, all'implementazione del nuovo sistema di gestione documentale delle pratiche urbanistiche determinate dall'introduzione della nuova Legge Territorio e Paesaggio Nr. 9/2018, che è entrata in vigore nel luglio 2020.

Le nuove competenze in capo all'amministrazione comunale sono state gestite con particolare attenzione al fine di definirne un iter strutturato e in linea con quanto predisposto dalla Provincia Autonoma, in particolare l'attenzione nel 2022 è stata posta nel portare a termine un gran numero di modifiche urbanistiche necessarie alla realizzazione di opere di utilità pubblica e di promuovere la redazione di piani attuativi per la riqualificazione ed il recupero di aree già urbanizzate.

Anche per il 2022 l'ufficio è rimasto senza dirigente dedicato. La funzione di dirigenza è rimasta affidata al direttore di ripartizione ma sono stati

Es wurden die urbanistischen Änderungen ausgearbeitet und genehmigt, die notwendig sind, um die Flächen, für die bei Baueingriffen von öffentlichem Interesse Durchführungspläne vorgesehen sind, neu definieren zu können. Es wurden die Voraussetzungen für die Ausarbeitung neuer Durchführungspläne für die Aufwertung von Gewerbegebieten, die von Privatpersonen vorangetrieben werden, geschaffen.

Nach der Verlängerung der Landebahn des Flughafens wurden die Unterlagen für den neuen Gefahrenzonenplan für den Flughafen aktualisiert. Der neue Gefahrenzonenplan wird derzeit von den zuständigen Stellen geprüft.

Auf der Grundlage der Vorschläge in der Studie über mögliche Szenarien für die Flächen rund um das Bahnhofsareal wurden 2022 die ersten Gespräche mit den Grundeigentümern geführt, um gemeinsam die möglichen Umgestaltungen zu definieren.

Die Abteilung hat über ihre Ämter die Gemeindeanwaltschaft in verschiedenen Angelegenheiten technisch-verwaltungsmäßiger Art unterstützt. Es wurden Studien und Entwicklungsszenarien erstellt, um die Lösung von teilweise sehr komplexen Rechtsstreitigkeiten zu unterstützen.

Diese sind nur einige der Verfahren, die im letzten Jahr angefallen sind. Die Tätigkeit der Ämter der Abteilung 5 wird auf den nächsten Seiten näher erläutert.

AMT FÜR RAUMPLANUNG

Zusätzlich zur üblichen Verwaltung der Durchführungspläne und der Wiedergewinnungspläne hat das Amt 5.6 im Jahr 2022 an der Implementierung des neuen Systems für die Verwaltung der urbanistischen Akten gearbeitet, die mit dem neuen Landesgesetz „Raum und Landschaft“ Nr. 9/2018 eingeführt worden ist. Das Landesgesetz ist im Juli 2020 in Kraft getreten.

Die neuen Zuständigkeiten der Gemeindeverwaltung wurden mit besonderer Sorgfalt wahrgenommen, um eine strukturierte Vorgehensweise im Einklang mit den Vorgaben der Autonomen Provinz Bozen festzulegen. Im Jahr 2022 lag der Schwerpunkt insbesondere auf dem Abschluss zahlreicher urbanistischer Änderungen, die für die Umsetzung von Bauvorhaben von öffentlichem Interesse erforderlich sind, sowie auf der Förderung der Ausarbeitung von Durchführungsplänen für die Aufwertung und städtebauliche Sanierung von bereits erschlossenen Gebieten.

Auch im Jahr 2022 blieb das Amt ohne eine eigene Führungskraft. Die Leitungsfunktion war weiterhin dem Abteilungsdirektor anvertraut. Die freien

coperti i posti vacanti dei tecnici e della segreteria e si è promosso la formazione tecnica e gestionale del personale.

Al fine della redazione del programma di sviluppo Comunale sono stati fissati iter e tempistiche in accordo con la ripartizione, gli uffici provinciali ed i comuni limitrofi.

La modulistica e le informazioni sulla pagine web dedicate sono state costantemente aggiornata alle modifiche normative introdotte prevedendo la pubblicazione costante degli aggiornamenti anche sul sito dedicato.

Si è proceduto all'aggiornamento del perimetro edificato e all'aggiornamento degli elenchi degli edifici di particolare interesse documentale e storico.

In riferimento ai pareri necessari per i progetti di interesse sovra comunale sono stati migliorati i tempi e le modalità delle conferenze dei servizi con relative modulistiche e percorsi formativi per il personale.

8.0.2 SERVIZIO ESTIMO

L'attività di redazione di stime, pareri di congruità da parte del Servizio Estimo durante il 2022 si dettaglia come segue:

a) stime e pareri di congruità per concessioni, cessioni, acquisizioni ed espropri di beni immobili: numero 201;

b) stime per determinare il valore di beni mobili numero: 15;

c) dichiarazioni di fuori uso di beni mobili: numero 134;

d) verbali di consistenza di beni immobili redatti numero: 1;

e) pratiche di diritti di prelazione di beni immobili gravati di vincoli di tutela artistica sottoposti all'Amministrazione Comunale e valutati dal servizio: numero 19.

f) nessun incarico diretto

Vi è stata inoltre la collaborazione del Servizio con altre strutture comunali per l'effettuazione di rilievi tavolari e catastali e si provveduto a dare le necessarie consulenze richieste per il settore dalle

Stellen der Techniker und des Sekretariats wurden hingegen besetzt und die Ausbildung und Schulung des Personals wurden gefördert.

Für die Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramms wurden in Abstimmung mit der Abteilung, den Landesämtern und den Nachbargemeinden Verfahren und Zeitpläne festgelegt.

Die Formulare und die Informationen auf der Webseite wurden ständig aktualisiert und an die neuen Bestimmungen angepasst. Die Aktualisierungen wurden jedes Mal auch auf der einschlägigen Internetseite veröffentlicht.

Sowohl die Abgrenzung des verbauten Ortskerns als auch die Verzeichnisse der Gebäude von besonderem dokumentarischen und historischen Interesse wurden aktualisiert.

In Bezug auf die Gutachten, die für Projekte von übergemeindlichem Interesse erforderlich sind, wurden der Zeitplan und die Verfahren der Dienststellenkonferenzen mit den entsprechenden Formularen und Schulungen für das Personal verbessert.

8.0.2 DIENSTSTELLE FÜR SCHÄTZUNGEN

Die Tätigkeit der Dienststelle hinsichtlich der Erstellung von Schätzungen und Angemessenheitsgutachten lässt sich für das Jahr 2022 folgendermaßen aufschlüsseln:

a) 201 Schätz- und Angemessenheitsgutachten für Konzessionen, Abtretungen, Erwerb und Enteignung von Liegenschaften;

b) 15 Schätzgutachten zur Bestimmung des Wertes von beweglichen Gütern;

c) 134 Erklärungen über Außergebrauchsetzungen von beweglichen Gütern;

d) 1 abgefasste Protokolle bezüglich der Bestandsaufnahme von Liegenschaften;

e) 19 übermittelte Verwaltungsvorgänge bezüglich der Ausübung des Vorkaufsrechtes auf Liegenschaften, die mit einer Denkmalschutzbindung belastet sind und der Stadtverwaltung unterbreitet bzw. von der Dienststelle bewertet wurden.

f) Keine Direktaufträge;

Die Mitarbeit der Dienststelle wurde außerdem von anderen Gemeindestrukturen bei Erhebungen beim Grundbuchs- und Katasteramt in Anspruch genommen, des Weiteren hat die Dienststelle verschiedene Gemeindeämter in unterschiedlichen

altre strutture dell'Amministrazione comunale.

8.2 UFFICIO EDILIZIA ABITATIVA

L'Ufficio edilizia abitativa si occupa principalmente della gestione e dell'assegnazione di alloggi sociali, nonché dell'assegnazione di terreni agevolati nelle zone di espansione secondo le disposizioni della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, Ordinamento dell'Edilizia abitativa agevolata e successive modifiche ed integrazioni. Oltre a queste specifiche e rilevanti attività, l'ufficio rilascia ai cittadini, per diverse finalità, certificati di misurazione degli alloggi, autorizzazioni e nullaosta inerenti il vincolo sociale provinciale annotato sul libro fondiario e gestisce gli alloggi di servizio nelle scuole. Attualmente l'ufficio ha in carico la gestione di circa 670 appartamenti di cui 79 in consegna al competente Ufficio Opere pubbliche per le necessarie ristrutturazioni che ne consentano un'adeguata fruizione da parte degli aventi diritto.

E' quasi al termine la riqualificazione energetica degli edifici residenziali comunali di via Parma che, iniziata nel 2020, sta proseguendo alacremente nonostante le difficoltà generate dalla pandemia e dalla presenza dei concessionari all'interno degli alloggi.

Dal 2021 è passata alla competenza dell'ufficio 8.2 anche la manutenzione e lo sviluppo della domotica presente negli alloggi protetti per anziani che continua a seguirne l'affidamento e la manutenzione.

Nell'ambito della semplificazione è stato ottimizzato il flusso delle segnalazioni da parte dei concessionari di alloggi comunali e relativa procedura implementando un sistema ad hoc per la segnalazione specifica dei guasti negli edifici residenziali di proprietà comunale in modalità digitalizzata.

L'ufficio è riuscito, nonostante le gravose difficoltà conseguenti alla pandemia, il periodo di grave crisi energetica unito ad un forte incremento dell'inflazione, a contenere la morosità entro il 5% programmato.

Prosegue infine il costante confronto e la collaborazione con l'IPES, sia per l'adeguamento di modulistica che di procedure alla nuova legge provinciale 21 luglio 2022, n.5 "Edilizia residenziale pubblica e sociale" che, in vista dell'attuazione della stessa che a seguito degli emananti regolamenti di esecuzione, rivedrà in modo significativo la materia introducendo importanti

Angelegenheiten beraten.

8.2 AMT FÜR WOHNBAU

Zu den Grundsatzaufgaben des Amtes für Wohnbau zählt vorrangig die Verwaltung und Zuweisung von Sozialwohnungen sowie die Zuweisung von Grundstücken für den geförderten Wohnbau in den Erweiterungszonen nach den Vorgaben des Landesgesetzes Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 (Wohnbauförderungsgesetz). Zudem stellt das Amt Bescheinigungen über die Wohnungsgröße aus, die bei verschiedenen Behörden eingereicht werden müssen, sowie Ermächtigungen und Unbedenklichkeitserklärungen mit Blick auf die im Grundbuch vermerkten Sozialbindungen. Außerdem obliegt dem Amt die Verwaltung der Dienstwohnungen in den gemeindeeigenen Schulen. Derzeit verwaltet das Amt rund 670 Wohnungen, von denen 79 an das zuständige Amt für öffentliche Arbeiten-Gebäude zur Renovierung übergeben werden, damit sie von den Anspruchsberechtigten ordnungsgemäß genutzt werden können.

Die 2020 begonnene energetische Sanierung der gemeindeeigenen Wohngebäude in der Parmastraße ist fast abgeschlossen und wird trotz der durch die Pandemie und die Anwesenheit der Konzessionsnehmer/-innen in den Wohnungen verursachten Schwierigkeiten zügig fortgesetzt.

Seit 2021 obliegt die Instandhaltung und Entwicklung der Gebäudeautomation in den betreuten Seniorenwohnungen dem Amt 8.2, das weiterhin die Wartung und Betreuung übernimmt.

Im Bereich der Vereinfachung wurden der Meldefluss seitens der Konzessionsnehmer der Gemeindewohnungen und das damit verbundene Verfahren durch die Einführung eines digitalisierten Systems für die Meldung von Störungen und Schäden in den gemeindeeigenen Wohnungen optimiert.

Trotz der schwerwiegenden Einschränkungen aufgrund von Covid-19 und der schweren Energiekrise in Verbindung mit einem starken Anstieg der Inflation konnten die Mietrückstände unter der anvisierten 5%-Grenze gehalten werden.

Schließlich wird der Austausch und die Zusammenarbeit mit dem WOBI fortgesetzt, sowohl für die Anpassung der Formulare und Verfahren an das neue Landesgesetz Nr. 5 vom 21. Juli 2022 "Öffentlicher und sozialer Wohnbau", das im Hinblick auf die Umsetzung desselben und nach dem Erlass der Durchführungsverordnungen den Sachbereich erheblich überarbeiten wird und

novità in materia di canoni, subentri, cambi alloggi, criteri di assegnazione ecc.

Sulla scorta delle novità introdotte lo scorso anno con D.P.G.P n.6/2021 sono stati inoltre modificati ed aggiornati sia il "Regolamento per la gestione degli alloggi protetti per anziani del Comune di Bolzano" che il "Regolamento per l'assegnazione e la gestione di alloggi di proprietà comunale destinati a particolari categorie sociali".

Infine in attesa della consegna degli alloggi destinati ad anziani in zona di espansione Bivio – Kaiserau, l'Ufficio ha elaborato ed approvato, di concerto con l'ASSB, una serie di regole atte a rendere operativo il nuovo modello di alloggi con accompagnamento ed assistenza abitativa.

wichtige Neuerungen zu den Themen Mietzinse, Übernahmen, Wohnungswechsel, Zuweisungskriterien usw. einführt. Auf der Grundlage der im vergangenen Jahr mit dem D.Lh. Nr. 6/2021 eingeführten Änderungen wurden sowohl die "Ordnung über die Führung der geschützten Seniorenwohnungen der Stadtgemeinde Bozen" als auch der "Ordnung über die Zuweisung und Führung von Gemeindewohnungen, die den Angehörigen der besonderen sozialen Kategorien vorbehalten sind" geändert und aktualisiert.

Schließlich hat das Amt in Erwartung der Übergabe der Seniorenwohnungen im Erweiterungsgebiet Bivio - Kaiserau im Einvernehmen mit dem BSB ein Regelwerk für die Inbetriebnahme des neuen Modells des begleiteten und betreuten Wohnens ausgearbeitet und genehmigt.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BELLENZIER PAOLO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Attivare percorsi di coaching per il personale addetto ad attività dirigenziale e di responsabile di servizi	Partecipazione allargata in autunno al personale amministrativo e giuridico dello staff della Rip. Feedback di collaboratori/trici molto positivo.
BELLENZIER PAOLO	Recuperare l'areale ferroviario in un'ottica di città policentrica	Coordinare i processi progettuali e decisionali per la pianificazione attuativa per nuove zone miste limitrofe a Via Macello	Promosse ulteriori aree di sviluppo a nord di via macello – eseguiti gli incontri con i proprietari al fine di una progettazione condivisa.
BELLENZIER PAOLO	Partecipazione e parte attiva con la PAB nella pianificazione e per agevolare la realizzazione di opere di interesse sovracomunale	Coordinare e promuovere i passaggi tecnico-amministrativi e per agevolare la realizzazione di opere sovracomunali di interesse della città	Obiettivo è la gestione delle procedure di approvazione di progetti architettonici con contestuale modifica degli strumenti di pianificazione. Ottimizzazione e gestione omogenea delle conferenze dei servizi, delle commissioni e dei passaggi istituzionali al fine di rispettare i termini della Legge. Il risultato atteso è appunto il rispetto delle tempistiche ristrettissime.
BELLENZIER PAOLO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Attivazione di percorsi di coaching per il personale tecnico e amministrativo al fine di dare impulso a nuova motivazione e efficienza lavorativa	Percorsi di coaching attivati e in fase di conclusione degli incontri. Affiancamento continuo ai nuovi assunti.
BELLENZIER PAOLO	Aggiornare gli strumenti pianificatori territoriali	Incentivazione e promozione di interventi pianificatori per aree da assoggettare a piani attuativi per uno sviluppo del territorio nel rispetto delle direttive Provinciali	In corso la predisposizione del concorso di progettazione per piano attuativo Salita S. Osvaldo. Ulteriori PDA e PDR in fase di studio.
BELLENZIER PAOLO	Processo digitalizzazione	di Digitalizzazione del processo di firma su J_Iride mediante utilizzo della funzione "LIBRO FIRMA"	Workflow aggiornati – completa gestione dei flussi attraverso il libro firma. Aggiornamento continuo.
BERTOL ANNALISA	Disciplina normativa provvedimenti settore	Aggiornamento del "Regolamento per la gestione degli alloggi protetti per anziani del Comune di Bolzano" ed adeguamento del "Regolamento per l'assegnazione e la gestione di alloggi di proprietà comunale destinati a particolari categorie	Il regolamento è stato aggiornato alle novità introdotte dalla l.p. n.5/2022 ed approvato dal Consiglio comunale.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
		sociali"	
BERTOL ANNALISA	Disciplina normativa e provvedimenti settore	Aggiornamento di tutte le procedure amministrative per la gestione degli alloggi di proprietà comunale adeguandole alle modifiche normative introdotte dal legislatore	Aggiornate le procedure ai cambiamenti normativi intercorsi nell'anno.
BERTOL ANNALISA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Ottimizzazione del flusso delle segnalazioni da parte dei concessionari di alloggi comunali e relativa procedura	E' stato implementato un sistema ad hoc per la segnalazione dei guasti negli edifici di proprietà comunale in modalità digitalizzata, si è provveduto ad informarne i concessionari e nel mese di novembre è stato avviato il nuovo sistema.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BELLENZIER PAOLO	Verbesserung Dienstleistungen der Effizienz Verwaltung	der Coaching-Angebote und Führungskräfte der Dienststellenverantwortliche	für Im Herbst wurde die Teilnahme auf das und Verwaltungs- und Rechtspersonal in der Abteilung ausgeweitet. Sehr positives Feedback vom Personal.
BELLENZIER PAOLO	Bozen multizentrische Stadt: Wiedergewinnung Bahnhofareals	als Koordination der Projekt- und Entscheidungsschritte bei der Durchführung der Planung für das neue gemischte Stadtgebiet nahe der Schlachthofstraße	und Förderung weiterer Erschließungsgebiete nördlich der Schlachthofstraße - Treffen mit den Eigentümern zum Zwecke der gemeinsamen Planung.
BELLENZIER PAOLO	Beteiligung auch aktiver Partner an Planung Bauvorhaben übergemeindlichem Interesse gemeinsam mit Landesverwaltung	als Koordination und der der fachlich- von verwaltungstechnischen Schritten für die Bau von übergemeindlichen Bauvorhaben, die für die Stadt von Belang sind	Ziel ist die Verwaltung der Genehmigungsverfahren bei gleichzeitiger Architekturprojekte der Änderung der Planungsinstrumente. Optimierung und einheitliche Verwaltung von Dienstkonferenzen, Kommissionen und institutionellen Schritten, um die Fristen des Gesetzes einzuhalten. Das erwartete Ergebnis ist die genaue Einhaltung der engen Fristen.
BELLENZIER PAOLO	Verbesserung Dienstleistungen der Effizienz Verwaltung	der Coaching-Angebote für das und Fach- und Verwaltungspersonal befinden sich in der Durchführung. Laufendes der mit dem Ziel, die Motivation und Coaching für neue Mitarbeiter. Arbeitseffizienz zu stärken	Coaching-Kurse wurden aktiviert und
BELLENZIER PAOLO	Aktualisierung Instrumente für Stadtplanung	der Anbahnung die Planungsmaßnahmen Gebiete, die Durchführung der Planung unterliegen, für eine Stadtentwicklung im Einklang mit den Landesvorgaben	von In corso la predisposizione del concorso di progettazione per piano attuativo Salita S. der Osvaldo. Ulteriori PDA e PDR in fase di studio.
BELLENZIER PAOLO	Digitalisierung	Digitalisierung Unterschriftenverfahrens auf J-Verwaltung der Iride durch Nutzung der Funktion "Libro Firma"	des aktuelle Arbeitsabläufe - vollständige Abläufe über das Unterschriftenbuch. Kontinuierliche Aktualisierung.
BERTOL ANNALISA	Bereichsspezifische Regelungen und Maßnahmen	Aktualisierung der "Verordnung über die Führung der geschützten Seniorenwohnungen der Stadtgemeinde Bozen" und Anpassung der "Verordnung über die Zuweisung und	Die Verordnung wurde aktualisiert, um den Neuerungen Rechnung zu tragen, die durch das L.G. Nr. 5/2022 eingeführt worden waren; die Verordnung wurde vom Gemeinderat genehmigt.

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
		Führung Gemeindewohnungen, die den Angehörigen besonderen sozialen Kategorien vorbehalten sind“	von der
BERTOL ANNALISA	Bereichsspezifische Regelungen Maßnahmen	Aktualisierung und Verwaltungsverfahren Verwaltung gemeindeeigenen Wohnungen im Einklang mit den vom Gesetzgeber eingeführten Änderungen Rechtsvorschriften	allerDie Verfahren wurden in Bezug auf die im zurLaufe des Jahres geänderten Vorschriften der aktualisiert.
BERTOL ANNALISA	Verbesserung Dienstleistungen der Effizienz Verwaltung	derOptimierung des Flusses und Meldungen der Konzessionsnehmer Gemeindewohnungen und damit verbundenen Verfahrens	derEin digitales Meldesystem für derStörungen/Schäden in gemeindeeigenen vonGebäuden wurde eingeführt. Die desKonzessionsnehmer wurden informiert, und das neue System wurde im November in Betrieb genommen.

Missione 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi connessi alla tutela dell'ambiente, del territorio, delle risorse naturali e delle biodiversità, di difesa del suolo e dall'inquinamento del suolo, dell'acqua e dell'aria Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi inerenti l'igiene ambientale, lo smaltimento dei rifiuti e la gestione del servizio idrico. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente.

Mission 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Umweltschutz, Schutz der verfügbaren Ressourcen und der Biodiversität, Schutz des Bodens, des Wassers und der Luft vor Verunreinigung. Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Müllentsorgung, Sauberhaltung der Umwelt und der Wasserversorgung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die nachhaltige Entwicklung und den Schutz der Umwelt betreffen.

MISSIONE 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente MISSION 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Difesa del suolo	1 - Schutz des Bodens	6.685.843,34	583.875,38	8,73%	553.206,06	94,75%
2 - Tutela, valorizzazione e recupero ambientale	2 - Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt	16.642.548,70	11.471.521,68	68,93%	8.665.635,87	75,54%
4 - Servizio idrico integrato	4 - Integrierter Wasserdienst	243.135,19	66.167,78	27,21%	66.167,78	100,00%
8 - Qualità dell'aria e riduzione dell'inquinamento	4 - Luftqualität und Verminderung der Luftverschmutzung	50.000,00	17.568,00	35,14%	7.964,16	45,33%
Totale	Summe	23.621.527,23	12.139.132,84	51,39%	9.292.973,87	76,55%

5.3 UFFICIO TUTELA AMBIENTE E TERRITORIO

Tutela aria, clima e verde

Nel 2022 sono proseguiti i controlli con la telecamera posta sulla sommità della discarica di Castel Firmiano, per monitorare le emissioni della zona produttiva.

Nel 2022 la lotta all'inquinamento da NOX ha mantenuto la sospensione dell'ordinanza di divieto dei veicoli Euro 3 diesel per consentire gli spostamenti resi più difficili sui mezzi pubblici causa covid.

5.3 AMT FÜR DEN SCHUTZ DER UMWELT UND DES TERRITORIUMS

Schutz der Luft, des Klimas und der Grünflächen

2022 wurden die Kontrollen der Emissionen der Industriezone mittels einer Überwachungskamera, die auf dem höchsten Punkt der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron installiert worden ist, fortgesetzt.

Bezüglich der Eindämmung der NOX-Emissionen wurde 2022 die Aussetzung der Verordnung bestätigt, mit welcher der Verkehr von Dieselfahrzeugen bis zur Kategorie Euro 3 verboten wurde, damit der Fahrzeugverkehr aufgrund der reduzierten öffentlichen Transportmittel wegen der Covid-19-Pandemie ermöglicht wird.

Sono stati concordati con l'ufficio Aria e Rumore i provvedimenti sul traffico per il 2023, che hanno previsto la reintroduzione dei divieti di circolazione per i veicoli diesel Euro 3 dal 01.01.2023. Le nuove previsioni indicano il possibile raggiungimento degli obiettivi di qualità dell'aria al 2023 anche senza ulteriori limitazioni. Nel 2022 si confermano i bassi valori di NO2 del 2021 causati dai lock down, nonostante la ripresa di traffico e turismo. Questo fenomeno si spiega con il ricambio del parco auto circolante. Anche il trasporto pubblico segnala una lenta ripresa in città.

A marzo 2022 è stato approvato in Consiglio Comunale il Piano del Verde dopo un percorso partecipato. Fotografa la situazione del verde a Bolzano individuando le linee guida e le possibili azioni per migliorare i collegamenti verdi, aumentare la fruibilità e gli standard di legge.

Il Ministero per la Transizione Ecologica ha ammesso al finanziamento i due progetti di mitigazione climatica, ovvero: rinverdimento nuova pista ciclabile a Prati Gries e realizzazione di orti urbani a Ponte Adige. Nel 2022 sono state avviate le fasi progettuali per la loro realizzazione.

In tema di rumore, durante l'esercizio 2022 l'Ufficio Tutela Ambiente ha predisposto e fatto approvare la Mappatura Acustica, il documento che fotografa l'esposizione della cittadinanza al rumore da traffico e dalle industrie più rilevanti.

Ha anche presentato alla Giunta Municipale il Piano Comunale di Classificazione Acustica, redatto con società esperta incaricata, per suddividere il territorio comunale in zone acustiche, sulla base dell'effettivo utilizzo delle aree.

SEAB e Rifiuti

A dicembre 2022 è stato approvato il nuovo regolamento tariffe rifiuti redatto in collaborazione con SEAB, per assoggettare la tariffazione dei rifiuti alla metodologia ARERA, l'autorità di regolazione nazionale di energia, reti, ambiente.

Mit dem Landesamt für Luft und Lärm wurden die Maßnahmen im Bereich Verkehr für das Jahr 2023 vereinbart. So wird das Fahrverbot für Dieselfahrzeuge der Kategorie Euro 3 wieder eingeführt. Es gilt ab 01.01.2023. Laut neuen Hochrechnungen könnten die Zielsetzungen betreffend die Luftqualität bis 2023 auch ohne weitere Begrenzungsmaßnahmen erreicht werden. 2022 wurden die niedrigen NO2-Werte, die bereits 2021 aufgrund des Lockdowns während der Covidpandemie verzeichnet worden waren, trotz Wiederaufnahme des Verkehrs und des Tourismus bestätigt. Dies kann durch die Erneuerung des Fahrzeugbestands erklärt werden. Auch der öffentliche Verkehr stieg 2022 wieder leicht an.

Der mittels externem Auftrag anhand partizipativer Methoden erstellte Grünflächenplan wurde im März 2022 vom Gemeinderat genehmigt. Der Plan enthält eine Bestandsaufnahme der Bozner Grünflächen sowie Leitlinien und mögliche Aktionen für die Optimierung der Verbindungen zwischen Grünflächen sowie der Nutzbarkeit und gesetzlichen Ordnungsmäßigkeit besagter Flächen.

Das Ministerium für die Ökologische Wende hat Beiträge für zwei Projekte für den Klimaschutz zur Verfügung gestellt, und zwar für die Begrünung des neuen Radweges in den Grieser Auen und die Einrichtung von Gemeinschaftsgärten bei Sigmundskron. 2022 wurden die entsprechenden Projekte ausgearbeitet.

Was die Lärmbelastung angeht, hat das Amt für Umweltschutz 2022 den Lärmkataster ausgearbeitet und von den zuständigen Stellen genehmigen lassen. Der Lärmkataster erhebt die Lärmbelastung, welcher die Bevölkerung durch den Verkehr und die wichtigsten Industriebetriebe ausgesetzt ist.

Das Amt hat dem Stadtrat auch den Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung vorgelegt. Der Gemeindeplan wurde von einer externen Fachfirma ausgearbeitet. Das Gemeindegebiet wird unter der Berücksichtigung der effektiven Nutzung der Flächen in akustische Klassen unterteilt.

SEAB und Müllentsorgung

Im Dezember 2022 wurde die neue Tarifordnung für die Müllentsorgung genehmigt, die in Absprache mit der SEAB AG ausgearbeitet worden ist. Die Anpassung war notwendig, weil die Tarife an die neue Berechnung laut der Behörde ARERA angepasst werden mussten.

Controlli ambientali

Il presidio del territorio si è rivolto in particolare agli abbandoni stradali dei rifiuti, settore nel quale sono state elevate oltre 750 sanzioni, anche grazie alle telecamere.

Sono state inoltre condotte varie misure (circa 20) anche in accordo e supporto dell'APPA per quanto concerne l'inquinamento acustico derivante dal funzionamento di impianti di condizionamento, riscaldamento, o impianti industriali, emettendo le relative prescrizioni per il rientro entro i limiti di legge.

Sono stati effettuati numerosi controlli riguardanti la condotta di cani elevando circa 30 contravvenzioni per cani incustoditi o senza guinzaglio.

A supporto del servizio veterinario sono stati compiuti inoltre vari sopralluoghi congiunti per la verifica dello stato di salute di cani.

In riferimento alla problematica dell'amianto sono stati condotti alcuni sopralluoghi per la verifica della sua presenza. In alcuni casi l'esito è stato positivo ma senza pericoli ambientali.

Educazione ambientale

Nel 2022 si sono svolte 6 edizioni della "Festa degli ingombranti", per la riduzione dei rifiuti attraverso lo scambio di beni in buono stato. E' stato fatto il Giretto d'Italia, per conteggiare in competizione con gli altri comuni italiani il numero dei ciclisti sulle ciclabili.

Nelle scuole si sono svolte le consuete ore di educazione ambientale, presso scuole materne, elementari e medie, con i pacchetti formativi offerti gratuitamente.

Discarica di Castel Firmiano

Nel 2022 è proseguita la gestione della discarica risanata:

- manutenzione di impianti e condotte;
- cura del verde e delle nuove alberature;

Umweltkontrollen

Bei den Kontrollen wurde das Augenmerk insbesondere auf die illegalen Müllablagerungen am Straßenrand gelegt; in diesem Bereich wurden – auch dank der Videoüberwachung – über 750 Verwaltungsstrafen ausgestellt.

In Absprache und mit Unterstützung der Landesagentur für Umwelt wurden auch verschiedene Maßnahmen (ca. 20) umgesetzt, um die Lärmbelastung einzudämmen, die von Kühl- und Heizanlagen oder Industriebetrieben verursacht worden ist. Es wurden die entsprechenden Verordnungen erlassen, damit die gesetzlichen Grenzwerte eingehalten werden.

Es wurden zahlreiche Hundekontrollen durchgeführt. In diesem Zusammenhang wurden ca. 30 Verstöße gegen die geltenden Bestimmungen festgestellt, weil die Hunde entweder ohne Aufsicht oder nicht angeleint waren.

In Zusammenarbeit mit dem tierärztlichen Dienst wurden verschiedene Lokalausweise durchgeführt, bei denen der Gesundheitszustand der Hunde kontrolliert wurde.

Bezüglich der Umweltbelastung durch Asbest wurden einige Lokalausweise durchgeführt, bei denen Bauwerke auf Asbest kontrolliert worden sind. In einigen Fällen wurde eine Verunreinigung durch Asbest festgestellt, aber es bestand keine Gefahr für die Umwelt.

Umwelterziehung

2022 wurde das Sperrmüllfest 6 Mal organisiert. Beim Sperrmüllfest können gut erhaltene Gegenstände getauscht oder verschenkt werden. Die Stadt Bozen hat sich auch an der Radveranstaltung „Giretto d'Italia“ beteiligt, bei der die Gemeinde ermittelt wird, die die höchste Anzahl an Fahrradfahrern an einem bestimmten Tag nachweisen kann.

In den Grund- und Mittelschulen und in den Kindergärten der Stadt wurden die Unterrichtseinheiten für Umwelterziehung organisiert. Das kostenlose Informationsmaterial wurde an die Kinder verteilt.

Alte Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron

Auch 2022 wurden verschiedene Maßnahmen durchgeführt:

- Instandhaltung der verschiedenen Anlagen und Leitungen;
- Pflege der begrünten Flächen und der neu

- smaltimento del percolato e del biogas;
- mantenimento della sicurezza generale.

Sportello animali

Ha fornito informazioni, consulenza, mediazione, gestito la manutenzione di aree cani e colonie feline.

Ha proseguito il progetto colombi in collaborazione con il servizio veterinario provinciale e la lotta alla zanzara tigre con trattamenti antilarvali georeferenziati su tutte le aree pubbliche del territorio comunale. Emanata ordinanza che impone i trattamenti preventivi nelle proprietà private.

gepflanzten Bäume;

- Entsorgung des Sickerwassers und des Biogases;
- Gewährleistung der Sicherheit auf dem Gelände.

Beratungsstelle für die Rechte der Tiere

Es wurden Informationen und Beratung erteilt, es wurde die Instandhaltung der Hunderauslaufflächen gewährleistet und die verschiedenen Katzenkolonien in der Stadt betreut.

Das Projekt über den Erhalt und die Pflege der Taubenpopulation wurde in Zusammenarbeit mit dem Landestierärztlichen Dienst fortgesetzt und es wurden die Maßnahmen zur Bekämpfung der Tigermücke umgesetzt, mit georeferenzierten Anti-Larven-Behandlungen auf allen öffentlichen Flächen des Gemeindegebiets. Es wurde eine Verordnung erlassen, die Vorbeugungsmaßnahmen gegen die Tigermücke auf Privatgrundstücken vorschreibt.

5.3.2 GIARDINERIA COMUNALE

La Giardineria comunale, nel corso dell'anno 2022, ha mantenuto il verde pubblico (ca. 1.260.700 m²) e gli alberi (ca. 12.142), con 33 giardinieri.

Sono stati abbattuti ca. 300 alberi, gran parte dovuto alla siccità, mentre sono stati messi a dimora altri 204 nuovi alberi; sono stati eseguiti 8.000 controlli approfonditi sugli alberi pubblici tutelati.

Sono state piantate 51.100 piantine in 108 aiuole e 43 vasi nella città.

I tecnici dell'Amministrazione comunale hanno elaborato e portato a completamento 65 progetti, tra cui:

- manutenzione straordinaria di alberature del tipo Olmo lungo diversi viali della città
- riqualificazione del parco giochi al parco Ducale, Olimpia Carpi e Passeggiata San Quirino;
- manutenzione straordinaria di vialetti al parco Firmian, Parco Petrarca e lungo i campi Sportivi lato via Cadorna
- Realizzazione di un'area giochi nel parco di Sankt Peter
- Sostituzione del pergolato area Picknick Prati del talvera e realizzazione di pergolato nuovo nell'area cani al parco Europa
- realizzazione dell'aiuola fiorita con sedute in

5.3.2 STADTGÄRTNEREI

2022 hat die Dienststelle Stadtgärtnerei mit ihren 33 Gärtnern 1.260.700 m² an öffentlichen Grünflächen und ca. 12.142 Bäume gepflegt.

Ca. 300 Bäume wurden gefällt, ein Großteil aufgrund Trockenschäden, während 204 neue Bäume angepflanzt wurden. Überdies sind 8.000 eingehende Kontrollen an geschützten Bäumen auf öffentlichen Flächen durchgeführt worden.

In 108 Wechselbeete und 43 Pflanzbehälter wurden 51.100 Pflanzen gepflanzt.

Es wurden 65 Projekte von den Gemeindetechnikern ausgearbeitet und abgeschlossen, darunter:

- Außerordentliche Baumpflegemaßnahmen an den Ulmen in verschiedensten Strassen der Stadt
- Aufwertung und Anpassung des Spielplatzes im Herzogparks, Olimpia Carpi sowie entlang der Quireiner Wassermauer;
- Ausserordentliche Instandhaltung des Bodenbelags im Firmianpark, Petrarcapark sowie entlang den Sportplätzen der Cadornastrasse.
- Realisierung einer Spielfläche im park Sankt Peter
- Erneuerung der Pergola der Picknickzone Talferwiesen sowie Realisierung einer neuen Pergola in der Hundezone im Europa-Platz
- Realisierung des Wechselbeetes am Waltherplatz

Piazza Walther;

- intervento straordinario di un tratto della passeggiata Sant Oswaldo, direzione Peter Ploner;

- riqualificazione delle aiuole all'entrata della scuola Rodari

- sostituzione della pavimentazione del campo polifunzionale parco Roen

- manutenzione straordinaria di 10 aree cani della città

In occasione della Giornata nazionale dell'albero del 21.03. è stato piantato un albero per i neonati del 2020 al Parco Petrarca;

Interventi straordinari nel vigneto Runkelstein e nella casa delle pompe

Aggiornamento della pubblicazione commemorativa per il 130° anniversario della Passeggiata del Guncina.

Nelle aree verdi presso i cortili di 57 scuole e scuole dell'infanzia sono stati sostituiti diversi arredi, come ad esempio presso le scuole dell'infanzia Sankt Johann, Gries, Peter Pan così come diversi adeguamenti di delle aree di sicurezza; realizzazione di nuovo recinto scuola Dante Talvera;

Per quanto riguarda invece le pratiche RIE, sono state rilasciate 119 certificazioni preventive e sono stati eseguiti 35 sopralluoghi per il rilascio della certificazione finale.

mit Sitzmöglichkeiten;

- außerordentlicher Eingriff entlang eines Abschnitts der Oswaldpromenade Richtung Peter Ploner ;

Aufwertung des Eingangsbereiches mit Blumenbeeten der Rodarischule

- Erneuerung des Bodenbelags des Mehrzweckspielplatzes im Roenpark

- außerordentliche Instandhaltung von 10 Hundenausläuffläche;

Am nationalen Tag des Baumes am 21.03. wurde ein Jungbaum im Petrarca-Park für die Neugeborenen im Jahr 2020 gepflanzt;.

Ausserordentliche Eingriffe im Weingut Runkelstein sowie des Pumpenhauses

Aktualisierung der Festschrift zur 130-Jahr Feier der Guntznapromenade

Für die Grünflächen in den Höfen von 57 Schulen und Kindergärten wurden verschiedene Ankäufe getätigt, um die vorhandenen Einrichtungsgegenstände auszutauschen, wie z.B. in den Kindergärten Sankt Johann, Gries und Peter Pan; weiters wurde einige Sicherheitsflächen in den Kindergärten angepasst und der bestehende Zaun der Danteschule an den Talferwiesen, ausgetauscht.

Im Rahmen des BVF wurden 119 Vorabbescheinigungen ausgestellt sowie 35 Lokalausweise für die Ausstellung der endgültigen Bescheinigung durchgeführt.

5.7 UFFICIO GEOLOGIA, PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA

Geologia

Sono stati eseguiti 3 interventi di riduzione del pericolo, tutti con Direzione Lavori interna.

E' stata effettuata la manutenzione delle barriere paramassi della zona Sud, con Direzione Lavori interna.

E' proseguita l'attività di individuazione degli interventi necessari a ridurre il pericolo di natura idrogeologica nelle diverse zone.

Dopo la presentazione dello studio relativo al pericolo idraulico rappresentato dalla Fossa Berg, è in fase di completamento lo studio di fattibilità per la realizzazione di vasche di laminazione nei pressi del Parco Mignone.

5.7 AMT FÜR GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE

Geologie

Es wurden 3 Bauvorhaben für die Verringerung bestehender Gefahren verwirklicht, bei allen hatte das Amt auch die Bauleitung inne.

Die Instandhaltung der Steinschlagschutzvorrichtungen in der Zone Süd wurde mit interner Bauleitung durchgeführt.

Für die Zonen, in denen eine hydrogeologische Gefahr besteht, wurden Projekte und Maßnahmen ausgearbeitet, um diese Gefahr zu reduzieren.

Nach der Vorlage der Studie über die hydraulische Gefahr, die von der Graben Berg ausgeht, steht die Machbarkeitsstudie für den Bau von Auffangbecken in der Nähe des Mignone-Parks kurz vor dem Abschluss.

E' proseguita la collaborazione con l'Ufficio infrastrutture e arredo urbano per il progetto di allontanamento delle acque che causano l'allagamento del piazzale della funivia del Colle.

E' proseguita l'attività di controllo e consulenza relativa al ritrovamento di terreni contenenti amianto nel corso degli scavi per il progetto Waltherpark.

Sono proseguite le attività di monitoraggio dei massi ed ammassi potenzialmente instabili sui versanti circostanti la conca di Bolzano.

Sono proseguiti i lavori per la bonifica della vecchia discarica di Castel Firmiano nel rispetto del cronogramma.

E' stato assegnato l'incarico per la redazione del progetto esecutivo e per la Direzione Lavori dei lavori di riduzione del pericolo da frana a Santa Maddalena.

Sono state redatte 6 relazioni geologiche e/o geotecniche per progetti edilizi del Comune.

Prosegue l'attività di monitoraggio della falda freatica di Bolzano, sia tramite 28 punti con lettura in automatico e remoto, sia tramite letture manuali. Sono stati effettuati 2 aggiornamenti dei dati sull'andamento della falda.

E' proseguito l'esame delle verifiche del pericolo e di compatibilità.

E' proseguita l'emissione dei pareri sui progetti di bonifica.

Sono stati redatti complessivamente 84 pareri.

Energia

Nell'ambito del programma ComuneClima è stato condotto l'audit interno.

E' stato affidato ed è terminato l'incarico ad EURAC per la quantificazione delle possibilità di riduzione delle emissioni di CO2 e la valutazione del potenziale delle fonti energetiche rinnovabili a livello locale.

E' stato affidato ad Inewa l'incarico di supporto alla creazione di comunità energetiche sul territorio.

E' stato affidato e si è concluso l'incarico all'Ing. Marinaro per uno studio di fattibilità per l'installazione di impianti fotovoltaici su alcuni

Es wurde weiters mit dem Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung für die Erstellung des Projektes zur Ableitung des Wassers, das die Überschwemmung des Vorplatzes der Kohlerer Seilbahn verursacht, zusammengearbeitet.

Bei den Aushubarbeiten im Rahmen des Projekts Waltherpark wurde asbesthaltiges Material gefunden. Das Amt hat die eigene damit zusammenhängende Kontroll- und Beratungstätigkeit weitergeführt.

Die Felsen und Gesteinsansammlungen an den Hängen rund um den Bozner Talkessel, die absturzgefährdet sind, wurden überwacht.

Die Arbeiten für die Sanierung der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron wurden gemäß dem Zeitplan fortgesetzt.

Es wurde der Auftrag für die Ausarbeitung des Durchführungsprojekts und die Bauleitung der Arbeiten zur Reduzierung der Erdrutschgefahr in St. Magdalena vergeben.

Für Bauvorhaben im Gemeindegebiet wurden 6 geologische und/ oder geotechnische Berichte verfasst.

Das Grundwasser der Stadt Bozen wurde weiterhin überwacht, und zwar sowohl anhand der Messungen an 28 automatischen Kontrollpunkte als auch durch gezielte händische Messungen vor Ort. Es wurden 2 Aktualisierungen der Daten über den Zustand des Grundwassers vorgenommen.

Die Prüfung von möglichen Gefahren bzw. der hydraulischen Kompatibilität wurde fortgesetzt.

Es wurden weiterhin einschlägige Gutachten im Rahmen von Sanierungsprojekten erstellt.

Insgesamt wurden 84 Gutachten verfasst.

Energie

Im Rahmen des Programms „KlimaGemeinde“ wurde das interne Audit-Verfahren abgeschlossen.

Der an die EURAC erteilte Auftrag zur Ermittlung der Möglichkeiten zur Verringerung der CO2-Emissionen und zur Bewertung des Potenzials erneuerbarer Energiequellen auf lokaler Ebene wurde zu Ende geführt

Der Ges. Inewa wurde beauftragt, die Gründung von Energiegemeinschaften im Gemeindegebiet zu unterstützen.

Ing. Marinaro hat den ihm erteilten Auftrag für die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie betreffend die Installation von Photovoltaikanlagen auf einigen

edifici comunali.

E' stato istituito e si è coordinata l'attività del gruppo di lavoro per la riduzione dei consumi energetici negli uffici comunali, nelle scuole e negli impianti sportivi.

È proseguita l'attività di consulenza dello Sportello Energia.

Prosegue l'attività di coordinamento del progetto europeo JustNATURE, che si propone di attivare soluzioni basate sulla natura nella zona di Bolzano Sud.

E' stata effettuata la comunicazione dei consumi energetici per l'anno precedente (2021), calcolata sulla base degli effettivi consumi energetici avuti, ed è stato redatto il report energetico relativo ai consumi comunali.

Sono stati venduti sul Mercato Energetico i Titoli di Efficienza Energetica per gli interventi realizzati dal Comune.

Gemeindegebäuden zu Ende geführt.

Es wurde die Tätigkeit der Arbeitsgruppe koordiniert, die sich mit der Reduzierung des Energieverbrauchs in den Gemeindeämtern, in den Schulen und in den Sportanlagen befasst.

Es wurde die Beratungsarbeit des Energieschalters fortgesetzt.

Es wurde die Koordinierungstätigkeit des europäischen Projektes JustNATURE fortgesetzt, das zum Ziel hat, naturbasierte Lösungen in der Zone Bozen Süd umzusetzen.

Es wurde die Mitteilung über den Energieverbrauch des Vorjahres (2021) erstellt, der ausgehend vom tatsächlichen Energiekonsum berechnet wurde, und es wurde der Energiebericht betreffend den Energieverbrauch der Gemeinde verfasst.

Die Gemeinde hat ihre Weißen Zertifikate ("Titoli di Efficienza Energetica"), die sie für die verwirklichten Maßnahmen erhalten hat, auf dem Energiemarkt verkauft.

SERVIZIO TECNICO AMBIENTALE E PROGETTAZIONE DEL VERDE

Interventi per la realizzazione di nuove aree verdi/riqualificazione/rinverdimento/scuole, giochi e piazze.

Scuola Materna vicolo San Giovanni: Realizzato progetto in collaborazione con Servizio Giardineria, per la riqualificazione del giardino esterno con rinverdimento e posa di nuovi giochi e arredo. Lavori conclusi 2022 con posa giochi, realizzazione percorso per biciclette e tricicli e arredo.

Progettazione per rinverdimento aiuole stradali via Deeg. Progetto per la posa di alberature, aiuole con piante perenni e verde stradale. Comprensivo di impianto di irrigazione. Conclusione lavori prevista per primo lotto primavera 2023

Realizzazione progetto per il rinverdimento della nuova ciclabile tra via della Vigna e la zona Prati di Gries a Bolzano. Preparazione progetto e computo metrico. Previsione realizzazione fine 2023

Ponte Adige Orti: progetto per la realizzazione di orti urbani e comunitari, recuperando area adibita a parcheggio; previsione realizzazione 2023

TECHNISCHER UMWELTDIENST UND DIENSTSTELLE FÜR DIE PLANUNG VON GRÜNFLÄCHEN

Maßnahmen für die Gestaltung neuer Grünflächen / Aufwertung der vorhandenen Grünflächen/ Begrünung von Schulen, Spielplätzen und Plätzen

Kindergarten St. Johann: In Zusammenarbeit mit der Stadtgärtnerei durchgeführtes Projekt zur Neugestaltung des Außengartens mit Begrünung und Anlegen neuer Spiele und Bänke. Die Arbeiten wurden 2022 mit dem Anlegen von Spielen, der Schaffung eines Weges für Fahrräder und Dreiräder sowie neuer Bänke abgeschlossen.

Planung für die Begrünung von Straßenrandbeeten in der Deegstrasse . Projekt für die Anpflanzung von Bäumen, Blumenbeeten mit Stauden und Straßenbegrünung. Bewässerungsanlage inbegriffen. Fertigstellung der Arbeiten für das erste Bauabschnitt im Frühjahr 2023 geplant

Umsetzung des Projekts zur Begrünung des neuen Radwegs zwischen dem Weingartenweg und der Zone Grieser Auen in Bozen. Projektvorbereitung und Kostenberechnung. Voraussichtliche Fertigstellung Ende 2023.

Schreibergärten in Sigmundskron: Projekt zur Schaffung städtischer und gemeinschaftlicher Gärten mittels Wiedergewinnung der als Parkplatz genutzten Fläche; die Arbeiten werden

voraussichtlich 2023 ausgeführt werden.

Cristo Re: attività di sostegno ai LLPP per i lavori di sistemazione della piazza

Christ-König-Platz: Unterstützung der Abteilung für öffentliche Arbeiten bei der Instandsetzung des Platzes.

Scuola Manzoni: realizzato progetto per accesso separato alla biblioteca rinverdimento e posa giochi per il cortile della scuola elementare Manzoni. I lavori si sono conclusi a giugno 2022 con posa giochi, recinzione di separazione tra accesso biblioteca e cortile scolastico e rinverdimento.

Manzoni Schule: Durchführung des Projekts zur Begrünung des separaten Bibliothekszugangs und zur Einrichtung eines Spielplatzes auf dem Schulhof der Manzoni-Grundschule. Die Arbeiten wurden im Juni 2022 mit der Verlegung von Spielen, dem Trennzaun zwischen Bibliothekszugang und Schulhof und der Begrünung abgeschlossen.

Rinverdimento di un'area in via Resia nei pressi del Palatisma.

Begrünung einer Fläche in der Reschenstraße in der Nähe der Stadthalle.

Rinverdimento della terrazza del palazzo Schgraffer.

Begrünung der Terrasse des Schgraffer Gebäudes.

Area giochi drusetto: Realizzazione di un parco giochi inclusivo sul sponda destra orografica dell'Isarco. I lavori sono stati realizzati nel primo semestre del 2022.

Spielplatz Drusetto: Bau eines inklusiven Spielplatzes am orographisch rechten Ufer des Eisacks. Die Arbeiten wurde in der ersten Hälfte des Jahres 2022 abgeschlossen.

Progetto per la riqualificazione della piazzetta Caduti di Nassirija. I lavori sono iniziati in autunno 2022 e si concluderanno entro il primo semestre 2023.

Projekt zur Neugestaltung des Platzes der Gefallenen von Nassirija. Die Arbeiten begannen im Herbst 2022 und werden in der ersten Hälfte des Jahres 2023 abgeschlossen.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SPAZZINI RENATO	Piano Comunale Classificazione Acustica (PCCA)	di Riesame e rielaborazione della mappatura acustica strategica del Comune di Bolzano con presentazione alla G.M.	A seguito di incarico a società abilitata, è stata effettuata la stesura del documento. Una volta ultimata, la mappatura corredata di misure sul campo è stata portata in Giunta per una presa d'atto nel marzo 2022. Successivamente è stata inviata all'Appa per l'inoltro al Ministero, entro la scadenza prevista dalla normativa di settore. A maggio è stata presentata in Commissione Ambiente a titolo informativo dietro richiesta di alcuni Consiglieri.
SPAZZINI RENATO	Piano Comunale Classificazione Acustica (PCCA)	di Presentazione in G.M. della delibera di C.C. l'aggiornamento del piano di classificazione acustica (PCCA)	Il Piano di classificazione acustica dell'intera città è stato ultimato dopo una serie di tavoli tecnici e misure sul campo. E' costituito da numerose tavole, elaborati grafici e relazioni. E' stato presentato al Sindaco, Vice Sindaco e altri Assessori. E' stato caricato a dicembre nel sistema documentale ed è in attesa di adozione da parte della Giunta.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SPAZZINI RENATO	Disciplina normativa e provvedimenti del settore	Presentazione in G.M. di una proposta di delibera di C.C. per l'approvazione del nuovo Regolamento per l'applicazione delle Tariffe Rifiuti	Approvato a dicembre in Consiglio Comunale il nuovo regolamento tariffe rifiuti dopo diversi passaggi con il Sindaco, in Giunta e nelle commissioni Ambiente e Finanze. E' la base per assoggettare la tariffazione dei rifiuti alla metodologia ARERA, già in vigore nel resto d'Italia e che in Alto Adige sta entrando gradualmente e diverrà obbligo dal 2025. L'obiettivo ha richiesto un impegno importante per l'iter e la complessità della materia:
SASCOR EMANUELE	Bonifica vecchia discarica di Castel Firmiano	Coordinamento in qualità di RUP dei lavori per la bonifica e messa in sicurezza della vecchia discarica di Castel Firmiano	Lavori procedono come da cronogramma:
SASCOR EMANUELE	Interventi a tutela del clima	Studio per individuare le Fonti Energetiche Rinnovabili (FER), per favorire il raggiungimento degli obiettivi di riduzione delle emissioni climalteranti nel territorio del Comune di Bolzano	Studio completato.
SASCOR EMANUELE	Iniziative informazione sensibilizzazione	Predisposizione e pubblicazione di un vademecum rivolto ai cittadini sui comportamenti da adottare per risparmiare energia	Vademecum predisposto, pubblicato e messo sul sito:

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SPAZZINI RENATO	Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung (G.A.K.)	Überarbeitung und Anpassung des Gemeindeplans für die akustische Klassifizierung der Stadt Bozen und Vorlage im Stadtrat	Nach der Beauftragung eines befähigten Fachunternehmens arbeitete dieses das Klassifizierungsdokument aus. Das Dokument und die entsprechenden Messergebnisse wurden im März 2022 vom Stadtrat zur Kenntnis genommen und innerhalb der vorgesehenen Frist an das Landesamt für Luft und Raum zur Übermittlung an das Ministerium übersandt. Im Mai wurde das Dokument auf Antrag mehrerer Gemeinderatsmitglieder der Ratskommission für Umwelt vorgestellt, die um Auskunft gebeten hatte.
SPAZZINI RENATO	Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung (G.A.K.)	Vorstellung des GR-Beschlusses über die Novellierung des Gemeindeplans für die akustische Klassifizierung (G.A.K.) im Stadtrat	Der Gemeindeplan zur akustischen Klassifizierung der Stadt wurde nach einer Reihe von Fachtreffen und Messungen fertig gestellt. Er besteht aus zahlreichen Karten, Plänen und Berichten und wurde dem Bürgermeister, dem Vizebürgermeister und den Stadtratsmitgliedern vorgestellt. Im Dezember wurde der Plan in das Dokumentenverwaltungssystem eingestellt. Nur muss es vom Stadtrat genehmigt werden.

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SPAZZINI RENATO	Bereichsspezifische Regelungen Maßnahmen	Vorstellung des GR-Beschlusses und für die Genehmigung der neuen Müllordnung im Stadtrat	Im Dezember genehmigte der Gemeinderat die neue Müllordnung. Der Genehmigung gingen eine Reihe von Besprechungen mit dem Bürgermeister, im Stadtrat und in den Ratskommissionen für Umwelt und Finanzen voraus. Die neue Müllordnung ist Voraussetzung für die Anwendung der Mülltarife nach den Vorgaben der Energierегulierungsbehörde ARERA, die im restlichen Italien bereits in Kraft sind und auch in Südtirol bis 2025 schrittweise übernommen werden müssen. Die Erreichung dieses Ziels war in Anbetracht der Komplexität der Materie mit großen Herausforderungen verbunden.
SASCOR EMANUELE	Sanierung der Mülldeponie Schloss Sigmundskron	alten Koordination der Arbeiten für bei die Sanierung und Sicherung der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron als Verfahrensverantwortlicher	Die Arbeiten liegen im Zeitplan.
SASCOR EMANUELE	Maßnahmen Klimaschutz	zum Ausarbeitung einer Studie zur Ermittlung erneuerbarer Energiequellen, mit dem Ziel, die vereinbarten Emissionsziele zu erreichen	Die Studie wurde zum Abschluss gebracht.
SASCOR EMANUELE	Informations- Sensibilisierungskam- pagnen	und Erstellung und Veröffentlichung eines Leitfadens für die Bürger und auf der Website zum Download über energiesparendes Verhalten	Der Leitfaden wurde erstellt, veröffentlicht und auf der Website zum Download bereitgestellt.

Missione 10 - Trasporti e diritto alla mobilità

Mission 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung

Amministrazione, funzionamento e regolamentazione delle attività inerenti la pianificazione, la gestione e l'erogazione di servizi relativi alla mobilità sul territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di trasporto e diritto alla mobilità.

Verwaltung, Umsetzung und Regelung der Tätigkeiten, die die Planung, Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen für die Mobilität auf dem Gemeindegebiet betreffen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Transport und das Recht auf Mobilitätsförderung betreffen.

MISSIONE 10 - Trasporti e diritto alla mobilità

MISSION 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
2 - Trasporto pubblico locale	2-Lokaler Nahverkehr	410.023,00	62.919,55	15,35%	60.571,95	96,27%
5 - Viabilità e infrastrutture stradali	5 - Straßennetz und - infrastrukturen	85.159.936,00	31.776.597,97	37,31%	25.232.030,3 5	79,40%
Totale	Summe	85.569.959,00	31.839.517,52	37,21%	25.292.602,3 0	79,44%

5.2 UFFICIO MOBILITÀ

Nel settore della Mobilità gli interventi hanno riguardato nell'anno 2022 diversi ambiti collegati alla pianificazione della viabilità, servizi tecnologici, segnaletica, illuminazione pubblica, mobilità sostenibile.

Importante è stato l'apporto ed il coordinamento alla progettazione di fattibilità e pianificazione (di concerto con PAB) delle grandi infrastrutture quali la galleria di Monte Tondo, il potenziamento di via Einstein, la nuova viabilità di Bolzano sud e zona virgolo. Le attività hanno riguardato le modellazioni viabilistiche con valutazione degli scenari di progettazione oltre che al supporto tecnico in fase di progettazione.

E' stato approvato il Piano Urbano della Mobilità sostenibile Pums.

Per la redazione del PUT è stata condotta la fase preliminare di analisi e rilievo dati, oltre alla stesura delle prime bozze d'intervento, con prime ipotesi progettuali puntuali.

5.2 AMT FÜR MOBILITÄT

Das Amt für Mobilität beschäftigte sich auch im Jahr 2022 mit zahlreichen Aspekten der Verkehrsplanung, Verkehrstechnik, Straßenbeschilderung, Straßenmarkierung, Straßenbeleuchtung und nachhaltigen Mobilität.

Zu den wichtigsten Vorhaben gehörte die Planung und Koordinierung der großen Infrastrukturprojekte in enger Zusammenarbeit mit der APB, etwa der Hörtenbergtunnel, der Ausbau der Einsteinstraße, die neue Verkehrsgestaltung in Bozen Süd und in der Virglzone. Es wurden Verkehrskonzepte in Anlehnung an die Projektvorschläge ausgearbeitet, und die Projektphasen wurden in technischer Hinsicht begleitet.

Der Nachhaltige Mobilitätsplan der Stadtgemeinde Bozen wurde genehmigt.

Was den Städtischen Verkehrsplan betrifft, wurde die erste, einleitende Arbeitsphase – d.h. Analyse, Datenerhebung und Ausarbeitung erster Entwürfe – abgeschlossen. Es wurden erste Projektvorschläge ausgearbeitet.

Sono state progettate di concerto con la PAB e SASA alcune modifiche delle linee e fermate autobus urbani ed extraurbani in funzione della sicurezza e dell'ottimizzazione delle linee.

L'importante settore della segnaletica stradale ha visto la manutenzione ordinaria e straordinaria della segnaletica sulle vie, l'installazione di nuovi impianti presso le intersezioni.

Sono state eseguite varie modifiche ed ottimizzazione ai semafori via Böhler, piazza Verdi per cantiere Waltherpark, installato nuovo semaforo ciclabile ospedale per accesso da sud. E' proseguita la graduale trasformazione degli impianti con tecnologia a LED anche negli impianti della illuminazione su varie vie.

E' stato ampliato il sistema di videosorveglianza urbana con ulteriori 8 nuove telecamere lungo vie, piazze, ciclabili.

E' stata completata la nuova pista ciclabile di c.so Libertà (tratto Mazzini piazza Gries) con collegamento a via Fago e quella lungo via Lancia, il collegamento ciclabile attraverso il parco Petrarca e il nuovo collegamento all'ospedale dalla ciclabile di via Resia, ed avviata la ri-progettazione della pedociclabile retro viale Druso-tratto via della Vigna Prati di Gries- causa riduzione sezione complessiva, con avvenuta variante urbanistica e finanziamento opera, la ciclabile lungo via Böhler, appaltata la ciclabile lungo Isarco Dx tra ponte Resia e Casanova, e progettata quella in via Museo.

E' stata svolta con grande successo la manifestazione "bolzanoinbici" ed installate ed attivate cinque nuove stazioni di bike-sharing presso funivia Colle, via Roma, viale Europa, ponte Talvera e stazione Casanova.

Molto importante è stato il ruolo di continuo coordinamento sui grandi lavori stradali per posa infrastrutture (teleriscaldamento, nuove sistemazioni stradali, Progetto Kaufhaus Bozen, realizzazione di piste ciclabili).

Importanti sono stati gli interventi infrastrutturali per la messa in sicurezza degli utenti deboli attuati in varie vie, quali c.so Libertà, piazza Mazzini, via Rasmus, via Piani di Bolzano, via Vitt.Veneto, via

In Zusammenarbeit mit APB und SASA wurden einige Busverbindungen angepasst und einige Haltestellen für den innerstädtischen und außerstädtischen Busverkehr neu gestaltet, sodass eine bessere Sicherheit und eine Optimierung der Buslinien gewährleistet sind.

Als weitere wichtige Maßnahme wurde 2022 die Straßenbeschilderung und -markierung einer ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung unterzogen. An einigen Kreuzungen wurden neue Ampelanlagen montiert.

Die Ampelanlagen in der L.-Böhler-Straße und am Verdiplatz (Baustelle Waltherpark) wurden neu eingestellt und optimiert. Auf dem Fahrradweg beim Krankenhaus wurde bei der Zufahrt von Süden kommend eine neue Ampel installiert. Außerdem wurde mit der schrittweisen Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED-Lampen fortgefahren.

2022 wurden 8 neue Überwachungskameras an Straßen, Plätzen und Fahrradwegen installiert.

Der neue Radweg in der Freiheitsstraße (zwischen Mazziniplatz und Grieser Platz) wurde fertiggestellt und es wurde eine Anbindung an die Fagenstraße geschaffen. Auch die Arbeiten am Radweg in der Lanciastraße wurden fertiggestellt. Es wurden zwei neue Radwege angelegt, einer im Petrarcapark und einer als Verbindung zwischen der Reschenstraße und dem Krankenhaus. Der Plan für den Rad- und Fußgängerweg hinter der Drususstraße - Teilstrecke Weingartenweg und Grieser Auen - wurde überarbeitet, weil aufgrund der Bauleitplanänderung und der Finanzierung, die genehmigt wurden, Änderungen am Querschnitt notwendig waren. Der Radweg in der L.-Böhler-Straße wurde fertiggestellt, und es wurden die Arbeiten für die Verwirklichung des Radweges am Rechten Eisackufer zwischen der Reschenbrücke und Casanova vergeben. Es wurde das Projekt für den Radweg in der Museumstraße ausgearbeitet.

Der "Bozner Radtag" hat heuer stattgefunden und war ein großer Erfolg. Es wurden fünf neue Bike-Sharing-Stationen eingerichtet, und zwar bei der Talstation der Kohlerer Seilbahn, in der Romstraße, in der Europaallee, an der Talferbrücke und bei der Zughaltestelle Casanova-Kaiserau.

Im Zusammenhang mit den großen Straßenbauarbeiten für den Ausbau der Infrastruktur (Fernwärmeleitungen, Straßenmodernisierungen, Projekt Kaufhaus Bozen, Radwegeausbau) wurde auch 2022 wieder wichtige Koordinierungsarbeit geleistet.

Darüber hinaus wurden wichtige infrastrukturelle Maßnahmen zum Schutz der schwächeren Verkehrsteilnehmer getroffen, etwa in der Freiheitsstraße, am Mazziniplatz, in der N.-Rasmus-Straße, im Leegtorweg, in der Vittorio-Veneto-

Sassari, viale Druso, piazza Gries, e vie minori;

Ulteriori autorizzazioni sono state rilasciate per impianti pubblicitari sia per pubblicità esterna che per pubblica affissione, oltre alle concessioni occupazioni suolo pubblico, con scavi, ponteggi, e passi carrabili, digitalizzando tutto il processo.

Nel campo del Servizio Taxi e Noleggio con conducente è stato confermato il servizio "Taxi rosa, Taxi SASA e Taxi Senior", oltre ad aver attivato le turnazioni integrative per aumento servizio.

6.4 UFFICIO INFRASTRUTTURE ED ARREDO URBANO

Nel corso del 2022 l'attività dell'Ufficio si è sviluppata seguendo le linee d'indirizzo del bilancio di previsione; da rilevare l'incidenza dell'attività di progettazione e direzione lavori effettuata dal personale dell'ufficio, con positive ricadute sullo sviluppo professionale dei singoli e con rafforzamento del patrimonio di conoscenze nel settore della manutenzione. In linea con il trend nazionale, cresce la convinzione del ruolo strategico che deve assumere la manutenzione al fine di garantire il mantenimento e, ove possibile, l'accrescimento dei livelli di esercizio e sicurezza delle infrastrutture. Nel concetto generale di manutenzione rientra anche l'attività ispettiva e di controllo, svolta sia dal personale tecnico che operaio: percorrere quotidianamente le strade, osservarne lo stato di conservazione delle "opere d'arte" (ponti, ponticelli, sottopassi, strutture di sostegno) e delle pavimentazioni, intervenire puntualmente, laddove necessario, costituiscono le premesse per una corretta manutenzione. Ed è proprio da questi controlli periodici che nascono poi i progetti di rifacimento di pavimentazioni stradali e gli interventi di adeguamento e manutenzione dei ponti stradali o pedociclabili. Sono stati progettati e conclusi importanti interventi di riqualificazione di spazi urbani: via Fago 3° lotto - tratto 1; piazza Cristo Re (solo assistenza in fase esecutiva in quanto realizzata da soggetto esterno); riqualificazione di via Zagler; potenziamento sovrastruttura stradale di via Castel Firmiano; sono attualmente in corso i lavori per la posa di infrastrutture e realizzazione pista ciclabile in zona Ospedale (via Merano e via Böhler) in accordo con la Provincia; è in corso l'intervento di riqualificazione di piazza Mazzini. Importanti interventi sono stati messi in campo per il miglioramento del sistema di smaltimento delle acque meteoriche; in particolare è stata pubblicata la gara per il potenziamento acque di drenaggio in zona Rencio ed è stata completata la

Straße, in der Sassaristraße, in der Drususstraße, am Grieser Platz sowie in anderen kleineren Straßen.

2022 wurden außerdem zahlreiche Ermächtigungen für die Anbringung von Werbeanlagen und öffentlichen Plakaten ausgestellt sowie Konzessionen für die Besetzung öffentlichen Grundes mit Aushüben, Gerüsten und Ein- und Ausfahrten. Das gesamte Verfahren wurde digitalisiert.

Im Bereich "Taxi- und Mietwagendienst" wurde mit den Mobilitätsangeboten „Rosa Taxi", "SASA-Taxi" und "Seniorentaxi" fortgefahren. Aufgrund der großen Nachfrage wurden zusätzliche Fahrten angeboten.

6.4 AMT FÜR INFRASTRUKTUREN UND FREIRAUMGESTALTUNG

Die im Laufe des Jahres 2022 vom Amt durchgeführten Tätigkeiten gründen auf den Richtlinien des entsprechenden Haushaltsvoranschlags. Hervorzuheben sind die vielen Planungen und Bauleitungen, die vom Personal des Amtes durchgeführt wurden. Dieser Umstand hat sich positiv auf die professionelle Weiterentwicklung der Mitarbeiter/innen ausgewirkt. Auf diese Weise reift außerdem ein großer Erfahrungsschatz für das Amt an. Der beschriebene Ansatz steht im Einklang mit dem italienweiten Trend, der auf eine Stärkung der strategischen Rolle setzt, den die Instandhaltung als solche hat, um die Erhaltung der Gebäude zu gewährleisten und – wo möglich – die Nutzbarkeit und Sicherheit der Gebäude zu steigern. Zu den Aufgaben des Amtes zählen auch die Kontrolle der Bauwerke. Sie wird sowohl von den Technikern des Amtes als auch von den Arbeitern gemacht, die täglich den Zustand der Straßen, der "Kunstobjekte" (große und kleine Brücken, Unterführungen, Trägerstrukturen usw.) und der Straßenbeläge kontrollieren, um bei Bedarf rechtzeitig und zielgerichtet eingreifen zu können. Aufgrund dieser periodischen Kontrollen wurden verschiedene Projekte für die Erneuerung des Straßenbelages ausgearbeitet und Arbeiten für die Instandhaltung und Anpassung von Straßenbrücken oder Fußgänger-/Fahrradbrücken durchgeführt. Wichtige Arbeiten zur Neugestaltung städtischer Gebiete wurden geplant und abgeschlossen: Fagenstraße - 3. Los- 2° Schritt, Neugestaltung der Zagler Straße; Verstärkung des Strassenoberbaus in der Sigmundskroner Strasse und derzeit laufen in Absprache mit der Landesverwaltung die Arbeiten zur Verlegung von Infrastrukturen und zum Bau eines Radwegs im Krankenhausbereich (Meraner Straße und L.-Böhler-Straße); die Umgestaltung des Mazzini Platzes ist im Gange. Es wurden wichtige Arbeiten zur Verbesserung der Regenwasserentsorgung durchgeführt;

progettazione definitiva per il ripristino del collettore presso il piazzale del Colle e la regimazione acque del primo tratto della via Campegno.

Sono stati completati i lavori di riasfaltatura di diverse strade cittadine e di ricubettatura di alcune strade del centro storico (via Raiffeisen; via della Roggia e vicolo delle Erbe).

Sono stati impostati importanti interventi di riqualificazione di spazi urbani quale il nuovo collegamento ciclabile di via Museo e di via Cassa di Risparmio ed è iniziato lo studio di fattibilità per la riqualificazione di piazza Gries.

Dal punto di vista della conservazione dei beni architettonici è stato completato l'intervento di restauro e messa in sicurezza degli archi di piazza Vittoria ed è stata completata la progettazione e la pubblicazione della gara per l'intervento di restauro della fontana delle rane in piazza Stazione.

Sono stati ultimati i lavori di manutenzione straordinaria di ponte Isarco ed è stato completato il lavoro di sostituzione dell'impalcato di ponte SNAM.

E' stata completata la progettazione esecutiva ed è stata pubblicata la gara d'appalto per i lavori di manutenzione della passerella giallo Ex FS.

E' stato completato il lavoro di consolidamento strutturale del corpo stradale in via Costa di Sotto con la costruzione di un muro in calcestruzzo e rivestimento in pietra.

Sono stati progettati ed in parte conclusi una serie di interventi di consolidamento e di drenaggio delle acque lungo la strada del Colle ai km 3+000, 3+200, 4+100 e 4+200.

È stato ricostruito un muro lungo la Via del Calvario.

Sono stati completati i lavori di realizzazione di infrastrutture per fibra ottica secondo le indicazioni ricevuta dal CED; in particolare sono stati completati i seguenti lavori: chiusura anello via Einstein e via Buoizzi, collegamento del futuro Asilo Druso EST, il collegamento asilo Peter Pan, il collegamento asilo casa del Bosco in via Castel Flavon; collegamento dell'asilo "Raggio di sole" di via Genova.

insbesondere wurde die Ausschreibung für das Ausführungsprojekt für die Kanalisation in Rentsch veröffentlicht, und es wurde der endgültige Entwurf für die Sanierung der Kanalisation am Parkplatz der Kohlerer Seilbahn und der Wasserregulierung im ersten Abschnitt der Kampenner Straße fertiggestellt.

Die Erneuerung mehrerer Straßenbeläge (Asphalt und Pflastersteine) in der Stadt wurde abgeschlossen (Raiffeisen Strasse, Rauschertorgasse und Erbsengasse).

Wichtige Umgestaltungen städtischer Räume wie die neue Fahrradverbindung zwischen der Museum-, Sparkassen wurden eingerichtet und die Machbarkeitsstudie für die Umgestaltung des Grieser Platzes wurde begonnen.

Was die Erhaltung der Baudenkmäler betrifft, so wurde die Restaurierung und sicherstellung der Bögen am Siegesplatz abgeschlossen, und es wurde der Entwurf und die Veröffentlichung der Ausschreibung mit der Restaurierung des Froschbrunnens auf dem Bahnhofplatz abgeschlossen.

Die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an der Eisackbrücke wurden abgeschlossen, und die Erneuerung des Brückendecks der SNAM wurde beendet.

Die Ausführungsplanung für die Instandhaltungsarbeiten an der gelben Ex-FS-Fußgängerbrücke ist abgeschlossen und die Arbeiten sind ausgeschrieben worden.

Die strukturelle Konsolidierung der Straße in Unterleitach wurde mit dem Bau einer Betonwand und einer Steinverkleidung abgeschlossen.

Eine Reihe dringender Konsolidierungs, und Drainagearbeiten entlang der Kohlerer Straße bei km 3+000, 3+200, 4+100 und 4+200 wurden geplant, in die Wege geleitet und zu Teil abgeschlossen.

Eine Mauer entlang der Kalvarienstraße ist wiederhergestellt worden.

Die Arbeiten an der Glasfaserinfrastruktur wurden entsprechend den Angaben des CED abgeschlossen; insbesondere wurden folgende Arbeiten abgeschlossen: Ringverschluss zwischen der Einstein Strasse und der Buoizzi Strasse, der Anschluss des künftigen Kindergartens „Druso EST“, der Anschluss des Kindergartens „Peter Pan“, der Anschluss des Kindergartens „Waldhaus“ in der Kùhepachweg und der Anschluss des Kindergartens "Sonnenstrahl" in der Genoa Strasse.

Un capitolo a parte merita la continuazione del progetto "Bolzano per tutti" che mira a garantire sull'intero territorio comunale una viabilità pedonale priva di barriere.

Erwähnenswert ist schließlich das Projekt "Bozen für alle", welches das Ziel verfolgt, die Fußgängerwege von Bozen barrierefrei zu machen.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
MORODER IVAN	Iniziativa di promozione della mobilità sostenibile	Organizzare la manifestazione "Bolzano in bici", officina mobile	Evento svolto con successo di pubblico.
MORODER IVAN	Iniziativa di promozione della mobilità sostenibile	Installare nuove stazioni bike sharing	Installate le nuove stazioni.
MORODER IVAN	Mobilità sostenibile: ampliamento rete piste ciclabili	Nuovo collegamento pedonale e ciclabile tra via della Vigna e Prati di Gries: avviare procedura esproprio e gara per lavori	Causa riduzione della sezione tipo (imposto da commissione urbanistica provinciale), questo ha comportato riconfigurazione del progetto con conseguente prolungamento tempi; si chiede variazione tempi per 2023.
STRINGARI STEFANO	Potenziamento rete smaltimento acque	Potenziamento rete smaltimento acque zona Rencio: acquisizione autorizzazione edilizia, completamento procedura espropriativa e pubblicazione gara d'appalto per lavori entro l'anno 2022	E' stato completato il progetto esecutivo ed è stata ottenuta la conformità urbanistica. E' stata pubblicata la gara entro l'anno 2022.
STRINGARI STEFANO	Sviluppare la rete della fibra ottica	Progettazione ed esecuzione infrastrutture per fibra ottica in via Einstein ed in via Buozzi per l'anno 2022 secondo le indicazioni fornite dal CED	Sono state completate tutte le infrastrutture per le fibre ottiche per collegare le strutture pubbliche secondo le richieste del CED per l'anno 2022.
STRINGARI STEFANO	Mobilità sostenibile: ampliamento rete piste ciclabili	Progetto ed esecuzione del nuovo collegamento pedociclabile tra via Diaz e la ciclabile lungo Talvera destro	E' stato completato il collegamento ciclabile al parco Petrarca.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
MORODER IVAN	Initiativen zur Förderung einer nachhaltigen Mobilität	Organisation des "Bozner Radtags"; Radwerkstatt	Die Veranstaltung wurde durchgeführt und war sehr gut besucht.
MORODER IVAN	Initiativen zur Förderung einer nachhaltigen Mobilität	Neue Bike-Sharing-Standorte	Die neuen Bike-Sharing-Stationen wurden installiert.
MORODER IVAN	Nachhaltige Mobilität: Ausbau des Radwegenetzes	Neuer Geh- und Radweg zwischen dem Weingartenweg und den Grieser Auen: Vorbereitung des Enteignungsverfahrens und der Ausschreibung	Aufgrund der Verkleinerung des Regelquerschnitts (der von der Landesurbanistikkommission vorgegeben wurde) musste das Projekt überarbeitet werden, was den Planungsprozess entsprechend verlängert hat. Der Zeitplan für 2023 muss folglich angepasst werden.

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
STRINGARI STEFANO	Ausbau des Abwassernetzes	Ausbau der Abwasserkanalisierung in Rentsch: Erteilung der Baugenehmigung, Abschluss des Enteignungsverfahrens und Veröffentlichung der Ausschreibung innerhalb Ende 2022	Das Ausführungsprojekt wurde abgeschlossen und es wurde die raumordnerische Konformität bestätigt. Die Ausschreibung wurde vor Ende 2022 veröffentlicht.
STRINGARI STEFANO	Ausbau des Glasfasernetzes	Planung und Realisierung der Infrastrukturen für das Glasfasernetz in der Einstein- und Buozzistraße im Jahre 2022 nach den vom Amt für Informatik erteilten Anweisungen	Es wurden die Infrastrukturen für das Glasfasernetz realisiert, um binnen 2022 die öffentlichen Einrichtungen nach den Anweisungen des Amtes für Informatik zu verbinden.
STRINGARI STEFANO	Nachhaltige Mobilität: Ausbau des Radwegenetzes	Projekt und Ausführung der neuen Fußwegverbindung zwischen der Via Diaz und dem Radweg entlang der Talvera rechts	Die Radwegverbindung zum Petrarcapark wurde abgeschlossen.

Missione 11- Soccorso civile

Amministrazione e funzionamento delle attività relative agli interventi di protezione civile sul territorio, per la previsione, la prevenzione, il soccorso e il superamento delle emergenze e per fronteggiare le calamità naturali. Programmazione, coordinamento e monitoraggio degli interventi di soccorso civile sul territorio, ivi comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre amministrazioni competenti in materia. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di soccorso civile.

Mission 11 - Rettungsdienst

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten, die Einsätze des Zivilschutzes im Gemeindegebiet betreffen, sowie die Vorbeugung von Notfällen bzw. ihre Behebung. Dies betrifft auch Naturkatastrophen. Planung, Koordinierung und Überwachung von Rettungseinsätzen auf dem Gemeindegebiet, inklusive Zusammenarbeit mit anderen Verwaltungen, die in diesem Bereich zuständig sind. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Rettungsdienst betreffen.

MISSIONE 11 - Soccorso civile MISSION 11 - Rettungsdienst

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Sistema di protezione civile	1 - Zivilschutz	337.994,19	234.881,12	69,49%	145.550,29	61,97%
Totale	Summe	337.994,19	234.881,12	69,49%	145.550,29	61,97%

5.7 PROTEZIONE CIVILE

Nel corso del 2022 è proseguita l'attività del servizio di reperibilità di protezione civile, garantito da 8 tecnici comunali, servizio attivo 365 giorni all'anno, 24 ore su 24. I tecnici sono intervenuti in 15 occasioni.

Sono stati garantiti i contributi ordinari e straordinari ai 4 corpi dei vigili del fuoco volontari attivi sul territorio comunale, così come a 9 associazioni che operano nel campo della protezione civile.

Sono state definite tipologia e caratteristiche del sistema per delimitare visivamente gli spazi che devono essere lasciati liberi per il transito dei mezzi di soccorso in ZTL.

E' stato organizzato e gestito il disinnesco di una bomba d'aereo ritrovata nel corso dei lavori di scavo in via Alto Adige.

Si è partecipato al tavolo tecnico coordinato dal Commissariato del Governo per la redazione del piano NBCR (Nucleare Batteriologico Chimico Radiologico).

5.7 ZIVILSCHUTZ

Auch 2022 hat der Zivilschutz den Bereitschaftsdienst geleistet, der rund um die Uhr und an 365 Tagen im Jahr aktiv ist. Der Dienst wird von 8 Gemeindetechnikern geleistet. Die Techniker waren 15 Mal im Einsatz.

Weiters wurden die ordentlichen und außerordentlichen Beiträge an die 4 freiwilligen Feuerwehren der Stadtgemeinde Bozen sowie an ~~10~~ 9 Vereine ausbezahlt, die im Zivilschutzbereich tätig sind.

Es wurden die Typologie und die Eigenschaften des Systems zur Markierung der Räume, die in den verkehrsberuhigten Zonen für die Rettungsfahrzeuge frei gehalten werden müssen, festgelegt.

Das Amt hat die Entschärfung einer Fliegerbombe aus dem Zweiten Weltkrieg, die während der Grabungsarbeiten in der Südtiroler Straße gefunden worden ist, mitorganisiert.

Das Amt hat an der vom Regierungskommissariat koordinierten Steuerungsgruppe zur Erstellung des NBCR-Planes (Management von nuklearen, bakteriologischen, chemischen und radiologischen Notfällen) teilgenommen.

E' stato predisposto l'aggiornamento del Piano di Protezione Civile Comunale.

Assieme ad altre strutture della Amministrazione si è partecipato al progetto di digitalizzazione della presentazione delle domande di contributo.

E' stato predisposto l'aggiornamento del regolamento per la concessione di contributi ad enti e associazioni operanti nel settore della Protezione Civile ed ai Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari.

Der Zivilschutzplan der Gemeinde wurde aktualisiert.

Zusammen mit anderen Gemeindeämtern hat das Amt am Projekt zur Digitalisierung des Verfahrens für die Einreichung der Beitragsgesuche teilgenommen.

Es wurde die Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereine im Bereich Zivilschutz und an die Freiwilligen Feuerwehren aktualisiert.

Missione 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia

Mission 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività in materia di protezione sociale a favore e a tutela dei diritti della famiglia, dei minori, degli anziani, dei disabili, dei soggetti a rischio di esclusione sociale, ivi incluse le misure di sostegno e sviluppo alla cooperazione e al terzo settore che operano in tale ambito. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di diritti sociali e famiglia.

Verwaltung, Unterstützung und Erbringung von Dienstleistungen in folgenden Bereichen: Schutz der Rechte der Familie, der Minderjährigen, der Senioren, der Menschen mit Behinderung, der Personen, die Gefahr laufen, von der Gesellschaft ausgegrenzt zu werden, sowie Maßnahmen zur Unterstützung und Entwicklung von Kooperationen und der Dienstleister, die in diesem Bereich tätig sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die sozialen Rechte und die Sozial- und Familienpolitik betreffen.

MISSIONE 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia MISSION 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido	1 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte	14.400,00	14.365,00	99,76%	9.365,00	65,19%
2 - Interventi per la disabilità	2 - Maßnahmen für Menschen mit Behinderung	107.900,00	103.460,00	95,89%	74.560,00	72,07%
3 - Interventi per gli anziani	3 - Maßnahmen für Senioren	1.819.295,31	574.962,58	31,60%	460.427,46	80,08%
4 - Interventi per soggetti a rischio di esclusione sociale	4 - Maßnahmen für von sozialer Ausgrenzung bedrohte Menschen	831.473,23	739.519,49	88,94%	531.760,39	71,91%
5 - Interventi per le famiglie	5 - Maßnahmen für Familien	624.953,53	557.847,75	89,26%	469.571,41	84,18%
7 - Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali	7 - Planung und Steuerung der soziosanitären und sozialen Dienste	91.627.133,78	85.461.283,23	93,27%	82.018.910,37	95,97%
8 - Cooperazione e associazionismo	8 - Kooperation und Verbandsarbeit	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 - Servizio necroscopico e cimiteriale	9 - Bestattungs- und Friedhofsdienste	5.661.460,68	4.239.972,74	74,89%	3.475.245,71	81,96%
Totale	Summe	100.686.616,53	91.691.410,79	91,07%	87.039.840,34	94,93%

AREA SOCIALE

L'operatività si articola in a 5 macro-aree:

Area ricerca

Nel corso del 2022 sono iniziati i lavori per la redazione del piano sociale della città di Bolzano. Sono stati analizzati i dati demografici e i megatrends; inoltre sono state realizzate n. 80 interviste strategiche a soggetti rappresentativi della città.

Area dell'informazione e della sensibilizzazione su tematiche sociali

La rete di coordinamento in tema migranti/senza dimora, costituita nel 2018, è stata sostenuta ed il Comune ha confermato il suo ruolo di regia.

Il progetto Fami, finanziato completamente dalla UE attraverso il Ministero dell'Interno si è concluso con successo ad aprile 2022. Visti i risultati è proseguito con finanziamenti provinciali sino alla ripartenza del progetto originario nuovamente finanziato dal Ministro dell'Interno a partire da novembre 2022 (FAMI 2).

E' stata sottoscritta una convenzione con il Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali per la realizzazione del progetto HNT0 finalizzato all'integrazione delle fasce vulnerabili di origine migratoria. Il progetto sarà realizzato nel 2022. Proseguirà anche nel e 2023.

Area di interfaccia e supporto ad ASSB

Nei confronti di ASSB ha svolto le seguenti importanti azioni:

- supporto organizzativo;
- supporto e approvazione della riorganizzazione di ASSB

Area di supporto agli organismi di partecipazione del Comune

Ha svolto il servizio di segreteria amministrativa per:

- la nuova Consulta comunale per le persone con disabilità è stata nominata in marzo 2021; nel 2022 si è riunita n. 7 (sette) volte; nel 2022 ha promosso l'implementazione e ampliamento del progetto "Nette Toilette gentile" concluso con la prima parte a fine 2021. A dicembre 2022 la Consulta ha promosso e sostenuto la realizzazione di un

SOZIALBEREICH

Das Tätigkeitsfeld umfasst 5 Makrobereiche:

Forschung

2022 wurde mit den Vorbereitungen für die Ausarbeitung des Sozialplanes der Stadt Bozen begonnen. Es wurden die Daten über die Bevölkerung und die Megatrends analysiert, und es wurden 80 sog. strategische Interviews durchgeführt, bei denen ausgewählte Personen zu verschiedenen Themen befragt wurden.

Aufklärung über und Sensibilisierung für soziale Themen

Das im Jahr 2018 gegründete Koordinierungsnetzwerk zum Thema Migranten/Obdachlose wurde unterstützt, wobei die Stadtgemeinde Bozen weiterhin eine koordinierende Rolle innehatte.

Das Projekt Fami, das zur Gänze von der EU über das Innenministerium finanziert wird, wurde im April 2022 mit Erfolg abgeschlossen. Aufgrund der positiven Ergebnisse wurde das Projekt mit Landesbeiträgen fortgesetzt. Im November 2022 wurde dann das Projekt FAMI 2 gestartet, das neuerlich mit Mitteln des Innenministeriums finanziert wird.

Es wurde eine Vereinbarung mit dem Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik für die Umsetzung des Projektes HBTO zur sozialen Einbindung der schwachen Bevölkerungsschichten mit Migrationshintergrund unterzeichnet. Das 2022 begonnene Projekt wird 2023 fortgesetzt.

Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB

Als Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB hat die Abteilung 4:

- organisatorische Unterstützung geleistet;
- Unterstützung bei der Reorganisation des BSB geleistet und diese genehmigt.

Unterstützung der kommunalen Partizipationsorgane

Außerdem übernahm die Abteilung 4 folgende Verwaltungsaufgaben:

- Im März 2021 wurde der neue Gemeindebeirat für Menschen mit Behinderung ernannt. Der Beirat ist 2022 sieben Mal zusammengetreten. Das Projekt „Nette Toilette gentile“, dessen 1. Teil im Dezember 2021 abgeschlossen worden ist, wurde fortgesetzt. Im Dezember 2022 hat der Beirat eine Tagung zum Thema der Mobilität von Menschen mit Behinderung organisiert.

Convegno sul tema della mobilità per le persone con disabilità. Gli incontri dedicati a temi specifici sono stati numerosi e regolari.

- Nel 2022 la Consulta Anziani si è riunita per tre volte (11.01., 03.05. e 14.06) e mediamente erano presenti una decina tra membri effettivi e membri supplenti. Alle riunioni partecipa anche il presidente della Rete Anziani. Il tema principale trattato è il nuovo Piano Sociale. Sotto la regia del Comune e per dare seguito al lavoro degli stati generali della terza età si sono riuniti tre gruppi di lavoro sulle seguenti ambiti: abitare, salute e invecchiamento attivo. Due membri della Consulta Anziani sono stati intervistati nella prima fase delle interviste strategiche per l'elaborazione del nuovo Piano Sociale.
- la Consulta per i cittadini stranieri si è riunita n. 02 volte.

Außerdem ist der Beirat regelmäßig zu Sitzungen zusammengetreten, bei denen verschiedene Themen besprochen wurden.

- Der Seniorenbeirat ist 2022 zu drei Sitzung zusammengetreten (11.01., 03.05. und 14.06.). Anwesend waren im Schnitt ca. 10 Mitglieder (ordentliche Mitglieder und Ersatzmitglieder). An den Sitzungen hat auch der Präsident des Seniorennetzwerkes teilgenommen. Zentrales Thema der Sitzungen war die Ausarbeitung des neuen Sozialplanes. Unter der Leitung der Gemeindeverwaltung und unter Berücksichtigung der Ergebnisse der vorbereitenden Sitzungen wurden drei Arbeitsgruppen eingerichtet mit folgenden Themenschwerpunkten: Wohnen, Gesundheit und aktives Altern. Zwei Mitglieder des Seniorenbeirates wurden zu einem Interview geladen. Die Inhalte der Interviews werden bei der Ausarbeitung des Sozialplanes berücksichtigt.
- Der Ausländerbeirat ist zu 2 Sitzungen zusammengetreten.

Area innovazione e nuove infrastrutture a destinazione sociale

Nel 2022 è stato aperto e portato a regime un centro diurno per persone senza dimora aperto tutto l'anno presso la struttura „Ex Alimarket“;

Con il sostegno e in parte anche con il finanziamento dell'Amministrazione comunale è stata aperta, nell'ex sede della Commissione tributaria in via Roma 100, un ostello per lavoratori che ha dato ospitalità a 24 lavoratori con background migratorio.

Innovation und neue soziale Infrastruktur

2022 wurde eine Tagesstätte für obdachlose Menschen eingerichtet. Sie ist das ganze Jahr über geöffnet und befindet sich im Gebäude „Ex Alimarket“.

Mit der Unterstützung und zum Teil mit Beiträgen der Gemeindeverwaltung wurde im Gebäude in der Romstraße Nr. 100, in dem früher die Steuerkommission untergebracht war, ein Arbeiterwohnheim eröffnet. Es bietet Platz für 24 Arbeitnehmer mit Migrationshintergrund.

2.4 TEMPI DELLA CITTÀ

Nel 2022 il settore Tempi della Città ha realizzato diversi progetti rivolti in particolare al miglioramento dell'accesso ai servizi da parte della cittadinanza e della gestione dei tempi di vita e di lavoro.

Dopo i due anni di emergenza sanitaria e il ripristino dei tempi di vita e di lavoro precedenti, si è ritenuto necessario attuare una campagna di sensibilizzazione nei confronti della cittadinanza sul valore del tempo e pubblicizzazione delle politiche temporali con iniziative culturali e progetti nuovi nell'ambito della settimana "Time week", con il coinvolgimento di associazioni/organizzazioni del territorio. La settimana dal 7 al 14 maggio è stata

2.4 ZEITEN DER STADT

Im Laufe des Jahres 2022 hat der Bereich "Zeiten der Stadt" verschiedene Projekte durchgeführt, die insbesondere darauf abzielten, den Zugang der Bürger und Bürgerinnen zu den Dienstleistungen und die Organisation ihrer Lebens- und Arbeitszeiten zu verbessern.

Nach dem zweijährigen Gesundheitsnotstand und der Wiederherstellung der früheren Lebens- und Arbeitszeiten wurde es für notwendig erachtet, eine Informationskampagne durchzuführen, um die Bürger für den Wert der Zeit zu sensibilisieren und die Zeitpolitik mit kulturellen Initiativen und neuen Projekten im Rahmen der "Time week" unter Beteiligung lokaler Vereine/Organisationen bekannt zu machen. Die Woche vom 7. bis 14. Mai war dem

dedicata al concetto di tempo come valore e diritto universale. Sono state organizzate diverse iniziative di tipo culturale, sportivo e ricreativo rivolte a tutta la cittadinanza. L'obiettivo proposto è stato raggiunto vista la grande partecipazione della popolazione e l'apprezzamento ricevuto.

Sono state attuate tre misure del Piano delle azioni Age Management, inerenti alla trasmissione del know-how dei dipendenti senior, alle possibilità di contribuzione volontaria per periodi di aspettativa e alla promozione del Comune per le prospettive occupazionali dei neo-diplomati.

Per quanto riguarda la transizione digitale e lo sviluppo delle competenze digitali dei cittadini sono state attuate tre misure:

1. ampliamento della rete di associazioni che offrono in forma gratuita supporto digitale ai cittadini; l'offerta dei servizi è stata adeguatamente pubblicata
2. apertura di un servizio di assistenza digitale a Firmian a maggio per il supporto ai cittadini nelle pratiche online prevalentemente dei Servizi demografici.
3. attivazione di un servizio di consulenza digitale individuale presso i Centri civici.

Infine, a livello internazionale è proseguita la collaborazione attiva per l'ampliamento della Rete europea locale e regionale delle politiche temporali con la partecipazione a un bando del programma CERV della Commissione Europea, che darà nuovo impulso alle politiche temporali in Europa.

TEMPO LIBERO

Iniziative estive

Soggiorni per anziani

Organizzazione 1 soggiorno marino di 14 giorni. Partecipazione: 152 anziani. Grado di soddisfazione di 9,33 (in una scala da 1 a 10) contro un valore di 8,80 riferito allo stesso turno dell'anno 2021.

IGIENE E SANITÀ

Nel corso del 2022 non sono state attivate campagne informative e di sensibilizzazione alla salute.

Sono state eseguite n. 4 ordinanze in ambito

Konzept der Zeit als einem universellen Wert und Recht gewidmet. Es wurden verschiedene Kultur-, Sport- und Freizeitinitiativen für alle Bürger/innen organisiert. Das gesteckte Ziel wurde angesichts der großen Beteiligung der Bevölkerung und der erhaltenen Wertschätzung erreicht.

Es wurden drei Maßnahmen des Aktionsplans zum *Age Management* umgesetzt, die sich auf den Know-how-Transfer älterer Bedienstete, die Möglichkeiten der freiwilligen Betragsleitung bei Warteständen und die Förderung der Gemeinde für die Beschäftigungsaussichten von Oberschulabgängern beziehen.

Im Hinblick auf den digitalen Wandel und die Entwicklung der digitalen Kompetenzen der Bürger/innen wurden drei Maßnahmen durchgeführt:

1. Ausbau des Netzes von Vereinen, die den Bürgern kostenlos digitale Unterstützung anbieten; das Dienstleistungsangebot wurde in angemessener Weise veröffentlicht
2. Eröffnung eines digitalen Dienstes in Firmian im Mai zur Unterstützung der Bürger bei Online-Verfahren, insbesondere bei demografischen Diensten
3. die Einrichtung eines digitalen Schalters für die individuelle Beratung in den Bürgerzentren.

Auf internationaler Ebene wurde schließlich die aktive Zusammenarbeit bei der Erweiterung des Europäischen Netzwerks für lokale und regionale Zeitpolitik mit der Teilnahme an einer Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des CERV-Programms der Europäischen Kommission fortgesetzt, das der Zeitpolitik in Europa neue Impulse verleihen wird.

FREIZEIT

Sommerinitiativen

Meeresurlaub und Kuraufenthalte für Seniorinnen und Senioren

2022 wurde nur ein zweiwöchiger Meeresurlaub organisiert, an dem insgesamt 152 Seniorinnen und Senioren teilgenommen haben. Das Angebot wurde von den Teilnehmenden (auf einer Skala von 1 bis 10) mit 9,33 und damit höher bewertet als im Jahr 2021 (damals lag die Zufriedenheit mit Bezug auf denselben Turnus bei 8,80).

HYGIENE UND GESUNDHEITSWESEN

Im Jahr 2022 wurden keine Informations- und Sensibilisierungskampagnen über die Gesundheit durchgeführt.

Es wurden 4 Anordnungen im Hygiene- und

igienico sanitario: 2 per la chiusura del cimitero, 1 per misure di prevenzione contro la diffusione della zanzara tigre, 1 di chiusura di un affittacamere causa presenza di cimici.

Gesundheitsbereich erlassen: 2 für die Schließung des Friedhofes, eine für vorbeugende Maßnahmen gegen die Ausbreitung der Tigermücke und 1 für die Schließung eines Betriebes für Zimmervermietung, weil eine Verseuchung mit Wanzen festgestellt worden ist.

FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE

Nel corso dell'anno 2022 si è data continuità all'attività istituzionale occupandosi della pianificazione, programmazione, coordinamento e conseguente valorizzazione delle risorse e degli interventi nei settori di competenza.

Si è costituito un tavolo di lavoro tecnico al fine di procedere alla digitalizzazione delle procedure per la presentazione delle domande di contributo. Si è proceduto all'analisi delle procedure, all'elaborazione di un prototipo attraverso il costante confronto con il CED, e si è giunti all'elaborazione di una proposta di modifica al regolamento per la concessione dei contributi.

A dicembre il nuovo sistema è stato implementato e presentato al mondo del Terzo Settore cittadino.

L'ufficio ha istruito n. 174 richieste di contributo, di cui n. 162 accolte (6 non accolte, 6 ritirate) per un importo complessivo pari a 1.645.638,32 – Euro.

L'ufficio ha istruito in totale n. 1 domanda di contributo straordinario.

Numerose e articolate le iniziative realizzate con il coinvolgimento e l'attivazione delle risorse umane ed economiche dei quartieri.

L'Ufficio ha rafforzato l'impegno per una coprogettazione e concertazione delle progettualità promosse dalle associazioni andando a stimolare idee e proposte sulle linee strategiche dell'amministrazione comunale nei settori di competenza (Festival studentesco, Semirurali social Park, Mignone social Park, On Lovera, ecc....)

L'Ufficio ha collaborato attivamente al progetto Urban Play Agenda 2030 in collaborazione con numerose realtà del territorio: Urban Play è un percorso a tappe sui 17 obiettivi dell'agenda ONU 2030 nell'ambito del più ampio festival nazionale dello sviluppo sostenibile.

L'ufficio ha provveduto alla ridefinizione dei

FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALFÖRDERUNG

Auch im Jahr 2022 ist das Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung wieder seinen Grundsatzaufgaben nachgekommen, die im Wesentlichen in der Planung, Entwicklung und Koordinierung der Ressourcen und Maßnahmen in den entsprechenden Fachbereichen bestehen.

Eine Arbeitsgruppe befasste sich mit der Digitalisierung der Verfahren für die Beantragung von Förderbeiträgen. Dabei wurden zunächst die Abläufe analysiert und Beispielfälle ausgearbeitet. Anschließend wurde in enger Abstimmung mit den IT-Amt der Stadtverwaltung ein Programmprototyp erstellt. Im Zuge dieser Neuerungen wurde ein Abänderungsentwurf für die bestehende Beitragsordnung vorgelegt.

Das neue Programm ging im Dezember online und wurde den Vereinen und Organisationen des Dritten Sektors im Zuge einer Versammlung vorgestellt.

2022 hat das Amt 174 Beitragsanträge geprüft und 162 Vereinen Beiträge in Höhe von insgesamt 1.645.638,32 Euro gewährt. 6 Beitragsanträge wurden abgelehnt, 6 wurden zurückgezogen.

Des Weiteren hat das Amt einen Antrag auf Gewährung eines außerordentlichen Beitrags bearbeitet.

2022 wurde außerdem wieder eine Vielzahl unterschiedlicher Aktivitäten unter Einbindung der personellen und finanziellen Kapazitäten der Stadtviertel angeboten.

Das Amt warb erneut intensiv um ein gemeinsames Vorgehen bei der Planung und Gestaltung von Projekten, die von den Vereinen vorgebracht werden, und stieß Initiativen und Ideen an, die den strategischen Leitlinien der Stadt entsprechen (Studentenfestival, Semirurali Social Park, Mignone Social Park, On Lovera usw.).

Das Amt wirkte darüber hinaus aktiv am Projekt Urban Play Agenda 2030 mit, das im Rahmen des italienweiten Nachhaltigkeitsfestivals stattfand. Im Mittelpunkt der Initiative stand die Sensibilisierung für die 17 Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen.

2022 erfolgte außerdem eine Neuausrichtung der in

progetti riferiti alle strutture di sviluppo di comunità o rivolte alle famiglie in locali di proprietà dell'amministrazione comunale procedendo altresì alla sottoscrizione dei nuovi atti di concessione delle strutture.

den Gemeinschaftseinrichtungen stattfindenden Initiativen sowie der Familieninitiativen in den gemeindeeigenen Räumlichkeiten und unterzeichnete in diesem Zusammenhang neue Konzessionsverträge.

Famiglia

L'ufficio ha lavorato su quattro assi di intervento:

- il sostegno alle famiglie in difficoltà relazionale (i Laboratori per genitori di figli/e adolescenti);
- il sostegno materiale alle famiglie (Family+ e Popo+);
- la conciliazione Famiglia-Lavoro (regia e governo dei servizi alla prima infanzia);
- il sostegno agli spazi e alle opportunità, (Spazio famiglia e Rete di Firmian).

L'Ufficio ha realizzato i laboratori per genitori di figli adolescenti: quattro appuntamenti ai quali hanno partecipato oltre 30 genitori sulle diverse tematiche attinenti ai rapporti genitori-figli.

Donna e Pari Opportunità

L'ufficio ha coordinato il lavoro delle associazioni assegnatarie dello spazio in p.zza Parrocchia nell'ambito del bando e del progetto WE – bando per la realizzazione di progetti di promozione della parità sostanziale di trattamento e opportunità tra donne e uomini allargando la collaborazione a nuove realtà.

Nel corso dell'anno è stata individuata la nuova sede, necessaria al fine di liberare lo spazio di P.zza Parrocchia che rientra nei lavori di ristrutturazione della scuola di musica Vivaldi. Acquisiti tramite il patrimonio i nuovi spazi in P.zza Domenicani, effettuati piccoli lavori di manutenzione e adeguamento dei locali e proceduto al trasloco. Con il 2023 il progetto WE sarà operativo presso i nuovi spazi.

E' proseguita la riflessione sul rinnovamento del progetto della Rete cittadina antiviolenza.

E' stata realizzata la seconda annualità del progetto "Il mondo è donna" un progetto in collaborazione con il centro per la Pace e Cooltour

Bereich Familie

Das Familienbüro befasste sich auch 2021 wieder mit vier großen Themenkomplexen:

- Unterstützung der Familien in der Beziehungsarbeit (Workshops für Eltern von Jugendlichen);
- finanzielle Unterstützung für Familien (Family+ und Popo+);
- Vereinbarkeit von Familie und Beruf (Anwendung des neuen Systems zur Finanzierung der Kleinkindbetreuung);
- Förderung von Treffpunkten und Kontaktmöglichkeiten (Familienzentrum und Familiennetz Firmian).

Das Familienbüro veranstaltete 2022 mehrere Workshops für Eltern von Heranwachsenden, an denen mehr als 30 Eltern teilnahmen und in denen das Eltern-Kinder-Verhältnis aus verschiedenen Blickwinkeln beleuchtet wurde.

Bereich Frauen und Gleichstellung

Das Frauen- und Gleichstellungsbüro koordinierte auch 2022 wieder die Arbeit der Vereine, die im Rahmen des Projekts *WE Women Empowerment* gemeindeeigene Räumlichkeiten am Pfarrplatz 21 nutzen. Dabei wurden auch neue Organisationen eingebunden.

Da die Räume am Pfarrplatz im Zuge des Umbaus der Musikschule Vivaldi renoviert werden, musste 2022 ein neuer Sitz für den WE-Schalter gefunden werden. Das Vermögensamt der Stadt konnte schließlich Räume am Dominikanerplatz ausfindig machen. Diese mussten vor dem Umzug teilweise renoviert und angepasst werden. 2023 wird der Schalter von Women Empowerment an seinem neuen Sitz wiedereröffnen.

Außerdem wurden weitere Möglichkeiten zur Weiterentwicklung des Netzwerks gegen Gewalt ausgelotet.

Das Projekt „Die Welt ist weiblich“, das in Zusammenarbeit mit dem Friedenszentrum und den Vereinigungen Cootour und La Strada-Der Weg

dell'Associazione La Strada che vuole indagare e valorizzare donne dei 7 continenti che si sono distinte per la lotta e la rivendicazione dei diritti civili. Il 2022 è stato dedicato al continente sud americano con la valorizzazione di numerose donne (attraverso iniziative, eventi, concerti, rappresentazioni teatrali, conferenze). La figura centrale alla quale è stato dedicato un murale in via Druso è quella di Marielle Franco politica, sociologa e attivista brasiliana.

E' stata realizzata la seconda edizione del progetto Ella in collaborazione con l'ufficio cultura, l'artista bolzanina Greta Marcolongo e il JazzFestival per valorizzare artiste e cultura di genere. 4 appuntamenti di musica, teatro e lettura presso la Bomboniere dell'Auditorium Haydn.

Con riferimento alle giovani generazioni è stato riproposto il progetto Art'è Donna.

Sono state realizzate numerose iniziative in occasione della Giornata internazionale contro la violenza sulle donne (panchina rossa in p.zza Mazzini, iniziative presso il cristallo, iniziative nelle varie piazze cittadine)

Sviluppo di comunità

Per l'ambito relativo alla sicurezza l'ufficio ha collaborato con ASSB e le realtà del terzo settore al progetto StreetworkBZ, un progetto di educativa di strada e di intervento socio pedagogico rivolto ai minori in difficoltà nella città di Bolzano.

Consolidato il lavoro strategico del Polo Ovest nel quartiere Firmian.

Particolare attenzione è stata dedicata al quartiere Casanova con implementazione di progettualità a carattere preventivo e l'attivazione di una rete di servizi e istituzioni che abbia al centro il benessere del quartiere.

Si è lavorato per promuovere la comunità nei diversi quartieri, sostenendo e coordinando le attività delle associazioni sul territorio e promuovendo interventi in zone di nuova espansione o carenti di iniziative.

organizzato, vuole dare visibilità e riconoscimento alle donne che si sono distinte per la lotta e la rivendicazione dei diritti civili. Il 2022 è stato dedicato al continente sud americano con la valorizzazione di numerose donne (attraverso iniziative, eventi, concerti, rappresentazioni teatrali, conferenze). La figura centrale alla quale è stato dedicato un murale in via Druso è quella di Marielle Franco politica, sociologa e attivista brasiliana.

In Zusammenarbeit mit dem Kulturamt, der Bozner Künstlerin Greta Marcolongo und dem JazzFestival wurde 2022 die zweite Ausgabe von „Ella“ zur Stärkung von Frauenkunst und Frauenkultur organisiert. Insgesamt fanden im Konzertsaal 4 Musik-, Theater- und Leseabende statt.

2022 fand eine weitere Ausgabe des Projekts „Kunst ist Frau“ statt, das jungen Künstlerinnen zu mehr Sichtbarkeit und Bekanntheit verhelfen möchte.

Auch zum Tag gegen Gewalt an Frauen wurden zahlreiche Initiativen veranstaltet (rote Sitzbank am Mazziniplatz, Initiativen im Cristallo-Theater und auf verschiedenen Plätzen der Stadt).

Bereich Gemeinschaftsbildung

Zur Verbesserung der Sicherheit im öffentlichen Raum hat das Amt mit dem BSB und privaten Organisationen am Projekt *StreetworkBZ* mitgewirkt, einem sozialpädagogischen Projekt der mobilen Jugendarbeit, das sich an benachteiligte Jugendliche in der Stadt richtet.

Das Bildungszentrum *West-Pol* im Stadtviertel Firmian ist auch 2021 wieder seinen strategischen Aufgaben nachgekommen.

Im Stadtviertel Casanova wurden diverse Präventionsprojekte durchgeführt. Außerdem wurde ein Netz an Anlaufstellen und Einrichtungen geschaffen, das zu einem lebenswerten Stadtviertel beitragen sollen.

In allen Stadtvierteln wurden Maßnahmen zur Gemeinschaftsförderung umgesetzt, indem die Aktivitäten der städtischen Vereine unterstützt und koordiniert und Initiativen in den neuen oder unterversorgten Stadtteilen gefördert wurden.

E' stato realizzato un progetto sulla Gentilezza in collaborazione con la rete Firmian e il coinvolgimento di diverse realtà del territorio. Il progetto si colloca all'interno delle attività volte a promuovere la linea programmatica che vuole collocare la città di Bolzano tra le città che promuovono il valore della gentilezza come valore fondante della comunità. Durante tutto l'anno, con grande lavoro di rete, di coordinamento e di programmazione si è proceduto a lavorare con i vari partner alla realizzazione di materiale di sensibilizzazione e promozione della gentilezza e in novembre (il 13 è la giornata mondiale della Gentilezza) si sono realizzati diversi appuntamenti a livello cittadino. Presentazione libro, realizzazione panchina viola, mostre ed esposizioni in vari contesti del materiale prodotto, realizzazione dei sassi della gentilezza.

In Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Firmian und unter Einbindung diverser lokaler Organisationen wurde 2022 ein „Freundlichkeitsinitiative“ auf den Weg gebracht. Diese Initiative verkörpert eine Leitlinie von Bozens Stadtregierung, die den freundlichen und respektvollen Umgang miteinander als einen Grundwert für den Zusammenhalt der Gesellschaft betrachtet und entsprechend fördert. Dank einer engagierten Netzwerk-, Koordinierungs- und Planungsarbeit konnte gemeinsam mit den Partnerorganisationen Material zur Bewusstseinsbildung und zur Freundlichkeitsförderung erstellt werden. Im November (am 13. November wird der Welt-Nettigkeitstag gefeiert) fanden mehrere Veranstaltungen in der gesamten Stadt statt, darunter eine Buchvorstellung, der Anbringung einer violetten Sitzbank, die Ausstellung des entwickelten Materials sowie die Gestaltung von Freundlichkeitssteinen.

4.3 SERVIZI CIMITERIALI e CREMAZIONI

Nel corso del 2022 le cremazioni sono state 2721 rispetto alle 2680 del 2021, le inumazioni 176 rispetto alle 170 del 2021, le tumulazioni di salme 38, come nel 2021.

A seguire si segnalano gli obiettivi più significativi.

La realizzazione degli affidamenti relativi alle forniture di urne cinerarie, accessori funebri e cofani ha imposto la definizione delle corrispondenti tariffe per ciascuna tipologia di tali articoli.

Considerata l'elevata domanda della cittadinanza di disporre di tombe di famiglia per urne è stato progettato un nuovo campo per la realizzazione di tali manufatti per un numero complessivo pari a 100 tombe di famiglia nel Campo 25 dell'area cimiteriale.

Il continuo ed intenso uso dei forni crematori ha comportato il rifacimento completo della seconda linea di cremazione ed ulteriori interventi di riparazione e manutenzione.

E' proseguito l'inventario delle tombe del cimitero attraverso la rilevazione su ulteriori 28 campi delle misure delle tombe esistenti per un totale complessivo di 42 campi e di 2473 tombe.

L'inventario consente di definire le misure massime dei manufatti garantendo una corretta realizzazione dei medesimi ed una migliore e più funzionale gestione delle concessioni cimiteriali.

4.3 FRIEDHOFSDIENSTE UND FEUERBESTATTUNG

Im Jahr 2022 gab es 2721 Einäscherungen (2021 waren es 2680), 176 Beerdigungen (2021 waren es 170) und 38 Beisetzungen in einer Grabnische (dieser Wert ist im Vergleich zum Vorjahr unverändert).

Die wichtigsten Zielsetzungen, die erreicht wurden, sind folgende:

Mit der Durchführung der Ausschreibungen für die Vergabe der Aufträge für die Lieferung von Aschenurnen, Bestattungszubehör und Särgen mussten auch die Tarife für die einzelnen Artikel festgelegt werden.

Angeichts der großen Nachfrage nach Familiengräbern für Aschenurnen wurde ein neues Gräberfeld ausgewiesen. Es handelt sich um das Gräberfeld Nr. 25, auf dem nun 100 Familiengräber Platz finden.

Die ununterbrochene und intensive Nutzung der Krematorien hat dazu geführt, dass die zweite Einäscherungslinie komplett erneuert und zusätzliche Instandsetzung- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden mussten.

Die Bestandsaufnahme der Grabstätten des Friedhofes wurde fortgesetzt. Es wurden die Gräber von 28 Feldern erhoben. Insgesamt wurden bisher 42 Felder und 2473 Gräber erfasst.

Die Bestandsaufnahme ermöglicht es, die maximalen Abmessungen der Grabbauten festzulegen, um deren korrekte Ausführung und eine bessere und funktionellere Verwaltung der Friedhofskonzessionen zu gewährleisten.

Nel corso dell'anno si è proceduto alla revisione ed aggiornamento della modulistica dei servizi cimiteriali al fine di adeguarla al nuovo „Regolamento comunale per le attività funebri e cimiteriali“ per un totale complessivo pari a 46 documenti.

Nel corso dell'anno è stato aggiornato il registro informatico delle sepolture per il periodo compreso dal 1993 al 2011 per un totale complessivo di 16.507 dati.

E' stata realizzata una nuova agenda "on line" per la gestione degli appuntamenti riguardanti le pratiche cimiteriali in un'ottica di digitalizzazione dell'attività.

Sono state realizzate 286 esumazioni nel „Campo Comune T“, così come previsto dal Piano Regolatore, al fine di liberare spazi per le inumazioni future anche a causa dell'aumento dei defunti causa pandemia.

Le concessioni cimiteriali sono state complessivamente 532 (476 nel 2021). I subentri 242 (262 nel 2021). Gli affidi di urne 217 (213 nel 2021), le dispersioni ceneri 10 (8 nel 2021).

Le tumulazioni di urne sono state 827, le inumazioni di urne 199 per un totale pari a 1026.

Le tumulazioni di salme sono state complessivamente 38, le inumazioni 176: 79 in campo comune di cui 5 a seguito di funerali da povero, 97 in tomba di famiglia.

Le cremazioni di salme e resti di persone residenti nel comune sono state 1180 mentre quelle dei non residenti 1541 per un totale complessivo di 2720.

Tra le principali gare d'appalto si segnalano: assegnazione del servizio di cura e riordino del Cimitero (119.311,90 euro iva escl.), manutenzione del verde del Cimitero (145.536,00 euro iva escl.), fornitura di cofani (112.346,00 euro iva escl.), fornitura di urne cinerarie (78.270,14 euro iva escl.), fornitura di accessori funebri (54.366,00 euro iva escl.), fornitura di un carro funebre (78.183,11 euro iva escl.), fornitura di 948 piante per la sostituzione di ca. 500 metri di siepi (25.921,50 euro iva escl.).

E' stato inoltre aggiornato il sito dell'Ufficio.

Im Laufe des Jahres wurden die Vordrucke der Friedhofsdienste kontrolliert, überarbeitet und an die Vorgaben an die neue „Gemeindeordnung über die Bestattungs- und Friedhofsdienste“ angepasst. Es wurden 46 Vordrucke aktualisiert.

Im Laufe des Jahres wurde auch das digitale Register der Beerdigungen von 1993 bis 2011 aktualisiert. Es wurden 16.507 Daten eingegeben.

Es wurde ein neuer Online-Kalender für die Verwaltung der Termine eingeführt, die Friedhofsangelegenheiten betreffen. Dies erfolgte im Hinblick auf die Digitalisierung der Tätigkeiten des Amtes.

Im gemeinschaftlichen „Gräberfeld T“ wurden insgesamt 286 Exhumierungen durchgeführt, wie im Flächennutzungsplan vorgesehen, um Platz für neue Bestattungen freizumachen. Dies auch wegen des Anstiegs der Zahl der Verstorbenen infolge der Pandemie.

Insgesamt wurden 532 Friedhofskonzessionen ausgestellt (476 waren es 2021), und 242 Nachfolgen in Friedhofskonzessionen verzeichnet (262 waren es 2021). Die Zahl der zur Verwahrung in der Familie überlassenen Urnen beträgt 217 (213 im Jahr 2021), und es fanden 10 Ascheverstreungen statt (8 im Jahr 2021).

Es gab 827 Bestattungen in Urnennischen und 199 Erdbeisetzungen von Urnen, insgesamt also 1026.

Es gab 38 Leichenbestattungen und 176 Beisetzungen: 79 in einem gemeinschaftlichen Gräberfeld, davon 5 nach einem Armenbegräbnis, 97 in einem Familiengrab.

Es wurden 1180 Leichen und sterbliche Überreste von Personen, die in der Gemeinde wohnhaft waren, eingäschert sowie 1541 Leichen und sterbliche Überreste von Personen, die nicht in der Gemeinde ansässig waren. Die Gesamtzahl der Einäscherungen betrug also 2720.

Zu den wichtigsten Ausschreibungen gehörten: Die Vergabe des Dienstes für die Pflege des Friedhofsareals (119.311,90 Euro ohne MwSt.), die Instandhaltung des Friedhofgrüns (145.536,00 Euro ohne MwSt.), die Lieferung von Särgen (112.346,00 Euro ohne MwSt.), die Lieferung von Aschenurnen (78.270,14 Euro ohne MwSt.), die Lieferung von Bestattungszubehör (54.366,00 Euro ohne MwSt.), die Lieferung eines Leichenwagens (78.183,11 Euro ohne MwSt.), die Lieferung von 948 Pflanzen für die Neubepflanzung von 500 m Hecke (25.921,50 Euro ohne MwSt.).

Außerdem wurde die Website des Amtes

aktualisiert.

Nel corso del 2022 si è provveduto all'effettuazione di 78 esumazioni ordinarie e di 72 estumulazioni ordinarie. Ciò in quanto il cimitero non può essere ulteriormente ampliato e si rende pertanto necessario il riuso a beneficio della cittadinanza di tombe o loculi la cui concessione è scaduta.

Il personale dell'ufficio ha inoltre partecipato attivamente a due concorsi pubblici per l'assunzione rispettivamente di 2 custodi del cimitero e di 1 necroforo autista, in collaborazione con l'Ufficio Personale.

Si è inoltre mantenuto l'impegno per garantire l'impiego di personale socialmente utile assolvendo a due compiti: quello di realizzare attività altrimenti di difficile esecuzione con il personale interno e quello di consentire a persone disagiate di entrare nuovamente nel ciclo lavorativo.

È stato confermato il protocollo con i gestori di Castel Firmiano per dare la possibilità a chi ne ha titolo di disperdere le ceneri in natura dall'interno del castello e ne sono state eseguite 2.

Im Jahr 2022 wurden 78 Exhumierungen und 72 Ausbettungen durchgeführt. Dies hängt damit zusammen, dass der Friedhof nicht weiter erweitert werden kann und daher ist es notwendig, Gräber oder Nischen, deren Konzession abgelaufen ist, freizumachen und wieder zur Verfügung zu stellen.

In Zusammenarbeit mit dem Personalamt haben die Mitarbeiter/innen des Amtes auch aktiv an der Vorbereitung/Durchführung von zwei Wettbewerben für die Aufnahme von zwei Friedhofswärtern und einem Fahrer von Leichenwagen mitgewirkt.

Das Amt hat weiterhin Personen in Notsituationen eingesetzt, und zwar mit der Absicht, folgende Ziele zu erreichen: auf einer Seite die Ausführung von Tätigkeiten, die vom eingestellten Personal nur schwierig durchgeführt werden können, und auf der anderen die berufliche Wiedereingliederung von Bedürftigen.

Es wurde die mit den Betreibern von Schloss Sigmundskron getroffene Vereinbarung bestätigt, laut welcher den berechtigten Personen die Möglichkeit gegeben wird, die Asche einer/einer Verstorbenen vom Schloss aus in die Natur zu verstreuen. 2022 fanden 2 Ascheverstreungen statt.

POMPE FUNEBRI

Nel 2022 il perdurare della pandemia, seppur in misura più contenuta rispetto all'anno precedente, ha comportato in alcuni momenti dell'anno una difficoltosa e complessa gestione delle salme e delle cerimonie funebri per i necrofori autisti.

Anche per il personale amministrativo delle pompe funebri l'organizzazione dei funerali è stata talvolta alquanto complessa.

Nel corso dell'anno sono stati organizzati 1126 funerali di cui 430 direttamente dal servizio comunale, pari al 38% sul totale dei funerali svoltisi in città. Le salme accolte e gestite dal cimitero sono state complessivamente 1807.

BESTATTUNGSDIENST

Das Anhalten der Pandemie im Jahr 2022, die sich zwar abgeschwächt hatte, führte für die Bestatter und Fahrer der Bestattungstransporte zu einer schwierigen und komplexen Verwaltung der Vorgänge und der Trauerfeier.

Auch für das Verwaltungspersonal der Bestattungsdienste war die Organisation der Trauerfeiern in manchen Fällen recht aufwändig.

Im Laufe des Jahres haben 1126 Trauerfeiern stattgefunden, davon wurden 430 direkt vom Bestattungsdienst der Stadtverwaltung organisiert, was 38% der Gesamtzahl der Trauerfeiern in der Stadt entspricht. Insgesamt wurden 1807 Leichen in Empfang genommen.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
LIBRERA CARLO ALBERTO	Promuovere e sostenere iniziative di inclusione dei migranti	Support Ukraine: supportare l'accoglienza "privata" dei profughi ucraini attraverso un'opera di raccolta e coordinamento degli interventi che saranno erogati dall'associazione ucraina bolzanina	E' stata attivata una casella di posta elettronica dedicata alla raccolta delle offerte di sistemazioni alloggiative. I contatti dei proprietari sono stati inviati alla PAB così come da disposizioni. In tutto sono state processate n. 58 mail. Inoltre è stata messa a disposizione dell'associazione Soniashnyck una sala dove del vestiario raccolto è stato distribuito alle famiglie appena arrivate a Bolzano.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Iniziative di sensibilizzazione per la cittadinanza rispetto alla condizione di diversabilità	Offrire a cittadini e visitatori una mappa accessibile da device mobili per la visualizzazione georeferenziata dei locali (bar, ristoranti, sedi associative..) che dispongono di servizi igienici per persone con disabilità gratuiti (Nette Toilette)	La Mappa dei locali pubblici che aderiscono al progetto "Nette Toilette gentile" è stata caricata sul sito del Comune. Tramite un collegamento a Google Maps è possibile avere online le indicazioni per raggiungere il locale desiderato.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Osservatorio per le politiche sociali e sulla qualità della vita	Lavori preparatori alla redazione del Piano qualità della vita (Piano sociale comunale)	Tutto è stato realizzato come previsto dal cronoprogramma. Oltre alla realizzazione della raccolta dati e dell'analisi dei Mega Trends sono state effettuate n. 80 interviste strategiche con relativa analisi che ha permesso la creazione di n. 9 tavoli di lavoro che si terranno nel 2023. In novembre 2022 si è tenuta la presentazione ufficiale della prima parte dei lavori a tutti gli interessati presso il teatro comunale di Gries
PROFANTER SYLVIA	Sviluppare i canali digitali di ascolto e di dialogo con i cittadini	Sviluppo delle competenze digitali dei cittadini per supportare la transizione dei servizi comunali al digitale	Le misure attuate sono: 1. ampliamento della rete di associazioni che offrono in forma gratuita supporto digitale ai cittadini; l'offerta dei servizi è stata adeguatamente pubblicata 2.apertura di un servizio di assistenza digitale a Firmian a maggio per il supporto ai cittadini nelle pratiche online prevalentemente dei Servizi demografici. 3. attivazione di un servizio di consulenza digitale individuale presso i Centri civici.
PROFANTER SYLVIA	Politiche temporali	Collaborazione attiva all'ampliamento della Rete europea locale e regionale delle politiche temporali consentendo la partecipazione a un bando del programma CERV della Commissione Europea	L'ufficio ha organizzato vari incontri con le città Graz, Vienna, Augsburg e Zwickau; il Comune è stato invitato da Barcellona e Bogotà a relazionare a convegni (online) per illustrare i progetti attuati a Bolzano. Cremona, Graz e Zwickau sono entrati nella rete europea delle città con politiche temporali grazie al lavoro di lobbying di Bolzano.
SANTORO STEFANO	Rete contro la violenza di genere	Promuovere azioni di contrasto e sensibilizzazione sul tema della violenza contro le donne	Prosecuzione della programmazione di realizzazione della nuova casa delle donne in un nuovo sito. Realizzazione della Corsa contro la violenza in data 20 novembre con grande partecipazione di cittadine e cittadini. Realizzazione di interventi di sensibilizzazione presso lo stadio Druso in collaborazione con l'FC Südtirol in occasione delle partite casalinghe del periodo. Realizzazione della panchina rossa con iniziativa collaterale di sensibilizzazione in data 25 novembre. Partecipazione dell'ufficio alla serata di promozione e sensibilizzazione sul codice Erika.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
			Intervento in occasione dell'evento sulle vittime/orfani di femminicidio. Realizzazione di una serata sul tema del linguaggio come fattore di discriminazione e violenza in collaborazione con l'Associazione Soroptimist. Prosecuzione del confronto con avvocate, Gea e Procura sul tema della vittimizzazione secondaria e programmazione evento.
SANTORO STEFANO	Pari Opportunità, promozione della cultura di genere	Progetto sperimentale a Firmian sul tema della Gentilezza	Realizzazione del progetto in collaborazione con la rete Firmian e il coinvolgimento di diverse realtà del territorio. Il progetto si colloca all'interno delle attività volte a promuovere la linea programmatica che vuole collocare la città di Bolzano tra le città che promuovono il valore della gentilezza come valore fondante della comunità. Durante tutto l'anno, con grande lavoro di rete, di coordinamento e di programmazione si è proceduto a lavorare con i vari partner alla realizzazione di materiale di sensibilizzazione e promozione della gentilezza e in novembre (il 13 è la giornata mondiale della Gentilezza) si sono realizzati diversi appuntamenti a livello cittadino. Presentazione libro, realizzazione panchina viola, mostre ed esposizioni in vari contesti del materiale prodotto, realizzazione dei sassi della gentilezza.
TRINCANATO MAURO	Piano Regolatore Cimiteriale: strumento di pianificazione dei lavori e dell'evoluzione della struttura cimiteriale	Inventario delle tombe del cimitero: rilevazione su 28 campi e 2.230 tombe	L'inventario delle tombe si è svolto su un numero complessivo maggiore di campi - 42 - rispetto al programma iniziale - 28 - ma di dimensioni più piccole per un numero complessivo di 2473 tombe.
TRINCANATO MAURO	Piano Regolatore Cimiteriale: strumento di pianificazione dei lavori e dell'evoluzione della struttura cimiteriale	Piano Regolatore Cimiteriale: strumento di pianificazione dei lavori e dell'evoluzione della struttura cimiteriale	L'intervento è stato eseguito regolarmente tramite la demolizione del refrattario esistente (ca. 12 mt.cubi), la movimentazione dei materiali, demolizione e ricostruzione del refrattario e collaudo finale con riscaldamento del forno.
TRINCANATO MAURO	Piano Regolatore Cimiteriale: strumento di pianificazione dei lavori e dell'evoluzione della struttura cimiteriale	Progettare un nuovo campo per la realizzazione di tombe di famiglia per urne nell'area cimiteriale	A completamento del lavoro è stato predisposto il progetto definitivo del nuovo campo comprensivo della lista di tutti i materiali necessari alla sua realizzazione.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
LIBRERA CARLO ALBERTO	Förderung und Unterstützung von Projekten zur Inklusion von Einwanderern	Support Ukraine: Unterstützung der "privaten" Aufnahme von ukrainischen Flüchtlingen durch Erfassung und Koordinierung der Aktionen, die über den ukrainischen Verein in Bozen durchgeführt werden	Es wurde ein E-Mail-Postfach für die Sammlung von Unterkunftsangeboten eingerichtet. Die Kontaktdaten der EigentümerInnen wurden nach Absprache an die APB übermittelt. Insgesamt wurden 58 E-Mails bearbeitet. Außerdem wurde dem Verein Soniashnyck ein Raum zur Verfügung gestellt, in dem die gesammelte Kleidung an Familien verteilt wurde, die gerade in Bozen angekommen waren.

VERANTWORT- LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
LIBRERA CARLO ALBERTO	Initiativen zur Sensibilisierung der Bevölkerung für die Anliegen der Menschen mit Beeinträchtigung	Der Bevölkerung und den BesucherInnen einen per Handy abrufbaren Stadtplan zur Verfügung zu stellen, auf dem die Einrichtungen (Bars, Restaurants, Vereinssitze...) eingesehen werden können, in denen kostenlose Toiletten für Menschen mit Behinderung zur Verfügung stehen (Nette Toilette)	Die Karte der öffentlichen Einrichtungen, die an dem Projekt "Nette Toilette gentile" teilnehmen, wurde auf die Website der Gemeinde hochgeladen. Über einen Link zu Google Maps ist es möglich, online eine Wegbeschreibung zum gewünschten Ort zu erhalten.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität	Vorbereitung für die Verfassung des Lebensqualitätsplanes (Gemeindesozialplan)	Alles wurde gemäß Zeitplan umgesetzt. Neben der Datenerhebung und der Analyse der Megatrends wurden 80 strategische Interviews mit entsprechender Analyse durchgeführt, die zur Einrichtung von 9 Arbeitstischen führten, die 2023 stattfinden sollen. Im November 2022 fand im Stadttheater in Gries die offizielle Präsentation des ersten Teils der Arbeit für alle Interessierten statt.
PROFANTER SYLVIA	Entwicklung von digitalen Kanälen für den Austausch mit den Bürgerinnen und Bürgern	Förderung der digitalen Kompetenzen der Bürger/innen, um den Umstieg auf Online-Dienste zu unterstützen	Es wurden folgende Maßnahmen umgesetzt: 1. Ausbau des Netzwerks von Vereinen, die den BürgerInnen kostenlose digitale Unterstützung anbieten; das Angebot wurde angemessen veröffentlicht 2. Eröffnung eines digitalen Hilfsdienstes in Firmian im Mai, um die BürgerInnen bei Online-Verfahren, vor allem im melde- und standesamtlichen Bereich, zu unterstützen 3. die Aktivierung eines individuellen digitalen Beratungsdienstes in den Bürgerzentren.
PROFANTER SYLVIA	Temporale Maßnahmen	Aktive Mitarbeit bei der Erweiterung des Europäischen Netzwerks für lokale und regionale Zeitpolitik durch die Möglichkeit der Teilnahme an einer Ausschreibung des CERV-Programms der Europäischen Kommission	Das Amt hat mehrere Treffen mit den Städten Graz, Wien, Augsburg und Zwickau organisiert; die Gemeinde wurde von den Städten Barcelona und Bogota eingeladen, auf (Online-)Konferenzen die in Bozen umgesetzten Projekte vorzustellen. Cremona, Graz und Zwickau sind dank der Bozner Lobbyarbeit dem europäischen Netzwerk der Städte mit Zeitpolitik beigetreten.
SANTORO STEFANO	Netzwerk gegen geschlechterspezifische Gewalt	Förderung von Aktionen zur Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen und Sensibilisierungsarbeit	Fortführung der Planung für den Bau des neuen Frauenhauses an einem neuen Standort. Durchführung des Stadtlaufs gegen Gewalt am 20. November mit großer Beteiligung der Bevölkerung. Durchführung von Sensibilisierungsaktionen im Drusus-Stadion in Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol bei Heimspielen in diesem Zeitraum. Bemalung der roten Bank mit zeitgleicher Sensibilisierungsinitiative am 25. November. Teilnahme des Amtes an der Werbe- und Sensibilisierungsveranstaltung zum Erika-Kodex. Intervention bei der Veranstaltung über die Opfer/Waisen von Frauenmorden. Organisation eines Abends zum Thema Sprache als Faktor für Diskriminierung und Gewalt in Zusammenarbeit mit dem Verein Soroptimist. Fortführung der Diskussion mit RechtsanwältInnen, Gea und der Staatsanwaltschaft zum Thema der sekundären Viktimisierung und Planung der Veranstaltung.

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SANTORO STEFANO	Chancengleichheit, Förderung der Geschlechterkultur	Pilotprojekt in Firmian zum Thema der Freundlichkeit	Durchführung des Projekts in Zusammenarbeit mit dem Firmiannetzwerk und unter Einbeziehung verschiedener lokaler Organisationen. Das Projekt ist Teil der Aktivitäten zur Förderung der Programmlinie, die darauf abzielt, die Stadt Bozen unter den Städten zu platzieren, die den Wert der Freundlichkeit als einen Grundwert der Gemeinschaft fördern. Das ganze Jahr über wurde in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Partnern viel vernetzt, koordiniert und geplant, um Material zur Sensibilisierung und Förderung der Freundlichkeit zu erstellen. Im November (der 13. ist der Welttag der Freundlichkeit) wurden verschiedene Veranstaltungen auf Stadtebene durchgeführt. Buchpräsentation, Einrichtung der lila Bank, Ausstellungen und Vorführungen des hergestellten Materials in verschiedenen Kontexten, Realisierung der Steine der Freundlichkeit.
TRINCANATO MAURO	Flächennutzungsplan: Arbeits- und Entwicklungsplanung für das Friedhofsgelände	Inventarisierung der Grabstätten: 28 Felder - 2.230 Grabstätten	Insgesamt wurden 42 Felder inventarisiert. Das sind erheblich mehr als die geplanten 28 Felder. Allerdings hatten die inventarisierten Felder eine geringere Flächengröße. Es wurden insgesamt 2.473 Grabstätten inventarisiert.
TRINCANATO MAURO	Flächennutzungsplan: Arbeits- und Entwicklungsplanung für das Friedhofsgelände	Einäscherungssofen 2 - Vollständige Erneuerung uder zweiten Einäscherungslinie nd Wiederherstellung der Betriebsfähigkeit	Die Arbeiten wurden ordnungsgemäß durchgeführt. Die feuerfeste Auskleidung wurde abgetragen und und wieder angebracht (ca. 12 m³). Das Abbruchmaterial wurde entfernt. Die Abnahme erfolgte im Zuge der Aufheizung des Einäscherungssofens.
TRINCANATO MAURO	Flächennutzungsplan: Arbeits- und Entwicklungsplanung für das Friedhofsgelände	Planung eines neuen Fledes für die Schaffung von Familienurnengräbern auf dem Friedhofsgelände	Nachdem die Vorbereitungen abgeschlossen wurden, konnte das Einreichprojekt für das neue Feld ausgearbeitet werden, das auch das Materialverzeichnis enthält.

Missione 14 - Sviluppo economico e competitività

Amministrazione e funzionamento delle attività per la promozione dello sviluppo e della competitività del sistema economico locale, ivi inclusi i servizi e gli interventi per lo sviluppo sul territorio delle attività produttive, del commercio, dell'artigianato, dell'industria e dei servizi di pubblica utilità. Attività di promozione e valorizzazione dei servizi per l'innovazione, la ricerca e lo sviluppo tecnologico del territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo economico e competitività.

Mission 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit

Verwaltung und Umsetzung von Tätigkeiten zur Förderung der Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit der lokalen Wirtschaft, inklusive Dienste und Maßnahmen auf dem Gemeindegebiet für die Weiterentwicklung der Gewerbebetriebe, des Handels, des Handwerks, der Industrie und der Dienste von öffentlichem Nutzen. Förderung und Aufwertung der Innovation, Forschung und technologischen Entwicklung des Gemeindegebietes. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die wirtschaftliche Entwicklung und die Wettbewerbsfähigkeit betreffen.

MISSIONE 14 - Sviluppo economico e competitività

MISSION 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
2 - Commercio - reti distributive - tutela dei consumatori	2 - Handel - Vertriebsnetze- Verbraucherschutz	1.570.358,43	1.033.408,53	65,81%	858.924,16	83,12%
4 - Reti e altri servizi di pubblica utilità	4 - Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	8.930.297,95	6.677.227,63	74,77%	6.121.845,05	91,68%
Totale	Summe	10.500.656,38	7.710.636,16	73,43%	6.980.769,21	90,53%

4.0.1 SERVIZIO FARMACEUTICO COMUNALE

Il 2022 è stato caratterizzato dalla situazione dell'organico che ha comportato la chiusura di una farmacia dal 01.03.2022 e all'interruzione definitiva dell'orario continuato presso un'altra farmacia.

L'anno 2022 si è chiuso con ricavi di vendita pari a € 6.726.649,69 (Fonte: JSerfin)

Analisi di benchmarking dimostrano che l'extrafarmaco rappresenta il 51,3% del fatturato complessivo del Servizio Farmaceutico. Il mercato di riferimento rappresentato da un campione di farmacie private si attesta al 54,0%.

Rispetto al mercato di riferimento è superiore per le farmacie comunali la quota derivante dalla dispensazione di farmaci generici (17,3% del

4.0.1 STÄDTISCHER APOTHEKENDIENST

Die knappe Personallage hat im Jahr 2022 zur Schließung einer Apotheke ab 01.03.2022 und zur definitiven Unterbrechung der durchgehenden Öffnungszeiten in einer anderen Apotheke geführt.

Der Verkaufserlös belief sich 2022 auf 6.726.649,69 € (Quelle: JSerfin).

Benchmarking-Analysen haben gezeigt, dass die Nichtarzneimittel 51,3% des Umsatzes der Gemeindeapotheken ausmachen. Laut einer Stichprobe unter privaten Apotheken liegt der Anteil der Nichtarzneimittel dort bei 54,0%.

Höher im Vergleich zu den privaten Apotheken ist in den Gemeindeapotheken der Anteil der verkauften Generika (17,3% des Umsatzes gegenüber 13,7%

fatturato rispetto a 13,7% delle farmacie private).

Le 5 farmacie comunali hanno aderito alla raccolta del farmaco con il Banco farmaceutico e alla campagna "STOP Tampon Tax".

8.3 UFFICIO ATTIVITÀ ECONOMICHE E CONCESSIONI

L'anno 2022 è stato caratterizzato per l'attività dell'Ufficio Attività economiche e Concessioni dagli effetti finali che dell'emergenza sanitaria da COVID 19 sugli operatori economici cittadini sia per il commercio, che per gli pubblici esercizi che per l'attività artigianale e dall'aumento dei costi energetici.

L'attività delle manifestazioni nell'anno 2022 è stata gestita con notevole contributo da parte dell'Ufficio in quanto c'è stata un'esplosione, soprattutto nel periodo estivo e in luoghi all'aperto, di richieste di autorizzazioni per l'effettuazione di pubblici spettacoli, eventi e attività culturali e ricreative in modo trasversale tra i diversi Uffici comunali e sotto il profilo del numero elevato di visitatori del Mercatino di Natale. Anche l'edizione della Bo-Classic si è tenuta nuovamente sullo storico percorso cittadino.

Per l'attività della ristorazione ed alberghiera durante l'anno 2022 l'attività si è concentrata ancora sull'amministrazione del suolo pubblico per il quale come conseguenza dell'emergenza sanitaria da COVID 19 ha portato a prediligere la consumazione di cibi e bevande all'aria aperta

In ambito delle strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere, di affittacamere e di agriturismo in previsione della determinazione del contingente massimo per l'assegnazione dei posti letto l'Ufficio si è concentrati ad analizzare e applicare i criteri per le nuove richieste pervenute nell'ultimo periodo.

E' stato elaborato il nuovo disciplinare tecnico per gli allestimenti di suolo pubblico con arredi esterni.

auf dem privaten Markt).

Die 5 Gemeindeapotheken haben an der Arzneimittelsammlung des Banco Farmaceutico sowie an der Kampagne „STOP Tampon Tax“ teilgenommen.

8.3 AMT FÜR WIRTSCHAFT UND KONZESSIONEN

Die Tätigkeit des Amtes für Wirtschaft und Konzessionen war im Jahr 2022 von der Covid-19-Pandemie und den letzten Auswirkungen dieser Krise für die wirtschaftliche Lage der Handels-, Gast- und Handwerksbetriebe in der Stadt und von der Preissteigerung im Energiesektor geprägt.

Das Amt für Wirtschaftstätigkeiten hat einen großen Beitrag zur Abwicklung der Veranstaltungen im Jahr 2022 geleistet, denn vor allem im Sommer gab es eine überaus große Anzahl von Veranstaltungen, die vorwiegend im Freien stattgefunden haben. Es gab zahlreiche Anfragen um Genehmigung von öffentlichen Veranstaltungen, Events und Veranstaltungen im Kultur- und Freizeitbereich. Hervorzuheben ist die hervorragende Organisation in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Gemeindeämtern und im Hinblick auf die hohe Besucherzahl des Bozner Christkindlmarktes. Auch der Silvesterlauf *Bo-Classic* fand wieder auf der gewohnten Strecke durch die Altstadt statt.

Mit Blick auf das Gaststätten- und Hotelgewerbe befasste sich das Amt 2022 weiterhin vorrangig mit der Verwaltung der öffentlichen Flächen, denn als Folge der Covid-19-Pandemie wurden Getränke und Speisen vor allem im Freien konsumiert.

Im Bereich der Beherbergungsbetriebe, der Zimmervermieter und des Urlaubs auf dem Bauernhof befasste sich das Amt im Hinblick auf die Festlegung der Obergrenze für die Zuweisung von Gästebetten vorrangig mit der Analyse und Anwendung der Kriterien für die in der letzten Zeit eingegangenen neuen Anträge.

Es wurde die neue technische Richtlinie für die Besetzung von öffentlichem Grund mit Außenmöbeln.

I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BIANCHINI KARIN	Processo digitalizzazione	di Digitalizzazione presentazione SCIA per pubblici spettacoli all'interno di strutture pubbliche e/o private per le quali è stata accertata l'idoneità	Il servizio è online.
BIANCHINI KARIN	Processo digitalizzazione	di Digitalizzazione richieste partecipazione mercatino delle pulci	Il servizio è online ed è partito con la prima data del mercatino delle pulci dell'anno 2022 cioè dal 02.04.2022.
BIANCHINI KARIN	Disciplina normativa e provvedimenti del settore	Approvazione del Disciplinare tecnico per l'occupazione del suolo pubblico	Il disciplinare tecnico per l'occupazione del suolo pubblico è concluso sia nella versione in italiano sia nella versione tedesca, verrà portato in Giunta Comunale per l'approvazione finale.

Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BIANCHINI KARIN	Digitalisierung	Digitalisierung der Einreichung der zertifizierten Meldung für öffentliche Veranstaltungen in öffentlichen und/oder privaten Einrichtungen, für welche die Eignung festgestellt wurde	Der Dienst ist online.
BIANCHINI KARIN	Digitalisierung	Digitalisierung der Teilnahmegesuche für den Flohmarkt	Der Dienst ist online und ist mit dem ersten Flohmarkttermin des Jahres 2022, also ab dem 02.04.2022, gestartet.
BIANCHINI KARIN	Bereichsspezifische Regelungen und Maßnahmen	Genehmigung der technischen Anforderungen für die Inanspruchnahme öffentlicher Flächen	Die technische Richtlinie für die Besetzung öffentlichen Grundes ist sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache erstellt worden und wird für die endgültige Genehmigung dem Stadtrat vorgelegt werden.

Missione 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale

Amministrazione e funzionamento delle attività di supporto: alle politiche attive di sostegno e promozione dell'occupazione e dell'inserimento nel mercato del lavoro; alle politiche passive del lavoro a tutela dal rischio di disoccupazione; alla promozione, sostegno e programmazione della rete dei servizi per il lavoro e per la formazione e l'orientamento professionale. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche, anche per la realizzazione di programmi comunitari. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di lavoro e formazione professionale.

Mission 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik

Verwaltung und Umsetzung folgender Tätigkeiten: Förderung und Unterstützung der Beschäftigung und der Eingliederung in den Arbeitsmarkt; Verwirklichung von Maßnahmen zum Schutz vor der Arbeitslosigkeit; Förderung, Unterstützung und Planung des Netzwerkes der Dienste für den Arbeitsmarkt, für die Aus- und Weiterbildung und für die Berufsorientierung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen in diesem Bereich unterstützt werden, auch zwecks Verwirklichung von EU-weiten Projekten. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Arbeits- und Berufsausbildungspolitik betreffen.

MISSIONE 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale MISSION 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
3 - Sostegno all'occupazione	3 - Beschäftigungsförderung	10.000,00	7.500,00	75,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	10.000,00	7.500,00	75,00%	0,00	0,00%

Missione 17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche

Mission 17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen

Programmazione del sistema energetico e razionalizzazione delle reti energetiche nel territorio, nell'ambito del quadro normativo e istituzionale comunitario e statale. Attività per incentivare l'uso razionale dell'energia e l'utilizzo delle fonti rinnovabili.

Programmazione e coordinamento per la razionalizzazione e lo sviluppo delle infrastrutture e delle reti energetiche sul territorio.

Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di energia e diversificazione delle fonti energetiche.

Planung des Energieversorgungssystems und Rationalisierung der städtischen Energienetze auf der Grundlage der vom staatlichen Gesetzgeber und von der EU geschaffenen rechtlichen und institutionellen Rahmenbedingungen.

Förderung von Energiesparmaßnahmen und erneuerbaren Energieträgern.

Planungs- und Koordinierungstätigkeiten für die Rationalisierung und Weiterentwicklung der städtischen Energieversorgungsinfrastruktur und der Energienetze.

Maßnahmen zur Umsetzung der auf regionaler Ebene beschlossenen einheitlichen Vorgehensweise im Energiebereich und bei der Diversifizierung der Energieträger.

MISSIONE 17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche

MISSION 17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Fonti energetiche	1 - Energiequellen	1.213.440,98	1.213.440,98	100,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	1.213.440,98	1.213.440,98	100,00%	0,00	0,00%

Missione 19 - Relazioni internazionali

Amministrazione e funzionamento delle attività per i rapporti e la partecipazione ad associazioni internazionali di regioni ed enti locali, per i programmi di promozione internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale di cooperazione territoriale transfrontaliera.

Mission 19 - Internationale Beziehungen

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten hinsichtlich der Beziehungen zu und der Teilnahme von lokalen Körperschaften und Regionen an internationalen Vereinigungen sowie hinsichtlich der Mitarbeit an internationalen Förder- und Entwicklungsprogrammen. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer Regionalpolitik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit fallen.

MISSIONE 19 - Relazioni internazionali MISSION 19 - Internationale Beziehungen

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Relazioni internazionali e Cooperazione allo sviluppo	1 - Internationale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung	126.000,00	121.500,00	96,43%	60.750,00	50,00%
Totale	Summe	126.000,00	121.500,00	96,43%	60.750,00	50,00%

FAMIGLIA, DONNA, PROMOZIONE SOCIALE

GIOVENTÙ

E

FAMILIE, FRAU, SOZIALFÖRDERUNG

JUGEND

UND

Cooperazione internazionale allo sviluppo

Per quanto concerne la cooperazione allo sviluppo, nel ribadire l'importanza per il nostro Comune delle azioni di solidarietà internazionale, si è continuato a valorizzare e sostenere le associazioni locali operanti nell'ambito della cooperazione attraverso l'erogazione di contributi per la realizzazione dei progetti di aiuto e di sviluppo dei paesi terzi.

Internationale Entwicklungszusammenarbeit

Solidaritätsmaßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit haben für die Stadt Bozen einen hohen Stellenwert. Vor diesem Hintergrund wurden auch 2021 wieder Hilfs- und Entwicklungsprojekte der lokalen Vereinigungen, die auf dem Gebiet der Entwicklungszusammenarbeit tätig sind, in Drittländern finanziell unterstützt.

Missione 20 - Fondi e accantonamenti

Accantonamenti a fondi di riserva per le spese obbligatorie e per le spese impreviste, a fondi speciali per leggi che si perfezionano successivamente all'approvazione del bilancio, al fondo crediti di dubbia esigibilità. Non comprende il fondo pluriennale vincolato.

Mission 20 - Fonds und Rücklagen

Einzahlungen in die Reservefonds für Pflichtausgaben und für Unvorhergesehenes, in den Fonds für zweifelhafte Forderungen und in Sonderfonds, die von Gesetzen vorgesehen sind, die erst nach der Genehmigung des Haushaltes in Kraft treten. Dazu zählt nicht der zweckgebundene Mehrjahresfonds.

MISSIONE 20 - Fondi e accantonamenti

MISSION 20 - Fonds und Rückstellungen

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. %
1 - Fondo di riserva	1 - Reservefonds	5.006.557,96	0,00	0,00%	0,00	0,00%
2 - Fondo crediti di dubbia esigibilità	2 - Fonds für zweifelhafte Forderungen	2.539.619,61	0,00	0,00%	0,00	0,00%
3 - Altri fondi	3 - Sonstige Fonds	6.555.109,36	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	14.101.286,93	0,00	0,00%	0,00	0,00%

Missione 50 - Debito pubblico

Mission 50 - Staatsverschuldung

Pagamento delle quote interessi e delle quote capitale sui mutui e sui prestiti assunti dall'ente e relative spese accessorie. Comprende le anticipazioni straordinarie.

Zahlung von Zinsen und Kapitalanteilen auf Darlehen und Anleihen, die die Körperschaft aufgenommen hat, sowie der Zusatzspesen. Dazu zählen auch die außerordentlichen Vorschüsse.

Missione 50 - Debito pubblico Mission 50 - Staatsverschuldung

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
2 - Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	2 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
Totale	Summe	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%

Missione 60 - Anticipazioni finanziarie

Mission 60 - Finanzvorschüsse

Spese sostenute per la restituzione delle risorse finanziarie anticipate dall'Istituto di credito che svolge il servizio di tesoreria, per fare fronte a momentanee esigenze di liquidità.

Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen an das Kreditinstitut, das sie gewährt hat und das auch den Schatzamtsdienst ausführt. Mit diesen Vorschüssen werden kurzfristige Liquiditätsengpässe überbrückt.

MISSIONE 60 - Anticipazioni finanziarie MISSION 60 - Finanzvorschüsse

Programma	Programm	Stanz. definitivi Endgültige Ansätze	Impegni Verpflichtungen	% Imp. % Ver- pflicht.	Pagamenti Zahlungen	% Pag. % Zahlung.
1 - Restituzione anticipazione di tesoreria	1 - Rückerstattung Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Totale	Summe	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%

ELENCO DEGLI INDIRIZZI INTERNET DI
PUBBLICAZIONE

Allegato ai sensi dell'articolo 227, comma 5, lettera
a), del D.Lgs 267/2000

LISTE DER INTERNETADRESSEN ZUR
VERÖFFENTLICHUNG

Anlage im Sinne von Artikel 227, Abs. 5, Buchst. a)
des GvD 267/2000

<https://opencity.comune.bolzano.it/Documenti-e-dati/Documenti-funzionamento-interno>

https://www.comune.bolzano.it/context.jsp?ID_LINK=5348&area=19

Elenco analitico degli impegni - Allegato a/2
Risultato di amministrazione – quote vincolate
(Principio contabile 13.7.2 All. 4/1 D.Lgs.
118/2011)

Analytische Übersichtsanlage a/2 der
Verpflichtungen
Verwaltungsergebnis – Gebundener Anteil
(Buchhaltungsgrundsatz 13.7.2 Anlage 4/1 des
GwD 118/2011)

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2022 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2022 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2022 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2022 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
10052.02.010900120	Manutenzione straordinaria in Via Einstein	Ausserordentliche Instandhaltung in der Einsteinstrasse	134.941,56	0,00
10052.02.010900121	Manutenzione straordinaria delle strade, dei marciapiedi e dell'arredo urbano	Ausserordentliche Instandhaltung von Strassen, Gehsteige und Ausstattung	58.542,76	0,00
			193.484,32	0,00
09022.02.010900043	Percorso pedo-ciclabile Prati di Gries: rinverdimento e realizzazione di superfici drenanti	Fahrrad-Fussgängerweges Grieser Auen: Begrünung und Realisierung der Oberflächenentwässerung	0,00	72.162,12
09022.02.020100004	Realizzazione di orti urbani in ex area parcheggio a Ponte Adige	Realisierung von städtischen Nutzgärten in Sigmundskron - ehemaliger Parkplatz	0,00	30.797,33
			0,00	102.959,45
01012.02.010300001	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	29.577,68	0,00
01012.02.010300005	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	0,00	30.518,30
01012.02.010300008	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	25.996,98	0,00
01012.02.010500004	Attrezzature	Ausrüstungen	2.360,70	0,00
01012.02.010900004	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	14.396,00	0,00
01012.02.010900010	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	87.585,02	0,00
01052.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	566,08	0,00
01052.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	89.085,62
01052.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	1.854,40	0,00
01052.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	5.038,88	0,00
01052.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	9.477,67	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	72.854,42	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	0,00	42.145,58
01062.02.010100006	Mezzi di trasporto	Maschinen	15.971,59	0,00
01062.02.010300003	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	927,20	0,00
01062.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	19.072,80

01062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	16.792,08	0,00
01062.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	69.689,12	0,00
01062.02.010500004	Attrezzature	Ausrüstungen	1.793,40	0,00
01062.02.010900011	Interventi di manutenzione straordinaria di beni immobili su edifici e servizi comunali - interventi vari e urgenti	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	2.745,00	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	118.475,00	0,00
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	49.652,79	0,00
01062.02.030500002	Studi, consulenze	Studien, Beratungen	1.927,90	0,00
01062.02.030500002	Studi, consulenze	Studien, Beratungen	0,00	21.392,70
01072.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	4.817,32	0,00
01072.02.010900003	Servizi Demografici - Interventi di manutenzione straordinaria	Demographische Dienste - Ausserordentliche Instandhaltung	4.880,34	0,00
01082.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	3.486,78	0,00
01082.02.010700002	Hardware	EDV-Geräte	17.646,32	0,00
03012.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	46.200,00	0,00
03012.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	52.243,01
03012.02.010300002	Mobili e arredi	Möbel und Einrichtungen	705,16	0,00
03012.02.010800001	Armi	Waffen	11.598,36	0,00
04012.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	50.000,00
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	1.761,68	0,00
04012.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	15.165,80	0,00
04012.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	29.852,20
04012.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	6.948,84	0,00
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	213,50	0,00
04012.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	6.853,96	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	129.923,74	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	5.232,78
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	105.253,19	0,00
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	3.570,05
04012.02.010900019	PNRR Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - lavori M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	ARP Kindergarten Dante Alighieri - Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	8.866,24	0,00
04012.02.010900019	PNRR Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - lavori M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	ARP Kindergarten Dante Alighieri - Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	0,00	611.133,76
04022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole medie	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Mittelschulen	0,00	10.760,40
04022.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	18.300,00	0,00
04022.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	5.831,60
04022.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	280,80	0,00

04022.02.010500005	Attrezzature	Ausrüstungen	7.453,89	0,00
04022.02.010900007	Istituti musicali interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Musikschulen außerordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen	10.028,40	0,00
04022.02.010900012	Scuola elementare Don Milani - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Milani - außerordentliche Instandhaltung	13.797,80	0,00
04022.02.010900019	Scuola elementare Langer - manutenzione straordinaria	Grundschule Langer - Außerordentliche Instandhaltung	5.341,22	0,00
04022.02.010900019	Scuola elementare Langer - manutenzione straordinaria	Grundschule Langer - Außerordentliche Instandhaltung	0,00	18.070,78
04022.02.010900021	Scuola Elementare Don Bosco - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Bosco - außerordentliche Instandhaltung	37.860,67	0,00
04022.02.010900067	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	29.674,51	0,00
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	5.000,00	0,00
04022.02.010900069	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	63.459,21	0,00
04022.02.010900070	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	8.296,00	0,00
04062.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	19.456,56
04062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	66.543,68
05012.02.010500002	Attrezzature per musei	Ausrüstungen für die Museen	663,52	0,00
05012.02.010500003	Attrezzature per musei	Ausrüstungen für die Museen	1.055,30	0,00
05012.02.011000018	Restauro fontana delle rane	Restaurierung des Frosch Brunnens	0,00	39.825,86
05012.02.011100001	Acquisto e manutenzione di opere d'arte	Ankauf und Instandhaltung von Kunstwerken	1.500,00	0,00
05022.02.010300003	Arredi per biblioteca civica e succursali	Einrichtungen für Stadtbibliothek und Zweigstellen	28.179,56	0,00
05022.02.010500004	Acquisto e sostituzione dotazione tecniche	Ankauf und Ersetzung der technischen Ausstattung	15.000,00	0,00
05022.02.010900008	Esecuzione lavori di manutenzione straordinaria	Durchführung außerordentlicher Instandhaltungsarbeiten	24.741,60	0,00
05022.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	76.838,12
06012.02.010300003	Arredi e mobili	Einrichtung und Möbeln	4.667,72	0,00
06012.02.010400005	Impianto di refrigerazione presso struttura del ghiaccio (Palaonda)	Kühlanlage für die Eisportanlage - (Eiswelle)	0,00	71.348,32
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	55.088,84	0,00
06012.02.010500002	Attrezzature e giochi vari per estate ragazzi	Ausrüstungen und verschiedene Spiele für die Kinderferien	0,00	5.000,00
06012.02.010900007	Rinverdimento ed alberatura al Lido	Freibad - Begrünung und Einpflanzung von Bäumen	4.045,52	0,00
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	42.175,40	0,00
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	14.347,20

06012.02.010900034	Interventi di manutenzione straordinaria nelle palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung in den Turnhallen der Schulen	8.651,68	0,00
06022.02.010900001	Manutenz straord. Centri giovani	Außerordentliche Instandhaltung Jugendzentren	9.905,41	0,00
06022.02.010900001	Manutenz straord. Centri giovani	Außerordentliche Instandhaltung Jugendzentren	0,00	7.503,00
08022.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	6.563,65	0,00
08022.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	11.510,70
08022.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	3.520,00	0,00
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	0,00	37.899,73
09012.02.030500002	Progettazioni, studi e consulenze	Projektierungen, Untersuchungen, Beratungen	355,06	0,00
09022.02.010100003	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	3.779,56	0,00
09022.02.010500001	Attrezzature - Giardineria	Ausrüstungen - Gärtnerei	4.328,17	0,00
09022.02.010500001	Attrezzature - Giardineria	Ausrüstungen - Gärtnerei	0,00	20.793,20
09022.02.010500002	Attrezzature - Tutela ambiente	Ausrüstungen - Umwelt	785,36	0,00
09022.02.010900008	Sistemazione area verde Castel Roncolo	Gestaltung der Grünzone bei Schloss Runkelstein	43.651,60	0,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	5.216,31	0,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	0,00	41.047,69
09022.02.010900012	Ampliamento e manutenz.straord.di aree per cani, distributori di set per cani, piazzole per piccioni,ecc.	Erweiterung und außerordentliche Instandhaltung der Hundezonen, Gassi-Automaten, Taubenplätze usw.	2.135,00	0,00
09022.02.010900012	Ampliamento e manutenz.straord.di aree per cani, distributori di set per cani, piazzole per piccioni,ecc.	Erweiterung und außerordentliche Instandhaltung der Hundezonen, Gassi-Automaten, Taubenplätze usw.	0,00	6.405,00
09022.02.010900032	Interventi di bonifica su discariche e aree inquinate	Bonifizierung Deponies und verseuchte Flächen	15.945,77	0,00
09022.02.010900044	Discarica Castel Firmiano - manutenzione straordinaria	Mülldeponie Schloss Sigmundskron - außerordentliche Instandhaltung	2.385,10	0,00
09022.02.030500001	Incarico per catasto e controllo alberi	Beauftragung für Bäumekataster und Kontrolle der Bäume	0,00	25.000,00
10052.02.010100002	Sostituzione furgone segnaletica, autocarro semafori e acquisto veicoli	Austausch des Lastwagens für die Verkehrszeichen, des Kleinlastwagens für die Ampeln und Ankauf von Fahrzeugen	1.889,78	0,00
10052.02.010500003	Attrezzature diverse	Verschiedene Ausrüstungen	10.000,00	0,00

10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	9.480,00	0,00
10052.02.010900007	Manutenzione straordinaria infrastrutture telematiche	Außerordentliche Instandhaltung der telematischen Erschließungsanlagen	8.632,72	0,00
10052.02.010900011	Riparazione guasti impianti di illuminazione	Behebung der Schäden an den Beleuchtungsanlagen	55.561,75	0,00
10052.02.010900011	Riparazione guasti impianti di illuminazione	Behebung der Schäden an den Beleuchtungsanlagen	0,00	4.318,12
10052.02.010900018	Autoparcheggi - manutenzione straordinaria	Parkplätze - ausserordentliche Instandhaltung	73.727,90	0,00
10052.02.010900085	Manutenzione straordinaria - infrastrutture	Außerordentliche Instandhaltung - Erschließungsanlagen	17.753,56	0,00
10052.02.010900110	Ciclabile Resia - Casanova 1° Lotto	Fahrradweg Reschen - Kasanova 1. Baulos	48.000,00	0,00
10052.02.010900119	Elementi funzionali alla mobilità	Funktionselemente im Bereich der Mobilität	23.838,80	0,00
10052.02.020100004	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	9.660,00	0,00
10052.02.020100004	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	0,00	8.700,00
11012.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	28.670,00	0,00
12032.02.010300004	Alloggi protetti per anziani - arredi	Geschützte SeniorInnen-Wohnungen - Einrichtungen	890,60	0,00
12092.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	80.000,00
12092.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	7.161,92	0,00
14022.02.010900001	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	15.996,03	0,00
14042.02.010900003	Farmacie comunali - interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Apotheken - Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten und Anpassung der Anlagen	0,00	6.758,80
			1.687.098,83	1.532.205,56
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	6.967,42	0,00
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	64.771,08	0,00
			71.738,50	0,00
01052.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	10.000,00
01052.02.010900015	Maneggio - interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Der Reiterhof - - dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	25.844,79	0,00
01052.02.010900015	Maneggio - interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Der Reiterhof - - dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	173.109,98
01052.02.010900026	Ristrutturazione ex distributore AGIP - lavori	Renovierung der ehemaligen Tankstelle AGIP - Arbeiten	0,00	55.895,07
01062.02.010900018	Edificio via Lancia - rifacimento asfalti	Gebäude in der Lanciastrasse - Erneuerung der Asphaltdecken	0,00	137.860,00
01082.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	26.862,62	0,00
01082.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	0,00	79.251,20
01082.02.030500001	Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	Professionelle Aufträge für die Realisierung von Investitionen	31.570,23	0,00
01082.02.030500001	Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	Professionelle Aufträge für die Realisierung von Investitionen	0,00	36.600,00
01082.02.039900	Spese di investimento per beni immateriali n.a.c.	Ausgaben auf Kapitalkonto für n.a.b.immaterielle Güter	0,00	16.470,00
04012.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole materne	Außerordentliche Instandhaltung in den Schulhöfen der Kindergärten	0,00	76.616,00

04022.02.010900019	Scuola elementare Langer - manutenzione straordinaria	Grundschule Langer - Außerordentliche Instandhaltung	0,00	10.000,00
04022.02.010900026	Scuola elementare Goethe - manutenzione straordinaria	Grundschule Goethe - außerordentliche Instandhaltung	0,00	200.000,00
05012.02.011000018	Restauro fontana delle rane	Restaurierung des Frosch Brunnens	0,00	200.940,00
05012.02.011000019	PNRR Castel Roncolo - Interventi di restauro e riqualificazione Casa d'Estate M2C4 - INV 2.2 CUP I59D22000000007	ARP Schloss Runkelstein - Restaurierungs- und Sanierungsmaßnahmen M2C4 - INV 2.2 CUP I59D22000000007	0,00	290.000,00
06012.02.010400003	Macchinari per gli impianti di ghiaccio	Maschinen für Eissportanlagen	0,00	130.000,00
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	132.979,35	0,00
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	0,00	28.136,13
08022.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	164.615,32	0,00
08022.02.010900030	Ristrutturazione alloggi e parti comuni via Parma - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen Parma Straße - Arbeiten	0,00	52.081,34
08022.02.010900031	Ristrutturazione alloggi e parti comuni via Aslago - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen Haslachstrasse - Arbeiten	0,00	51.481,38
08022.02.010900032	Ristrutturazione alloggi e parti comuni via Piani 7 - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen Bodenweg 7 - Arbeiten	0,00	26.521,44
09022.02.010300002	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	0,00	15.494,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	0,00	150.000,00
09022.02.010900045	Horizon 2020 - Justnature - lavori	Horizon 2020 - Justnature - Arbeiten	0,00	26.712,11
10052.02.010500003	Attrezzature diverse	Verschiedene Ausrüstungen	32.274,12	0,00
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	0,00	45.666,72
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	115.030,79	0,00
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	0,00	49.640,09
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	88.599,89	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	0,00	31.955,26
10052.02.010900110	Ciclabile Resia - Casanova 1° Lotto	Fahrradweg Reschen - Kasanova 1. Baulos	30.000,00	0,00
10052.02.010900118	Realizzazione infrastrutture - Variante al PDA zona espansione C2 Casanova	Realisierung der Infrastrukturen - Variante am Durchführungsplan in der Erweiterungszone C2 Kaiserau	10.131,55	0,00
10052.02.010900118	Realizzazione infrastrutture - Variante al PDA zona espansione C2 Casanova	Realisierung der Infrastrukturen - Variante am Durchführungsplan in der Erweiterungszone C2 Kaiserau	0,00	619.868,45

10052.02.010900122	Manutenzione straordinaria ex ponte ferroviario - torrente Talvera	Ausserordentliche Instandhaltung der ehemaligen Eisenbahnbrücke - Talfer	0,00	520.000,00
12092.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	8.174,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	9.032,04	0,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	117.010,06
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	117.015,81	0,00
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	4.271,22
			783.956,51	3.163.754,45
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	37.975,47	0,00
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	0,00	12.844,77
08022.02.010900023	Riqualficazione energetica edificio residenziale di via Parma - lavori - Progetto FESR 3075,3076,3077	Energetische Requalifizierung des Wohngebäudes in der Parma Straße Arbeiten - Projekt FESR 3075,3076,3077	4.712,64	0,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	91.379,59	0,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	118.449,31
			134.067,70	131.294,08
01012.02.010900006	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	37.332,00	0,00
01012.02.010900007	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	22.995,17
01012.02.010900008	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	84.902,24	0,00
04012.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole materne	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Kindergärten	78.354,50	0,00
04012.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole materne	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Kindergärten	0,00	13.944,60
04012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	13.460,59	0,00
04012.02.020100002	Espropri e Servitù	Enteignungen und Frontdienste	12.700,00	0,00
04022.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole elementari	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Grundschulen	46.512,50	0,00
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	92.096,51	0,00
04022.02.010900035	Scuola Media Schweitzer - manutenzione straordinaria	Mittelschule Schweitzer - außerordentliche Instandhaltung	0,00	57.000,00
04022.02.010900058	Scuola elementare Longon - manutenzione straordinaria - lavori	Grundschule Longon - außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten	19.742,42	0,00

04022.02.010900064	Scuola media Egger Lienz - manutenzione straordinaria	Mittelschule Egger Lienz - ausserordentliche Instandhaltung	17.226,40	0,00
04022.02.010900079	Sistemazione cortile scuola elementare A.Manconi	Neugestaltung des Hofes der Grundschule A.Manconi	3.393,19	0,00
04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	Mittelschule Aufschnaiter - Umbau und Erweiterung - Projekt	11.577,97	0,00
06012.02.010400004	Impianto di riscaldamento del Bocciodromo di viale Trieste	Fernwärme der Boccianlage in derTrieste Strasse	0,00	205.226,97
06012.02.010900014	Manutenzione straordinaria - Palasport Resia	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Stadthalle Reschenstraße	11.297,09	0,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	99.951,98	0,00
06012.02.010900033	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	111.125,51	0,00
06012.02.010900033	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	48.647,51
06012.02.010900035	Stadio Comunale, palazzo dello sport ed altri impianti - manutenzione straordinaria	Sportplatz, Sporthalle und sonstige Anlagen - außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	34.668,18	0,00
06012.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	3.473,27	0,00
06012.02.010900052	PNRR - Riqualficazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006	ARP - Requalifizierung der inneren Sportzone des Freibads Bozen M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006	0,00	108.180,00
09012.02.010900008	Inteventi vari nell'ambito delle opere da caduta massi senza contributo L.P.34/75	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten ohne Landesbeitrag 34/75	1.364,63	0,00
09022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	15.733,12	0,00
09022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	0,00	13.908,00
09022.02.010500001	Attrezzature - Giardineria	Ausrüstungen - Gärtnerei	2.196,00	0,00
09022.02.010500001	Attrezzature - Giardineria	Ausrüstungen - Gärtnerei	0,00	8.934,54
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	0,00	40.000,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	456.337,03	0,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	0,00	48.505,24
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	70.000,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	34.041,70	0,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	15.935,47

10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	101.623,56	0,00
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	0,00	30.376,44
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	23.374,86	0,00
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	0,00	10.635,69
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	139.343,34	0,00
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	0,00	34.136,59
10052.02.010900012	Sostituzione punti luce	Austausch der Lichtstellen	150.269,99	0,00
10052.02.010900012	Sostituzione punti luce	Austausch der Lichtstellen	0,00	68.382,39
10052.02.010900018	Autoparcheggi - manutenzione straordinaria	Parkplätze - ausserordentliche Instandhaltung	13.580,80	0,00
10052.02.010900039	Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi giunti di dilatazione)	Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe Bewegungsfugen)	38.988,61	0,00
10052.02.010900039	Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi giunti di dilatazione)	Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe Bewegungsfugen)	0,00	135.026,52
10052.02.010900095	Ciclabile vicolo Muri	Fahrradweg in Tuchbleichgasse	0,00	50.000,00
10052.02.010900101	Potenziamento della rete di drenaggio delle acque piovane in via Rencio - lavori	Ausbau der Sickerleitung des Regenwassers in der Rentscher Straße - Arbeiten	0,00	301.278,53
10052.02.010900114	Sistemazione piazzale del Colle - Lotti 1 e 2	Instandsetzung Kohlerplatz - Lose 1 und 2	0,00	73.696,87
10052.02.010900116	Realizzazione pista pedo-ciclabile retro viale Druso	Realisierung des Fahrrad- fussgängerweges hinter Drususallee	0,00	29.768,00
10052.02.010900118	Realizzazione infrastrutture - Variante al PDA zona espansione C2 Casanova	Realisierung der Infrastrukturen - Variante am Durchführungsplan in der Erweiterungszone C2 Kaiserau	0,00	64.943,96
10052.02.010900122	Manutenzione straordinaria ex ponte ferroviario - torrente Talvera	Ausserordentliche Instandhaltung der ehemaligen Eisenbahnbrücke - Talfer	0,00	69.023,51
10052.02.010900124	Nuovo collegamento pedociclabile via Böhler - tratto da via Merano alla ciclabile via Böhler	Neue Verbindung des Fahrradweges in der Böhlerstrasse - von der Meranerstrasse zum Fahrradweg in der Böhlerstrasse	0,00	20.595,22
			1.654.667,99	1.541.141,22

Elenco analitico degli impegni - Allegato a/3
Risultato di amministrazione – quote destinate
(Principio contabile 13.7.3 All. 4/1 D.Lgs.
118/2011)

Analytische Übersichtsanlage a/3 der
Verpflichtungen
Verwaltungsergebnis – bestimmter Anteil
(Buchhaltungsgrundsatz 13.7.3. Anlage 4/1
des GwD 118/2011)

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2022 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2022 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2022 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2022 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
10052.02.010900109	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	0,00
10052.02.010900093	Marciapiede di via Sarentino	Gehsteig in Sarntaler Straße	0,00	0,00
10052.02.010900118	Realizzazione infrastrutture - Variante al PDA zona espansione C2 Casanova	Realisierung der Infrastrukturen - Variante am Durchführungsplan in der Erweiterungszone C2 Kaiserau	0,00	30.000,00
10052.02.010900103	Acque bianche in via Pietralba	Regenwasser in Weißensteiner Weg	0,00	419.779,97
10052.02.010900103	Acque bianche in via Pietralba	Regenwasser in Weißensteiner Weg	220,03	0,00
10052.05.020100059	FPV Ciclabile vicolo Muri	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Fahrradweg in Tuchbleichgasse	0,00	0,00
10052.05.020100094	FPV Potenziamento della rete di drenaggio delle acque piovane in via Rencio - lavori	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Ausbau der Sickerleitung des Regenwassers in der Rentscher Straße - Arbeiten	0,00	0,00
10052.02.010900114	Sistemazione piazzale del Colle - Lotti 1 e 2	Instandsetzung Kohlerplatz - Lose 1 und 2	0,00	404.929,82
10052.05.020100052	FPV Parcheggio pubblico zona don Bosco lavori	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Öffentliche Parkplatz Zone Don Bosco - Arbeiten	0,00	0,00
10052.02.010900109	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	2.000.000,00
10052.05.020100100	FPV Sistemazione piazzale del Colle - Lotti 1 e 2	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Instandsetzung Kohlerplatz - Lose 1 und 2	0,00	0,00
10052.02.010900101	Potenziamento della rete di drenaggio delle acque piovane in via Rencio - lavori	Ausbau der Sickerleitung des Regenwassers in der Rentscher Straße - Arbeiten	0,00	0,00
10052.02.010900118	Realizzazione infrastrutture - Variante al PDA zona espansione C2 Casanova	Realisierung der Infrastrukturen - Variante am Durchführungsplan in der Erweiterungszone C2 Kaiserau	0,00	0,00
10052.05.020100058	FPV Marciapiede di via Sarentino	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Gehsteig in Sarntaler Straße	0,00	0,00
10052.02.010900095	Ciclabile vicolo Muri	Fahrradweg in Tuchbleichgasse	0,00	0,00
10052.02.010900095	Ciclabile vicolo Muri	Fahrradweg in Tuchbleichgasse	0,00	20.000,00
10052.02.010900101	Potenziamento della rete di drenaggio delle acque piovane in via Rencio - lavori	Ausbau der Sickerleitung des Regenwassers in der Rentscher Straße - Arbeiten	0,00	39.375,70

10052.05.020100091	FPV Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds - Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	0,00
10052.05.020100072	FPV Acque bianche in via Pietralba	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Regenwasser in Weißensteiner Weg	0,00	0,00
10052.02.010900114	Sistemazione piazzale del Colle - Lotti 1 e 2	Instandsetzung Kohlerplatz - Lose 1 und 2	0,00	0,00
10052.05.020100108	FPV Realizzazione infrastrutture - Variante al PDA zona espansione C2 Casanova	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Realisierung der Infrastrukturen - Variante am Durchführungsplan in der Erweiterungszone C2 Kaiserau	0,00	0,00
10052.02.010900093	Marciapiede di via Sarentino	Gehsteig in Sarntaler Straße	0,00	850.000,00
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	0,00	100.606,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	65.161,25
08022.02.010900023	Riqualificazione energetica edificio residenziale di via Parma - lavori - Progetto FESR 3075,3076,3077	Energetische Requalifizierung des Wohngebäudes in der Parma Straße - Arbeiten - Projekt FESR 3075,3076,3077	0,00	100.000,00
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	9.394,00	0,00
09022.02.030500001	Incarico per catasto e controllo alberi	Beauftragung für Bäumekataster und Kontrolle der Bäume	0,00	7.654,96
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	210.536,20	0,00
09012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	644,16	0,00
10052.02.010900124	Nuovo collegamento pedociclabile via Böhler - tratto da via Merano alla ciclabile via Böhler	Neue Verbindung des Fahrradweges in der Böhlerstrasse - von der Meranerstrasse zum Fahrradweg in der Böhlerstrasse	0,00	20.000,00
06022.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge für Vereine	12.745,00	0,00
08022.02.010900023	Riqualificazione energetica edificio residenziale di via Parma - lavori - Progetto FESR 3075,3076,3077	Energetische Requalifizierung des Wohngebäudes in der Parma Straße - Arbeiten - Projekt FESR 3075,3076,3077	0,00	16.798,36
01082.02.030200002	Acquisto Software	Ankauf von Software	0,00	12.200,00
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	29.809,18	0,00
19012.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	96.000,00	0,00
10052.02.010900068	Viale Druso - corsia preferenziale tratto via Sorrento- via Palermo - lavori	Drususallee - Busspuren in der Strecke zwischen Sorrento- Parlemostrasse - Arbeiten	219,11	0,00
10052.02.010900093	Marciapiede di via Sarentino	Gehsteig in Sarntaler Straße	0,00	157.086,49
08022.02.010900023	Riqualificazione energetica edificio residenziale di via Parma - lavori - Progetto FESR 3075,3076,3077	Energetische Requalifizierung des Wohngebäudes in der Parma Straße - Arbeiten - Projekt FESR 3075,3076,3077	33.201,64	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	0,00	4.697,00
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	4.637,95
11012.03.040100001	Contributi straordinari a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge	0,00	55.000,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	19.425,81	0,00

12072.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	1.000,00	0,00
09012.02.010900006	Riduzione del pericolo da caduta massi in via Val d'Ega - lavori	Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit Eggental - Arbeiten	0,00	44.000,00
10052.02.020100005	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	0,00	2.990,30
10052.02.010900026	Condotte per fibre ottiche	Leitungen für optische Faser	219,81	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	18.974,62	0,00
11012.03.040100001	Contributi straordinari a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge	19.300,00	0,00
01082.02.010900001	Realizzazione manutenzioni e infrastrutture CED (apparati di rete, cablatura)	Verwirklichung und Instandhaltung von EDV-Infrastrukturen (Netzgeräte und Verkabelung)	21.572,92	0,00
07012.03.030100001	Contributo straordinario Fondazione Castelli	Außerordentliche Beitrag - Stiftung Bozner Schlösser	48.602,13	0,00
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	0,00	2.684,00
01082.02.030200002	Acquisto Software	Ankauf von Software	11.590,00	0,00
01062.02.010100004	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	129.049,11	0,00
06012.03.040100002	Contributi ad enti ed associazioni nel settore del tempo libero	Beiträge an Vereine und Körperschaften im Bereich Freizeit	300,00	0,00
05022.03.040100003	Contributi per investimenti	Beiträge für Investitionen	25.000,00	0,00
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	19.094,08	0,00
01052.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	10.914,38
01052.02.010900028	Ristrutturazione magazzino di via di Mezzo ai Piani, 4 p.ed. 1099/9 - lavori	Umbau des Magazins - Bozner - Boden - Mitterweg, 4 p.ed. 1099/9 - Arbeiten	0,00	126.267,97
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	0,00	16.849,52
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento	Videokameras und Parkleitsystem - Aufstockung und Ausbau	53.479,08	0,00
01052.02.020100001	Permuta di aree	Tausch von Flächen	521,00	0,00
10052.02.010900114	Sistemazione piazzale del Colle - Lotti 1 e 2	Instandsetzung Kohlerplatz - Lose 1 und 2	0,00	113.150,40
01012.02.010300011	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	4.989,80
01032.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	1.738,50	0,00
01032.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	17.315,46
01052.02.010900002	Centro Ambientale Colle - manutenzione straordinaria	Umwelterziehungszentrum Kohlern - ausserordentliche Instandhaltung	37.756,99	0,00
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	79.423,77	0,00
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	0,00	27.370,70
01052.02.010900031	Ristrutturazione magazzino ex falegnameria via Macello	Umbau des Magazins ex Schreinerei in der Schlachthofstrasse	0,00	300.000,00
01062.02.010300002	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	0,00	780,80
01062.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	28.068,00
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	4.673,65	0,00

01062.05.040400001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Famiglie	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	69.501,17	0,00
01062.05.040500001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Imprese	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	309.523,45	0,00
01072.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	5.669,34	0,00
01072.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	29.145,80
01072.02.010300003	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	0,00	7.221,15
01072.02.010900002	Ufficio Anagrafe - manutenzione straordinaria	Meldeamt - außerordentliche Instandhaltung	17.474,34	0,00
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	6.374,50	0,00
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	0,00	26.931,50
01102.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	1.184,13	0,00
01102.02.010600001	Macchine per ufficio	Büromaschinen	2.293,60	0,00
03012.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	2.351,99
03012.02.010800001	Armi	Waffen	7.000,00	0,00
04022.02.010300002	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	12.682,51	0,00
04022.02.010300006	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole elementari	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Volksschulen	13.604,51	0,00
04022.02.010300006	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole elementari	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Volksschulen	0,00	8.967,00
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	37.687,02	0,00
04022.02.010900005	Istituto Musicale in lingua italiana - lavori	Institut für Musikerziehung in italienischer Sprache - Arbeiten	0,00	32.405,00
04022.02.010900019	Scuola elementare Langer - manutenzione straordinaria	Grundschule Langer - Außerordentliche Instandhaltung	0,00	95.000,00
04022.02.010900035	Scuola Media Schweitzer - manutenzione straordinaria	Mittelschule Schweitzer - außerordentliche Instandhaltung	0,00	63.000,00
04022.02.010900079	Sistemazione cortile scuola elementare A.Manzoni	Neugestaltung des Hofes der Grundschule A.Manzoni	13.195,17	0,00
04022.02.030500043	Scuola media via Bari - progettazione	Mittelschule Bari Straße - Projekt	0,00	9.703,88
04022.03.010200002	Scuole medie sovracomunali - trasferimento di capitale	Übergemeindlichen Mittelschulen - Kapitalzuweisung	1.434,29	0,00
05012.02.011000013	Lavori per adeguamento antincendio Museo Civico	Arbeiten für Anpassung an die Brandschutzbestimmungen des Stadtmuseums	0,00	292.717,59
05012.02.011000020	Interventi di manutenzione straordinaria Antico Municipio	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Altes Rathaus	0,00	50.000,00
05012.02.011000021	Parco delle Semirurali - Interventi di restauro e di riqualificazione	Semiruralipark - Restaurierungs- und Sanierungsmaßnahmen	21.121,46	0,00
05022.02.010900002	Costruzione e manutenzione biblioteca in zona di espansione Resia 1 - Firmian	Bau und Instandhaltung der Bibliothek in der Erweiterungszone Reschen 1 - Firmian	2.115,46	0,00
05022.02.010900002	Costruzione e manutenzione biblioteca in zona di espansione Resia 1 - Firmian	Bau und Instandhaltung der Bibliothek in der Erweiterungszone Reschen 1 - Firmian	0,00	49.472,54
05022.03.040100001	Opere parrocchiali e pastorali	Arbeiten in den Pfarreien und Pfarrkirchen	4.146,74	0,00
05022.03.040100001	Opere parrocchiali e pastorali	Arbeiten in den Pfarreien und Pfarrkirchen	0,00	98.906,38
06012.02.010400001	Macchinari, attrezzature ed impianti	Maschinen, Ausstattungen und Anlagen	12.187,80	0,00
06012.02.010400003	Macchinari per gli impianti di ghiaccio	Maschinen für Eissportanlagen	0,00	113.457,34
06012.02.010400004	Impianto di riscaldamento del Bocciodromo di viale Trieste	Fernwärme der Boccianlage in derTrieste Strasse	0,00	25.494,40
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	9.574,56	0,00

06012.02.010500002	Attrezzature e giochi vari per estate ragazzi	Ausrüstungen und verschiedene Spiele für die Kinderferien	0,00	626,64
06012.02.010900023	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	31.966,00	0,00
06012.02.010900023	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	0,00	288.762,83
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	124.969,15	0,00
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	35.128,96
06012.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	5.588,21	0,00
07012.03.010200001	Contributo straordinario all'Azienda di Soggiorno	Außerordentlicher Beitrag an das Verkehrsamt	100.000,00	0,00
07012.03.030100001	Contributo straordinario Fondazione Castelli	Außerordentliche Beitrag - Stiftung Bozner Schlösser	51.397,87	0,00
08022.02.010900023	Riqualificazione energetica edificio residenziale di via Parma - lavori - Progetto FESR 3075,3076,3077	Energetische Requalifizierung des Wohngebäudes in der Parma Straße - Arbeiten - Projekt FESR 3075,3076,3077	0,00	25.000,00
08022.03.020100001	Contributi in c/capitale	Investitionsbeiträge	32.422,63	0,00
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	0,00	5.604,36
09012.02.010900006	Riduzione del pericolo da caduta massi in via Val d'Ega - lavori	Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit Eggental - Arbeiten	2.684,00	0,00
09012.02.010900006	Riduzione del pericolo da caduta massi in via Val d'Ega - lavori	Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit Eggental - Arbeiten	0,00	476.711,64
09022.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	3.779,56	0,00
09022.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	29.158,00
09022.02.010300003	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	0,00	16.450,48
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	30.000,00
09022.02.010900035	Interventi straordinari percorsi pedonali	Fußgängerweg - außerordentliche Arbeiten	0,00	12.278,37
09022.02.010900041	Rinverdimento parcheggio piazzetta caduti di Nassiriya	Begrünung des Parkplatzes auf der Gefallene von Nassiriya Platz	65.054,47	0,00
09022.02.010900041	Rinverdimento parcheggio piazzetta caduti di Nassiriya	Begrünung des Parkplatzes auf der Gefallene von Nassiriya Platz	0,00	94.945,53
09022.02.010900043	Percorso pedo-ciclabile Prati di Gries: rinverdimento e realizzazione di superfici drenanti	Fahrrad-Fussgängerweges Grieser Auen: Begrünung und Realisierung der Oberflächenentwässerung	0,00	29.189,39
09022.02.020100004	Realizzazione di orti urbani in ex area parcheggio a Ponte Adige	Realisierung von städtischen Nutzgärten in Sigmundskron - ehemaliger Parkplatz	0,00	16.013,36
09042.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	66.167,78	0,00
10052.02.010100005	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	6.372,78	0,00
10052.02.010300004	Mobili e arredamento	Möbel und Ausstattungen	0,00	2.777,94
10052.02.010900028	Sistemazione strade di montagna	Instandsetzung der Bergstraßen	220,03	0,00
10052.02.010900028	Sistemazione strade di montagna	Instandsetzung der Bergstraßen	0,00	213.787,03

10052.02.010900084	Infrastrutture PRU	Infrastrukturen PSU	16.199.997,08	0,00
10052.02.010900093	Marciapiede di via Sarentino	Gehsteig in Sarntaler Straße	0,00	18.363,51
10052.02.010900109	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	3.362,21
10052.02.010900110	Ciclabile Resia - Casanova 1° Lotto	Fahrradweg Reschen - Kasanova 1. Baulos	22.089,78	0,00
10052.02.010900114	Sistemazione piazzale del Colle - Lotti 1 e 2	Instandsetzung Kohlerplatz - Lose 1 und 2	0,00	50.000,00
10052.02.010900117	Riqualificazione urbana quadrante via Dalmazia, via Torino, via Rodi, piazza Matteotti	Städtische Aufwertung des Viertelkreises Dalmaziast.,Turinstr.,Rodistr.,Matteotti platz	0,00	4.270,00
10052.02.010900122	Manutenzione straordinaria ex ponte ferroviario - torrente Talvera	Ausserordentliche Instandhaltung der ehemaligen Eisenbahnbrücke - Talfer	0,00	1.636,49
10052.02.020100005	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	0,00	10.000,00
10052.02.030500001	Piano Urbano Mobilità - progetto	Städtischer Mobilitätsplan - Projekt	47.848,64	0,00
11012.02.010100001	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	3.779,56	0,00
12072.02.010300002	Alloggi sociali zona Casanova - arredi	Soziale Übergangswohnungen Kaiserau - Ausstattungen	0,00	13.383,40
12092.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	15.383,40
12092.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Ausstattungen	2.675,46	0,00
12092.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	9.745,53	0,00
12092.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	11.595,61	0,00
14022.02.010900002	Mercati generali - interventi di manutenzione straordinaria	Grossmarkthallen - außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	26.258,73	0,00
14042.02.010900009	Macello civico - manutenzione straordinaria	Schlachthof - ausserordentliche Instandhaltung	11.102,00	0,00
17012.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	732.000,00	0,00
			18.988.975,71	7.300.916,94